

Edición
en lengua española

Comunicaciones e informaciones

<u>Número de información</u>	Sumario	Página
	I (Comunicaciones)	
	PARLAMENTO EUROPEO	
	PERÍODO DE SESIONES 2000-2001	
	Sesiones del 11 al 15 de diciembre de 2000	
	Lunes, 11 de diciembre de 2000	
(2001/C 232/01)	ACTA	
	DESARROLLO DE LA SESIÓN	1
	1. Reanudación del período de sesiones	1
	2. Aprobación del Acta de la sesión anterior	1
	3. Composición de comisiones	1
	4. Suplicatorio de suspensión de la inmunidad parlamentaria del Sr. Coelho	1
	5. Presentación de documentos	2
	6. Transmisión por el Consejo de textos de acuerdos	12
	7. Peticiones	12
	8. Declaraciones por escrito (artículo 51 del Reglamento)	14
	9. Orden de los trabajos	14
	10. Productos del tabaco ***II (debate)	16
	11. Comunicación de posiciones comunes del Consejo	17
	12. Hora de verano ***I (debate)	17
	13. Ensayos clínicos de medicamentos de uso humano ***II (debate)	17
	14. Programas en materia de salud pública ***I (debate)	18
	15. Estatuto de la víctima en el proceso penal * (debate)	18
	16. Orden del día de la próxima sesión	18
	17. Cierre de la sesión	18
	LISTA DE ASISTENCIA	19



(2001/C 232/02)

Martes, 12 de diciembre de 2000

ACTA

DESARROLLO DE LA SESIÓN	20
1. Apertura de la sesión	20
2. Aprobación del Acta de la sesión anterior	20
3. Debate de actualidad (anuncio de las propuestas de resolución presentadas)	20
4. Decisión sobre la urgencia	22
5. Transferencias de créditos	22
6. Presupuesto 2001 modificado por el Consejo — Movilización del instrumento de flexibilidad (disciplina presupuestaria) (debate)	33

Explicación de los signos utilizados

*	procedimiento de consulta
** I	procedimiento de cooperación: primera lectura
** II	procedimiento de cooperación: segunda lectura
***	dictamen conforme
*** I	procedimiento de codecisión: primera lectura
*** II	procedimiento de codecisión: segunda lectura
*** III	procedimiento de codecisión: tercera lectura

(El procedimiento indicado se basa en el fundamento jurídico propuesto por la Comisión)

Indicaciones referentes a los turnos de votaciones

Salvo indicación contraria, los ponentes han dado a conocer por escrito a la Presidencia su posición sobre las enmiendas.

Abreviaturas utilizadas para las comisiones parlamentarias

AFET	Comisión de Asuntos Exteriores, Derechos Humanos, Seguridad Común y Política de Defensa
BUDG	Comisión de Presupuestos
CONT	Comisión de Control Presupuestario
LIBE	Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, Justicia y Asuntos Interiores
ECON	Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios
JURI	Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior
ITRE	Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía
EMPL	Comisión de Empleo y Asuntos Sociales
ENVI	Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor
AGRI	Comisión de Agricultura y Desarrollo Rural
PECH	Comisión de Pesca
RETT	Comisión de Política Regional, Transportes y Turismo
CULT	Comisión de Cultura, Juventud, Educación, Medios de Comunicación y Deporte
DEVE	Comisión de Desarrollo y Cooperación
AFCO	Comisión de Asuntos Constitucionales
FEMM	Comisión de Derechos de la Mujer e Igualdad de Oportunidades
PETI	Comisión de Peticiones

Abreviaturas utilizadas para los grupos políticos

PPE-DE	Grupo del Partido Popular Europeo (Demócratas Cristianos) y de los Demócratas Europeos
PSE	Grupo del Partido de los Socialistas Europeos
ELDR	Grupo del Partido Europeo de los Liberales, Demócratas y Reformistas
Verts/ALE	Grupo de los Verdes/Alianza Libre Europea
GUE/NGL	Grupo Confederal de la Izquierda Unitaria Europea/Izquierda Verde Nórdica
UEN	Grupo Unión por la Europa de las Naciones
TDI	Grupo Técnico de Diputados Independientes - Grupo Mixto
EDD	Grupo por la Europa de las Democracias y las Diferencias
NI	No inscritos

7. Consejo Europeo — Presidencia francesa (declaraciones seguidas de debate)	34
TURNO DE VOTACIONES	
8. Formación en profesiones marítimas ***I (procedimiento sin informe) (votación)	34
9. Extractos de café y de achicoria ***I (procedimiento sin informe) (votación)	34
10. Ensayos clínicos de medicamentos de uso humano ***II (votación)	35
11. Hora de verano ***I (votación)	35
12. Estatuto de la víctima en el proceso penal * (votación)	36
FIN DEL TURNO DE VOTACIONES	
13. Consejo Europeo — Presidencia francesa (continuación del debate)	37
14. Presupuesto 2001 modificado por el Consejo — Movilización del instrumento de flexibilidad (disciplina presupuestaria) (continuación del debate)	38
15. Estrategia común de la Unión con Rusia (debate)	38
16. Turno de preguntas (preguntas al Consejo)	38
17. Acuerdo de Estabilización y de Asociación UE/República de Croacia (debate)	40
18. Desarrollo de las relaciones entre Indonesia y la Unión Europea (debate)	40
19. Protección de los intereses financieros de las Comunidades (debate)	40
20. Reforma de los procedimientos de control presupuestario (debate)	40
21. Ofertas públicas de adquisición ***II (debate)	41
22. Derecho de participación en beneficio del autor ***II (debate)	41
23. Orden del día de la próxima sesión	41
24. Cierre de la sesión	41
LISTA DE ASISTENCIA	42
RESULTADOS DE LA VOTACIÓN NOMINAL	43
Recomendación Liese A5-0349/2000 — Enmienda 28	43
Recomendación Liese A5-0349/2000 — Enmienda 26	44
Recomendación Liese A5-0349/2000 — Enmienda 36	45
Recomendación Liese A5-0349/2000 — Enmienda 25	47
Recomendación Liese A5-0349/2000 — Enmienda 37	48
Recomendación Liese A5-0349/2000 — Enmienda 42	50
TEXTOS APROBADOS	
1. Formación en profesiones marítimas ***I (procedimiento sin informe)	
C5-0285/2000	
Propuesta de directiva de Parlamento Europeo y del Consejo relativa a nivel mínimo de formación en profesiones marítimas (versión codificada) (COM(2000) 313 — C5-0285/2000 — 2000/0131(COD))	52
2. Extractos de café y de achicoria ***I (procedimiento sin informe)	
C5-0485/2000	
Propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 80/232/CEE en lo que se refiere a la gama de pesos nominales de extractos de café y de extractos de achicoria (COM(2000) 568 — C5-0485/2000 — 2000/0235(COD))	52
3. Ensayos clínicos de medicamentos de uso humano ***II	
A5-0349/2000	
Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la posición común del Consejo con vistas a la adopción de la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la aproximación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas de los Estados miembros sobre la aplicación de buenas prácticas clínicas en la realización de ensayos clínicos de medicamentos de uso humano (8878/1/2000 — C5-0424/2000 — 1997/0197(COD))	52

4. Hora de verano ***I	
A5-0356/2000	
Propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la hora de verano (COM(2000) 302 – C5-0322/2000 – 2000/0140(COD))	60
Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la hora de verano (COM(2000) 302 – C5-0322/2000 – 2000/0140(COD))	61
5. Estatuto de la víctima en el proceso penal *	
A5-0355/2000	
Iniciativa de la República Portuguesa con vistas a la adopción de una Decisión marco relativa al estatuto de la víctima en el proceso penal (9650/2000 – C5-0392/2000 – 2000/0813(CNS))	61
Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre una iniciativa de la República Portuguesa con vistas a la adopción de una Decisión marco relativa al estatuto de la víctima en el proceso penal (9650/2000 – C5-0392/2000 – 2000/0813(CNS))	72

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

(2001/C 232/03)

ACTA

DESARROLLO DE LA SESIÓN	74
1. Apertura de la sesión	74
2. Aprobación del Acta de la sesión anterior	74
3. Orden del día	74
4. Competencia de los servicios postales ***I (debate)	74
5. Plátanos (OCM) * (debate)	75
6. Bienvenida	75
TURNO DE VOTACIONES	
7. Constitución de una comisión temporal (genética humana) (votación)	75
8. Contaminación atmosférica causada por las emisiones de los vehículos de motor ***II (votación)	76
9. MEDIA – Formación (2001-2005) ***II (votación)	76
10. Profesionales de la justicia en el ámbito del Derecho civil * (procedimiento sin informe) (votación)	76
11. Gastos en el sector veterinario * (procedimiento sin informe) (votación)	76
12. Participación de Chipre en los programas comunitarios en los ámbitos de la formación, la educación y la juventud * (procedimiento sin informe) (votación)	77
13. Productos del tabaco ***II (votación)	77
14. Programas en el ámbito de la salud pública ***I (votación)	78
15. Ofertas públicas de adquisición ***II (votación)	78
16. Derecho de participación en beneficio del autor ***II (votación)	79
17. Estrategia común de la Unión con Rusia (votación)	79
18. Acuerdo de Estabilización y de Asociación UE/República de Croacia (votación)	80
19. Desarrollo de las relaciones entre Indonesia y la Unión Europea (votación)	81
20. Protección de los intereses financieros de las Comunidades (votación)	81
21. Procedimientos e instituciones de control presupuestario (votación)	82
FIN DEL TURNO DE VOTACIONES	
22. Plátanos (OCM) * (continuación del debate)	84
23. Cumbre UE/Estados Unidos de América (declaración seguida de debate)	84

24. IVA (Cooperación administrativa / Impuestos de los servicios prestados por vía electrónica) ***I – IVA (Período de aplicación del tipo normal mínimo) * – Imposición del combustible de aviación (debate)	85
25. Segunda serie de medidas en materia de seguridad marítima (Erika II) (comunicación de la Comisión)	85
26. Turno de preguntas (preguntas a la Comisión)	86
27. Contenido digital europeo * (debate)	87
28. Evaluación y gestión del ruido ambiental ***I (debate)	87
29. Aditivos alimentarios distintos de los colorantes y edulcorantes ***II (debate)	88
30. Controles oficiales en el ámbito de la alimentación animal ***III (debate)	88
31. Desarrollo sostenible en el medio urbano ***I (debate)	88
32. Principio de precaución (debate)	89
33. Orden del día de la próxima sesión	89
34. Cierre de la sesión	89
LISTA DE ASISTENCIA	90
RESULTADOS DE LA VOTACIÓN NOMINAL	91
Recomendación Maaten A5-0348/2000 – Enmiendas 52, 53	91
Recomendación Maaten A5-0348/2000 – Enmienda 23	92
Recomendación Maaten A5-0348/2000 – Enmiendas 37, 38	94
Recomendación Maaten A5-0348/2000 – Enmienda 39	95
Recomendación Maaten A5-0348/2000 – Enmienda 40	97
Recomendación Maaten A5-0348/2000 – Enmienda 42	98
Informe Trakatellis A5-0377/2000 – Resolución	100
Recomendación Lehne A5-0368/2000 – Enmienda 19	101
Recomendación Lehne A5-0368/2000 – Enmienda 6, primera parte	103
Recomendación Lehne A5-0368/2000 – Enmienda 6, segunda parte	104
Recomendación Zimmerling A5-0370/2000 – Enmienda 16	106
Recomendación Zimmerling A5-0370/2000 – Enmienda 4	107
Recomendación Zimmerling A5-0370/2000 – Enmienda 6	109
Recomendación Zimmerling A5-0370/2000 – Enmienda 11	110
Recomendación Zimmerling A5-0370/2000 – Enmienda 15	112
Informe Oostlander A5-0363/2000 – Enmienda 1, primera parte	113
Informe Oostlander A5-0363/2000 – Enmienda 2	115
Informe Oostlander A5-0363/2000 – Enmienda 4	116
Informe Oostlander A5-0363/2000 – Enmienda 5	118
Informe Oostlander A5-0363/2000 – Enmienda 7	119
Informe Oostlander A5-0363/2000 – Enmienda 8	121
Informe Oostlander A5-0363/2000 – Enmienda 9	122
Informe Oostlander A5-0363/2000 – Enmienda 10	124
Informe Oostlander A5-0363/2000 – Enmienda 11	125
Informe Oostlander A5-0363/2000 – Enmienda 6	127
Informe Oostlander A5-0363/2000 – Resolución	128
Informe Baltas A5-0364/2000 – Resolución	130
Informe Maij-Weggen A5-0323/2000 – Resolución	131

Sumario (continuación)	Página
Informe Theato A5-0376/2000 — Apartado 11	133
Informe Theato A5-0376/2000 — Apartado 12	134
Informe Theato A5-0376/2000 — Apartado 13, letra f)	136
Informe Theato A5-0376/2000 — Apartado 13, letra g)	137
Informe Theato A5-0376/2000 — Apartado 13, letra h)	139
Informe Theato A5-0376/2000 — Resolución	140

TEXTOS APROBADOS

1. Constitución de una comisión temporal

B5-0898/2000

Decisión del Parlamento Europeo sobre la creación de una comisión temporal sobre genética humana y otras nuevas tecnologías de la medicina moderna 143

ANEXO

Miembros de la comisión temporal sobre genética humana y otras nuevas tecnologías de la medicina moderna 144

2. Contaminación atmosférica causada por las emisiones de los vehículos de motor ***II

C5-0522/2000

Posición común aprobada por el Consejo con vistas a la adopción de la Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo que modifica la Directiva 70/220/CEE del Consejo sobre medidas que deben tomarse contra la contaminación atmosférica causada por las emisiones de los vehículos de motor (9854/1/2000 — C5-0522/2000 — 2000/0040(COD)) 144

3. MEDIA-Formación (2001-2005) ***II

C5-0616/2000

Posición común aprobada por el Consejo con vistas a la adopción de la decisión del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la ejecución de un programa de formación para los profesionales de la industria europea de programas audiovisuales (MEDIA-Formación) (2001-2005) (10939/2/2000 — C5-0616/2000 — 1999/0275(COD)) 145

4. Profesionales de la justicia en el ámbito del Derecho civil * (procedimiento sin informe)

C5-0494/2000

Propuesta de reglamento del Consejo por el que se prorroga el programa de fomento e intercambios para profesionales de la justicia en el ámbito del Derecho civil (Grotius — civil) (COM(2000) 516 — C5-0494/2000 — 2000/0220(CNS)) 145

5. Gastos en el sector veterinario * (procedimiento sin informe)

C5-0495/2000

Propuesta de decisión del Consejo que modifica la Decisión 90/424/CEE relativa a determinados gastos en el sector veterinario (COM(2000) 542 — C5-0495/2000 — 2000/0234(CNS)) 145

6. Participación de Chipre en los programas comunitarios en los ámbitos de la formación, la educación y la juventud * (procedimiento sin informe)

C5-0577/2000

Propuesta de decisión del Consejo relativa a la celebración de un acuerdo entre la Comunidad y la República de Chipre por el que se adoptan las condiciones y modalidades para la participación de Chipre en los programas comunitarios en los ámbitos de la formación, la educación y la juventud (COM(2000) 661 — C5-0577/2000 — 2000/0270(CNS)) 145

7.	Productos del tabaco ***II	
	A5-0348/2000	
	Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la posición común del Consejo con vistas a la adopción de la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la aproximación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas de los Estados miembros en materia de fabricación, presentación y venta de los productos del tabaco (9448/1/2000 – C5-0431/2000 – 1999/0244(COD))	146
8.	Programas en el ámbito de la salud pública ***I	
	A5-0377/2000	
	Propuesta de decisión del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la prolongación de determinados programas de acción comunitaria en materia de salud pública, adoptados por las Decisiones nº 645/96/CE, nº 646/96/CE, nº 647/96/CE, nº 102/97/CE, nº 1400/97/CE y nº 1296/1999/CE y por la que se modifican dichas Decisiones (COM(2000) 448 – C5-0400/2000 – 2000/0192(COD))	155
	Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de decisión del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la prolongación de determinados programas de acción comunitaria en materia de salud pública, adoptados por las Decisiones nº 645/96/CE, nº 646/96/CE, nº 647/96/CE, nº 102/97/CE, nº 1400/97/CE y nº 1296/1999/CE y por la que se modifican dichas Decisiones (COM(2000) 448 – C5-0400/2000 – 2000/0192(COD))	167
9.	Ofertas públicas de adquisición ***II	
	A5-0368/2000	
	Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la posición común del Consejo con vistas a la adopción de la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo en materia de Derecho de sociedades relativa a las ofertas públicas de adquisición (8129/1/2000 – C5-0327/2000 – 1995/0341(COD))	168
10.	Derecho de participación en beneficio del autor ***II	
	A5-0370/2000	
	Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la posición común del Consejo con vistas a la adopción de la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa al derecho de participación en beneficio del autor de una obra de arte original (7484/1/2000 – C5-0422/2000 – 1996/0085(COD))	173
11.	Estrategia común hacia Rusia	
	A5-0363/2000	
	Resolución del Parlamento Europeo sobre la aplicación de la estrategia común de la Unión Europea hacia Rusia (2000/2007(INI))	176
12.	Acuerdo de Estabilización y de Asociación UE/República de Croacia	
	A5-0364/2000	
	Resolución del Parlamento Europeo sobre el informe de la Comisión sobre la viabilidad de negociar un Acuerdo de Estabilización y de Asociación con la República de Croacia (COM(2000) 311 – C5-0506/2000 – 2000/2244(COS))	184
13.	Desarrollo de las relaciones entre Indonesia y la Unión Europea	
	A5-0323/2000	
	Resolución del Parlamento Europeo sobre la Comunicación de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo «Desarrollo de las relaciones entre Indonesia y la Unión Europea» (COM(2000) 50 – C5-0288/2000 – 2000/2152(COS))	186
14.	Protección de los intereses financieros de las CE *	
	A5-0376/2000	
	Resolución del Parlamento Europeo sobre la comunicación de la Comisión relativa a la protección de los intereses financieros de las Comunidades – Lucha contra el fraude – Por un enfoque estratégico global (COM(2000) 358 – C5-0578/2000 – 2000/2279(COS))	191

15. Procedimientos e instituciones de control presupuestario

A5-0383/2000

Resolución del Parlamento Europeo sobre la reforma de los procedimientos e instituciones de control presupuestario (2000/2008(INI)) 194

Jueves, 14 de diciembre de 2000

(2001/C 232/04)

ACTA

DESARROLLO DE LA SESIÓN 199

1. Apertura de la sesión 199

2. Aprobación del Acta de la sesión anterior 199

TURNO DE VOTACIONES

3. Transporte pesado de mercancías que circulan por Suiza ***II (votación) 199

4. Movilización del instrumento de flexibilidad (disciplina presupuestaria) (votación) 199

5. Presupuesto general 2001, modificado por el Consejo (votación) 200

6. Controles oficiales en el ámbito de la alimentación animal ***III (votación) 201

7. Aditivos alimentarios distintos de los colorantes y edulcorantes ***II (votación) 201

8. Competencia de los servicios postales ***I (votación) 202

9. IVA (Cooperación administrativa/Impuestos de los servicios prestados por vía electrónica) ***I/* (votación) 202

10. Evaluación y gestión del ruido ambiental ***I (votación) 203

11. Desarrollo sostenible en el medio urbano ***I (votación) 204

12. Plátanos * (votación) 204

13. IVA (Período de aplicación del tipo normal mínimo) * (votación) 205

14. Contenido digital europeo (votación) 205

15. Reunión del Consejo Europeo de los días 7 a 10 de diciembre de 2000 en Niza (votación) 206

16. Imposición del combustible de aviación (votación) 206

17. Principio de precaución (votación) 207

FIN DEL TURNO DE VOTACIONES

18. Orientaciones para las acciones innovadoras del FEDER del período 2000-2006 (debate) 210

19. Construcción naval en el mundo (debate) 210

20. Submarino británico en Gibraltar (debate) 211

DEBATE DE ACTUALIDAD

21. 50º aniversario del Alto Comisariado de las Naciones Unidas para los Refugiados (debate) 212

22. Presos políticos en la República Federal de Yugoslavia e inestabilidad en las fronteras de Kosovo (debate) 212

23. Derechos humanos (debate) 212

24. Costa de Marfil (debate) 213

25. Comunicación de posiciones comunes del Consejo 213

TURNO DE VOTACIONES

26. 50º aniversario del Alto Comisariado de las Naciones Unidas para los refugiados (votación) 214

27. Presos políticos en la República Federal de Yugoslavia e inestabilidad en las fronteras de Kosovo (votación) 214

28. Derechos humanos: Chile (votación) 214

29. Derechos humanos: Mozambique (votación) 215

<u>Número de información</u>	Sumario (<i>continuación</i>)	Página
30.	Derechos humanos: Situación de los presos turcos en huelga de hambre (votación)	215
31.	Derechos humanos: Túnez (votación)	215
32.	Costa de Marfil (votación)	216
FIN DEL DEBATE DE ACTUALIDAD		
33.	Orientaciones para las acciones innovadoras del FEDER (2000-2006) (votación)	216
34.	Construcción naval en el mundo (votación)	217
35.	Submarino británico en Gibraltar (votación)	217
FIN DEL TURNO DE VOTACIONES		
36.	Orden del día de la próxima sesión	218
37.	Cierre de la sesión	218
LISTA DE ASISTENCIA 219		
RESULTADOS DE LA VOTACIÓN NOMINAL 220		
Presupuesto general 2001 modificado por el Consejo — PDA. 173 220		
Presupuesto general 2001 modificado por el Consejo — PDA. 26 221		
Informe Haug/Ferber A5-0380/2000 — Enmienda 2 222		
Informe Haug/Ferber A5-0380/2000 — Enmienda 4 224		
Informe Haug/Ferber A5-0380/2000 — Enmienda 6 225		
Informe Haug/Ferber A5-0380/2000 — Enmienda 7 226		
Informe Ferber A5-0361/2000 — Enmienda 16 228		
Informe Ferber A5-0361/2000 — Enmienda 33 229		
Informe Ferber A5-0361/2000 — Enmienda 36 230		
Informe Ferber A5-0361/2000 — Enmienda 44 232		
Informe Ferber A5-0361/2000 — Enmienda 61 233		
Informe Ferber A5-0361/2000 — Enmienda 35 235		
Informe Ferber A5-0361/2000 — Enmienda 38 236		
Informe Ferber A5-0361/2000 — Enmienda 38, segunda parte 237		
Informe Ferber A5-0361/2000 — Enmienda 60 239		
Informe Ferber A5-0361/2000 — Enmienda 62 240		
Informe Ferber A5-0361/2000 — Enmienda 38, tercera parte 242		
Informe Ferber A5-0361/2000 — Propuesta de la Comisión 243		
Informe Ferber A5-0361/2000 — Resolución 244		
Informe Garcia-Margallo y Marfil A5-0362/2000 — Enmienda 13 246		
Informe Garcia-Margallo y Marfil A5-0362/2000 — Resolución 247		
Informe De Roo A5-0378/2000 — Enmienda 49 249		
Informe Gill A5-0390/2000 — Enmienda 9 250		
Informe Gill A5-0390/2000 — Enmienda 19 251		
Informe Gill A5-0390/2000 — Resolución 253		
B5-0938/2000 — RC Consejo Europeo de Niza — Enmienda 9 254		
B5-0938/2000 — RC Consejo Europeo de Niza — Enmienda 1 256		
B5-0938/2000 — RC Consejo Europeo de Niza — Enmienda 10 257		
B5-0938/2000 — RC Consejo Europeo de Niza — Enmienda 11 258		
B5-0938/2000 — RC Consejo Europeo de Niza — Enmienda 12 260		
B5-0938/2000 — RC Consejo Europeo de Niza — Resolución 261		
Informe Garcia-Margallo y Marfil A5-0334/2000 — Enmienda 3 263		

(Continuación al dorso)



Sumario (<i>continuación</i>)	Página
Informe García-Margallo y Marfil A5-0334/2000 — Enmienda 5	264
Informe García-Margallo y Marfil A5-0334/2000 — Enmienda 10	265
Informe García-Margallo y Marfil A5-0334/2000 — Resolución	267
Informe Patrie A5-0352/2000 — Enmienda 1	268
Informe Patrie A5-0352/2000 — Enmienda 8	269
Informe Patrie A5-0352/2000 — Enmienda 9	271
B5-0903/2000 — RC Chile — Enmienda 1	272
Informe Markov A5-0354/2000 — Enmienda 4	273
Informe Markov A5-0354/2000 — Resolución	274
B5-0893/2000 — RC Submarino británico en Gibraltar — Resolución	274
B5-0894/2000 — Submarino británico en Gibraltar — Enmienda 1	275
B5-0894/2000 — Submarino británico en Gibraltar — Enmienda 2	276
B5-0894/2000 — Submarino británico en Gibraltar — Enmienda 3	276
B5-0894/2000 — Submarino británico en Gibraltar — Enmienda 4	277
B5-0894/2000 — Submarino británico en Gibraltar — Resolución	278

TEXTOS ADOPTADOS

1. Transporte pesado de mercancías que circulen por Suiza ***II

C5-0696/2000

Posición común aprobada por el Consejo con vistas a la adopción del Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se establece la distribución de permisos para los vehículos de transporte pesado de mercancías que circulen por Suiza (14463/2000 — C5-0696/2000 — 1999/0022(COD))

279
2. Movilización del instrumento de flexibilidad (disciplina presupuestaria)

A5-0391/2000

Resolución del Parlamento Europeo sobre la propuesta de decisión del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la movilización del instrumento de flexibilidad (punto 24 del Acuerdo interinstitucional, de 6 de mayo de 1999, sobre la disciplina presupuestaria y la mejora del procedimiento presupuestario) (SEC(2000) 2167 — C5-0665/2000)

279

ANEXO

Decisión del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la movilización del instrumento de flexibilidad

280
3. Presupuesto 2001 modificado por el Consejo

A5-0380/2000

Resolución del Parlamento Europeo sobre el proyecto de presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2001, modificado por el Consejo (todas las secciones) (13830/2000 — C5-0600/2000 — 1999/2190 (BUD)) y sobre la nota rectificativa nº 2/2001 al proyecto de presupuesto general para el ejercicio 2001 (13833/2000 — C5-0653/2000)

281

ANEXO

Procedimiento presupuestario 2001 — Declaración común sobre un informe provisional que deberá presentar la Comisión a más tardar el 30 de junio de 2001

285
4. Controles oficiales en el ámbito de la alimentación animal ***III

A5-0372/2000

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre el texto conjunto, aprobado por el Comité de Conciliación, de la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo que modifica la Directiva 95/53/CE del Consejo por la que se establecen los principios relativos a la organización de los controles oficiales en el ámbito de la alimentación animal (C5-0499/2000 — 1998/0301(COD))

285

5.	Aditivos alimentarios distintos de los colorantes y edulcorantes ***II	
	A5-0347/2000	
	Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la posición común del Consejo con vistas a la adopción de la Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 95/2/CE relativa a aditivos alimentarios distintos de los colorantes y edulcorantes (9662/1/2000 – C5-0425/2000 – 1999/0158(COD))	286
6.	Apertura a la competencia de los servicios postales de la Comunidad ***I	
	A5-0361/2000	
	Propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 97/67/CE con el fin de proseguir la apertura a la competencia de los servicios postales de la Comunidad (COM(2000) 319 – C5-0375/2000 – 2000/0139(COD))	287
	Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 97/67/CE con el fin de proseguir la apertura a la competencia de los servicios postales de la Comunidad (COM(2000) 319 – C5-0375/2000 – 2000/0139(COD))	301
7.	IVA: (Cooperación administrativa/Servicios prestados por vía electrónica) ***I/*	
	A5-0362/2000	
1.	Propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se modifica el Reglamento (CEE) nº 218/92 del Consejo sobre cooperación administrativa en materia de impuestos indirectos IVA (COM(2000) 349 – C5-0298/2000 – 2000/0147(COD))	301
	Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se modifica el Reglamento (CEE) nº 218/92 del Consejo sobre cooperación administrativa en materia de impuestos indirectos (IVA) (COM(2000) 349 – C5-0298/2000 – 2000/0147(COD))	302
2.	Propuesta de directiva del Consejo por la que se modifica la Directiva 77/388/CEE del régimen del impuesto sobre el valor añadido aplicable a algunos servicios prestados por vía electrónica (COM(2000) 349 – C5-0467/2000 – 2000/0148(CNS))	302
	Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de directiva del Consejo por la que se modifica la Directiva 77/388/CEE respecto del régimen del impuesto sobre el valor añadido aplicable a algunos servicios prestados por vía electrónica (COM(2000) 349 – C5-0467/2000 – 2000/0148(CNS))	304
8.	Evaluación y gestión del ruido ambiental ***I	
	A5-0378/2000	
	Propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo sobre evaluación y gestión del ruido ambiental (COM(2000) 468 – C5-0411/2000 – 2000/0194(COD))	305
	Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a evaluación y gestión del ruido ambiental (COM(2000) 468 – C5-0411/2000 – 2000/0194(COD))	313
9.	Desarrollo sostenible en el medio urbano ***I	
	A5-0350/2000	
	Propuesta de decisión del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a un marco comunitario de cooperación para el desarrollo sostenible en el medio urbano (COM(1999) 557 – C5-0309/1999 – 1999/0233(COD))	313
	Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de decisión del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a un marco comunitario de cooperación para el desarrollo sostenible en el medio urbano (COM(1999) 557 – C5-0309/1999 – 1999/0233(COD))	319
10.	Organización común de mercados en el sector del plátano *	
	A5-0374/2000	
	Propuesta de reglamento del Consejo que modifica el Reglamento (CEE) nº 404/93 por el que se establece la organización común de mercados en el sector del plátano (COM(1999) 582 – C5-0277/1999 – 1999/0235(CNS))	320

	Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de reglamento del Consejo que modifica el Reglamento (CEE) nº 404/93 por el que se establece la organización común de mercados en el sector del plátano (COM(1999) 582 – C5-0277/1999 – 1999/0235(CNS)) . . .	329
11.	IVA: Período de aplicación del tipo normal mínimo *	
	A5-0366/2000	
	Propuesta de directiva del Consejo relativa a por la que se modifica, en lo que respecta al período de aplicación del tipo normal mínimo, la Directiva 77/388/CEE relativa al Sistema común del Impuesto sobre el Valor Añadido (COM(2000) 537 – C5-0535/2000 – 2000/0223(CNS)) . . .	330
	Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de directiva del Consejo por la que se modifica, en lo que respecta al período de aplicación del tipo normal mínimo, la Directiva 77/388/CEE relativa al Sistema común del Impuesto sobre el Valor Añadido (COM(2000) 537 – C5-0535/2000 – 2000/0223(CNS))	330
12.	Contenido digital europeo *	
	A5-0390/2000	
	Propuesta de decisión del Consejo por la que se adopta un programa plurianual comunitario de estímulo al desarrollo y al uso de contenidos digitales europeos en las redes mundiales y fomento de la diversidad lingüística en la sociedad de la información (COM(2000) 323 – C5-0462/2000 – 2000/0128(CNS))	331
	Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de decisión del Consejo por la que se adopta un programa plurianual comunitario de estímulo al desarrollo y al uso de contenidos digitales europeos en las redes mundiales y fomento de la diversidad lingüística en la sociedad de la información (COM(2000) 323 – C5-0462/2000 – 2000/0128(CNS))	341
13.	Reunión del Consejo Europeo celebrado en Niza del 7 al 11 de diciembre de 2000	
	B5-0938, 0939 y 0942/2000	
	Resolución del Parlamento Europeo sobre los resultados del Consejo Europeo celebrado en Niza del 7 al 11 de diciembre de 2000	342
14.	Imposición del combustible de aviación	
	A5-0334/2000	
	Resolución del Parlamento Europeo sobre la Comunicación de la Comisión relativa a la imposición del combustible de aviación (COM(2000) 110 – C5-0207/2000 – 2000/2114(COS)) . . .	343
15.	Recurso al principio de precaución	
	A5-0352/2000	
	Resolución del Parlamento Europeo sobre la Comunicación de la Comisión sobre el recurso al principio de cautela (COM(2000) 1 – C5-0143/2000 – 2000/2086(COS))	345
16.	50º aniversario del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados	
	B5-0901, 0908, 0913, 0921, 0922 y 0928/2000	
	Resolución del Parlamento Europeo sobre el 50 aniversario del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados	351
17.	Presos políticos en la República Federal de Yugoslavia e inestabilidad en las fronteras de Kosovo	
	B5-0902, 0909, 0914, 0923 y 0929/2000	
	Resolución del Parlamento Europeo sobre los presos políticos en la República Federal de Yugoslavia y la inestabilidad en las fronteras de Kosovo	352
18.	Derechos humanos: Chile	
	B5-0903, 0911, 0915, 0924 y 0930/2000	
	Resolución del Parlamento Europeo sobre el procesamiento del general Pinochet y la consolidación de la democracia en Chile	353

19. Derechos humanos: Mozambique	
B5-0910, 0916, 0925 y 0931/2000	
Resolución del Parlamento Europeo sobre Mozambique	354
20. Derechos humanos: Túnez	
B5-0905, 0918, 0933, 0936 y 0937/2000	
Resolución del Parlamento Europeo sobre Túnez	356
21. Costa de Marfil	
B5-0906, 0912, 0919, 0927 y 0934/2000	
Resolución del Parlamento Europeo sobre Costa de Marfil	357
22. Orientaciones para las acciones innovadoras del FEDER (2000-2006)	
A5-0354/2000	
Resolución del Parlamento Europeo sobre el proyecto de comunicación de la Comisión a los Estados miembros «Las regiones en la nueva economía — Orientaciones para las acciones innovadoras del FEDER del período 2000-2006» (C5-0572/2000 — 2000/2270(COS))	358
23. Situación de la construcción naval en el mundo	
A5-0371/2000	
Resolución del Parlamento Europeo sobre el segundo informe de la Comisión al Consejo sobre la situación de la construcción naval en el mundo (COM(2000) 263 — C5-0436/2000 — 2000/2213(COS))	362
24. Submarino británico en Gibraltar	
B5-0894/2000	
Resolución del Parlamento Europeo sobre el submarino nuclear británico en Gibraltar	365

Viernes, 15 de diciembre de 2000

(2001/C 232/05)

ACTA

DESARROLLO DE LA SESIÓN	366
1. Apertura de la sesión	366
2. Aprobación del Acta de la sesión anterior	366
3. Autorización para elaborar informes de iniciativa — Procedimiento Hughes/Hughes reforzado	366
4. Transferencias de créditos	367
5. Presentación de documentos	372
6. Prosperidad y solidaridad entre las generaciones (debate y votación)	376
7. Información y promoción de los productos agrícolas en el mercado interior * (debate y votación)	377
8. Declaraciones inscritas en el registro (artículo 51 del Reglamento)	377
9. Transmisión de los textos aprobados durante la presente sesión	378
10. Calendario de las próximas sesiones	378
11. Interrupción del período de sesiones	378
LISTA DE ASISTENCIA	379
RESULTADOS DE LA VOTACIÓN NOMINAL	380
Informe Dary A5-0385/2000 — Enmienda 27	380

ES

(Continuación al dorso)

TEXTOS APROBADOS

1. Prosperidad y solidaridad entre las generaciones *	
A5-0319/2000	
Resolución del Parlamento Europeo sobre la Comunicación de la Comisión: Hacia una Europa para todas las edades — Fomentar la prosperidad y la solidaridad entre las generaciones (COM(1999) 221 — C5-0185/1999 — 1999/2159(COS))	381
2. Información y promoción de los productos agrícolas en el mercado interior *	
A5-0385/2000	
Propuesta de reglamento del Consejo sobre las medidas de información y de promoción de los productos agrícolas en el mercado interior (COM(2000) 538 — C5-0486/2000 — 2000/0226(CNS))	386
Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de reglamento del Consejo sobre las medidas de información y de promoción de los productos agrícolas en el mercado interior (COM(2000) 538 — C5-0486/2000 — 2000/0226(CNS))	392

Lunes, 11 de diciembre de 2000

I*(Comunicaciones)***PARLAMENTO EUROPEO**

PERÍODO DE SESIONES 2000-2001

Sesiones del 11 al 15 de diciembre de 2000
EDIFICIO LOUISE WEISS – Estrasburgo

(2001/C 232/01)

ACTA**DESARROLLO DE LA SESIÓN**

PRESIDENCIA DE LA SRA. FONTAINE

*Presidenta***1. Reanudación del período de sesiones**

La Sra. Presidenta declara abierta la sesión a las 17.05 horas.

2. Aprobación del Acta de la sesión anterior

El Sr. Watts ha comunicado que estuvo presente en la sesión del 13 de noviembre de 2000, pero que su nombre no figura en la lista de asistencia, y el Sr. Bourlanges, por su parte, ha comunicado que estuvo presente en la sesión del 30 de noviembre de 2000, pero que su nombre tampoco figura en la lista de asistencia.

Se aprueba el Acta de la sesión anterior.

3. Composición de comisiones

A solicitud del Grupo TDI, el Parlamento ratifica el nombramiento de la Sra. Stirbois como miembro de la Comisión ITRE.

4. Supplicatorio de suspensión de la inmunidad parlamentaria del Sr. Coelho

La Sra. Presidenta anuncia que la Comisión JURI le ha comunicado que había tomado nota, con fecha de 28 de noviembre de 2000, de la comunicación de las autoridades portuguesas competentes sobre la caducidad del suplicatorio de suspensión de la inmunidad parlamentaria del Sr. Coelho, suplicatorio del que se había informado al Pleno el 7 de mayo de 1999 (*Acta de esa fecha, punto 15*).

Lunes, 11 de diciembre de 2000

5. Presentación de documentos

La Sra. Presidenta ha recibido:

a) del Consejo:

aa) solicitudes de dictamen sobre:

- Propuesta de decisión del Consejo sobre los principios, prioridades, objetivos intermedios y condiciones contenidos en la Asociación para la Adhesión de la República de Turquía (COM(2000) 714 — C5-0614/2000 — 2000/0205(CNS))
remitida fondo: AFET
opinión: BUDG
fundamento jurídico: Artículo 308 TCE
- Propuesta de Reglamento (CE, CECA, Euratom) del Consejo relativo al Reglamento Financiero aplicable al presupuesto general de las Comunidades Europeas (COM(2000) 461 — C5-0627/2000 — 2000/0203(CNS))
remitida fondo: BUDG
opinión: CONT, todas las comisiones interesadas
fundamento jurídico: Artículo 279 TCE
- Propuesta de decisión del Consejo relativa a la adhesión de la Comunidad Europea al Reglamento nº 109 de la Comisión Económica para Europa de las Naciones Unidas sobre la homologación de los neumáticos recauchutados para los vehículos industriales y sus remolques (10146/2000 — C5-0666/2000 — 2000/0003(AVC))
remitida fondo: ITRE
opinión: ENVI, RETT
- Propuesta de decisión del Consejo relativa a la adhesión de la Comunidad Europea al Reglamento nº 106 de la Comisión Económica para Europa de las Naciones Unidas sobre la homologación de los neumáticos de los vehículos agrícolas y de sus remolques (10149/2000 — C5-0667/2000 — 2000/0051(AVC))
remitida fondo: ITRE
- Propuesta de decisión del Consejo relativa a la adhesión de la Comunidad Europea al Reglamento nº 105 de la Comisión Económica para Europa de las Naciones Unidas sobre la homologación de los vehículos de transporte de mercancías peligrosas en lo que se refiere a sus características particulares de fabricación (10144/2000 — C5-0668/2000 — 2000/0075(AVC))
remitida fondo: ITRE
opinión: RETT
- Propuesta de decisión del Consejo relativa a la adhesión de la Comunidad Europea al Reglamento nº 108 de la Comisión Económica para Europa de las Naciones Unidas sobre la homologación de la producción de neumáticos recauchutados para los vehículos automóviles y sus remolques (10147/2000 — C5-0669/2000 — 2000/0002(AVC))
remitida fondo: ITRE
opinión: ENVI, RETT
- Propuesta de decisión del Consejo sobre la posición de la Comunidad Europea relativa al proyecto de Reglamento de la Comisión Económica para Europa de las Naciones Unidas acerca de la homologación de módulos de colchón de aire para sistemas de colchón de aire de repuesto, volantes de repuesto equipados con un módulo de colchón de aire de un tipo homologado y sistemas de colchón de aire de repuesto distintos del instalado en el volante (10148/2000 — C5-0670/2000 — 2000/0029(AVC))
remitida fondo: ITRE
opinión: ENVI, RETT
- Propuesta de decisión del Consejo relativa a la adhesión de la Comunidad Europea al Reglamento nº 104 de la Comisión Económica para Europa de las Naciones Unidas sobre la homologación de los retrorreflectantes de los vehículos pesados y largos y de sus remolques (10145/2000 — C5-0671/2000 — 2000/0061(AVC))
remitida fondo: ITRE
opinión: RETT

Lunes, 11 de diciembre de 2000

- Propuesta de decisión del Consejo relativa a la adhesión de la Comunidad Europea al Reglamento nº 13-H de la Comisión Económica para Europa de las Naciones Unidas sobre la homologación de vehículos de turismo en lo relativo al frenado (10143/2000 — C5-0672/2000 — 1999/0263(AVC))
remitida fondo: ITRE
opinión: ENVI, RETT
- Propuesta de reglamento del Consejo por el que se prorroga el programa de fomento e intercambios para profesionales de la justicia en el ámbito del derecho civil (Grotius civil) (5417 /2000 — C5-0681/2000 — 2000/0220(CNS))
remitida fondo: LIBE
opinión: BUDG, JURI
fundamento jurídico: Artículo 61 TCE
- Propuesta de Reglamento del Consejo por el que se establecen las medidas aplicables en el 2001 con vistas a la recuperación de la población de bacalao en el Mar de Irlanda (División CIEM VIIa) (COM(2000) 745 — C5-0683/2000 — 2000/0292(CNS))
remitida fondo: PECH
fundamento jurídico: Artículo 37 TCE

ab) *dictámenes sobre propuestas de transferencia de créditos:*

- Dictamen del Consejo sobre la propuesta de transferencia de créditos 40/2000 entre capítulos de la Sección III — Comisión — Parte B — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2000 (C5-0673/2000 — 2000/2269(GBD))
remitida fondo: BUDG
- Dictamen del Consejo sobre la propuesta de transferencia de créditos 52/2000 entre capítulos de la Sección III — Comisión — Parte B — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2000 (C5-0674/2000 — 2000/2272(GBD))
remitida fondo: BUDG
- Dictamen del Consejo sobre la propuesta de transferencia de créditos 53/2000 entre capítulos de la Sección V — Tribunal de Cuentas — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2000 (C5-0675/2000 — 2000/2281(GBD))
remitida fondo: BUDG
- Dictamen del Consejo sobre la propuesta de transferencia de créditos 54/2000 entre capítulos de la Sección III — Comisión — Parte B — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2000 (C5-0676/2000 — 2000/2274(GBD))
remitida fondo: BUDG
- Dictamen del Consejo sobre la propuesta de transferencia de créditos 55/2000 entre capítulos de la Sección VII — Comité de las Regiones — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2000 (C5-0677/2000 — 2000/2285(GBD))
remitida fondo: BUDG

ac) *los documentos siguientes:*

- Proyecto de presupuesto general de las Comunidades Europeas para el ejercicio 2001 con enmiendas y propuestas de modificación al mismo (13830 /2000 — C5-0600/2000 — 1999/2190(BUD))
remitida fondo: BUDG
opinión: todas las comisiones interesadas
- Nota rectificativa nº 2 al proyecto de presupuesto general de las Comunidades Europeas para el ejercicio 2001 (13833 /2000 — C5-0653/2000 — 1999/2190(BUD))
remitida fondo: BUDG
opinión: todas las comisiones interesadas

Lunes, 11 de diciembre de 2000b) *de la Comisión:*ba) *propuestas y/o comunicaciones:*

- Propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a las actividades de organismos de previsión para la jubilación (COM(2000) 507 — C5-0596/2000 — 2000/0260(COD))
remitida fondo: ECON
opinión: JURI, EMPL, FEMM
fundamento jurídico: Artículo 47 apartado 2 TCE, Artículo 55 TCE, Artículo 95 TCE
- Propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo referente a las encuestas estadísticas que han de efectuar los Estados miembros para determinar el potencial de producción de las plantaciones de determinadas especies de árboles frutales (COM(2000) 753 — C5-0637/2000 — 2000/0291(COD))
remitida fondo: AGRI
fundamento jurídico: Artículo 285 TCE
- Propuesta de reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se modifica el Reglamento (CEE) n° 881/92 del Consejo relativo al acceso al mercado de los transportes de mercancías por carretera en la Comunidad, que tengan como punto de partida o de destino el territorio de un Estado miembro o efectuados a través del territorio de uno o más Estados miembros, en lo que se refiere a un certificado de conductor uniforme (COM(2000) 751 — C5-0638/2000 — 2000/0297(COD))
remitida fondo: RETT
opinión: BUDG, EMPL
fundamento jurídico: Artículo 71 apartado 1 TCE
- Propuesta modificada de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo sobre la ordenación del tiempo de trabajo de los trabajadores móviles que realizan actividades de transporte por carretera y de los conductores autónomos (COM(2000) 754 — C5-0639/2000 — 1998/0319(COD))
remitida fondo: EMPL
opinión: ECON, RETT
fundamento jurídico: Artículo 71 TCE, Artículo 137 apartado 2 TCE
- Comunicación de la Comisión a la Conferencia Intergubernamental sobre la reforma de las instituciones (COM(2000) 771 — C5-0652/2000 — 1999/0825(CNS))
remitida fondo: AFCO
opinión: todas las comisiones interesadas
fundamento jurídico: Artículo 48 apartado 2 TUE
- Propuesta de reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se establecen los principios y los requisitos generales de la legislación alimentaria, se crea la Autoridad Alimentaria Europea y se fijan procedimientos relativos a la seguridad alimentaria (COM(2000) 716 — C5-0655/2000 — 2000/0286(COD))
remitida fondo: ENVI
opinión: BUDG, JURI, ITRE, AGRI, PECH
fundamento jurídico: Artículo 37 TCE, Artículo 95 TCE, Artículo 133 TCE, Artículo 152 apartado 4 TCE
- Propuesta modificada de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo que modifica las Directivas del Consejo 95/53/CE, por la que se establecen los principios relativos a la organización de los controles oficiales en el ámbito de la alimentación animal, y 1999/29/CE, relativa a las sustancias y productos indeseables en la alimentación animal (COM(2000) 777 — C5-0662/2000 — 2000/0068(COD))
remitida fondo: ENVI
opinión: AGRI
fundamento jurídico: Artículo 152 TCE
- Propuesta de decisión del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la movilización del instrumento de flexibilidad (SEC(2000) 2167 — C5-0665/2000 — 2000/0109(ACI))
remitida fondo: BUDG
opinión: AFET, ITRE, AGRI

Lunes, 11 de diciembre de 2000

- Propuesta modificada de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a un sistema transparente de normas armonizadas para la restricción de la circulación de los vehículos pesados de mercancías que efectúan transportes internacionales por determinadas carreteras (COM(2000) 759 — C5-0679/2000 — 1998/0096(COD))
remitida fondo: RETT
fundamento jurídico: Artículo 71 apartado 1 TCE

bb) propuestas de transferencia de créditos:

- Propuesta de transferencia de créditos 63/2000 entre capítulos de la Sección III — Comisión — Parte B — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2000 (SEC(2000) 2100 — C5-0646/2000 — 2000/2304(GBD))
remitida fondo: BUDG
- Propuesta de transferencia de créditos 64/2000 entre capítulos de la Sección III — Comisión — Parte B — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2000 (SEC(2000) 2102 — C5-0647/2000 — 2000/2305(GBD))
remitida fondo: BUDG
- Propuesta de transferencia de créditos 71/2000 entre capítulos de la Sección III — Comisión — Parte B — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2000 (SEC(2000) 2122 — C5-0648/2000 — 2000/2306(GBD))
remitida fondo: BUDG
- Propuesta de transferencia de créditos 72/2000 entre capítulos de la Sección III — Comisión — Parte B — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2000 (SEC(2000) 2117 — C5-0649/2000 — 2000/2307(GBD))
remitida fondo: BUDG
- Propuesta de transferencia de créditos 69/2000 entre capítulos de la Sección III — Comisión — Parte B — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2000 (SEC(2000) 2106 — C5-0650/2000 — 2000/2309(GBD))
remitida fondo: BUDG
- Propuesta de transferencia de créditos 74/2000 entre capítulos de la Sección III — Comisión — Parte B — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2000 (SEC(2000) 2130 — C5-0651/2000 — 2000/2308(GBD))
remitida fondo: BUDG
- Propuesta de transferencia de créditos 66/2000 entre capítulos de la Sección III — Comisión — Parte B — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2000 (SEC(2000) 2103 — C5-0657/2000 — 2000/2310(GBD))
remitida fondo: BUDG
- Propuesta de transferencia de créditos 70/2000 entre capítulos de la Sección III — Comisión — Parte B — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2000 (SEC(2000) 2115 — C5-0658/2000 — 2000/2311(GBD))
remitida fondo: BUDG
- Propuesta de transferencia de créditos 67/2000 entre capítulos de la Sección III — Comisión — Parte B — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2000 (SEC(2000) 2105 — C5-0659/2000 — 2000/2313(GBD))
remitida fondo: BUDG
- Propuesta de transferencia de créditos 75/2000 entre capítulos de la Sección III — Comisión — Parte B — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2000 (SEC(2000) 2123 — C5-0664/2000 — 2000/2314(GBD))
remitida fondo: BUDG

bc) los documentos siguientes:

- Dictamen de la Comisión sobre las enmiendas del Parlamento Europeo a la posición común del Consejo sobre la propuesta de reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a las acciones encaminadas a lograr el desarrollo económico y social de Turquía (COM(2000) 734 — C5-0636/2000 — 1998/0300(COD))
remitida fondo: AFET
opinión: BUDG, ITRE
fundamento jurídico: Artículo 179 TCE

Lunes, 11 de diciembre de 2000

- Dictamen de la Comisión sobre las enmiendas del Parlamento Europeo a la posición común del Consejo sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica por decimonovena vez la Directiva 76/769/CEE del Consejo que limita la comercialización y el uso de determinadas sustancias y preparados peligrosos (colorantes azoicos) (COM(2000) 785 – C5-0656/2000 – 1999/0269(COD))
remitida fondo: ENVI
opinión: ITRE, EMPL
fundamento jurídico: Artículo 95 TCE
- Dictamen de la Comisión sobre las enmiendas del Parlamento Europeo a la posición común del Consejo sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 92/23/CEE del Consejo sobre los neumáticos de los vehículos de motor y de sus remolques así como de su montaje (COM(2000) 744 – C5-0660/2000 – 1997/0348(COD))
remitida fondo: ENVI
fundamento jurídico: Artículo 95 TCE
- (SEC(2000) 2077 – C5-0682/2000 – 2000/2326(ACI))
remitida fondo: JURI
opinión: BUDG, CONT, AFCO

c) del Tribunal de Cuentas:

- Informe anual relativo al ejercicio 1999 sobre las actividades del presupuesto general, acompañado de las respuestas de las instituciones (C5-0617/2000 – 2000/2155(DEC), 2000/2156(DEC) y 2000/2157(DEC))
remitida fondo: CONT
opinión: todas las comisiones interesadas
- Informe sobre balances financieros y cuentas de gestión del 6º, 7º y 8º Fondo Europeo de Desarrollo, acompañado de las respuestas de las instituciones – Ejercicio 1999 (C5-0618/2000 – 2000/2164(DEC))
remitida fondo: CONT
opinión: Todas las comisiones interesadas
- Informe anual relativo a la CECA acompañado de las respuestas de la Comisión (C5-0654/2000 – 2000/2167(DEC))
remitida fondo: CONT
opinión: ITRE
fundamento jurídico: Artículo 45 CECA

*d) de comisiones parlamentarias:**da) informes:*

- Informe sobre la comunicación de la Comisión sobre imposición del combustible de aviación (COM(2000) 110 – C5-0207/2000 – 2000/2114(COS)) – Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios
Ponente: Sr. García-Margallo y Marfil
(A5-0334/2000)
- Informe sobre el informe de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo sobre una Iniciativa para el crecimiento y el empleo – Medidas de ayuda financiera a las pequeñas y medianas empresas (PYME) de carácter innovador y generadoras de empleo – A 31 de diciembre de 1999 (COM(2000) 266 – C5-0507/2000 – 2000/2245(COS)) – Comisión de Empleo y Asuntos Sociales
Ponente: Sr. Bushill-Matthews
(A5-0335/2000)
- Informe sobre la situación de los trabajadores transfronterizos (2000/2010(INI)) – Comisión de Empleo y Asuntos Sociales
Ponente: Sra. Oomen-Ruijten
(A5-0338/2000)

Lunes, 11 de diciembre de 2000

- Informe sobre la tarificación de las infraestructuras — 2000/2030(INI) — Comisión de Política Regional, Transportes y Turismo
Ponente: Sr. Costa
(A5-0345/2000)
- Informe sobre la modificación del Reglamento en lo que se refiere a la constitución de las delegaciones interparlamentarias y de las comisiones parlamentarias mixtas — 1999/2196(REG) — Comisión de Asuntos Constitucionales
Ponente: Sr. Carnero González
(A5-0346/2000)
- Informe sobre la comunicación de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo sobre un reexamen del proyecto SLIM (Simplificación de la Legislación en el Mercado Interior) (COM(2000) 104 — C5-0209/2000 — 2000/2115(COS)) — Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior
Ponente: Sr. Doorn
(A5-0351/2000)
- Informe sobre la comunicación de la Comisión sobre el recurso al principio de precaución (Procedimiento Hughes) (COM(2000) 1 — C5-0143/2000 — 2000/2086(COS)) — Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor (procedimiento Hughes)
Ponente: Sra. Patrie
(A5-0352/2000)
- Informe sobre el proyecto de comunicación de la Comisión a los Estados miembros «Las regiones en la nueva economía — Orientaciones para las acciones innovadoras del FEDER del período 2000-2006» (C5-0572/2000 — 2000/2270(COS)) — Comisión de Política Regional, Transportes y Turismo
Ponente: Sr. Markov
(A5-0354/2000)
- * Informe sobre la iniciativa de la República Portuguesa con vistas a la adopción de una decisión marco relativa al estatuto de la víctima en el proceso penal (9650/00 — C5-0392/2000 — 2000/0813(CNS)) — Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, Justicia y Asuntos Interiores
Ponente: Sra. Cerdeira Morterero
(A5-0355/2000)
- ***I Informe sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la hora de verano -Comisión de Política Regional, Transportes y Turismo (COM(2000) 302 — C5-0322/2000 — 2000/0140(COD))
Ponente: Sra. Honeyball
(A5-0356/2000)
- Informe sobre la situación y perspectivas de los jóvenes agricultores en la Unión Europea — 2000/2011(INI) — Comisión de Agricultura y Desarrollo Rural
Ponente: Sr. Parish
(A5-0357/2000)
- Informe sobre la comunicación de la Comisión al Parlamento Europeo, al Consejo y al Comité Económico y Social sobre el Informe sobre los avances en la aplicación del programa de acción establecido por la comunicación sobre intermodalidad y transporte intermodal de mercancías en la Unión Europea (COM(1997) 243 de 29 de mayo de 1997) (COM(1999) 519 — C5-0084/2000 — 2000/2052(COS)) — Comisión de Política Regional, Transportes y Turismo
Ponente: Sra. Poli Bortone
(A5-0358/2000)
- Informe sobre los informes especiales nº 6/1999, 7/1999, 3/2000 y 7/2000 relativos a los Fondos estructurales y la ejecución presupuestaria, acompañados de las respuestas de la Comisión (RCC0006/99 — C5-0240/2000 — 2000/2129(COS)) — Comisión de Control Presupuestario
Ponente: Sr. Dell'Alba
(A5-0359/2000)

Lunes, 11 de diciembre de 2000

- * Informe sobre la propuesta de decisión del Consejo relativa a la celebración del Acuerdo de Cooperación entre la Comunidad Europea y la República Popular de Bangladesh (7595/1/99 – C5-0356/2000 – 1999/0086(CNS)) – Comisión de Desarrollo y Cooperación
Ponente: Sr. Van den Bos
(A5-0360/2000)
- ***I Informe sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 97/67/CE con el fin de proseguir la apertura a la competencia de los servicios postales de la Comunidad (COM(2000) 319 – C5-0375/2000 – 2000/0139(COD)) – Comisión de Política Regional, Transportes y Turismo
Ponente: Sr. Ferber
(A5-0361/2000)
- * Informe
 - I. sobre la propuesta de reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se modifica el Reglamento (CEE) nº 218/92 del Consejo sobre cooperación administrativa en materia de impuestos indirectos (IVA) (COM(2000) 349 – C5-0298/2000 – 2000/0147(COD));
 - II. sobre la propuesta de directiva del Consejo por la que se modifica la Directiva 77/388/CEE respecto del régimen del impuesto sobre el valor añadido aplicable a algunos servicios prestados por vía electrónica (COM(2000) 349 – C5-0467/2000 – 2000/0148(CNS)) – Comisión de Asuntos Económicos y MonetariosPonente: Sr. García-Margallo y Marfil
(A5-0362/2000)
- Informe sobre la aplicación de la estrategia común de la Unión Europea hacia la Federación de Rusia (2000/2007(INI)) – Comisión de Asuntos Exteriores, Derechos Humanos, Seguridad Común y Política de Defensa
Ponente: Sr. Oostlander
(A5-0363/2000)
- Informe sobre el informe de la Comisión sobre la viabilidad de negociar un Acuerdo de Estabilización y de Asociación con la República de Croacia (COM(2000) 311 – C5-0506/2000 – 2000/2244(COS)) – Comisión de Asuntos Exteriores, Derechos Humanos, Seguridad Común y Política de Defensa
Ponente: Sr. Baltas
(A5-0364/2000)
- * Informe sobre la propuesta de directiva del Consejo por la que se modifica, en lo que respecta al período de aplicación del tipo normal mínimo, la Directiva 77/388/CEE relativa al Sistema común del Impuesto sobre el Valor Añadido (COM(2000) 537 – C5-0535/2000 – 2000/0223(CNS)) – Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios
Ponente: Sra. Torres Marques
(A5-0366/2000)
- * Informe sobre la propuesta de decisión del Consejo por la que se suspende al Acuerdo entre el Gobierno de la República de Guinea Bisau y la Comunidad Económica Europea relativo a la pesca en alta mar frente a la costa de Guinea Bisau (nueva consulta) (8263/00 – C5-0361/2000 – 1998/0355(CNS)) – Comisión de Pesca
Ponente: Sr. Cunha
(A5-0367/2000)
- Informe sobre el segundo informe de la Comisión al Consejo sobre la situación de la construcción naval en el mundo (COM(2000) 263 – C5-0436/2000 – 2000/2213(COS)) – Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía
Ponente: Sr. Langen
(A5-0371/2000)
- Informe sobre el informe de la Comisión sobre la aplicación de la Recomendación 96/694 del Consejo, de 2 de diciembre de 1996, relativa a la participación equilibrada de las mujeres y de los hombres en los procesos de toma de decisión (COM(2000) 120 – C5-0210/2000 – 2000/2117(COS)) – Comisión de Derechos de la Mujer e Igualdad de Oportunidades
Ponente: Sra. Karamanou
(A5-0373/2000)

Lunes, 11 de diciembre de 2000

- *II Informe sobre la propuesta de reglamento del Consejo que modifica el Reglamento (CEE) nº 404/93 por el que se establece la organización común de mercados en el sector del plátano (COM(1999) 582 — C5-0277/1999 — 1999/0235(CNS)) — Comisión de Agricultura y Desarrollo Rural
Ponente: Sr. Dary
(A5-0374/2000)
- Informe sobre la comunicación de la Comisión sobre la protección de los intereses financieros de las Comunidades — Lucha contra el fraude — Por un enfoque estratégico global (COM(2000) 358 — C5-0578/2000 — 2000/2279(COS)) — Comisión de Control Presupuestario
Ponente: Sra. Theato
(A5-0376/2000)
- ***I Informe sobre la propuesta de decisión del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la prolongación de determinados programas de acción comunitaria en materia de salud pública, adoptados por las Decisiones nº 645/96/CE, nº 646/96/CE, nº 647/96/CE, nº 102/97/CE, nº 1400/97/CE y nº 1296/1999/CE y por la que se modifican dichas Decisiones (COM(2000) 448 — C5-0400/2000 — 2000/0192(COD)) — Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor
Ponente: Sr. Trakatellis
(A5-0377/2000)
- ***I Informe sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo sobre evaluación y gestión del ruido ambiental (COM(2000) 468 — C5-0411/2000 — 2000/0194(COD)) — Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor
Ponente: Sr. de Roo
(A5-0378/2000)
- Informe sobre el proyecto de presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2001, modificado por el Consejo (todas las secciones) (13830/0/2000 — C5-0600/2000 — 1999/2190(BUDG)) y sobre la nota rectificativa nº 2/2001 (13833/2000 — C5-0653/2000) al proyecto de presupuesto general para el ejercicio 2001 — Sección I — Parlamento, Sección II — Consejo, Sección III — Comisión, Sección IV — Tribunal de Justicia, Sección V — Tribunal de Cuentas, Sección VI — Comité Económico y Social, Sección VII — Comité de Regiones, Sección VIII — Defensor del Pueblo — Comisión de Presupuestos
Cponentes: Sra. Haug y Sr. Ferber
(A5-0380/2000)
- Informe sobre la comunicación de la Comisión al Consejo, al Parlamento Europeo, al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones sobre las «Prioridades de la seguridad vial de la UE — Informe de situación y clasificación de las acciones» (COM(2000) 125 — C5-0248/2000 — 2000/2136(COS)) — Comisión de Política Regional, Transportes y Turismo
Ponente: Sra. Hedkvist Petersen
(A5-0381/2000)
- Informe sobre la reforma de los procedimientos e instituciones de control presupuestario — 2000/2008(INI)) — Comisión de Control Presupuestario
Ponente: Sra. Morgan
(A5-0383/2000)
- * Informe sobre la propuesta de Reglamento del Consejo sobre las medidas de información y de promoción de los productos agrícolas en el mercado interior (COM(2000) 538 — C5-0486/2000 — 2000/0226(CNS)) — Comisión de Agricultura y Desarrollo Rural
Ponente: Sr. Dary
(A5-0385/2000)
- * Informe sobre la propuesta de decisión del Consejo por la que se adopta un programa plurianual comunitario de estímulo al desarrollo y al uso de contenidos digitales europeos

Lunes, 11 de diciembre de 2000

en las redes mundiales y fomento de la diversidad lingüística en la sociedad de la información (COM(2000) 323 – C5-0462/2000 – 2000/0128(CNS)) – Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía (Procedimiento Hughes reforzado)

Ponente: Sra. Gill
(A5-0390/2000)

- Informe sobre la propuesta de decisión del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la movilización del instrumento de flexibilidad (punto 24 del Acuerdo interinstitucional, de 6 de mayo de 1999, sobre la disciplina presupuestaria y la mejora del procedimiento presupuestario) (SEC(2000) 2167 – C5-0665/2000 – 2000/0109(ACI)) – Comisión de Presupuestos
Ponente: Sr. Colom i Naval
(A5-0391/2000)

db) recomendaciones para la segunda lectura:

- ***II Recomendación para la segunda lectura respecto de la posición común aprobada por el Consejo con vistas a la adopción de la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la aproximación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas de los Estados miembros en materia de fabricación, presentación y venta de los productos del tabaco (refundida) (9448/1/2000 – C5-0431/2000 – 1999/0244(COD)) – Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor
Ponente: Sr. Maaten
(A5-0348/2000)
- ***II Recomendación para la segunda lectura respecto de la posición común aprobada por el Consejo con vistas a la adopción de la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la aproximación de las disposiciones legislativas, reglamentarias y administrativas de los Estados miembros sobre la aplicación de buenas prácticas clínicas en la realización de ensayos clínicos de medicamentos de uso humano (8878/1/2000 – C5-0424/2000 – 1997/0197(COD)) – Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor
Ponente: Sr. Liese
(A5-0349/2000)
- ***II Recomendación para la segunda lectura respecto de la posición común aprobada por el Consejo con vistas a la adopción de la decimotercera directiva del Parlamento Europeo y del Consejo en materia de Derecho de sociedades relativa a las ofertas públicas de adquisición (8129/1/2000 – C5-0327/2000 – 1995/0341(COD)) – Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior
Ponente: Sr. Lehne
(A5-0368/2000)
- ***II Recomendación para la segunda lectura respecto de la posición común aprobada por el Consejo con vistas a la adopción de la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa al saneamiento y la liquidación de las entidades de crédito (8733/2/2000 – C5-0423/2000 – 1985/0046(COD)) – Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios
Ponente: Sra. Peijs
(A5-0369/2000)
- ***II Recomendación para la segunda lectura respecto de la posición común aprobada por el Consejo con vistas a la adopción de la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa al derecho de participación en beneficio del autor de una obra de arte original (7484/1/2000 – C5-0422/2000 – 1996/0085(COD)) – Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior
Ponente: Sr. Zimmerling
(A5-0370/2000)
- ***II Recomendación para la segunda lectura respecto de la posición común aprobada por el Consejo con vistas a la adopción de la Recomendación del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la cooperación europea en materia de evaluación de la calidad de la educación escolar (11540/2/2000 – C5-0565/2000 – 2000/0022(COD)) – Comisión de Cultura, Juventud, Educación, Medios de Comunicación y Deporte
Ponente: Sra. Sanders-ten Holte
(A5-0375/2000)

Lunes, 11 de diciembre de 2000

e) *de los diputados:*ea) *preguntas orales (artículo 42 del Reglamento):*

- Jackson, en nombre de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor, a la Comisión, sobre aplicación deficiente de determinadas medidas medioambientales (PCB/PCT, hábitats, nitratos) (B5-0556/2000);
- Galeote Quecedo, McMillan-Scott, en nombre del Grupo PPE-DE, a la Comisión, sobre el submarino «Tireless» en Gibraltar (B5-0557/2000);
- González Álvarez, Marset Campos, en nombre del Grupo GUE/NGL, a la Comisión, sobre la situación del submarino HMS Tireless en Gibraltar (B5-0558/2000);

eb) *preguntas orales para el turno de preguntas (B5-0559/2000) (artículo 43, del Reglamento):*

- Papayannakis, Posselt, Lisi, Sjöstedt, Newton Dunn, Izquierdo Rojo, Korakas, McKenna, Dupuis, Kinnock, Alavanos, Karamanou, MacCormick, Seppänen, Pannella, Crowley, Collins, Gallagher, Fitzsimons, Andrews, Hyland, Sacrédeus, Clegg, Ford, Thors, Kratsa-Tsagaropoulou, Maes, Flemming, Marinos, Alyssandrakis, Frahm, Gahrton, McCartin, Hyland, Zimeray, Howitt, Valdivielso de Cué, Riis-Jørgensen, Newton Dunn, Kinnock, Robert Evans, Gahrton, Sacrédeus, Posselt, Berenguer Fuster, Trakatellis, Sjöstedt, Alavanos, Korhola, Andrews, Cashman, Papayannakis, Kauppi, McCarthy, Florenz, Izquierdo Collado, Caroline Jackson, Meijer, Avilés Perea, Doyle, Van den Bos, Staes, Dupuis, Izquierdo Rojo, Karamanou, MacCormick, Crowley, Sornosa Martínez, Collins, Cushnahan, Gallagher, Fitzsimons, Bernié, Miguélez Ramos, Clegg, Ford, Stenzel, Karlsson, Hatzidakis, Kratsa-Tsagaropoulou, Corbett, Schörling, Korakas, Pohjamo, Titley y Alyssandrakis

ec) *propuestas de resolución (artículo 48 del Reglamento):*

- Angelilli, Muscardini sobre el despido de trabajadores de Telecom Italia (B5-0684/2000)
remitida fondo: EMPL
- Muscardini sobre la formación escolar europea (B5-0685/2000)
remitida fondo: CULT
- Ahern, Zissener sobre las mutilaciones genitales femeninas (B5-0686/2000)
remitida fondo: FEMM
opinión: AFET, LIBE, DEVE
- Sanders-ten Holte sobre el «Año europeo de la lectura — 2003» (B5-0688/2000)
remitida fondo: CULT

ed) *propuestas de modificación del Reglamento (artículo 181 del Reglamento):*

- Speroni sobre el artículo 6 del Reglamento (B5-0687/2000)
remitida fondo: AFCO
opinión: JURI

ee) *declaraciones por escrito para su inscripción en el registro (artículo 51 del Reglamento):*

- Tannock, Davies, Lambert, Lund et Villiers sobre la protección de los delfines y de las marsopas (nº 20/2000);

f) *del Comité de Conciliación:*

- Texto conjunto aprobado por el Comité de Conciliación sobre directiva del Parlamento Europeo y del Consejo que modifica la Directiva 95/53/CE del Consejo por la que se establecen los principios relativos a la organización de los controles oficiales en el ámbito de la alimentación animal (3650 /2000 — C5-0499/2000 — 1998/0301(COD))

g) *de la delegación del Parlamento en el Comité de Conciliación:*

- ***III Informe sobre el texto conjunto aprobado por el Comité de Conciliación sobre directiva del Parlamento Europeo y del Consejo que modifica la Directiva 95/53/CE del Consejo por la que se establecen los principios relativos a la organización de los controles oficiales en el ámbito de la alimentación animal (3650 /2000 — C5-0499/2000 — 1998/0301(COD))
Ponente: Sr. Staes
(A5-0372/2000)

Lunes, 11 de diciembre de 2000

6. Transmisión por el Consejo de textos de acuerdos

La Sra. Presidenta ha recibido del Consejo copia certificada conforme de los documentos siguientes:

- Acuerdo en forma de canje de notas por el que se modifica el acuerdo entre la Comunidad Europea y la República Socialista de Vietnam sobre el comercio de productos textiles y prendas de vestir rubricado el 15 de diciembre de 1992, modificado por última vez por el acuerdo en forma de canje de notas rubricado el 17 de noviembre de 1997;
- Acuerdo en forma de canje de notas entre la Comunidad Europea y la República de Kazajistán por el que se modifica el acuerdo entre la Comunidad Europea y la República de Kazajistán sobre el comercio de productos textiles rubricado en Bruselas el 15 de octubre de 1993 y modificado por última vez por el acuerdo en forma de canje de notas rubricado el 20 de diciembre de 1995;
- Acuerdo de cooperación científica y tecnológica entre la Comunidad Europea y el Gobierno de la Federación de Rusia;
- Acuerdo entre la Comunidad Europea y el Reino de Noruega relativo a la participación de Noruega en las actividades del Observatorio Europeo de la Droga y las Toxicomanías.

7. Peticiones

La Sra. Presidenta ha remitido a la comisión competente, de conformidad con el apartado 5 del artículo 174 del Reglamento, las siguientes peticiones que han sido inscritas en el registro general en las fechas que se indican:

el 20 de noviembre de 2000

del Sr. Antonis Tzalas (nº 751/2000);

de la Sra. Konstantina Prevezanou-Kordatou (nº 752/2000);

del Sr. Nikolaos Lambropoulos (nº 753/2000);

del Sr. Anastasios Stavropoulos (nº 754/2000);

del Sr. Vasileios Pappas (Afoi Donatou — Pappa O.E.) con 2 firmas (nº 755/2000);

del Sr. Christos Manikas (nº 756/2000);

de la Sra. Rosa Carmen de Somodevilla (Plataforma de Opinión Reivindicativa) (nº 757/2000);

de la Sra. Rosa Carmen de Somodevilla (Plataforma de Opinión Reivindicativa) (nº 758/2000);

de la Sra. Rosa Carmen de Somodevilla (Plataforma de Opinión Reivindicativa) (nº 759/2000);

de la Sra. Rosa Carmen de Somodevilla (Plataforma de Opinión Reivindicativa) (nº 760/2000);

de la Sra. Rosa Carmen de Somodevilla (Plataforma de Opinión Reivindicativa) (nº 761/2000);

de la Sra. Rosa Carmen de Somodevilla (Plataforma de Opinión Reivindicativa) (nº 762/2000);

de la Sra. Rosa Carmen de Somodevilla (Plataforma de Opinión Reivindicativa) (nº 763/2000);

de la Sra. Rosa Carmen de Somodevilla (Plataforma de Opinión Reivindicativa) (nº 764/2000);

de la Sra. Rosa Carmen de Somodevilla (Plataforma de Opinión Reivindicativa) (nº 765/2000);

de la Sra. Rosa Carmen de Somodevilla (Plataforma de Opinión Reivindicativa) (nº 766/2000);

de la Sra. Rosa Carmen de Somodevilla (Plataforma de Opinión Reivindicativa) (nº 767/2000);

del Sr. José Luis Sesma Jiménez (nº 768/2000);

de la Sra. María Carmen Quinzá Vilaplana (con 3 firmas) (nº 769/2000);

del Sr. Emmanuel Pontoizeau (Association France-Guyane) (nº 770/2000);

del Sr. Renato Barrios (nº 771/2000);

de la Sra. Céline Dyckmans (nº 772/2000);

del Sr. Jacques Serex (nº 773/2000);

de la Sra. Julie Elissalde (nº 774/2000);

del Sr. Bertrand de Kermel (nº 775/2000);

del Sr. Pascal Dubuisson (con 2 firmas) (nº 776/2000);

del Sr. Elio Volpolini (nº 777/2000);

del Sr. Michel Bastien (Association Défense du Patrimoine et de l'Environnement de Porcelette) (más 400 firmas) (nº 778/2000);

del Sr. Michel Dakar (Association AD, Application et Évolution du Droit) (nº 779/2000);

del Sr. Freddy Pelzer (nº 780/2000);

del Sr. Jacques Aizac (nº 781/2000);

del Sr. Giuseppe Ciociola (Coordinamento per la Valorizzazione e la Salvaguardia del Territorio) (con 16 firmas) (nº 782/2000);

Lunes, 11 de diciembre de 2000

del Sr. Enrico Lodigiani (Associazione Bassa Piacentina Pulita) (nº 783/2000);
del Sr. Giuseppe Persivale (nº 784/2000);
de la Sra. Maria Celina Lopes (nº 785/2000);
del Sr. Victor Manuel Costa Farofia (nº 786/2000);
del Sr. Mogens Brix Haupt (nº 787/2000);
del Sr. Otto Callies (Grundeigentümerversband der Vertriebenen e.V.) (con 3 firmas) (nº 788/2000);
del Sr. Andreas Dietz (nº 789/2000);
de la Sra. Josefa Langwald (Christliche Mitte) (con 26 firmas) (nº 790/2000);
de la Sra. Rita Kleb (con 24 firmas) (nº 791/2000);
del Sr. Wilfried Kupsch (nº 792/2000);
de la Sra. Ilse Ciba (nº 793/2000);
de la Sra. Adjoa Addo (nº 794/2000);
del Sr. Theodor Topp (nº 795/2000);
del Sr. Peter Hainz (nº 796/2000);
de la Sra. Eva Wolf (nº 797/2000);
del Sr. Alfons Hoffmann (nº 798/2000);
del Sr. Ernst Gürtler (nº 799/2000);
del Sr. Thomas Melles (BUH e.V.) (con 3 firmas) (nº 800/2000);
del Sr. Christoph Trum (nº 801/2000);
del Sr. Michael Jones (ECM International) (más 13 firmas) (nº 802/2000);
del Sr. James Paicopolos (nº 803/2000);
del Sr. Frederick Durrett (nº 804/2000);
de la Sra. Kerstin Häming (nº 805/2000);
del Sr. Günther Herz (nº 806/2000);
del Sr. Terrence Alan Davis (nº 807/2000);
del Sr. J.A.P. Russell (nº 808/2000);
del Sr. Juan Fonseca (Diskrimineringsbyrån) (nº 809/2000);
del Sr. Björn Wahlsten (nº 810/2000);
del Sr. Arne Lemström (nº 811/2000);
del Sr. Andreas Ehrholdt (nº 812/2000);
del Sr. Gerhard Schnelting (nº 813/2000);
del Sr. M.J. Brodniewicz (nº 814/2000);
del Sr. Omer Jusuf Hussein (Somalischer Verein e.V.) (nº 815/2000);
del Sr. Karl-Heinz Kahnt (nº 816/2000);

el 4 de enero del 2000

de la Sra. Eleni Loppa Goudarouli (nº 817/2000);
del Sr. Nicolas Kasnakidis (Panhellenic Union of the Unemployed) (nº 818/2000);
del Sr. Panayotis Xanthopoulos (Mairie d'Aghia Varvara Attik) (nº 819/2000);
del Sr. Fotini Georgiou (nº 820/2000);
del Sr. E. Stofa (Association Culturelle Amymoni) (con 2 firmas) (nº 821/2000);
de la Sra. Maria Beranoudi (nº 822/2000);
de la Sra. Rosa Carmen de Somodevilla (Plataforma de Opinión Reivindicativa) (nº 823/2000);
de la Sra. Rosa Carmen de Somodevilla (Plataforma de Opinión Reivindicativa) (nº 824/2000);
de la Sra. Isabel Díez Hernando (Sdad. Coop. Biomédica) (nº 825/2000);
del Sr. Ramón García Gallardo (SJ Berwin & Co) (nº 826/2000);
del Sr. Alfonso Chillerón Hellín (ANPBA — Asociación Nacional para la Protección y el Bienestar de los Animales) (nº 827/2000);
del Sr. Rafael Lobo Fernández (DAGA — Defensa, Amparo y Garantías en Adopción y Acogimiento) (nº 828/2000);
del Sr. Ali Ahmed El Fakih (con 5 firmas) (nº 829/2000);
del Sr. Pierre Debenedetti (nº 830/2000);
de la Sra. Julie Elissalde (nº 831/2000);

Lunes, 11 de diciembre de 2000

de la Sra. Julie Elissalde (nº 832/2000);
del Sr. F. Navarro (France Accès Public) (nº 833/2000);
de la Sra. Julie Elissalde (nº 834/2000);
del Sr. Marc Regnard (Association pour l'Unité Européenne) (más 331 firmas) (nº 835/2000);
de la Sra. Florence El-Alem (nº 836/2000);
de la Sra. Christine Lesgardeur (Agence Immobilière Foris) (nº 837/2000);
del Sr. Enrico Muzi (nº 838/2000);
del Sr. Umberto Marzano (nº 839/2000);
del Sr. Michele Sacchini (nº 840/2000);
de la Sra. Enrichetta Lucifero (nº 841/2000);
del Sr. Gianfranco Federico (nº 842/2000);
del Sr. Raffaele Risi (nº 843/2000);
del Sr. Fernando Francisco Rodrigues dos Santos (nº 844/2000);
del Sr. Américo Ferreira Pinto (nº 845/2000);
del Sr. Horst Michael Veeh (nº 846/2000);
del Sr. Michael Rohlring (nº 847/2000);
de la Sra. Christel Heimann (nº 848/2000);
del Sr. Giuseppe Frazzetta (nº 849/2000);
de la Sra. Astrid Nielsen (nº 850/2000);
del Sr. Joachim Voß (nº 851/2000);
del Sr. Wolfgang Spath (nº 852/2000);
del Sr. Herbert Schetting (Interessengemeinschaft «Schornsteinfegerproblem» (nº 853/2000);
del Sr. Elmar Neubert (nº 854/2000);
del Sr. Patrick O'Brien (nº 855/2000);
de la Sra. J. James (nº 856/2000);
del Sr. Paolo Vacca (Young European Federalists) (nº 857/2000);
del Sr. H.A. Collins (nº 858/2000);
del Sr. Nicholas Herring (nº 859/2000);
de la Sra. Sharon Arthurs Chegin (nº 860/2000);
del Sr. A.E. Burrel (nº 861/2000);
del Sr. Lars Ahlskog (Maple House) (con 3 firmas) (nº 862/2000);
del Sr. Lars Ahlskog (Maple House) (con 2 firmas) (nº 863/2000);
de la Sra. Erja Tennilä (nº 864/2000);
del Sr. Constant Verbraeken (nº 865/2000);
del Sr. Rolf Dieter Rahn (nº 866/2000).

8. Declaraciones por escrito (artículo 51 del Reglamento)

La Sra. Presidenta comunica que, al no haber obtenido la declaración por escrito nº 11/2000 el número de firmas necesario, decae, en virtud de lo dispuesto en el apartado 5 del artículo 51 del Reglamento.

9. Orden de los trabajos

De conformidad con el orden del día, se procede al establecimiento del orden de los trabajos.

La Sra. Presidenta comunica que se ha distribuido el proyecto definitivo de orden del día de las sesiones plenarias de diciembre 2000 (PE 297.771/ PDOJ), al que se han propuesto las siguientes modificaciones (artículo 111 del Reglamento):

Lunes, 11

No se han propuesto modificaciones

Lunes, 11 de diciembre de 2000

Martes, 12

- La Comisión CONT ha solicitado la reapertura del plazo de presentación de enmiendas al informe Theato sobre la protección de los intereses financieros (A5-0376/2000 - punto 13 del PDOJ) hasta el martes a las 12.00 horas.

El Parlamento da su conformidad a esta solicitud.

Intervienen los diputados:

- Barón Crespo, en nombre del Grupo PSE, en primer lugar para expresar su satisfacción por la declaración hecha por la Sra. Presidenta en el momento de la proclamación de la Carta de los Derechos Fundamentales en el Consejo Europeo de Niza y, a continuación, para preguntar cómo se estructurará el debate sobre este Consejo Europeo (puntos 17 y 18), en particular por lo que respecta a la participación de la Presidencia en ejercicio del Consejo. (La Sra. Presidenta le responde que ha sido informada de que, aunque el Presidente de la República Francesa y el Ministro de Asuntos Exteriores debían intervenir, habida cuenta de que el Consejo Europeo concluyó ya avanzada esta noche, era posible que este programa sufriera modificaciones; añade que, en cualquier caso, intentará obtener información más precisa);
- Poettering, en nombre del Grupo PPE-DE, quien indica que, según sus informaciones, el Presidente en ejercicio del Consejo Europeo sólo estará presente durante treinta minutos y, por tanto, no escuchará las intervenciones de los portavoces de los grupos políticos; considera inaceptable esta actitud;
- Cox, quien, en nombre del Grupo ELDR, se asocia a estas manifestaciones;
- Barón Crespo, quien pregunta, en nombre del Grupo PSE, si es exacto que la Conferencia de Presidentes ha decidido que el debate sobre el Consejo Europeo no irá seguido de la aprobación de una resolución, y quien pide aclaraciones sobre este punto;
- Poettering, en nombre del Grupo PPE-DE, quien propone que el Parlamento adopte una posición mediante una resolución política corta y que, posteriormente, cuando los textos del Consejo Europeo estén disponibles, se someta a la Asamblea una propuesta más exhaustiva.
- Intervienen sobre esta propuesta los diputados Barón Crespo, quien pide que se encargue a la Comisión AFCO la elaboración de un informe sobre la cuestión, Wurtz, en nombre del Grupo GUE/NGL, Dell'Alba, quien pide que la Sra. Presidenta someta la cuestión a la Asamblea, Cox, en nombre del Grupo ELDR, Mombaur, Brok, representante del Parlamento en la CIG, Napolitano, presidente de la Comisión AFCO, quien estima que su comisión necesita un plazo para la reflexión, y Hänsch, quien, apoyando en particular la intervención del Sr. Poettering, propone que el Parlamento exprese un primer punto de vista en forma de resolución y dé posteriormente una opinión definitiva sobre la base de un examen del asunto en profundidad por parte de la Comisión AFCO.

La Sra. Presidenta somete a votación esta propuesta, a la que el Parlamento da su conformidad.

Miércoles, 13

- el Grupo PPE-DE ha solicitado el aplazamiento hasta el próximo período parcial de sesiones del informe De Roo sobre la gestión del ruido ambiente (A5-0378/2000 — punto 28).

Intervienen sobre la solicitud los diputados Fiori, quien la motiva, y Hautala, en nombre del Grupo Verts/ALE.

Por VE (143 a favor, 148 en contra, 2 abstenciones), el Parlamento rechaza la solicitud.

- el Grupo PPE-DE ha solicitado el aplazamiento hasta el próximo período parcial de sesiones de la recomendación para la segunda lectura Peijs sobre el establecimiento de créditos (A5-0369/2000 — punto 59).

Interviene el Sr. von Wogau, quien, en nombre del Grupo PPE-DE, motiva la solicitud.

El Parlamento aprueba la solicitud.

Interviene la Sra. McNally, quien solicita que el informe Gill sobre el contenido numérico europeo (A5-0390/2000), previsto en el orden del día del jueves (punto 42), se adelante y se inscriba en el lugar de la recomendación para la segunda lectura Peijs antes citada.

El Parlamento da su conformidad a esta solicitud.

Lunes, 11 de diciembre de 2000

Jueves, 14

Debate de actualidad:

Punto III. Derechos humanos

La Sra. Presidenta declara que ha recibido las dos solicitudes siguientes:

- del Grupo PSE, para suprimir el cuarto subpunto «Problemas de visado entre Rusia y Georgia»: el Parlamento aprueba la solicitud;
- del Grupo GUE/NGL, para añadir un nuevo subpunto titulado «Derechos humanos en Túnez»: Por VE (102 a favor, 89 en contra, 113 abstenciones), el Parlamento aprueba la solicitud.

Viernes, 15

- el Grupo PPE-DE ha solicitado el aplazamiento al período parcial de sesiones de enero del informe Parish sobre los jóvenes agricultores (A5-0357/2000 - punto 49).

Interviene el Sr. Parish, ponente, quien apoya la solicitud.

El Parlamento aprueba esta solicitud.

Solicitud de aplicación del procedimiento de urgencia (artículo 112 del Reglamento) del Consejo a la propuesta de reglamento del Consejo por la que se modifica el Reglamento (CE) n° 2791/1999 del Consejo por el que se establecen medidas de control aplicables en la zona del Convenio sobre la futura cooperación multilateral en los caladeros del Atlántico nororiental (COM(2000) 686 — C5-0584/2000 — 2000/0280(CNS))

Motivación de la urgencia:

El Consejo debe pronunciarse sobre esta propuesta de reglamento en su reunión de los días 14 y 15 de diciembre de 2000, con objeto de evitar que se produzca un vacío jurídico después del 31 de diciembre y hacer posible que la Comunidad Europea respete sus compromisos en materia de control, en cuanto parte contratante del CPANE.

El Parlamento deberá pronunciarse sobre esta solicitud de urgencia al comienzo de la sesión de mañana, martes (Acta de 11.12.2000, punto 4).

*
* * *

Queda así establecido el orden de los trabajos.

Intervienen los diputados:

- Krivine, quien protesta por el hecho de que las autoridades francesas bloquearan en Ventimiglia a participantes italianos en la manifestación sindical que tuvo lugar en Niza, en contradicción, según considera, con las disposiciones del Tratado de Schengen respecto a la libre circulación de personas; pide a la Presidenta que proteste ante las autoridades francesas por este bloqueo. (La Sra. Presidenta le responde que verificará las condiciones de esta prohibición);
- Korakas, quien señala que 200 presos políticos llevan a cabo, desde el 28 de octubre de 2000, una huelga de hambre en Turquía para protestar por sus condiciones de detención y, más en particular, por el aislamiento que se les impone; pide que la Presidenta proteste ante el Gobierno turco e inter venga para que cesen estas prácticas. (La Sra. Presidenta le responde que verá lo que puede hacer);
- McKenna, quien se queja de que algunos diputados, entre ellos el Sr. Brok, fumen en las inmediaciones del hemiciclo y en las reuniones de comisión, a pesar de las disposiciones que lo prohíben. (La Sra. Presidenta se compromete a hacer que se respeten estas disposiciones.)

10. Productos del tabaco *II (debate)**

El Sr. Maaten presenta la recomendación para la segunda lectura, establecida en nombre de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor, relativa a la posición común aprobada por el Consejo con vistas a la adopción de una directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la aproximación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas de los Estados miembros en materia de fabricación, presentación y venta de los productos del tabaco (9448/1/2000 — C5-0431/2000 — 1999/0244(COD)).

Lunes, 11 de diciembre de 2000

PRESIDENCIA DEL SR. PUERTA

Vicepresidente

Intervienen el Sr. Byrne, miembro de la Comisión, sobre el fundamento jurídico, y los diputados Thyssen, en nombre del Grupo PPE-DE, Sacconi, en nombre del Grupo PSE, Davies, en nombre del Grupo ELDR, Rod, en nombre del Grupo Verts/ALE, Sjöstedt, en nombre del Grupo GUE/NGL, Thomas-Mauro, en nombre del Grupo UEN, Blokland, en nombre del Grupo EDD, Paisley, no inscrito, Palacio Vallelersundi, presidenta de la Comisión JURI, Medina Ortega, Beysen, Hautala, Meijer, Fitzsimons, Farage, Lechner, Lund, García-Orcoyen Tormo, Stihler, Langen, Bowis, Martens, Maaten, ponente, y el Sr. Byrne.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: Acta de 13.12.2000, punto 13.

PRESIDENCIA DE LA SRA. LIENEMANN

*Vicepresidenta***11. Comunicación de posiciones comunes del Consejo**

La Sra. Presidenta comunica, sobre la base del apartado 1 del artículo 74 del Reglamento, que ha recibido del Consejo la siguiente posición común del Consejo y las razones que le han conducido a adoptarla, así como la posición de la Comisión sobre:

- propuesta de reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se establece la distribución de permisos para los vehículos de transporte pesado de mercancías que circulen por Suiza (C5-0696/2000 — 1999/0022(COD))
remitida: fondo: RETT
(transmitida a la comisión competente para opinión en primera lectura: ITRE)
fundamento jurídico: Artículo 71 TCE

El plazo de tres meses de que dispone el Parlamento para pronunciarse comienza a partir de la fecha de mañana, martes, 12 de diciembre de 2000.

12. Hora de verano *I (debate)**

La Sra. Honeyball presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Política Regional, Transportes y Turismo, sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la hora de verano (COM(2000) 302 — C5-0322/2000 — 2000/0140(COD)) (A5-0356/2000).

Intervienen los diputados Vlasto, ponente para opinión de la Comisión ITRE, Schierhuber, en nombre del Grupo PPE-DE, Pohjamo, en nombre del Grupo ELDR, Berend, Vatanen y el Sr. Byrne, miembro de la Comisión.

La Sra. Presidenta declara cerrado el debate.

Votación: Acta de 12.12.2000, punto 11.

13. Ensayos clínicos de medicamentos de uso humano *II (debate)**

El Sr. Liese presenta la recomendación para la segunda lectura, establecida en nombre de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor, relativa a la posición común aprobada por el Consejo con vistas a la adopción de la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la aproximación de las disposiciones legislativas, reglamentarias y administrativas de los Estados miembros sobre la aplicación de buenas prácticas clínicas en la realización de ensayos clínicos de medicamentos de uso humano (8878/1/2000 — C5-0424/2000 — 1997/0197(COD)) (A5-0349/2000).

Lunes, 11 de diciembre de 2000

Intervienen los diputados Patrie, en nombre del Grupo PSE, Ries, en nombre del Grupo ELDR, Breyer, en nombre del Grupo Verts/ALE, Malliori, el Sr. Liikanen, miembro de la Comisión, y la Sra. Breyer, quien expresa su deseo de que no sólo la Comisión sino también el Consejo respondan a las preguntas que ha formulada durante el debate. (La Sra. Presidenta constata que el Consejo no está presente y sugiere a la Sra. Breyer que se ponga en contacto directamente con esa institución.)

La Sra. Presidenta declara cerrado el debate.

Votación: Acta de 12.12.2000, punto 10.

14. Programas en materia de salud pública *I (debate)**

El Sr. Trakatellis presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor, sobre la propuesta de decisión del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la prolongación de determinados programas de acción comunitaria en materia de salud pública, adoptados por las Decisiones nº 645/96/CE, nº 646/96/CE, nº 647/96/CE, nº 102/97/CE, nº 1400/97/CE y nº 1296/1999/CE y por la que se modifican dichas Decisiones (COM(2000) 448 — C5-0400/2000 — 2000/0192(COD) (A5-0377/2000).

Intervienen los diputados Malliori, en nombre del Grupo PSE, Rod, en nombre del Grupo Verts/ALE, Mares Campos, en nombre del Grupo GUE/NGL, Fitzsimons, en nombre del Grupo UEN, Blokland, en nombre del Grupo EDD.

PRESIDENCIA DEL SR. DAVID W. MARTIN

Vicepresidente

Interviene el Sr. Byrne, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: Acta de 13.12.2000, punto 14.

15. Estatuto de la víctima en el proceso penal * (debate)

La Sra. Cerdeira Morterero presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, Justicia y Asuntos Interiores, sobre la iniciativa de la República Portuguesa con vistas a la adopción de una decisión marco relativa al estatuto de la víctima en el proceso penal (9650/2000 — C5-0392/2000 — 2000/0813(CNS) (A5-0355/2000).

Intervienen los diputados Lehne, ponente para opinión de la Comisión JURI, Smet, ponente para opinión de la Comisión FEMM, Coelho, en nombre del Grupo PPE-DE, Paciotti, en nombre del Grupo PSE, Watson, en nombre del Grupo ELDR, Sörensen, en nombre del Grupo GUE/NGL, Angelilli, en nombre del Grupo UEN, Cederschiöld y el Sr. Byrne, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: Acta de 12.12.2000, punto 12.

16. Orden del día de la próxima sesión

El Sr. Presidente comunica que el orden del día de la sesión de mañana ha quedado establecido (documento «Orden del día» PE 297.771/OJMA).

17. Cierre de la sesión

El Sr. Presidente levanta la sesión a las 20.45 horas.

Julian Priestley
Secretario General

Alonso José Puerta
Vicepresidente

Lunes, 11 de diciembre de 2000

LISTA DE ASISTENCIA

Han firmado:

Abitbol, Adam, Agag Longo, Ainardi, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bordes, van den Bos, Boumediene-Thiery, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brok, Bullmann, Bushill-Matthews, Butel, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Cunha, Cushnahan, van Dam, Darras, Daul, De Clercq, Decourrière, Dehousse, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, Desama, De Sarnez, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Echerer, Elles, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Fontaine, Ford, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Frassoni, Fruteau, Gahrton, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Goodwill, Graefe zu Baringdorf, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jeggler, Jensen, Jonckheer, Jové Peres, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Kratsa-Tsagaropoulou, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, van der Laan, Lage, Legendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Lienemann, Liese, Linkohr, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marchiani, Marinho, Marinos, Markov, Maset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Menrad, Miguélez Ramos, Mombaur, Moraes, Morgan, Morillon, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Nobilia, Nogueira Román, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Onesta, Oostlander, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Palacio Valledersundi, Papayannakis, Parish, Pasqua, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Pirker, Pittella, Plooij-van Gorsel, Poettering, Pohjamo, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Roving, Rübige, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Scallon, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Simpson, Sjøstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakakis, Sousa Pinto, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Theato, Theonas, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Vander Taelen, Van Hecke, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vattimo, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, von Wogau, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zorba

Martes, 12 de diciembre de 2000

(2001/C 232/02)

ACTA

DESARROLLO DE LA SESIÓN

PRESIDENCIA DEL SR. PUERTA

Vicepresidente

1. Apertura de la sesión

El Sr. Presidente declara abierta la sesión a las 9.05 horas.

*
* * *

Interviene el Sr. Posselt, quien señala que esta mañana, contrariamente a lo que es habitual, no se ha autorizado a los asistentes de los diputados a tomar el autobús que transporta algunos diputados desde un hotel de la ciudad hasta el Parlamento, aunque el autobús iba prácticamente vacío; protesta por lo que califica de obtusa decisión burocrática y pide que se someta el problema a los Cuestores. (El Sr. Presidente se compromete a hacerlo.)

2. Aprobación del Acta de la sesión anterior

El Sr. Dary ha comunicado que estuvo presente en la sesión de ayer, pero que su nombre no figura en la lista de asistencia.

Se aprueba el Acta de la sesión anterior.

3. Debate de actualidad (anuncio de las propuestas de resolución presentadas)

El Sr. Presidente ha recibido de los diputados (o grupos políticos) que se citan a continuación solicitudes de que se organice tal debate, presentadas de conformidad con el artículo 50 del Reglamento, para las propuestas de resolución siguientes:

- I. 50º ANIVERSARIO DEL ALTO COMISARIADO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS
 - Sylla, Frahm, Di Lello Finuoli, Fraisse, Herman Schmid, Seppänen, Manisco y Papayiannakis, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre el 50 aniversario del Alto Comisariado para los Refugiados (HCR) (B5-0901/2000);
 - Maij-Weggen, en nombre del Grupo PPE-DE, sobre el 50 aniversario del HCR (B5-0908/2000);
 - Mendiluce Pereiro, Van den Berg y Terrón i Cusí, en nombre del Grupo PSE, sobre el Alto Comisariado para los Refugiados (B5-0913/2000);
 - Muscardini y Collins, en nombre del Grupo UEN, sobre el 50 aniversario del HCR (B5-0921/2000);
 - Wuori, Frassoni, Boumediene-Thiery, Lambert y Maes, en nombre del Grupo Verts/ALE, sobre el 50 aniversario del HCR (B5-0922/2000);
 - Watson, en nombre del Grupo ELDR, sobre el 50 aniversario del HCR (B5-0928/2000).
- II. PRESOS POLÍTICOS EN SERBIA E INESTABILIDAD EN LAS FRONTERAS DE KOSOVO
 - Dupuis, Bonino, Pannella, Turco, Dell'Alba, Della Vedova y Cappato, en nombre del Grupo TDI, sobre los presos cosovares encarcelados en Serbia y la obligación atenerse a las decisiones del Tribunal Internacional sobre los crímenes cometidos en la antigua Yugoslavia (B5-0899/2000);
 - Markov, Frahm y Morgantini, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre los prisioneros en Serbia y la inestabilidad en las fronteras de Kosovo (B5-0902/2000);
 - Pack, Oostlander y Posselt, en nombre del Grupo PPE-DE, sobre los prisioneros políticos en la República Federal de Yugoslavia (B5-0909/2000);

Martes, 12 de diciembre de 2000

- Swoboda, en nombre del Grupo PSE, sobre los prisioneros políticos en la República Federal de Yugoslavia (B5-0914/2000);
- Muscardini, en nombre del Grupo UEN, sobre los prisioneros en Serbia y la inestabilidad en las fronteras de Kosovo (B5-0920/2000);
- Lagendijk, Staes, Wuori y Frassoni, en nombre del Grupo Verts/ALE, sobre los prisioneros en Serbia y la inestabilidad en las regiones fronterizas con Kosovo (B5-0923/2000);
- Haarder y Malmström, en nombre del Grupo ELDR, sobre los prisioneros en Serbia y la inestabilidad en la frontera de Kosovo y los actos terroristas en Pristina (B5-0929/2000).

III. DERECHOS HUMANOS

Chile

- Maset Campos, González Álvarez, Di Lello Finuoli, Miranda, Herman Schmid, Seppänen y Cossutta, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre el procesamiento del general Pinochet y la consolidación de la democracia en Chile (B5-0903/2000);
- Salafranca Sánchez-Neyra, en nombre del Grupo PPE-DE, sobre el procesamiento del general Pinochet y la consolidación de la democracia en Chile (B5-0911/2000);
- Medina Ortega, Linkohr y Fava, en nombre del Grupo PSE, sobre el procesamiento del general Pinochet y la consolidación de la democracia en Chile (B5-0915/2000);
- Lipietz, Nogueira Román y Frassoni, en nombre del Grupo Verts/ALE, sobre el proceso contra el ex-dictador militar de Chile general Pinochet (B5-0924/2000);
- Di Pietro, en nombre del Grupo ELDR, sobre el caso Pinochet (B5-0930/2000).

Mozambique

- Queiró, en nombre del Grupo UEN, sobre Mozambique (B5-0907/2000);
- Cunha y Pacheco Pereira, en nombre del Grupo PPE-DE, sobre la situación en Mozambique (B5-0910/2000);
- Barón Crespo y Kinnock, en nombre del Grupo PSE, sobre la situación en Mozambique (B5-0916/2000);
- Maes, Rod e Isler Béguin, en nombre del Grupo Verts/ALE, sobre Mozambique (B5-0925/2000);
- Van den Bos y Dybkjær, en nombre del Grupo ELDR, sobre la situación en Mozambique (B5-0931/2000).

Situación de los presos turcos en huelga de hambre

- Uca, Cossutta, Sjöstedt, Morgantini y Ainardi, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre los Derechos humanos en Turquía (B5-0904/2000);
- Sakellariou y Swoboda, en nombre del Grupo PSE, sobre las huelgas de hambre en las prisiones turcas (B5-0917/2000);
- Cohn-Bendit, en nombre del Grupo Verts/ALE, sobre la huelga de hambre de los presos en Turquía (B5-0926/2000);
- Duff, en nombre del Grupo ELDR, sobre la situación en las prisiones turcas (B5-0932/2000);

Túnez

- Dupuis, Turco, Pannella, Bonino, Dell'Alba, Della Vedova y Cappato, en nombre del Grupo TDI, sobre Túnez (B5-0900/2000);
- Boudjenah, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre Túnez (B5-0905/2000);
- Napolitano, Roure y Van den Berg, en nombre del Grupo PSE, sobre la situación de los Derechos humanos en Túnez (B5-0918/2000);
- Malmström, en nombre del Grupo ELDR, sobre la violación de los Derechos humanos en Túnez (B5-0933/2000);
- Salafranca Sánchez-Neyra, en nombre del Grupo PPE-DE, sobre Túnez (B5-0936/2000);
- Flautre y Cohn-Bendit, en nombre del Grupo Verts/ALE, sobre los Derechos humanos en Túnez (B5-0937/2000).

Martes, 12 de diciembre de 2000

IV. COSTA DE MARFIL

- Sylla, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre la situación en Costa de Marfil (B5-0906/2000);
- Johan Van Hecke, en nombre del Grupo PPE-DE, sobre la situación en Costa de Marfil (B5-0912/2000);
- Martínez Martínez, Junker y Carlotti, en nombre del Grupo PSE, sobre la situación en Costa de Marfil (B5-0919/2000);
- Rod, Isler Béguin y Maes, en nombre del Grupo Verts/ALE, sobre Costa de Marfil (B5-0927/2000);
- Van den Bos y Dybkjær, en nombre del Grupo ELDR, sobre la situación en Costa de Marfil (B5-0934/2000)

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 120 del Reglamento, el tiempo de uso de la palabra se distribuye según el número de propuestas de resolución que serán admitidas al debate de actualidad, es decir 60 minutos para los diputados.

4. Decisión sobre la urgencia

De conformidad con el orden del día, se procede a la decisión sobre una solicitud de debate de urgencia sobre la propuesta de reglamento del Consejo que modifica el Reglamento (CE) n° 2791/1999 del Consejo por el que se establecen medidas de control aplicables en la zona del Convenio sobre la futura cooperación multilateral en los caladeros del Atlántico nororiental (COM(2000) 0686 — C5-0584/2000 — 2000/0280(CNS)).

Intervienen el Sr. Varela Suanzes-Carpegna, presidente de la Comisión PECH, la Sra. Schreyer, miembro de la Comisión, y el Sr. Varela Suanzes-Carpegna sobre esta intervención.

Se rechaza la urgencia.

5. Transferencias de créditos

La Comisión de Presupuestos examinó la propuesta de transferencia de créditos 39/2000 (C5-0540/2000 — SEC(2000) 1717).

Después de haber tenido conocimiento del dictamen del Consejo, decidió, por lo que respecta a la parte A, autorizar la transferencia de los créditos con arreglo al siguiente reparto:

PARTE A

ORIGEN DE LOS CRÉDITOS:

Del capítulo B2-14 Iniciativas comunitarias

- | | | |
|--|----|-----------------|
| — Artículo B2-144 Finalización de los programas anteriores | CP | - 579 000 000 € |
|--|----|-----------------|

Del capítulo B2-16 Medidas innovadoras y asistencia técnica

- | | | |
|--|----|-----------------|
| — Artículo B2-164 Finalización de los programas anteriores | CP | - 147 000 000 € |
|--|----|-----------------|

Del capítulo B2-60 Otras intervenciones de carácter regional

- | | | |
|--|----|---------------|
| — Artículo B2-602 Medidas de carácter regional | CP | - 1 800 000 € |
|--|----|---------------|

Del capítulo B2-70 Transportes

- | | | |
|--|----|---------------|
| — Artículo B2-704 Medidas de preparación, evaluación y fomento de una política de movilidad sostenible | CP | - 1 000 000 € |
| — Artículo B2-706 Programa de acción en favor del transporte de mercancías | CP | - 1 000 000 € |

Del capítulo B3-20 Cultura y sector audiovisual

- | | | |
|---|----|---------------|
| — Artículo B3-200 Cultura | | |
| — Partida B3-2008 Programa marco en favor de la cultura | CP | - 8 900 000 € |
| — Artículo B3-202 Campañas contra el dopaje en el deporte en Europa | | |
| — Partida B3-2020 Campañas contra el dopaje en el deporte en Europa | CP | - 1 000 000 € |

Martes, 12 de diciembre de 2000

Del capítulo B3-43 Sanidad

- Artículo B3-430 Medidas de protección sanitaria de la población
 - Partida B3-4305 Medidas en los nuevos ámbitos de la salud pública y del medio ambiente CP - 1 500 000 €
 - Partida B3-4307 Proyectos piloto destinados a mejorar la calidad de vida de las personas que padecen enfermedades neuro-degenerativas, como la enfermedad de Alzheimer y otras afecciones conexas, y de las personas que las asisten con carácter no profesional CP - 2 500 000 €

Del capítulo B5-30 Medidas estratégicas de ejecución

- Artículo B5-300 Programa estratégico sobre el mercado interior
 - Partida B5-3001A Realización y desarrollo del mercado interior — Gastos de gestión administrativa CP - 1 050 000 €
- Artículo B5-304 Procedimientos de adjudicación y publicación de los contratos públicos de suministros, obras y servicios CP - 2 200 000 €

Del capítulo B5-50 Iniciativas relacionadas con el mercado de trabajo

- Artículo B5-500 Proyectos de planteamientos innovadores en los mercados de trabajo de los Estados miembros CP - 3 600 000 €
- Artículo B5-502 Mercado de trabajo CP - 1 500 000 €

Del capítulo B5-71 Redes de energía

- Artículo B5-710 Ayuda económica a las infraestructuras energéticas CP - 7 000 000 €

Del capítulo B6-61 Primera acción: Programas de investigación, desarrollo tecnológico y demostración

- Artículo B6-611 Calidad de vida y gestión de los recursos vivos
 - Partida B6-6110 Calidad de vida y gestión de los recursos vivos. Gastos administrativos. CP - 4 397 000 €
 - Partida B6-6111 Calidad de vida y gestión de los recursos vivos. Gastos de operaciones CP - 16 438 000 €
- Artículo B6-612 La sociedad de la información fácilmente accesible para los usuarios
 - Partida B6-6121 La sociedad de la información fácilmente accesible para los usuarios. Gastos operacionales CP - 50 000 000 €
- Artículo B6-613 Crecimiento competitivo y sostenible
 - Partida B6-6130 Crecimiento competitivo y sostenible. Gastos administrativos CP - 9 101 000 €
- Artículo B6-614 Conservación del ecosistema (CE)
 - Partida B6-6140 Conservación del ecosistema (CE) — Medio ambiente y desarrollo sostenible. Gastos administrativos CP - 473 000 €
 - Partida B6-6141 Conservación del ecosistema (CE) — Medio ambiente y desarrollo sostenible. Gastos operacionales CP - 23 615 000 €
- Artículo B6-615 Conservación del ecosistema (CE) — Energía
 - Partida B6-6150 Conservación del ecosistema (CE) — Energía. Gastos administrativos CP - 2 003 000 €
 - Partida B6-6151 Conservación del ecosistema (CE) — Energía. Gastos operacionales CP - 29 668 000 €

Del capítulo B6-62 Segunda acción: Cooperación con los terceros países y las organizaciones internacionales

- Artículo B6-621 Consolidar el papel internacional de la investigación comunitaria
 - Partida B6-6210 Consolidar el papel internacional de la investigación comunitaria. Gastos administrativos CP - 404 000 €

Del capítulo B6-64 Cuarta acción: Formación y movilidad de los investigadores

- Artículo B6-641 Incrementar el potencial humano de investigación y la base de conocimientos socioeconómicos
 - Partida B6-6410 Incrementar el potencial humano de investigación y la base de conocimientos socioeconómicos. Gastos administrativos CP - 3 100 000 €

Martes, 12 de diciembre de 2000

Del capítulo B6-65 Programa marco CEEA

- Artículo B6-651 Conservación del ecosistema (CEEAA)
 - Partida B6-6511 Investigación nuclear (CEEAA): seguridad de la fisión nuclear CP - 1 784 000 €
 - Partida B6-6512 Investigación nuclear (CEEAA): fusión CP - 50 000 000 €

Del capítulo B7-21 Ayuda humanitaria

- Artículo B7-210 Ayuda a poblaciones y ayuda alimentaria de emergencia a los países en desarrollo y otros terceros países víctimas de catástrofes o de crisis graves CP - 42 500 000 €
 - Partida B7-210A Ayuda a poblaciones y ayuda alimentaria de emergencia a los países en desarrollo y otros terceros países víctimas de catástrofes o de crisis graves. Gastos de gestión administrativa CP - 11 000 000 €
- Artículo B7-219 Apoyo operativo y prevención de catástrofes CP - 500 000 €

Del capítulo B7-31 Cooperación con los países en desarrollo de América Latina

- Artículo B7-312 Ayuda a las poblaciones desarraigadas en los países de América Latina CP - 6 000 000 €

Del capítulo B7-53 Otras intervenciones de la Comunidad en favor de los países de Europa Central y Oriental, de los nuevos Estados independientes y de Mongolia y de los países de la región de los Balcanes Occidentales

- Artículo B7-531 Ayuda macroeconómica excepcional a Armenia, Georgia y, si procede, a Tayikistán CP - 2 635 000 €
- Artículo B7-537 Acciones especiales en favor de la región del Báltico CP - 7 708 000 €

Del capítulo B7-62 Medio ambiente, salud y lucha contra las drogas en los países en desarrollo

- Artículo B7-620 Medio ambiente en los países en desarrollo
 - Partida B7-6200 Medio ambiente en los países en desarrollo CP - 5 700 000 €
 - Partida B7-6201 Bosques tropicales CP - 6 200 000 €
- Artículo B7-621 Protección de la salud y lucha contra las drogas y la toxicomanía
 - Partida B7-6210 Cooperación Norte-Sur en la lucha contra las drogas y la toxicomanía CP - 5 000 000 €

Del capítulo B7-65 Medidas de lucha contra el fraude en el sector de la cooperación y gestión y evaluación de la ayuda comunitaria

- Artículo B7-651 Coordinación de la política de desarrollo, evaluación de los resultados de la ayuda comunitaria y acciones de seguimiento e inspección CP - 2 000 000 €

Del capítulo B7-70 Iniciativa europea para la democracia y los derechos humanos

- Artículo B7-701 Apoyo a la democracia en los nuevos Estados independientes y en Mongolia CP - 2 000 000 €
- Artículo B7-703 Proceso de democratización en América Latina CP - 5 000 000 €

Del capítulo B7-83 Cooperación con terceros países en materia de educación y formación profesional

- Artículo B7-830 Cooperación con terceros países en materia de educación y formación profesional CP - 650 000 €

Del capítulo B7-87 Promoción de las relaciones comerciales

- Artículo B7-872 Promoción de la inversión comunitaria en los países en desarrollo de América Latina, de Asia y del Mediterráneo y en Sudáfrica, en el marco de los acuerdos de cooperación económica y comercial CP - 7 000 000 €

DESTINO DE LOS CRÉDITOS:

Al capítulo B2-10 Objetivo 1

- Artículo B2-102 Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER) CP 350 000 000 €

Al capítulo B2-11 Objetivo 2

- Artículo B2-112 Finalización de los programas anteriores CP 150 000 000 €

Martes, 12 de diciembre de 2000

Al capítulo B2-12 Objetivo 3		
– Artículo B2-120 Fondo Social Europeo (FSE)	CP	226 000 000 €
Al capítulo B2-51 Controles y otras medidas del sector agrícola		
– Artículo B2-512 Redes de información		
– Partida B2-5120 Red de información contable agrícola	CP	1 120 000 €
– Artículo B2-515 Sector forestal	CP	174 000 €
– Artículo B2-517 Recursos genéticos vegetales y animales	CP	716 000 €
Al capítulo B2-90 Medidas de apoyo de la política pesquera común		
– Artículo B2-901 Participación financiera en las operaciones de inspección y vigilancia desarrolladas por los Estados miembros	CP	6 100 000 €
Al capítulo B3-10 Educación, formación profesional y política de la juventud		
– Artículo B3-100 Enseñanza general y superior		
– Partida B3-1001 Sócrates	CP	65 000 000 €
– Artículo B3-102 Formación y orientación profesional		
– Partida B3-1021 Leonardo da Vinci	CP	30 000 000 €
Al capítulo B3-30 Información y comunicación		
– Artículo B3-301 Difusión de información	CP	2 200 000 €
Al capítulo B3-40 Diálogo social y empleo		
– Artículo B3-400 Diálogo social y espacio social europeo		
– Partida B3-4002 Acciones de formación e información a favor de las organizaciones de trabajadores	CP	2 000 000 €
Al capítulo B3-41 Protección social y libre circulación		
– Artículo B3-410 Protección social y cooperación con las asociaciones de solidaridad		
– Partida B3-4105 Acciones preparatorias para combatir y prevenir la exclusión	CP	600 000 €
– Artículo B3-411 Libre circulación		
– Partida B3-4110 Libre circulación de los trabajadores y coordinación de los sistemas de seguridad social y medidas en beneficio de los migrantes, incluidos los procedentes de terceros países	CP	500 000 €
Al capítulo B4-20 Control de seguridad nuclear de Euratom		
– Artículo B4-202 Compra de equipos, prestación de servicios y trabajos específicos		
– Partida B4-2020 Toma de muestras y análisis, material, trabajos específicos, prestación de servicios y transportes	CP	1 000 000 €
– Partida B4-2021 Control específico de instalaciones a gran escala de tratamiento de plutonio	CP	3 000 000 €
Al capítulo B4-33 Protección civil		
– Artículo B4-330 Protección civil		
– Partida B4-3300 Cooperación comunitaria en materia de protección civil y situaciones de urgencia ambiental	CP	250 000 €
Al capítulo B5-31 Medidas de normalización y de evaluación		
– Artículo B5-314 Normalización y armonización de las legislaciones	CP	3 000 000 €
Al capítulo B5-32 Promoción del crecimiento y del empleo: Medidas a favor de las empresas		
– Artículo B5-326 Política de competitividad industrial en la Unión Europea	CP	810 000 €
Al capítulo B5-42 Acciones de modernización y mejora de las estructuras agrarias e industriales		
– Artículo B5-420 Programa para la modernización de la industria textil y de la confección en Portugal	CP	5 000 000 €

Martes, 12 de diciembre de 2000

Al capítulo B5-70 Redes de transportes

- Artículo B5-700 Ayuda financiera a los proyectos de interés común de la red transeuropea de transporte CP 27 000 000 €

Al capítulo B5-72 Redes de telecomunicaciones

- Artículo B5-721 Redes telemáticas entre administraciones
 - Partida B5-7210 Redes para el intercambio de datos entre administraciones (IDA) CP 3 000 000 €

Al capítulo B5-80 Lucha contra la discriminación, la exclusión y los malos tratos

- Artículo B5-802 Medidas para combatir la violencia ejercida contra los niños, los adolescentes y las mujeres CP 400 000 €

Al capítulo B5-81 Libre circulación de personas, asilo, inmigración y refugiados

- Artículo B5-810 Fondo europeo para los refugiados CP 4 000 000 €

Al capítulo B5-82 Cooperación judicial y policial — Lucha contra la delincuencia

- Artículo B5-820 Programas de formación, intercambio y cooperación en materia de justicia y asuntos de interior CP 1 500 000 €

Al capítulo B6-53 Finalización de las acciones fuera del programa marco

- Artículo B6-531 Finalización de las acciones fuera del programa marco
 - Partida B6-5311 Finalización de las acciones fuera del programa marco — Acciones no afectadas por el Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo CP 6 070 000 €

Al capítulo B6-54 Finalización del cuarto programa marco (1994-1998)

- Artículo B6-541 Finalización del cuarto programa marco (1994-1998)
 - Partida B6-5411 Finalización del cuarto programa marco (1994-1998) — Acciones afectadas por el Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo CP 16 930 000 €
 - Partida B6-5412 Finalización del cuarto programa marco (1994-1998) — Acciones no afectadas por el Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo CP 50 943 000 €

Al capítulo B6-61 Primera acción: Programas de investigación, desarrollo tecnológico y demostración

- Artículo B6-613 Crecimiento competitivo y sostenible
 - Partida B6-6131 Crecimiento competitivo y sostenible: Gastos operacionales CP 9 101 000 €

Al capítulo B6-62 Segunda acción: Cooperación con los terceros países y las organizaciones internacionales

- Artículo B6-621 Consolidar el papel internacional de la investigación comunitaria
 - Partida B6-6211 Consolidar el papel internacional de la investigación comunitaria: Gastos operacionales CP 404 000 €

Al capítulo B6-64 Cuarta acción: Formación y movilidad de los investigadores

- Artículo B6-641 Incrementar el potencial humano de investigación y la base de conocimientos socioeconómicos
 - Partida B6-6411 Incrementar el potencial humano de investigación y la base de conocimientos socioeconómicos: Gastos operacionales CP 3 100 000 €

Al capítulo B7-20 Ayuda alimentaria y acciones de apoyo

- Artículo B7-201 Otras ayudas en productos, medidas de apoyo, régimen de alerta y almacenamiento CP 6 208 000 €
- Artículo B7-202 Transporte, distribución, medidas complementarias y de control de la aplicación CP 15 000 000 €

Martes, 12 de diciembre de 2000

Al capítulo B7-30 Cooperación con los países en desarrollo de Asia		
– Artículo B7-300 Cooperación financiera y técnica con los países en desarrollo de Asia	CP	6 000 000 €
Al capítulo B7-32 Cooperación con los países del África Austral y con Sudáfrica		
– Artículo B7-320 Programa europeo para la reconstrucción y el desarrollo (PERD)	CP	30 000 000 €
Al capítulo B7-52 Cooperación con los nuevos Estados independientes y con Mongolia		
– Artículo B7-523 Cooperación con los Nuevos Estados Independientes y con Mongolia en el marco del Tratado Euratom	CP	400 000 €
Al capítulo B7-53 Otras intervenciones de la Comunidad en favor de los países de Europa Central y Oriental, de los nuevos Estados independientes y de Mongolia y de los países de la región de los Balcanes Occidentales		
– Artículo B7-534 Conclusión de la acción de cooperación con los países de Europa Central y Oriental y los Nuevos Estados Independientes en el ámbito de la seguridad nuclear	CP	400 000 €
Al capítulo B7-54 Cooperación con los países de los Balcanes		
– Artículo B7-542 Cooperación con los países de la región de los Balcanes Occidentales	CP	25 000 000 €
Al capítulo B7-81 Aspectos exteriores de la política de medio ambiente		
– Artículo B7-811 Participación en las actividades internacionales en materia de medio ambiente, incluido el Fondo Mundial para el Medio Ambiente	CP	1 000 000 €

En lo que se refiere a la parte B, la comisión ha decidido emitir una opinión favorable sobre la transferencia con arreglo al siguiente reparto:

PARTE B

ORIGEN DE LOS CRÉDITOS:

Del capítulo B0-40 Créditos provisionales

– B0-40165 Créditos provisionales – Punto 64 de los comentarios – Partida B7-8000 Acuerdos internacionales en materia de pesca	CP	- 126 172 000 €
– B0-40166 Créditos provisionales – Punto 65 de los comentarios – Partida B7-8001A Contribuciones a organizaciones internacionales – Gastos de gestión administrativa	CP	- 46 500 €

DESTINO DE LOS CRÉDITOS:

Al capítulo B7-20 Ayuda alimentaria y acciones de apoyo

– Artículo B7-200 Productos que se movilizarán en virtud del Convenio relativo a la ayuda alimentaria	CP	51 218 500 €
---	----	--------------

Al capítulo B7-54 Cooperación con los países de los Balcanes

– Artículo B7-541 Ayuda a las Repúblicas surgidas de la antigua Yugoslavia	CP	75 000 000 €
--	----	--------------

*
* *

La Comisión de Presupuestos examinó la propuesta de transferencia de créditos 40/2000 (C5-0569/2000 – SEC(2000) 1922).

Tras haber recibido el dictamen del Consejo, la comisión decidió autorizar, de conformidad con la letra b) del apartado 5 del artículo 26 del Reglamento financiero, la transferencia con arreglo al siguiente reparto:

ORIGEN DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo B2-16 (Medidas innovadoras y asistencia técnica)

– línea B2-164 (Finalización de los programas anteriores)	CC	- 104 334 678 €
---	----	-----------------

Martes, 12 de diciembre de 2000

DESTINO DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo B2-10 (Objetivo 1)

— línea B2-104 (Finalización de los programas anteriores)	CC	6 306 970 €
---	----	-------------

Capítulo B2-11 (Objetivo 2)

— línea B2-112 (Finalización de los programas anteriores)	CC	74 205 225 €
---	----	--------------

Capítulo B2-12 (Objetivo 3)

— línea B2-121 (Finalización de los programas anteriores)	CC	780 957 €
---	----	-----------

Capítulo B2-13 (Otras medidas estructurales (fuera del Objetivo 1))

— línea B2-132 (Finalización de los programas anteriores del FEOGA)	CC	10 463 558 €
---	----	--------------

Capítulo B2-14 (Iniciativas comunitarias)

— línea B2-144 (Finalización de los programas anteriores)	CC	12 577 968 €
---	----	--------------

*
* *
*

La Comisión de Presupuestos examinó la propuesta de transferencia de créditos 42ter/2000 (C5-0545/2000 — SEC(2000) 1743).

De conformidad con la letra b) del apartado 5 del artículo 26 del Reglamento financiero, la comisión decidió autorizar la transferencia de una parte de la reserva con arreglo al siguiente reparto:

ORIGEN DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo B0-40 (Créditos provisionales)

— línea B3-300 (Acciones generales de información y comunicación sobre la Unión Europea)	CC	- 4 000 000 €
	CP	- 4 000 000 €

DESTINO DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo B3-30 (Información y comunicación)

— línea B3-300 (Acciones generales de información y comunicación sobre la Unión Europea)	CC	4 000 000 €
	CP	4 000 000 €

*
* *
*

La Comisión de Presupuestos examinó la propuesta de transferencia de créditos 45/2000 (C5-0574/2000 — SEC(2000) 1833).

Tras conocer el dictamen del Consejo, de conformidad con la letra b) del apartado 5 del artículo 26 del Reglamento financiero, la comisión decidió autorizar la transferencia con arreglo al siguiente reparto:

ORIGEN DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo B6-61 (Primera acción: programas de investigación, desarrollo tecnológico y demostración)

— línea B6-6110 (Calidad de vida y gestión de los recursos vivos — Gastos administrativos)	CC	- 3 752 000 €
--	----	---------------

línea B6-6130 (Crecimiento competitivo y sostenible — Gastos administrativos)	CC	- 9 300 000 €
---	----	---------------

— línea B6-6150 (Conservación del ecosistema (CE) — Energía — Gastos administrativos)	CC	- 2 507 000 €
---	----	---------------

Capítulo B6-62 (Segunda acción: cooperación con los terceros países y las organizaciones internacionales)

— línea B6-6210 (Consolidar el papel internacional de la investigación comunitaria — Gastos administrativos)	CC	- 828 000 €
--	----	-------------

Capítulo B6-64 (Cuarta acción: formación y movilidad de los investigadores)

— línea B6-6410 (Incrementar el potencial humano de investigación y la base de conocimientos socioeconómicos — Gastos administrativos)	CC	- 3 341 000 €
--	----	---------------

Martes, 12 de diciembre de 2000

DESTINO DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo B6-61 (Primera acción: programas de investigación, desarrollo tecnológico y demostración)

— línea B6-6111 (Calidad de vida y gestión de los recursos vivos — Gastos de operaciones)	CC	3 752 000 €
— línea B6-6131 (Crecimiento competitivo y sostenible — Gastos de operaciones)	CC	9 300 000 €
— línea B6-6151 (Conservación del ecosistema — (CE) — Energía — Gastos de operaciones)	CC	2 507 000 €

Capítulo B6-62 (Segunda acción: cooperación con los terceros países y las organizaciones internacionales)

— línea B6-6211 (Consolidar el papel internacional de la investigación comunitaria — Gastos de operaciones)	CC	828 000 €
---	----	-----------

Capítulo B6-64 (Cuarta acción: formación y movilidad de los investigadores)

— línea B6-6411 (Incrementar el potencial humano de investigación y la base de conocimientos socioeconómicos — Gastos de operaciones)	CC	3 341 000 €
---	----	-------------

*

* *

La Comisión de Presupuestos examinó la propuesta de transferencia de créditos 52/2000 (C5-0573/2000 — SEC(2000) 1923).

Tras dicho examen, y de conformidad con la letra b) del apartado 5 del artículo 26 del Reglamento financiero, la Comisión de Presupuestos decidió no autorizar la transferencia de la reserva en su totalidad.

*

* *

La Comisión de Presupuestos examinó la propuesta de transferencia de créditos 53/2000 (C5-0579/2000 — SEC(2000) 1930).

Después de haber tenido conocimiento del dictamen del Consejo, la Comisión de Presupuestos, de conformidad con la letra b) del apartado 5 del artículo 26 del Reglamento financiero, decidió autorizar la transferencia en su totalidad:

ORIGEN DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo 100 (Créditos provisionales)	CC/CP	– 8 920 €
---------------------------------------	-------	-----------

DESTINO DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo 11 (Personal en activo)

— a la línea presupuestaria 1100 (Sueldos base)	CC/CP	6 620 €
— a la línea presupuestaria 1101 (Complementos familiares)	CC/CP	600 €
— a la línea presupuestaria 1102 (Indemnizaciones de expatriación y por residencia fuera del país de origen)	CC/CP	1 050 €
— a la línea presupuestaria 1130 (Cobertura de riesgos de enfermedad)	CC/CP	220 €
— a la línea presupuestaria 1131 (Cobertura de los riesgos de accidente y de enfermedad profesional)	CC/CP	50 €
— a la línea presupuestaria 1190 (Coeficientes correctores)	CC/CP	290 €
— a la línea presupuestaria 1191 (Crédito provisional)	CC/CP	90 €

*

* *

La Comisión de Presupuestos examinó la propuesta de transferencia de créditos 54/2000 (C5-0575/2000 — SEC(2000) 1931).

Martes, 12 de diciembre de 2000

Tras haber recibido el dictamen del Consejo, la comisión decidió autorizar, de conformidad con la letra b) del apartado 5 del artículo 26 del Reglamento financiero, la transferencia de una parte de la reserva con arreglo al siguiente reparto:

ORIGEN DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo B0-40 (Créditos provisionales)

— línea B5-812 (Eurodac)	CC	- 8 500 000 €
	CP	- 2 000 000 €

DESTINO DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo B5-81 (Libre circulación de personas, asilo, inmigración y refugiados)

— línea B5-812 (Eurodac)	CC	8 500 000 €
	CP	2 000 000 €

*
* * *

La Comisión de Presupuestos examinó la propuesta de transferencia de créditos 55/2000 (C5-0593/2000 — SEC(2000) 1969).

Tras haber recibido el dictamen del Consejo, la comisión decidió autorizar, de conformidad con la letra b) del apartado 5 del artículo 26 del Reglamento financiero, la transferencia en su totalidad:

ORIGEN DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo 100 (Créditos provisionales)

CC/CP - 98 229 €

DESTINO DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo 11 (Personal en activo)

— línea 1100 (Sueldos base) CC/CP 98 229 €

*
* * *

La Comisión de Presupuestos examinó la propuesta de transferencia de créditos 58/2000 (C5-0594/2000 — SEC(2000) 1976).

Tras conocer el dictamen del Consejo, de conformidad con la letra b) del apartado 5 del artículo 26 del Reglamento financiero, la comisión decidió autorizar la transferencia con arreglo al siguiente reparto:

ORIGEN DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo A-10 (Créditos provisionales)

— línea A-100 (Créditos provisionales) CC - 2 000 000 €

DESTINO DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo A-70 (Gastos de personal de apoyo y gastos de funcionamiento descentralizados)

— línea A-7003 (Funcionarios nacionales, internacionales y agentes del sector privado adscritos temporalmente a los servicios de la institución) CC 2 000 000 €

*
* * *

La Comisión de Presupuestos examinó la propuesta de transferencia de créditos 59/2000 (C5-0619/2000 — SEC(2000) 1977).

Martes, 12 de diciembre de 2000

Después de haber tenido conocimiento del dictamen del Consejo, decidió, por lo que respecta a la parte A, autorizar la transferencia de los créditos con arreglo al siguiente reparto:

ORIGEN DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo B0-40 (Créditos provisionales)

— línea B7-700A (Apoyo a la democracia en los países de Europa Central y Oriental, incluidas las Repúblicas surgidas de la antigua Yugoslavia — Gastos de gestión administrativa)	CC	- 119 700 €
— línea B7-7020A (Derechos humanos en los países en desarrollo — Gastos de gestión administrativa)	CC	- 126 000 €
— línea B7-703A (Proceso de democratización en América Latina — Gastos de gestión administrativa)	CC	- 22 500 €
— línea B7-704A (Subvenciones en favor de determinadas actividades de organizaciones que persiguen objetivos de derechos humanos — Gastos de gestión administrativa)	CC	- 118 600 €
— línea B7-705A (Programa MEDA para la democracia — Gastos de gestión administrativa)	CC	- 63 450 €
— línea B7-707A (Derechos humanos y democracia en los países de Asia — Gastos de gestión administrativa)	CC	- 90 000 €
— línea B7-709A (Ayuda a la transición democrática y apoyo y supervisión de los procesos electorales — Gastos de gestión administrativa)	CC	- 34 740 €

DESTINO DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo B7-70 (Iniciativa europea para la democracia y los derechos humanos)

— línea B7-7020A (Derechos humanos en los países en desarrollo — Gastos de gestión administrativa)	CC	126 000 €
— línea B7-703A (Proceso de democratización en América Latina — Gastos de gestión administrativa)	CC	57 240 €
— línea B7-704 (Subvenciones en favor de determinadas actividades de organizaciones que persiguen objetivos de derechos humanos)	CC	118 600 €
— línea B7-705A (Programa MEDA para la democracia — Gastos de gestión administrativa)	CC	63 450 €
— línea B7-707 (Derechos humanos y democracia en los países de Asia)	CC	209 700 €

*
* * *

La Comisión de Presupuestos examinó la propuesta de transferencia de créditos 60/2000 (C5-0620/2000 — SEC(2000) 2029).

Tras conocer el dictamen del Consejo, la comisión decidió autorizar, de conformidad con la letra b) del apartado 5 del artículo 26 del Reglamento financiero, la transferencia de los créditos con arreglo al siguiente reparto:

ORIGEN DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo B7-61 (Formación y sensibilización en el ámbito del desarrollo)

— artículo B7-612 (Apoyo a las organizaciones no gubernamentales que trabajan contra la discriminación de los niños)	CC	- 1 500 000 €
--	----	---------------

DESTINO DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo B7-70 (Iniciativa europea para la democracia y los derechos humanos)

— artículo B7-704 (Subvenciones en favor de determinadas actividades de organizaciones que persiguen objetivos de derechos humanos)	CC	1 500 000 €
---	----	-------------

*
* * *

Martes, 12 de diciembre de 2000

La Comisión de Presupuestos examinó la propuesta de transferencia de créditos 61/2000 (C5-0621/2000 – SEC(2000) 1971).

Tras conocer el dictamen del Consejo, la comisión decidió autorizar, de conformidad con la letra b) del apartado 5 del artículo 26 del Reglamento financiero, la transferencia en su totalidad:

ORIGEN DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo 27 (Publicación e información)

– partida 2710 (Publicaciones de carácter general)	CC/CP	- 192 000 €
--	-------	-------------

DESTINO DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo 23 (Gastos de funcionamiento administrativo corriente)

– artículo 230 (Papelería y material de oficina)	CC/CP	192 000 €
--	-------	-----------

así como:

ORIGEN DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo 100 (Créditos provisionales)

	CC/CP	- 150 000 €
--	-------	-------------

DESTINO DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo 11 (Personal en activo)

– partida 1100 (Sueldos base)	CC/CP	150 000 €
-------------------------------	-------	-----------

*
* * *

La Comisión de Presupuestos examinó la propuesta de transferencia de créditos 62/2000 (C5-0622/2000 – SEC(2000) 2030).

Tras conocer el dictamen del Consejo, la comisión decidió autorizar, de conformidad con la letra b) del apartado 5 del artículo 26 del Reglamento financiero, la transferencia de una parte de la reserva con arreglo al siguiente reparto:

ORIGEN DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo B0-40 (Créditos provisionales)

– artículo B7-300A (Cooperación financiera y técnica con los países en desarrollo de Asia – Gastos de gestión administrativa)	CC	- 1 651 500 €
---	----	---------------

DESTINO DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo B7-30 (Cooperación con los países en desarrollo de Asia)

– artículo B7-300 (Cooperación financiera y técnica con los países en desarrollo de Asia)	CC	1 651 500 €
---	----	-------------

*
* * *

La Comisión de Presupuestos examinó la propuesta de transferencia de créditos 65/2000 (C5-0623/2000 – SEC(2000) 2027).

Tras conocer el dictamen del Consejo, la comisión decidió autorizar, de conformidad con la letra b) del apartado 5 del artículo 26 del Reglamento financiero, la transferencia en su totalidad:

ORIGEN DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo 10 (Miembros de la Institución)

– partida 1051 (Indemnizaciones de instalación y de reinstalación)	CC/CP	- 150 000 €
--	-------	-------------

– partida 1052 (Gastos de transporte de mobiliario y enseres)	CC/CP	- 50 000 €
---	-------	------------

– partida 1091 (Crédito provisional destinado a posibles adaptaciones del régimen retributivo)	CC/CP	- 139 300 €
--	-------	-------------

Martes, 12 de diciembre de 2000

Capítulo 11 (Personal en activo)

— partida 1110 (Agentes auxiliares)	CC/CP	- 200 000 €
— partida 1141 (Gastos anuales de viaje del lugar de destino al lugar de origen)	CC/CP	- 100 000 €
— partida 1191 (Crédito provisional)	CC/CP	- 160 700 €

DESTINO DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo 18 (Cooperación interinstitucional)

— artículo 1896 (Prestaciones de apoyo para el Servicio de Traducción)	CC/CP	800 000 €
--	-------	-----------

*
* * *

La Comisión de Presupuestos examinó la propuesta de transferencia de créditos 68/2000 (C5-0624/2000 — SEC(20) 2028).

Tras conocer el dictamen del Consejo, la comisión decidió autorizar, de conformidad con la letra b) del apartado 5 del artículo 26 del Reglamento financiero, la transferencia en su totalidad:

ORIGEN DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo 100 (Créditos provisionales)	CC/CP	- 89 660 €
---------------------------------------	-------	------------

DESTINO DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo 11 (Personal en activo)

— artículo 1100 (Sueldos base)	CC/CP	89 660 €
--------------------------------	-------	----------

En cuanto al sistema de promoción propuesto por el Comité, la Comisión de Presupuestos considera que no es aceptable la concesión de puntos de promoción adicionales. Sólo en casos extremadamente raros pueden concederse puntos adicionales, y la concesión de estos puntos sólo puede hacerla el Secretario General de la institución. La Comisión de Presupuestos pide al Comité Económico y Social que introduzca estos cambios en el sistema de promociones propuesto.

6. Presupuesto 2001 modificado por el Consejo — Movilización del instrumento de flexibilidad (disciplina presupuestaria) (debate)

De conformidad con el orden del día, se procede al debate conjunto de dos informes elaborados en nombre de la Comisión de Presupuestos.

La Sra. Haug y el Sr. Ferber presentan el informe que han elaborado sobre el proyecto de presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2001 modificado por el Consejo (todas las secciones) (13830/2000 — C5-0600/2000 — 1999/2190(BUD)) y sobre la carta rectificativa 2/2001 al proyecto de presupuesto general para 2001 (13833/2000 — C5-0653/2000) Sección I, Parlamento — Sección II, Consejo — Sección III, Comisión — Sección IV, Tribunal de Justicia — Sección V, Tribunal de Cuentas — Sección VI, Comité Económico y Social — Sección VII, Comité de las Regiones — Sección VIII, Defensor del Pueblo europeo (A5-0380/2000)

El Sr. Colom i Naval presenta su informe sobre la propuesta de decisión del Parlamento Europeo y del Consejo sobre la movilización del instrumento de flexibilidad (punto 24 del Acuerdo interinstitucional de 6 de mayo de 1999 sobre la disciplina presupuestaria y la mejora del procedimiento presupuestario) (SEC(2000) 2167 — C5-0665/2000) (A5-0391/2000).

Intervienen las Sras. Parly, Presidenta en ejercicio del Consejo, Schreyer, miembro de la Comisión, los diputados Colom i Naval, ponente, quien solicita unas precisiones que la Sra. Parly realiza, Jonathan Evans, ponente para opinión de la Comisión ITRE, Maat, ponente para opinión de la Comisión AGRI, Pohjamo, ponente para opinión de la Comisión RETT, Van den Berg, ponente para opinión de la Comisión DEVE, Avilés Perea, ponente para opinión de la Comisión FEMM, Perry, ponente para opinión de la comisión PETI, Miguélez Ramos, ponente para opinión de la Comisión PECH, Kuckelkorn, ponente para opinión de la Comisión ECON, Iivari, ponente para opinión de la Comisión CULT, Elles, en nombre del Grupo PPE-DE, Walter, en nombre del Grupo PSE, Virrankoski, en nombre del Grupo ELDR, y Rühle, en nombre del Grupo Verts/ALE.

Martes, 12 de diciembre de 2000

(Al haber llegado el momento del debate conjunto sobre el Consejo Europeo y sobre la Presidencia francesa, el debate se interrumpe en este punto. Se reanuda tras el debate conjunto (punto 14).)

PRESIDENCIA DE LA SRA. FONTAINE

Presidenta

7. Consejo Europeo – Presidencia francesa (declaraciones seguidas de debate)

De conformidad con el orden del día, se procede al debate conjunto de un informe del Consejo Europeo y de sendas declaraciones de la Comisión y del Consejo

El Sr. Chirac, Presidente en ejercicio del Consejo Europeo, informa sobre la reunión del Consejo Europeo del 7 al 10 de diciembre de 2000 en Niza y hace una declaración sobre la Presidencia francesa.

El Sr. Prodi, Presidente de la Comisión, hace una declaración sobre la reunión del Consejo Europeo.

Intervienen los diputados Poettering, en nombre del Grupo PPE-DE, Barón Crespo, en nombre del Grupo PSE, Cox en nombre del Grupo ELDR, Lannoye, en nombre del Grupo Verts/ALE, Wurtz, en nombre del Grupo GUE/NGL, Pasqua, en nombre del Grupo UEN, de Gaulle, Grupo TDI, Saint-Josse, en nombre del Grupo EDD, Hager, no inscrito, y el Sr. Chirac.

(Al haber llegado el momento del turno de votaciones, el debate se interrumpe en este punto. Se reanuda a las 15.00 horas (punto 13).)

PRESIDENCIA DEL SR. GERHARD SCHMID

Vicepresidente

TURNO DE VOTACIONES

8. Formación en profesiones marítimas *I** (procedimiento sin informe) (votación)

Propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a nivel mínimo de formación en profesiones marítimas (versión codificada) (COM(2000) 313 – C5-0285/2000 – 2000/0131(COD)) – Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior
(*Mayoría simple requerida*)

remitida fondo: JURI
opinión: EMPL, RETT

PROPUESTA DE DIRECTIVA (COM(2000) 313 – C5-0285/2000 – 2000/0131(COD):

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión (*punto 1 de los «Textos Aprobados»*).

9. Extractos de café y de achicoria *I** (procedimiento sin informe) (votación)

Propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 80/232/CEE en lo que se refiere a la gama de pesos nominales de extractos de café y de extractos de achicoria (COM(2000) 568 – C5-0485/2000 – 2000/0235(COD))
(*Mayoría simple requerida*)

remitida fondo: ENVI
opinión: AGRI, ITRE, JURI

PROPUESTA DE DIRECTIVA COM(2000) 568 – C5-0485/2000 – 2000/0235(COD):

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión (*punto 2 de los «Textos Aprobados»*).

Martes, 12 de diciembre de 2000

10. Ensayos clínicos de medicamentos de uso humano *II (votación)**

Recomendación para la segunda lectura Liese — A5-0349/2000
(Mayoría cualificada requerida)

POSICION COMÚN DEL CONSEJO 8878/1/2000 — C5-0424/2000 — 1997/0197(COD):

Intervienen los Sres. Barnier, miembro de la Comisión, quien, de conformidad con el apartado 5 del artículo 80 del Reglamento, expone la posición de esa institución sobre las enmiendas, y Liese, ponente, quien, en primer lugar, habida cuenta de que es necesaria la mayoría cualificada, pide que se proceda a una votación electrónica de control de los diputados presentes, a continuación, interviene sobre las enmiendas de transacción presentadas por tres grupos políticos y, finalmente, señala que la enmienda 22 debe votarse tras la enmienda 43.

El Sr. Presidente dispone que se proceda a una votación electrónica para controlar el número de diputados presentes: 454 diputados participan en la votación.

(La enmienda 25, cuyo objeto es añadir el punto 10 al final de la enmienda de transacción 36 es incompatible con esta última.)

Enmiendas aprobadas: 2; 7; 11; 14 y 21 en bloque; 23 por VE (327 a favor, 151 en contra, 8 abstenciones); 28 por VN (PPE-DE); 29; 3; 30; 31; 32; 33; 34; 35; 36 por VN (PPE-DE, Verts/ALE); 37 por VN (PPE-DE, Verts/ALE); 38; 39; 40; 41; 42 por VN (PPE-DE, Verts/ALE); 43

Enmiendas rechazadas: 20; 24 por VE (309 a favor, 184 en contra, 8 abstenciones); 26 por VN (Verts/ALE); 25 por VN (Verts/ALE); 18; 22

Enmiendas que decaen: 27; 1; 4; 5; 6; 8; 9; 10; 12; 13; 15; 16; 17; 19

Intervenciones:

— después de la votación de la enmienda 43, el ponente ha precisado su posición sobre la enmienda 22.

Votaciones por separado: enmiendas 20 (PPE-DE, PSE); 22 (PPE-DE); 23 y 24 (PSE)

El Sr. Presidente declara aprobada la posición común así modificada (punto 3 de los «Textos Aprobados»).

11. Hora de verano *I (votación)**

Informe Honeyball — A5-0356/2000
(Mayoría simple requerida)

Interviene el Sr. Sakellariou.

PROPUESTA DE DIRECTIVA COM(2000) 302 — C5-0322/2000 — 2000/0140(COD):

Enmiendas aprobadas: 3 por VE (271 a favor, 213 en contra, 24 abstenciones); 4 por VE (273 a favor, 227 en contra, 14 abstenciones)

Enmiendas rechazadas: 2; 1

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión así modificada (punto 4 de los «Textos Aprobados»).

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

El Parlamento aprueba la resolución legislativa (punto 4 de los «Textos Aprobados»).

Martes, 12 de diciembre de 2000

12. Estatuto de la víctima en el proceso penal * (votación)

Informe Cerdeira Morterero — A5-0355/2000
(Mayoría simple requerida)

INICIATIVA DE LA REPÚBLICA PORTUGUESA 9650/2000 — C5-0392/2000 — 2000/0183(CNS):

Enmiendas aprobadas: 1 a 7; 11 a 14; 19 a 43; 45 a 52; 54 a 56 y 58 en bloque; 8 por VE (269 a favor, 232 en contra, 9 abstenciones); 18 por VE (262 a favor, 232 en contra, 13 abstenciones); 44; 53; 57

Enmiendas rechazadas: 61; 62 por VE (229 a favor, 276 en contra, 7 abstenciones); 60

Enmiendas anuladas: 9; 15; 16 y 17

Enmienda no sometida a votación (artículo 140, 1, d) del Reglamento): 10

Votaciones por separado: enmienda 8 (PPE-DE); enmienda 18 (UEN, PPE-DE)

El Parlamento aprueba la iniciativa de la República portuguesa así modificada (*punto 5 de los «Textos Aprobados»*).

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

Enmienda aprobada: 59 por VE (319 a favor, 168 en contra, 17 abstenciones)

Intervenciones:

- La Sra. Terrón i Cusí ha señalado un error en la lista de votación del grupo PSE en lo que respecta a la enmienda 59

El Parlamento aprueba la resolución legislativa (*punto 5 de los «Textos Aprobados»*).

Explicaciones de voto:

Informe Liese — A5-0349/2000

- *orales:* Fatuzzo
- *escritas:* Thomas-Mauro

Informe Honeyball — A5-0356/2000

- *orales:* Fatuzzo
- *escritas:* David W. Martin, Sacrédeus, Souchet

Interviene la Sra. Schierhuber, quien expresa su deseo de proceder a una explicación de voto, a lo que no accede el Sr. Presidente, dado que no se le ha remitido ninguna solicitud en tal sentido antes de iniciarse la primera intervención para explicación de voto (artículo 137, apartado 1 del Reglamento).

Informe Cerdeira Morterero — A5-0355/2000 €

- *orales:* Fatuzzo
- *escritas:* Tannock, David W. Martin, Figueiredo, Malmström, Paulsen, Olle Schmidt, Titley

Correcciones de voto

- Los diputados siguientes han querido votar de la forma que se indica a continuación:

Recomendación para segunda lectura Liese — A5-0349/2000

- enmienda 26
a favor: Sylla
- enmienda 28
a favor: Sylla
- enmienda 36
a favor: Sylla

Martes, 12 de diciembre de 2000

- enmienda 25
a favor: Sylla
- enmienda 37
a favor: Sylla
- Diputados que han declarado no haber participado en las votaciones:
Recomendación para segunda lectura Liese — A5-0349/2000
McCartin y Oomen-Ruijten

FIN DEL TURNO DE VOTACIONES

(La sesión, suspendida a las 13.00, se reanuda a las 15.00 horas.)

PRESIDENCIA DEL SR. WIEBENGA

Vicepresidente

Interviene Lord Bethell, quien protesta por la detención en España del propietario de una cadena de televisión rusa independiente, el Sr. Vladimir Gusinsky, quien habría de ser extraditado a Rusia. El orador pide que se examine este asunto. (El Sr. Presidente toma nota de esta solicitud.)

13. Consejo Europeo — Presidencia francesa (continuación del debate)

Intervienen en la continuación del debate los diputados Bayrou, Berès, Duff, Maes, Sjöstedt, Dupuis, Krarup, Brok, representante del Parlamento en la CIG, Napolitano, presidente de la Comisión AFCO, Malmström, Frassoni, Cossutta, Madelin, Hänsch, Paolo Costa, Voggenhuber, Van Velzen, Tsatsos, también representante del Parlamento en la CIG, el Sr. Moscovici, Presidente en ejercicio del Consejo, Jonckheer, Méndez de Vigo, éste para lamentar la ausencia de la Presidencia del Consejo, Corbett, McMillan-Scott, Seguro, Salafranca Sánchez-Neyra, y Swoboda.

PRESIDENCIA DEL SR. VIDAL-QUADRAS ROCA

Vicepresidente

Intervienen los diputados Sudre, Maij-Weggen, Suominen, Ferber, Beazley, éste para lamentar igualmente la ausencia de la Presidencia del Consejo, Bodrato, y el Sr. Prodi, Presidente de la Comisión.

El Sr. Presidente anuncia que ha recibido de los diputados que se indican a continuación las siguientes propuestas de resolución, presentadas sobre la base del apartado 2 del artículo 37 del Reglamento:

- Cox y Duff, en nombre del Grupo ELDR, sobre los resultados del Consejo Europeo que ha tenido lugar en Niza del 7 al 11 de diciembre de 2000 (B5-0938/2000);
- Poettering, Van Velzen, Brok y Méndez de Vigo, en nombre del Grupo PPE-DE, Barón Crespo, Hänsch y Corbett, en nombre del Grupo PSE, Duff, en nombre del Grupo ELDR, sobre los resultados del Consejo Europeo de Niza del 7 al 11 de diciembre de 2000 (B5-0939/2000);
- de Gaulle, Gollnisch, Lang y Stirbois, en nombre del Grupo TDI, sobre el Consejo Europeo que ha tenido lugar en Niza del 7 al 11 de diciembre de 2000 (B5-0940/2000);
- Wurtz, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre las conclusiones del Consejo Europeo de Niza (B5-0941/2000);
- Hautala, Lannoye y Maes, en nombre del Grupo Verts/ALE, sobre las conclusiones del Consejo Europeo de Niza (7-11 diciembre 2000) (B5-0942/2000);
- Bonde, en nombre del Grupo EDD, y los diputados Berthu, Hannan y McKenna, sobre las conclusiones del Consejo Europeo de Niza del 7 al 11 de diciembre de 2000 (B5-0943/2000).

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: Acta de 14.12.2000, punto 15.

Martes, 12 de diciembre de 2000

14. Presupuesto 2001 modificado por el Consejo – Movilización del instrumento de flexibilidad (disciplina presupuestaria) (continuación del debate)

Intervienen en la continuación del debate los diputados Wurtz, en nombre del Grupo GUE/NGL, Turchi, en nombre del Grupo UEN, Dell'Alba, Grupo TDI, quien lamenta en particular la ausencia de la Presidencia del Consejo, Van Dam, en nombre del Grupo EDD, Ilgenfritz, no inscrito, Costa Neves, Terence Wynn, presidente de la Comisión BUDG, Mulder, Garriga Polledo, Naranjo Escobar, Stenmarck, Sommer, Laschet y la Sra. Schreyer, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: Acta de 14.12.2000, puntos 4 y 5.

15. Estrategia común de la Unión con Rusia (debate)

El Sr. Oostlander presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Asuntos Exteriores, Derechos Humanos, Seguridad Común y Política de Defensa, sobre la aplicación de la estrategia común de la Unión Europea hacia la Federación de Rusia (2000/2007(INI)) (A5-0363/2000).

Intervienen los diputados Van Orden, en nombre del Grupo PPE-DE, Krehl, en nombre del Grupo PSE, Schroedter, en nombre del Grupo Verts/ALE, Seppänen, en nombre del Grupo GUE/NGL, y Dupuis, Grupo TDI.

PRESIDENCIA DEL Sr. IMBENI

Vicepresidente

Intervienen los diputados Belder, en nombre del Grupo EDD, Väyrynen, en nombre del Grupo ELDR, Gahler, Hoff, Laguiller, Sacrédeus, Paasilinna, Alavanos, y el Sr. Patten, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: Acta de 13.12.2000, punto 17.

16. Turno de preguntas (preguntas al Consejo)

El Parlamento examina una serie de preguntas al Consejo (B5-0559/2000).

Pregunta 1 del Sr. Papayannakis: Organismos y cultivos modificados genéticamente

El Sr. Moscovici, Presidente en ejercicio del Consejo, responde a la pregunta así como a las preguntas complementarias de los diputados Papayannakis, Purvis y Rübzig.

Intervienen los Sres. Rübzig, quien estima insuficientes las respuestas del Consejo, y Moscovici, quien alega que el tema de las preguntas formuladas merece un debate de mayor calado que el que ofrece el marco del turno de preguntas.

Pregunta 2 del Sr. Posselt: Situación en Chechenia

El Sr. Moscovici responde a la pregunta así como a una pregunta complementaria del Sr. Dupuis.

Interviene el Sr. Rübzig para señalar que habitualmente, si el Consejo no está en condiciones de dar una respuesta precisa, lo hace por escrito. (El Sr. Presidente, expresando su acuerdo con el hecho de que el turno de preguntas no siempre se desarrolla según un procedimiento satisfactorio, pide al Consejo que facilite respuestas por escrito.)

Intervienen los Sres. Posselt, sobre la respuesta del Consejo a su pregunta, y Moscovici, quien indica que nadie está satisfecho del procedimiento en que se desarrolla el turno de preguntas y quien señala que ha remitido a la Presidenta del Parlamento una carta en la que pide que se reorganice este turno.

Martes, 12 de diciembre de 2000

Pregunta 3 del Sr. Lisi: Posición del Consejo sobre los problemas vinculados a la circulación del alcohol y las bebidas alcohólicas objeto de impuestos especiales

El Sr. Moscovici responde a la pregunta así como a las preguntas complementarias de los diputados Lisi y Maes.

Pregunta 4 del Sr. Sjöstedt: Aumento de la responsabilidad del transportista

El Sr. Moscovici responde a la pregunta.

Intervienen los diputados Sjöstedt, Moscovici, Sacrédeus, y Moscovici.

Pregunta 5 del Sr. Newton Dunn: Propuesta consistente en «todo menos armamento»

El Sr. Moscovici responde a la pregunta así como a las preguntas complementarias de los diputados Newton Dunn, Clegg y Kinnock.

Pregunta 6 de la Sra. Izquierdo Rojo: Medidas para la prevención de las enfermedades de las vacas locas

Pregunta 7 del Sr. Korakas: Peligro inminente de encefalopatía espongiiforme bovina

El Sr. Moscovici responde a las preguntas así como a las preguntas complementarias de los diputados Izquierdo Rojo y Maes.

La **pregunta 8** de la Sra. McKenna decae, dado que su autora está ausente.

Interviene la Sra. Lucas, quien indica que había presentado una solicitud para hacer suya esta pregunta. (El Sr. Presidente le responde que no ha recibido ninguna solicitud en tal sentido.)

Pregunta 9 del Sr. Dupuis: Argelia: prohibición del partido Wafa

El Sr. Moscovici responde a la pregunta así como a una pregunta complementaria del Sr. Dupuis.

Pregunta 10 de la Sra. Kinnock: Sesión especial de las Naciones Unidas relativa a los niños

El Sr. Moscovici responde a la pregunta así como a una pregunta complementaria de la Sra. Kinnock.

Pregunta 11 del Sr. Alavanos: Obligaciones de Turquía en los acuerdos de asociación UE-Turquía

El Sr. Moscovici responde a la pregunta así como a una pregunta complementaria del Sr. Alavanos.

La **pregunta 12** de la Sra. Karamanou decae, dado que su autora está ausente.

Pregunta 13 del Sr. McCormick: Derechos fundamentales y justicia

El Sr. Moscovici responde a la pregunta así como a las preguntas complementarias de los diputados McCormick y Lucas.

Pregunta 14 del Sr. Seppänen: Mandato de las fuerzas encargadas de la gestión de crisis

El Sr. Moscovici responde a la pregunta así como a una pregunta complementaria del Sr. Seppänen.

Las **preguntas 15, 16, 17, 18, 19, 20 y 21** decaen, dado que sus autores están ausentes.

Pregunta 22 del Sr. Sacrédeus: Importancia de los impuestos para el funcionamiento del mercado interior

El Sr. Moscovici responde a la pregunta así como a una pregunta complementaria del Sr. Sacrédeus.

El Sr. Presidente comunica que las preguntas que no han recibido respuesta la obtendrán por escrito.

Declara cerrada la parte del turno de preguntas reservada al Consejo.

(La sesión, suspendida a las 19.00, se reanuda a las 21.00 horas.)

Martes, 12 de diciembre de 2000

PRESIDENCIA DEL Sr. PROVAN

Vicepresidente

17. Acuerdo de Estabilización y de Asociación UE/República de Croacia (debate)

El Sr. Baltas presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Asuntos Exteriores, Derechos Humanos, Seguridad Común y Política de Defensa, sobre el informe de la Comisión sobre la viabilidad de negociar un Acuerdo de Estabilización y de Asociación con la República de Croacia (COM(2000) 311 — C5-0506/2000 — 2000/2244(COS)) (A5-0364/2000).

Intervienen los diputados Stenzel, en nombre del Grupo PPE-DE, Swoboda, en nombre del Grupo PSE, Schroedter, en nombre del Grupo Verts/ALE, Marset Campos, en nombre del Grupo GUE/NGL, Pack, Martínez Martínez y el Sr. Patten, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: Acta de 13.12.2000, punto 18.

18. Desarrollo de las relaciones entre Indonesia y la Unión Europea (debate)

La Sra. Maij-Weggen presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Asuntos Exteriores, Derechos Humanos, Seguridad Común y Política de Defensa, sobre la comunicación de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo «Desarrollo de las relaciones entre Indonesia y la Unión Europea» (COM(2000) 50 — C5-0288/2000 — 2000/ 2152(COS)) (A5-0323/2000).

Intervienen los diputados Plooi-j-van Gorsel, ponente para opinión de la Comisión ITRE, Miranda, ponente para opinión de la Comisión DEVE, Costa Neves, en nombre del Grupo PPE-DE, Wiersma, en nombre del Grupo PSE, Van den Bos, en nombre del Grupo ELDR, Ribeiro e Castro, en nombre del Grupo UEN, Belder, en nombre del Grupo EDD, Deva, Seguro, Lynne y el Sr. Patten, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: Acta de 13.12.2000, punto 19.

19. Protección de los intereses financieros de las Comunidades (debate)

La Sra. Theato presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Control Presupuestario, sobre la comunicación de la Comisión sobre la protección de los intereses financieros de las Comunidades — Lucha contra el fraude — Por un enfoque estratégico global (COM(2000) 358 — C5-0578/2000 — 2000/2279(COS)) (A5-0376/2000).

Intervienen los diputados Stauner, en nombre del Grupo PPE-DE, Bösch, en nombre del Grupo PSE, Rühle, en nombre del Grupo Verts/ALE, Camre, en nombre del Grupo UEN, Dell'Alba, Grupo TDI, Heaton-Harris, Morgan y la Sra. Schreyer, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: Acta de 13.12.2000, punto 20.

20. Reforma de los procedimientos de control presupuestario (debate)

La Sra. Morgan presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Control Presupuestario, sobre la reforma de los procedimientos e instituciones de control presupuestario (2000/2008(INI)) (A5-0383/2000).

Intervienen los diputados Pomés Ruiz, en nombre del Grupo PPE-DE, Casaca, en nombre del Grupo PSE, Mulder, en nombre del Grupo ELDR, Stauner, McCartin, Heaton-Harris y la Sra. Schreyer, miembro de la Comisión.

Interviene el Sr. Bösch.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: Acta de 13.12.2000, punto 21.

Martes, 12 de diciembre de 2000

21. Ofertas públicas de adquisición ***II (debate)

El Sr. Lehne presenta la recomendación para la segunda lectura, establecida en nombre de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior, relativa a la posición común aprobada por el Consejo con vistas a la adopción de la decimotercera directiva del Parlamento Europeo y del Consejo en materia de Derecho de sociedades relativa a las ofertas públicas de adquisición (8129/1/2000 — C5-0327/2000 — 1995/0341(COD)) (A5-0368/2000).

Intervienen los diputados Inglewood, en nombre del Grupo PPE-DE, quien realiza al principio una declaración de intereses económicos, Berenguer Fuster, en nombre del Grupo PSE, Wallis, en nombre del Grupo ELDR, MacCormick, en nombre del Grupo Verts/ALE, Bordes, en nombre del Grupo GUE/NGL, Farage, en nombre del Grupo EDD, Cederschiöld, McCarthy, Karas, Hans-Peter Martin, Harbour, quien hace igualmente una declaración de intereses económicos, y el Sr. Bolkestein, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: Acta de 13.12.2000, punto 15.

22. Derecho de participación en beneficio del autor ***II (debate)

El Sr. Zimmerling presenta la recomendación para la segunda lectura, establecida en nombre de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior, relativa a la posición común aprobada por el Consejo con vistas a la adopción de una directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa al derecho de participación en beneficio del autor de una obra de arte original (7484/1/2000 — C5-0422/2000 — 1996/0085(COD)) (A5-0370/2000).

Intervienen los diputados Fourtou, en nombre del Grupo PPE-DE, Dehousse, en nombre del Grupo PSE, Thors, en nombre del Grupo ELDR, Echerer, en nombre del Grupo Verts/ALE, Karas, McCarthy, Wallis, Inglewood y el Sr. Bolkestein, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: Acta de 13.12.2000, punto 16.

23. Orden del día de la próxima sesión

El Sr. Presidente comunica que el orden del día de la sesión de mañana ha quedado establecido (documento «Orden del día» PE 297.771/OJME).

24. Cierre de la sesión

El Sr. Presidente levanta la sesión a las 0.15 horas.

Julian Priestley
Secretario General

Marie-Noëlle Lienemann
Vicepresidenta

Martes, 12 de diciembre de 2000

LISTA DE ASISTENCIA

Han firmado:

Abitbol, Adam, Agag Longo, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Bordes, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brok, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Candal, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Casini, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, Desama, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Echerer, Elles, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fini, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraise, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulst, Hulthén, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kefler, Kindermann, Kinnoek, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, McCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maj-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nair, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papayannakis, Parish, Pasqua, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Røvsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Simpson, Sjøstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stirbois, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Watts, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba

Martes, 12 de diciembre de 2000

RESULTADOS DE LA VOTACIÓN NOMINAL**Recomendación Liese A5-0349/2000****Enmienda 28****A favor: 499**

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Wurtz

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wiermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Ivar, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois

Martes, 12 de diciembre de 2000

UEN: Abitbol, Andrews, Berthu, Caullery, Collins, Crowley, Fini, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wyn

Abstención: 14

EDD: Farage, Titford

ELDR: van den Bos, van der Laan, Thors

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Martin Hans-Peter

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

UEN: Angelilli, Coûteaux

Recomendación Liese A5-0349/2000**Enmienda 26****A favor: 141**

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Wurtz

PPE-DE: Atkins, Evans Jonathan, McMillan-Scott, Parish, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Dehousse, Izquierdo Rojo, Kuckelkorn, Kuhne

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois

UEN: Collins, Fini, Fitzsimons, Hyland, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wyn

En contra: 365

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac,

Martes, 12 de diciembre de 2000

Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Abstención: 17

EDD: Farage, Titford

ELDR: van den Bos, van der Laan

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Kreissl-Dörfler, Martin Hans-Peter

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

Recomendación Liese A5-0349/2000

Enmienda 36

A favor: 516

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

Martes, 12 de diciembre de 2000

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Maset Campos, Meijer, Miranda, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fini, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wyn

Abstención: 13

EDD: Bonde, Farage, Krarup, Sandbæk, Titford

ELDR: Thors

Martes, 12 de diciembre de 2000

PPE-DE: Costa Raffaele**PSE:** Martin Hans-Peter**TDI:** Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco**UEN:** Coûteaux**Recomendación Liese A5-0349/2000****Enmienda 25****A favor: 92****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Florenz**PSE:** Sousa Pinto, Zimeray**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois**UEN:** Collins, Pasqua**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wyn**En contra: 429****ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger,

Martes, 12 de diciembre de 2000

Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Crowley, Fini, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Abstención: 9

EDD: Farage, Titford

ELDR: van den Bos

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Martin Hans-Peter

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

Recomendación Liese A5-0349/2000**Enmienda 37****A favor: 517**

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Maset Campos, Meijer, Miranda, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández

Martes, 12 de diciembre de 2000

Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fini, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wyn

En contra: 1

UEN: Marchiani

Abstención: 11

EDD: Farage, Titford

ELDR: van den Bos, van der Laan, Thors

PSE: Martin Hans-Peter

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

UEN: Coûteaux

Martes, 12 de diciembre de 2000

Recomendación Liese A5-0349/2000

Enmienda 42

A favor: 508

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marselet Campos, Meijer, Miranda, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fournou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübgen, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois

Martes, 12 de diciembre de 2000

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fini, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wyn

En contra: 1

ELDR: Manders

Abstención: 17

EDD: Farage, Titford

ELDR: van den Bos, van der Laan, Maaten, Mulder, Thors

NI: Garaud, Hager, Kronberger

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Martin Hans-Peter

TDI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

UEN: Coûteaux

Martes, 12 de diciembre de 2000

TEXTOS APROBADOS

1. Formación en profesiones marítimas ***I (procedimiento sin informe)

C5-0285/2000

Propuesta de directiva de Parlamento Europeo y del Consejo relativa a nivel mínimo de formación en profesiones marítimas (versión codificada) (COM(2000) 313 – C5-0285/2000 – 2000/0131(COD))

(Procedimiento de codecisión: primera lectura)

Esta propuesta ha sido aprobada.

2. Extractos de café y de achicoria ***I (procedimiento sin informe)

C5-0485/2000

Propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 80/232/CEE en lo que se refiere a la gama de pesos nominales de extractos de café y de extractos de achicoria (COM(2000) 568 – C5-0485/2000 – 2000/0235(COD))

(Procedimiento de codecisión: primera lectura)

Esta propuesta ha sido aprobada.

3. Ensayos clínicos de medicamentos de uso humano ***II

A5-0349/2000

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la posición común del Consejo con vistas a la adopción de la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la aproximación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas de los Estados miembros sobre la aplicación de buenas prácticas clínicas en la realización de ensayos clínicos de medicamentos de uso humano (8878/1/2000 – C5-0424/2000 – 1997/0197(COD))

(Procedimiento de codecisión: segunda lectura)

El Parlamento Europeo,

- Vista la posición común del Consejo (8878/1/2000 – C5-0424/2000) ⁽¹⁾,
- Vista su posición en primera lectura ⁽²⁾ sobre la propuesta de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo (COM(1997) 369) ⁽³⁾,
- Vista la propuesta modificada de la Comisión (COM(1999) 193) ⁽⁴⁾,
- Visto el apartado 2 del artículo 251 del Tratado CE,
- Visto el artículo 80 de su Reglamento,
- Vista la recomendación para la segunda lectura de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor (A5-0349/2000),

⁽¹⁾ DO C 300 de 20.10.2000, p. 32.

⁽²⁾ DO C 379 de 7.12.1998, p. 27.

⁽³⁾ DO C 306 de 8.10.1997, p. 9.

⁽⁴⁾ DO C 161 de 8.6.1999, p. 5.

Martes, 12 de diciembre de 2000

1. Modifica la posición común del modo que se indica a continuación;
2. Encarga a su Presidenta que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

POSICIÓN COMÚN
DEL CONSEJO

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 28)

Considerando 3

(3) *Corresponde a los Estados miembros establecer normas para la protección de las personas que no están en condiciones de dar su consentimiento, como los menores de edad y los mayores de edad incapacitados; conviene que el consentimiento para la participación de tales personas sea otorgado por una persona o un organismo previstos por la ley.*

(3) **Las personas que no están en condiciones de dar su consentimiento con validez jurídica a un ensayo clínico han de recibir protección especial. Incumbe a los Estados miembros promulgar las disposiciones correspondientes. Estas personas no podrán participar en ensayos clínicos cuando sea posible obtener los mismos resultados con personas en condiciones de dar su consentimiento. De manera general, estas personas únicamente deberían participar en ensayos clínicos cuando haya motivos para suponer con fundamento que la administración del medicamento proporciona a los pacientes un beneficio directo superior a los riesgos. No obstante, es preciso llevar a cabo ensayos clínicos en los que intervengan niños para mejorar el tratamiento disponible para ellos. Los niños constituyen un grupo vulnerable de población, con diferencias de desarrollo, fisiología y psicología con respecto a los adultos, lo que hace particularmente importante la investigación vinculada a la edad y al desarrollo en beneficio de este grupo. Los medicamentos destinados a los niños, incluidas las vacunas, han de ser objeto de ensayos científicos antes de proceder a su utilización generalizada, lo que sólo puede conseguirse garantizando que los medicamentos que puedan poseer un valor clínico importante para los niños sean objeto de estudio detallado. Los ensayos clínicos necesarios deben realizarse en condiciones de protección óptima de los participantes. Por tanto, es preciso fijar los criterios de protección de los niños en la realización de ensayos clínicos.**

(Enmienda 2)

Considerando 3 bis (nuevo)

(3 bis) **En el caso de las personas que no están en condiciones de dar su consentimiento como, por ejemplo, las personas que padecen demencia, los pacientes psiquiátricos, etc., la participación en ensayos clínicos se realizará con arreglo a criterios aún más restringidos. Los medicamentos en fase de prueba únicamente podrán administrarse a las personas cuando se pueda suponer con fundamento que el beneficio derivado de dicha administración supera los posibles riesgos. En tales casos, además, antes de la participación en un ensayo clínico de tal tipo será necesario obtener por escrito el consentimiento del representante legal del paciente, que deberá otorgarse en cooperación con el médico que le asiste.**

(Enmienda 29)

Considerando 3 ter (nuevo)

(3 ter) **El concepto de representante legal hace referencia a la legislación nacional vigente y, en consecuencia, puede comprender personas físicas o jurídicas, autoridades y/o organismos previstos por la legislación nacional.**

Martes, 12 de diciembre de 2000

POSICIÓN COMÚN
DEL CONSEJOENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 3)

Considerando 8 bis (nuevo)

(8 bis) Debe preverse, como norma general, una autorización implícita, es decir, que puede iniciarse el ensayo clínico si se cuenta con el dictamen favorable del comité ético y la autoridad competente no ha comunicado objeciones motivadas dentro del plazo previsto. Excepcionalmente, en casos particularmente delicados, puede ser necesaria una autorización explícita por escrito.

(Enmienda 30)

Considerando 10 bis (nuevo)

(10 bis) Los ensayos clínicos de carácter no comercial dirigidos por personal académico sin participación de la industria farmacéutica pueden ser de gran utilidad para los pacientes afectados. Por consiguiente, la Directiva debe tener en cuenta la especial situación de los ensayos cuyo diseño no requiere una producción o envasado particulares, si estos ensayos se llevan a cabo con medicamentos que tienen autorización de comercialización en el sentido de la Directiva 65/65/CEE, y son producidos o importados de conformidad con las disposiciones de la Directiva 75/319/CEE y de la Directiva 91/356/CEE, y en pacientes de las mismas características que los contemplados en la indicación especificada en dicha autorización de comercialización. El etiquetado de medicamentos en fase de investigación destinados a ensayos de este tipo deberá estar sujeto a disposiciones simplificadas comprendidas en las orientaciones en materia de prácticas correctas de fabricación relativas a productos usados en investigación y en la Directiva 91/356/CEE.

(Enmienda 31)

Artículo 2, letra f)

- f) «investigador»: persona responsable de la realización del ensayo clínico en un centro. Si es un equipo el que realiza el ensayo en un centro, el investigador es el jefe responsable del equipo y puede denominarse investigador principal;
- f) «investigador»: **médico o persona que ejerza una profesión reconocida en el Estado miembro para llevar a cabo investigaciones en razón de su formación científica y de su experiencia en la atención sanitaria requerida. El investigador es** responsable de la realización del ensayo clínico en un centro. Si es un equipo el que realiza el ensayo en un centro, el investigador es el jefe responsable del equipo y puede denominarse investigador principal;

(Enmienda 32)

Artículo 2, letra j)

- j) «consentimiento informado»: decisión de participar en un ensayo clínico, adoptada voluntariamente, tras haber sido quien la adopta debidamente informado de *los detalles y documentado adecuadamente, por una persona capaz de dar su consentimiento o, si se trata de una persona que no está en condiciones de hacerlo, por su representante legal, y/o una autoridad, una persona o un organismo previstos por la ley;*
- j) «consentimiento informado **por escrito**»: decisión, **que debe estar fechada y firmada**, de participar en un ensayo clínico, adoptada voluntariamente, tras haber sido quien la adopta debidamente informado de **su naturaleza, importancia, implicaciones y riesgos**, y adecuadamente documentado, por una persona capaz de dar su consentimiento o, si se trata de una persona que no está en condiciones de hacerlo, por su representante legal. **Si la persona intere-**

Martes, 12 de diciembre de 2000

POSICIÓN COMÚN
DEL CONSEJOENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

sada no está en condiciones de escribir, podrá dar su consentimiento oral ante al menos un testigo, en casos excepcionales, tal como esté estipulado en la legislación nacional;

(Enmienda 7)

Artículo 3, apartado 1

1. La presente Directiva se aplicará sin perjuicio de las disposiciones nacionales relativas a la protección de los sujetos de ensayos clínicos cuando éstas concedan una protección mayor que las de la presente Directiva y siempre que sean conformes con los procedimientos y plazos previstos por esta última.

1. La presente Directiva se aplicará sin perjuicio de las disposiciones nacionales relativas a la protección de los sujetos de ensayos clínicos cuando éstas concedan una protección mayor que las de la presente Directiva y siempre que sean conformes con los procedimientos y plazos previstos por esta última. **Los Estados miembros aprobarán, si todavía no lo han hecho, normativas detalladas para proteger de posibles abusos a las personas que no están en condiciones de dar su consentimiento informado.**

(Enmienda 33)

Artículo 3, apartado 2, letra a)

a) los riesgos e inconvenientes previsibles se han sopesado en función del beneficio personal que suponen para el sujeto del ensayo y para *la sociedad*. Un ensayo clínico sólo se podrá iniciar o proseguir si los beneficios esperados justifican los riesgos;

a) los riesgos e inconvenientes previsibles se han sopesado en función del beneficio personal que suponen para el sujeto del ensayo y para **otros pacientes actuales o futuros**. Un ensayo clínico sólo se podrá iniciar **cuando el comité ético y/o la autoridad competente haya llegado a la conclusión de que los beneficios terapéuticos y para la salud pública** esperados justifican los riesgos y **sólo se podrá proseguir si se supervisa permanentemente el cumplimiento de este criterio;**

(Enmienda 34)

Artículo 3, apartado 2, letra a bis) (nueva)

a bis) el sujeto del ensayo o, cuando la persona no esté en condiciones de dar su consentimiento informado, su representante legal ha tenido la oportunidad, mediante una entrevista previa con el investigador o con un miembro del equipo de investigación, de entender los objetivos del ensayo, sus riesgos e inconvenientes, así como las condiciones en las que se llevará a cabo; además, se le informará de su derecho a retirarse de los ensayos en cualquier momento;

(Enmienda 35)

Artículo 3, apartado 2, letra c)

c) *se ha obtenido el consentimiento informado de forma apropiada;*

c) **el sujeto del ensayo o, cuando la persona no esté en condiciones de dar su consentimiento informado, su representante legal ha dado su consentimiento escrito tras haber sido informado sobre la naturaleza, importancia, implicaciones y riesgos del ensayo clínico; si la persona no está en condiciones de escribir, podrá dar en casos excepcionales su consentimiento oral en presencia de al menos un testigo, tal como esté estipulado en la legislación nacional;**

Martes, 12 de diciembre de 2000

POSICIÓN COMÚN
DEL CONSEJO

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 11)

Artículo 3, apartado 2, letra d bis) (nueva)

d bis) las disposiciones sobre los seguros o indemnizaciones que cubren la responsabilidad del investigador y del promotor.

(Enmienda 36)

Artículo 3 bis (nuevo)

Artículo 3 bis

Ensayos clínicos con menores

Sin perjuicio de cualquier otra restricción pertinente, se podrá llevar a cabo un ensayo clínico con menores únicamente si:

- a) se ha obtenido el consentimiento informado de los padres o de su representante legal; el consentimiento deberá reflejar la presunta voluntad del menor y podrá retirarse en cualquier momento sin perjuicio para el menor;
- b) el menor ha recibido, de personal que cuente con experiencia pedagógica, una información adecuada a su capacidad de entendimiento sobre el ensayo, los riesgos y los beneficios;
- c) el investigador o, en su caso, el investigador principal tiene en cuenta el deseo explícito de un menor capaz de formarse una opinión y de apreciar estas informaciones, de negarse a participar o de retirarse en todo momento del ensayo clínico;
- d) no se proporciona ningún incentivo o estímulo económico aparte de una compensación;
- e) se obtiene del ensayo clínico algún tipo de beneficio para el grupo de pacientes y sólo cuando dicha investigación sea esencial para validar datos obtenidos de ensayos clínicos efectuados en personas capacitadas para otorgar su consentimiento informado o por otros métodos de investigación; además, la investigación deberá o bien guardar relación directa con alguna condición clínica que padezca el menor en cuestión o bien ser de naturaleza tal que sólo pueda efectuarse con menores;
- f) se cumplen las correspondientes directrices científicas de la Agencia;
- g) los ensayos clínicos han sido diseñados para reducir al mínimo el dolor, la incomodidad, el miedo y cualquier otro riesgo previsible relacionado con la enfermedad y el grado de desarrollo; además, el umbral de riesgo y el grado de incomodidad han de definirse específicamente y comprobarse constantemente;
- h) el protocolo ha sido aprobado por un comité ético que cuente con expertos en pediatría o tras haber solicitado asesoramiento sobre las cuestiones clínicas, éticas y psicosociales en el ámbito de la pediatría;
- i) los intereses del paciente siempre prevalecen sobre los intereses de la ciencia y de la sociedad.

Martes, 12 de diciembre de 2000

POSICIÓN COMÚN
DEL CONSEJOENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 37)

*Artículo 3 ter (nuevo)***Artículo 3 ter****Ensayos clínicos con adultos que no están en condiciones de dar un consentimiento jurídicamente válido**

En el caso de otras personas que no están en condiciones de dar su consentimiento informado jurídicamente válido, se aplicarán los mismos requisitos pertinentes existentes para las personas que están en condiciones de dar su consentimiento. Sin perjuicio de estos criterios, la participación en un ensayo clínico de mayores de edad incapacitados que no hayan dado o no se hayan negado a dar su consentimiento informado con anterioridad al comienzo de su incapacidad sólo será posible si:

- a) se ha obtenido el consentimiento informado del representante legal; el consentimiento deberá reflejar la presunta voluntad del participante y podrá retirarse en cualquier momento sin perjuicio para el participante;
- b) la persona que no está en condiciones de dar su consentimiento informado jurídicamente válido ha recibido una información adecuada a su capacidad de entendimiento sobre el ensayo, los riesgos y los beneficios;
- c) el investigador o, en su caso, el investigador principal tiene en cuenta el deseo explícito de un participante capaz de formarse una opinión y de apreciar las informaciones, de negarse a participar o de retirarse en todo momento del ensayo clínico;
- d) no se proporciona ningún incentivo o estímulo económico aparte de una compensación;
- e) la investigación es esencial para validar datos obtenidos de ensayos clínicos efectuados en personas capacitadas para otorgar su consentimiento informado o por otros métodos de investigación y guarda relación directa con alguna condición clínica que padezca el mayor de edad incapacitado y que le debilite o ponga en peligro su vida;
- f) los ensayos clínicos han sido diseñados para reducir al mínimo el dolor, la incomodidad, el miedo y cualquier otro riesgo previsible relacionado con la enfermedad y el grado de desarrollo; además, el umbral de riesgo y el grado de incomodidad han de definirse específicamente y comprobarse constantemente;
- g) el protocolo ha sido aprobado por un comité ético que cuente con expertos en la enfermedad en cuestión y en el grupo de pacientes afectado o tras haber solicitado asesoramiento sobre las cuestiones clínicas, éticas y psicosociales en el ámbito de la enfermedad en cuestión y del grupo de pacientes afectado;
- h) los intereses del paciente siempre prevalecen sobre los intereses de la ciencia y de la sociedad;

Martes, 12 de diciembre de 2000

POSICIÓN COMÚN
DEL CONSEJOENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

- i) **existe la esperanza fundada de que la administración del medicamento en fase de investigación reporte algún beneficio al paciente que prevalezca sobre los riesgos o que no produzca ningún riesgo.**

(Enmienda 14)

Artículo 4, apartado 3, letra a bis) (nueva)

- a bis) la evaluación de los riesgos y los beneficios previsibles se ajusta a lo dispuesto en la letra a) del apartado 2 del artículo 3 y las conclusiones son justificadas;**

(Enmienda 38)

Artículo 4, apartado 3, letra f)

- f) la adecuación y exhaustividad de la información escrita que se proporcione al sujeto, así como el procedimiento, para que éste dé su consentimiento informado;
- f) la adecuación y exhaustividad de la información escrita que se proporcione al sujeto, así como el procedimiento, para que éste dé su consentimiento informado, **y la justificación de la investigación en personas que no están en condiciones de dar su consentimiento informado por lo que se refiere a las restricciones específicas establecidas en el artículo 3;**

(Enmienda 39)

Artículo 4, apartado 7

7. No podrá concederse ninguna prórroga del plazo previsto en el apartado 5 excepto si se trata de ensayos que impliquen medicamentos de terapia génica y de terapia celular somática, *incluidos los de terapia celular xenogénica.*
7. No podrá concederse ninguna prórroga del plazo previsto en el apartado 5 **más allá de 60 días en total** excepto si se trata de ensayos que impliquen medicamentos de terapia génica, de terapia celular somática **y todos los medicamentos que contengan organismos genéticamente modificados. En este caso se podrá conceder una prórroga de 30 días como máximo. El plazo de 90 días previsto podrá prorrogarse para estos productos 90 días más cuando se consulte a un grupo o a un comité de conformidad con las regulaciones y los procedimientos vigentes en el Estado miembro. Para la terapia celular xenogénica no existirá ninguna limitación de plazo.**

(Enmienda 40)

Artículo 7, apartado 4

4. El examen por la autoridad competente a que se refiere el apartado 2 de una solicitud de autorización presentada válidamente *deberá exceder 60 días. Si transcurridos estos 60 días la autoridad competente no ha comunicado al promotor ninguna objeción, éste podrá considerar que el inicio del ensayo no merece ninguna objeción por parte de la autoridad competente.*
4. El examen por la autoridad competente a que se refiere el apartado 2 de una solicitud de autorización presentada válidamente **deberá realizarse lo antes posible y no podrá exceder 60 días. Los Estados miembros podrán establecer en su ámbito de competencia un plazo inferior a 60 días, cuando ésa haya sido su práctica habitual hasta ahora. No obstante, la autoridad competente podrá comunicar al promotor que no tiene ningún motivo de rechazo antes de que finalice ese período.**

No podrá concederse ninguna prórroga del plazo previsto en el párrafo anterior, salvo en los casos de ensayos que impliquen los medicamentos enumerados en el apartado 6.

No podrá concederse ninguna **nueva** prórroga del plazo previsto en el párrafo anterior, salvo en los casos de ensayos que impliquen los medicamentos enumerados en el apartado 6,

Martes, 12 de diciembre de 2000

POSICIÓN COMÚN
DEL CONSEJOENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

para los que podrá permitirse una prórroga máxima de 30 días. El plazo de 90 días previsto podrá prorrogarse para estos productos 90 días más cuando se consulte a un grupo o a un comité de conformidad con las reglamentaciones y los procedimientos vigentes en el Estado miembro. Para la terapia celular xenogénica no existirá ninguna limitación de plazo.

(Enmienda 41)

Artículo 7, apartado 5

5. No obstante, y sin perjuicio del apartado 6, podrán estar sometidos a autorización por escrito previa a su inicio los ensayos clínicos de los medicamentos que carezcan de un permiso de comercialización con arreglo a la Directiva 65/65/CEE y que figuran en la parte A del Anexo del Reglamento (CEE) nº 2309/93 del Consejo, así como de los otros medicamentos que se ajusten a las características particulares y cuya lista se adopte con arreglo al procedimiento previsto en el apartado 2 del artículo 19 de la presente Directiva.

Los Estados miembros continuarán aplicando sus procedimientos nacionales hasta la adopción de esta lista.

5. No obstante, y sin perjuicio del apartado 6, podrán estar sometidos a autorización por escrito previa a su inicio los ensayos clínicos de los medicamentos que carezcan de un permiso de comercialización con arreglo a la Directiva 65/65/CEE y que figuran en la parte A del Anexo del Reglamento (CEE) nº 2309/93 del Consejo, así como de los otros medicamentos que se ajusten a las características particulares, **como los medicamentos cuyo(s) ingrediente(s) activo(s) sea(n) un producto biológico de origen humano o animal o contenga componentes biológicos de origen humano o animal o para cuya fabricación se requieran dichos componentes.**

(Enmienda 42)

Artículo 7, apartado 6

6. Deberá disponerse de una autorización escrita para poder iniciar ensayos clínicos que impliquen los medicamentos de terapia génica, de terapia celular somática, incluidos los de terapia celular xenogénica, así como todos los medicamentos que contengan organismos genéticamente modificados.

6. Deberá disponerse de una autorización escrita para poder iniciar ensayos clínicos que impliquen los medicamentos de terapia génica, de terapia celular somática, incluidos los de terapia celular xenogénica, así como todos los medicamentos que contengan organismos genéticamente modificados. **No podrán realizarse ensayos de terapia génica que produzcan modificaciones en la identidad génica germinal del sujeto.**

(Enmienda 21)

Artículo 10, apartado 1, párrafo primero bis (nuevo)

El Estado miembro habrá de escuchar al promotor y/o al investigador, que deberá pronunciarse en un plazo de una semana, antes de adoptar una decisión, salvo que exista un peligro si se produce un retraso.

(Enmienda 43)

Artículo 12, párrafo único bis (nuevo)

Además, estas orientaciones establecerán disposiciones adaptadas, por lo que se refiere al etiquetado de los medicamentos en fase de investigación destinados a los ensayos clínicos, con las siguientes características:

- el diseño del ensayo no requiere una producción o un envasado específicos;
- el ensayo se realiza con medicamentos que tienen, en los Estados miembros afectados por el ensayo, una autorización de comercialización en el sentido de la Directiva 65/65/CEE y son producidos o importados de conformidad con las disposiciones de la Directiva 75/319/CEE;

Martes, 12 de diciembre de 2000

POSICIÓN COMÚN
DEL CONSEJOENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

- los pacientes que participan en el ensayo tienen las mismas características que los contemplados en la indicación especificada en dicha autorización.

(Enmienda 23)

Artículo 15, apartado 3, letra a)

- a) Cada Estado miembro se encargará de que *el promotor del ensayo clínico comunique inmediatamente a la Agencia* todas las presuntas reacciones adversas graves inesperadas de las que el Estado miembro haya tenido conocimiento producidas por un medicamento en investigación.
- a) Cada Estado miembro se encargará de que todas las presuntas reacciones adversas graves inesperadas de las que el Estado miembro haya tenido conocimiento producidas por un medicamento en investigación **se incluyan inmediatamente en una base de datos europea accesible sólo, con arreglo al apartado 1 del artículo 9, para las autoridades competentes de los Estados miembros, la Agencia y la Comisión.**

4. Hora de verano ***I

A5-0356/2000

Propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la hora de verano (COM(2000) 302 – C5-0322/2000 – 2000/0140(COD))

Se modifica esta propuesta del siguiente modo:

TEXTO
DE LA COMISIÓN ⁽¹⁾ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 3)

Considerando 4

(4) El buen funcionamiento de algunos sectores, no sólo los transportes y las comunicaciones, sino también otros ramos de la industria, requiere una programación estable a largo plazo; resulta por consiguiente apropiado establecer con carácter *indefinido* disposiciones relativas al período de hora de verano. El artículo 4 de la Directiva 97/44/CE establece a este respecto que el régimen aplicable a partir de 2002 debe ser aprobado por el Parlamento Europeo y el Consejo antes del 1 de enero de 2001.

(4) El buen funcionamiento de algunos sectores, no sólo los transportes y las comunicaciones, sino también otros ramos de la industria, requiere una programación estable a largo plazo; resulta por consiguiente apropiado establecer con carácter **no específico** disposiciones relativas al período de hora de verano. El artículo 4 de la Directiva 97/44/CE establece a este respecto que el régimen aplicable a partir de 2002 debe ser aprobado por el Parlamento Europeo y el Consejo antes del 1 de enero de 2001.

(Enmienda 4)

Artículo 5, párrafo segundo bis (nuevo)

La Comisión presentará, en su caso, las propuestas adecuadas, siguiendo las conclusiones del informe.

⁽¹⁾ DO C 337 E de 28.11.2000, p. 136.

Martes, 12 de diciembre de 2000

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la hora de verano (COM(2000) 302 — C5-0322/2000 — 2000/0140(COD))

(Procedimiento de codecisión: primera lectura)

El Parlamento Europeo,

- Vista la propuesta de la Comisión (COM(2000) 302) ⁽¹⁾,
 - Vistos el apartado 2 del artículo 251 y el artículo 95 del Tratado CE, conforme a los cuales la Comisión le ha presentado su propuesta (C5-0322/2000),
 - Visto el artículo 67 de su Reglamento,
 - Vistos el informe de la Comisión de Política Regional, Transportes y Turismo y la opinión de la Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía (A5-0356/2000),
1. Aprueba la propuesta de la Comisión así modificada;
 2. Pide que la Comisión le presente de nuevo la propuesta, en caso de que se proponga modificarla sustancialmente o sustituirla por otro texto;
 3. Encarga a su Presidenta que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

⁽¹⁾ DO C 337 E de 28.11.2000, p. 136.

5. Estatuto de la víctima en el proceso penal *

A5-0355/2000

Iniciativa de la República Portuguesa con vistas a la adopción de una Decisión marco relativa al estatuto de la víctima en el proceso penal (9650/2000 — C5-0392/2000 — 2000/0813(CNS))

Se modifica esta iniciativa del modo siguiente:

TEXTO PROPUESTO
POR LA REPÚBLICA PORTUGUESA ⁽¹⁾

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 1)
Considerando 1

(1) Conforme el Plan de acción del Consejo y de la Comisión sobre la mejor manera de aplicar las disposiciones del Tratado de Amsterdam relativas a la creación de un espacio de libertad, seguridad y justicia y, en particular, la letra c) de su punto 51, según la cual, en un plazo de cinco años a partir de la entrada en vigor del Tratado, se deberá abordar la cuestión del apoyo a las víctimas mediante un estudio comparativo de los sistemas de indemnización para las víctimas y evaluar la viabilidad de una actuación a escala de la Unión.

(1) Conforme el Plan de acción del Consejo y de la Comisión sobre la mejor manera de aplicar las disposiciones del Tratado de Amsterdam relativas a la creación de un espacio de libertad, seguridad y justicia y, en particular, **el punto 19 así como** la letra c) de su punto 51, según la cual, en un plazo de cinco años a partir de la entrada en vigor del Tratado, se deberá abordar la cuestión del apoyo a las víctimas mediante un estudio comparativo de los sistemas de indemnización para las víctimas y evaluar la viabilidad de una actuación a escala de la Unión.

⁽¹⁾ DO C 243 de 24.8.2000, p. 4.

Martes, 12 de diciembre de 2000

TEXTO PROPUESTO
POR LA REPÚBLICA PORTUGUESA

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 2)

Considerando 2

(2) La Comisión presentó una Comunicación al Parlamento Europeo, al Consejo y al Comité Económico y Social, el 14 de julio de 1999, relativa a las «Víctimas de delitos en la Unión Europea: reflexión sobre las medidas que se deben adoptar».

(2) **El contenido de la Comunicación de la Comisión** al Parlamento Europeo, al Consejo y al Comité Económico y Social, de 14 de julio de 1999 **denominada** «Las víctimas de delitos en la Unión Europea: reflexión sobre las medidas que se deben adoptar» (1).

(1) COM(1999) 349 final.

(Enmienda 3)

Considerando 3

(3) El Parlamento Europeo aprobó una Resolución el 15 de junio de 2000, relativa a la mencionada Comunicación de la Comisión.

(3) **El contenido de la Resolución del Parlamento Europeo del 15 de junio de 2000**, relativa a la Comunicación de la Comisión de **14 de julio de 1999**.

(Enmienda 4)

Considerando 4 bis (nuevo)

(4 bis) **Las Conclusiones del Consejo Europeo de Tampere, de los días 15 y 16 de octubre de 1999, en particular en las previstas en los apartados 5, 29, 30 y 31 establecen: que el ejercicio de la libertad requiere un auténtico espacio de justicia en el que las personas puedan recurrir a los tribunales y a las autoridades de cualquier Estado miembro con la misma facilidad que a los del suyo propio; con el fin de facilitar el acceso a la justicia el Consejo Europeo pide también a la Comisión que se establezca un sistema de información de fácil acceso mantenido y actualizado por una red de autoridades nacionales competentes; el Consejo Europeo invita al Consejo a que, a partir de propuestas de la Comisión, instaure normas mínimas que garanticen un nivel adecuado de asistencia jurídica en litigios transfronterizos en toda la Unión; además, deben establecerse normas mínimas comunes para los formularios o documentos multilingües en toda la Unión.**

(Enmienda 5)

Considerando 5

(5) El 24 de febrero de 1997, el Consejo adoptó la Acción común 97/154/JAI, relativa a la lucha contra la trata de seres humanos y la explotación sexual de los niños.

(5) El 24 de febrero de 1997, el Consejo, **basándose en el artículo K.3 del anterior Tratado de la Unión Europea**, adoptó la Acción común 97/154 JAI, relativa a la lucha contra la trata de seres humanos y la explotación sexual de los niños.

(Enmienda 6)

Considerando 6

(6) El Consejo aprobó el 23 de noviembre de 1995 una Resolución relativa a la protección de los testigos en el marco de la lucha contra la delincuencia organizada internacional.

(6) **Debe tenerse en cuenta que** el Consejo aprobó el 23 de noviembre de 1995 una Resolución relativa a la protección de los testigos en el marco de la lucha contra la delincuencia organizada internacional.

Martes, 12 de diciembre de 2000

TEXTO PROPUESTO
POR LA REPÚBLICA PORTUGUESA

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 7)

Considerando 7

(7) En este ámbito *existen ya* diversos instrumentos de instancias internacionales:

- la Recomendación nº R (85) 11 del Consejo de Europa sobre la posición de la víctima en el ámbito del Derecho penal y del Derecho procesal penal,
- el Convenio europeo relativo a la indemnización a las víctimas de infracciones violentas firmada en Estrasburgo el 24 de noviembre de 1983,
- la Recomendación nº R (99) 19 del Comité de Ministros a los Estados miembros relativa a la mediación en materia penal,
- la Declaración de las Naciones Unidas sobre los principios fundamentales de justicia para las víctimas de delitos y del abuso de poder,
- la labor del Foro europeo para los servicios de la víctima, en particular la Declaración sobre los derechos de la víctima en el proceso penal.

(7) **Deben tenerse en cuenta** en este ámbito **los** diversos instrumentos de instancias internacionales **ya existentes**:

- la Recomendación nº R (85) 11 del Consejo de Europa sobre la posición de la víctima en el ámbito del Derecho penal y del Derecho procesal penal,
- el Convenio europeo relativo a la indemnización a las víctimas de infracciones violentas firmada en Estrasburgo el 24 de noviembre de 1983,
- **la Recomendación del Consejo de Europa sobre la ayuda a las víctimas y la prevención de la persecución, de 17 de septiembre de 1987,**
- la Recomendación nº R (99) 19 del Comité de Ministros a los Estados miembros relativa a la mediación en materia penal,
- la Declaración de las Naciones Unidas sobre los principios fundamentales de justicia para las víctimas de delitos y del abuso de poder, **aprobada mediante la Resolución 40/34 de la Asamblea General de las Naciones Unidas, el 29 de noviembre de 1985,**
- la labor del Foro europeo para los servicios de la víctima, en particular la Declaración sobre los derechos de la víctima en el proceso penal.

(Enmienda 8)

Considerando 8

(8) Los Estados miembros *deben* aproximar sus leyes y normativas en materia de proceso penal, en particular, en lo relativo al apoyo de las víctimas de delitos y teniendo especialmente en cuenta los principios que se exponen a continuación.

(8) **Que es urgente y necesario que** los Estados miembros **aproximen** sus leyes y normativas en materia de proceso penal **y civil**, en particular, en lo relativo al apoyo de las víctimas de delitos y teniendo especialmente en cuenta los principios que se exponen a continuación:

(Enmienda 11)

Considerando 11

(11) *Los términos* de la presente Decisión marco *se limitan a* dar respuesta a la satisfacción de los intereses de la víctima en el marco del proceso penal.

(11) **Las normas** de la presente Decisión marco **dan** respuesta a la satisfacción de los intereses de la víctima en el marco del proceso penal.

(Enmienda 12)

Considerando 12

(12) Por este motivo *e independientemente del trato global que reciba* en el futuro, en el marco de la Unión, la cuestión de la indemnización de la víctima del delito, las normas de la presente Decisión-marco relativas a la indemnización, así como las relativas a la mediación, se refieren al proceso penal y, por ende, no atañen a las soluciones propias del proceso civil.

(12) Por este motivo, **y debiendo ser considerada de una forma** global en el futuro, en el marco de la Unión, la cuestión de la indemnización de la víctima del delito, las normas de la presente Decisión-marco relativas a la indemnización, así como las relativas a la mediación, se refieren al proceso penal y, por ende, no atañen a las soluciones propias del proceso civil.

Martes, 12 de diciembre de 2000

TEXTO PROPUESTO
POR LA REPÚBLICA PORTUGUESA

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 13)

Considerando 13

(13) *Es necesario* aproximar las soluciones, dentro del proceso penal, relativas al estatuto y a los principales derechos de la víctima, *prestando especial atención a sus derechos a recibir un trato con respeto a su dignidad, a informar y ser informada, a comprender y ser comprendida, a ser protegida en los diversos momentos del proceso, a que se considere la desventaja de residir en un Estado distinto del aquel en que es víctima, etc.*

(13) **La necesidad de** aproximar las soluciones, dentro del proceso penal, relativas al estatuto y a los principales derechos de la víctima, **especialmente de los niños, incluidos** sus derechos a recibir un trato con respeto a su dignidad, a informar y ser informada, a comprender y ser comprendida, a ser protegida en los diversos momentos del proceso, a que se considere la desventaja de residir en un Estado distinto de aquel en que es víctima.

(Enmienda 14)

Considerando 14

(14) *Es importante facilitar a la víctima la mejor protección jurídica y defensa de sus intereses pertinentes, independientemente del Estado miembro en que se halle.*

(14) **La necesidad de garantizar a la víctima un auténtico acceso a la justicia beneficiándose de** la mejor protección jurídica y **una adecuada** defensa de sus intereses pertinentes, independientemente del Estado miembro en que se halle.

(Enmienda 18)

Artículo 1, letra a)

a) «víctima»: la persona física objeto de cualquier tipo de delito, en el territorio de cualquier Estado miembro. En caso de fallecimiento de la víctima como consecuencia del delito, *podrán también considerarse víctimas los familiares de aquélla o las personas que se hallen en situación equivalente, teniendo en cuenta, en ambos casos, lo que estipule la legislación nacional del Estado miembro en que tiene lugar el proceso;*

a) «víctima»: la persona física objeto de cualquier tipo de delito, en el territorio de cualquier Estado miembro. En caso de fallecimiento de la víctima como consecuencia del delito, **se considerarán** también víctimas los familiares o las personas que se hallen en situación equivalente;

(Enmienda 19)

Artículo 1, letra b)

b) «organización de apoyo a la víctima»: la organización no gubernamental cuya finalidad de apoyo y *cuya actuación adecuada, gratuita y confidencial sean reconocidas por el Estado miembro como complementarias de su acción en este ámbito;*

b) «organización de apoyo a la víctima»: la organización no gubernamental, **constituida legalmente en un Estado miembro, cuya finalidad y/o actividades** de apoyo a las **víctimas del delito**, adecuadas, gratuitas y confidenciales sean reconocidas por el Estado miembro como complementarias de su acción en este ámbito;

(Enmienda 20)

Artículo 1, letra b bis) (nueva)

b bis) «Proceso penal»: el prescrito en la legislación nacional aplicable;

(Enmienda 21)

Artículo 1, letra c)

c) «proceso»: en sentido lato, un concepto que abarque, además *de la tramitación prevista por la ley*, todos los contactos *relacionados con el proceso* que la víctima entable con cualquier autoridad, servicio público u organización de apoyo a la víctima, con anterioridad o posterioridad a la celebración del proceso.

c) «proceso»: en sentido amplio, un concepto que abarque, además **del proceso penal**, todos los contactos que la víctima entable, **en su calidad de víctima**, con cualquier autoridad, servicio público u organización de apoyo a la víctima, con anterioridad o posterioridad a la celebración del proceso **penal**.

Martes, 12 de diciembre de 2000

TEXTO PROPUESTO
POR LA REPÚBLICA PORTUGUESA

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 22)

Artículo 1, letra c bis) (nueva)

c bis) «Mediación en los asuntos penales»: el intento, antes o durante el proceso penal, de una solución negociada entre la víctima y el autor del delito, a través de la mediación de una persona competente.

(Enmienda 23)

Artículo 2, apartado 1

1. Los Estados miembros adoptarán las medidas necesarias para garantizar que las víctimas sean tratadas con respeto de su dignidad personal y reconocerán los derechos e intereses legítimos de la víctima en cada fase del proceso.

1. Los Estados miembros adoptarán las medidas necesarias para garantizar que las víctimas sean tratadas con respeto de su dignidad personal y reconocerán los derechos e intereses legítimos de la víctima en cada fase del proceso, **especialmente en el marco del proceso penal, mediante el reconocimiento de un estatuto jurídico de la víctima.**

Debe prestarse una atención especial a los grupos particularmente vulnerables por su edad, sexo u otras razones.

(Enmienda 24)

Artículo 2, apartado 2

2. *Se deberán aplicar* medidas adecuadas a las víctimas que sean especialmente vulnerables por razón de su edad, sexo u otra circunstancia.

2. **Cada Estado miembro adoptará las** medidas adecuadas, **para que** las víctimas que sean especialmente vulnerables por razón de su edad, sexo **o cualquier** otra circunstancia, **reciban un tratamiento específico que se corresponda lo mejor posible a su particular situación.**

(Enmienda 25)

*Artículo 3*Derecho a *facilitar información*

Los Estados miembros garantizarán el derecho de la víctima a ser oída en el proceso y a facilitar elementos de prueba, en las condiciones que se consideren necesarias para el correcto desarrollo del proceso.

Derecho a **declarar y a presentar pruebas**

Los Estados miembros garantizarán el derecho de la víctima a ser oída en el proceso y a facilitar elementos de prueba, en las condiciones que se consideren necesarias para el correcto desarrollo del proceso.

Los Estados miembros garantizarán que sus autoridades interrogan a las víctimas solamente sobre las cuestiones estrictamente necesarias para el correcto desarrollo del proceso penal.

Los Estados miembros tomarán en consideración en el proceso los derechos y necesidades específicas de los niños víctimas de delitos.

(Enmienda 26)

Artículo 4, apartado 1

1. Los Estados miembros garantizarán, mediante fórmulas adecuadas de transmisión de información, que la víctima tenga acceso a la información que sea pertinente para la protección

1. Los Estados miembros garantizarán, mediante fórmulas adecuadas de transmisión de información, **que comprendan todas las lenguas oficiales de la Unión Europea**, que la víc-

Martes, 12 de diciembre de 2000

TEXTO PROPUESTO
POR LA REPÚBLICA PORTUGUESA

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

de sus intereses, desde el inicio del proceso, en particular desde el primer contacto con la policía, lo cual abarca, como mínimo, los elementos siguientes:

tima tenga acceso a la información que sea pertinente para la protección de sus intereses, desde el inicio del proceso, en particular desde el primer contacto con la policía **o los servicios competentes en la materia**, lo cual abarca, como mínimo, los elementos siguientes:

(Enmienda 27)

Artículo 4, apartado 1, letra a)

a) el tipo de servicios o de organizaciones a que puede dirigirse para obtener apoyo;

a) el tipo de servicios o de organizaciones a que puede dirigirse para obtener apoyo, **incluida la ayuda a la hora de encontrar un alojamiento adecuado con las debidas condiciones de seguridad;**

(Enmienda 28)

Artículo 4, apartado 1, letra e)

e) el modo y los términos en que la víctima podrá obtener protección, *si así se justifica;*

e) el modo y los términos en que la víctima podrá obtener protección;

(Enmienda 29)

Artículo 4, apartado 1, letra f)

f) el modo y *las condiciones* en que la víctima tendrá derecho a recibir asesoramiento jurídico o asistencia letrada;

f) el modo en que la víctima tendrá derecho a recibir asesoramiento jurídico, asistencia letrada o **cualquier otra forma de ayuda o consejo.**

(Enmienda 30)

Artículo 4, apartado 4, letra f**bis**) (nueva)

fbis**) si procede, la asistencia médica y psicológica, sobre todo en caso de lesiones importantes sufridas por mujeres o niños víctimas de violencia física y/o sexual;**

(Enmienda 31)

Artículo 4, apartado 1, letra g)

g) los requisitos y *condiciones* para que la víctima tenga derecho a una indemnización;

g) los requisitos para que la víctima tenga derecho a una indemnización;

(Enmienda 32)

Artículo 4, apartado 1, letra h)

h) si reside en otro Estado miembro, los mecanismos especiales de defensa de sus derechos que puede utilizar.

h) si reside en otro Estado miembro, **cuáles son los medios, procedimientos, trámites y** mecanismos especiales más **adecuados** que **puede** utilizar para la defensa de sus derechos **e intereses.**

Martes, 12 de diciembre de 2000

TEXTO PROPUESTO
POR LA REPÚBLICA PORTUGUESAENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 33)

Artículo 4, apartado 2

2. El derecho de la víctima a obtener información se mantiene durante el proceso, en particular con posterioridad a la sentencia, en las condiciones que sean adecuadas para el correcto desarrollo del proceso; la víctima tendrá la facultad de renunciar a recibir esa información.

2. Cada Estado miembro garantizará que toda víctima de un delito esté informada:

- a) del curso dado a su denuncia o querrela;
- b) de los elementos correspondientes que le permitan conocer el desarrollo del proceso penal, en caso de incoarse contra la persona, personas u organización que perpetró el delito sobre ella, salvo en aquellos supuestos excepcionales que pudieran impedir el normal desarrollo del proceso;
- c) de la sentencia pronunciada por la jurisdicción.

(Enmienda 34)

Artículo 4, apartado 2 bis (nuevo)

2 bis. Cada Estado miembro adoptará las medidas necesarias para que, en aquellos supuestos en que existe un peligro para la víctima, ésta sea informada de la puesta en libertad de la persona detenida o condenada por el delito del que ella fue objeto, o de cualquier otra circunstancia que revista un particular interés.

(Enmienda 35)

Artículo 4, apartado 2 ter (nuevo)

2 ter. Cada Estado miembro garantizará el derecho de la víctima a renunciar a recibir la información prevista en los apartados 2 y 2 bis, salvo cuando su envío esté expresamente previsto por la legislación penal aplicable al caso.

(Enmienda 36)

Artículo 5

Los Estados miembros, en los mismos términos aplicables al procesado, tomarán las medidas necesarias para evitar que problemas lingüísticos o la falta de capacidad de expresión o de comprensión constituyan obstáculos, ya sea para el entendimiento directo o indirecto que tenga la víctima de los actos determinantes del proceso, ya sea para la intervención que aquella pueda tener en los mismos; recurrirán concretamente para ello a formas adecuadas de interpretación y comunicación.

Los Estados miembros, en los mismos términos aplicables al procesado, **adoptarán** las medidas necesarias de interpretación y comunicación que garanticen la comprensión y la expresión **de la víctima en el proceso en sentido amplio, como su participación como testigo en el proceso penal, pudiendo utilizar para ello cualquiera de las lenguas oficiales de la Unión Europea.**

Martes, 12 de diciembre de 2000

TEXTO PROPUESTO
POR LA REPÚBLICA PORTUGUESA

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 37)

Artículo 7

Los Estados miembros dispensarán a las víctimas de pagar costas judiciales *o favorecerán la posibilidad de su reembolso.*

Los Estados miembros dispensarán a las víctimas de pagar costas judiciales.

(Enmienda 38)

Artículo 8, apartado 1

1. Los Estados miembros garantizarán un nivel adecuado de protección a las víctimas del delito y a sus familiares o personas en situación equivalente, en particular por lo que respecta a su seguridad y a la protección de la intimidad de la vida privada, siempre que existe una amenaza grave de actos de venganza o claros indicios *de* que esa intimidad se verá intencionalmente perturbada.

1. Los Estados miembros garantizarán un nivel adecuado de protección a las víctimas del delito y a sus familiares o personas en situación equivalente, en particular por lo que respecta a su seguridad y a la protección de la intimidad de la vida privada, siempre **que las autoridades competentes en el proceso estimen** que existe una amenaza grave de actos de venganza o claros indicios **que permitan a las mismas presumir** que esa intimidad se verá intencionadamente perturbada.

Los Estados miembros garantizarán su cooperación recíproca en el caso de que fuese necesario, por motivos de seguridad, el traslado de las víctimas, de sus familiares o de las personas que se puedan considerar como tales del Estado de residencia a otro considerado más seguro.

(Enmienda 39)

Artículo 8, apartado 2

2. Los Estados miembros garantizarán *además que, mediante resolución de los tribunales, exista, de oficio o a petición de la víctima, la posibilidad de proteger* la intimidad o la imagen de la víctima, de sus familiares o de las personas en situación equivalente, *cuando ello sea indispensable* para impedir que se produzcan perjuicios secundarios, en particular en el caso de víctimas vulnerables.

2. Los Estados miembros garantizarán la **protección de** la intimidad **y/o** la imagen de la víctima, de sus familiares o de las personas en situación equivalente, para impedir que se produzcan perjuicios secundarios, en particular en el caso de víctimas vulnerables.

(Enmienda 40)

Artículo 8, apartado 3

3. Los Estados miembros garantizarán además, a efectos de protección de la víctima, que los edificios *de los tribunales* estén provistos de espacios de espera reservados a las víctimas.

3. Los Estados miembros garantizarán además, a efectos de protección de la víctima, que los edificios **dónde se desarrolle el proceso** estén provistos de espacios de espera reservados a las víctimas, **que impidan el contacto con el autor del delito, salvo manifestación en contra por parte de aquellas.**

(Enmienda 41)

Artículo 8, apartado 4

4. Cuando sea necesario proteger a las víctimas de los efectos de sus declaraciones prestadas en audiencia pública, como puede suceder debido a la edad de la víctima, a la índole del delito o a otros motivos, los Estados miembros garantizarán el derecho de la víctima a prestar declaración en privado o mediante videoconferencia, *grabación en vídeo* u otro medio adecuado, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 6 del Convenio europeo para la protección de los derechos humanos y de las libertades fundamentales.

4. Cuando sea necesario proteger a las víctimas de los efectos de sus declaraciones prestadas en audiencia pública, como puede suceder debido a la edad de la víctima, a la índole del delito o a otros motivos, los Estados miembros garantizarán el derecho de la víctima a prestar declaración en privado o mediante videoconferencia u otro medio adecuado, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 6 del Convenio europeo para la protección de los derechos humanos y de las libertades fundamentales.

Martes, 12 de diciembre de 2000

TEXTO PROPUESTO
POR LA REPÚBLICA PORTUGUESAENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 42)

Artículo 8, apartado 4 bis (nuevo)

4 bis. En todos aquellos casos en que resulte necesaria la protección física (seguridad) y/o moral (dignidad) de la víctima, el proceso penal se desarrollará a puerta cerrada y la divulgación de los datos personales de la víctima será objeto de las debidas restricciones.

(Enmienda 43)

Artículo 9, apartado 1

1. Los Estados miembros garantizarán que la víctima tenga derecho a optar por ser indemnizada en el ámbito del proceso penal.

1. Los Estados miembros garantizarán que la víctima tenga derecho a optar por ser indemnizada en el ámbito del proceso penal **o fuera del mismo.**

(Enmienda 44)

Artículo 9, apartado 2

2. Los Estados miembros estipularán en su Derecho penal las formas en que se utilizará la indemnización y la restitución como sanciones o medidas penales, prestando especial atención a la sensibilización del condenado respecto de las consecuencias de su acto en la vida de la víctima.

2. **Cada Estado miembro adoptará las medidas necesarias que permitan que, cuando ello sea posible dentro de un plazo razonable, sea el autor del delito quien sufrague la indemnización correspondiente a la víctima.**

(Enmienda 45)

Artículo 9 apartado 4

4. Los objetos restituibles pertenecientes a la víctima y aprehendidos en el proceso se devolverán *cuanto antes* a la víctima.

4. Los objetos restituibles pertenecientes a la víctima y aprehendidos en el proceso se devolverán a la víctima **inmediatamente**, salvo **en el caso de absoluta necesidad en el proceso penal.**

(Enmienda 46)

Artículo 10, apartado 1

1. Los Estados miembros *velarán por que*, en los casos que se consideren adecuados, la mediación forme parte de las medidas que se puedan utilizar en el sistema del proceso penal.

1. Los Estados miembros **adoptarán las medidas necesarias** en los casos que consideren adecuados, **para que, teniendo en cuenta los intereses particulares de la víctima,** la mediación forme parte de las medidas que se puedan utilizar en el sistema del proceso penal.

(Enmienda 47)

Artículo 10, apartado 2

2. Los Estados miembros *velarán por que*, en los casos que se consideren *adecuados*, los acuerdos extrajudiciales entre la víctima y el procesado por vía de mediación se tengan en cuenta, con el beneplácito de la víctima, en el proceso penal que se lleve a cabo posteriormente, *mediante el cumplimiento de las condiciones estipuladas a tal efecto.*

2. Los Estados miembros **adoptarán las medidas necesarias para que**, en los casos que se consideren adecuados, los acuerdos extrajudiciales entre la víctima y el procesado por vía de mediación se tengan en cuenta, con el beneplácito de la víctima, en el proceso penal que se lleve a cabo posteriormente.

Martes, 12 de diciembre de 2000

TEXTO PROPUESTO
POR LA REPÚBLICA PORTUGUESA

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 48)

Artículo 11, apartado 1

1. Los Estados miembros garantizarán la posibilidad de que la víctima que reside en otro Estado miembro tenga una participación adecuada en el proceso penal, reduciendo al mínimo posible la desventaja que se deriva de ello, en particular mediante:

- la posibilidad de prestar declaración nada más *iniciarse el proceso*,
- la utilización de formularios uniformes, *siempre que sea posible*, en todas las fases del proceso,
- el recurso a medios modernos de prestar declaración, como la videoconferencia, la conferencia telefónica y la *grabación en vídeo*.

1. Los Estados miembros garantizarán la posibilidad de que la víctima que reside en otro Estado miembro tenga una participación adecuada en el proceso penal, reduciendo al mínimo posible la desventaja que se deriva de ello, en particular mediante:

- la posibilidad de prestar declaración nada más **haber sido objeto del delito**,
- la utilización de formularios uniformes, **en todas las lenguas oficiales de la Unión Europea**, en todas las fases del proceso,
- el recurso **lo más ampliamente posible** a medios modernos de prestar declaración, como la videoconferencia, la conferencia telefónica, **previstas en los artículos 10 y 11 del convenio de ayuda mutua judicial en materia penal de la Unión Europea ⁽¹⁾, de 29 de mayo de 2000, para la audición de las víctimas que residen en el extranjero**.

⁽¹⁾ DO C 197 de 12.7.2000, p. 3.

(Enmienda 49)

Artículo 11, apartado 2

2. Los Estados miembros *adoptarán las medidas necesarias* que permitan a la víctima permanecer en el Estado miembro en que tiene lugar el proceso cuando ello fuere necesario para el correcto desarrollo del mismo.

2. Los Estados miembros **garantizarán** a la víctima **que lo desee**, permanecer en el Estado miembro en que tiene lugar el proceso cuando ello fuere necesario para el correcto desarrollo del mismo.

(Enmienda 50)

Artículo 11, apartado 3

3. Los Estados miembros *velarán por* que el hecho de que la víctima resida en otro Estado miembro y tenga que regresar a él afecte *lo menos posible* al desarrollo normal del proceso. Para ello, los Estados miembros *velarán por* que los mecanismos de cooperación internacional presten especial atención a la situación de las víctimas que residen en otro Estado miembro.

3. Los Estados miembros **adoptarán las medidas necesarias para** que el hecho de que la víctima resida en otro Estado miembro y tenga que regresar a él **no** afecte al desarrollo normal del proceso. Para ello, los Estados miembros **garantizarán** que los mecanismos de cooperación internacional presten especial atención a la situación de las víctimas que residen en otro Estado miembro.

(Enmienda 51)

Artículo 11, apartado 4

4. Los Estados miembros *velarán por* que la víctima pueda presentar una *demanda* en el Estado miembro en que reside con respecto al delito de que fue objeto en otro Estado miembro, para que se incoe en éste el respectivo procedimiento.

4. Los Estados miembros **garantizarán** que la víctima pueda presentar una **denuncia o querrela ante las autoridades competentes del** Estado miembro en que reside con respecto al delito de que fue objeto en otro Estado miembro.

Dicha autoridad transmitirá la denuncia o querrela presentada a la competente del Estado miembro sobre el territorio del cual fue cometido el delito para que se incoe en éste el respectivo procedimiento.

Martes, 12 de diciembre de 2000

TEXTO PROPUESTO
POR LA REPÚBLICA PORTUGUESA

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 52)

Artículo 12 apartado 2

2. Los Estados miembros deberán, a los fines previstos en el apartado 1, crear un número de teléfono verde europeo para el apoyo a las víctimas que, *en particular*, esté al servicio de los objetivos enunciados en el artículo 4.

2. Los Estados miembros deberán, a los fines previstos en el apartado 1, crear un número de teléfono verde europeo para el apoyo a las víctimas que, **funcionando las 24 horas del día en todas las lenguas oficiales de la Unión**, esté, **entre otros**, al servicio de los objetivos enunciados en el artículo 4.

(Enmienda 53)

*Artículo 12 bis (nuevo)***Artículo 12 bis****Cooperación entre los Estados miembros**

Los Estados miembros mantendrán una estrecha cooperación entre ellos que garantice la protección de los intereses de la víctima.

(Enmienda 54)

Artículo 14, apartado 1

1. Los Estados miembros incentivarán, en los servicios públicos o mediante la financiación de organizaciones de apoyo a la víctima, medidas en virtud de las cuales las personas que intervienen en el proceso o que sencillamente están en contacto con la víctima reciban la adecuada formación profesional.

1. Los Estados miembros incentivarán, en los servicios públicos o mediante la financiación de organizaciones de apoyo a la víctima, medidas en virtud de las cuales las personas que intervienen en el proceso o que sencillamente están en contacto con la víctima reciban la adecuada formación profesional **que se adapte a las necesidades específicas de las mujeres y los niños.**

(Enmienda 55)

Artículo 15, apartado 1

1. Los Estados miembros crearán las condiciones necesarias, durante el desarrollo del proceso, para prevenir *perjuicios secundarios o para evitar presiones innecesarias sobre la víctima*. Ello es especialmente importante por lo que respecta a una acogida correcta, sobre todo en un primer momento, así como a la creación de condiciones en *el local de espera* que sean adecuadas a la situación de la víctima.

1. Los Estados miembros crearán las condiciones necesarias, durante el desarrollo del proceso, para prevenir **la victimización secundaria**. Ello es especialmente importante por lo que respecta a una acogida correcta, sobre todo en un primer momento, así como a la creación de condiciones en **los locales correspondientes** que sean adecuadas a la situación de la víctima.

(Enmienda 56)

Artículo 15, apartado 2

2. A efectos de la aplicación del anterior apartado 1, los Estados miembros *tendrán en cuenta los tribunales, comisarías de policía, hospitales, servicios públicos* y organizaciones de apoyo a la víctima que puedan participar en el tratamiento de la situación.

2. A efectos de la aplicación del anterior apartado 1, los Estados miembros **adoptarán las medidas necesarias para que estas condiciones sean cumplidas por todas las administraciones** y organizaciones de apoyo a las víctimas, **en todos los locales donde aquélla sea atendida.**

Martes, 12 de diciembre de 2000

TEXTO PROPUESTO
POR LA REPÚBLICA PORTUGUESA

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 57)

Artículo 16, apartado 1

1. Los Estados miembros adoptarán las medidas necesarias para dar cumplimiento a la presente Decisión marco a más tardar el ...

Los Estados miembros adoptarán las medidas necesarias para dar cumplimiento a la presente Decisión marco en los plazos siguientes:

- a) **En lo que se refiere al artículo 10, en un plazo de tres años a partir de la entrada en vigor de la presente Decisión-marco;**
- b) **En lo que se refiere a los artículos 5 y 6, en un plazo de un año a partir de la entrada en vigor de la presente Decisión-marco;**
- c) **En lo que se refiere al resto de las disposiciones, en un plazo de seis meses a partir de la entrada en vigor de la presente Decisión-marco.**

(Enmienda 58)

Artículo 16, apartado 2

2. Los Estados miembros transmitirán, a más tardar el ..., a la Secretaría General del Consejo y a la Comisión, el texto de las disposiciones de transposición al ordenamiento jurídico nacional de las obligaciones impuestas por la presente Decisión marco. El Consejo evaluará, a más tardar el ..., las medidas adoptadas por los Estados miembros en aplicación de lo estipulado en la presente Decisión marco; se basará para ello en el informe elaborado por la Secretaría General del Consejo a tenor de la información recibida de los Estados miembros y en un informe escrito presentado por la Comisión.

Artículo 16 bis

Evaluación

Los Estados miembros transmitirán, **en las fechas previstas en el artículo 16**, a la Secretaría General del Consejo y a la Comisión **de las Comunidades Europeas**, el texto de las disposiciones de transposición al ordenamiento jurídico nacional de las obligaciones impuestas por la presente Decisión marco. El Consejo evaluará, **en el plazo de un año, consecutivo a estas fechas**, las medidas adoptadas por los Estados miembros en aplicación de lo estipulado en la presente Decisión marco; se basará para ello en el informe elaborado por la Secretaría General del Consejo a tenor de la información recibida de los Estados miembros y en un informe escrito presentado por la Comisión.

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre una iniciativa de la República Portuguesa con vistas a la adopción de una Decisión marco relativa al estatuto de la víctima en el proceso penal (9650/2000 – C5-0392/2000 – 2000/0813(CNS))

(Procedimiento de consulta)

El Parlamento Europeo,

- Vista la iniciativa de la República Portuguesa (9650/2000) ⁽¹⁾,
- Vista la letra b) del apartado 2 del artículo 34 del Tratado UE,
- Consultado por el Consejo de conformidad con el apartado 1 del artículo 39 del Tratado UE (C5-0392/2000),
- Vistos los artículos 106 y 67 de su Reglamento,
- Visto el informe de la Comisión de Libertades de los Ciudadanos, Justicia y Asuntos Interiores y las opiniones de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior y de la Comisión de Derechos de la Mujer e Igualdad de Oportunidades (A5-0355/2000).

⁽¹⁾ DO C 243 de 24.8.2000, p. 4.

Martes, 12 de diciembre de 2000

1. Aprueba la iniciativa de la República Portuguesa así modificada;
 2. Pide al Consejo que le informe, en caso de que pretenda apartarse del texto aprobado por el Parlamento;
 3. Pide que se le consulte de nuevo, en caso de que el Consejo se proponga modificar sustancialmente la iniciativa de la República Portuguesa;
 4. Pide que todos los Estados miembros ratifiquen el Convenio Europeo, de 24 de noviembre de 1983, relativo a la indemnización de las víctimas de infracciones violentas;
 5. Encarga a su Presidenta que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión, así como al Gobierno de la República Portuguesa.
-

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

(2001/C 232/03)

ACTA

DESARROLLO DE LA SESIÓN

PRESIDENCIA DE LA SRA. LIENEMANN

Vicepresidenta

1. Apertura de la sesión

La Sra. Presidenta declara abierta la sesión a las 9.00 horas.

*
* *

Interviene la Sra. McNally sobre el cierre anunciado de una fábrica de construcción de automóviles en Luton, Inglaterra, lo que dará lugar a la pérdida de un gran número de empleos.

2. Aprobación del Acta de la sesión anterior

El Sr. Sumberg ha comunicado que estuvo presente en el turno de votaciones del 12 de diciembre de 2000, pero que su nombre no aparece en las listas de votaciones nominales.

Se aprueba el Acta de la sesión anterior.

3. Orden del día

A propuesta de la Sra. Presidenta, el Parlamento decide incluir en el turno de votaciones de la sesión de mañana, jueves 14 de diciembre de 2000, la posición común aprobada por el Consejo con vistas a la adopción del Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se establece la distribución de permisos para los vehículos de transporte pesado de mercancías que circulen por Suiza (C5-0696/2000 — 1999/0022(COD)) que fue aprobada ayer sin enmiendas (procedimiento en forma de carta, con arreglo al antiguo artículo 78 del Reglamento), en la reunión de la Comisión REGI.

El plazo de presentación de enmiendas vencerá hoy a las 12.00 horas.

4. Competencia de los servicios postales ***I (debate)

De conformidad con el orden del día, se pasa al informe elaborado por el Sr. Ferber, en nombre de la Comisión de Política Regional, Transportes y Turismo, sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 97/67/CE con el fin de proseguir la apertura a la competencia de los servicios postales de la Comunidad (COM(2000) 319 — C5-0375/2000 — 2000/0139(COD)) (A5-0361/2000).

Interviene el Sr. Atkins, quien expresa sus reservas respecto a la oportunidad de mantener este punto en el orden del día, al no estar aún disponibles las enmiendas a la propuesta de directiva. (La Sra. Presidenta le recuerda que ello se debe a que el plazo de presentación de enmiendas venció ayer e indica que, según cree, las enmiendas estarán disponibles a tiempo para la votación prevista para mañana.)

Intervienen sobre esta cuestión los diputados:

- Savary, quien, apoyando lo manifestado por la Sra. Presidenta, pide que se proceda al debate;
- Jarzembowski, quien, aunque considera que este punto debe mantenerse en el orden del día, subraya que examinar un documento sin disponer de las enmiendas correspondientes constituye un procedimiento no habitual. (La Sra. Presidenta, al tiempo que manifiesta su acuerdo con las reservas expresadas por el orador, decide abrir el debate.)

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

El Sr. Ferber presenta su informe.

Intervienen los diputados Marinho, ponente para opinión de la Comisión JURI, Savary, ponente para opinión de la Comisión ITRE, De Rossa, ponente para opinión de la Comisión EMPL, Jarzembowski, en nombre del Grupo PPE-DE, Simpson, en nombre del Grupo PSE, Sterckx, en nombre del Grupo ELDR, Flautre, en nombre del Grupo Verts/ALE, Ainardi, en nombre del Grupo GUE/NGL, Collins, en nombre del Grupo UEN, Dell'Alba, Grupo TDI, Van Dam, en nombre del Grupo EDD, Stenmarck, Piecyk, Attwooll, Bouwman, Markov, Nobilia, Peijs, Mastorakis, Olle Schmidt, Isler Béguin, Meijer, Gallagher, Cocilovo, Izquierdo Collado, Caveri, Krivine, Ripoll y Martínez de Bedoya, Pittella, Sanders-ten Holte y Atkins.

PRESIDENCIA DEL SR. COLOM I NAVAL

Vicepresidente

Intervienen los diputados Watts, Cushnahan, Novelli, Peijs para formular una pregunta a la Comisión, el Sr. Bolkestein, miembro de la Comisión, Jarzembowski, Bolkestein sobre la intervención del orador precedente, y Simpson.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: 14.12.2000 punto 8.

5. Plátanos (OCM) * (debate)

El Sr. Dary presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Agricultura y Desarrollo Rural, sobre la propuesta de reglamento del Consejo por la que se modifica el Reglamento (CEE) nº 404/93 relativo a la organización común de mercados en el sector del plátano (COM(1999) 582 — C5-0277/1999 — 1999/0235(CNS)) (A5-0374/2000).

Intervienen los diputados Fernández Martín, ponente para opinión de la Comisión DEVE, Redondo Jiménez, en nombre del Grupo PPE-DE, Medina Ortega, en nombre del Grupo PSE, Clegg, en nombre del Grupo ELDR, Graefe zu Baringdorf, en nombre del Grupo Verts/ALE, Jové Peres, en nombre del Grupo GUE/NGL, Souchet, en nombre del Grupo UEN, Marques, Adam, Sánchez García, Figueiredo, Stevenson y Carlotti.

Al haber llegado el momento del turno de votaciones, el debate se interrumpe en este punto. Se reanudará esta tarde (punto 22).

6. Bienvenida

El Sr. Presidente da la bienvenida, en nombre del Parlamento, a una delegación del Parlamento de la República de Corea, presidida por el Sr. Hon Jeymoon Chung, que se encuentra en la tribuna oficial.

PRESIDENCIA DEL SR. DAVID W. MARTIN

Vicepresidente

TURNO DE VOTACIONES

7. Constitución de una comisión temporal (genética humana) (votación)

Propuesta de decisión de la Conferencia de Presidentes por la que se crea una comisión temporal sobre la genética humana y otras nuevas tecnologías de la medicina moderna (B5-0898/2000)

El Sr. Presidente comunica que el Grupo ELDR le ha hecho saber que los diputados Sbarbati, Wallis y Thors serán miembros titulares de esta comisión, y que los diputados De Clercq, Dybkjær y Maaten serán miembros suplentes.

Interviene el Sr. Purvis, quien cuestiona el fundamento de esta votación, que no ha ido precedida de debate. (El Sr. Presidente recuerda lo dispuesto en el artículo 150 del Reglamento.)

El Parlamento aprueba la decisión (punto 1 de los «Textos Aprobados»).

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

8. Contaminación atmosférica causada por las emisiones de los vehículos de motor ***II (votación)

Recomendación para la segunda lectura establecida en nombre de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor, en forma de carta, sobre la posición común aprobada por el Consejo con vistas a la adopción de la Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo que modifica la Directiva 70/220/CEE del Consejo sobre medidas que deben tomarse contra la contaminación atmosférica causada por las emisiones de los vehículos de motor (9854/1/2000 – C5-0522/2000 – 2000/0040(COD))
(*Mayoría cualificada requerida*)

POSICIÓN COMÚN DEL CONSEJO 9854/1/2000 – C5-0522/2000 – 2000/0040(COD):

El Sr. Presidente declara aprobada la posición común (*punto 2 de los «Textos Aprobados»*).

9. MEDIA – Formación (2001-2005) ***II (votación)

Recomendación para la segunda lectura establecida en nombre de la Comisión de Cultura, Juventud, Educación, Medios de Comunicación y Deporte, en forma de carta, sobre la posición común aprobada por el Consejo con vistas a la adopción de la decisión del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la ejecución de un programa de formación para los profesionales de la industria europea de programas audiovisuales (MEDIA – Formación) (2001-2005) (10939/2/2000 – C5-0616/2000 – 1999/0275(COD))
(*Mayoría cualificada requerida*)

POSICIÓN COMÚN DEL CONSEJO 10939/2/2000 – C5-0616/2000 – 1999/0275(COD):

Interviene la Sra. Hieronymi, ponente.

El Sr. Presidente declara aprobada la posición común (*punto 3 de los «Textos Aprobados»*).

10. Profesionales de la justicia en el ámbito del Derecho civil * (procedimiento sin informe) (votación)

Propuesta de reglamento del Consejo por el que se prorroga el programa de fomento e intercambios para profesionales de la justicia en el ámbito del Derecho civil (Grotius – civil) (COM(2000) 516 – C5-0494/2000 – 2000/0220(CNS) – Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, Justicia y Asuntos Interiores
(*Mayoría simple requerida*)

remitida fondo: LIBE
opinión: BUDG

PROPUESTA DE REGLAMENTO COM(2000) 516 – C5-0494/2000 – 2000/0220(CNS):

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión (*punto 4 de los «Textos Aprobados»*).

11. Gastos en el sector veterinario * (procedimiento sin informe) (votación)

Propuesta de decisión del Consejo que modifica la Decisión 90/424/CEE relativa a determinados gastos en el sector veterinario (COM(2000) 542 – C5-0495/2000 – 2000/0234(CNS)) – Comisión de Agricultura y Desarrollo Rural
(*Mayoría simple requerida*)

remitida fondo: AGRI
opinión: BUDG, ENVI

PROPUESTA DE DECISIÓN COM(2000) 542 – C5-0495/2000 – 2000/0234(CNS):

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión (*punto 5 de los «Textos Aprobados»*).

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

12. Participación de Chipre en los programas comunitarios en los ámbitos de la formación, la educación y la juventud * (procedimiento sin informe) (votación)

Propuesta de Decisión del Consejo relativa a la celebración de un acuerdo entre la Comunidad y la República de Chipre por el que se adoptan las condiciones y modalidades para la participación de Chipre en los programas comunitarios en los ámbitos de la formación, la educación y la juventud (COM(2000) 661 — C5-0577/2000 — 2000/0270(CNS)) — Comisión de Cultura, Juventud, Educación, Medios de Comunicación y Deporte

(Mayoría simple requerida)

remitida fondo: CULT
opinión: BUDG, EMPL

PROPUESTA DE DECISIÓN (COM(2000) 661 — C5-0577/2000 — 2000/0270(CNS):

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión (punto 6 de los «Textos Aprobados»).

13. Productos del tabaco ***II (votación)

Recomendación para la segunda lectura Maaten — A5-0348/2000

(Mayoría cualificada requerida)

POSICIÓN COMÚN DEL CONSEJO 9448/1/2000 — C5-0431/2000 — 1999/0244(COD):

Interviene, de conformidad con el apartado 5 del artículo 80 del Reglamento, el Sr. Fischler, miembro de la Comisión, quien expone la posición de esa institución sobre las enmiendas.

(El Sr. Beysen es también firmante de la enmienda 53)

Enmiendas aprobadas: 5, 6, 12, 13, 15, 17, 26, 28, 29 y 31 en bloque; 2 por VE (321 a favor, 198 en contra, 11 abstenciones); 7 por VE (322 a favor, 203 en contra, 4 abstenciones); 23 por VN (EDD); 25; 33; 34 (primera parte); 1 por VE (359 a favor, 166 en contra, 11 abstenciones); 4; 51 por VE (401 a favor, 134 en contra, 10 abstenciones); 49 y 47 en bloque; 10 y 30 en bloque por VE (358 a favor, 180 en contra, 8 abstenciones); 46; 48 por VE (344 a favor, 192 en contra, 14 abstenciones); 50; 16 por VE (327 a favor, 194 en contra, 20 abstenciones); 40 por VN (Verts/ALE); 21 por VE (321 a favor, 227 en contra, 1 abstención); 22 (primera parte); 22 (segunda parte) por VE (329 a favor, 200 en contra, 22 abstenciones); 22 (tercera parte); 24 por VE (318 a favor, 203 en contra, 15 abstenciones); 45

Enmiendas rechazadas: 52 y 53 (idénticas) (enmiendas de rechazo) por VN (ELDR, Verts/ALE, PSE); 9 por VE (301 a favor, 229 en contra, 2 abstenciones); 11 por VE (311 a favor, 220 en contra, 5 abstenciones); 14 por VE (301 a favor, 229 en contra, 6 abstenciones); 20 por VE (295 a favor, 227 en contra, 7 abstenciones); 27 por VE (266 a favor, 261 en contra, 11 abstenciones); 34 (segunda parte); 37 y 38 en bloque por VN (PPE-DE); 43 y 44 en bloque por VE (303 a favor, 236 en contra, 10 abstenciones); 39 por VN (Verts/ALE); 35; 41; 36; 42 por VN (Verts/ALE)

Enmiendas que decaen: 18; 8; 19; 32; 3

Enmienda retirada: 54

Solicitudes de votación por separado: enmiendas 2, 20, 23, 27 (PSE); 25, 33 (EDD); 20, 27, 33 (Verts/ALE); 2, 7, 9, 11, 14 (PPE-DE)

Votaciones por partes:

enmienda 34 (PSE)
primera parte: texto sin los términos «a la mitad» (punto 1)
segunda parte: estos términos

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

enmienda 22 (PPE-DE)
 primera parte: texto hasta «especialmente a los niños»
 segunda parte: texto hasta «algún otro medio»
 tercera parte: resto

El Sr. Presidente declara aprobada la posición común tal como ha sido modificada (*punto 7 de los «Textos Aprobados»*).

(*Se suspende la sesión a las 12.55 horas.*)

(De las 12.00 a las 12.30 horas, bajo la presidencia de la Sra. Fontaine, el Parlamento se reúne en sesión solemne con ocasión de la entrega del Premio Sajarov al colectivo de ciudadanos a favor de los derechos humanos, de la democracia y de la tolerancia en el País Vasco, agrupados en torno al lema «¡Basta Ya!».)

(*Se reanuda la sesión a las 12.30 horas*)

14. Programas en el ámbito de la salud pública *I (votación)**

Informe Trakatellis — A5-0377/2000
 (Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE DECISIÓN COM(2000) 448 — C5-0400/2000 — 2000/0192(COD):

Enmiendas aprobadas: 1 a 9 en bloque

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión así modificada (*punto 8 de los «Textos Aprobados»*).

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

Por VN (PPE-DE), el Parlamento aprueba la resolución legislativa (*punto 8 de los «Textos Aprobados»*).

15. Ofertas públicas de adquisición *II (votación)**

Recomendación para la segunda lectura Lehne — A5-0368/2000
 (Mayoría cualificada requerida)

POSICIÓN COMÚN DEL CONSEJO 8129/1/2000 — C5-0327/2000 — 1995/0341(COD):

Interviene, de conformidad con el apartado 5 del artículo 80 del Reglamento, el Sr. Fischler, miembro de la Comisión, quien expone la posición de esa institución sobre las enmiendas.

Enmiendas aprobadas: 4, 5, 8, 12, 13, 16 y 18 en bloque por VE (365 a favor, 129 en contra, 8 abstenciones); 1; 2; 3; 7; 14; 15 por VE (352 a favor, 129 en contra, 41 abstenciones); 20 por VE (379 a favor, 153 en contra, 13 abstenciones); 17 (tercera parte) por VE (399 a favor, 132 en contra, 15 abstenciones); 17 (cuarta parte) por VE (335 a favor, 183 en contra, 16 abstenciones)

Enmiendas rechazadas: 9; 11 (primera parte) por VE (279 a favor, 218 en contra, 27 abstenciones); 11 (segunda parte); 19 por VN (ELDR); 6 (primera parte) por VN (TDI); 6 (segunda parte) por VN (TDI)

Enmienda que decae: 17 (primera y segunda partes)

Enmiendas no sometidas a votación (artículo 140, apartado 1, d): 10

Intervenciones:

— La Sra. Gebhardt ha señalado un error en la versión española de la enmienda 20, al tiempo que precisaba que la versión original era la alemana.

Solicitudes de votación por separado: enmiendas 9, 1, 2, 14 (PSE); 14, 15 (TDI); 9, 11 (UEN); 2, 3, 7, 14, 17 (ELDR)

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

Votaciones por partes:

enmienda 6 (PPE-DE)

primera parte: texto hasta «esté ubicada la autoridad de control»

segunda parte: resto

enmienda 11 (PSE, PPE-DE)

primera parte: texto del apartado 1 hasta «autoridad de control»

segunda parte: resto

enmienda 17 (UEN)

primera parte: texto sin los términos «desde el momento en que tenga conocimiento por cualquier medio de la existencia de una oferta y en cualquier caso»

segunda parte: estos términos

tercera parte: apartado 2

cuarta parte: apartado 2 bis

El Sr. Presidente declara aprobada la posición común tal como ha sido modificada (*punto 9 de los «Textos Aprobados»*).

16. Derecho de participación en beneficio del autor *II (votación)**

Recomendación para la segunda lectura Zimmerling — A5-0370/2000

(*Mayoría cualificada requerida*)

POSICIÓN COMÚN DEL CONSEJO 7484/1/2000 — C5-0422/2000 — 1996/0085(COD):

Interviene, de conformidad con el apartado 5 del artículo 80 del Reglamento, el Sr. Fischler, miembro de la Comisión, quien expone la posición de esa institución sobre las enmiendas.

Enmiendas aprobadas: 1 por VE (406 a favor, 122 en contra, 17 abstenciones); 8; 10 por VE (372 a favor, 163 en contra, 13 abstenciones); 12 a 14 en bloque por VE (370 a favor, 165 en contra, 9 abstenciones); 2; 3; 4 por VN (PPE-DE); 6 por VN (PPE-DE); 9; 11 por VN (PPE-DE); 15 por VN (PPE-DE)

Enmiendas rechazadas: 16 (de rechazo) por VN (ELDR); 17; 18

Enmienda que decae: 7

Enmienda no sometida a votación (artículo 140, apartado 1, d): 5

Intervenciones:

- el ponente ha intervenido al comienzo de la votación sobre la enmienda 1
- la Sra. McCarthy ha indicado que el Grupo PSE había solicitado votaciones por separado de las enmiendas 1, 8 y 10 de la comisión competente. (El Sr. Presidente, tras haberle dado la razón, ha decidido proceder a votaciones por separado de estas enmiendas)

Solicitudes de votación por separado: enmiendas 1, 3, 4, 6, 8, 10 (PSE); 2, 3, 9 (ELDR)

El Sr. Presidente declara aprobada la posición común tal como ha sido modificada (*punto 10 de los «Textos Aprobados»*).

17. Estrategia común de la Unión con Rusia (votación)

Informe Oostlander — A5-0363/2000

(*Mayoría simple requerida*)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

Enmiendas aprobadas: 12; 25; 18 (modificada oralmente); 32; 33; 13; 26 por VE (253 a favor, 246 en contra, 35 abstenciones); 19; 29; 14; 10 por VN (TDI); 30; 15; 16; 20; 21/rev. (primera parte); 34

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

Enmiendas rechazadas: 24; 1 (primera parte) por VN (TDI); 27 por VE (189 a favor, 321 en contra, 34 abstenciones); 2 por VN (TDI); 3; 4 por VN (TDI); 5 por VN (TDI); 17; 28; 7 por VN (TDI); 8 por VN (TDI); 9 por VN (TDI); 11 por VN (TDI); 6 por VN (TDI); 35 por VE (199 a favor, 321 en contra, 14 abstenciones); 21/rev. (segunda parte); 22

Enmienda que decae: 1 (segunda parte)

Enmiendas retiradas: 23, 31

Intervenciones:

- El Sr. Posselt ha señalado, antes de la votación, que las enmiendas 34 y 35 a este informe habían sido presentadas tardíamente y sólo han estado disponibles hoy, y que lo mismo sucedía con otros dos informes; ha pedido que se ponga fin a este procedimiento. (El Sr. Presidente le ha respondido que las enmiendas habían sido presentadas dentro de sus respectivos plazos);
- el ponente ha propuesto una enmienda oral a la enmienda 18, cuyo objeto es redactar el final de la misma de modo siguiente: «... a la UE debiendo respetar los derechos de los pueblos indígenas e incluir medidas de protección del medio ambiente;»
El Sr. Presidente ha constatado que no había oposición a que se tuviera en cuenta esta enmienda oral.

Votaciones por separado: considerando G (PSE, PPE-DE): rechazado

Votaciones por partes:

Considerando F (PPE-DE)

primera parte: texto sin los términos «y que este país es el que más beneficios obtiene de todos los Nuevos Estados Independientes»: aprobada

segunda parte: estos términos: rechazada por VE (243 a favor, 253 en contra, 37 abstenciones)

enmienda 1 (Verts/ALE)

primera parte: texto sin el término «de axfisia»

segunda parte: este término

Apartado 14 (PPE-DE)

primera parte: texto sin los términos «de la sociedad civil y»: aprobada

segunda parte: estos términos: rechazada

Apartado 15 (PPE-DE)

primera parte: texto sin los términos «a fin de poder ... para Rusia»: aprobada

segunda parte: estos términos: rechazada

Enmienda 21/rev. (PPE-DE)

primera parte: hasta «relaciones bilaterales»

segunda parte: resto

Por VN (PPE-DE), el Parlamento aprueba la resolución (*punto 11 de los «Textos Aprobados»*).

18. Acuerdo de Estabilización y de Asociación UE/República de Croacia (votación)

Informe Baltas — A5-0364/2000

(*Mayoría simple requerida*)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

Enmienda rechazada: 1 (modificada oralmente) por VE (260 a favor, 260 en contra, 10 abstenciones)

Intervenciones:

- el ponente ha propuesto una enmienda oral a la enmienda 1, cuyo objeto es redactar su comienzo del modo siguiente: «Reconoce la urgencia del regreso a sus hogares de los ciudadanos croatas de origen serbio ...»
El Sr. Presidente ha constatado que no había oposición a que se tuviera en cuenta esta enmienda oral.

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

Votaciones por partes:

apartado 10 (ELDR)

primera parte: texto hasta «toda la región (CARDS)»: aprobada

segunda parte: resto: aprobada

apartado 13 (PPE-DE)

primera parte: hasta «creado durante la guerra»: aprobada

segunda parte: resto: aprobada por VE (305 a favor, 209 en contra, 13 abstenciones)

Por VN (PPE-DE), el Parlamento aprueba la resolución (*punto 12 de los «Textos Aprobados»*).

19. Desarrollo de las relaciones entre Indonesia y la Unión Europea (votación)

Informe Maij-Wegen — A5-0323/2000

(*Mayoría simple requerida*)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

Enmiendas aprobadas: 5 (primera parte), 5 (segunda parte) por VE (253 a favor, 248 en contra, 9 abstenciones); 2; 7 por VE (252 a favor, 231 en contra, 35 abstenciones); 15; 1; 10 como añadido

Enmiendas rechazadas: 3; 6; 12; 8; 13; 14; 4; 9; 16; 11

Intervenciones:

— la ponente sobre la enmienda 7

Votaciones por partes:

enmienda 5 (PPE-DE)

primera parte: texto sin los términos «en Timor Occidental» (tras los términos «asesinaron en»)

segunda parte: estos términos

Por VN (PPE-DE), el Parlamento aprueba la resolución (*punto 13 de los «Textos Aprobados»*).

20. Protección de los intereses financieros de las Comunidades (votación)

Informe Theato — A5-0376/2000

(*Mayoría simple requerida*)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

Enmiendas aprobadas: 1; 2 modificada oralmente; 3 por VE (228 a favor, 221 en contra, 54 abstenciones); 4

Elementos del texto votados por VN: apartados 11, 12, 13 punto f), 13 punto g), 13 punto h) (UEN)

Intervenciones:

— Los Sres. Haarder y Seguro han señalado respectivamente que, al haber ratificado Dinamarca y Portugal el Convenio contemplado en la enmienda 2, estos dos países no debían figurar en la enmienda. El Sr. Presidente ha considerado que se trataba de una enmienda oral y ha constatado que no había oposición a que se tuviera en cuenta.

Votaciones por separado: considerando G, apartado 14 (UEN); 11, 13 párrafos f), g), h) (ELDR)

Por VN (UEN), el Parlamento aprueba la resolución (*punto 14 de los «Textos Aprobados»*).

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

21. Procedimientos e instituciones de control presupuestario (votación)

Informe Morgan — A5-0383/2000
(Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

Enmiendas aprobadas: 7; 9 por VE (290 a favor, 169 en contra, 10 abstenciones); 13; 8 por VE (266 a favor, 193 en contra, 9 abstenciones); 5; 15 por VE (268 a favor, 186 en contra, 9 abstenciones)

Enmiendas rechazadas: 10; 11; 12; 6 por VE (190 a favor, 259 en contra, 11 abstenciones); 14

Enmienda que decae: 3

Enmiendas retiradas: 2, 4

Enmienda suprimida: 1

El Parlamento aprueba la resolución (punto 15 de los «Textos Aprobados»).

*
* * *

Explicaciones de voto de los diputados siguientes:

Recomendación para la segunda lectura Maaten — A5-0348/2000

— *orales:* Fatuzzo

— *escritas:* McKenna, en nombre del Grupo des Verts/ALE; Lulling; De Rossa; James Nicholson; Alavanos, Perry, Titley

Informe Trakatellis — A5-0377/2000

— *orales:* Fatuzzo

— *escritas:* Figueiredo

Recomendación para la segunda lectura Lehne — A5-0368/2000

— *orales:* McCarthy, en nombre de los miembros británicos del Grupo PSE; Fatuzzo

— *escritas:* Crowley; Sacrédeus

Recomendación para la segunda lectura Zimmerling — A5-0370/2000

— *orales:* McCarthy; Fatuzzo

— *escritas:* Manders, Alavanos, Hager

Informe Oostlander — A5-0363/2000

— *orales:* Fatuzzo

— *escritas:* Lang; Krivine

Informe Baltas — A5-0364/2000

— *orales:* Fatuzzo

— *escritas:* Krivine, Vachetta

Informe Maij-Weggen — A5-0323/2000

— *orales:* Fatuzzo

— *escritas:* Sacrédeus; Meijer, Laguiller, Bordes, Cauquil

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

Informe Theato — A5-0376/2000

- *orales*: Fatuzzo
- *escritas*: Krivine, Ilgenfritz

Correcciones de voto

Los diputados que se indican a continuación han deseado votar del modo siguiente:

Recomendación para la segunda lectura Maaten — A5-0348/2000

- enmiendas 52 y 53
en contra: Bordes, Peijs
- enmienda 23
en contra: Tannock
- enmiendas 37 y 38
a favor: Ford, Muscardini
- enmienda 40
a favor: Kreissl-Dörfler
en contra: Lechner
- enmienda 22, segunda parte
en contra: Flesch
ha declarado no haber votado: Crowley

Recomendación para la segunda lectura Lehne — A5-0368/2000

- enmienda 19
en contra: Breyer
- enmienda 20
en contra: Plooi-j-van Gorsel
- enmienda 17, primera parte
en contra: Morgan
- enmienda 6, segunda parte
en contra: Hazan

Recomendación para la segunda lectura Zimmerling — A5-0370/2000

- enmienda 16
en contra: Haarder
- enmienda 10
en contra: Morgan
- enmienda 2
en contra: Bourlanges
- enmienda 11
en contra: Bourlanges
- enmienda 15
en contra: Bourlanges
- enmienda 18
en contra: Haarder

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

Informe Oostlander — A5-0363/2000

- enmienda 4
en contra: McNally
- enmienda 5
en contra: Savary
- votación final
a favor: Queiró

Informe Theato — A5-0376/2000

- apartado 11
en contra: Provan
abstenciones: Watson
- apartado 12
en contra: Provan
abstenciones: Watson
- apartado 13 f) y g)
en contra: Ford
- apartado 13, las 3 partes
en contra: Provan

*
* *
* *

Interviene el Sr. Crowley para excusar su ausencia en el turno de preguntas de ayer cuando se anunció su pregunta nº 16.

FIN DEL TURNO DE VOTACIONES

(La sesión, suspendida a las 13.35, se reanuda a las 15.00 horas)

PRESIDENCIA DEL SR. VIDAL-QUADRAS ROCA

Vicepresidente

22. Plátanos (OCM) * (continuación del debate)

Intervienen los diputados Sturdy, Vatanen y el Sr. Fischler, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: 14.12.2000 punto 12.

23. Cumbre UE/Estados Unidos de América (declaración seguida de debate)

El Sr. Patten, miembro de la Comisión, hace una declaración sobre la Cumbre UE/Estados Unidos de América.

Intervienen los diputados Elles, en nombre del Grupo PPE-DE, Erika Mann, en nombre del Grupo PSE, Lucas, en nombre del Grupo Verts/ALE, Boudjenah, en nombre del Grupo GUE/NGL, Gollnisch, Grupo TDI, el Sr. Patten y Gollnisch, quien vuelve sobre su intervención precedente.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

24. IVA (Cooperación administrativa / Impuestos de los servicios prestados por vía electrónica) *I – IVA (Período de aplicación del tipo normal mínimo) * – Imposición del combustible de aviación (debate)**

De conformidad con el orden del día, se procede al debate conjunto de tres informes, elaborados en nombre de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios.

El Sr. García-Margallo y Marfil presenta sus informes sobre:

- I. La propuesta de reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se modifica el Reglamento (CEE) nº 218/92 del Consejo sobre cooperación administrativa en materia de impuestos indirectos (IVA) (COM(2000) 349 – C5-0298/2000 – 2000/0147(COD)) y
 - II. la propuesta de directiva del Consejo por la que se modifica la Directiva 77/388/CEE respecto del régimen del impuesto sobre el valor añadido aplicable a algunos servicios prestados por vía electrónica (COM(2000) 349 – C5-0467/2000 – 2000/0148(CNS)) (A5-0362/2000).
- La comunicación de la Comisión al Consejo, al Parlamento Europeo, al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones: Imposición del combustible de aviación (COM(2000) 110 – C5-0207/2000 – 2000/2114(COS)) (A5-0334/2000).

La Sra. Torres Marques presenta su informe sobre la propuesta de directiva del Consejo por la que se modifica, en lo que respecta al período de aplicación del tipo normal mínimo, la Directiva 77/388/CEE relativa al Sistema común del Impuesto sobre el Valor Añadido (COM(2000) 537 – C5-0535/2000 – 2000/0223(CNS)) (A5-0366/2000).

Intervienen los diputados Ford, ponente para opinión de la Comisión ITRE, Wallis, ponente para opinión de la Comisión JURI, Van Dam, ponente para opinión de la Comisión REGI, Olsson, ponente para opinión de la Comisión ENVI, von Wogau, en nombre del Grupo PPE-DE, Randzio-Plath, en nombre del Grupo PSE, Olle Schmidt, en nombre del Grupo ELDR, Lipietz, en nombre del Grupo Verts/ALE, Herman Schmid, en nombre del Grupo GUE/NGL, y Dell'Alba, Grupo TDI.

PRESIDENCIA DEL SR. PROVAN

Vicepresidente

Intervienen los diputados Titford, en nombre del Grupo EDD, Ilgenfritz no inscrito, Villiers, Goebels, Knörr Borràs, Sommer, Skinner, Lucas, Foster, Berès, Liese, Tannock, Karas, Kauppi y el Sr. Bolkestein, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: 14.12.2000 puntos 9, 13 y 16.

25. Segunda serie de medidas en materia de seguridad marítima (Erika II) (comunicación de la Comisión)

La Sra. de Palacio, Vicepresidenta de la Comisión, hace una comunicación sobre la segunda serie de medidas en materia de seguridad marítima (Erika II).

Intervienen los diputados Jarzembowski y Watts para formular preguntas a la Comisión, a las que la Sra. de Palacio responde, Ortuondo Larrea, Cauquil e Isler Béguin, que formulan preguntas a las que la Sra. de Palacio responde.

El Sr. Presidente declara cerrado este punto.

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

PRESIDENCIA DEL SR. PUERTA

Vicepresidente

26. Turno de preguntas (preguntas a la Comisión)

El Parlamento examina una serie de preguntas a la Comisión (B5-0559/2000).

Primera parte

Pregunta 33 del Sr. McCartin: Propuesta del anteproyecto de presupuesto británico relativa a una viñeta fiscal para los camiones extranjeros

El Sr. Monti, miembro de la Comisión, responde a la pregunta así como a las preguntas complementarias de los diputados McCartin y Doyle.

Pregunta 34 del Sr. Hyland: Nuevas medidas contra la EEB e importaciones de alimentos de terceros países

El Sr. Byrne, miembro de la Comisión, responde a la pregunta así como a una pregunta complementaria del Sr. Hyland.

Pregunta 35 del Sr. Zimeray: Ayuda financiera de la Unión Europea al sistema educativo palestino

El Sr. Patten, miembro de la Comisión, responde a la pregunta así como a las preguntas complementarias de los diputados Zimeray y David W. Martin.

Pregunta 36 del Sr. Howitt: Fusión de Texaco y Chevron

El Sr. Monti responde a la pregunta así como a una pregunta complementaria del Sr. Howitt.

Pregunta 37 del Sr. Valdivielso de Cué: Construcción naval

El Sr. Monti responde a la pregunta así como a las preguntas complementarias de los diputados Valdivielso de Cué y Varela Suanzes-Carpegna.

Segunda parte

Pregunta 38 de la Sra Riis-Jørgensen: Aranceles antidumping a la importación de coque de carbón troceado

El Sr. Lamy, miembro de la Comisión, responde a la pregunta así como a una pregunta complementaria de la Sra Riis-Jørgensen.

Pregunta 39 del Sr. Newton Dunn: Propuesta consistente en «todo excepto armamento»

Pregunta 40 de la Sra Kinnock: Acceso al mercado para los países menos desarrollados y los países en vías de desarrollo

El Sr. Lamy responde a las preguntas así como a las preguntas complementarias de los diputados Newton Dunn, Kinnock, Howitt y Clegg.

A las **preguntas 41 y 42** se responderá por escrito.

Pregunta 43 del Sr. Sacrédeus: Lucha contra el turismo sexual

El Sr. Liikanen, miembro de la Comisión, responde a la pregunta así como a las preguntas complementarias de los diputados Sacrédeus y Rübig.

Pregunta 44 del Sr. Posselt: Tribunal Europeo de Patentes

El Sr. Bolkestein, miembro de la Comisión, responde a la pregunta así como a las preguntas complementarias de los diputados Posselt y McCormick.

Pregunta 45 del Sr. Berenguer Fuster: Tribunales de marcas comunitarias en los Estados miembros

El Sr. Bolkestein responde a la pregunta así como a una pregunta complementaria del Sr. Berenguer Fuster.

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

Pregunta 46 del Sr. Trakatellis: El metro de Salónica

El Sr. Bolkestein responde a la pregunta así como a una pregunta complementaria del Sr. Trakatellis.

Pregunta 47 del Sr. Sjöstedt: Libre circulación de mercancías contra derecho de huelga

El Sr. Bolkestein responde a la pregunta así como a una pregunta complementaria del Sr. Sjöstedt.

Pregunta 48 del Sr. Alavanos: Títulos de universidades inglesas a través de centros en Grecia y la Directiva 89/48/CEE

El Sr. Bolkestein responde a la pregunta así como a una pregunta complementaria del Sr. Theonas.

Pregunta 49 de la Sra Korhola: Servicios de transporte marítimo en el Estrecho del Golfo de Botnia entre Vaasa (Finlandia) y Umeå (Suecia)

El Sr. Bolkestein responde a la pregunta así como a las preguntas complementarias de los diputados Korhola y Sjöstedt.

El Sr. Presidente comunica que las preguntas que no han recibido respuesta recibirán una respuesta por escrito.

El Sr. Presidente declara cerrada la parte del turno de preguntas reservada a la Comisión.

(La sesión, suspendida a las 19.20, se reanuda a las 21.00 horas)

PRESIDENCIA DEL SR. WIEBENGA

Vicepresidente

27. Contenido digital europeo * (debate)

La Sra. Gill presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía, sobre la propuesta de decisión del Consejo por la que se adopta un programa plurianual comunitario de estímulo al desarrollo y al uso de contenidos digitales europeos en las redes mundiales y fomento de la diversidad lingüística en la sociedad de la información (COM(2000) 323 — C5-0462/2000 — 2000/0128(CNS)) (A5-0390/2000).

Ponente para opinión (procedimiento «Hughes reforzado»): Sra. Fraisse (CULT).

Intervienen los diputados Fraisse, ponente para opinión de la Comisión CULT, Fourtou, ponente para opinión de la Comisión JURI, Seppänen, ponente para opinión de la Comisión BUDG, Rübige, en nombre del Grupo PPE-DE, Zorba, en nombre del Grupo PSE, Echerer, en nombre del Grupo Verts/ALE, Hieronymi, Caudron y el Sr. Liikanen, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: 14.12.2000 punto 14.

28. Evaluación y gestión del ruido ambiental *I (debate)**

De conformidad con el orden del día se pasa al informe, elaborado por el Sr. De Roo en nombre de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor, sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo sobre evaluación y gestión del ruido ambiental (COM(2000) 468 — C5-0411/2000 — 2000/0194(COD)) (A5-0378/2000)

Interviene la Sra. Oomen-Ruijten, quien, de conformidad con el artículo 144 del Reglamento, solicita, en nombre del Grupo PPE-DE, la devolución del informe a comisión.

Intervienen sobre esta solicitud los diputados Schierhuber, Meijer y De Roo, ponente.

Por VE (34 a favor, 38 en contra, 0 abstenciones), el Parlamento rechaza la solicitud.

El Sr. De Roo presenta su informe.

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

Intervienen los diputados Oomen-Ruijten, en nombre del Grupo PPE-DE, Scheele, en nombre del Grupo PSE, Meijer, en nombre del Grupo GUE/NGL, Moreira Da Silva, Van Brempt, García-Orcoyen Tormo, Bowe, Florenz, Lange, Rübige, Doyle y el Sr. Liikanen, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: 14.12.2000 punto 10.

29. Aditivos alimentarios distintos de los colorantes y edulcorantes *II (debate)**

El Sr. Lannoye presenta la recomendación para la segunda lectura, establecida en nombre de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor, relativa a la posición común aprobada por el Consejo con vistas a la adopción de una directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 95/2/CE relativa a aditivos alimentarios distintos de los colorantes y edulcorantes (9662/1/2000 – C5-0425/2000 – 1999/0158(COD)) (A5-0347/2000).

Intervienen los diputados Thyssen, en nombre del Grupo PPE-DE, Whitehead, en nombre del Grupo PSE, Arvidsson y el Sr. Liikanen, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: 14.12.2000 punto 7.

PRESIDENCIA DEL SR. FRIEDRICH

Vicepresidente

30. Controles oficiales en el ámbito de la alimentación animal *III (debate)**

El Sr. Staes presenta el informe de la delegación del Parlamento en el Comité de Conciliación sobre el texto conjunto, aprobado por el Comité de Conciliación, de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo que modifica la Directiva 95/53/CE por la que se establecen los principios relativos a la organización de los controles oficiales en el ámbito de la alimentación animal (C5-0499/2000 – 1998/0301(COD)) (A5-0372/2000).

Intervienen la Sra. Kläß y el Sr. Liikanen, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: 14.12.2000 punto 6.

31. Desarrollo sostenible en el medio urbano *I (debate)**

La Sra. Patrie, suplente de la ponente, presenta el informe elaborado por la Sra. Lienemann, en nombre de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor, sobre la propuesta de decisión del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a un marco comunitario de cooperación para el desarrollo sostenible en el medio urbano (COM(1999) 557 – C5-0309/1999 – 1999/0233(COD)) (A5-0350/2000). Ponente para opinión (procedimiento «Hughes»): Sr. Bakopoulos (RETT).

Intervienen los diputados Doyle, en nombre del Grupo PPE-DE, Riitta Myller, en nombre del Grupo PSE, Hyland, en nombre del Grupo UEN, García-Orcoyen Tormo, Hulthén y el Sr. Liikanen, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: 14.12.2000 punto 11.

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

32. Principio de precaución (debate)

La Sra. Patrie presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor, sobre la comunicación de la Comisión sobre el recurso al principio de precaución (COM(2000) 1 – C5-0143/2000 – 2000/2086(COS)) (A5-0352/2000).

Ponente para opinión (procedimiento «Hughes»): Sra. Gebhardt (JURI).

Intervienen los diputados Gebhardt, ponente para opinión de la Comisión JURI, Doyle, en nombre del Grupo PPE-DE, Corbey, en nombre del Grupo PSE, Lucas, ponente para opinión de la Comisión ITRE, Schörling, en nombre del Grupo Verts/ALE, González Álvarez, en nombre del Grupo GUE/NGL, Hyland, en nombre del Grupo UEN, Blokland, en nombre del Grupo EDD, Moreira Da Silva, Hulthén, Sandbæk, Bernié y el Sr. Liikanen, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: 14.12.2000 punto 17.

33. Orden del día de la próxima sesión

El Sr. Presidente comunica que el orden del día de la sesión de mañana ha quedado establecido (documento «Orden del día» PE 297.771/OJJE).

34. Cierre de la sesión

El Sr. Presidente levanta la sesión a las 23.35 horas.

Julian Priestley
Secretario General

Nicole Fontaine
Presidenta

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

LISTA DE ASISTENCIA

Han firmado:

Abitbol, Adam, Agag Longo, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Bordes, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brok, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Candal, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Casaca, Cashman, Casini, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, Dell'Alba, De Mita, Deprez, De Rossa, Desama, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Ebner, Echerer, Elles, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Fiebiger, Figueiredo, Fini, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Fontaine, Ford, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delegado, Glante, Glase, Gobbo, Goebels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Laguiller, Lalumière, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Lienemann, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papayannakis, Parish, Pasqua, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Poettering, Pohjamo, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Sgarbi, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stirbois, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Tiford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Watts, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

RESULTADOS DE LA VOTACIÓN NOMINAL**Recomendación Maaten A5-0348/2000****Enmiendas 52, 53****A favor: 187****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Raymond, Saint-Josse, Titford**ELDR:** Beysen, De Clercq**GUE/NGL:** Bakopoulos, Koulourianos, Papayannakis**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Agag Longo, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Cunha, Daul, Dimitrakopoulos, Dover, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Folias, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mombaur, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zimmerling, Zissener

PSE: Baltas, Berger, Bullmann, Carlotti, Duin, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Hoff, Jöns, Junker, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lange, Leinen, Linkohr, Mann Erika, Mastorakis, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Rothley, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Souladakis, Tsatsos, Walter, Zorba

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Abitbol, Berthu, Caullery, de La Perriere, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut**En contra: 330****EDD:** Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooj-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Almeida Garrett, Atkins, Banotti, Bayrou, Beazley, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Coelho, Cornillet, Corrie, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferrer, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Gemelli, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Inglewood, Jackson, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Liese, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Perry, Pirker, Pronk, Purvis, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Scallon, Smet, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, van Velzen, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Candal, Carnero González, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lalumière, Lavarra, Lienemann, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poos, Prets, Read, Rocard, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Turco

UEN: Andrews, Camre, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Musumeci, Nobilia, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

Abstención: 15

EDD: Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Sbarbati

NI: Garaud

PPE-DE: Costa Raffaele, Costa Neves, Marques, Novelli, Ridruejo, Scapagnini, Tajani, Van Orden

PSE: Martin Hans-Peter, Roth-Behrendt

Recomendación Maaten A5-0348/2000

Enmienda 23

A favor: 422

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Krarup, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Bertinotti, Bordes, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Foliás, Fourtoul, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander,

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

Pacheco Pereira, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Smet, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wijkman, Xarchakos, Zabell, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poos, Prets, Read, Rocard, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

UEN: Abitbol, Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

En contra: 92

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Okking, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, De Clercq, Flesch

GUE/NGL: Bakopoulos, Koulourianos, Papayannakis

NI: Garaud, Paisley

PPE-DE: Atkins, Averoff, Berend, Bethell, von Boetticher, Casini, Chichester, Corrie, Dover, Evans Jonathan, Ferber, Fiori, Florenz, Foster, Glase, Goepel, Gomolka, Helmer, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Klamt, Klauf, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lulling, Mann Thomas, Mayer Xaver, Mombaur, Nassauer, Nicholson, Pack, Perry, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rübig, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stockton, Sturdy, Sumberg, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

PSE: Baltas, Bullmann, Duin, Glante, Goebbels, Görlach, Hoff, Junker, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Rothley, Sakellariou, Schulz, Stockmann, Walter

Abstención: 27

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Boudjenah, Miranda, Theonas, Wurtz

PPE-DE: Arvidsson, Carlsson, Cederschiöld, Costa Raffaele, Costa Neves, Grönfeldt Bergman, Koch, Laschet, Rack, Ridruejo, Stenmarck

PSE: Roth-Behrendt, Schmid Gerhard

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berlato, Coûteaux

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

Recomendación Maaten A5-0348/2000

Enmiendas 37, 38

A favor: 227

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, Clegg, De Clercq, Fleisch, Huhne, Sbarbati

GUE/NGL: Koulourianos, Papayannakis

NI: Garaud, Paisley

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Daul, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Baltas, Berger, Bullmann, Ceyhun, Ettl, Glante, Goebbels, Hänsch, Haug, Hoff, Hughes, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Leinen, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Mastorakis, Müller Rosemarie, Pérez Royo, Piecyk, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Rothley, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Souladakis, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Tsatsos, Walter, Zorba

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois

UEN: Fitzsimons

En contra: 308

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Avilés Perea, Banotti, Bayrou, Bodrato, Bourlanges, Camisón Asensio, Casini, Cesaro, Cushnahan, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Doyle, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Fourtou, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hermange, Korhola, Maat, Majj-Weggen, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Moreira Da Silva, Morillon, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Pirker, Pronk, Sacrédeus, Saifi, Santer, Smet, Stenzel, Stevenson, Sudre, Thyssen, Van Hecke, Vatanen, Wijkman

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bowe, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Lalumière, Lavarra, Lienemann, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pittella, Poos, Read, Rocard, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Simpson, Sornosa Martínez, Stihler, Swiebel, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Wyn

Abstención: 15

EDD: Okking

GUE/NGL: Ainardi, Boudjenah, Figueiredo, Miranda, Wurtz

PPE-DE: Costa Raffaele, Ridruejo

PSE: Bösch, Duin, Roth-Behrendt

TDI: Vanhecke

UEN: Coûteaux, Montfort

Verts/ALE: Voggenhuber

Recomendación Maaten A5-0348/2000

Enmienda 39

A favor: 205

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

ELDR: Di Pietro

GUE/NGL: Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, González Álvarez, Meijer

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Averoff, Banotti, Bodrato, Costa Raffaele, Cushnahan, De Sarnez, Ebner, Fatuzzo, Fourtou, Grossetête, Hermange, Korhola, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Morillon, Perry, Sacrédeus, Saïfi, Sudre, Suominen, Van Hecke, Vatanen, Wijkman

PSE: Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hoff, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

En contra: 327

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Figueiredo, Frahm, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Miranda, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

NI: Garaud

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Bowe, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mastorakis, Moraes, Morgan, Murphy, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Theorin, Titley, Tsatsos, Watts, Whitehead, Wynn

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

Abstención: 21**EDD:** Okking**GUE/NGL:** Alavanos, Bertinotti, Bordes, Cauquil, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Modrow, Morgantini, Vachetta**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PSE:** Desama, Gill, Goebbels, Hänsch, O'Toole**UEN:** Coûteaux**Verts/ALE:** Schörling**Recomendación Maaten A5-0348/2000****Enmienda 40****A favor: 413****EDD:** Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Bertinotti, Bordes, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Fraise, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Uca, Vachetta**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Cushnahan, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Keßler, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Sornosa Martínez, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

UEN: Segni

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

En contra: 103

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Figueiredo, Koulourianos, Marset Campos, Miranda, Papayannakis, Theonas, Wurtz

PPE-DE: Averoff, Böge, Casini, Coelho, Costa Neves, Cunha, Daul, Dimitrakopoulos, Fatuzzo, Folias, Hatzidakis, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Marinos, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Schleicher, Schmitt, Trakatellis, Xarchakos, Zacharakis, Zissener

PSE: Adam, Balfe, Baltas, Bowe, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Ford, Goebbels, Honeyball, Howitt, Hughes, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Moraes, Morgan, Murphy, Read, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Titley, Tsatsos, Watts, Whitehead, Wynn, Zorba

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Abstención: 27

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Alavanos, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Modrow, Sylla

NI: Garaud

PPE-DE: Corrie, Costa Raffaele, De Veyrac, Laschet, Lisi, Posselt

PSE: Desama, Garot, Gill, O'Toole

TDI: Bigliardo, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Caullery, Coûteaux

Verts/ALE: Schörling

Recomendación Maaten A5-0348/2000

Enmienda 42

A favor: 87

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

ELDR: Davies, Di Pietro, Maaten

GUE/NGL: Alavanos, Bordes, Cauquil, Fraise, Laguiller, Meijer, Theonas

PPE-DE: Banotti, Bodrato, Cushnahan, De Sarnez, Ebner, Fatuzzo, Flemming, Fourtou, Grossetête, Hermange, Hernández Mollar, Korhola, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Morillon, Sacrédeus, Saïfi, Stevenson, Sudre, Van Hecke, Vatanen, Wijkman

PSE: Cercas, Marinho

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

UEN: Varaut

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

En contra: 448**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Casini, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xavier, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, van den Burg, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

TDI: Vanhecke

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Abstención: 16

EDD: Okking

ELDR: Manders, Mennea

GUE/NGL: González Álvarez

PPE-DE: Arvidsson, Carlsson, Cederschiöld, Grönfeldt Bergman, Jean-Pierre, Stenmarck

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois

UEN: Couéteaux

Informe Trakatellis A5-0377/2000

Resolución

A favor: 395

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Okking, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, De Clercq, Ducarme, Fleisch, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Schmid Herman, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz

PPE-DE: Agag Longo, Andria, Arvidsson, Averoff, Ayuso González, Banotti, Bastos, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Corrie, Costa Neves, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Doorn, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grosselet, Hansenne, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lechner, Lehne, Liese, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Sumburg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Adam, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lienemann, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rocard, Rothe,

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Seguro, Simpson, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

TDI: de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berthu, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Souchet

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wynn

En contra: 7

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Farage, Titford

NI: Paisley

UEN: Andrews

Abstención: 4

EDD: Bonde, Sandbæk

TDI: Dell'Alba

UEN: Berlato

Recomendación Lehne A5-0368/2000

Enmienda 19

A favor: 161

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Paisley

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Banotti, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vatanen, Villiers

PSE: Adam, Balfé, Bowe, Casaca, Cashman, Corbett, Desama, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Honeyball, Hughes, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Moraes, Morgan, Murphy, Napolitano, O'Toole, Read, Simpson, Stihler, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Watts, Whitehead, Wynn

TDI: Gobbo, Speroni

UEN: Fitzsimons, Hyland

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

En contra: 368

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Camisón Asensio, Casini, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, Malliori, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Sornosa Martínez, Souladakos, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Dell'Alba, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Jonckheer, Rod, Schörling

Abstención: 6

EDD: Okking

PPE-DE: Costa Raffaele

UEN: Berlato, Gallagher

Verts/ALE: Auroi, Echerer

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

Recomendación Lehne A5-0368/2000**Enmienda 6, primera parte****A favor: 294****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk**ELDR:** Beysen, van den Bos**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Averoff, Ayuso González, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Friedrich, Gahler, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, van Velzen, Viceconte, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba**TDI:** Gobbo, Speroni**Verts/ALE:** Breyer, Cohn-Bendit, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Piétrasanta, Rod, Schörling**En contra: 239****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Raymond, Saint-Josse, Titford**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

PPE-DE: Agag Longo, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Banotti, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Corrie, Daul, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Martin Hugues, Morillon, Naranjo Escobar, Nicholson, Ojeda Sanz, Palacio Vallelersundi, Parish, Perry, Poettering, Provan, Purvis, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Villiers, Wuermeling, Zabell

PSE: Adam, Balfé, Berès, Bowe, Carlotti, Cashman, Caudron, Corbett, Darras, Dary, Désir, Duhamel, Evans Robert J.E., Ford, Fruteau, Garot, Gill, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Lalumière, Lienemann, McAvan, McCarthy, McNally, Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Read, Roure, Savary, Simpson, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wynn, Zimeray

TDI: Bigliardo, Dell'Alba, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Turco, Vanhecke

UEN: Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perrière, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Abstención: 8

GUE/NGL: Krivine, Vachetta

PPE-DE: Bayrou, Jean-Pierre

Verts/ALE: Auroi, Celli, Echerer, Lipietz

Recomendación Lehne A5-0368/2000

Enmienda 6, segunda parte

A favor: 311

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boulranges, Camisón Asensio, Casini, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Färm, Fava, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Westendorp y Cabeza, Zorba

TDI: Gobbo, Speroni

UEN: Hyland

Verts/ALE: Cohn-Bendit, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Schörling

En contra: 219

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Banotti, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vatanen, Villiers

PSE: Adam, Balfé, Berès, Bowe, Carlotti, Cashman, Caudron, Corbett, Darras, Dary, Desama, Désir, Duhamel, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gill, Gillig, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Koukiadis, Lalumière, Lienemann, McAvan, McCarthy, McNally, Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Read, Rocard, Roure, Savary, Seguro, Simpson, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

TDI: Bigliardo, Dell'Alba, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Turco, Vanhecke

UEN: Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Abstención: 8

GUE/NGL: Krivine, Vachetta

PPE-DE: Costa Raffaele

UEN: Berlato

Verts/ALE: Auroi, Echerer, Piétrasanta, Rod

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

Recomendación Zimmerling A5-0370/2000

Enmienda 16

A favor: 127

EDD: Bonde, Farage, Krarup, Okking, Sandbæk, Titford

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Clegg, Cox, De Clercq, Di Pietro, Duff, Esteve, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Flemming, Foster, Fourtou, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Perry, Provan, Purvis, Rack, Rübzig, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vatanen, Villiers

PSE: Adam, Balfe, Bowe, Casaca, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Goebbels, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Read, Simpson, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

En contra: 410

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Busk, Caveri, Costa Paolo, Ducarme, Jensen, Malmström, Mennea, Paulsen, Procacci, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schmidt

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Camisón Asensio, Casini, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Florenz, Folias, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Viceconte, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wiermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann,

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

Lund, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Abstención: 10

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Flesch

NI: Garaud

PPE-DE: Costa Raffaele, Karas

PSE: Martin Hans-Peter

Recomendación Zimmerling A5-0370/2000

Enmienda 4

A favor: 369

ELDR: Caveri, Costa Paolo, Di Pietro, Ducarme, Mennea, Procacci, Sbarbati

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Camisón Asensio, Casini, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Flemming, Florenz, Foliás, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grosse-tête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, van Hulsten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Gobbo, Speroni

UEN: Segni

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 177

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Flesch, Gasóliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Banotti, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Adam, Andersson, Balfe, Blak, Bowe, Casaca, Cashman, Corbett, De Rossa, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Goebbels, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Kinnock, Lund, McCarthy, McNally, Martin David W., Moraes, Morgan, Murphy, Myller, O'Toole, Paasilinna, Poos, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

TDI: Bigliardo, Dell'Alba, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Turco, Vanhecke

UEN: Andrews, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Abstención: 10

EDD: Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

PPE-DE: Costa Raffaele, Fiori

UEN: Berlato, Hyland

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

Recomendación Zimmerling A5-0370/2000**Enmienda 6****A favor: 344****ELDR:** Caveri, Costa Paolo, Di Pietro, Ducarme, Mennea, Procacci, Sbarbati**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Camisón Asensio, Casini, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Florenz, Folias, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, van Hulst, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Näir, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasantá, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn**En contra: 195****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Flesch, Gasóliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Banotti, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Pirker, Provan, Purvis, Rack, Rübig, Schierhuber, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Adam, Andersson, Balfe, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Casaca, Cashman, Ettl, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Goebbels, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Kinnock, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Moraes, Morgan, Murphy, Myller, O'Toole, Paasilinna, Pittella, Poos, Prets, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

TDI: Bigliardo, Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois, Turco

UEN: Andrews, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Wuori

Abstención: 10

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller, Schmid Herman, Sjöstedt

PPE-DE: Costa Raffaele

TDI: de Gaulle, Vanhecke

UEN: Berlato

Verts/ALE: Hautala

Recomendación Zimmerling A5-0370/2000

Enmienda 11

A favor: 361

ELDR: Caveri, Costa Paolo, Di Pietro, Ducarme, Gasòliba i Böhm, Mennea, Procacci, Sbarbati

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Camisón Asensio, Casini, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Florenz, Folias, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Sacrédeus, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Theorin, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 176

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Banotti, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Flemming, Foster, Fourtou, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Pirker, Provan, Purvis, Rack, Rübige, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Adam, Balfe, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Casaca, Cashman, Corbett, Ettl, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Goebbels, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnoek, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

UEN: Andrews, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Abstención: 13

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE-DE: Costa Raffaele, Fiori

PSE: Roth-Behrendt

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berlatto

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

Recomendación Zimmerling A5-0370/2000

Enmienda 15

A favor: 366

ELDR: Caveri, Costa Paolo, Di Pietro, Ducarme, Mennea, Procacci, Sbarbati

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Camisón Asensio, Casini, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Florenz, Folias, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Malliori, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Näir, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Theorin, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 174

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Banotti, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Flemming, Foster, Fourtou, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Pirker, Provan, Purvis, Rack, Rübzig, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Adam, Balfe, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Casaca, Cashman, Corbett, Ettl, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Goebbels, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Moraes, Morgan, Murphy, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

UEN: Andrews, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Abstención: 9

EDD: Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE-DE: Costa Raffaele, Fiori, Schierhuber

PSE: Roth-Behrendt

UEN: Berlato

Informe Oostlander A5-0363/2000

Enmienda 1, primera parte

A favor: 59

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Bakopoulos, Frahm, Fraisse

PPE-DE: Casini, Fiori, Liese, Lisi, Posselt

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Turco

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoeye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 471

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

NI: Paisley

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Valledersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Gobbo, Gollnisch, Speroni

UEN: Andrews, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Abstención: 19

EDD: Farage, Titford

ELDR: Thors

GUE/NGL: Krivine, Schmid Herman, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Xarchakos

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berlato, Musumeci, Nobilia

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

Informe Oostlander A5-0363/2000**Enmienda 2****A favor: 72****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Raymond, Saint-Josse**GUE/NGL:** Frahm**PPE-DE:** Fiori, Grosch, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Posselt, Wijkman, Wuermeling**PSE:** Casaca, Cercas, Paciotti**TDI:** Bigliardo, Dupuis, Gobbo, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois, Turco, Vanhecke**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn**En contra: 454****EDD:** Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz**NI:** Paisley**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyo Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lehne, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hazan,

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Abstención: 17

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Krivine, Vachetta

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Beazley, Costa Raffaele

UEN: Angelilli, Berlato, Coûteaux, Musumeci, Nobilia, Turchi

Informe Oostlander A5-0363/2000

Enmienda 4

A favor: 79

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Frahm

PPE-DE: Fatuzzo, Fiori, Lisi, Lulling, Posselt, Wuermeling

PSE: Aparicio Sánchez, Campos, Cercas, Ghilardotti, Haug, Imbeni, Lavarra, McNally, Napoletano, Paciotti, Pittella, Ruffolo, Sacconi, Terrón i Cusí, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Whitehead

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 434

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

NI: Paisley

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, van den Burg, Candal, Carlotti, Carnero González, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop, Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Berthu, Camre, Caullery, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**Abstención: 28****EDD:** Farage, Titford**GUE/NGL:** Krivine, Vachetta**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger**PPE-DE:** Costa Raffaele, Xarchakos**PSE:** Casaca, Poos**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

Informe Oostlander A5-0363/2000

Enmienda 5

A favor: 79

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Thors

GUE/NGL: Frahm, Fraise, Morgantini

PPE-DE: Lisi, Lombardo, Lulling, Posselt, Wuermeling

PSE: Campos, Candal, Ghilardotti, Hazan, Imbeni, Izquierdo Rojo, Lavarra, Marinho, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Pittella, Ruffolo, Sacconi, Savary, Vattimo, Veltroni

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 404

EDD: Bonde, Krarup, Okking

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Fiebiger, Papayannakis

NI: Paisley

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Flemming, Folias, Foster, Fourtjou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Kläß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Rübiger, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt,

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Frassoni

Abstención: 61

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Costa Raffaele, Fiori, Xarchakos

PSE: Casaca, Cercas, Poos, Schmid Gerhard

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Turchi, Varaut

Informe Oostlander A5-0363/2000

Enmienda 7

A favor: 12

PPE-DE: Fiori, Lisi, Lombardo, Lulling, Posselt

PSE: Paciotti

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Turco

UEN: Segni, Varaut

En contra: 511

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooj-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

NI: Garaud, Paisley

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wiermeling, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rosa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreisss-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Speroni, Stirbois, Vanhecke

UEN: Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Abstención: 25

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Raymond, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Frahm, Krivine, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Costa Raffaele, Xarchakos

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

PSE: Casaca

TDI: Gollnisch

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini

Informe Oostlander A5-0363/2000

Enmienda 8

A favor: 6

GUE/NGL: Frahm

PPE-DE: De Mita, Fiori

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Turco

En contra: 518

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

NI: Paisley

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Valledorsundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari,

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois, Vanhecke

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Abstención: 16

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Thors

GUE/NGL: Krivine, Vachetta

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Costa Raffaele, Xarchakos

Informe Oostlander A5-0363/2000

Enmienda 9

A favor: 95

EDD: Okking

ELDR: Clegg, Davies, Lynne, Ries, Sbarbati, Thors, Wiebenga

GUE/NGL: Frahm, Fraisse

PPE-DE: Garriga Polledo, Lechner, Lisi, Lombardo, Lulling, Posselt

PSE: Campos, Fava, Ghilardotti, Imbeni, Lavarra, Marinho, Medina Ortega, Müller Rosemarie, Napolitano, Napolitano, Paciotti, Pittella, Ruffolo, Sacconi, Vattimo, Veltroni

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

En contra: 400**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Alavanos, Bertinotti, Fiebiger, Papayannakis**NI:** Hager, Ilgenfritz, Paisley**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Flemming, Folias, Foster, Fourtoul, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klafß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Candal, Carlotti, Carnero González, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba**UEN:** Berthu, Camre, Caullery, Fitzsimons, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**Verts/ALE:** Wyn**Abstención: 50****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Raymond, Saint-Josse, Titford**ELDR:** van der Laan**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger

PPE-DE: Costa Raffaele, Fiori, Xarchakos

PSE: Aparicio Sánchez, Casaca, Poos

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Coûteaux, Kuntz

Informe Oostlander A5-0363/2000

Enmienda 10

A favor: 347

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Okking, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Uca, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maji-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Berenguer Fuster, Ghilardotti, Lavarra, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Pittella, Ruffolo, Sacconi, Vattimo, Veltroni

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

En contra: 162**EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Sandbæk**ELDR:** Ducarme**GUE/NGL:** Alavanos**PPE-DE:** Chichester, Daul, Elles, Gargani, Palacio Vallelersundi, Radwan, Sartori, Viceconte**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linköhr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba**UEN:** Berthu, Camre, Caullery, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**Abstención: 21****EDD:** Farage, Krarup, Titford**GUE/NGL:** Bertinotti, Fiebiger, Papayannakis, Sylla, Theonas, Vachetta**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Costa Raffaele**PSE:** Casaca**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Coûteaux, Kuntz**Informe Oostlander A5-0363/2000****Enmienda 11****A favor: 83****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Thors**GUE/NGL:** Frahm, Fraisse, Krivine, Seppänen**PPE-DE:** Lisi, Lombardo, Posselt, Redondo Jiménez, Schröder Jürgen, Xarchakos**PSE:** Berenguer Fuster**TDI:** Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi, Varaut

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 408

EDD: Bonde, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Papayannakis

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

Abstención: 51**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Krarup, Raymond, Saint-Josse, Titford**ELDR:** van der Laan**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Fiori**PSE:** Casaca, Poos**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Berthu, Caullery, Coûteaux, Kuntz, Souchet, Thomas-Mauro**Informe Oostlander A5-0363/2000****Enmienda 6****A favor: 9****GUE/NGL:** Frahm**PPE-DE:** Gil-Robles Gil-Delgado**TDI:** Bigliardo, Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco**UEN:** Varaut**En contra: 512****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Seppänen, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack,

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Abstención: 16

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Krivine, Vachetta

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele, Fiori, Xarchakos

PSE: Roure

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Coûteaux

Informe Oostlander A5-0363/2000**Resolución****A favor: 491**

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasóliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

GUE/NGL: Ainardi, Cossutta, Fiebiger, Frahm, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Markov, Seppänen, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Andrews, Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 19

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Okking

GUE/NGL: Alavanos, Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Meijer, Theonas, Vachetta

TDI: Dell'Alba, Dupuis, Turco

UEN: Coûteaux, Kuntz, de La Perriere, Marchiani

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

Abstención: 35

EDD: Bonde, Farage, Krarup, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Sylla, Uca

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Informe Baltas A5-0364/2000

Resolución

A favor: 510

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasóliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann,

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Turco, Vanhecke

UEN: Berlato, Fitzsimons, Musumeci, Nobilia, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 7

PPE-DE: Maij-Weggen

UEN: Coûteaux, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort

Verts/ALE: Schröder Ilka

Abstención: 22

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

NI: Garaud

PPE-DE: Costa Raffaele

TDI: Bigliardo

UEN: Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Muscardini, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro

Informe Maij-Weggen A5-0323/2000

Resolución

A favor: 501

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Marset Campos, Miranda, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet,

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sunberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roue, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Dell'Alba, Turco

UEN: Andrews, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 4

GUE/NGL: Meijer

PPE-DE: Mauro

UEN: Coûteaux, Fitzsimons

Abstención: 25

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Raymond, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Modrow, Theonas, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

PPE-DE: Costa Raffaele, Pacheco Pereira

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Lucas

Informe Theato A5-0376/2000

Apartado 11

A favor: 393

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Fraisse

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Florenz, Foliás, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggel, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Vanhecke

UEN: Segni

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 75

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Fiebiger, Frahm, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Evans Jonathan, Foster, García-Orcoyen Tormo, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Parish, Perry, Purvis, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, Wuermeling

TDI: Dell'Alba, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Turco

UEN: Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, de La Perriere, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Gahrton

Abstención: 46

EDD: Okking

ELDR: Attwooll, Huhne, Ludford, Newton Dunn, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Costa Raffaele

UEN: Berlato, Coûteaux, Crowley, Kuntz, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Hudghton, MacCormick, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Schröder Ilka

Informe Theato A5-0376/2000

Apartado 12

A favor: 390

EDD: Belder, Okking

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Fraisse

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Foliás, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin,

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Crowley

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Jonckheer, Lannoye, Lipietz, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 81

EDD: Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Raymond, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Fiebiger, Frahm, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Paisley

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Goebbels, Poos

TDI: Dell'Alba, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Turco

UEN: Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Gahrton, Lucas, Schörling

Abstención: 38

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Maset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Costa Raffaele

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

TDI: Vanhecke

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Evans Jillian, Hudghton, Knörr Borràs, Lambert, MacCormick, Ortuondo Larrea, Schröder Ilka

Informe Theato A5-0376/2000

Apartado 13, letra f)

A favor: 361

EDD: Okking

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Wiebenga

GUE/NGL: Fraisse, Herzog

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hoff, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Płecyk, Pittella, Plets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Vanhecke

UEN: Fitzsimons

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lannoye, Maes, Messner, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

En contra: 104

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Frahm, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Paisley

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Adam, Balfe, Goebbels, Honeyball, Howitt, Hughes, Lavarra, McAvan, McCarthy, McNally, Moraes, Murphy, Poos, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Theorin, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

TDI: Dell'Alba, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Turco

UEN: Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Gahrton, Lucas, Schörling, Wuori

Abstención: 51

ELDR: Attwooll, Clegg, Huhne, Ludford, Lynne, Newton Dunn, Väyrynen, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Costa Raffaele, Scallon

PSE: Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén

UEN: Berlato, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Hudgton, Knörr Borràs, Lambert, MacCormick, Ortuondo Larrea, Rod, Schröder Ilka

Informe Theato A5-0376/2000**Apartado 13, letra g)****A favor: 355**

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Wiebenga

GUE/NGL: Fraise, Herzog

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushman, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Haug, Hazan, Hoff, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lannoye, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Wyn

En contra: 109

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Farage, Krarup, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Frahm, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas

NI: Paisley

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, Wuermeling

PSE: Adam, Balfe, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Gill, Goebbels, Honeyball, Howitt, Hughes, McAvan, McCarthy, McNally, Moraes, Murphy, Poos, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Theorin, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois

UEN: Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, Varaut

Verts/ALE: Gahrton, Lucas, Schörling, Voggenhuber, Wuori

Abstención: 55

EDD: Okking

ELDR: Attwooll, Clegg, Davies, Duff, Huhne, Ludford, Lynne, Newton Dunn, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Costa Raffaele

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

PSE: Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Paasilinna**TDI:** Dell'Alba, Turco, Vanhecke**UEN:** Berlato**Verts/ALE:** Ahern, Evans Jillian, Hudghton, Lambert, MacCormick, Ortuondo Larrea, Schröder Ilka**Informe Theato A5-0376/2000****Apartado 13, letra h)****A favor: 369****ELDR:** Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Esteve, Flesch, Gasóliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Wiebenga**GUE/NGL:** Fraise, Herzog**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Haug, Hazan, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lannoye, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

En contra: 89

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Olsson

GUE/NGL: Fiebiger, Frahm, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas

NI: Paisley

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: McAvan, Simpson, Theorin, Wynn

TDI: Dell'Alba, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Turco

UEN: Andrews, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Gahrton, Lucas, Schörling

Abstención: 56

EDD: Okking

ELDR: Attwooll, Clegg, Davies, Duff, Huhne, Ludford, Lynne, Newton Dunn, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marselet Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Andersson, Färm, Ford, Gill, Hedkvist Petersen, Hulthén, Paasilinna

TDI: Vanhecke

UEN: Berlato

Verts/ALE: Ahern, Evans Jillian, Hudghton, Knörr Borràs, Lambert, MacCormick, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Schröder Ilka

Informe Theato A5-0376/2000

Resolución

A favor: 361

EDD: Okking

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Wiebenga

GUE/NGL: Fraisse, Herzog, Vachetta

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

PPE-DE: Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folia, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Sgarbi, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wiermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba

UEN: Fitzsimons

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Lannoye, Lipietz, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

En contra: 82

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Frahm, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Theonas

NI: Paisley

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

TDI: Dell'Alba, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Turco

UEN: Andrews, Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Crowley, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Gahrton, Lucas, Schörling, Wuori

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

Abstención: 68

ELDR: Clegg, Davies, Duff, Huhne, Ludford, Lynne, Väyrynen, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Maset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Sylla, Uca, Wurtz

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Adam, Balfe, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, McAvan, McCarthy, McNally, Moraes, Murphy, O'Toole, Poos, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

TDI: Vanhecke

UEN: Collins

Verts/ALE: Ahern, Hudghton, Knörr Borràs, Lambert, MacCormick, Ortuondo Larrea, Schröder Ilka

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

TEXTOS APROBADOS**1. Constitución de una comisión temporal****B5-0898/2000****Decisión del Parlamento Europeo sobre la creación de una comisión temporal sobre genética humana y otras nuevas tecnologías de la medicina moderna***El Parlamento Europeo,*

- Visto el apartado 2 del artículo 150 de su Reglamento,
- Vistas sus resoluciones anteriores al respecto,
- Visto el dictamen nº 15 de 14 de noviembre de 2000 del Grupo europeo sobre la ética en la ciencia y las nuevas tecnologías de la Comisión relativo a los aspectos éticos de la investigación en células madre humanas y su utilización,
- Vista la decisión de la Conferencia de Presidentes de 19 de octubre de 2000 de proponer la constitución de una comisión temporal encargada de examinar los nuevos avances de la genética humana y otras nuevas tecnologías de la medicina moderna,

decide lo siguiente:

1. Se constituye, durante un período de doce meses contados a partir de la fecha de adopción de la presente decisión, una comisión temporal encargada de examinar los nuevos avances de la genética humana y de otras nuevas tecnologías de la medicina moderna y de informar al respecto;
 2. La comisión temporal estará encargada de:
 - proceder a la elaboración de un inventario lo más completo posible de los nuevos y potenciales avances de la genética humana y de su utilización, con el fin de poner a disposición del Parlamento un análisis pormenorizado de estos avances para que pueda asumir su responsabilidad política,
 - examinar los problemas éticos, jurídicos, económicos y sociales que plantean los nuevos y potenciales avances y su utilización,
 - examinar en qué medida el interés público hace necesaria una acción determinada frente a estos avances y utilizaciones, y formular recomendaciones al respecto,
 - proporcionar al Parlamento y a las demás instituciones comunitarias orientaciones en lo que respecta a la investigación en el ámbito de la genética humana y otras nuevas tecnologías de la medicina moderna, así como sobre sus utilizaciones, habida cuenta de las posiciones ya expresadas en las resoluciones del Parlamento;
 3. Las competencias de sus comisiones permanentes interesadas en el seguimiento y aplicación de la legislación comunitaria en estos ámbitos no se modifican, pero la comisión temporal puede formular recomendaciones o solicitar la adopción de otras acciones o iniciativas;
 4. La comisión temporal estará compuesta por 36 miembros titulares y 36 suplentes, cuyos nombres figuran en anexo.
-

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

ANEXO

**Miembros de la comisión temporal sobre genética humana
y otras nuevas tecnologías de la medicina moderna**

GRUPO	Cupo	MIEMBROS TITULARES	SUPLENTES
PPE/DE	14	BUTTIGLIONE, Rocco DOYLE, Avril EVANS, Jonathan FERRER, Concepció FIORI, Francesco FLEMMING, Marialiese GIL-ROBLES GIL-DELGADO, José María KORHOLA, Eija-Riitta Anneli LIESE, Peter MÜLLER, Emilia Franziska OOMEN-RUIJTEN, Ria PURVIS, John SUDRE, Margie TRAKATELLIS, Antonios	BODRATO, Guido SMET, Miet FLORENZ, Karl-Heinz GROSSETÊTE, Françoise MARTENS, Maria MOREIRA DA SILVA, Jorge NISTICO', Giuseppe POSSELT, Bernd RÜBIG, Paul SOMMER, Renate HELMER, Roger AYUSO GONZÁLEZ, María del Pilar GUTIÉRREZ-CORTINES, Cristina WIJKMAN, Anders
PSE	11	BOWE, David CANDAL, Carlos CAUDRON, Gérard DEHOUSSE, Jean Maurice GEBHARDT, Evelyne GOEBBELS, Robert McNALLY, Eryl PACIOTTI, Elena ROTH-BEHRENDT, Dagmar SCHEELE, Karin VALENCIANO, Elena	BERENGUER FUSTER, Luis CORBEY, Dorette KARLSSON, Hans KOUKIADIS, Ioannis MILLER, Bill MYLLER, Riitta SACCONI, Guido SORNOSA MARTINEZ, María THORNING-SCHMIDT, Helle ZIMERAY, François MALLIORI, Minerva
ELDR	3	SBARBATI, Luciana THORS, Astrid WALLIS Diana	DE CLERCQ, Willy DYBKJÆR, Lone MAATEN, Jules
VERTS/ALE	3	BREYER, Hiltrud EVANS, Jillian ROD, Didier	AHERN, Nuala SCHÖRLING, Inger LANNOYE, Paul
GUE/NGL	2	FRAISSE, Geneviève MARSET CAMPOS, Pedro	ALYSSANDRAKIS, Kostantinos MEIJER, Erik
UEN	1	BERLATO, Sergio	MONTFORT, Elizabeth
TDI	1	MARTINEZ, Jean Claude	DELL'ALBA, Gianfranco
EDD	1	BLOKLAND, Johannes	SANDBÆK, Ulla Margrethe
Total	36		

2. Contaminación atmosférica causada por las emisiones de los vehículos de motor ***II

C5-0522/2000

Posición común aprobada por el Consejo con vistas a la adopción de la Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo que modifica la Directiva 70/220/CEE del Consejo sobre medidas que deben tomarse contra la contaminación atmosférica causada por las emisiones de los vehículos de motor (9854/1/2000 – C5-0522/2000 – 2000/0040(COD))

(Procedimiento de codecisión: segunda lectura)

Esta posición ha sido aprobada. El acto se considera, por tanto, adoptado.

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

3. MEDIA-Formación (2001-2005) *II**

C5-0616/2000

Posición común aprobada por el Consejo con vistas a la adopción de la decisión del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la ejecución de un programa de formación para los profesionales de la industria europea de programas audiovisuales (MEDIA-Formación) (2001-2005) (10939/2/2000 – C5-0616/2000 – 1999/0275(COD))

(Procedimiento de codecisión: segunda lectura)

Esta propuesta ha sido aprobada. El acto se considera, por tanto, adoptado.

4. Profesionales de la justicia en el ámbito del Derecho civil * (procedimiento sin informe)

C5-0494/2000

Propuesta de reglamento del Consejo por el que se prorroga el programa de fomento e intercambios para profesionales de la justicia en el ámbito del Derecho civil (Grotius – civil) (COM(2000) 516 – C5-0494/2000 – 2000/0220(CNS))

(Procedimiento de consulta)

Esta propuesta ha sido aprobada.

5. Gastos en el sector veterinario * (procedimiento sin informe)

C5-0495/2000

Propuesta de decisión del Consejo que modifica la Decisión 90/424/CEE relativa a determinados gastos en el sector veterinario (COM(2000) 542 – C5-0495/2000 – 2000/0234(CNS))

(Procedimiento de consulta)

Esta propuesta ha sido aprobada.

6. Participación de Chipre en los programas comunitarios en los ámbitos de la formación, la educación y la juventud * (procedimiento sin informe)

C5-0577/2000

Propuesta de decisión del Consejo relativa a la celebración de un acuerdo entre la Comunidad y la República de Chipre por el que se adoptan las condiciones y modalidades para la participación de Chipre en los programas comunitarios en los ámbitos de la formación, la educación y la juventud (COM(2000) 661 – C5-0577/2000 – 2000/0270(CNS))

(Procedimiento de consulta)

Esta propuesta ha sido aprobada.

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

7. Productos del tabaco ***II

A5-0348/2000

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la posición común del Consejo con vistas a la adopción de la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la aproximación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas de los Estados miembros en materia de fabricación, presentación y venta de los productos del tabaco (9448/1/2000 – C5-0431/2000 – 1999/0244(COD))

(Procedimiento de codecisión: segunda lectura)

El Parlamento Europeo,

- Vista la posición común del Consejo (9448/1/1999 – C5-0431/2000) ⁽¹⁾,
- Vista su posición en primera lectura ⁽²⁾ sobre la propuesta de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo (COM(1999) 594) ⁽³⁾,
- Vista la propuesta modificada de la Comisión (COM(2000) 428) ⁽⁴⁾,
- Visto el apartado 2 del artículo 251 del Tratado CE,
- Visto el artículo 80 de su Reglamento,
- Vista la recomendación para la segunda lectura de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor (A5-0348/2000),

1. Modifica la posición común del modo que se indica a continuación;
2. Encarga a su Presidenta que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

POSICIÓN COMÚN
DEL CONSEJO

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 1)

Primer visto

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea, y, en particular, su artículo 95,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea, y, en particular, **sus artículos 95 y 133**,

(Enmienda 2)

Considerando 7

(7) Las diferencias existentes en las normas relativas al monóxido de carbono pueden dar lugar a trabas a los intercambios comerciales y constituir obstáculos al buen funcionamiento del mercado interior. Por otra parte, está demostrado que los cigarrillos producen cantidades de monóxido de carbono que son peligrosas para la salud humana y pueden provocar enfermedades cardiovasculares y otras afecciones.

(7) **Varios Estados miembros han indicado que adoptarán medidas a nivel nacional para establecer los contenidos máximos de monóxido de carbono de los cigarrillos si dichas medidas no se adoptan a nivel comunitario.** Las diferencias existentes en las normas relativas al monóxido de carbono pueden dar lugar a trabas a los intercambios comerciales y constituir obstáculos al buen funcionamiento del mercado interior. Por otra parte, está demostrado que los cigarrillos producen cantidades de monóxido de carbono que son peligrosas para la salud humana y pueden provocar enfermedades cardiovasculares y otras afecciones.

⁽¹⁾ DO C 300 de 20.10.2000, p. 49.

⁽²⁾ «Textos Aprobados» de 14.6.2000, punto 4.

⁽³⁾ DO C 150 E de 30.5.2000, p. 43.

⁽⁴⁾ DO C 337 E de 28.11.2000, p. 177.

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

POSICIÓN COMÚN
DEL CONSEJOENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 48)

Considerando 7 bis (nuevo)

(7 bis) Una revisión del marco legislativo requiere una evaluación de las afirmaciones, basadas en pruebas, que se realizan sobre los productos del tabaco destinados y/o comercializados para «reducir riesgos» o acerca de los cuales los fabricantes afirman que reducen los perjuicios causados.

(Enmienda 4)

Considerando 9 bis (nuevo)

(9 bis) La presente Directiva también tendrá consecuencias para los productos del tabaco que se exportan desde la Unión Europea. El régimen de exportación forma parte de la política comercial común. De conformidad con el apartado 1 del artículo 152 del Tratado y con la jurisprudencia del Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas, los requisitos en materia de sanidad deben formar parte integrante de las demás políticas comunitarias.

(Enmienda 50)

Considerando 9 ter (nuevo)

(9 ter) Las disposiciones de la presente Directiva no obstarán a la aplicación de las disposiciones que regulen el uso y etiquetado de los organismos modificados genéticamente.

(Enmienda 5)

Considerando 11 bis (nuevo)

(11 bis) No existen normas ni pruebas reconocidas internacionalmente para cuantificar y evaluar los contenidos de los componentes del humo de los cigarrillos distintos del alquitrán, la nicotina y el monóxido de carbono; es preciso, por tanto, un procedimiento destinado a la elaboración de dichas normas, previa consulta con la Organización Internacional de Normalización.

(Enmienda 6)

Considerando 13

(13) La presentación de las advertencias y de los contenidos ha seguido siendo poco uniforme en los diferentes Estados miembros. Por consiguiente, en un Estado miembro los consumidores podrían estar mejor informados que en otro sobre los riesgos asociados a los productos del tabaco. Dichas diferencias son inaceptables y podrían dar lugar a trabas a los intercambios comerciales y constituir obstáculos al funcionamiento del mercado interior de los productos del tabaco, y, por consiguiente, deberían ser eliminadas. A tal efecto, es necesario reforzar y clarificar la legislación vigente, garantizando un nivel elevado de protección de la salud.

(13) La presentación de las advertencias y de los contenidos ha seguido siendo poco uniforme en los diferentes Estados miembros. Por consiguiente, en un Estado miembro los consumidores podrían estar mejor informados que en otro sobre los riesgos asociados a los productos del tabaco. Dichas diferencias son inaceptables y podrían dar lugar a trabas a los intercambios comerciales y constituir obstáculos al funcionamiento del mercado interior de los productos del tabaco, y, por consiguiente, deberían ser eliminadas. A tal efecto, es necesario reforzar y clarificar la legislación vigente, garantizando un nivel elevado de protección de la salud. **Con fines de protección de la salud y con objeto de garantizar la eficacia de las advertencias sanitarias, éstas también deberían figurar en las máquinas expendedoras de tabaco que son particularmente atractivas para los jóvenes.**

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

POSICIÓN COMÚN
DEL CONSEJO

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 7)

Considerando 14 bis (nuevo)

(14 bis) Los costes socioeconómicos, directos e indirectos, del uso activo y pasivo del tabaco habrán de evaluarse de forma regular y ponerse a disposición del público.

(Enmienda 49)

Considerando 16 bis (nuevo)

(16 bis) A la espera de la elaboración de la lista común de ingredientes a que se refiere el artículo 11, los Estados miembros deberán establecer una prohibición del uso de ingredientes que tengan como efecto aumentar las propiedades adictivas de los productos del tabaco, ya que el uso de tales ingredientes puede socavar los límites de nicotina fijados en la presente Directiva.

(Enmienda 10)

Considerando 18

(18) Se debe prohibir que en las unidades de envasado de los productos del tabaco se utilicen términos calificadores del producto que entrañen el riesgo de inducir a error al consumidor.

(18) Se debe prohibir que en las unidades de envasado de los productos del tabaco se utilicen términos calificadores del producto que entrañen el riesgo de inducir a error al consumidor. **Deberían concederse dispensas adecuadas cuando dichos términos constituyan una parte esencial de la definición de una marca registrada que ya se está comercializando genuina y realmente y no solamente una variante de estilo de una marca existente ya registrada. Debería establecerse un mecanismo de notificación para este tipo de dispensas con objeto de garantizar que no se producen abusos al respecto.**

(Enmienda 12)

Considerando 21 bis (nuevo)

(21 bis) En lo que se refiere a los productos del tabaco distintos a los cigarrillos, se requiere la elaboración a escala comunitaria de normas y métodos de medición y, con este fin, se debería solicitar a la Comisión que presente las propuestas correspondientes.

(Enmienda 13)

Considerando 22

(22) Por lo que respecta a los demás ingredientes, entre los que figuran los aditivos, desde la perspectiva de una ulterior armonización convendría examinar *la posibilidad de elaborar una lista común.*

(22) Por lo que respecta a los demás ingredientes, entre los que figuran los aditivos, desde la perspectiva de una ulterior armonización convendría examinar **la pertinencia** de elaborar una lista común.

(Enmienda 40)

Considerando 23 bis (nuevo)

(23 bis) Cada año en la Comunidad se sigue subvencionando el cultivo de tabaco con aproximadamente 1.000 millones de euros. Este importe resulta desproporcionado con respecto a los fondos que la Comunidad destina a la prevención del cáncer y las enfermedades cardiovasculares.

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

POSICIÓN COMÚN
DEL CONSEJOENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 15)

Artículo 1

La presente Directiva tiene por objeto la aproximación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas de los Estados miembros por lo que respecta al contenido máximo de alquitrán, nicotina y monóxido de carbono de los cigarrillos, a las advertencias sanitarias y otras advertencias que deberán figurar en las unidades de envasado de los productos del tabaco, así como a determinadas medidas relativas a los ingredientes y a las denominaciones de los productos del tabaco.

La presente Directiva tiene por objeto la aproximación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas de los Estados miembros por lo que respecta al contenido máximo de alquitrán, nicotina y monóxido de carbono de los cigarrillos, a las advertencias sanitarias y otras advertencias que deberán figurar en las unidades de envasado de los productos del tabaco, así como a determinadas medidas relativas a los ingredientes y a las denominaciones de los productos del tabaco, **tomando como base un elevado nivel de protección de la salud.**

(Enmienda 16)

Artículo 2, punto 1

1) «productos del tabaco»: los productos destinados a ser fumados, aspirados, chupados o mascados, desde el momento en que estén constituidos, incluso parcialmente, por tabaco, genéticamente modificado o no;

1) «productos del tabaco»: los productos destinados a ser fumados, aspirados, chupados o mascados, desde el momento en que estén constituidos, incluso parcialmente, por tabaco, genéticamente modificado o no, **sin perjuicio de otra legislación comunitaria relativa a los organismos modificados genéticamente;**

(Enmienda 17)

Artículo 2, punto 5

5) «ingrediente»: cualquier sustancia o componente distinto de las hojas y otras partes naturales o no transformadas de la planta de tabaco que se use en la fabricación o la preparación de un producto del tabaco que sigan estando presentes en el producto elaborado, aunque sea en forma modificada.

5) «ingrediente»: cualquier sustancia o componente distinto de las hojas y otras partes naturales o no transformadas de la planta de tabaco que se use en la fabricación o la preparación de un producto del tabaco que sigan estando presentes en el producto elaborado, aunque sea en forma modificada, **incluidos el papel, el filtro, las tintas y los adhesivos.**

(Enmienda 51)

Artículo 3, apartado 1 bis (nuevo)

1 bis. Como excepción a la fecha establecida en el apartado 1, los Estados miembros podrán aplicar, para los cigarrillos producidos en la Unión Europea pero exportados fuera de ésta, los límites en el contenido previstos en el presente artículo a partir del 1 de enero de 2005, pero en cualquier caso habrán de aplicarlos a más tardar a partir del 1 de enero de 2007.

(Enmienda 47)

Artículo 3, apartado 1 ter (nuevo)

1 ter. En la fecha prevista en el apartado 1 y sin perjuicio de la adopción de la lista común de ingredientes a la que se refiere el artículo 11, los Estados miembros prohibirán el uso de ingredientes que tengan como efecto aumentar las propiedades adictivas de los productos del tabaco.

Los Estados miembros que establezcan dicha prohibición la notificarán a la Comisión.

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

POSICIÓN COMÚN
DEL CONSEJO

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 21)

Artículo 4, apartado 4, párrafo primero

4. Los resultados de las pruebas realizadas de conformidad con lo dispuesto en el apartado 3 se *comunicarán cada año a las autoridades nacionales competentes.*

4. Los resultados de las pruebas realizadas de conformidad con lo dispuesto en el apartado 3 se **pondrán en conocimiento de las autoridades nacionales competentes cada vez que se produzca un cambio en la composición de los ingredientes.**

(Enmienda 22)

Artículo 5, apartado 2, frase introductiva y letra a)

2. Todas las unidades de envasado de los productos del tabaco, con excepción de los productos del tabaco de uso oral y otros productos del tabaco sin combustión, llevarán obligatoriamente las advertencias siguientes:

a) una advertencia general:

«Fumar mata»

o bien

«Fumar *puede matar*»

Esta advertencia general se imprimirá en la cara más visible de la unidad de envasado, así como en todo embalaje exterior, exceptuando los envoltorios transparentes, que se utilicen en la venta del producto al por menor.

2. Todas las unidades de envasado de los productos del tabaco, con excepción de los productos del tabaco de uso oral y otros productos del tabaco sin combustión, llevarán obligatoriamente las advertencias siguientes:

a) una advertencia general:

«El tabaquismo pasivo daña a las personas a su alrededor, especialmente a los niños»

o bien

«Fumar mata a medio millón de personas al año en la Unión Europea» (los Estados miembros tendrán la opción de imprimir las palabras «Fumar mata» en un tipo mayor o de resaltarlas por algún otro medio)

o bien

«Fumar provoca cáncer y enfermedades cardiovasculares»

Las anteriores advertencias se alternarán de tal manera que se garantice su aparición sucesiva regular.

Esta advertencia general se imprimirá en la cara más visible de la unidad de envasado, así como en todo embalaje exterior, exceptuando los envoltorios transparentes, que se utilicen en la venta del producto al por menor.

(Enmienda 23)

Artículo 5, apartado 2, párrafo segundo bis (nuevo)

Los Estados miembros podrán exigir que la totalidad o parte de la superficie destinada a la advertencia adicional se destine a imprimir fotografías en color u otras ilustraciones que describan y expliquen las consecuencias del hábito de fumar para la salud.

(Enmienda 24)

Artículo 5, apartado 4, párrafo primero

4. *Las advertencias previstas en los apartados 2 y 3 cubrirán, respectivamente, al menos el 25 % de la superficie exterior de la cara correspondiente de la unidad de envasado en la que debe-*

4. La advertencia general contemplada en la letra a) del apartado 2 y la advertencia específica para los productos del tabaco de uso oral y sin combustión contemplada en

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

POSICIÓN COMÚN
DEL CONSEJOENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

rán imprimirse. Este espacio será del 27% en los Estados miembros que tengan dos lenguas oficiales y del 30% en los que tengan tres lenguas oficiales.

el apartado 3 cubrirán al menos el **30%** de la superficie exterior de la cara correspondiente de la unidad de envasado de tabaco en la que deberán imprimirse. Este espacio será del **32%** en los Estados miembros que tengan dos lenguas oficiales y del **35%** en los que tengan tres lenguas oficiales.

La advertencia adicional contemplada en la letra b) del apartado 2 cubrirá al menos el 40% de la superficie exterior de la cara correspondiente de la unidad de envasado de tabaco en la que deberá imprimirse. Este espacio será del 45% en los Estados miembros que tengan dos lenguas oficiales y del 50% en los que tengan tres lenguas oficiales.

(Enmienda 25)

Artículo 5, apartado 4, párrafo segundo

No obstante, en lo que se refiere a las unidades de envasado para los productos distintos de los cigarrillos cuya cara más visible rebase los 100 cm², la superficie de las advertencias mencionadas en el apartado 2 será de 25 cm² como mínimo por cada cara. Dicha superficie se aumentará a 27 cm² para los Estados miembros con dos lenguas oficiales y a 30 cm² para los que tengan tres lenguas oficiales.

No obstante, en lo que se refiere a las unidades de envasado para los productos distintos de los cigarrillos cuya cara más visible rebase los **50** cm², la superficie de las advertencias mencionadas en el apartado 2 será de **15** cm² como mínimo por cada cara. Dicha superficie se aumentará a **17** cm² para los Estados miembros con dos lenguas oficiales y a **20** cm² para los que tengan tres lenguas oficiales.

(Enmienda 26)

Artículo 5, apartado 6

6. Los textos exigidos con arreglo al presente artículo no podrán imprimirse en los sellos fiscales de las unidades de envasado. Se imprimirán de forma inamovible, indeleble y no deberán quedar en ningún caso disimulados, velados o separados por otras indicaciones o imágenes o por la apertura del paquete.

6. Los textos exigidos con arreglo al presente artículo no podrán imprimirse en los sellos fiscales de las unidades de envasado. Se imprimirán de forma inamovible, indeleble y no deberán quedar en ningún caso disimulados, velados o separados por otras indicaciones o imágenes o por la apertura del paquete. **En el caso de otros productos del tabaco distintos de los cigarrillos, los textos podrán fijarse mediante adhesivos, a condición de que éstos no puedan despegarse.**

(Enmienda 28)

*Artículo 5 bis (nuevo)***Artículo 5 bis****Condiciones particulares relativas a las máquinas expendedoras de productos del tabaco**

Cuando el tabaco se venda por medio de máquinas expendedoras, la advertencia general contemplada en la letra a) del apartado 2 del artículo 5, así como la advertencia adicional a la que se refiere el Anexo I, se mostrarán de forma legible en dichas máquinas.

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

POSICIÓN COMÚN
DEL CONSEJO

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 45)

Artículo 6, apartado 1, párrafo primero

1. Los Estados miembros reclamarán de todos los fabricantes e importadores de productos del tabaco la lista de todos los ingredientes del tabaco, así como las cantidades de dichos ingredientes, utilizados *en la fabricación* de sus productos del tabaco, especificados *por marcas y tipos individuales*. Esta lista irá acompañada por una declaración donde se expongan los motivos de la inclusión de estos ingredientes en sus productos del tabaco, así como los datos toxicológicos sobre estos ingredientes, *con combustión y sin ella*, y sus efectos sobre la salud, indicando entre otras cosas el peligro de adicción que entrañen.

1. Los Estados miembros reclamarán de todos los fabricantes e importadores de productos del tabaco **una lista alfabética** de todos los ingredientes del tabaco, así como las cantidades **que no hayan sido rebasadas** de dichos ingredientes, utilizados **por el fabricante** en la **producción** de productos del tabaco **despachados a libre práctica o comercializados en el Estado miembro**. Esta lista irá acompañada por una declaración donde se expongan los motivos de la inclusión de estos ingredientes en sus productos del tabaco, así como los datos toxicológicos **disponibles** sobre estos ingredientes y sus efectos sobre la salud, indicando entre otras cosas el peligro de adicción que entrañen.

Los Estados miembros requerirán asimismo una lista desglosada por marcas de los ingredientes añadidos al tabaco para cada marca de cigarrillos comercializados por el fabricante en el Estado miembro con una única categoría para aromas, en orden descendiente de peso, incluyendo la función de cada ingrediente o categoría de ingrediente.

(Enmienda 29)

Artículo 6, apartado 2 bis (nuevo)

2 bis. Los Estados miembros garantizarán que se hace pública la lista de ingredientes por producto en la que se mencionarán los contenidos de alquitrán, nicotina y monóxido de carbono.

(Enmienda 30)

Artículo 7, párrafo único bis (nuevo)

No obstante, como excepción a lo dispuesto en el párrafo anterior, se autoriza la utilización de los términos «bajo en nicotina», «light», «ultra light», «suave» o cualquier otro término similar cuando se cumplan todas las condiciones siguientes:

- **estos términos constituyen una parte esencial de la definición de una marca registrada y no sólo una variante de estilo de una marca existente ya registrada, y**
- **la marca estaba registrada y genuina y realmente comercializada antes de la fecha de adopción de la presente Directiva.**

Los Estados miembros que autoricen la utilización de dichos términos informarán de ello a la Comisión, así como de las condiciones de concesión de la mencionada autorización. La Comisión presentará estos datos en el informe previsto en el artículo 11, junto con las propuestas de acción correctiva necesarias para eliminar las disparidades que se hayan podido detectar en el mercado interior.

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

POSICIÓN COMÚN
DEL CONSEJOENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 31)

Artículo 11, párrafo tercero

Con ocasión de la presentación del primer informe, la Comisión indicará, en particular, los elementos que deban revisarse o desarrollarse habida cuenta de la evolución de los conocimientos científicos y técnicos y del desarrollo de normas y reglas acordadas internacionalmente relativas a estos productos, prestando especial atención a la reducción ulterior de los contenidos máximos contemplados en el apartado 1 del artículo 3, a los posibles vínculos entre estos contenidos, al desarrollo de normas relativas a productos distintos de los cigarrillos, en particular el tabaco de liar, así como al examen de la posibilidad de elaborar una lista común de los ingredientes contemplados en el artículo 6, teniendo en cuenta, entre otras cosas, el peligro de adicción que entrañan. En el informe se examinará, asimismo, la relación entre los requisitos en materia de etiquetado establecidos en el artículo 5 y la conducta de los consumidores. Este informe irá acompañado de las propuestas de modificación de la presente Directiva que la Comisión considere necesarias.

Con ocasión de la presentación del primer informe, la Comisión indicará, en particular, los elementos que deban revisarse o desarrollarse habida cuenta de la evolución de los conocimientos científicos y técnicos y del desarrollo de normas y reglas acordadas internacionalmente relativas a estos productos, prestando especial atención a:

- la reducción ulterior de los contenidos máximos contemplados en el apartado 1 del artículo 3,
- los posibles vínculos entre estos contenidos,
- **las mejoras de las advertencias sanitarias, en lo que se refiere al tamaño, la posición y la formulación,**
- **nuevas pruebas relativas al etiquetado y la impresión en las cajetillas de cigarrillos de fotografías u otras ilustraciones que describan o expliquen las consecuencias que fumar tiene para la salud,**
- **la metodología para evaluar y regular de la manera más realista la exposición a las sustancias tóxicas y los daños resultantes,**
- **la evaluación de los productos del tabaco que puedan reducir la nocividad,**
- **el desarrollo de métodos de prueba uniformes para medir los contenidos de los componentes del humo de los cigarrillos distintos del alquitrán, la nicotina y el monóxido de carbono,**
- **los datos toxicológicos que deberán exigirse a los fabricantes respecto a estos ingredientes y sobre los métodos de prueba, con objeto de permitir a las autoridades sanitarias evaluar la utilización de dichos ingredientes,**
- el desarrollo de normas relativas a productos distintos de los cigarrillos, en particular el tabaco de liar.

En el informe se examinará, asimismo, la relación entre los requisitos en materia de etiquetado establecidos en el artículo 5 y la conducta de los consumidores. Este informe irá acompañado de las propuestas de modificación de la presente Directiva que la Comisión considere necesarias **con vistas a su adaptación a la evolución en el ámbito de los productos del tabaco, en la medida en que se considere necesario para la realización y el funcionamiento del mercado interior y habida cuenta de los avances científicos y de la evolución de las normas sobre productos acordadas a escala internacional.**

(Enmienda 46)

*Artículo 11 bis (nuevo)***Artículo 11 bis**

A más tardar dos años después de la fecha contemplada en el artículo 11, el Parlamento Europeo y el Consejo,

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

POSICIÓN COMÚN
DEL CONSEJO

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

actuando con arreglo al procedimiento establecido en el artículo 251 del Tratado, adoptarán una directiva en la que se establecerá la lista común de los ingredientes a que se refiere el artículo 6, autorizados para los productos del tabaco despachados a libre práctica, comercializados o fabricados en los Estados miembros.

(Enmienda 33)

Artículo 13, apartado 2 bis (nuevo)

2 bis. Como excepción al apartado 2, los productos distintos de los cigarrillos que no se ajusten a las disposiciones de la presente Directiva podrán seguir comercializándose durante tres años después de la fecha a que se refiere el apartado 1.

(Enmienda 34)

Anexo I

- | | |
|---|--|
| 1. Fumar acorta la vida. | 1. Fumar acorta la vida. |
| 2. Fumar provoca <i>infartos y enfermedades cardiovasculares</i> . | 2. Fumar obstruye las arterias y provoca cardiopatías y accidentes cerebrovasculares . |
| 3. Fumar provoca cáncer. | 3. Fumar provoca cáncer de pulmón mortal . |
| 4. Fumar durante el embarazo <i>perjudica</i> la salud de su hijo. | 4. Fumar durante el embarazo puede perjudicar la salud de su hijo. |
| 5. Proteja a los niños: no les haga respirar el humo del tabaco. | 5. Proteja a los niños: no les haga respirar el humo del tabaco. |
| 6. Su médico <i>puede</i> ayudarle a dejar de fumar. | 6. Su médico o su farmacéutico pueden ayudarle a dejar de fumar. |
| 7. <i>Fumar crea adicción</i> . | 7. El tabaco es muy adictivo: no empiece a fumar . |
| 8. Dejar de fumar reduce el riesgo de enfermedades graves. | 8. Dejar de fumar reduce el riesgo de enfermedades mortales de corazón y pulmón . |
| | 8 bis. Fumar puede ser causa de una muerte lenta y dolorosa. |
| 9. Ayuda para dejar de fumar: [Número de teléfono/dirección postal/dirección Internet/su médico]. | 9. Ayuda para dejar de fumar: [Número de teléfono/dirección postal/dirección Internet/ Consulte a su médico o farmacéutico]. |
| 10. Fumar provoca impotencia. | 10. Fumar puede reducir el flujo sanguíneo y provoca impotencia. |
| 11. Fumar provoca el envejecimiento de la piel. | 11. Fumar provoca el envejecimiento de la piel. |
| | 11 bis. Fumar puede dañar el esperma y reduce la fertilidad. |
| | 11 ter. El humo contiene benceno, nitrosaminas, formaldehído y cianuro de hidrógeno. |

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

8. Programas en el ámbito de la salud pública *I**

A5-0377/2000

Propuesta de decisión del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la prolongación de determinados programas de acción comunitaria en materia de salud pública, adoptados por las Decisiones nº 645/96/CE, nº 646/96/CE, nº 647/96/CE, nº 102/97/CE, nº 1400/97/CE y nº 1296/1999/CE y por la que se modifican dichas Decisiones (COM(2000) 448 – C5-0400/2000 – 2000/0192(COD))

Se modifica esta propuesta del modo siguiente:

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 1)

Considerando 6 bis (nuevo)

(6 bis) Para los programas que concluyen el 31 de diciembre de 2000, se prevé la prolongación anual sucesiva de su vigencia por un total de dos años, para el período comprendido entre el 1 de enero de 2001 y el 31 de diciembre de 2001 y para el período comprendido entre el 1 de enero de 2002 y el 31 de diciembre de 2002, respectivamente, así como la distribución anual de la dotación financiera para la ejecución de los programas en cuestión.

(Enmienda 2)

Considerando 6 ter (nuevo)

(6 ter) Para que la transición de las acciones comunitarias de los programas existentes al programa global de acción en el ámbito de la salud pública, en curso de adopción, se realice sin dificultades y de forma eficaz, la presente decisión de prolongación debe garantizar un reparto equilibrado de la ayuda financiera entre los distintos programas de acción a la hora de determinar la prolongación de la dotación financiera de los mismos.

(Enmienda 3)

Considerando 6 quáter (nuevo)

(6 quáter) La presente Decisión se deroga en la fecha de entrada en vigor de la decisión contemplada en la propuesta de decisión del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la adopción de un programa de acción comunitario en el ámbito de la salud pública (2001-2006) ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ DO C 337 E de 28.11.2000, p. 122.

(Enmienda 4)

ARTÍCULO 1

Prolongación

La Decisión nº 645/96/CE queda modificada de la forma siguiente:

- 1) *Quedan prorrogados del 1 de enero de 2001 hasta el 31 de diciembre de 2002, los programas y el plan siguientes:*
 - a) *el programa de promoción, información, educación y formación en materia de salud, adoptado por la Decisión nº 645/96/CE,*

- 1) **En el apartado 1 del artículo 1, la fecha «31 de diciembre de 2000» se sustituirá por «31 de diciembre de 2002».**
- 2) **En el apartado 1 del artículo 2, las palabras «de conformidad con el artículo 5» se sustituirán por «de conformidad con lo previsto en los apartados 2 y 3 del artículo 5 bis».**

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

TEXTO DE LA COMISIÓN	ENMIENDAS DEL PARLAMENTO
<p>b) el plan de acción de lucha contra el cáncer, adoptado por la Decisión nº 646/96/CE,</p> <p>c) el programa de acción relativo a la prevención del SIDA y otras enfermedades transmisibles, adoptado por la Decisión nº 647/96/CE, y</p> <p>d) el programa de acción sobre la prevención de la toxicomanía, adoptado por la Decisión nº 102/97/CE.</p>	<p>3) En el artículo 3, el apartado 1 se sustituirá por el texto siguiente:</p> <p>1. La dotación financiera para la ejecución del presente programa para el período comprendido entre el 1 de enero de 1996 y el 31 de diciembre de 2000 se eleva a 35 millones de euros, para el período comprendido entre el 1 de enero de 2001 y el 31 de diciembre de 2001 a 7,27 millones de euros, y para el período comprendido entre el 1 de enero de 2002 y el 31 de diciembre de 2002 a 7,27 millones de euros.</p>
<p>2) Quedan prorrogados del 1 de enero de 2002 al 31 de diciembre de 2002 los programas siguientes:</p> <p>a) el programa de acción sobre vigilancia de la salud, adoptado por la Decisión nº 1400/97/CE, y</p> <p>b) el programa de acción sobre las enfermedades relacionadas con la contaminación, adoptado por la Decisión nº 1296/1999/CE.</p>	<p>4) El artículo 5 se sustituirá por los artículos siguientes:</p> <p>Artículo 5</p> <p>Las medidas necesarias para la aplicación de la presente Decisión, por lo que respecta a las cuestiones que se enumeran a continuación, se establecerán de conformidad con el procedimiento de gestión previsto en el apartado 3 del artículo 5 bis:</p> <p>a) un programa de trabajo anual en el que se indiquen las prioridades de acción;</p> <p>b) las modalidades, criterios y procedimientos para seleccionar y financiar proyectos en el marco del presente programa, incluidos aquellos que impliquen una cooperación con organizaciones internacionales competentes en materia de salud pública y la participación de los países contemplados en el apartado 2 del artículo 6;</p> <p>c) el procedimiento de evaluación;</p> <p>d) las modalidades de difusión y transmisión de los resultados;</p> <p>e) las modalidades de cooperación con las instituciones y organizaciones contempladas en el apartado 2 del artículo 2.</p> <p>Las medidas necesarias para la aplicación de la presente Decisión, por lo que respecta a las restantes cuestiones, se establecerán de conformidad con el procedimiento consultivo previsto en el apartado 2 del artículo 5 bis.</p>
	<p>Artículo 5 bis</p>
	<p>Comité</p>
	<p>1. La Comisión estará asistida por un comité.</p> <p>2. En los casos en que se haga referencia al presente apartado, se aplicará el procedimiento consultivo establecido en el artículo 3 de la Decisión 1999/468/CE, con arreglo a lo establecido en el artículo 7 y en el artículo 8 de la misma.</p> <p>3. En los casos en que se haga referencia al presente apartado, se aplicará el procedimiento de gestión establecido en el artículo 4 de la Decisión 1999/468/CE, con arreglo a lo establecido en el artículo 7 y en el artículo 8 de la misma.</p>

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

El plazo contemplado en el apartado 3 del artículo 4 de la Decisión 1999/468/CE queda fijado en dos meses.

4. El comité aprobará su reglamento interno.

5) En el artículo 6:

a) en el apartado 1, las palabras «de conformidad con el artículo 5» se sustituirán por «de conformidad con lo previsto en los apartados 2 y 3 del artículo 5 bis».

b) el apartado 2 se sustituirá por el texto siguiente:

2. El presente programa estará abierto a la participación de:

a) los países de la AELC/EEE de conformidad con las condiciones establecidas en el Acuerdo EEE,

b) los países asociados de la Europa central y oriental, de conformidad con las condiciones establecidas en los Acuerdos Europeos, en sus Protocolos Adicionales y en las Decisiones de sus Consejos de Asociación respectivos;

c) Chipre, financiado con créditos adicionales de conformidad con los procedimientos que se acuerden con este país;

d) Malta y Turquía, financiado con créditos adicionales de conformidad con las disposiciones del Tratado.

6) El artículo 7 se sustituirá por el texto siguiente:

Artículo 7

Control y evaluación

1. Durante la aplicación de la presente Decisión, la Comisión, en cooperación con los Estados miembros, adoptará las medidas necesarias para garantizar el control y la evaluación de las actividades previstas en el marco del presente programa contemplados en el artículo 1.

2. La Comisión presentará un informe al Parlamento Europeo y al Consejo una vez concluido el programa. Incluirá en dicho informe los resultados de la evaluación mencionada en el apartado 1. El informe se remitirá también al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones.

(Enmienda 5)

ARTÍCULO 2

Presupuesto

1) La dotación financiera total para la aplicación de los programas y el plan contemplados en el artículo 1 para el período del 1 de enero de 2001 al 31 de diciembre de 2002 se establece en 79,1 millones de euros.

La Decisión nº 646/96/CE queda modificada de la forma siguiente:

1) En el apartado 1 del artículo 1, la fecha «31 de diciembre de 2000» se sustituirá por «31 de diciembre de 2002».

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓN

- 2) *La dotación financiera para la aplicación durante el período del 1 de enero de 2001 al 31 de diciembre de 2002 del programa de acción de promoción, información, educación y formación en materia de salud se establece en 8,5 millones de euros, la del plan de acción de lucha contra el cáncer en 31,142 millones de euros, la del programa sobre la prevención de la toxicomanía en 11,434 millones de euros y la del programa relativo a la prevención del SIDA y otras enfermedades transmisibles en 22,324 millones de euros*
- 3) *La dotación financiera para la aplicación durante el período del 1 de enero de 2002 al 31 de diciembre de 2002 del programa de acción sobre vigilancia de la salud se establece en 4,4 millones de euros, y la del programa sobre las enfermedades relacionadas con la contaminación en 1,3 millones de euros.*
- 4) *La autoridad presupuestaria autorizará los créditos anuales dentro del límite de las perspectivas financieras.*

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

- 2) **En el apartado 1 del artículo 2, las palabras «de conformidad con el artículo 5» se sustituirán por «de conformidad con lo previsto en los apartados 2 y 3 del artículo 5 bis».**
- 3) **En el artículo 3, el apartado 1 se sustituirá por el texto siguiente:**
 1. **La dotación financiera para la ejecución del presente programa para el período comprendido entre el 1 de enero de 1996 y el 31 de diciembre de 2000 se eleva a 64 millones de euros, para el período comprendido entre el 1 de enero de 2001 y el 31 de diciembre de 2001 a 13,3 millones de euros, y para el período comprendido entre el 1 de enero de 2002 y el 31 de diciembre de 2002 a 13,3 millones de euros.**
- 4) **El artículo 5 se sustituirá por los artículos siguientes:**

Artículo 5

Las medidas necesarias para la aplicación de la presente Decisión, por lo que respecta a las cuestiones que se enumeran a continuación, se establecerán de conformidad con el procedimiento de gestión previsto en el apartado 3 del artículo 5 bis:

- a) **un programa de trabajo anual en el que se indiquen las prioridades de acción;**
- b) **la simplificación y la mejora de los procedimientos administrativos básicos del presente plan, que se publicarán debidamente;**
- c) **las modalidades, criterios y procedimientos para seleccionar y financiar proyectos en el marco del presente plan, incluidos aquéllos que impliquen una cooperación con organizaciones internacionales competentes en materia de salud pública y la participación de los países contemplados en el apartado 2 del artículo 6;**
- d) **el procedimiento de evaluación;**
- e) **las modalidades de difusión y transmisión de los resultados;**
- f) **las modalidades de cooperación con las instituciones y organizaciones contempladas en el apartado 2 del artículo 2.**

Las medidas necesarias para la aplicación de la presente Decisión, por lo que respecta a las restantes cuestiones, se establecerán de conformidad con el procedimiento consultivo previsto en el apartado 2 del artículo 5 bis.

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓNENMIENDAS
DEL PARLAMENTO**Artículo 5 bis****Comité**

1. La Comisión estará asistida por un comité.

2. En los casos en que se haga referencia al presente apartado, se aplicará el procedimiento consultivo establecido en el artículo 3 de la Decisión 1999/468/CE, con arreglo a lo establecido en el artículo 7 y en el artículo 8 de la misma.

3. En los casos en que se haga referencia al presente apartado, se aplicará el procedimiento de gestión establecido en el artículo 4 de la Decisión 1999/468/CE, con arreglo a lo establecido en el artículo 7 y en el artículo 8 de la misma.

El plazo contemplado en el apartado 3 del artículo 4 de la Decisión 1999/468/CE queda fijado en dos meses.

4. El comité aprobará su reglamento interno.

5) En el artículo 6:

a) en el apartado 1, las palabras «de conformidad con el artículo 5» se sustituirán por «de conformidad con lo previsto en los apartados 2 y 3 del artículo 5 bis».

b) el apartado 2 se sustituirá por el texto siguiente:

2. El presente plan estará abierto a la participación de:

a) los países de la AELC/EEE de conformidad con las condiciones establecidas en el Acuerdo EEE,

b) los Países Asociados de la Europa central y oriental, de conformidad con las condiciones establecidas en los Acuerdos Europeos, en sus Protocolos Adicionales y en las Decisiones de sus Consejos de Asociación respectivos;

c) Chipre, financiado con créditos adicionales de conformidad con los procedimientos que se acuerden con este país;

d) Malta y Turquía, financiado con créditos adicionales de conformidad con las disposiciones del Tratado.

6) El apartado 2 del artículo 7 se sustituirá por el texto siguiente:

2. La Comisión presentará al Parlamento Europeo y al Consejo un informe intermedio en julio de 1998 y un informe final al término del presente plan. Los informes destacarán en particular la complementariedad de la presente acción con las restantes acciones previstas en el artículo 4. La Comisión integrará en ellos el resultado de las evaluaciones. Remitirá asimismo dichos informes al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones.

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 6)
ARTÍCULO 3

Adaptación del procedimiento del Comité

- 1) El artículo 5 de las Decisiones nº 645/96/CE, nº 646/96/CE, nº 647/96/CE, nº 102/97/CE y nº 1400/97/CE quedan modificados de la forma siguiente:
 - a) El apartado 1 se sustituirá por el texto siguiente:
 1. La Comisión estará asistida por un Comité compuesto por representantes de los Estados miembros y presidido por el representante de la Comisión.
 - b) En el apartado 2, los párrafos segundo y tercero se sustituirán por el texto siguiente:
 2. El procedimiento de gestión establecido en el artículo 4 de la Decisión 1999/468/CE se aplicará a la adopción de las medidas mencionadas en el primer párrafo del presente apartado de conformidad con lo establecido en el apartado 3) del artículo 7 y en el artículo 8 de la Decisión 1999/468/CE. El período previsto en el apartado 3) del artículo 4 de la Decisión 1999/468/CE será de dos meses.
 - c) El apartado 3 se sustituirá por el texto siguiente:
 3. Además, la Comisión podrá consultar al Comité sobre cualquier otro asunto relativo a la ejecución de la presente Decisión. En este caso, se aplicará el procedimiento consultivo establecido en el artículo 3 de la Decisión 1999/468/CE, con arreglo a lo establecido en el artículo 7 y en el artículo 8 de la misma.
- 2) El artículo 5 de la Decisión nº 1296/1999/CE queda modificado de la siguiente forma:
 - a) El apartado 1 se sustituirá por el texto siguiente:
 1. La Comisión estará asistida por un Comité compuesto por los representantes de los Estados miembros y presidido por el representante de la Comisión.
 - b) En el apartado 2, los párrafos tercero y cuarto se sustituirán por el texto siguiente:
 2. El procedimiento consultivo establecido en el artículo 3 de la Decisión 1999/468/CE se aplicará a la adopción de las medidas mencionadas en el párrafo 1, de conformidad con lo establecido en el artículo 7 y en el artículo 8 de la Decisión 1999/468/CE.

La Decisión nº 647/96/CE queda modificada de la forma siguiente:

- 1) En el apartado 1 del artículo 1, la fecha «31 de diciembre de 2000» se sustituirá por «31 de diciembre de 2002».
- 2) En el apartado 1 del artículo 2, las palabras «de conformidad con el artículo 5» se sustituirán por «de conformidad con lo previsto en los apartados 2 y 3 del artículo 5 bis».
- 3) En el artículo 3, el apartado 1 se sustituirá por el texto siguiente:
 1. La dotación financiera para la ejecución del presente programa para el período comprendido entre el 1 de enero de 1996 y el 31 de diciembre de 2000 se eleva a 49,6 millones de euros, para el período comprendido entre el 1 de enero de 2001 y el 31 de diciembre de 2001 a 10,07 millones de euros, y para el período comprendido entre el 1 de enero de 2002 y el 31 de diciembre de 2002 a 10,07 millones de euros.
- 4) El artículo 5 se sustituirá por los artículos siguientes:

Artículo 5

Las medidas necesarias para la aplicación de la presente Decisión, por lo que respecta a las cuestiones que se enumeran a continuación, se establecerán de conformidad con el procedimiento de gestión previsto en el apartado 3 del artículo 5 bis:

- a) un programa de trabajo anual en el que se indiquen las prioridades de acción;
- b) las modalidades, criterios y procedimientos para seleccionar y financiar proyectos en el marco del presente programa, incluidos aquéllos que impliquen una cooperación con organizaciones internacionales competentes en materia de salud pública y la participación de los países contemplados en el apartado 2 del artículo 6;
- c) el procedimiento de evaluación;
- d) las modalidades de difusión y transmisión de los resultados;
- e) las modalidades de cooperación con las instituciones y organizaciones contempladas en el apartado 2 del artículo 2.

Las medidas necesarias para la aplicación de la presente Decisión, por lo que respecta a las restantes cuestiones, se establecerán de conformidad con el procedimiento consultivo previsto en el apartado 2 del artículo 5 bis.

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓNENMIENDAS
DEL PARLAMENTO**Artículo 5 bis****Comité**

1. La Comisión estará asistida por un comité.

2. En los casos en que se haga referencia al presente apartado, se aplicará el procedimiento consultivo establecido en el artículo 3 de la Decisión 1999/468/CE, con arreglo a lo establecido en el artículo 7 y en el artículo 8 de la misma.

3. En los casos en que se haga referencia al presente apartado, se aplicará el procedimiento de gestión establecido en el artículo 4 de la Decisión 1999/468/CE, con arreglo a lo establecido en el artículo 7 y en el artículo 8 de la misma.

El plazo contemplado en el apartado 3 del artículo 4 de la Decisión 1999/468/CE queda fijado en dos meses.

4. El comité aprobará su reglamento interno.

5) En el artículo 6:

a) en el apartado 1, las palabras «de conformidad con el artículo 5» se sustituirán por «de conformidad con lo previsto en los apartados 2 y 3 del artículo 5 bis».

b) el apartado 2 se sustituirá por el texto siguiente:

2. El presente programa estará abierto a la participación de:

a) los países de la AELC/EEE de conformidad con las condiciones establecidas en el Acuerdo EEE,

b) los Países Asociados de la Europa central y oriental, de conformidad con las condiciones establecidas en los Acuerdos Europeos, en sus Protocolos Adicionales y en las Decisiones de sus Consejos de Asociación respectivos;

c) Chipre, financiado con créditos adicionales de conformidad con los procedimientos que se acuerden con este país;

d) Malta y Turquía, financiado con créditos adicionales de conformidad con las disposiciones del Tratado.

6) El apartado 2 el artículo 7 se sustituirá por el texto siguiente:

2. La Comisión presentará al Parlamento Europeo y al Consejo un informe intermedio en julio de 1998 y un informe final al término del presente programa. La Comisión integrará en ellos el resultado de las evaluaciones. Remitirá asimismo dichos informes al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones.

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 7)

ARTÍCULO 4

Participación de los países de la AELC/EEE, los países asociados de la Europa central y oriental, Chipre, Malta y Turquía

Los programas mencionados en el artículo 1 estarán abiertos a la participación de:

- a) *Los países de la AELC/EEE de conformidad con las condiciones establecidas en el Acuerdo EEE.*
- b) *Los países asociados de la Europa central y oriental, de conformidad con las condiciones establecidas en los Acuerdos Europeos, en sus Protocolos Adicionales y en las Decisiones de sus Consejos de Asociación respectivos.*
- c) *Chipre, financiado con créditos adicionales de conformidad con los procedimientos que se acuerden con este país.*
- d) *Malta y Turquía, financiado con créditos adicionales de conformidad con las disposiciones del Tratado.*

La Decisión nº 102/97/CE queda modificada de la forma siguiente:

- 1) **En el apartado 1 del artículo 1, la fecha «31 de diciembre de 2000» se sustituirá por «31 de diciembre de 2002».**
- 2) **En el apartado 1 del artículo 2, las palabras «de conformidad con el artículo 5» se sustituirán por «de conformidad con lo previsto en los apartados 2 y 3 del artículo 5 bis».**
- 3) **En el artículo 3, el apartado 1 se sustituirá por el texto siguiente:**
 1. **La dotación financiera para la ejecución del presente programa para el período comprendido entre el 1 de enero de 1996 y el 31 de diciembre de 2000 se eleva a 27 millones de euros, para el período comprendido entre el 1 de enero de 2001 y el 31 de diciembre de 2001 a 5,38 millones de euros, y para el período comprendido entre el 1 de enero de 2002 y el 31 de diciembre de 2002 a 5,38 millones de euros.**
- 4) **El artículo 5 se sustituirá por los artículos siguientes:**

Artículo 5

Las medidas necesarias para la aplicación de la presente Decisión, por lo que respecta a las cuestiones que se enumeran a continuación, se establecerán de conformidad con el procedimiento de gestión previsto en el apartado 3 del artículo 5 bis:

- a) **un programa de trabajo anual en el que se indiquen las prioridades de acción;**
- b) **las modalidades, criterios y procedimientos para seleccionar y financiar proyectos en el marco del presente programa, incluidos aquéllos que impliquen una cooperación con organizaciones internacionales competentes en materia de salud pública y la participación de los países contemplados en el apartado 2 del artículo 6;**
- c) **el procedimiento de evaluación;**
- d) **las modalidades de difusión y transmisión de los resultados;**
- e) **las modalidades de cooperación con las instituciones y organizaciones contempladas en el apartado 2 del artículo 2.**

Las medidas necesarias para la aplicación de la presente Decisión, por lo que respecta a las restantes cuestiones, se establecerán de conformidad con el procedimiento consultivo previsto en el apartado 2 del artículo 5 bis.

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓNENMIENDAS
DEL PARLAMENTO**Artículo 5 bis****Comité**

1. La Comisión estará asistida por un comité.
2. En los casos en que se haga referencia al presente apartado, se aplicará el procedimiento consultivo establecido en el artículo 3 de la Decisión 1999/468/CE, con arreglo a lo establecido en el artículo 7 y en el artículo 8 de la misma.
3. En los casos en que se haga referencia al presente apartado, se aplicará el procedimiento de gestión establecido en el artículo 4 de la Decisión 1999/468/CE, con arreglo a lo establecido en el artículo 7 y en el artículo 8 de la misma.

El plazo contemplado en el apartado 3 del artículo 4 de la Decisión 1999/468/CE queda fijado en dos meses.

4. El comité aprobará su reglamento interno.
- 5) En el artículo 6:
 - a) en el apartado 1, las palabras «de conformidad con el artículo 5» se sustituirán por «de conformidad con lo previsto en los apartados 2 y 3 del artículo 5 bis».
 - b) el apartado 2 se sustituirá por el texto siguiente:
 2. El presente programa estará abierto a la participación de:
 - a) los países de la AELC/EEE de conformidad con las condiciones establecidas en el Acuerdo EEE,
 - b) los Países Asociados de la Europa central y oriental, de conformidad con las condiciones establecidas en los Acuerdos Europeos, en sus Protocolos Adicionales y en las Decisiones de sus Consejos de Asociación respectivos;
 - c) Chipre, financiado con créditos adicionales de conformidad con los procedimientos que se acuerden con este país;
 - d) Malta y Turquía, financiado con créditos adicionales de conformidad con las disposiciones del Tratado.
- 6) El apartado 2 el artículo 7 se sustituirá por el texto siguiente:
 2. La Comisión presentará al Parlamento Europeo y al Consejo un informe intermedio en julio de 1998 y un informe final al término del presente programa. La Comisión integrará en ellos el resultado de las evaluaciones. Remitirá asimismo dichos informes al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones.

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 8)
ARTÍCULO 5

Control y evaluación

- 1) Durante la aplicación de esta Decisión, la Comisión, en cooperación con los Estados miembros, adoptará las medidas necesarias para garantizar el control y la evaluación de las actividades previstas en el marco de los programas y el plan contemplados en el artículo 1.
- 2) La Comisión presentará un informe al Parlamento Europeo y al Consejo una vez concluidos los programas y el plan a que se hace referencia en el artículo 1. Incluirá en dicho informe los resultados de la evaluación mencionada en el apartado 1 de este artículo. El informe se remitirá también al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones.

La Decisión nº 1400/97/CE queda modificada de la forma siguiente:

- 1) En el apartado 1 del artículo 1, la fecha «31 de diciembre de 2001» se sustituirá por «31 de diciembre de 2002».
- 2) En el apartado 1 del artículo 2, las palabras «de conformidad con el artículo 5» se sustituirán por «de conformidad con lo previsto en los apartados 2 y 3 del artículo 5 bis».
- 3) En el artículo 3, el apartado 1 se sustituirá por el texto siguiente:
 1. La dotación financiera para la ejecución del presente programa para el período comprendido entre el 1 de enero de 1997 y el 31 de diciembre de 2001 se eleva a 13,8 millones de euros, y para el período comprendido entre el 1 de enero de 2002 y el 31 de diciembre de 2002 a 4,4 millones de euros.

- 4) El artículo 5 se sustituirá por los artículos siguientes:

Artículo 5

Las medidas necesarias para la aplicación de la presente Decisión, por lo que respecta a las cuestiones que se enumeran a continuación, se establecerán de conformidad con el procedimiento de gestión previsto en el apartado 3 del artículo 5 bis:

- a) un programa de trabajo anual en el que se indiquen las prioridades de acción;
- b) las modalidades, criterios y procedimientos para seleccionar y financiar proyectos en el marco del presente programa, incluidos aquellos que impliquen la cooperación con organizaciones internacionales competentes en materia de salud pública y la participación de los países contemplados en el apartado 2 del artículo 6;
- c) el procedimiento de evaluación;
- d) las disposiciones aplicables a la comunicación de los datos, a su conversión y a otros métodos aplicados para que los datos sean comparables, con el fin de alcanzar el objetivo a que se refiere el apartado 2 del artículo 1;
- e) las modalidades de difusión y transmisión de los resultados;
- f) las modalidades de cooperación con las instituciones y organizaciones contempladas en el apartado 2 del artículo 2;

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓNENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

- g) las disposiciones para la definición y selección de los indicadores;
- h) las disposiciones relativas a las especificaciones del contenido necesarias para el establecimiento y el funcionamiento de las redes.

Las medidas necesarias para la aplicación de la presente Decisión, por lo que respecta a las restantes cuestiones, se establecerán de conformidad con el procedimiento consultivo previsto en el apartado 2 del artículo 5 bis.

Artículo 5 bis

Comité

1. La Comisión estará asistida por un comité.
2. En los casos en que se haga referencia al presente apartado, se aplicará el procedimiento consultivo establecido en el artículo 3 de la Decisión 1999/468/CE, con arreglo a lo establecido en el artículo 7 y en el artículo 8 de la misma.
3. En los casos en que se haga referencia al presente apartado, se aplicará el procedimiento de gestión establecido en el artículo 4 de la Decisión 1999/468/CE, con arreglo a lo establecido en el artículo 7 y en el artículo 8 de la misma.

El plazo contemplado en el apartado 3 del artículo 4 de la Decisión 1999/468/CE queda fijado en dos meses.

4. El comité aprobará su reglamento interno.
- 5) En el artículo 6:
 - a) en el apartado 1, las palabras «de conformidad con el artículo 5» se sustituirán por «de conformidad con lo previsto en los apartados 2 y 3 del artículo 5 bis.»
 - b) el apartado 2 se sustituirá por el texto siguiente:
 2. El presente programa estará abierto a la participación de:
 - a) los países de la AELC/EEE de conformidad con las condiciones establecidas en el Acuerdo EEE,
 - b) los Países Asociados de la Europa central y oriental, de conformidad con las condiciones establecidas en los Acuerdos Europeos, en sus Protocolos Adicionales y en las Decisiones de sus Consejos de Asociación respectivos;
 - c) Chipre, financiado con créditos adicionales de conformidad con los procedimientos que se acuerden con este país;
 - d) Malta y Turquía, financiado con créditos adicionales de conformidad con las disposiciones del Tratado.

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 9)

ARTÍCULO 5 bis (nuevo)

ARTÍCULO 5 bis

La Decisión nº 1296/1999/CE queda modificada de la forma siguiente:

- 1) En el apartado 1 del artículo 1, la fecha «31 de diciembre de 2001» se sustituirá por «31 de diciembre de 2002».
- 2) En el apartado 1 del artículo 2, las palabras «de conformidad con el artículo 5» se sustituirán por «de conformidad con lo previsto en el apartado 2 del artículo 5 bis».
- 3) En el artículo 4, el apartado 1 se sustituirá por el texto siguiente:

1. La dotación financiera para la ejecución del presente programa para el período comprendido entre el 1 de enero de 1999 y el 31 de diciembre de 2001 se eleva a 3,9 millones de euros, y para el período comprendido entre el 1 de enero de 2002 y el 31 de diciembre de 2002 a 1,3 millones de euros.

- 4) El artículo 5 se sustituirá por los artículos siguientes:

Artículo 5

Las medidas necesarias para la aplicación de la presente Decisión, por lo que respecta a las cuestiones que se enumeran a continuación, se establecerán de conformidad con el procedimiento consultivo previsto en el apartado 2 del artículo 5 bis:

- a) el programa de trabajo;
- b) los criterios y procedimientos para seleccionar y financiar proyectos en el marco del presente programa;
- c) el procedimiento para el seguimiento y la evaluación continua a que se refiere el artículo 7.

Artículo 5 bis

Comité

1. La Comisión estará asistida por un comité.
2. En los casos en que se haga referencia al presente apartado, se aplicará el procedimiento consultivo establecido en el artículo 3 de la Decisión 1999/468/CE, con arreglo a lo establecido en el artículo 7 y en el artículo 8 de la misma.
3. El comité aprobará su reglamento interno.

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓNENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

5) En el artículo 6:

a) en el apartado 1, las palabras «de conformidad con el artículo 5» se sustituirán por «de conformidad con lo previsto en los apartados 2 y 3 del artículo 5 bis».

b) el apartado 2 se sustituirá por el texto siguiente:

2. El presente programa estará abierto a la participación de:

a) los países de la AELC/EEE de conformidad con las condiciones establecidas en el Acuerdo EEE,

b) los Países Asociados de la Europa central y oriental, de conformidad con las condiciones establecidas en los Acuerdos Europeos, en sus Protocolos Adicionales y en las Decisiones de sus Consejos de Asociación respectivos;

c) Chipre, financiado con créditos adicionales de conformidad con los procedimientos que se acuerden con este país;

d) Malta y Turquía, financiado con créditos adicionales de conformidad con las disposiciones del Tratado.

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de decisión del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la prolongación de determinados programas de acción comunitaria en materia de salud pública, adoptados por las Decisiones nº 645/96/CE, nº 646/96/CE, nº 647/96/CE, nº 102/97/CE, nº 1400/97/CE y nº 1296/1999/CE y por la que se modifican dichas Decisiones (COM(2000) 448 – C5-0400/2000 – 2000/0192(COD))

(Procedimiento de codecisión: primera lectura)

El Parlamento Europeo,

- Vista la propuesta de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo (COM(2000) 448),
 - Vistos el apartado 2 del artículo 251 y el artículo 152 del Tratado CE, conforme a los cuales la Comisión le ha presentado su propuesta (C5-0400/2000),
 - Visto el artículo 67 de su Reglamento,
 - Vistos el informe de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor y la opinión de la Comisión de Presupuestos (A5-0377/2000),
1. Aprueba la propuesta de la Comisión así modificada;
 2. Pide que se le consulte de nuevo en caso de que la Comisión se proponga modificar su propuesta sustancialmente o sustituirla por otro texto;
 3. Encarga a su Presidenta que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

9. Ofertas públicas de adquisición ***II

A5-0368/2000

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la posición común del Consejo con vistas a la adopción de la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo en materia de Derecho de sociedades relativa a las ofertas públicas de adquisición (8129/1/2000 — C5-0327/2000 — 1995/0341(COD))

(Procedimiento de codecisión: segunda lectura)

El Parlamento Europeo,

- Vista la posición común del Consejo (8129/1/2000 — C5-0327/2000),
- Vista su posición en primera lectura ⁽¹⁾ sobre la propuesta de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo (COM(1995) 655) ⁽²⁾,
- Vista la propuesta modificada de la Comisión (COM(1997) 565) ⁽³⁾,
- Visto el apartado 2 del artículo 251 del Tratado CE,
- Visto el artículo 80 de su Reglamento,
- Vista la recomendación para la segunda lectura de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior (A5-0368/2000),

1. Modifica la posición común del modo que se indica a continuación;
2. Encarga a su Presidenta que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

POSICIÓN COMÚN
DEL CONSEJO

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 1)

Considerando 5

(5) Los Estados miembros deben tomar las medidas oportunas para proteger a los titulares de valores con una participación *minoritaria* tras la adquisición del control de su sociedad; dicha protección debe garantizarse obligando a las personas que hayan adquirido el control de una sociedad a presentar una oferta a todos los titulares de valores con respecto a la totalidad de sus participaciones. *Durante un período transitorio, deberá poderse garantizar esta protección a través de otros medios apropiados y, al menos, equivalentes, con la condición de que estos medios sean específicos para la transferencia del control e incluyan compensaciones financieras específicas a los accionistas minoritarios. Los Estados miembros, además de la protección ofrecida por la oferta obligatoria u otros medios equivalentes, pueden adoptar otros instrumentos al objeto de proteger los intereses de los titulares de valores.*

(5) Los Estados miembros deben tomar las medidas oportunas para proteger a los titulares de valores con una **participación tras** la adquisición del control de su sociedad; dicha protección debe garantizarse obligando a las personas que hayan adquirido el control de una sociedad a presentar una oferta a todos los titulares de valores con respecto a la totalidad de sus participaciones.

⁽¹⁾ DO C 222 de 21.7.1997, p. 20.

⁽²⁾ DO C 162 de 6.6.1995, p. 5.

⁽³⁾ DO C 378 de 13.12.1997, p. 10.

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

POSICIÓN COMÚN
DEL CONSEJOENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 2)

Artículo 2, letra a)

- | | |
|---|---|
| <p>a) «oferta pública de adquisición» y «oferta»: una oferta pública (realizada por una sociedad distinta de la afectada) hecha a quienes posean los valores de una sociedad para adquirir todos o parte de dichos valores. La oferta <i>podrá ser obligatoria o voluntaria</i>, y deberá <i>pretender o tener</i> por objeto la adquisición del control en una sociedad;</p> | <p>a) «oferta pública de adquisición» y «oferta»: una oferta pública (realizada por una sociedad distinta de la afectada) hecha a quienes posean los valores de una sociedad para adquirir todos o parte de dichos valores. La oferta deberá tener por objeto la adquisición del control en una sociedad;</p> |
|---|---|

(Enmienda 3)

Artículo 2, letra e)

- | | |
|--|---|
| <p>e) «valores»: los valores mobiliarios que confieran derechos de voto en una sociedad;</p> | <p>e) «valores»: los valores mobiliarios que confieran derechos de voto en una sociedad o puedan conferirlos como consecuencia de su ejercicio o conversión;</p> |
|--|---|

(Enmienda 4)

Artículo 3, apartado 1, letra b)

- | | |
|--|--|
| <p>b) los titulares de valores de una sociedad afectada deberán disponer de tiempo e información suficientes para poder adoptar una decisión respecto a la oferta con pleno conocimiento de causa;</p> | <p>b) los titulares de valores de una sociedad afectada y sus trabajadores o los representantes de éstos deberán disponer de tiempo e información suficientes para poder adoptar una decisión respecto a la oferta con pleno conocimiento de causa;</p> |
|--|--|

(Enmienda 5)

Artículo 3, apartado 1, letra c)

- | | |
|---|--|
| <p>c) el órgano de administración de la sociedad afectada deberá obrar en defensa de los intereses de la sociedad en su conjunto, y no deberá denegar a los titulares de valores la posibilidad de decidir acerca de los pros y los contras de la oferta;</p> | <p>c) el órgano de administración de la sociedad afectada deberá obrar en defensa de los intereses de la sociedad en su conjunto, especialmente en interés de la política comercial y de la continuidad de ésta, de los accionistas y del personal, así como con miras a asegurar los puestos de trabajo, y no deberá denegar a los titulares de valores la posibilidad de decidir acerca de los pros y los contras de la oferta;</p> |
|---|--|

(Enmienda 7)

Artículo 4, apartado 5, párrafo segundo

Siempre que se respeten los principios generales indicados en el apartado 1 del artículo 3, los Estados miembros podrán disponer en sus normas establecidas o introducidas en virtud de la presente Directiva que, para determinados tipos de casos, sus autoridades de control puedan establecer excepciones con respecto a dichas normas y que, en casos *especiales y apropiados*, lo hagan sobre la base de una decisión motivada.

Siempre que se respeten los principios generales indicados en el apartado 1 del artículo 3, los Estados miembros podrán disponer en sus normas establecidas o introducidas en virtud de la presente Directiva que, para determinados tipos de casos, sus autoridades de control puedan establecer excepciones con respecto a dichas normas y que, en **tales** casos, lo hagan sobre la base de una decisión motivada.

(Enmienda 8)

Artículo 5, apartado 1

1. Cuando una persona física o jurídica, como resultado de su propia adquisición o de la adquisición por parte de personas que actúan de concierto con ella, posea valores de una de las

1. Cuando una persona física o jurídica, como resultado de su propia adquisición o de la adquisición por parte de personas que actúan de concierto con ella, posea valores de una de las

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

POSICIÓN COMÚN
DEL CONSEJO

sociedades contempladas en el apartado 1 del artículo 1 que, añadidos a las posibles participaciones anteriores y a las participaciones de personas que actúan de concierto con ella, le confieran directa o indirectamente un determinado porcentaje de derechos de voto en dicha sociedad, otorgándole el control de la misma, los Estados miembros velarán por la vigencia de normas que obliguen a dicha persona o entidad a presentar una oferta como medio de protección de los accionistas minoritarios de la sociedad. Esta oferta estará dirigida a todos los titulares de valores y se referirá a todas sus participaciones a un precio equitativo. Cuando la contraprestación ofrecida por el oferente no consista en valores líquidos admitidos a negociación en un mercado regulado, dicha contraprestación tendrá que incluir, al menos como opción, la posibilidad de pago en efectivo.

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

sociedades contempladas en el apartado 1 del artículo 1 que, añadidos a las posibles participaciones anteriores y a las participaciones de personas que actúan de concierto con ella, le confieran directa o indirectamente un determinado porcentaje de derechos de voto en dicha sociedad, otorgándole el control de la misma, los Estados miembros velarán por la vigencia de normas que obliguen a dicha persona o entidad a presentar una oferta como medio de protección de los accionistas minoritarios de la sociedad. Esta oferta estará dirigida a todos los titulares de valores y se referirá a todas sus participaciones a un precio equitativo. **Se entenderá por precio equitativo, por lo menos, el precio máximo que se haya pagado por acciones de la empresa afectada en los doce meses anteriores a la publicación de la oferta en un mercado regulado en el sentido de la Directiva 88/627/CEE. La autoridad de control competente contemplada en el artículo 4 podrá autorizar en casos excepcionales justificados y que deberán motivarse un precio de oferta inferior.** Cuando la contraprestación ofrecida por el oferente no consista en valores líquidos admitidos a negociación en un mercado regulado, dicha contraprestación tendrá que incluir, al menos como opción, la posibilidad de pago en efectivo.

Existirá en cualquier caso la obligación de pago en efectivo por el importe del precio equitativo cuando el oferente por sí solo o junto con una persona que actúe de concierto con él en los seis meses anteriores a la presentación de su oferta haya adquirido en total más del 5 % de las acciones o de los derechos de voto de la sociedad afectada o lo haga tras la publicación de la oferta y antes de que expire el plazo de aceptación.

(Enmienda 12)

Artículo 5 bis (nuevo)

Artículo 5 bis

Consolidación de la posición del oferente

Cuando el oferente, como consecuencia de la oferta pública de adquisición, pase a estar en posesión de más del 95 % de los valores con derecho de voto, tendrá derecho en el plazo de seis meses tras la clausura de la oferta a adquirir en efectivo los valores restantes con derecho de voto al precio de oferta establecido en la oferta de adquisición.

Sin embargo, deberá abonarse como mínimo el precio máximo que se haya abonado para los valores de la empresa afectada en los tres meses anteriores a la publicación de la oferta.

(Enmienda 13)

Artículo 6, apartado 3, letra h)

h) las intenciones del oferente con respecto a las actividades futuras de la sociedad afectada, sus empleados y su dirección, incluido todo cambio material de las condiciones de empleo;

h) las intenciones del oferente con respecto a las actividades futuras **tanto del oferente como** de la sociedad afectada, sus empleados, su dirección **y la autoridad de control**, incluido todo cambio material de las condiciones de empleo; **esto se refiere en especial a los planes estratégicos del oferente para la sociedad afectada, a sus repercusiones en cuanto a los puestos de trabajo y emplazamientos, a las normas de Derecho laboral y**

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

POSICIÓN COMÚN
DEL CONSEJOENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

social así como a los efectos vinculantes de los convenios colectivos y las consecuencias para las estructuras de defensa de los intereses de los trabajadores.

(Enmienda 14)

Artículo 6, apartado 3, letra 1 bis) (nueva)

1 bis) las normas que rigen los contratos, surgidos de la oferta, entre el oferente y los titulares de valores de una sociedad afectada.

(Enmienda 15)

Artículo 6, apartado 4

4. Los Estados miembros velarán por que se adopten normas por las que se obligue a las partes en la oferta a facilitar a las autoridades de control de su Estado miembro, siempre que lo soliciten, toda la información sobre la oferta que obre en su poder y que resulte necesaria para *que la autoridad de control ejerza sus funciones.*

4. Los Estados miembros velarán por que se adopten normas por las que se obligue a las partes en la oferta a facilitar a las autoridades de control de su Estado miembro, **a los órganos de administración de la sociedad afectada y a los representantes de los trabajadores**, siempre que lo soliciten, toda la información sobre la oferta que obre en su poder y que resulte necesaria para **ejercer** sus funciones.

(Enmienda 16)

Artículo 7

1. Los Estados miembros dispondrán que el plazo de aceptación de la oferta, que deberá ser especificado por el oferente en el folleto de oferta de conformidad con la letra i) del apartado 3 del artículo 6, no sea inferior a dos semanas ni superior a diez a partir de la fecha de publicación de dicho folleto. *Los Estados miembros podrán estipular que el plazo de diez semanas se prolongue a condición de que el oferente comunique con una antelación mínima de dos semanas su propósito de clausurar la oferta.*

1. Los Estados miembros dispondrán que el plazo de aceptación de la oferta, que deberá ser especificado por el oferente en el folleto de oferta de conformidad con la letra i) del apartado 3 del artículo 6, no sea inferior a dos semanas ni superior a **tres meses** a partir de la fecha de publicación de dicho folleto.

2. *Los Estados miembros podrán disponer que se adopten normas por las que se modifique el plazo mencionado en el apartado 1 en los casos específicos pertinentes y podrán autorizar a la autoridad de control a conceder excepciones respecto del plazo previsto en el apartado 1 con objeto de que la sociedad afectada pueda organizar una junta general para estudiar la oferta.*

2. El plazo mencionado en el apartado 1 **sólo podrá ser prorrogado por la autoridad de control competente en caso de ofertas de adquisición competidoras como máximo hasta que expire un plazo de tres meses, que se iniciará con la publicación del último folleto de oferta correspondiente a la oferta competidora.**

(Enmienda 20)

Artículo 9, apartado 1, letras a) y b)

a) a más tardar cuando reciba la información mencionada en la primera frase del apartado 1 del artículo 6 relativa a la oferta, y en tanto no se haga público el resultado de la oferta o la oferta caduque, el órgano de administración de la sociedad afectada se abstendrá de llevar a término cualquier medida que no sea la búsqueda de ofertas alternativas que puedan frustrar la oferta, y, en particular, de emitir acciones que puedan impedir de forma duradera al oferente obtener el control de la sociedad afectada, a menos que haya recibido una autorización previa a tal efecto de la junta general de accionistas durante el plazo de aceptación de la oferta;

a) a más tardar cuando reciba **por cualquier medio información acerca de la existencia de una oferta y en cualquier caso desde que se** reciba la información mencionada en la primera frase del apartado 1 del artículo 6 relativa a la oferta, y en tanto no se haga público el resultado de la oferta o la oferta caduque, el órgano de administración de la sociedad afectada se abstendrá de llevar a término cualquier medida que no sea la búsqueda de ofertas alternativas que puedan frustrar la oferta, y, en particular, de emitir acciones que puedan impedir de forma duradera al oferente obtener el control de la sociedad afectada, a menos que haya recibido una autorización previa a tal efecto de la junta general de accionistas **o del consejo de vigilancia, si lo hubiere**, durante el plazo de aceptación de la oferta;

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

POSICIÓN COMÚN
DEL CONSEJO

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

- b) el órgano de administración de la sociedad afectada elaborará y hará público un documento en el que exponga su opinión sobre la oferta y los motivos en que esa opinión se fundamenta, así como su parecer sobre las repercusiones de la oferta en todos los intereses de la sociedad, incluido el empleo.

- b) el órgano de administración de la sociedad afectada elaborará y hará público un documento en el que exponga su opinión sobre la oferta y los motivos en que esa opinión se fundamenta, así como su parecer sobre las repercusiones de la oferta en todos los intereses de la sociedad, incluido el empleo. **Siempre que los representantes de los trabajadores hayan formulado una opinión propia, se habrá de adjuntar esta.**

(Enmienda 17)

Artículo 9, apartado 2 bis (nuevo)

2 bis. Si el órgano de administración propone una medida distinta de las previstas en los artículos precedentes, deberá actuar con arreglo a una de las siguientes alternativas.

- a) Las autoridades de control podrán, de conformidad con el Derecho nacional, adoptar orientaciones sobre la admisibilidad de cualesquiera otras medidas de defensa.
- b) Los Estados miembros podrán optar por uno de los siguientes modelos:
- i) el órgano de administración deberá obtener de la autoridad de control competente la autorización previa para las medidas de defensa distintas de las previstas en el presente artículo o en las orientaciones establecidas de conformidad con la letra a);
- ii) a petición de los titulares de valores que representen al menos el 1% de los derechos de voto, la autoridad de control competente podrá prohibir las medidas de defensa cuando éstas no se ajusten al presente artículo o a las orientaciones elaboradas de conformidad con la letra a).
- c) En cualquier caso, los titulares de valores podrán someter al control de los tribunales si mediante la decisión del órgano de administración se han traspasado deliberadamente los límites de la facultad discrecional de decisión y si la sociedad puede reclamar daños y perjuicios a los miembros del órgano de administración.
- d) En cualquier caso, serán admisibles durante el plazo de aceptación todas las medidas de defensa que hayan obtenido a tal efecto el beneplácito previo de la junta general de accionistas, no pudiendo ser prohibidas, en particular, por la autoridad de control competente.

(Enmienda 18)

Artículo 15, apartado 1, primer párrafo

1. Los Estados miembros velarán por que las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas u otros instrumentos necesarios para dar cumplimiento a lo dispuesto en la presente Directiva entren en vigor antes del ... (*) Informarán de ello inmediatamente a la Comisión.

(*) cuatro años después de la fecha de entrada en vigor de la presente Directiva.

1. Los Estados miembros velarán por que las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas u otros instrumentos necesarios para dar cumplimiento a lo dispuesto en la presente Directiva entren en vigor antes del ... (*) Informarán de ello inmediatamente a la Comisión.

(*) dos años después de la fecha de entrada en vigor de la presente Directiva.

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

10. Derecho de participación en beneficio del autor *II**

A5-0370/2000

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la posición común del Consejo con vistas a la adopción de la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa al derecho de participación en beneficio del autor de una obra de arte original (7484/1/2000 – C5-0422/2000 – 1996/0085(COD))

(Procedimiento de codecisión: segunda lectura)

El Parlamento Europeo,

- Vista la posición común del Consejo (7484/1/2000 – C5-0422/2000),
 - Vista su posición en primera lectura ⁽¹⁾ sobre la propuesta de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo (COM(1996) 97) ⁽²⁾,
 - Vista la propuesta modificada de la Comisión (COM(1998) 78) ⁽³⁾,
 - Visto el apartado 2 del artículo 251 del Tratado CE,
 - Visto el artículo 80 de su Reglamento,
 - Vista la recomendación para la segunda lectura de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior (A5-0370/2000),
1. Modifica la posición común del modo que se indica a continuación;
 2. Encarga a su Presidenta que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

 POSICIÓN COMÚN
DEL CONSEJO

 ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 1)

Considerando 7

(7) *Es importante que el derecho de participación se aplique lo más extensamente posible a escala internacional; por ello, habría que entablar negociaciones para establecer la obligatoriedad del artículo 14 ter del Convenio de Berna.*

(7) El proceso de internacionalización del mercado de arte moderno y contemporáneo de la Comunidad, acelerado en la actualidad por los efectos de la nueva economía, en un contexto normativo en el que pocos Estados fuera de la UE reconocen el derecho de participación, aconseja que la Comunidad europea, en el ámbito exterior, inicie negociaciones para establecer la obligatoriedad del artículo 14 ter del Convenio de Berna.

(Enmienda 2)

Considerando 7 bis (nuevo)

(7 bis) Esta misma realidad del mercado internacional, sumada a la inexistencia del derecho de participación en varios Estados miembros y a la disparidad actual de los regímenes nacionales que lo reconocen, aconseja establecer, tanto en materia de entrada en vigor, como en la propia regulación sustantiva del derecho, disposiciones con vocación transitoria que preserven la competitividad del mercado europeo.

⁽¹⁾ DO C 132 de 28.4.1997, p. 88.

⁽²⁾ DO C 178 de 21.6.1996, p. 16.

⁽³⁾ DO C 125 de 23.4.1998, p. 8.

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

POSICIÓN COMÚN
DEL CONSEJO

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 3)

Considerando 20

(20) Es necesario armonizar las categorías de obras artísticas sujetas al derecho de participación *teniendo en cuenta las prácticas profesionales en la Comunidad.*

(20) Es necesario armonizar las categorías de obras artísticas sujetas al derecho de participación.

(Enmienda 4)

Considerando 21

(21) La inaplicación del derecho de participación por debajo del umbral mínimo puede contribuir a ahorrar unos gastos de recaudación y de gestión desproporcionados respecto al beneficio obtenido por el artista; *no obstante, en aplicación del principio de subsidiariedad, los Estados miembros deberían poder fijar umbrales nacionales inferiores al umbral comunitario con objeto de proteger los intereses de los nuevos artistas; habida cuenta de la escasa cuantía de los importes de que se trata, esta excepción no tendrá consecuencias significativas para el buen funcionamiento del mercado interior.*

(21) La inaplicación del derecho de participación por debajo del umbral mínimo puede contribuir a ahorrar unos gastos de recaudación y de gestión desproporcionados respecto al beneficio obtenido por el artista;

(Enmienda 6)

Artículo 3

1. *Corresponde a los Estados miembros fijar un precio mínimo de venta a partir del cual las ventas a que se hace referencia en el artículo 1 estarán sujetas al derecho de participación.*

1. **El precio mínimo de venta a partir del cual las ventas a que se hace referencia en el artículo 1 estarán sujetas al derecho de participación será de 1 000 euros.**

2. *Este precio de venta mínimo no podrá en ningún caso rebasar los 4 000 euros.*

2. **Por productos de venta inferiores a esa suma no se percibirá ningún derecho de participación.**

(Enmienda 8)

Artículo 6, apartado 1

1. El derecho contemplado en el artículo 1 se deberá al autor de la obra y, con arreglo a lo dispuesto en el apartado 2 del artículo 8, a los *derechohabientes* del autor tras su muerte.

1. El derecho contemplado en el artículo 1 se deberá al autor de la obra y, con arreglo a lo dispuesto en el apartado 2 del artículo 8, a los **herederos legales y testamentarios** del autor tras su muerte.

(Enmienda 9)

Artículo 6, apartado 2

2. Los Estados miembros podrán prever la gestión colectiva opcional u obligatoria del derecho contemplado en el artículo 1.

2. Los Estados miembros podrán prever la gestión colectiva opcional u obligatoria del derecho contemplado en el artículo 1. **Los Estados miembros deberán garantizar que las sociedades de gestión colectiva nacionales organicen su trabajo de manera transparente y eficiente dentro del respeto de los principios democráticos.**

(Enmienda 10)

Artículo 7, apartado 2

2. La Comisión, *teniendo en cuenta* la información facilitada por los Estados miembros, *podrá publicar* una lista indicativa, *a efectos informativos*, de los terceros países que cumplen la condición establecida en el apartado 1.

2. La Comisión, **disponiendo de** la información facilitada por los Estados miembros, **publicará, en el plazo más breve posible**, una lista indicativa de los terceros países que cumplen la condición establecida en el apartado 1. **Esta lista se mantendrá al día y se publicará anualmente.**

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

POSICIÓN COMÚN
DEL CONSEJOENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 11)

Artículo 8, apartados 2 y 3

2. No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del presente artículo, los Estados miembros que el ... (*) no apliquen el derecho de participación no estarán obligados, durante un período que concluirá a más tardar el ... (**), a reconocer ese derecho a los derechohabientes del artista tras su muerte.

3. Si las negociaciones internacionales encaminadas a ampliar el reconocimiento del derecho de participación a nivel internacional culminaran con éxito antes del ... (**), la Comisión presentará las propuestas pertinentes.

(*) La fecha contemplada en el artículo 13.

(**) Diez años después de la fecha contemplada en el apartado 1 del artículo 12.

2. No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del presente artículo, los Estados miembros que el ... (*) no apliquen el derecho de participación no estarán obligados, durante un período que concluirá a más tardar el ... (**), a reconocer ese derecho a los derechohabientes del artista tras su muerte.

3. Si las negociaciones internacionales encaminadas a ampliar el reconocimiento del derecho de participación a nivel internacional culminaran con éxito antes del ... (**), la Comisión presentará las propuestas pertinentes.

(*) La fecha contemplada en el artículo 13.

(**) **Veinticuatro meses** después de la fecha contemplada en el apartado 1 del artículo 12.

(Enmienda 12)

Artículo 9

Los Estados miembros dispondrán que durante un plazo de tres años, *contado a partir del 1 de enero del año siguiente a la fecha en la que haya tenido lugar la reventa*, las personas a las que correspondan derechos con arreglo al artículo 6 puedan exigir a *cualquier marchante y agente comercial, director de ventas u organizador de subastas* toda la información necesaria para obtener la liquidación de los importes debidos, en virtud del derecho de participación, resultantes de la reventa

Los Estados miembros dispondrán que durante un plazo de tres años, las personas a las que correspondan derechos con arreglo al artículo 6 puedan exigir a **cualesquiera intermediarios, profesionales del mercado del arte tales como salas de ventas, galerías de arte y, en general, cualquier marchante de obras de arte** toda la información necesaria para obtener la liquidación de los importes debidos, en virtud del derecho de participación, resultantes de la reventa

(Enmienda 13)

Artículo 10

La presente Directiva se aplicará con respecto a todas las obras de arte originales tal como se definen en su artículo 2 que el ... estén todavía protegidas por la legislación de los Estados miembros en materia de derecho de *participación del autor o cumplan los criterios de protección estipulados en la presente Directiva en dicha fecha*.

La presente Directiva se aplicará con respecto a todas las obras de arte originales tal como se definen en su artículo 2 que el ... estén todavía protegidas por la legislación de los Estados miembros en materia de derecho de autor.

(Enmienda 14)

Artículo 11, apartado 1

1. La Comisión presentará al Parlamento Europeo, al Consejo y al Comité Económico y Social, a más tardar el ... y a continuación cada cuatro años, un informe sobre la aplicación y los efectos de la presente Directiva en el que se prestará especial atención a la competitividad del mercado de arte moderno y contemporáneo de la Comunidad, sobre todo en lo que se refiere a la posición de la Comunidad respecto de mercados en los que no se aplique el derecho de participación del autor, así como a la promoción de la creación artística y a las modalidades de gestión en los Estados miembros. La Comisión examinará en particular las repercusiones de la Directiva en el mercado interior y el efecto de la introducción del derecho de participación del autor en aquellos Estados miembros que no lo aplicaban en su derecho interno antes de la entrada en vigor de la Directiva. Si procede, la Comisión presentará propuestas para la adaptación del umbral mínimo y de los porcentajes del derecho de participación atendiendo a la evolución del sector, así como cualquier otra propuesta que considere necesaria para mejorar la eficacia de la presente Directiva.

1. La Comisión presentará al Parlamento Europeo, al Consejo y al Comité Económico y Social, a más tardar el ... y a continuación cada cuatro años, un informe sobre la aplicación y los efectos de la presente Directiva en el que se prestará especial atención a la competitividad del mercado de arte moderno y contemporáneo de la Comunidad, sobre todo en lo que se refiere a la posición de la Comunidad respecto de mercados en los que no se aplique el derecho de participación del autor, así como a la promoción de la creación artística y a las modalidades de gestión en los Estados miembros. La Comisión examinará en particular las repercusiones de la Directiva en el mercado interior y el efecto de la introducción del derecho de participación del autor en aquellos Estados miembros que no lo aplicaban en su derecho interno antes de la entrada en vigor de la Directiva. Si procede, la Comisión presentará propuestas para la adaptación del umbral mínimo y de los porcentajes del derecho de participación atendiendo a la evolución del sector, **propuestas para el incremento o la supresión del valor máximo a que se refiere el apartado 1 del artículo 4**, así como cualquier otra propuesta que considere necesaria para mejorar la eficacia de la presente Directiva.

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

POSICIÓN COMÚN
DEL CONSEJO

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 15)

Artículo 12, apartado 1, párrafo primero

1. Los Estados miembros adoptarán las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas necesarias para dar cumplimiento a lo establecido en la presente Directiva antes del 1 de enero de ... (*), e informarán de ello inmediatamente a la Comisión.

(*) *Cinco años* a partir del comienzo del año siguiente a aquel en el que se adopte la Directiva.

1. Los Estados miembros adoptarán las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas necesarias para dar cumplimiento a lo establecido en la presente Directiva antes del 1 de enero de ... (*), e informarán de ello inmediatamente a la Comisión.

(*) **Veinticuatro meses** a partir del comienzo del año siguiente a aquel en el que se adopte la Directiva.

11. Estrategia común hacia Rusia

A5-0363/2000

Resolución del Parlamento Europeo sobre la aplicación de la estrategia común de la Unión Europea hacia Rusia (2000/2007(INI))

El Parlamento Europeo,

- Vista la Estrategia común de la Unión Europea sobre Rusia, adoptada por el Consejo Europeo de Colonia de 4 de junio de 1999 ⁽¹⁾,
- Vistos los programas de trabajo de las Presidencias finlandesa, portuguesa y francesa del Consejo (1999-2000) en relación con la aplicación de esta estrategia, así como los informes relativos a su aplicación presentados por las Presidencias finlandesa y portuguesa,
- Visto el Acuerdo de colaboración y cooperación (ACC) entre la Unión Europea y Rusia, que entró en vigor el 1 de diciembre de 1997,
- Vistas las conclusiones de los Consejos Europeos de Colonia (3-4 de junio de 1999), Helsinki (10-11 de diciembre de 1999) y Santa Maria da Feira (19-20 de junio de 2000),
- Vista la Comunicación de la Comisión relativa a una dimensión septentrional para las políticas de la Unión (COM(1998) 589 — C4-0067/1999) y el Plan de acción relativo a la dimensión septentrional adoptado en Feira,
- Vistas las conclusiones del Consejo de Asuntos Generales celebrado del 10 al 11 de julio de 2000,
- Vistas las propuestas de la Comisión al Consejo Europeo de Biarritz de los días 13 y 14 de octubre de 2000 orientadas a garantizar la independencia energética de la UE a largo plazo,
- Vistas las declaraciones conjuntas de las Cumbres UE-Rusia de Helsinki (22 de octubre de 1999) y Moscú (29 de mayo de 2000),
- Vista la estrategia rusa de desarrollo a medio plazo de las relaciones entre la Federación de Rusia y la Unión Europea entre 2000 y 2010 presentada en la Cumbre UE-Rusia de Helsinki,
- Vista la valoración de la Comisión sobre el Programa Tacis en Rusia a través de la unidad de evaluación del Servicio común de relaciones exteriores, SCR, de enero de 2000, así como la evaluación realizada por la Comisión sobre la red europea principal de asistencia del Programa Tacis, de octubre de 1999,
- Vista la base de las relaciones entre la OTAN y Rusia (NATO-Russia Founding Act), adoptada en París el 27 de mayo de 1997,

⁽¹⁾ DO L 157 de 24.6.1999, p. 1.

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

- Vistas sus numerosas resoluciones sobre la guerra en Chechenia,
 - Vista su Resolución de 4 de mayo de 1999 sobre la Comunicación de la Comisión relativa a una dimensión septentrional para las políticas de la Unión (COM(1998) 589 — C4-0067/1999)⁽¹⁾,
 - Vista su Recomendación de 5 de mayo de 1999 al Consejo sobre la estrategia común hacia la Federación de Rusia⁽²⁾,
 - Visto el artículo 163 de su Reglamento,
 - Visto el informe de la Comisión de Asuntos Exteriores, Derechos Humanos, Seguridad Común y Política de Defensa y la opinión de la Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, Justicia y Asuntos Interiores (A5-0363/2000),
- A. Considerando que, superada la división de Europa, la amplia cooperación entre la Unión Europea y Rusia constituye una aportación decisiva a la seguridad y a la estabilidad en el continente europeo y que, por ello, la estrategia de la UE destinada a profundizar en la relación con Rusia así como el plan de acción tienen una importancia especial,
- B. Considerando que la base para una relación más profunda de este tipo son el reconocimiento del ordenamiento democrático y la protección de los derechos humanos y de los de las minorías y que, por lo tanto, el desarrollo y la consolidación de la democracia y del Estado de Derecho en Rusia debe ser una cuestión prioritaria,
- C. Considerando que las relaciones de la Unión con Rusia revisten una importancia fundamental para poder garantizar la seguridad social, económica y política en Europa, y que gracias a la existencia de una gama de valores e intereses comunes, con arreglo a los cuales Rusia desea asimismo que se la evalúe, estas relaciones se pueden profundizar de forma significativa,
- D. Recordando que los Estados miembros y el Comité Tacis están ligados por la estrategia común; que los Estados miembros deberían armonizar sus políticas en relación con Rusia teniendo en cuenta esta estrategia común; y que es muy necesaria una coordinación estrecha entre las instituciones de la UE y los Estados miembros,
- E. Considerando que, de conformidad con el apartado 2 del artículo 23 del TUE, el Consejo adoptará por mayoría cualificada todas las decisiones sobre la aplicación de la estrategia común, independientemente del pilar a que se refieran,
- F. Constatando que la adopción de la estrategia común no estuvo acompañada de ninguna decisión de aumentar los recursos financieros disponibles en la medida en que lo exigen los objetivos que se persiguen,
- G. Considerando que Tacis sigue siendo, en la práctica, el único instrumento de la UE presente en la Federación de Rusia; que la influencia de TACIS en un desarrollo social y económico equilibrado en el país es mínima y que aún no se ha examinado de forma suficiente la importancia de la ampliación de los programas educativos y científicos para la consolidación democrática,
- H. Considerando que los créditos puestos a disposición de Rusia en el marco del programa Tacis deben concentrarse prioritariamente en la creación y estabilización de la sociedad civil así como en mecanismos de «control y equilibrio» en esta sociedad aún inestable,
- I. Considerando que el apoyo al establecimiento y plena aplicación del Estado de Derecho y el correcto funcionamiento de la democracia, la buena gobernanza en el federalismo y el desarrollo de la sociedad civil constituyen un problema importante que debe abordar el programa Tacis,
- J. Considerando que la European Senior Service Network (ESSN: Red europea de altos funcionarios), en cuyo marco antiguos administradores y funcionarios de la UE han transferido directa y rápidamente conocimientos e información al sector que recientemente se ha privatizado en Rusia, se ha revelado como un elemento muy eficaz del Programa Tacis, pero que no cuenta con los fondos que debería,

⁽¹⁾ DO C 279 de 1.10.1999, p. 31.

⁽²⁾ DO C 279 de 1.10.1999, p. 224.

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

- K. Considerando que los fondos disponibles para Rusia en el marco del Programa Tacis deben centrarse en proyectos que hayan resultado eficaces o en los que las expectativas coste/beneficios en términos sociales, democráticos o económicos sean altas, aplicando plenamente las disposiciones del nuevo reglamento Tacis sobre el mecanismo de diálogo;
- L. Considerando que la posibilidad de que la delegación de la Comisión en Moscú desempeñe un papel eficaz en relación con los programas de ayuda de la UE en Rusia está muy limitada por los pesados procedimientos administrativos y los malentendidos que generan diversos factores, tales como unos procedimientos de toma de decisiones demasiado centralizados en ambas partes que dan lugar a retrasos y a la adopción de decisiones no óptimas,
- M. Considerando que Rusia y la Unión no sólo tienen importantes intereses comunes en relación con el comercio, las inversiones, las materias primas, la energía, las ciencias, la cultura, los medios de comunicación de masas, la tecnología, las infraestructuras, el medio ambiente, la seguridad nuclear y la lucha contra la delincuencia organizada, sino también en lo que se refiere a la búsqueda de un cierto grado de convergencia en relación con sus respectivas políticas exterior, de seguridad y de defensa, en particular en lo que se refiere a los Balcanes, las Repúblicas del sur del Cáucaso, el Asia Central y el Oriente Medio,
- N. Considerando que la estrategia común con Rusia comprende una serie de instrumentos comunes para un plan de seguridad europeo, formas de diálogo, medidas comunes para la prevención de conflictos y conversaciones sobre desarme, incluidos mecanismos especiales para el desarrollo de iniciativas comunes con respecto a terceros países y regiones específicas y que hasta ahora apenas se han llevado a cabo acciones concretas para aprovechar estas posibilidades,
- O. Considerando que hasta ahora no se han aprovechado plenamente las posibilidades que ofrece la política de la UE relativa a una dimensión septentrional, a pesar de que contiene planteamientos importantes con respecto a una cooperación amistosa con Rusia en relación con el enclave de Kaliningrado y a la cooperación transfronteriza entre Rusia y los Estados Bálticos; considerando que esta política debería utilizarse plenamente para el fomento de la prosperidad, la estabilidad y la seguridad y para la protección del medio ambiente de las regiones del Mar Báltico y de Barents y en el Ártico, y que la región de Kaliningrado, en particular, no debería perpetuarse como un enclave empobrecido e inestable en una Unión ampliada,
- P. Considerando que el desarrollo de los importantes recursos petrolíferos y de gas del Noroeste de Rusia y de la región del Mar de Barents y el desarrollo de las infraestructuras para el transporte de petróleo y de gas al mercado europeo contribuirían de manera significativa, como parte de la política relativa a la dimensión septentrional, a la seguridad del suministro energético a la UE debiendo respetar los derechos de los pueblos indígenas e incluir medidas de protección del medio ambiente,
- Q. Considerando que la seguridad de los ciudadanos rusos, de la UE, de terceros países así como de la naturaleza y, en particular, de los océanos impone la adopción de medidas urgentes para poner bajo control los riesgos que supone la existencia de instalaciones nucleares, submarinos y basureros de residuos en el Noroeste de Rusia que se mantienen de forma inadecuada; que la tragedia del «Kursk» constituye una advertencia muy importante de estos peligros; y que las actividades de cooperación en este ámbito requieren un fundamento jurídico apropiado, unos recursos apropiados, y una mayor voluntad e interés por parte de Rusia así como una mayor coordinación entre los donantes,
- R. Considerando que, a la luz de las tragedias del submarino nuclear «Kursk» y de la torre de televisión de Moscú, se hace necesario proceder a una mejora radical de las infraestructuras rusas en materia de tecnología y se añaden, por consiguiente, posibilidades de cooperación,
- S. Considerando que en el marco del programa de desarme de los Estados Unidos «Co-operative Threat Reduction» (CTR) se desarrollaron programas específicos para el desmantelamiento de los submarinos lanzamisiles balísticos así como posibilidades de extender la CTR a los submarinos de uso general que representan incluso una mayor amenaza medioambiental para el Norte de Europa; que el Congreso de los Estados Unidos pretende facilitar sólo la mitad de los fondos necesarios para la continuación de la CTR,
- T. Considerando que la UE ha realizado una serie de estudios con el objetivo de definir la amplitud de los problemas radiactivos y la mejor manera de remediarlos en el noroeste de Rusia,
- U. Considerando que la UE está examinando las posibilidades que ofrece el nuevo reglamento Tacis para financiar o cofinanciar grandes proyectos de investigación para la reducción de estos riesgos de radiactividad,

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

- V. Considerando que las propuestas presentadas en la *Iniciativa Nida* ruso-lituana tienen una gran importancia para el Plan de acción relativo a la dimensión septentrional,
- W. Considerando que el Presidente de la Comisión propuso el refuerzo de la cooperación en materia de energía entre la UE y Rusia durante el Consejo Europeo de Biarritz, garantizando la independencia energética de la UE y ofreciendo a Rusia un papel clave en la futura estrategia de la UE en materia de suministro de energía,
- X. Considerando que el Viceprimer Ministro, Sr. Khristenko, y el Ministro de Asuntos Exteriores, Sr. Ivanov, han respondido de manera positiva a las propuestas en materia de energía de la Comisión, siempre que los esfuerzos de Rusia para aumentar la producción de energía y su exportación a Europa estén apoyados por inversiones europeas y transferencias de tecnología, en particular, en las regiones del Mar de Barents, en la región de Komi y en la cuenca del Mar Caspio,
- Y. Considerando que, con la Declaración conjunta de la Comunidad y de las tres Repúblicas del Cáucaso con ocasión de la Cumbre del 22 de junio de 1999, se ha puesto de manifiesto la relación entre la continuación del apoyo por parte de la UE y la solución de conflictos, y que la Comunidad debe aprovechar decididamente este impulso a fin de utilizar sus considerables instrumentos y recursos para desempeñar una función aún más importante en los distintos esfuerzos por la paz,
- Z. Considerando que el Presidente Putin y el nuevo gobierno han lanzado reformas importantes para reforzar la Federación; que, no obstante, cabe seguir preguntándose si se respetan el carácter descentralizado de la Federación y el papel que confiere la Constitución a los Tribunales federales; que, por consiguiente, la aplicación y la coherencia de tales reformas deberán juzgarse en una fase posterior,
- AA. Destacando a este respecto que la independencia del poder judicial debe ser estrictamente respetada, dado que constituye un requisito previo de un Estado moderno,
- BB. Considerando que la Presidencia finlandesa inició una cooperación estructurada entre la Unión y Rusia en el ámbito de la justicia y de los asuntos de interior en la Cumbre UE-Rusia de Helsinki (22 de octubre de 1999) y la Conferencia UE-Rusia de Moscú (16 de diciembre de 1999) sobre la cooperación en la lucha contra la delincuencia organizada transfronteriza,
- CC. Considerando que la sociedad civil rusa sufre las tendencias centralizadoras de las actividades de la televisión pública con el consecuente carácter parcial de la información,
- DD. Considerando que la sociedad civil rusa está en un nuevo proceso constituyente después de un largo período de totalitarismo y falta de libertades, sufre las consecuencias de las importantes deficiencias y restricciones que se registran en el sistema jurídico, político y económico y que las Iglesias y las organizaciones religiosas (de caridad) sufren particularmente esta situación en lo que se refiere a su registro, fiscalidad, propiedades y libertad de acceso a la esfera pública,
- EE. Considerando que la política de la UE debe interesarse por el fomento de la cooperación regional como instrumento para establecer un orden internacional justo y unas relaciones amistosas con sus vecinos basadas en principios, normas y valores comunes,
- FF. Considerando, no obstante, que es necesario garantizar que la cooperación es totalmente voluntaria y que ningún país está sometido a ningún tipo de presión innecesaria cuando considera, decide o aplica las medidas de cooperación,
- GG. Considerando que, de conformidad con una declaración realizada por la Cumbre de la CEI de Moscú del 21 de junio de 2000, antes de finales de 2000 debería establecerse una zona de libre cambio en la CEI pero que, hasta ahora, no se adoptado ningún tipo de medida al respecto,
- HH. Considerando que, en el caso de sus operaciones militares en Chechenia, Rusia ha violado los principios humanitarios y no ha cumplido los compromisos asumidos en el marco de la OSCE y del Consejo de Europa,
- II. Considerando que, a falta de una investigación exhaustiva e independiente, están apareciendo nuevas informaciones desalentadoras en relación con el comportamiento de las tropas rusas en Chechenia,

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

- JJ. Considerando que, su resolución de 18 de noviembre de 1999 ⁽¹⁾ en la que se proponía la congelación de las ayudas del Programa Tacis, a excepción de los proyectos encaminados a promover los valores democráticos, y tras la propuesta de suspender la ratificación del Acuerdo de cooperación científica y técnica UE-Rusia, así como la correspondiente decisión de principio adoptada en el Consejo Europeo de Helsinki, se adoptaron estas medidas; considerando que, por desgracia, los efectos prácticos de estas medidas han sido muy limitados y sus repercusiones sobre las políticas rusas han sido, probablemente, insignificantes; y que ahora se están revocando estas medidas restrictivas,
- KK. Considerando que, por regla general, no están muy coordinadas las reacciones frente a Rusia de la UE y de sus Estados miembros y las de otras potencias importantes, como los Estados Unidos de América y Japón,
- LL. Señala que, dado que Rusia forma una unión política con Belarús, su legitimidad democrática requiere que tanto el Presidente Putin como el Gobierno ruso hagan hincapié de manera clara y persistente en la enorme necesidad de reformas y de desarrollo democráticos que tiene Belarús, sobre todo a la luz del informe que presentaron el Parlamento Europeo y las Asambleas Parlamentarias del Consejo de Europa y de la Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa (OSCE) el pasado 16 de octubre en Minsk,
- MM. Considerando fundamental que se siga prestando ayuda al Centro internacional para la ciencia y la tecnología de Moscú para que Rusia utilice del mejor modo posible los conocimientos de sus científicos e impedir la transferencia de conocimientos sobre armas de destrucción masiva a Estados que representan un riesgo para la seguridad internacional,
- NN. Considerando que la falta de información sobre la UE, sus políticas y el proceso de ampliación puede ser una fuente de desconfianza y de recelo, mientras que a menudo se desaprovechan las posibilidades de informar en profundidad a los políticos, a los formadores de opinión y al gran público (p. ej. mediante la emisión de programas de radio y televisión europeos en ruso),
- OO. Considerando que los intercambios de estudiantes entre las universidades rusas y de la Unión Europea son de gran importancia para el futuro entendimiento mutuo; que los regímenes de concesión de visados Schengen actualmente en vigor obstaculizan seriamente tales intercambios,

En relación con los principios e instrumentos

1. Afirma su voluntad de mantener la relación estratégica entre la UE y Rusia con la profundidad y la dimensión que le corresponde, a pesar de las crisis y contratiempos;
2. Hace hincapié en que la estrategia de la UE en relación con Rusia debería concentrarse en favorecer el proceso de democratización del Estado y de la sociedad, el establecimiento de un sistema político basado en el Estado de Derecho y el respeto de los derechos humanos, la libertad de prensa y la federalización de la Administración rusa;
3. Expresa su preocupación con respecto al caso del periodista Grigori Pasko como consecuencia de la decisión de la sala militar del Tribunal Supremo de que vuelva a ser juzgado por un Tribunal militar en Vladivostok acusado de espionaje y alta traición debido a sus informes sobre el vertido de residuos nucleares por la marina rusa en el Mar de Japón;
4. Apoya una estrategia doble de colaboración con Rusia para fomentar el Estado de Derecho y las estructuras democráticas del Estado y de la sociedad, recurriendo a todos los instrumentos de que dispongan, como, por ejemplo, la estrategia común, el plan de acción o Tacis, y que insten a la parte rusa a contribuir al éxito de la empresa al mismo tiempo que, siempre que sea necesario, se condenen explícitamente las violaciones de los derechos humanos y el uso desproporcionado de la fuerza, como en el caso de Chechenia;
5. Pide al Gobierno ruso que conceda al Comité Internacional de la Cruz Roja y a los representantes de la Oficina de Ayuda Humanitaria acceso libre y efectivo a todos los lugares de detención en Chechenia y regiones vecinas, en particular a los denominados «campos de filtrado», para garantizar que todos los detenidos reciben un trato conforme con el Derecho internacional vigente;
6. Tiene el convencimiento, cada vez más patente entre las autoridades rusas, de que no hay una solución puramente militar al conflicto checheno y que los criminales de guerra deberían ser juzgados;

⁽¹⁾ DO C 189 de 7.7.2000, p. 243.

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

7. Anima al Gobierno ruso y a la Duma Estatal que continúen investigando todas las violaciones de los derechos humanos que se hayan cometido durante el conflicto;
8. Pide urgentemente al Comisario responsable de la acción humanitaria que viaje sin más demora a Chechenia para realizar una evaluación precisa y exhaustiva de las necesidades de la población civil en materia de ayuda humanitaria;
9. Pide al Consejo que sea consciente del papel que la Unión debe desempeñar en el restablecimiento del Estado de Derecho, de las condiciones normales de vida y de la estabilidad en la región del Cáucaso;
10. Teniendo en cuenta su dictamen conforme a la ratificación del Acuerdo de cooperación científica y tecnológica con Rusia, pide a la Comisión y a los Estados miembros que impulsen proyectos científicos y tecnológicos que establezcan vínculos estrechos entre la Unión y Rusia;
11. Pide que los presupuestos que se destinen a Rusia sean objeto de un seguimiento que garantice la eficacia de su utilización y, si una vez realizados los correspondientes ajustes, se considera necesario, el presupuesto debe adaptarse tanto a los objetivos de la estrategia común como al carácter prioritario que se ha concedido a Rusia como interlocutor estratégico real de la Unión;
12. Pide a la Comisión que convierta la política de la UE relativa a una dimensión septentrional en un programa coherente con su propia línea presupuestaria;
13. Insta a la Comisión a que, en el marco de la dimensión septentrional, establezca un plan especial para la cooperación regional y transfronteriza con Rusia, con respecto al ámbito de Kaliningrado y de la frontera oriental de los Estados bálticos, a fin de aportar una solución para los tratados sobre las fronteras y, simultáneamente, convertir el enclave de Kaliningrado en una región piloto para la cooperación transfronteriza con Rusia;
14. Pide a la Comisión y al comisario encargado de las relaciones exteriores, que de conformidad con la Declaración 32 del Tratado de Amsterdam debe ser su vicepresidente, que asuma plenamente su papel de impulsor de las distintas políticas, y que el Alto Representante para la PESC sea el responsable de la coordinación con el Consejo y los Estados miembros;
15. Pide a la Comisión y al Consejo que dediquen especial atención a la estrategia rusa de desarrollo a medio plazo de las relaciones entre la Federación de Rusia y la Unión Europea entre 2000 y 2010;

En relación con Tacis y la cooperación sobre cuestiones concretas

16. Pide a la Comisión que dirija las ayudas existentes en la actualidad en el marco del Programa Tacis, en particular por lo que se refiere a la creación de las estructuras de la sociedad civil, de medios de comunicación independientes así como de estructuras en el ámbito social, hacia una relación estrecha de cooperación y no a la ayuda, así como que refuerce el apoyo a la plena realización del Estado de Derecho, a una democracia operativa, a la práctica federal democrática, tomando en consideración la red europea principal de asistencia, que ha dado muestras de gran eficacia;
17. Pide a la Comisión que vuelva a tener más presente la dimensión social del programa Tacis, dirigiéndose a las personas de la tercera edad, los huérfanos, los delincuentes menores y los jóvenes, promocionando y reforzando de una manera especial la cooperación en programas de protección social y lucha contra la pobreza;
18. Pide a la Comisión que preste una atención especial a proyectos que reporten beneficios tangibles y duraderos para Rusia;
19. Pide a la Comisión una rápida y eficaz implementación de los instrumentos y programas de cooperación e intercambio entre las ONGs y grupos de la sociedad civil, universidades, etc., para fomentar el desarrollo de una sociedad abierta, los valores comunes y el intercambio de ideas y experiencias;
20. Insta a la Comisión y al Gobierno ruso a que examinen conjuntamente otras vías de cooperación para eliminar los riesgos nucleares, a que encuentren o adopten unos fundamentos jurídicos apropiados, y a que concluyan rápidamente las negociaciones sobre un acuerdo internacional por el que se adopta el Programa medioambiental nuclear multilateral en la Federación de Rusia;

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

21. Pide a la Comisión y al Consejo que aporten una contribución importante a los esfuerzos comunes en favor del desguace de los submarinos obsoletos de la flota nórdica de Rusia;
22. Acoge con satisfacción la creación de la «Fundación Kursk» a instancias del Gobierno de la Federación de Rusia, en la que participarán conjuntamente expertos rusos y extranjeros para neutralizar todos los posibles peligros para el medio ambiente que pudieran proceder del submarino;
23. Pide a la Comisión y al Consejo que examinen las posibilidades de aumentar la ayuda prestada para el almacenamiento de residuos nucleares en la península de Kola y de modernizar centrales nucleares para adaptarlas a las normas de la AIEA cuando no existan otras alternativas;
24. Acoge con satisfacción las propuestas de la Comisión de intensificar la cooperación para rehabilitar instalaciones de producción y transporte en las regiones de Komi y del Mar Caspio, así como de explotar las reservas de gas en el Mar de Barents; considera que la nueva estrategia energética debe planificarse y ejecutarse en estrecha cooperación con todos los países interesados;
25. Pide a la Comisión que aumente el apoyo de la UE a los centros de estudio del Derecho europeo existentes en las Universidades y en las instituciones académicas rusas, y que aumente la información sobre las repercusiones de la ampliación de la UE sobre la estructura de las relaciones comerciales entre Rusia y los PECO, así como en otros ámbitos;
26. Pide a la Comisión y a los Estados miembros que, mediante sus programas bilaterales, divulguen el conocimiento de los asuntos relacionados con el medio ambiente y ayuden a Rusia a otorgar prioridad a esta política;
27. Pide a la Comisión que examine las posibilidades de fomentar en la Federación de Rusia la realización y emisión de programas de radio y televisión en lengua rusa sobre la UE, sus políticas y su ampliación;
28. Pide a la Comisión y al Consejo que adapten las actuales disposiciones en materia de visado derivadas del Acuerdo de Schengen para dar a los estudiantes rusos tiempo suficiente para participar en programas de intercambio y que amplíen en medida considerable las oportunidades de estudiar en los Estados miembros de la UE;
29. Pide a los Comisarios responsables de la ampliación y de las relaciones exteriores que elaboren proyectos de cooperación económica entre Kaliningrado y las regiones fronterizas;
30. Solicita a las autoridades de Rusia, Lituania y Polonia que cooperen con la Comisión para encontrar soluciones creativas a los problemas de carácter jurídico que complican la elaboración de un régimen adecuado relativo a la circulación de mercancías y de personas entre una Unión ampliada, Kaliningrado y las demás regiones;
31. Pide a la Comisión que mantenga el apoyo del programa Tacis a la formación de funcionarios en los ámbitos de la justicia y los asuntos de interior con el fin de fortalecer el Estado de Derecho y la independencia del poder judicial;

En relación con la Delegación de la Comisión en Rusia

32. Pide a la Comisión que aumente la categoría de su Delegación en Rusia para que ésta pueda desarrollar sus programas de ayuda con mayor eficacia teniendo en cuenta las características específicas de las relaciones de la Unión con Rusia;
33. Insta a la Comisión a que examine la posibilidad de encomendar a esta Delegación una cantidad importante de competencias, incluida una mayor utilización de cantidades a tanto alzado, particularmente en favor de proyectos de desarrollo de la sociedad civil y de democratización, debiendo disponer la Delegación de un número suficiente de funcionarios de la UE para gestionar estos presupuestos;

En relación con las reformas administrativas en Rusia

34. Apoya los esfuerzos del Presidente Putin tendentes a restaurar la autoridad del Estado y reformar la Federación; no obstante, hace un llamamiento en favor de un equilibrio adecuado entre los poderes legislativo y ejecutivo y para que se apliquen métodos apropiados que, *inter alia*, respeten el mandato de los Tribunales federales y el principio de descentralización del gobierno, en vez de incrementar los poderes presidenciales;

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

35. Acoge con satisfacción las reformas fiscales, que revisten una gran importancia para lograr y mantener el equilibrio de las finanzas públicas;
36. Apoya todo intento por parte de la Federación de Rusia — y pide una contribución activa de la UE al respecto— para luchar de manera efectiva contra el crimen organizado y la corrupción, que son males endémicos en la Federación de Rusia y obstaculizan el desarrollo económico del país y sus relaciones con la Unión Europea;
37. Pide a Rusia que complete el proceso de ratificación y de plena aplicación de los convenios internacionales que se mencionan en el Plan de acción de la Unión Europea para una acción común en favor de la Federación Rusa en la lucha contra la delincuencia organizada;
38. Hace hincapié en que la legislación penal rusa relacionada con el blanqueo de capitales debe revisarse y debe aplicarse con mayor efectividad;
39. Pide al Gobierno ruso y a la Duma que elaboren un marco jurídico adecuado y justo para que las ONG y las Iglesias tengan libertad para actuar, registrarse y pagar impuestos, y que garantice el libre acceso de las organizaciones religiosas a la esfera pública;

En relación con la política exterior

40. Considera que una mayor afinidad en el enfoque de las políticas exteriores de la UE y de Rusia debería basarse en unos principios y responsabilidades comunes;
41. Pide a la Comisión que elabore una política relativa a una dimensión meridional-oriental para el Cáucaso que tenga en cuenta adecuadamente los intereses de Rusia y de todos los nuevos Estados de la región del Cáucaso surgidos tras la desintegración de la Unión Soviética, para restablecer un orden internacional estable y justo en la zona;
42. Pide al Gobierno ruso que suspenda la aplicación de las nuevas normas sobre visados a Georgia, que supondrán un golpe de consecuencias catastróficas para la economía georgiana y arruinarán las relaciones bilaterales;
43. Apoya la cooperación regional que sea genuinamente voluntaria, mutuamente beneficios y compatible con los intereses legítimos de los terceros países;
44. Pide a Rusia que ratifique el acuerdo sobre fronteras con Lituania y que firme y ratifique los acuerdos sobre fronteras con Estonia y Letonia, cuya redacción ya se ha iniciado;
45. Considera a Rusia como un interlocutor importante en los Balcanes y le pide que desempeñe un papel constructivo en el desarrollo y la estabilización de esa región;
46. Acoge con satisfacción las conclusiones de la Presidencia del Consejo de Feira y subraya que puede invitarse a Rusia y a otros países a tomar parte en operaciones dirigidas por la UE;
47. Pide al Consejo que estudie las propuestas rusas encaminadas a fortalecer la seguridad común en el continente, sin dejar de mantener la plena solidaridad y la seguridad común en el marco de la OTAN;
48. Pide a la Comisión y al Consejo que continúen apoyando el deseo de Rusia de adherirse a la OMC;
49. Pide que se le consulte antes de que el Consejo proponga al Consejo Europeo la prórroga o cualquier modificación de esta estrategia común;

*

* *

50. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución al Consejo, a la Comisión, a los gobiernos de los Estados miembros, a la Duma y al Gobierno de Rusia.
-

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

12. Acuerdo de Estabilización y de Asociación UE/República de Croacia

A5-0364/2000

Resolución del Parlamento Europeo sobre el informe de la Comisión sobre la viabilidad de negociar un Acuerdo de Estabilización y de Asociación con la República de Croacia (COM(2000) 311 – C5-0506/2000 – 2000/2244(COS))

El Parlamento Europeo,

- Visto el informe de la Comisión (COM(2000) 311 – C5-0506/2000),
 - Vista la Recomendación de la Comisión relativa a la Decisión del Consejo por la que se autoriza a la Comisión a negociar un Acuerdo de Estabilización y de Asociación con la República de Croacia (SEC(2000) 1215),
 - Visto el apartado 1 del artículo 47 de su Reglamento,
 - Visto el informe de la Comisión de Asuntos Exteriores, Derechos Humanos, Seguridad Común y Política de Defensa (A5-0364/2000),
- A. Considerando que la Comisión ha reconocido, muy claramente, que Croacia cumple las condiciones necesarias para entablar negociaciones con vistas a un Acuerdo de Estabilización y de Asociación,
- B. Considerando que la apertura, en la Cumbre de Zagreb del pasado 24 de noviembre de 2000, de las negociaciones con Croacia sobre un Acuerdo de Estabilización y de Asociación sitúa las relaciones entre la Unión Europea y Croacia sobre una nueva base contractual de cara a su acercamiento a la Unión Europea y su adhesión futura a ésta,
- C. Subrayando que la apertura de estas negociaciones se realiza al margen de la Cumbre Europea de Zagreb, que ha dejado patente la necesidad de garantizar la coherencia y la eficacia de la asistencia de la Unión Europea en favor de los países interesados,
- D. Recordando las conclusiones del Consejo Europeo de Colonia, que reafirman el compromiso de la Unión Europea en favor del acercamiento de los países de la región de los Balcanes occidentales a la Unión Europea; subrayando que el Consejo Europeo de Santa María de Feira confirmó que todos los países que participan en el Proceso de estabilización y de asociación son candidatos potenciales a la adhesión a la Unión Europea,
- E. Considerando el importante papel de Croacia en el desarrollo del Proceso de estabilización y de asociación en la región y su compromiso en favor de la cooperación regional, en particular en el marco del Pacto de Estabilidad,
- F. Subrayando que los rápidos avances de Croacia en el marco del Proceso de estabilización y de asociación se verán facilitados y reforzados con la conclusión del Acuerdo de Estabilización y de Asociación, que contribuirá, además, a mejorar los aspectos relacionados con el retorno a Croacia de los refugiados y de las personas desplazadas,
- G. Recordando que este país ya ha celebrado acuerdos de libre cambio con Eslovenia, la Ex República Yugoslava de Macedonia, y, recientemente, con Bosnia y Herzegovina,
- H. Poniendo de relieve la importancia de la actitud de Croacia en relación con la consolidación y el desarrollo de las instituciones democráticas en Bosnia y Herzegovina,
- I. Recordando la urgencia del regreso a sus hogares de los ciudadanos croatas de origen serbio que han sido expulsados de Krajina y desean regresar a aquel territorio,
- J. Recordando que un país no puede ver obstaculizado su proceso de acercamiento y de adhesión a la Unión Europea como consecuencia de la evolución política y económica de otro país de la región,
- K. Considerando que la colaboración con el Tribunal penal internacional para la antigua Yugoslavia constituye una de las condiciones básicas para intensificar las relaciones con la Unión Europea,

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

1. Acoge con satisfacción que la Cumbre de Zagreb, celebrada el pasado 24 de noviembre, se haya caracterizado por la apertura de las negociaciones para celebrar un Acuerdo de Estabilización y de Asociación con la República de Croacia, y expresa su convencimiento de que estas negociaciones concluirán rápidamente;
2. Acoge con satisfacción los significativos avances realizados por Croacia en relación con el respeto de sus compromisos en su calidad de miembro de la comunidad internacional y, en particular, por la ratificación por este país del Convenio europeo para la protección de los derechos humanos y de las libertades fundamentales, del Convenio europeo para la prevención de la tortura y de penas o tratos inhumanos o degradantes, del Convenio marco para la protección de las minorías nacionales, de la Carta Europea de la autonomía local, y de la Carta europea de las lenguas regionales o minoritarias;
3. Observa con satisfacción el cambio de actitud de las autoridades croatas recientemente elegidas ante el Tribunal penal internacional para la antigua Yugoslavia y apoya sus nuevos esfuerzos por cooperar con vistas a entregar a la justicia a todas las personas sospechosas de haber cometido delitos durante la guerra;
4. Recomienda que el Acuerdo de Estabilización y de Asociación adopte la forma de un Acuerdo mixto basado en el artículo 310 del Tratado;
5. Teniendo en cuenta que no se ha esclarecido todavía la cuestión de la personalidad jurídica de la Unión Europea, recomienda que no se recurra a los artículos 24 y 38 del Tratado de la Unión Europea para adoptarlos como base jurídica del Acuerdo de Estabilización y de Asociación en combinación con cualquier otra disposición prevista por el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea;
6. Insiste en que la cláusula evolutiva que deberá negociarse en el marco del Acuerdo de Estabilización y de Asociación deberá hacer referencia a la línea política confirmada por el Consejo Europeo de Santa María de Feira y no deberá añadir condiciones adicionales a las fijadas hasta la fecha a los candidatos que se han acogido a una estrategia de preadhesión (criterios de Copenhague);
7. Recuerda que Croacia participa en la actualidad en determinados programas comunitarios (LIFE, quinto programa marco de investigación) y pide a la Comisión que adopte una actitud más positiva en favor de la cooperación regional y transfronteriza, incluyendo en ella a los países beneficiarios del Programa INTERREG, y que fomente la participación en otros programas comunitarios;
8. Toma nota, con satisfacción, de que Croacia ha sido autorizada a participar en el programa TEMPUS y que la nueva propuesta relativa al programa CARDS también cubre la financiación de TEMPUS para los países de los Balcanes occidentales, lo que podrá resultar beneficioso para el fortalecimiento de las relaciones entre Croacia y los países beneficiarios de este programa;
9. Considera que el Acuerdo de Estabilización y de Asociación, el programa CARDS y la acción del Banco Europeo de Inversiones son los principales instrumentos de la contribución de la Unión Europea al desarrollo económico y social de Croacia;
10. Subraya, no obstante, la importancia que reviste aumentar de forma significativa la asistencia anual en favor de ese país en el marco del programa CARDS, que en ningún caso debería ser inferior a una media de 50 millones de euros anuales; confía en que el Consejo alcance rápidamente un acuerdo con el Parlamento Europeo sobre la dotación financiera plurianual en favor de toda la región (CARDS) y sobre la revisión correspondiente de las perspectivas financieras, para permitir la financiación de las necesidades que se recogen anteriormente;
11. Acoge con satisfacción, por otra parte, la reciente decisión del Consejo de ampliar la acción del Banco Europeo de Inversiones a Croacia;
12. Toma nota de las declaraciones del Gobierno croata que confirman su intención de garantizar la transparencia y la visibilidad de su apoyo financiero a Bosnia y Herzegovina, y acoge con satisfacción el acuerdo firmado la primavera pasada entre las autoridades croatas y las autoridades de Bosnia y Herzegovina relativo a la asistencia financiera del Gobierno croata a las unidades croatas del Ejército federal estacionadas en Bosnia y Herzegovina;
13. Acoge con satisfacción, a este respecto, las recientes declaraciones de las autoridades de Zagreb, según las cuales éstas se distancian de los intentos de determinados representantes de la comunidad croata de Bosnia de volver a crear el pequeño Estado de Herzeg-Bosna, creado durante la guerra en 1996, e insta al Gobierno croata a colaborar activamente con el Gobierno de Sarajevo a fin de fortalecer las frágiles estructuras del Estado bosnio y preservar sus características multiétnicas, multiculturales y multirreligiosas;

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

14. Felicita al Gobierno croata por los avances realizados en relación con el retorno de los refugiados y le anima a continuar sus esfuerzos, en particular mediante las siguientes medidas:

- la adopción, como ley, del programa relativo al retorno de los refugiados, que incluya una definición clara de doble ocupación aplicable, también, a las familias separadas, así como criterios concretos de elegibilidad para centros de acogida alternativos,
- la concesión a los propietarios de la posibilidad de acceder a los Tribunales municipales para solicitar la adopción de una decisión cuando las instancias competentes no respeten los plazos,
- la aplicación no discriminatoria de la ley relativa a la reconstrucción, modificada recientemente,
- el refuerzo del principio de transparencia en la aplicación de la ley sobre la amnistía;

15. Acoge con satisfacción la participación de Croacia en las actuales iniciativas del Pacto de Estabilidad en relación con los sistemas de control de las exportaciones de armas y las medidas específicas de aplicación, así como su participación en las acciones contra el tráfico incontrolado o ilegal de armas ligeras y de pequeño calibre (SALW) y pide al Gobierno croata que especifique con claridad sus necesidades, para que los donantes internacionales, incluida la Unión Europea, puedan desarrollar y poner en práctica programas eficaces de ayuda.

16. Acoge con satisfacción la participación de Croacia en la actual iniciativa del Pacto de Estabilidad en materia de desarrollo institucional, creación de capacidades y reforma legislativa en los ámbitos de la protección de los refugiados, el asilo y la migración, que debería servir para alcanzar el objetivo de desarrollar regímenes de asilo y migración acordes con las normas internacionales y europeas y pide a la Comisión Europea que apoye esta iniciativa desarrollando y ejecutando un programa concebido para responder con exactitud a las necesidades, capacidades e intereses específicos de Croacia;

17. Insiste en que este Acuerdo no deberá fijar condiciones adicionales a las estipuladas en el marco del proceso de adhesión;

18. Insta al Gobierno croata a acometer las reformas legislativas necesarias en los ámbitos de los derechos de las minorías, los derechos de propiedad y los medios de comunicación, así como en el sistema judicial;

19. Considera que la aplicación del Acuerdo de Estabilización y de Asociación debe examinarse cada dos años para evaluar el grado de acercamiento de Croacia a la Unión Europea;

20. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución al Consejo y a la Comisión, así como al Gobierno y al Parlamento de la República de Croacia.

13. Desarrollo de las relaciones entre Indonesia y la Unión Europea

A5-0323/2000

Resolución del Parlamento Europeo sobre la Comunicación de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo «Desarrollo de las relaciones entre Indonesia y la Unión Europea» (COM(2000) 50 – C5-0288/2000 – 2000/2152(COS))

El Parlamento Europeo,

- Vista la Comunicación de la Comisión (COM(2000) 50 – C5-0288/2000),
- Vistas las declaraciones y conclusiones del Consejo sobre Indonesia, en particular las conclusiones del Consejo de Asuntos Generales de 20 de marzo de 2000,
- Vista la declaración conjunta UE-Indonesia de 14 de junio de 2000 en Luxemburgo,
- Vistas sus resoluciones anteriores sobre Indonesia,
- Visto el apartado 1 del artículo 47 de su Reglamento,

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

- Vistos el informe de la Comisión de Asuntos Exteriores, Derechos Humanos, Seguridad Común y Política de Defensa y las opiniones de la Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía y de la Comisión de Desarrollo y Cooperación (A5-0323/2000),
- A. Considerando que, desde que la Comisión presentó su Comunicación sobre las relaciones entre la Unión Europea e Indonesia, la situación en este país ha mejorado en ciertos aspectos, pero sigue habiendo muchos problemas aún sin resolver; que el Parlamento Europeo reconoce la soberanía de Indonesia y la integridad de sus fronteras,
- B. Considerando que Indonesia es un país importante en el seno de la ASEAN y de la ASEM y que conviene mejorar las relaciones entre la Unión Europea e Indonesia, después del prolongado conflicto sobre Timor; que, en este contexto, apoya la propuesta de la Comisión de crear una nueva asociación entre la Unión Europea e Indonesia y subraya la función positiva que los Parlamentos de ambas partes y las ONG pueden desempeñar en dicha asociación,
- C. Considerando que la Unión Europea es desde 1967 el mayor inversionista en el país, según datos de la Agencia indonesia para la coordinación de las inversiones, por lo que los Estados miembros tienen hoy una especial responsabilidad a la hora de contribuir a la paz, la seguridad y el desarrollo económico y social de la región,
- D. Considerando que la situación en las Molucas y en los campos de refugiados de Timor Occidental sigue siendo muy grave, que las tensiones aumentan en Irian Jaya/Papua y que en la región de Aceh aún se ha de consolidar la situación de paz provisional,
- E. Considerando que los problemas de la región ya han causado unos 10.000 muertos y heridos y que actualmente en la propia Indonesia hay más de 1 millón de refugiados, unos 300.000 de ellos en las Molucas y unos 120.000 en Timor Occidental (situación en septiembre de 2000),
- F. Considerando que el nuevo Gobierno indonesio formado en agosto anunció su intención de transformar Indonesia en una democracia estable basada en el Estado de derecho, pero que las fuerzas hostiles aún son muy poderosas e intentan desestabilizar el país,
- G. Considerando que dichas fuerzas hostiles se encuentran principalmente entre elementos desleales del ejército, grupos paramilitares, organizaciones islámicas extremistas y miembros de los estamentos militar, político y empresarial que se han beneficiado del régimen corrupto de Suharto; que dichas fuerzas representan una grave amenaza para el desarrollo de una democracia estable basada en el Estado de derecho, para la paz y la estabilidad y la seguridad nacional de Indonesia y sus regiones,
- H. Considerando que, en agosto, la Asamblea Consultiva Popular anual tomó decisiones importantes que han desembocado en la creación de un nuevo Gobierno, pero también dos decisiones que han sembrado dudas importantes en la comunidad internacional, a saber, el mantenimiento de la representación militar en el seno de la Asamblea hasta 2009 (en lugar de hasta 2004), y la adopción de una enmienda a la Constitución según la cual no podrán sancionarse delitos para los cuales no existía ley alguna en el momento en que se cometieron,
- I. Considerando que en el seno del ejército hay fuerzas desleales y antidemocráticas, que ayudan a las milicias de Timor Occidental y a los combatientes del Jihad de las Molucas, y que se acomete con excesiva lentitud la tarea de poner fin al poder político, económico y social del ejército,
- J. Considerando que el Gobierno ha iniciado una política destinada a corregir las antiguas prácticas que consistían en explotar las regiones periféricas como feudos del régimen central de Yakarta y que se está elaborando legislación sobre la autonomía regional al mismo tiempo que se revisa el reparto de los ingresos procedentes del petróleo y otras materias primas en favor de las regiones periféricas,
- K. Considerando, no obstante, que la situación en las Molucas ha degenerado de modo traumático, y ello sin lugar a dudas desde la llegada de los combatientes del Jihad, y que será preciso prestar ayuda para la estabilización y la vuelta a la normalidad durante muchos años aún; que los problemas de los refugiados en Timor Occidental son muy graves, debido, en parte, a la violencia practicada por las milicias en los campos de refugiados; que la tranquilidad aún no se ha restablecido en su totalidad en la región de Aceh y que aumentan las tensiones en Irian Jaya/Papua,

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

- L. Considerando que a principios de este año fueron asesinados dos soldados de las fuerzas de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz y que el 6 de septiembre de 2000, las milicias asesinaron en Timor Occidental a tres miembros del personal de la ACNUR y felicitándose por la misión del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas que visitó Timor Oriental y Timor Occidental en noviembre de 2000; considerando que las autoridades indonesias deben desempeñar un papel más activo en la investigación de la muerte del periodista neerlandés Sander Thoemes y llegar al fondo de la cuestión, de modo que también en este caso pueda castigarse a los culpables,
- M. Considerando que puede ser necesario que la comunidad internacional desempeñe un papel más activo, dentro del respeto de la soberanía de Indonesia, si el propio Gobierno indonesio no está en condiciones de restablecer la ley y el orden en la región, en particular en las Molucas y en Papua,
- N. Considerando que ECHO realiza ya unos esfuerzos considerables en Indonesia entre los refugiados y las personas sin hogar y que dichos esfuerzos seguirán siendo necesarios durante mucho tiempo aún,
- O. Considerando que el Gobierno indonesio intenta activamente separar los cometidos que incumben a la policía de los que incumben al ejército, mejorar la legislación en el ámbito de los derechos humanos y crear unos tribunales especiales competentes para juzgar las violaciones de los derechos humanos; que ya se ha comenzado a dictar condenas en el contexto del conflicto de la región de Aceh y que 22 personas están imputadas en Indonesia por violaciones de los derechos humanos, lo que constituye un primer paso positivo,
- P. Considerando que la nueva cláusula de la Constitución indonesia es causa de preocupación en cuanto a la adopción de medidas eficaces contra una serie de violaciones de los derechos humanos, concretamente en la región de Aceh, en Timor, en las Molucas y en Irian Jaya/Papua,
- Q. Considerando que en el contexto de la ASEAN y la ASEM, la Unión Europea debe destacar explícitamente la necesidad del respeto de la democracia y los derechos humanos, dirigiéndose igualmente al régimen militar de Myanmar, puesto que Myanmar ha copiado en cierta medida el modo en que estaba organizado el poder militar bajo el régimen de Suharto,
- R. Considerando que, si bien se ha iniciado la lucha contra la corrupción, ello no impide que se hayan pronunciado de momento pocas condenas, y que en el caso de Suharto ya se ha concluido un previo acuerdo, lo que no es buena señal,
- S. Considerando que el programa de buena gestión de los asuntos públicos comenzado con buen pie, habiendo realizado la UE una contribución sustancial,
- T. Considerando que se ha logrado un cierto progreso en la economía de Indonesia, pero que los problemas sociales y el abismo entre ricos y pobres siguen siendo considerables,
- U. Considerando que la Unión Europea ha dado muestras de buena voluntad facilitando en mayor medida los intercambios entre Indonesia y la Unión Europea para continuar apoyando la economía indonesia,
- V. Considerando que la ayuda al desarrollo de la Unión Europea y de sus Estados miembros actualmente ya es superior a la del Japón y los Estados Unidos, pero que, a causa de la falta de coordinación, dicha ayuda está dispersa, lo que hace que no sea muy visible en Indonesia,
1. Considera que Indonesia, bajo el Gobierno dirigido por el Presidente Wahid y la Vicepresidenta Megawati Sukarnoputri, va camino del Estado de derecho democrático, pero que aún quedan considerables problemas por resolver;
 2. Observa que la deslealtad de ciertos elementos del ejército, la acción de las fuerzas paramilitares en Timor, los combatientes de Laskar Jihad en las Molucas y las fuerzas del antiguo régimen de Suharto ejercen una influencia negativa en el proceso de creación de un Estado de derecho democrático; que es menester prestar ayuda internacional al nuevo Gobierno para ayudarle en el proceso de supresión paulatina de los privilegios políticos y civiles del ejército;
 3. Considera que la asignación de escaños parlamentarios a representantes de las fuerzas de seguridad es incompatible con el principio de Estado democrático y de Derecho;

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

4. Considera que la situación en las Molucas, donde se han registrado más de 5 000 muertos y existen unos 300 000 refugiados, es tan grave que no sólo es necesaria la ayuda internacional sino que tampoco puede excluirse que la comunidad internacional intervenga de forma más activa si el Gobierno no dispone de los recursos necesarios para restablecer la ley y el orden;
5. Constata que en los campos de refugiados de Timor Occidental la situación se ha degradado de tal manera por la acción de las fuerzas paramilitares que resulta urgentemente necesario encontrar una solución apropiada para dichos refugiados; pide al Gobierno indonesio que desmantele dichas fuerzas y garantice a los organismos de las Naciones Unidas y las organizaciones no gubernamentales, tanto locales como internacionales, el libre acceso a los campos de refugiados;
6. Apoya los esfuerzos por promover una paz más duradera en Aceh, e insiste en que no sólo han de llevarse ante los tribunales las violaciones de los derechos humanos en esta región, sino que se ha de castigar a todos los culpables;
7. Destaca que los disturbios crecientes en Irian Jaya/Papua son causa de grave preocupación; pide por este motivo que la UE aplique medidas de prevención de conflictos; condena enérgicamente los recientes actos de violencia perpetrados por los militares en diciembre de 2000 contra la población, que han causado nuevas víctimas mortales;
8. Constata que, a causa de los conflictos regionales, en Indonesia hay casi un millón de refugiados, y pide que se intensifiquen aún más los esfuerzos de ECHO en las regiones en que sea necesario y que se garantice la seguridad absoluta de los cooperantes y los refugiados, en caso necesario bajo la supervisión de observadores internacionales;
9. Apoya la intención del Gobierno indonesio de conceder la autonomía a diversas regiones periféricas y de destinar una parte sustancial de los ingresos procedentes de las materias primas a las regiones que producen dichas materias;
10. Apoya la voluntad del Gobierno indonesio de mejorar la situación de los derechos humanos mejorando la legislación, reforzando la Comisión Nacional de Derechos Humanos («KomNasHAM») y creando tribunales especiales competentes en materia de derechos humanos; pide al Gobierno indonesio que autorice a observadores internacionales a que asistan a los trabajos de dichos tribunales y que precise cuanto antes el alcance de la enmienda sobre la cláusula del efecto retroactivo a la Constitución;
11. Señala que la estabilidad política y el respeto de los derechos humanos y los principios de un Estado de Derecho de base constitucional son condiciones básicas para que Indonesia se recupere de las consecuencias de la crisis financiera asiática y constituyen asimismo una condición ineludible para una cooperación más estrecha entre la UE e Indonesia;
12. Expresa, no obstante, su preocupación por el alto grado de corrupción y nepotismo que se registra en la economía del país, fenómeno en el que siguen estando involucrados numerosos miembros de anteriores familias dirigentes y que constituye un obstáculo muy importante para la recuperación económica y la estabilidad social; pide, por este motivo, al Gobierno indonesio que luche con mayor firmeza contra la corrupción y espera que los autores sean juzgados y condenados; considera incorrecto que se concluyan acuerdos de antemano, por ejemplo en el caso del ex presidente Suharto, puesto que ello dificulta el enjuiciamiento de otros casos; celebra la revocación por el Tribunal Supremo de la decisión según la cual el ex Presidente Suharto no está en condiciones de ser juzgado y pide que se le juzgue de nuevo;
13. Pone de relieve que la entrada de capital de inversión de los países industrializados tiene una importancia fundamental para el proceso de reformas económicas en Indonesia, pero opina que ninguna empresa de la UE debería participar en la corrupción y pide a la Comisión que desarrolle una prohibición legal, con sanciones conexas, en caso de fomento de la corrupción por parte de empresas de la UE, tanto dentro como fuera de la Unión Europea;
14. Celebra la contribución realizada por la UE para compensar los efectos de la crisis financiera mediante la ayuda económica que brinda a los países de Asia; considera que la ayuda de la UE debería centrarse en mitigar la pobreza, ayudar a los grupos sociales que sufren en mayor medida las consecuencias de la crisis asiática y apoyar la gestión sostenible de los recursos naturales y los principios de una buena administración pública a nivel central y regional;

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

15. Pide al Gobierno indonesio que modifique radicalmente su política de extensión de las plantaciones de palmeras de aceite en detrimento de las superficies forestales, y que aplique de modo consecuente la prohibición dictada en 1995 de utilizar el fuego para roturar tierras de cultivo;
16. Constata que la economía de Indonesia está mejorando y pide a la Unión que desarrolle iniciativas destinadas a favorecer la economía de Indonesia mediante mejores acuerdos comerciales, entre otros motivos, porque ello constituye una ayuda importante para el proceso democrático;
17. Se felicita por la recuperación económica registrada en Indonesia durante el primer semestre del año 2000, favorecida, en particular, por el aumento de las exportaciones tras la importante devaluación de la rupia y el considerable incremento del precio del petróleo, fenómenos que han permitido compensar en gran medida las pérdidas de ingresos de los años 1998 y 1999;
18. Subraya la importancia que reviste la reestructuración del sector de bancos privados para la recuperación económica en Indonesia, proceso en el cual la Agencia de reestructuración del sector bancario de Indonesia (IBRA) no ha podido restablecer todavía una capacidad de préstamo suficiente de los bancos comerciales, y pide a la IBRA que privatice las empresas que haya adquirido en el proceso de recapitalización del sector bancario, estimulando la inversión exterior directa en Indonesia;
19. Entiende que la recapitalización de la economía indonesia brinda una oportunidad para conceder mayor importancia a los intereses medioambientales en la producción y explotación de los recursos naturales;
20. Insta a Indonesia a que haga esfuerzos adicionales para aplicar las normas de la OIMT en relación con la gestión sostenible de los bosques tropicales;
21. Pide a la Comisión que examine la posibilidad de celebrar un acuerdo bilateral de comercio y cooperación con Indonesia;
22. Señala las ventajas de una más estrecha cooperación económica regional entre los Estados miembros de la ASEAN, que podrían beneficiarse, en particular, de la creación de una zona regional de libre cambio;
23. Registra con satisfacción el interés de la Comisión por una cooperación más estrecha con Indonesia en asuntos de interés común en el seno de la OMC y apoya el deseo del Gobierno indonesio de que, en el futuro, las negociaciones comerciales no beneficien exclusivamente a los países industrializados sino también a los países en desarrollo;
24. Pide a la Comisión que intervenga junto con Indonesia en el seno de la OMC para promover la pronta apertura de una nueva ronda global de negociaciones comerciales; pide a Indonesia que haga un esfuerzo por respetar las obligaciones a las que se comprometió en el acuerdo final de la Ronda Uruguay sobre los derechos de propiedad intelectual en el ámbito del comercio y que adopte y aplique, por consiguiente, la legislación pertinente en este ámbito;
25. Acoge con satisfacción el último acuerdo del FMI para prestar ayuda a Indonesia, ya que permitirá a este país proseguir con su proceso de reformas y aligerar la carga del servicio de la deuda exterior;
26. Respaldar al Gobierno indonesio en su política para destinar los beneficios de la economía al conjunto de la población y pide más medidas para luchar contra la pobreza; considera que la UE debe alentar al Gobierno indonesio a que estimule el gasto social y que en este contexto, se ha de detectar la riqueza obtenida mediante la corrupción, recuperar dichos fondos y emplearlos en beneficio de la población indonesia, en particular de su segmento más pobre;
27. Pide a la Comisión que tenga en cuenta la caída de ingresos que ha sufrido Indonesia en los últimos dos años y examine la posibilidad de volver a incluir a este país en el grupo de países beneficiarios del sistema de preferencias generalizadas (SPG) de la UE;
28. Se declara partidario de continuar concediendo ayudas a Indonesia, a condición de que continúe el proceso de democratización, la ayuda beneficie prioritariamente a la población más pobre de Indonesia, se mejore el enfoque para solucionar los problemas de las Molucas, Timor, Aceh e Irian Jaya/Papua, se mejore sustancialmente la situación de los derechos humanos y se detecten los fondos procedentes de la corrupción para que beneficien al conjunto de la población;

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

29. Desea, de conformidad con los acuerdos recientes de la reunión informal del Consejo en Evian, que la ayuda de la UE y de sus Estados miembros en favor de Indonesia se utilice de una manera más coordinada y más orientada a la demanda y que se amplíe la plantilla de la Delegación de la UE en Yakarta para que ésta pueda gestionar el proceso de coordinación;

30. Registra con satisfacción los esfuerzos de la Comisión por ahondar el diálogo con Indonesia, a través, sobre todo, de las reuniones regulares entre altos funcionarios (SOM), y destaca más concretamente la cooperación en el sector cultural y el fomento del intercambio entre universidades;

31. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución a la Comisión, al Consejo, a los Parlamentos nacionales de la UE, al Gobierno y al Parlamento indonesios, a las Naciones Unidas y al Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, así como a la Secretarías de la ASEAN y la ASEM.

14. Protección de los intereses financieros de las CE *

A5-0376/2000

Resolución del Parlamento Europeo sobre la comunicación de la Comisión relativa a la protección de los intereses financieros de las Comunidades – Lucha contra el fraude – Por un enfoque estratégico global (COM(2000) 358 – C5-0578/2000 – 2000/2279(COS))

El Parlamento Europeo,

- Vista la comunicación de la Comisión (COM(2000) 358 – C5-0578/2000),
 - Visto el apartado 5 del artículo 280, del Tratado CE,
 - Visto el apartado 1 del artículo 47 de su Reglamento,
 - Vistas sus Resoluciones de 19 de enero de 2000⁽¹⁾, que contiene sus recomendaciones a la Comisión sobre el establecimiento de una protección penal de los intereses financieros de la Unión, de 13 de abril de 2000⁽²⁾, que contiene sus propuestas para la Conferencia Intergubernamental (14094/1999 – C5-0341/1999 – 1999/0825(CNS)), y de 16 de mayo de 2000⁽³⁾, sobre la protección de los intereses financieros comunitarios y lucha contra el fraude (COM(1999) 590 – C5-0058/2000 – 2000/2032(COS)),
 - Vista la contribución del Tribunal de Cuentas a la Conferencia Intergubernamental sobre la mejora de la protección de los intereses financieros de la Unión Europea del 18 de abril de 2000,
 - Vistas las conclusiones del Consejo Europeo de Tampere de los días 15 y 16 de octubre de 1999, en particular por lo que respecta a la prevención de la delincuencia en la Unión Europea,
 - Visto el informe de la Comisión de Control Presupuestario (A5-0376/2000),
- A. Considerando que el fraude en detrimento de los intereses financieros de la Comunidad es una plaga, reconocida y denunciada por la totalidad de los países miembros de la Unión, cuya magnitud puede incrementarse con la ampliación del territorio comunitario y la puesta en circulación del euro,
- B. Considerando que la víctima final de este fraude es el contribuyente europeo,
- C. Considerando que la lucha contra el fraude en detrimento de los intereses financieros de las Comunidades debe aunar los medios policiales, administrativos y penales,
- D. Constatando que en la mayoría de los casos no es posible recuperar los importes indebidamente percibidos ni sancionar a los responsables,

⁽¹⁾ DO C 304 de 24.10.2000, p.126.

⁽²⁾ «Textos Aprobados», punto 7.

⁽³⁾ «Textos Aprobados», punto 5.

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

- E. Considerando los avances realizados desde mayo de 1999 gracias a la entrada en vigor del artículo 280 del TCE y a la creación de la Oficina Europea de Lucha contra el Fraude (OLAF), pero observando, sin embargo, que este marco jurídico e institucional no es suficiente para luchar eficazmente contra el fraude en detrimento de los intereses financieros de las Comunidades,
- F. Tomando nota de que el Convenio sobre la protección de los intereses financieros de 1995 y sus protocolos aún no han sido ratificados por todos los países de la Unión Europea, lo que impide su entrada en vigor y priva al presupuesto comunitario (ingresos y gastos) de una protección real,
- G. Observando que el principio de territorialidad nacional del sistema jurídico de cada uno de los Estados miembros, así como las diferencias entre estos sistemas, constituyen los obstáculos principales para una cooperación judicial europea en materia penal,
- H. Tomando nota de las observaciones realizadas por los medios jurídicos y judiciales con relación a las graves dificultades de funcionamiento de esta cooperación judicial (duración de las comisiones rogatorias internacionales, denegación de cooperación debido a la aplicación del principio de doble inculpa-ción, diferencias en materia de carga de la prueba, etc.),
- I. Considerando que corresponde al legislador solucionar este problema, y que las declaraciones de los Jefes de Estado o de Gobierno que impulsan la cooperación judicial no son suficientes para establecer un espacio penal europeo,
1. Considera que la comunicación de la Comisión sobre la estrategia de la lucha contra el fraude constituye esencialmente una enumeración de orientaciones deseables que requiere el buen funcionamiento de la cooperación entre las diferentes instancias nacionales y comunitarias, tanto para prevenir el fraude como para luchar contra él; apoya el deseo de la Comisión de asociar desde ahora a los países candidatos a esta estrategia;
 2. Toma nota de las reformas internas de la Comisión relativas a la gestión financiera de las diferentes políticas tal como figuran en el Libro Blanco sobre la reforma de la Comisión (COM(2000) 200);
 3. Observa que la Comisión coloca a la OLAF en el centro de su estrategia de lucha contra el fraude y apoya la necesidad de una cooperación entre las instancias nacionales y la OLAF, lo que constituye la clave del éxito y de la credibilidad de esta Oficina;
 4. Recuerda, no obstante, que, en las instituciones, órganos y organismos comunitarios, el ámbito de actuación de la OLAF se amplía a las investigaciones administrativas cuya finalidad será «indagar los hechos graves, ligados al desempeño de actividades profesionales, potencialmente constitutivos de un incumplimiento de las obligaciones de los funcionarios y agentes de las Comunidades, que puedan dar lugar a diligencias disciplinarias y, en su caso, penales o un incumplimiento de las obligaciones análogas de los miembros de las instituciones y órganos, de los directivos de los organismos o de los miembros del personal de las instituciones, órganos y organismos no sometidos al Estatuto de los funcionarios de las Comunidades Europeas o al régimen aplicable a otros agentes de las mismas», y a los controles y verificaciones que existen en los Estados miembros, incluso si las informaciones recogidas por la OLAF deben transmitirse a las autoridades judiciales nacionales cuando se refieren a hechos que pueden ser objeto de diligencias penales;
 5. Observa que la actual situación de bloqueo en la constitución de la OLAF se debe a que todavía no se han satisfecho los apartados 20 y 21 de su Resolución antes citada de 16 de mayo de 2000 sobre la protección de los intereses financieros comunitarios; reafirma las exigencias contenidas en dichos apartados, a saber:
 - a) que se solicite a todos los agentes que prestan actualmente sus servicios en la OLAF que vuelvan a presentar sus candidaturas de modo que el nuevo director pueda evaluar su nivel de capacitación para el puesto que ocupan,
 - b) que la Comisión acepte, sin perjuicio de las disposiciones del Estatuto de los funcionarios, las decisiones del director relativas al personal, aunque como consecuencia de las mismas funcionarios que han estado hasta ahora al servicio de la OLAF tengan que trabajar en otros servicios de la Comisión;
 6. Reafirma su solicitud, ya formulada en reiteradas ocasiones, de que los puestos disponibles en la OLAF se cubran prioritariamente reclutando a inspectores y personal experimentado en investigación e instrucción penal procedentes de los servicios competentes de los Estados miembros; subraya que lo anterior debe aplicarse en especial a los puestos directivos;

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

7. Insiste en que la independencia de la OLAF, que el legislador desea, tanto para el personal como para su actividad (recogida de informaciones, actividades de investigación, seguimiento), con respecto de las instituciones, gobiernos y órganos y, en primer lugar, de la Comisión sea una realidad lo antes posible;
8. Recuerda los términos del apartado 4 de su Resolución antes citada de 16 de mayo de 2000 y pide de nuevo a la Comisión que presente propuestas destinadas a reforzar el papel del Comité de vigilancia de la OLAF, por ejemplo mediante el nombramiento de un consejero auditor a imagen y semejanza del consejero auditor en los procedimientos de competencia tramitados ante la Comisión⁽¹⁾; el consejero auditor tendría especialmente la función de velar por el respeto de los derechos de defensa de los afectados durante las investigaciones y debería desempeñar tal función con independencia total del director de la Oficina;
9. Considera que la OLAF, esencialmente un órgano de investigación, creado antes del establecimiento de un auténtico espacio judicial, tiene sus límites en cuanto a eficacia y legitimidad: en efecto, el derecho sustancial y el procedimiento siguen variando de un Estado miembro a otro y la garantía de los derechos individuales no es suficiente;
10. Pide, por lo tanto, que el legislador se comprometa con soluciones más globales que requieran el establecimiento de procedimientos más apremiantes;
11. Se congratula, por lo tanto, por la gestión de la Comisión que, a semejanza del Parlamento Europeo y del Tribunal de Cuentas (véase la contribución a la CIG), ha remitido a la Conferencia Intergubernamental una propuesta de modificación del Tratado en forma de artículo 280 bis del TCE, con objeto de que la Institución disponga de un procurador europeo competente para la protección de los intereses financieros de las Comunidades, lo que permitirá asegurar la coherencia de las investigaciones en todo el territorio de la Comunidad Europea;
12. Reafirma los términos del apartado 2 de su Resolución antes citada de 16 de mayo de 2000 e insta a la Comisión a que, como fase previa, presente, basándose en el artículo 280 del Tratado CE, una propuesta que complete el Reglamento (CE) n° 1073/1999 relativo a las investigaciones de la OLAF⁽²⁾ y que permita el rápido nombramiento del procurador europeo, cuya competencia estaría limitada, hasta la entrada en vigor de la modificación del Tratado, a los delitos cometidos por miembros y agentes de las instituciones de la UE en detrimento de los intereses financieros de las Comunidades Europeas y cuya función sería dirigir las investigaciones pertinentes de la OLAF y facilitar la persecución de tales delitos ante las instancias judiciales nacionales competentes;
13. Considera que la estrategia de la Comisión en el marco de la lucha contra el fraude en detrimento de los intereses financieros de las Comunidades Europeas debería completarse con los siguientes elementos:

A corto plazo:

- a) la necesidad de que el Banco Central Europeo y el Banco Europeo de Inversiones se adhieran al Acuerdo interinstitucional relativo a la OLAF⁽³⁾;
- b) el perfeccionamiento del sistema de sanciones administrativas existente, en el marco normativo general ya instaurado por el Reglamento (CE, Euratom) n° 2988/95⁽⁴⁾;
- c) una serie de medidas de aplicación de la estrategia presentada, así como un calendario operativo, que deberán ser remitidos lo más rápidamente posible al Parlamento Europeo;
- d) una evaluación de las legislaciones de los países candidatos con respecto a la represión de los posibles fraudes en detrimento del presupuesto comunitario, en particular con respecto a las organizaciones delictivas estructuradas;

En lo que respecta a la OLAF:

- e) un reforzamiento de su estructura operativa mediante:
 - el establecimiento de un «servicio de inteligencia» compuesto por una unidad de magistrados encargados del seguimiento de las investigaciones y de las relaciones con las autoridades judiciales nacionales,
 - la creación de una célula encargada de la recuperación de los importes defraudados, en coherencia con lo establecido en el Libro Blanco (acción 96);

⁽¹⁾ Véase la Decisión de la Comisión de 12 de diciembre de 1994 relativa al mandato de los consejeros auditores en los procedimientos de competencia tramitados ante la Comisión (DO L 330 de 21.12.1994, p. 67).

⁽²⁾ DO L 136 de 31.5.1999, p. 1.

⁽³⁾ DO L 136 de 31.5.1999, p. 15.

⁽⁴⁾ DO L 312 de 23.12.1995, p. 1.

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

Con vistas a la institución del procurador europeo:

- f) según el procedimiento contemplado en el artículo 251 del TCE, propuestas relativas a las condiciones del ejercicio de las funciones de procurador europeo, la definición de las infracciones, las penas que se deben imponer, las normas de los procedimientos, las normas relativas a la prueba y el control jurisdiccional del procurador;
- g) la institución de un procurador europeo independiente asistido por procuradores europeos delegados en cada Estado miembro constituye la estructura de un auténtico ministerio fiscal europeo, tal como preconiza el informe de los expertos «Corpus Juris», que debería completarse con un juez europeo de las libertades que asegure el control y el seguimiento que deben darse, de conformidad con el principio de garantía judicial;
- h) las relaciones entre la OLAF y el procurador europeo deberán ser objeto de un dispositivo;

14. Pide que los Estados miembros que todavía no han ratificado el Convenio de 1995 sobre la Protección de los Intereses Financieros (Bélgica, Irlanda, Luxemburgo, los Países Bajos) lo hagan lo antes posible;

15. Lamenta profundamente que el Consejo Europeo de Niza no haya decidido medidas concretas en relación con la protección de los intereses financieros de la Unión Europea; lamenta, en particular, que no se haya adoptado la propuesta de la Comisión de incorporar al Tratado un artículo 280 bis, que prevé la instauración de la figura de un fiscal europeo, toda vez que el Convenio de 1995 sobre la protección de los intereses financieros aún no ha sido ratificado por todos los Estados miembros, por lo que continúa sin poder aplicarse y, además, entretanto ha evidenciado sus deficiencias;

16. Espera que en adelante se haga todo lo posible por hacer realidad en la primera ocasión una protección eficaz y amplia de los intereses financieros de la Unión con la ayuda de un ministerio fiscal europeo;

17. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución al Consejo, a la Comisión y a los Jefes de Estado y de Gobierno reunidos en el marco de la Conferencia Intergubernamental.

15. Procedimientos e instituciones de control presupuestario

A5-0383/2000

Resolución del Parlamento Europeo sobre la reforma de los procedimientos e instituciones de control presupuestario (2000/2008(INI))

El Parlamento Europeo,

- Visto el artículo 163 de su Reglamento,
 - Vistos el artículo 93 y el Anexo V de su Reglamento,
 - Visto el informe de la Comisión de Control Presupuestario (A5-0383/2000),
- A. Considerando que, de conformidad con el artículo 274 del Tratado CE, la Comisión es responsable de la ejecución del presupuesto con arreglo a los principios de buena gestión financiera, sin perjuicio de que en la actualidad alrededor del 85 % del presupuesto lo ejecuten las autoridades nacionales,
- B. Considerando que, de conformidad con el artículo 276 del Tratado CE, el Parlamento Europeo debe aprobar la gestión de la Comisión en la ejecución del presupuesto y que, por ello, asume la responsabilidad de que la Comisión cumpla plenamente las obligaciones que le corresponden en virtud del Tratado,
- C. Considerando que, por ello, el Parlamento Europeo asume ante los ciudadanos de la Unión Europea la responsabilidad de que su dinero se utilice con economía y eficacia; que las instituciones de la Unión Europea hacen cuanto está en su mano por reducir el número de errores en la ejecución del presupuesto y alcanzar el nivel más elevado posible de protección frente al fraude, la corrupción y la delincuencia organizada,

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

- D. Considerando que, de conformidad con el Tratado y con el Reglamento financiero, la aprobación de la gestión es fundamentalmente un acto jurídico por el que se aprueban las cuentas de un ejercicio específico; que de esa manera el procedimiento ofrece a las autoridades políticas una oportunidad de evaluar la gestión financiera de los recursos financieros de la Unión Europea, de proponer medidas para su mejora y de emitir un juicio político global sobre la calidad de la misma,
- E. Considerando que el objetivo de la aprobación de la gestión consiste en detectar, a la vista de casos e incidencias concretos, los problemas que llevan a una mala gestión y a un deficiente control financiero; que en el procedimiento de aprobación de la gestión debe garantizarse que la Comisión adopte las medidas necesarias para corregir de forma duradera las deficiencias y omisiones observadas; que, por último, en el procedimiento de aprobación de la gestión debe garantizarse la recuperación de los importes indebidamente pagados o no percibidos,

El Tribunal de Cuentas

1. Subraya que, a la hora de establecer sus prioridades para el ejercicio, el programa de trabajo del Tribunal debería centrarse, dentro de los límites de los requisitos estatutarios, en los ámbitos que encierren mayores riesgos y más reales, sin que por ello deje de garantizarse que todos los ámbitos del gasto se sometan a control a intervalos razonables;
2. Observa que, en el pasado, la estructura del informe anual del Tribunal de Cuentas reflejaba el presupuesto general, que estaba dividido teniendo en cuenta las rúbricas de las perspectivas financieras; observa asimismo que, con la introducción de la contabilidad detallada por centros de costes y de los informes de actividad anuales para cada Dirección General, hará falta un nuevo enfoque para la presentación del informe anual y pide por lo tanto al Tribunal de Cuentas que reorganice su informe anual de manera que en el futuro éste evalúe las actividades de todas las Direcciones Generales por separado;
3. Solicita al Tribunal de Cuentas
 - que limite al máximo la extensión de sus informes —si procede, centrándose en asuntos más restringidos— y que éstos contengan recomendaciones claras,
 - que facilite un calendario orientativo para cada informe especial,
 - debata el calendario de los diferentes informes especiales con la Comisión de Control Presupuestario;
4. Pide que los informes especiales se publiquen a medida que se concluyan, a fin de que la Comisión de Control Presupuestario y las comisiones especializadas tengan tiempo suficiente para concederles toda la atención y la prioridad que merecen;
5. Recuerda que, de conformidad con el apartado 2 del artículo 248 del Tratado CE, el Tribunal de Cuentas debe informar de cualquier caso de irregularidad; pide al Tribunal de Cuentas que, en el futuro, adjunte a su informe anual una relación, desglosada por países, de todos los casos observados y de los problemas concretos detectados en los Estados miembros indicando los importes de que se trate en cada uno de ellos; pide, asimismo, que los importes abonados por cada Estado miembro en concepto de recuperaciones en dicho ejercicio se incluyan en un anexo adicional;
6. Pide que, en todos los casos en que el Tribunal de Cuentas haga comentarios sobre actores específicos, incluidos los diferentes Estados miembros, agencias u organismos gubernamentales específicos dentro de los Estados miembros, empresas privadas y cualquier otro actor pertinente, los identifique claramente de la forma más precisa posible; considera que, en aras de la transparencia, no pueden aceptarse referencias de carácter general sobre los responsables, tales como «algunos Estados miembros»;
7. Pide al Tribunal de Cuentas que en su informe anual incluya una declaración de fiabilidad para cada rúbrica de gastos de las perspectivas financieras;
8. Subraya que el procedimiento contradictorio es una expresión del principio fundamental del derecho de réplica; pide que el Tribunal de Cuentas y la Comisión, así como los Estados miembros, intensifiquen la parte del procedimiento que tiene lugar en el curso de la auditoría mediante las respuestas a las cartas de sector; considera que dicha intensificación debería permitir reducir la duración del procedimiento contradictorio formal sobre el proyecto de informe del Tribunal; subraya que el objetivo del procedimiento contradictorio debe ser exclusivamente establecer los hechos, así como su correcta interpretación y presentación;

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

9. Pide al Tribunal de Cuentas que abrevie su procedimiento interno a fin de poder publicar su informe lo antes posible una vez que se completen las investigaciones sobre las que se basa;
10. Recuerda que en el artículo 39 de su Reglamento se establece que, en el marco del procedimiento de aprobación de la gestión o de las actividades del Parlamento relativas al control presupuestario, se podrá invitar al Presidente del Tribunal de Cuentas a tomar la palabra ante el Pleno; considera necesario que, en el futuro, también se haga uso de la posibilidad, contemplada en el apartado 2 del artículo 39, de celebrar debates por separado sobre asuntos mencionados en declaraciones del Presidente del Tribunal de Cuentas, con la participación de la Comisión y del Consejo, en particular cuando se hayan señalado irregularidades en la gestión financiera;
11. Pide al Presidente y a los miembros del Tribunal de Cuentas que en la sesión plenaria y en los debates en el seno de la Comisión de Control Presupuestario se limiten a presentar los hechos y se abstengan de realizar declaraciones políticas;
12. Anima
- a las comisiones especializadas a invitar a los miembros pertinentes del Tribunal de Cuentas a sus reuniones al menos una vez al año, y
 - a sus ponentes para la aprobación de la gestión a que, al menos, mantengan un diálogo con los miembros del Tribunal competentes en ese ámbito,
 - a las comisiones especializadas a revisar la ejecución de las líneas presupuestarias que sean pertinentes para su trabajo al menos dos veces al año, en presencia de los funcionarios competentes de la Comisión;
13. Pide al Tribunal de Cuentas que garantice que la declaración de fiabilidad (DAS) identifique claramente:
- en el caso de la gestión directa, los sectores de actividad, los procedimientos y los sistemas,
 - en el caso de la gestión compartida, los Estados miembros afectados por errores, así como la índole de los mismos;

El informe sobre la aprobación de la gestión

14. Pide que se adjunte a los informes por los que se concede la aprobación de la gestión una lista de todos los documentos remitidos por la Comisión, así como de aquellos solicitados pero no recibidos;
15. Recuerda el propósito declarado por la Comisión de hacer hincapié en la responsabilidad de sus miembros y de sus funcionarios de rango más elevado en los ámbitos políticos y las tareas de gestión que les hayan sido encomendados, por lo que considera que el informe o los informes de aprobación de la gestión deberían incluir datos concretos sobre la actuación correcta o incorrecta de los servicios competentes (sin mención de nombres); por lo demás, considera que los informes por los que se concede la aprobación de la gestión deberían referirse al término genérico pertinente (por ejemplo, la Comisión, la administración, el organismo, etc.) y, preferentemente, concentrarse en los sistemas que es preciso reformar y no en los particulares;
16. Declara que, en caso de que se descubran irregularidades o casos de mala gestión o fraude que hayan tenido lugar en su totalidad en un ejercicio presupuestario distinto del de referencia, dichos casos no deberían afectar a la validez de las decisiones de aprobación de la gestión ya adoptadas; si se descubriera un caso de mala gestión, irregularidad grave o fraude relativo a un ejercicio para el que ya se haya concedido la aprobación de la gestión, la Comisión de Control Presupuestario, por mayoría absoluta y previa consulta a la comisión especializada afectada, deberá decidir si dicho caso se examina en el procedimiento de aprobación de la gestión en curso, sin que ello influya en la decisión final sobre esta última. Tales mecanismos de actuación deberían ajustarse a una o varias de las opciones señaladas en la siguiente lista no exhaustiva, dependiendo de la gravedad de los hechos descubiertos:
- i) recomendar a la Comisión de Presupuestos:
 - a) congelar o reducir el importe de los créditos destinados a las líneas afectadas durante el siguiente ejercicio y/o
 - b) no autorizar, durante un determinado período, transferencias de créditos que afecten a dichas líneas, en particular las destinadas a incrementar los importes consignados en el presupuesto,
 - ii) instar al Presidente de la Comisión a pedir la dimisión del Comisario afectado,
 - iii) pedir a la Comisión y/o al Consejo que apliquen al Comisario en cuestión el tercer párrafo del apartado 2 del artículo 213 del Tratado CE;

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

17. Considera que el informe por el que se concede la aprobación de la gestión debe incluir los elementos siguientes:

- una propuesta de decisión de concesión, aplazamiento o denegación de la aprobación de la gestión,
- una propuesta de decisión que cierre las cuentas del total de ingresos y gastos, así como del activo y pasivo de la Comunidad,
- una propuesta de resolución que contenga las observaciones a las decisiones de aprobación de la gestión e incluya una evaluación de la gestión presupuestaria de la Comisión durante el ejercicio y observaciones relativas a la ejecución del gasto en el futuro, o, en caso de aplazamiento de la aprobación de la gestión, las condiciones que debe cumplir la Comisión en un plazo estricto,
- una exposición de motivos,
- anexos que contengan los documentos de trabajo elaborados por la Comisión de Control Presupuestario y las opiniones de las comisiones especializadas;

Señala que los informes sobre un aplazamiento de la aprobación de la gestión de conformidad con el apartado 4 del artículo 89 del Reglamento financiero deberán ceñirse exclusivamente a los motivos del aplazamiento y exponer las posibles medidas que permitan a la Comisión superar los obstáculos que impiden la aprobación;

18. Encarga a su Presidenta que pida a la Comisión de Asuntos Constitucionales que elabore propuestas de nuevas normas reglamentarias relativas a la concesión de la aprobación de la gestión a todas las instituciones y órganos, a la luz de las recomendaciones contenidas en la presente resolución y previa consulta a la Comisión de Control Presupuestario; esas nuevas normas deberían prever:

- que en sesión plenaria las decisiones sobre la concesión o el aplazamiento de la aprobación de la gestión se adopten por mayoría absoluta de los votos emitidos, de conformidad con el artículo 198 del Tratado CE; no obstante, con vistas a subrayar las implicaciones políticas graves de la denegación de la aprobación de la gestión, una decisión de esta naturaleza sólo debería adoptarse por mayoría absoluta de los miembros que componen el Parlamento,
- que, tras una decisión previa de aplazar la aprobación de la gestión, el Parlamento deberá conceder o denegar la aprobación de la gestión lo más tarde durante el período parcial de sesiones del mes de julio,
- la admisibilidad en sesión plenaria de enmiendas contrarias a la propuesta de la comisión competente;

19. Insiste en que una decisión de denegación de aprobación de la gestión debe ir seguida de un debate político sobre la posición política de la Comisión, tras haber presentado la Comisión una declaración, de conformidad con el artículo 37 del Reglamento;

20. Subraya que deberán mantenerse contactos al nivel adecuado con las diferentes instituciones y órganos en el contexto del procedimiento de aprobación de la gestión, según se establece en las orientaciones generales sobre «la delegación de los poderes de representación del Presidente», adoptadas por la Conferencia de Presidentes el 11 de marzo de 1998; remite, con respecto a la Comisión, en particular, al apartado 17 del Acuerdo marco de 5 de julio de 2000 sobre las relaciones entre el Parlamento Europeo y la Comisión⁽¹⁾, según el cual el Parlamento y la Comisión acuerdan que la Comisión, en el contexto del procedimiento anual de aprobación de la gestión de conformidad con el artículo 276 del Tratado CE, transmitirá toda la información necesaria para el control de la ejecución del presupuesto del ejercicio de que se trate, con arreglo a la solicitud que le dirija el presidente de la comisión parlamentaria a la que el Parlamento Europeo, de conformidad con el anexo VI del Reglamento, haya encomendado el procedimiento de aprobación de la gestión; dichas solicitudes de información a la Comisión deberán ser anunciadas por el presidente a la comisión;

21. Recuerda a la Comisión su deber de facilitar a la Comisión de Control Presupuestario toda la información pertinente (documentos confidenciales incluidos) en el contexto del procedimiento de concesión de la aprobación de la gestión, de conformidad con el artículo 276 del Tratado CE; recomienda que la Comisión vele por que se distribuyan a todos sus funcionarios de nivel de jefe de unidad y superiores instrucciones detalladas sobre la entrega a la Comisión de Control Presupuestario de los documentos necesarios para el ejercicio de su mandato y por que se envíe a esta comisión un ejemplar de dichas instrucciones; que los diputados reciban los documentos con la debida antelación, a fin de poder celebrar un debate fructífero en comisión; destaca que ningún aspecto del procedimiento de concesión de la aprobación de la gestión debe menoscabar el derecho de los diputados al Parlamento Europeo a recabar información de conformidad con el tercer párrafo del artículo 197 del Tratado CE;

(¹) «Textos Aprobados», punto 9.

Miércoles, 13 de diciembre de 2000

22. Opina que, si la Comisión de Control Presupuestario considerara que la Comisión retiene información, debería especificar de qué información se trata, a fin de que la Comisión pueda atender tal solicitud; recuerda que, si la Comisión retuviera conscientemente información a la que tuviera derecho la Comisión de Control Presupuestario, eso conllevaría el aplazamiento de la concesión de la aprobación de la gestión;

23. Pide a las comisiones especializadas que presenten sus opiniones definitivas sobre la aprobación de la gestión antes del 5 de febrero, a fin de que el ponente de la Comisión de Control Presupuestario pueda tenerlas en cuenta cuando redacte su informe; considera que dichas opiniones se adjunten al informe por el que se concede la aprobación de la gestión, pero que la Comisión de Control Presupuestario saque de ellas consecuencias políticas generales;

Servicio de Auditoría Interna

24. Toma nota de que, de conformidad con el nuevo texto que se propone para el artículo 24 del Reglamento financiero, aprobado por el Parlamento el 5 de octubre de 2000 ⁽¹⁾, el Parlamento Europeo deberá nombrar un auditor interno; considera que el nombramiento de un auditor interno supondrá una gran ayuda para la Comisión de Control Presupuestario en la realización de sus trabajos; confiere mandato a su Mesa para que haga lo necesario para que el 1 de enero de 2002 esté en funciones un Servicio de Auditoría Interna plenamente operativo;

Informes especiales del Tribunal de Cuentas

25. Considera, a la luz de la gran prioridad que debe concederse a los informes especiales, que se debería pedir a las comisiones especializadas competentes que nombren un ponente para opinión; considera que las comisiones afectadas deben estar dispuestas a cooperar estrechamente en el examen de los informes especiales y que los ponentes de las comisiones especializadas interesadas deben asistir a las reuniones de la Comisión de Control Presupuestario en que se examine el informe especial de referencia;

26. Pide al Tribunal de Cuentas que, en los casos en que el propio Tribunal o la autoridad competente para la concesión de la aprobación de la gestión determinen la necesidad de la aplicación de medidas correctoras específicas por la parte auditada (ya se trate de una institución u órgano comunitario o de un Estado miembro) o cuando la parte auditada se haya comprometido a tomar medidas correctoras específicas, prosiga su práctica actual de verificar que se han llevado a cabo tales medidas con los resultados deseados e informe de ello a la autoridad presupuestaria;

27. Espera que los informes especiales se examinen en sesión plenaria en un plazo de cinco meses a partir de la fecha en que la Presidenta los transmitió a las comisiones afectadas; que los informes especiales no puedan examinarse una vez vencido dicho plazo;

Estados miembros

28. Pide que todos los Estados miembros sigan la vía emprendida por algunos de ellos y le remitan sus respuestas sobre el informe anual del Tribunal de Cuentas al Parlamento Europeo a más tardar en enero del ejercicio siguiente; en sus respuestas, los Estados miembros deberán centrarse en las medidas adoptadas a raíz de las críticas del Tribunal; opina que si algún Estado miembro no responde con rapidez a las críticas recogidas en los informes del Tribunal de Cuentas y en las cartas de sector, el Tribunal no deberá dudar en citarlo expresamente;

Seguimiento del informe de aprobación de la gestión

29. Encarga a su Comisión de Control Presupuestario que incluya en su orden del día el seguimiento de las observaciones que acompañan a la aprobación de la gestión dentro de los 6 meses siguientes a la aprobación del informe por el que se concede la aprobación de la gestión; considera que la comisión debe tener en cuenta el informe escrito de la Comisión y de los Estados miembros sobre las medidas adoptadas y que se ofrezca al ponente para la aprobación de la gestión la oportunidad de formular preguntas al representante de la Comisión en comisión;

30. Pide que el Comité de seguimiento de las auditorías de la Comisión haga el seguimiento de las recomendaciones del Parlamento sobre la aprobación de la gestión inherentes a su mandato;

*

* *

31. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución al Consejo, a la Comisión y al Tribunal de Cuentas.

⁽¹⁾ «Textos Aprobados», punto 5.

Jueves, 14 de diciembre de 2000

(2001/C 232/04)

ACTA**DESARROLLO DE LA SESIÓN**

PRESIDENCIA DE LA SRA. FONTAINE

*Presidenta***1. Apertura de la sesión**

La Sra. Presidenta declara abierta la sesión a las 10.00 horas.

2. Aprobación del Acta de la sesión anterior

El Sr. Okking ha comunicado que estuvo presente durante el turno de votaciones del martes y del miércoles, pero que su nombre no figura en las listas de votación nominal.

Los Sres. Marset Campos y Bourlanges han comunicado que estuvieron presentes en la sesión de ayer, pero que sus nombres no figuran en la lista de asistencia.

Se aprueba el Acta de la sesión anterior.

La Sra. Presidenta comunica que las posibles cuestiones de orden se atenderán después del turno de votaciones.

TURNO DE VOTACIONES**3. Transporte pesado de mercancías que circulan por Suiza ***II (votación)**

Recomendación para la segunda lectura establecida en nombre de la Comisión de Política Regional, Transportes y Turismo, en forma de carta, sobre la posición común aprobada por el Consejo con vistas a la adopción del Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se establece la distribución de permisos para los vehículos de transporte pesado de mercancías que circulen por Suiza (14463/2000 — C5-0696/2000 — 1999/0022(COD))
(*Mayoría cualificada requerida*)

POSICIÓN COMÚN DEL CONSEJO 14463/2000 — C5-0696/2000 — 1999/0022(COD):

La Sra. Presidenta declara aprobada la posición común (*punto 1 de los «Textos Aprobados»*).

4. Movilización del instrumento de flexibilidad (disciplina presupuestaria) (votación)

Informe Colom i Naval — A5-0391/2000
(*Mayoría simple requerida*)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

Enmienda aprobada: 1

Enmienda rechazada: 2 por VE (152 a favor, 165 en contra, 6 abstenciones)

Intervenciones:

- después de la votación de la enmienda 1, el Sr. Colom i Naval, ponente, ha señalado que, de conformidad con el Acuerdo interinstitucional y según las normas de votación contempladas en el quinto párrafo del apartado 9 del artículo 272 del Reglamento, era necesaria la mayoría cualificada para el apartado 4.

Votación por separado: apartado 4: aprobado por mayoría cualificada

El Parlamento aprueba la resolución (*punto 2 de los «Textos Aprobados»*).

Jueves, 14 de diciembre de 2000

5. Presupuesto general 2001, modificado por el Consejo (votación)

De conformidad con el orden del día, se procede a la votación de:

- los proyectos de enmienda al proyecto de presupuesto general modificado por el Consejo,
- la propuesta de resolución contenida en el informe elaborado por la Sra. Haug y el Sr. Ferber, en nombre de la Comisión de Presupuestos, sobre el proyecto de presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2001 modificado por el Consejo (todas las secciones) (13830/2000 — C5-0600/2000 — 1999/2190(BUD)), y sobre la carta rectificativa 2/2001 al proyecto de presupuesto general para 2001 (13833/2000 — C5-0653/2000 — 1999/2190(BUD)) (A5-0380/2000).

- a) *Proyectos de enmienda al proyecto de presupuesto general 2001*
(Mayoría cualificada requerida)

La Sra. Presidenta recuerda el procedimiento aplicable a la votación.

Intervienen:

- La Sra. Haug, ponente general, para introducir modificaciones técnicas a determinadas líneas presupuestarias, con objeto de tener en cuenta nuevos fundamentos jurídicos aportados por la Comisión y señalar una corrección al comentario de la línea B7-410;
- El Sr. Ferber, coponente, quien introduce modificaciones técnicas a las cifras contenidas en los proyectos de enmienda relativos al Tribunal de Justicia y al Comité de las Regiones.

Sección III — Comisión

Enmiendas aprobadas ⁽¹⁾: bloque 1 (1, 2, 195, 5, 175, 7, 174, 9, 90, 116, 140, 120, 31, 180, 24, 170, 185, 179, 171 (sustituida por 212), 79, 164, 109); 161; 110; 173 por VN (UEN); 93; bloque 2 (111, 157, 119, 143, 187 (sustituida por 213), 108, 23, 114, 67, 146, 150, 64); 26 por VN (UEN, GUE/NGL); bloque 3 (94, 68, 115, 139, 121, 124, 153, 69, 166, 162, 22, 188, 181, 192, 87, 123, 21 (sustituida por 214), 70, 159, 137, 10, 136, 131, 182); 57; bloque 4 (199, 92, 42); 152; 54; bloque 5 (95, 145, 55, 203, 112, 196, 113, 147, 58, 184, 186, 189, 59, 200, 154, 197 (sustituida por 205), 62, 198, 133, 14, 201, 178); 96; bloque 6 (97, 11, 98, 99, 155, 100, 101, 20, 12, 103, 13, 102, 72, 104, 105, 45); 44; bloque 7 (190, 202, 75, 176, 91, 177, 73, 66, 156, 194, 74, 193, 204, 40); 39; bloque 8 (191, 15, 84, 83, 76, 167, 28, 122, 29, 30, 51, 89, 27, 16, 85, 77, 17, 88, 163, 41, 18, 65, 63, 172, 53)

Votaciones por separado: enmiendas 161, 93, 57, 152, 54, 96, 44, 39 (UEN)

Sección IV — Tribunal de Justicia

Enmiendas aprobadas: bloque 9 (34 (sustituida por 206), 35 (sustituida por 208), 38 (sustituida por 207), 36 (sustituida por 209), 46, 37)

Sección V — Tribunal de Cuentas

Enmienda aprobada: 47

Sección VI — Comité Económico y Social

Enmiendas aprobadas: bloque 10 (80, 48)

Sección VII — Comité de las Regiones

Enmiendas aprobadas: bloque 11 (78 (sustituida por 210), 49, 33)

Ingresos

Enmiendas aprobadas: bloque 12 (183, 50)

⁽¹⁾ Las enmiendas aprobadas figuran como anexo al documento «Textos Aprobados».

Jueves, 14 de diciembre de 2000

- b) *Informe Haug/Ferber — A5-0380/2000*
(Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

Enmiendas aprobadas: 1 por VE (299 a favor, 154 en contra, 6 abstenciones); 9/rev.; 3 (primera parte); 10; 11

Enmiendas rechazadas: 8; 2 por VN (UEN); 3 (segunda parte); 4 por VN (UEN); 5; 6 por VN (UEN); 7 por VN (PPE-DE)

Votaciones por separado: 15 (PSE): rechazada por VE (189 a favor, 268 en contra, 5 abstenciones)

Votaciones por partes:

Enmienda 3 (PPE-DE):
primera parte: hasta «vacas locas»
segunda parte: resto

El Parlamento aprueba la resolución (*punto 3 de los «Textos Aprobados»*).

*
* *
*

La Sra. Presidenta da las gracias y felicita a los dos ponentes, y el Sr. Swoboda hace lo propio con los servicios de la sesión por el trabajo realizado.

Tras haber invitado a la Presidenta en ejercicio del Consejo, la Sra. Parly, a la Comisaria Sra. Schreyer, al presidente de la Comisión de Presupuestos, Sr. Terence Wynn, y a los ponentes, Sra. Haug, y Sres. Ferber y Colom i Naval, a unirse a ella, la Sra. Presidenta procede a la firma del presupuesto.

La Sra. Presidenta realiza la comunicación siguiente:

«La Sra. Parly, en nombre del Consejo, me ha hecho partícipe de su satisfacción por el acuerdo entre nuestras dos instituciones, acuerdo surgido de la concertación del pasado 23 de noviembre. Ha recordado también la observación del Consejo sobre la clasificación de las líneas presupuestarias sobre el proyecto de jubilación anticipada de la Comisión y sobre los gastos administrativos de los acuerdos de pesca».

6. Controles oficiales en el ámbito de la alimentación animal *III (votación)**

Informe de la delegación del Parlamento en el Comité de Conciliación (ponente: Sr. Staes) — A5-0372/2000
(Mayoría simple requerida para la aprobación)

TEXTO CONJUNTO C5-0499/2000 — 1998/0301(COD):

El Parlamento aprueba el texto conjunto (*punto 4 de los «Textos Aprobados»*).

7. Aditivos alimentarios distintos de los colorantes y edulcorantes *II (votación)**

Recomendación para la segunda lectura Lannoye — A5-0347/2000
(Mayoría cualificada requerida)

POSICIÓN COMÚN DEL CONSEJO 9662/1/2000 — C5-0425/2000 — 1999/0158(COD):

Enmienda aprobada: 1

La Sra. Presidenta declara aprobada la posición común así modificada (*punto 5 de los «Textos Aprobados»*).

Jueves, 14 de diciembre de 2000

8. Competencia de los servicios postales ***I (votación)

Informe Ferber — A5-0361/2000
(Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE DIRECTIVA COM(2000) 319 — C5-0375/2000 — 2000/0139(COD):

Enmiendas aprobadas: 2, 6, 9, 12, 13, 17 a 20, 22, 24, 26, 37, 39 y 41 a 43 en bloque; 1; 4 (primera parte); 4 (segunda parte); 7; 8 (primera parte); 8 (segunda parte) por VE (235 a favor, 200 en contra, 35 abstenciones); 10 por VE (255 a favor, 215 en contra, 7 abstenciones); 11; 16 por VN (el Sr. Atkins y otros); 21; 25 por VE (347 a favor, 134 en contra, 6 abstenciones); 27 por VE (241 a favor, 236 en contra, 5 abstenciones); 28; 29 por VE (293 a favor, 183 en contra, 5 abstenciones); 30; 31; 32; 33 por VN (EDD); 34; 36 por VN (EDD); 44 por VN (EDD); 58 por VE (299 a favor, 179 en contra, 6 abstenciones); 46 por VE (259 a favor, 214 en contra, 14 abstenciones); 5; 15; 23; 55; 47 y 54 (idénticas) por VE (244 a favor, 230 en contra, 8 abstenciones); 35 por VN (UEN); 48 por VE (262 a favor, 209 en contra, 9 abstenciones); 49 por VE (251 a favor, 230 en contra, 6 abstenciones); 38 (apartado 1) por VN (UEN, PSE); 38 (apartado 2) por VN (UEN, PSE); 38 (apartado 3) por VN (UEN, PSE);

Enmiendas rechazadas: 14 por VE (230 a favor, 236 en contra, 8 abstenciones); 45; 61 por VN (UEN, PSE); 53 por VE (233 a favor, 242 en contra, 11 abstenciones); 56; 52 (apartado 1); 52 (apartado 2); 52 (apartado 3); 60 por VN (UEN, PSE); 62 por VN (UEN, PSE); 57

Enmiendas que decaen: 3; 50; 51; 59

Enmienda no sometida a votación (artículo 140, 1, d) del Reglamento): 40

Intervenciones:

- antes del comienzo de la votación, el Sr. Atkins ha solicitado, de acuerdo con el ponente, que su enmienda 60 se sometiera a votación entre las enmiendas 52 y 62;
- el Sr. Sterckx ha señalado que la enmienda 61 la había presentado él mismo junto con otros 31 firmantes.

Solicitud de votación por separado: enmiendas 10, 14, 25, 27, 29, 36, 45 (PPE-DE); 1, 3, 7, 10, 11, 21, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 44, 45 (ELDR)

Votaciones por partes:

Enmienda 4 (ELDR):
primera parte: texto sin los términos «gradual y controlada»
segunda parte: estos términos

Enmienda 8 (PPE-DE):
primera parte: hasta «autofinanciados»
segunda parte: resto

Por VN (EDD, Verts/ALE), el Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión así modificada (*punto 6 de los «Textos Aprobados»*).

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

Por VN (EDD, Verts/ALE), el Parlamento aprueba la resolución legislativa (*punto 6 de los «Textos Aprobados»*).

9. IVA (Cooperación administrativa/Impuestos de los servicios prestados por vía electrónica) ***I/* (votación)

Informe García-Margallo y Marfil — A5-0362/2000
(Mayoría simple requerida)

I. PROPUESTA DE REGLAMENTO COM(2000) 349 — C5-0298/2000 — 2000/0147(COD):

Enmienda aprobada: 1

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión así modificada (*punto 7 de los «Textos Aprobados»*).

Jueves, 14 de diciembre de 2000

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

El Parlamento aprueba la resolución legislativa (*punto 7 de los «Textos Aprobados»*).

II. PROPUESTA DE DIRECTIVA COM(2000) 349 — C5-0467/2000 — 2000/0148(CNS):

Enmiendas aprobadas: 23, 10 y 12 en bloque; 4; 5 y 6 en bloque; 7; 8; 11

Enmiendas rechazadas: 14; 15; 13 por VN (ELDR, Verts/ALE); 16; 17; 18; 19; 20; 21; 22

Enmiendas no sometidas a votación (artículo 140, 1, d) del Reglamento): 2; 3; 9

Votaciones por separado: enmiendas 2 a 4, 5 y 6, 7 (ELDR)

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión así modificada (*punto 7 de los «Textos Aprobados»*).

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

Por VN (ELDR), el Parlamento aprueba la resolución legislativa (*punto 7 de los «Textos Aprobados»*).

10. Evaluación y gestión del ruido ambiental *I (votación)**

Informe De Roo — A5-0378/2000

(*Mayoría simple requerida*)

PROPUESTA DE DIRECTIVA COM(2000) 468 — C5-0411/2000 — 2000/0194(COD):

Enmiendas aprobadas: 5, 11, 16 a 18, 21, 22, 24 y 29 en bloque; 1; 2; 3; 4 por VE (269 a favor, 201 en contra, 4 abstenciones); 6; 8 (primera parte); 8 (segunda parte); 10 (primera parte); 15; 19; 20 por VE (286 a favor, 180 en contra, 6 abstenciones); 23; 25; 26; 30 (primera parte); 30 (segunda parte); 32 por VE (288 a favor, 170 en contra, 10 abstenciones); 33; 34; 35; 41 por VE (265 a favor, 201 en contra, 5 abstenciones); 38; 39 (primera parte); 39 (segunda parte); 13; 42; 14 (segunda parte) por VE (265 a favor, 204 en contra, 3 abstenciones); 44 por VE (289 a favor, 167 en contra, 9 abstenciones); 45; 46 (segunda parte); 28; 31 por VE (254 a favor, 202 en contra, 22 abstenciones)

Enmiendas rechazadas: 10 (segunda parte); 9 por VE (226 a favor, 242 en contra, 5 abstenciones); 12 (primera parte); 12 (segunda parte); 14 (primera parte) por VE (147 a favor, 330 en contra, 4 abstenciones); 46 (primera parte); 40; 47 por VE (206 a favor, 267 en contra, 6 abstenciones); 48; 49 por VN (Verts/ALE); 36

Enmienda retirada: 37

Enmiendas que decaen: 7; 43; 27

Solicitud de votación por separado: enmiendas 4, 6, 19, 20, 23, 25, 26 (PPE-DE); 1, 2, 3, 4, 15, 20, 23, 33 (EDD); 8, 10, 32, 33, 34, 35 (PSE)

Votaciones por partes:

Enmienda 8 (EDD):

primera parte: texto sin los términos «en carretera, los ferrocarriles y las instalaciones industriales»

segunda parte: estos términos

Enmienda 10 (ELDR):

primera parte: hasta «aeropuertos»

segunda parte: resto

Enmienda 30 (PPE-DE):

primera parte: texto sin los términos «y las organizaciones mencionadas en el apartado 1»

segunda parte: estos términos

Enmienda 12 (EDD):

primera parte: texto sin el primer guión

segunda parte: el primer guión

Jueves, 14 de diciembre de 2000

Enmienda 39 (EDD):
primera parte: texto sin el primer guión
segunda parte: el primer guión

Enmienda 14 (PSE):
primera parte: hasta «en el exterior»
segunda parte: resto

Enmienda 46 (PSE):
primera parte: hasta «elaboración»
segunda parte: resto

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión así modificada (*punto 8 de los «Textos Aprobados»*).

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

El Parlamento aprueba la resolución legislativa (*punto 8 de los «Textos Aprobados»*).

11. Desarrollo sostenible en el medio urbano *I (votación)**

Informe Lienemann — A5-0350/2000
(*Mayoría simple requerida*)

PROPUESTA DE DECISIÓN COM(1999) 557 — C5-0309/1999 — 1999/0233(COD):

La enmienda 9 del informe está contenida en la enmienda 8 presentada para la votación en el Pleno

Enmiendas aprobadas: 10 a 12, 15, 16, 18 a 20 y 22 a 24 en bloque; 17 por VE (232 a favor, 219 en contra, 7 abstenciones); 7; 31; 8 (primera parte); 32; 13; 33 (apartado 1); 33 (apartado 2); 28; 34; 29; 35; 36; 30; 37

Enmiendas rechazadas: 1 por VE (101 a favor, 332 en contra, 12 abstenciones); 2; 3; 4; 5; 6; 26; 38; 8 (segunda parte); 40; 41

Enmiendas que decaen: 39; 14; 21; 25; 27

Solicitud de votaciones por separado: enmiendas 17 (ELDR); 1, 2, 3, 4, 5, 6, 10, 17, 26 (PPE-DE); 1, 2, 3, 4, 5, 6, 26 (PSE)

Votaciones por partes:

Enmienda 8 (PPE-DE, PSE):
primera parte: texto sin el apartado 2, segundo párrafo
segunda parte: este párrafo

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión así modificada (*punto 9 de los «Textos Aprobados»*).

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

El Parlamento aprueba la resolución legislativa (*punto 9 de los «Textos Aprobados»*).

12. Plátanos * (votación)

Segundo informe Dary — A5-0374/2000
(*Mayoría simple requerida*)

PROPUESTA DE REGLAMENTO COM(1999) 582 — C5-0277/1999 — 1999/0235(CNS):

Enmiendas aprobadas: 1, 3 a 10, 12, 14 a 24, 27 a 35 en bloque; 2; 11; 13; 25; 26

Enmienda rechazada: 36

Jueves, 14 de diciembre de 2000

Votaciones por separado: enmiendas 2, 11, 13, 25, 26 (ELDR)

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión así modificada (*punto 10 de los «Textos Aprobados»*).

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

El Parlamento aprueba la resolución legislativa (*punto 10 de los «Textos Aprobados»*).

13. IVA (Período de aplicación del tipo normal mínimo) * (votación)

Informe Torres Marques — A5-0366/2000
(*Mayoría simple requerida*)

PROPUESTA DE DIRECTIVA COM(2000) 537 — C5-0535/2000 — 2000/0223(CNS):

Enmiendas aprobadas: 2 y 3 en bloque; 1 (primera parte)

Enmienda rechazada: 1 (segunda parte)

Votaciones por partes:

Enmienda 1 (PPE-DE):
primera parte: hasta «IVA»
segunda parte: resto

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión así modificada (*punto 11 de los «Textos Aprobados»*).

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

El Parlamento aprueba la resolución legislativa (*punto 11 de los «Textos Aprobados»*).

14. Contenido digital europeo (votación)

Informe Gill — A5-0390/2000
(*Mayoría simple requerida*)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

Enmiendas aprobadas: 1 a 6, 11, 12, 14 a 18, 21, 23 a 26, 29 a 34, 36 a 44 y 47 a 49 en bloque; 7; 9 por VN (UEN); 10 por VE (272 a favor, 184 en contra, 9 abstenciones); 13 por VE (232 a favor, 229 en contra, 7 abstenciones); 22; 50; 35; 51 modificada oralmente

Enmiendas rechazadas: 19 por VN (UEN); 20; 27; 28 por VE (208 a favor, 234 en contra, 29 abstenciones); 46; 53; 52

Enmiendas que decaen: 8; 54; 45

Intervenciones:

- la Sra. Presidenta ha indicado, antes de la votación de la enmienda 13, que la versión francesa de esta enmienda era incorrecta y que la versión inglesa era la auténtica;
- la Sra. Echerer ha indicado que, en la enmienda 51, los términos «representantes de los productores y artistas, en particular del sector sin ánimo de lucro» debían ser sustituidos por los términos «representantes europeos de contenidos».

Votaciones por separado: enmiendas 9, 10, 13, 19, 22, 27, 28, 46 (PPE-DE); 7, 20 (ELDR)

Por VN (PPE-DE), el Parlamento aprueba la resolución (*punto 12 de los «Textos Aprobados»*).

Jueves, 14 de diciembre de 2000

15. Reunión del Consejo Europeo de los días 7 a 10 de diciembre de 2000 en Niza (votación)

Propuestas de resolución B5-0938, 0939, 0940, 0941, 0942, 0943/2000
(Mayoría simple requerida)

Intervienen los diputados Randzio-Plath y Vander Taelen.

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN RC B5-0938/2000 (que sustituye las B5-0938, 0939 y 0942/2000):

presentada por los diputados siguientes:

Poettering, Van Velzen, Brok y Méndez de Vigo, en nombre del Grupo PPE-DE,

Barón Crespo, Hänsch, Berès, Corbett y Tsatsos, en nombre del Grupo PSE,

Duff y Cox, en nombre del Grupo ELDR,

Lannoye, Hautala y Maes, en nombre del Grupo Verts/ALE

Enmiendas aprobadas: 6; 1 modificada oralmente por VN (ELDR); 5 modificada; 3

Enmiendas rechazadas: 4 (primera parte); 4 (segunda parte); 9 por VN (Verts/ALE); 7; 10 por VN (Verts/ALE); 11 por VN (Verts/ALE); 8; 12 por VN (Verts/ALE)

Enmienda anulada: 2

Intervenciones:

— El Sr. Corbett, en nombre del Grupo PSE, ha propuesto una enmienda oral a la enmienda 1 cuyo objeto es redactar su final del modo siguiente: «en que no deben erigirse nuevos obstáculos en el proceso de ampliación».

La Sra. Presidenta ha constatado que no había oposición a que se tuviera en cuenta esta enmienda oral.

— La Sra. Presidenta ha señalado que el Grupo PSE había retirado de su enmienda 5 los términos «el apresurado procedimiento utilizado y».

Votaciones por separado: apartado 1 (Verts/ALE)

Votaciones por partes:

Enmienda 4 (Verts/ALE):

primera parte: hasta «medio ambiente»

segunda parte: resto

Apartado 6 (PSE):

primera parte: texto sin los términos «la composición»: aprobada

segunda parte: estos términos: aprobada

Apartado 7 (PPE-DE, PSE):

primera parte: hasta «cooperación reforzada»: aprobada

segunda parte: resto: rechazada

Por VN (PPE-DE, Verts/ALE), el Parlamento aprueba la resolución (punto 13 de los «Textos Aprobados»).
(Las propuestas de resolución B5-0940, 0941 y 0943/2000 decaen.)

16. Imposición del combustible de aviación (votación)

Informe García-Margallo y Marfil — A5-0334/2000

(Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

Enmiendas rechazadas: 7; 3 por VN (Verts/ALE); 4; 8; 9; 5 por VN (ELDR); 10 por VN (Verts/ALE); 1; 11; 6; 12; 2

Por VN (ELDR, Verts/ALE), el Parlamento aprueba la resolución (punto 14 de los «Textos Aprobados»).

Jueves, 14 de diciembre de 2000

17. Principio de precaución (votación)

Informe Patrie — A5-0352/2000
(Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

Enmiendas aprobadas: 5; 6; 12 por VE (330 a favor, 114 en contra, 7 abstenciones); 7 (primera parte) por VE (225 a favor, 224 en contra, 4 abstenciones); 13 (primera parte) por VE (223 a favor, 221 en contra, 6 abstenciones); 13 (segunda parte); 13 (tercera parte); 10 por VE (260 a favor, 193 en contra, 4 abstenciones)

Enmiendas rechazadas: 11; 7 (segunda parte); 1 por VN (EDD); 16; 13 (cuarta parte) por VE (198 a favor, 254 en contra, 8 abstenciones); 14; 15; 17; 8 por VN (Verts/ALE); 18; 19; 9 por VN (Verts/ALE); 4; 20

Enmienda que decae: 2

Enmienda retirada: 3

Votaciones por partes:

Considerando L (Verts/ALE):

primera parte: texto sin los términos «muy» y «de las condiciones en que un recurso a dicho principio está permitido»: aprobada

segunda parte: el término «muy»: aprobada por VE (310 a favor, 116 en contra, 6 abstenciones)

tercera parte: los términos «de las condiciones en que un recurso a dicho principio está permitido»: aprobada

Considerando R (Verts/ALE):

primera parte: hasta «realista»: aprobada

segunda parte: resto: aprobada

Apartado 5 (ELDR):

primera parte: hasta «y biológicos»: aprobada

segunda parte: resto: aprobada

Enmienda 7 (PSE):

primera parte: hasta «sustancia»

segunda parte: resto

Enmienda 13 (PSE):

primera parte: hasta «nivel de protección conveniente»

segunda parte: los términos «en particular... animal y vegetal»

tercera parte: hasta «política medioambiental»

cuarta parte: resto

Apartado 24, punto 5 (Verts/ALE):

primera parte: texto sin los términos «que en la práctica es realizable en muy pocas ocasiones»: aprobada

segunda parte: estos términos: aprobada

Apartado 38 (Verts/ALE):

primera parte: texto sin los términos «en caso necesario»: aprobada

segunda parte: estos términos: rechazada

El Parlamento aprueba la resolución (punto 15 de los «Textos Aprobados»).

Jueves, 14 de diciembre de 2000

PRESIDENCIA DEL SR. ONESTA

Vicepresidente

Explicaciones de voto:

Informe Haug/Ferber — A5-0380/2000

- *orales:* Fatuzzo
- *escritas:* Casaca, Seguro, Torres Marques, Lage, Campos, Sousa Pinto, Candal, Damião, Carrilho, Vairinhos, Kuntz, Lulling

Informe Staes — A5-0372/2000

- *escritas:* David W. Martin, Figueiredo

Recomendación para la segunda lectura Lannoye — A5-0347/2000

- *orales:* Fatuzzo

Informe Ferber — A5-0361/2000

- *orales:* Fatuzzo, Bordes
- *escritas:* Lulling, Crowley, De Rossa, Esclopé, Nicholson, Meijer, Caudron, Sjöstedt, Seppänen, Herman Schmid, Krivine, Vachetta, Queiró

Informe García-Margallo y Marfil — A5-0262/2000

- *orales:* Fatuzzo
- *escritas:* Herman Schmid, Sjöstedt

Informe De Roo — A5-0378/2000

- *orales:* Fatuzzo
- *escritas:* Crowley

Informe Lienemann — A5-0350/2000

- *orales:* Fatuzzo

Segundo informe Dary — A5-0374/2000

- *orales:* Fatuzzo, Adam, éste en nombre de los miembros británicos del Grupo PSE
- *escritas:* Bordes

Informe Torres Marques — A5-0366/2000

- *escritas:* Poos

Informe Gill — A5-0390/2000

- *escritas:* Belder en nombre del Grupo EDD, Caudron, David W. Martin, Monfort

Consejo Europeo de Niza — RC B5-0938/2000

- *orales:* Fatuzzo, Cauquil, Ortuondo Larrea, Nogueira Román
- *escritas:* Belder en nombre del Grupo EDD, Caudron, Berthu, Monfort, Thomas Mauro, Varaut, Souchet, Sjöstedt, Seppänen, Herman Schmid, Krivine, Theorin, Ribeiro i Castro, Crowley, Collins, Figueiredo, Queiro, Schörling, Gahrton

Informe García-Margallo y Marfil — A5-0334/2000

- *orales:* Fatuzzo
- *escritas:* Meijer

Jueves, 14 de diciembre de 2000

Informe Patrie — A5-0352/2000

- *orales*: Fatuzzo
- *escritas*: Goebbels, Figueiredo

Correcciones de voto

Los diputados siguientes han querido votar de la forma que se indica a continuación:

Presupuesto 2001 — Enmiendas presupuestarias

- enmienda 26
en contra: los miembros británicos del Grupo PPE-DE, Grönfeldt Bergman, Haarder, Jensen
- enmienda 173
a favor: Keßler, Valenciano Martínez-Orozco
en contra: Corrie

Informe Haug/Ferber — A5-0380/2000

no ha participado en las votaciones sobre las enmiendas 2, 3 y 6: Dybkjær

Informe Ferber — A5-0361/2000

- enmienda 16
a favor: Watson
en contra: Ferrer
- enmienda 29
a favor: Dybkjær
- enmienda 33
a favor: Flesch
- enmienda 36
abstenciones: Cauquil
- enmienda 44
en contra: Cauquil
- enmienda 46
a favor: Flesch, Thors
- enmienda 61
a favor: Stenmarck, Gunilla Carlsson, Cederschiöld
en contra: Flesch
- enmienda 49
en contra: Thors
- enmienda 38, todas las partes
abstenciones: Désir
- enmienda 38, tercera parte
a favor: Flesch
- enmienda 62
en contra: Collins

Informe García-Margallo y Marfil- A5-0362/2000

- enmienda 13
abstenciones: Dybkjær

Informe Gill — A5-0390/2000

- enmienda 9
a favor: Dybkjær

Jueves, 14 de diciembre de 2000

Consejo Europeo de Niza RC B5-0938/2000

- enmienda 9
a favor: Randzio-Plath
- enmienda 1
a favor: Goebbels
en contra: Matikainen-Kallström
- enmienda 11
en contra: Collins, Hyland, Gallagher
- enmienda 12
a favor: Morgantini, Bayrou, Bourlanges, de Sarnez
- votación final
a favor: Rovsing
abstenciones: Sylla, Titley, Segni

Informe Patrie — A5-0352/2000

- enmienda 1
a favor: Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Frank Vanhecke
- enmienda 8
en contra: Garaud
- enmienda 10
a favor: Sylla
- enmienda 9
a favor: Dybkjaer
en contra: Garaud

FIN DEL TURNO DE VOTACIONES

18. Orientaciones para las acciones innovadoras del FEDER del período 2000-2006 (debate)

El Sr. Markov presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Política Regional, Transportes y Turismo, sobre el proyecto de comunicación de la Comisión a los Estados miembros: «Las regiones en la nueva economía» — Orientaciones para las acciones innovadoras del FEDER del período 2000-2006 (C5-0572/2000 — 2000/2270(COS)) (A5-0354/2000).

Intervienen los diputados Bradbourn, en nombre del Grupo PPE-DE, Izquierdo Collado, en nombre del Grupo PSE, Pohjamo, en nombre del Grupo ELDR, Elisabeth Schroedter, en nombre del Grupo Verts/ALE, Berend, Mastorakis, Nogueira Román, Rack, Howitt, Ortuondo Larrea y el Sr. Barnier, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: 14.12.2000, punto 33.

19. Construcción naval en el mundo (debate)

El Sr. Langen presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía, sobre el segundo informe de la Comisión al Consejo sobre la situación de la construcción naval en el mundo (COM(2000) 263 — C5-0436/2000 — 2000/2213(COS)) (A5-0371/2000).

Intervienen los diputados Chichester, en nombre del Grupo PPE-DE, Caudron, en nombre del Grupo PSE, Pohjamo, en nombre del Grupo ELDR, González Álvarez, en nombre del Grupo GUE/NGL, Belder, en nombre del Grupo EDD, Valdivielso de Cué, Bordes, Gomolka, Pérez Álvarez y el Sr. Liikanen, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: 14.12.2000, punto 34.

(La sesión, suspendida a las 13.25, se reanuda a las 15.00 horas.)

Jueves, 14 de diciembre de 2000

PRESIDENCIA DEL SR. DAVID W. MARTIN

Vicepresidente

Interviene el Sr. Galeote Quecedo, quien condena el atentado de ETA de que ha sido víctima el Sr. Franciso Cano, concejal del Partido Popular del municipio de Viladecavalls, en la provincia de Barcelona. Pide al Presidente que invite a la Asamblea a guardar un minuto de silencio en su memoria.

A invitación del Sr. Presidente, el Parlamento guarda un minuto de silencio.

20. Submarino británico en Gibraltar (debate)

De conformidad con el orden del día, se procede al debate conjunto de cuatro preguntas orales, formuladas a la Comisión por los diputados siguientes:

- Bautista Ojeda, Lambert, Wyn, Jillian Evans, Lucas, MacCormick, en nombre del Grupo Verts/ALE, sobre el submarino «Tireless» (B5-0554/2000);
- Díez González, Aparicio Sánchez, Titley, en nombre del Grupo PSE, sobre la reparación del submarino nuclear «Tireless» en el puerto de Gibraltar (B5-0555/2000);
- Galeote Quecedo, McMillan-Scott, en nombre del Grupo PPE-DE, sobre el submarino «Tireless» en Gibraltar (B5-0557/2000);
- González Álvarez, Maset Campos, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre la situación del submarino HMS Tireless en Gibraltar (B5-0558/2000).

El Sr. Bautista Ojeda, desarrolla la pregunta oral B5-0554/2000.

La Sra. Díez González, desarrolla la pregunta oral B5-0555/2000.

El Sr. Galeote Quecedo, desarrolla la pregunta oral B5-0557/2000.

El Sr. Maset Campos, desarrolla la pregunta oral B5-0558/2000.

El Sr. Patten, miembro de la Comisión, responde a las preguntas.

Intervienen los diputados Chichester, en nombre del Grupo PPE-DE, Titley, en nombre del Grupo PSE, Newton Dunn, en nombre del Grupo ELDR, Lambert, en nombre del Grupo Verts/ALE, Coûteaux, en nombre del Grupo UEN, Van Orden, Aparicio Sánchez, Tannock, Izquierdo Rojo, Ojeda Sanz, y el Sr. Patten.

*
* *
*

El Sr. Presidente comunica que ha recibido de los diputados que se relacionan a continuación las siguientes propuestas de resolución, presentadas sobre la base del apartado 5 del artículo 42 del Reglamento:

- Maset Campos, González Álvarez, Jové Peres, Puerta, Manisco, Miranda, Korakas y Brie, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre la presencia del submarino HMS Tireless en el puerto de Gibraltar (B5-0893/2000);
- Galeote Quecedo y McMillan-Scott, en nombre del Grupo PPE-DE, sobre la presencia de un submarino nuclear británico en Gibraltar (B5-0894/2000);
- Bautista Ojeda, Jillian Evans, Lambert, Eurig Wyn, Lucas, McKenna, MacCormick, Bouwman, Ahern y Staes, en nombre del Grupo Verts/ALE, sobre la avería del submarino «HMS TIRELESS» y el riesgo de polución nuclear en la bahía de Algeciras y Campo de Gibraltar (B5-0895/2000);
- Díez González, Aparicio Sánchez, Titley, Katiforis, Pérez Royo y Izquierdo Rojo, en nombre del Grupo PSE, sobre la reparación del submarino nuclear «TIRELESS» en el puerto de Gibraltar (B5-0896/2000);
- Muscardini, en nombre del Grupo UEN, sobre el submarino «HMS TIRELESS» (B5-0897/2000).

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: 14.12.2000, punto 35.

Jueves, 14 de diciembre de 2000

PRESIDENCIA DEL SR. PROVAN

Vicepresidente

DEBATE DE ACTUALIDAD

De conformidad con el orden del día, se procede al debate sobre problemas de actualidad, urgencia y especial importancia (*para los títulos y autores de las propuestas de resolución, véase Acta del martes 12 de diciembre de 2000, punto 3*).

21. 50º aniversario del Alto Comisariado de las Naciones Unidas para los Refugiados (debate)

De conformidad con el orden del día, se procede al debate conjunto de seis propuestas de resolución (B5-0901, 0908, 0913, 0921, 0922 y 0928/2000).

Intervienen para presentar las propuestas de resolución los diputados Sylla, Majj-Weggen y Wuori.

Intervienen los diputados Roure, en nombre del Grupo PSE, Lambert, en nombre del Grupo Verts/ALE, y el Sr. Patten, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: 14.12.2000, punto 26.

22. Presos políticos en la República Federal de Yugoslavia e inestabilidad en las fronteras de Kosovo (debate)

De conformidad con el orden del día, se procede al debate conjunto de siete propuestas de resolución (B5-0899, 0902, 0909, 0914, 0920, 0923 y 0929/2000).

Intervienen para presentar las propuestas de resolución los diputados Maset Campos, Pack, Staes, y Olle Schmidt.

Intervienen los diputados Posselt, en nombre del Grupo PPE-DE, Van den Berg, en nombre del Grupo PSE, Belder, en nombre del Grupo EDD, y el Sr. Patten, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: 14.12.2000, punto 27.

23. Derechos humanos (debate)

De conformidad con el orden del día, se procede al debate conjunto de veinte propuestas de resolución (B5-0903, 0911, 0915, 0924, 0930, 0907, 0910, 0916, 0925, 0931, 0904, 0917, 0926, 0932, 0900, 0905, 0918, 0933, 0936 y 0937/2000).

Chile

Intervienen para presentar las propuestas de resolución los diputados Salafranca Sánchez-Neyra, Medina Ortega, Lipietz y Esteve.

Mozambique

Intervienen para presentar las propuestas de resolución los diputados los diputados Marinho y MacCormick.

Jueves, 14 de diciembre de 2000

Situación de los presos turcos en huelga de hambre

Intervienen para presentar las propuestas de resolución los diputados Sjöstedt, Knörr Borràs y Duff.

Intervienen los diputados Morillon, en nombre del Grupo PPE-DE, y Swoboda, en nombre del Grupo PSE.

Derechos humanos en Túnez

Intervienen para presentar las propuestas de resolución los diputados Boudjenah, Désir, Malmström, Salafraña Sánchez-Neyra y Flautre.

Intervienen los Sres. Coûteaux, en nombre del Grupo UEN, y Patten, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: 14.12.2000, puntos 28 a 31.

24. Costa de Marfil (debate)

De conformidad con el orden del día, se procede al debate conjunto de cinco propuestas de resolución (B5-0906, 0912, 0919, 0927 y 0934/2000).

Intervienen para presentar las propuestas de resolución los diputados Sylla, Morillon, Martínez Martínez y MacCormick.

Intervienen los diputados Cauquil, en nombre del Grupo GUE/NGL, Coûteaux, en nombre del Grupo UEN, y el Sr. Patten, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: 14.12.2000, punto 32.

PRESIDENCIA DEL SR. MARINHO

Vicepresidente

Interviene el Sr. Bautista Ojeda.

25. Comunicación de posiciones comunes del Consejo

El Sr. Presidente anuncia, sobre la base del apartado 1 del artículo 74 del Reglamento, que ha recibido del Consejo las siguientes posiciones comunes, así como los motivos que le han llevado a adoptarlas, al igual que las posiciones de la Comisión sobre:

- Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo sobre los sistemas de calefacción de los vehículos de motor y de sus remolques y por la que se modifica la Directiva 70/156/CEE del Consejo, y por la que se deroga la Directiva 78/548/CEE del Consejo (C5-0615/2000 – 1998/0277(COD))
 - remitida fondo: JURI
 - (transmitida a las comisiones competentes para opinión en primera lectura: ITRE, RETT)
 - fundamento jurídico: Artículo 95 TCE

El plazo de tres meses de que dispone el Parlamento para pronunciarse comienza a contar, por tanto, a partir de la fecha de mañana, viernes 15 de diciembre de 2000.

TURNO DE VOTACIONES

Jueves, 14 de diciembre de 2000

26. 50º aniversario del Alto Comisariado de las Naciones Unidas para los refugiados (votación)

Propuestas de resolución B5-0901, 0908, 0913, 0921, 0922 y 0928/2000
(Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN RC B5-0901/2000 (que sustituye las B5-0901, 0908, 0913, 0921, 0922 y 0928/2000):

presentada por los diputados siguientes:

Maij-Weggen, Posselt, en nombre del Grupo PPE-DE

Mendiluce Pereiro, Van den Berg, Terrón i Cusí, en nombre del Grupo PSE

R Watson, en nombre del Grupo ELDR

Wuori, Lambert, en nombre del Grupo Verts/ALE

Sylla, Frahm, Di Lello Finuoli, Manisco, Fraisse, Seppänen, Papayannakis, en nombre del Grupo GUE/NGL

Muscardini, Collins, en nombre del Grupo UEN

El Parlamento aprueba la resolución (punto 16 de los «Textos Aprobados»).

27. Presos políticos en la República Federal de Yugoslavia e inestabilidad en las fronteras de Kosovo (votación)

Propuestas de resolución B5-0899, 0902, 0909, 0914, 0920, 0923 y 0929/2000
(Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN B5-0899/2000

El Parlamento rechaza la propuesta de resolución

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN RC B5-0902/2000 (que sustituye las B5-0902, 0909, 0914, 0920, 0923 y 0929/2000):

presentadas por los diputados siguientes:

Pack, Oostlander y Posselt, en nombre del Grupo PPE-DE

Swoboda, en nombre del Grupo PSE

Haarder y Malmström, en nombre del Grupo ELDR

Staes y Frassoni, en nombre del Grupo Verts/ALE

Morgantini y Frahm, en nombre del Grupo GUE/NGL

El Parlamento aprueba la resolución (punto 17 de los «Textos Aprobados»).

28. Derechos humanos: Chile (votación)

Propuestas de resolución B5-0903, 0911, 0915, 0924 y 0930/2000
(Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN RC B5-0903/2000 (que sustituye las B5-0903, 0911, 0915, 0924 y 0930/2000):

presentada por los diputados siguientes:

D Grossetête, en nombre del Grupo PPE-DE

Medina Ortega, Linkohr y Fava, en nombre del Grupo PSE

Di Pietro, en nombre del Grupo ELDR

Lipietz, en nombre del Grupo Verts/ALE

Marset Campos, González Álvarez, Miranda, Herman Schmid, Seppänen y Cossuta, en nombre del Grupo GUE/NGL

Enmienda rechazada: 1 por VN (Verts/ALE)

El Parlamento aprueba la resolución (punto 18 de los «Textos Aprobados»).

Jueves, 14 de diciembre de 2000

29. Derechos humanos: Mozambique (votación)

Propuestas de resolución B5-0907, 0910, 0916, 0925 y 0931/2000
(*Mayoría simple requerida*)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN B5-0907/2000

El Parlamento rechaza la propuesta de resolución.

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN RC B5-0910/2000 (que sustituye las B5-0910, 0916, 0925 y 0931/2000):

presentada por los diputados siguientes:

Corrie y Zimmerling, en nombre del Grupo PPE-DE
Barón Crespo, Kinnock y Marinho, en nombre del Grupo PSE
Van den Bos y Dybkjær, en nombre del Grupo ELDR
Rod y Maes, en nombre del Grupo Verts/ALE

Votaciones por separado: apartado 5 (ELDR)

Votaciones por partes:

considerando I (PSE)

primera parte: hasta «Carlos Cardoso»: aprobada

segunda parte: resto: aprobada por VE (111 a favor, 61 en contra, 2 abstenciones)

El Parlamento aprueba la resolución (*punto 19 de los «Textos Aprobados»*).

30. Derechos humanos: Situación de los presos turcos en huelga de hambre
(votación)

Propuestas de resolución B5-0904, 0917, 0926 y 0922/2000
(*Mayoría simple requerida*)

Interviene el Sr. Wurtz, quien se declara dispuesto, si los demás grupos políticos hacen lo mismo, a retirar la propuesta de resolución B5-0904/2000, presentada por el Grupo GUE/NGL.

Intervienen para retirar las propuestas de resolución de sus respectivos grupos políticos los diputados Swoboda, en nombre del Grupo PSE, Auroi, en nombre del Grupo Verts/ALE, y Cox, en nombre del Grupo ELDR.

El Sr. Presidente constata que todas las propuestas de resolución presentadas sobre este punto han sido retiradas.

31. Derechos humanos: Túnez (votación)

Propuestas de resolución B5-0900, 0905, 0918, 0933, 0936 y 0937/2000
(*Mayoría simple requerida*)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN B5-0900/2000:

El Parlamento rechaza la propuesta de resolución.

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN RC B5-0905/2000 (que sustituye las B5-0905, 0918, 0933, 0936 y 0937/2000):

presentada por los diputados siguientes:

Vitaliano Gemelli, en nombre del Grupo PPE-DE
Napoletano, Roure, Van den Berg y Désir en nombre del Grupo PSE
Malmström, en nombre del Grupo ELDR

Jueves, 14 de diciembre de 2000

Flautre y Marc Cohn-Bendit, en nombre del Grupo Verts/ALE
Boudjenah, Eriksson, Miranda y Sylla, en nombre del Grupo GUE/NGL
Dupuis, Bonino, Pannella, Turco, Dell'Alba, Della Vedova y Cappato

El Parlamento aprueba la resolución (*punto 20 de los «Textos Aprobados»*).

32. Costa de Marfil (votación)

Propuestas de resolución B5-0906, 0912, 0919, 0927 y 0934/2000
(*Mayoría simple requerida*)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN RC B5-0906/2000 (que sustituye las 0906, 0912, 0919, 0927 y 0934/2000):

presentada por los diputados siguientes:

Johan Van Hecke, en nombre del Grupo PPE-DE
Martínez Martínez, Junker y Carlotti, en nombre del Grupo PSE
Van den Bos y Dybkjær, en nombre del Grupo ELDR
Maes, Isler Béguin, en nombre del Grupo Verts/ALE
Sylla, Vinci, Sjöstedt, Miranda y Cossutta, en nombre del Grupo GUE/NGL

Votaciones por partes:

apartado 8 (PSE)

primera parte: texto sin los términos «nuevas elecciones»: aprobada

segunda parte: estos términos: aprobada

El Parlamento aprueba la resolución (*punto 21 de los «Textos Aprobados»*).

FIN DEL DEBATE DE ACTUALIDAD

33. Orientaciones para las acciones innovadoras del FEDER (2000-2006) (votación)

Informe Markov — A5-0354/2000
(*Mayoría simple requerida*)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

Enmiendas aprobadas: 5; 1 por VE (93 a favor, 83 en contra, 3 abstenciones); 6 por VE (96 a favor, 80 en contra, 3 abstenciones); 7

Enmiendas rechazadas: 2; 3; 4 por VN (Verts/ALE)

Votaciones por separado: apartado 12 (ELDR): aprobado

Votaciones por partes:

Considerando L (PPE-DE):

primera parte: hasta «innovación»: aprobada

segunda parte: resto: rechazada por VE (82 a favor, 86 en contra, 3 abstenciones)

Por VN (PPE-DE), el Parlamento aprueba la resolución (*punto 22 de los «Textos Aprobados»*).

Jueves, 14 de diciembre de 2000

34. Construcción naval en el mundo (votación)

Informe Langen — A5-0371/2000
(Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

Enmiendas aprobadas: 1; 2; 3

Votaciones por separado: apartado 10 (ELDR)

El Parlamento aprueba la resolución (*punto 23 de los «Textos Aprobados»*).

35. Submarino británico en Gibraltar (votación)

Propuestas de resolución B5-0893, 0894, 0895, 0896 y 0897/2000
(Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN RC B5-0893/2000 (que sustituye las B5-0893 y 0895/2000):

presentada por los diputados siguientes:

Marset Campos, González Álvarez, Jové Peres, Puerta, Miranda, Korakas y Brie, en nombre del Grupo GUE/NGL,

Bautista Ojeda, Jillian Evans, Lambert, Eurig Wyn, Lucas, MacCormick, Bouwman, Ahern y Staes, en nombre del Grupo Verts/ALE,

Obiols i Germà, Aparicio Sánchez, Aparicio Sánchez, Martínez Martínez, Izquierdo Rojo, Pérez Royo y Díez González,

Por VN (PPE-DE, GUE/NGL), el Parlamento rechaza la propuesta de resolución

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN B5-0893/2000:

El Parlamento rechaza la propuesta de resolución.

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN B5-0894/2000:

Enmiendas rechazadas: 1 por VN (GUE/NGL); 2 por VN (GUE/NGL); 3 por VN (GUE/NGL); 4 por VN (GUE/NGL)

Votaciones por partes:

Apartado 4 (PSE):

primera parte: texto sin los términos «para la reparación de este submarino»: aprobada

segunda parte: estos términos: aprobada por VE (95 a favor, 52 en contra, 23 abstenciones)

Por VN (PPE-DE), el Parlamento aprueba la resolución (*punto 24 de los «Textos Aprobados»*).

(Las propuestas de resolución B5-0895, 0896 y 0897/2000 decaen.)

Interviene el Sr. Titley, quien formula una pregunta a la Comisión, a la que el Sr. Patten, miembro de la Comisión, responde.

Correcciones de voto

Los diputados que se indican a continuación han deseado votar del modo siguiente:

Propuesta de resolución RC B5-0903/2000 (Chile)

— enmienda 1

en contra: Salafranca Sánchez-Neyra

Jueves, 14 de diciembre de 2000

Propuesta de resolución B5-0894/2000 (Gibraltar)

- enmienda 4
abstención: Bordes

El Sr. Marinho, quien presidía la sesión, no ha participado en las votaciones.

FIN DEL TURNO DE VOTACIONES**36. Orden del día de la próxima sesión**

El Sr. Presidente comunica que el orden del día de la sesión de mañana ha quedado establecido (documento «Orden del día» PE 297.771/OJVE).

37. Cierre de la sesión

El Sr. Presidente levanta la sesión a las 18.10 horas.

Julian Priestley
Secretario General

Gérard Onesta
Vicepresidente

Jueves, 14 de diciembre de 2000

LISTA DE ASISTENCIA

Han firmado:

Adam, Ainardi, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bethell, Beysen, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, Bonde, Bordes, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brok, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Casaca, Cashman, Casini, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, Deprez, De Rossa, Desama, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Fatuzzo, Fava, Ferber, Ferreira, Ferrer, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Kieß, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lalumière, Lambert, Lang, Lange, Langen, Lannoye, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Lienemann, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McCartin, McCormick, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martínez, Martínez Martínez, Mastorakis, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Miguélez Ramos, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Nair, Napoletano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Papayannakis, Parish, Pasqua, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Poettering, Pohjamo, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakís, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stirbois, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turmes, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bremept, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Watts, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba

Jueves, 14 de diciembre de 2000

RESULTADOS DE LA VOTACIÓN NOMINAL

Presupuesto general 2001 modificado por el Consejo – PDA. 173

A favor: 370

EDD: Bonde, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Fraisse

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Collins, Gallagher, Hyland, Pasqua

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

En contra: 75

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

Jueves, 14 de diciembre de 2000

NI: Garaud, Paisley**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers**PSE:** Campos**TDI:** Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Berthu, Camre, Coûteaux, Kuntz, Marchiani, Thomas-Mauro**Abstención: 6****NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**TDI:** Gobbo, Speroni**UEN:** Caullery, Nobilia, Ribeiro e Castro**Presupuesto general 2001 modificado por el Consejo – PDA. 26****A favor: 376****ELDR:** Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Wallis, Wiebenga**GUE/NGL:** Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Markov, Maset Campos**NI:** Paisley**PPE-DE:** Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folia, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Näir, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

Jueves, 14 de diciembre de 2000

UEN: Collins, Gallagher, Hyland, Nobilia

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber

En contra: 63

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Okking, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreassen, Busk, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Virrankoski

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Koulourianos, Krivine, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Arvidsson, Carlsson, Cederschiöld, Deva, Harbour, Helmer, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Stenmarck

PSE: Campos

TDI: Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, Marchiani, Pasqua, Thomas-Mauro

Abstención: 9

GUE/NGL: Kaufmann

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Kauppi

PSE: Paasilinna

TDI: Gobbo, Speroni

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Schörling, Wuori

Informe Haug/Ferber A5-0380/2000

Enmienda 2

A favor: 86

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Dimitrakopoulos

PSE: Nair

TDI: Gobbo, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Nobilia, Pasqua, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Jueves, 14 de diciembre de 2000

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber

En contra: 369

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Okking

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Paisley

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Neapolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

Abstención: 8

EDD: Bonde, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Papayannakis, Puerta

Jueves, 14 de diciembre de 2000

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Helmer

Verts/ALE: Wuori

Informe Haug/Ferber A5-0380/2000

Enmienda 4

A favor: 51

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Theonas, Wurtz

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PSE: Nair

TDI: Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Schroedter, Sörensen, Staes

En contra: 407

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Okking

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Flesch, Gasóliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns,

Jueves, 14 de diciembre de 2000

Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Abstención: 12

EDD: Bonde, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Papayannakis, Puerta, Sylla, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele

Informe Haug/Ferber A5-0380/2000

Enmienda 6

A favor: 49

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Theonas, Wurtz

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Schnellhardt

PSE: Nair

TDI: Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Schroedter

En contra: 363

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Okking

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Sjöstedt

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias,

Jueves, 14 de diciembre de 2000

Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

Abstención: 52

EDD: Bonde, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Fraisse, Krivine, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele, Kratsa-Tsagaropoulou, Martens

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Informe Haug/Ferber A5-0380/2000

Enmienda 7

A favor: 209

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood,

Jueves, 14 de diciembre de 2000

Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

TDI: Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Frassoni

En contra: 259

ELDR: Andreassen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Gobbo, Speroni

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borrás, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Abstención: 8

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse, Titford

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele

Jueves, 14 de diciembre de 2000

Informe Ferber A5-0361/2000

Enmienda 16

A favor: 372

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Okking, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Attwooll, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Procacci, Sánchez García, Sbarbati, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Theonas, Wurtz

NI: Garaud

PPE-DE: Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübìg, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Gollnisch, Vanhecke

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

En contra: 100

ELDR: van den Bos, Busk, Cox, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Vachetta

Jueves, 14 de diciembre de 2000

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Florenz, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Langen, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Martens, Matikainen-Kallström, Niebler, Novelli, Oostlander, Parish, Perry, Pronk, Provan, Purvis, Sacrédeus, Saïfi, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Van Orden, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wijkman

PSE: Andersson, Caudron, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Theorin

Abstención: 14

ELDR: Andreasen, Davies

GUE/NGL: Sylla

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele, De Veyrac, Korhola

PSE: Désir, Lienemann

TDI: Gobbo, Lang, Martinez, Speroni, Stirbois

Informe Ferber A5-0361/2000

Enmienda 33

A favor: 369

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Caveri, Costa Paolo, Mennea, Procacci, Sbarbati

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Garaud

PPE-DE: Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Pieczyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe,

Jueves, 14 de diciembre de 2000

Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

En contra: 111

EDD: Okking

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Florenz, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Matikainen-Kallström, Nicholson, Niebler, Novelli, Oomen-Ruijten, Oostlander, Parish, Perry, Pronk, Provan, Purvis, Sacrédeus, Saïfi, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Van Orden, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wijkman

PSE: Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Theorin

TDI: Gobbo, Speroni

Abstención: 9

ELDR: Davies, Flesch

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Myller

Informe Ferber A5-0361/2000

Enmienda 36

A favor: 292

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Okking, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

Jueves, 14 de diciembre de 2000

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud

PPE-DE: Costa Raffaele, Cushnahan, Ferrer, Fiori, Lulling, Nicholson, Smet

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

En contra: 187

EDD: Belder, Blokland, van Dam

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

TDI: Gobbo, Speroni, Vanhecke

Jueves, 14 de diciembre de 2000

Abstención: 8

ELDR: Davies

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

TDI: Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois

Informe Ferber A5-0361/2000

Enmienda 44

A favor: 366

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Caveri, Costa Paolo, Flesch, Mennea, Procacci, Sbarbati

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Garaud

PPE-DE: Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Etl, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Jueves, 14 de diciembre de 2000

En contra: 113**EDD:** Okking**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Bordes**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Florenz, Foster, Fraga Estévez, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Matikainen-Kallström, Nicholson, Niebler, Novelli, Oostlander, Parish, Perry, Pronk, Provan, Purvis, Sacrédeus, Saïfi, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Van Orden, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wijkman**PSE:** Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Theorin**TDI:** Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke**Abstención: 10****ELDR:** Davies**GUE/NGL:** Cauquil, Krivine, Vachetta**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Costa Raffaele**PSE:** Myller, Paasilinna**TDI:** Gobbo, Speroni**Informe Ferber A5-0361/2000****Enmienda 61****A favor: 78****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger**PPE-DE:** Arvidsson, Friedrich, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hermange, Hernández Mollar, Kauppi, Lehne, Maat, Maij-Weggen, Martens, Matikainen-Kallström, Nassauer, Nicholson, Novelli, Oostlander, Pronk, Sacrédeus, van Velzen, Vlasto, Wijkman**PSE:** Andersson, van den Berg, van den Burg, Ceyhun, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Swiebel, Terrón i Cusí, Theorin, Wiersma**TDI:** Gobbo, Speroni

Jueves, 14 de diciembre de 2000

En contra: 407

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Caveri, Costa Paolo, Mennea, Procacci, Sbarbati

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Paisley

PPE-DE: Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Kläß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berlatto, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Vogenhuber, Wuori

Abstención: 8

EDD: Titford

ELDR: Davies, Flesch, Lynne

PPE-DE: Costa Raffaele, Mombaur, Smet

PSE: Stockmann

Jueves, 14 de diciembre de 2000

Informe Ferber A5-0361/2000**Enmienda 35****A favor: 384****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Attwooll, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Flesch, Huhne, Lynne, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Procacci, Sánchez García, Sbarbati, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz**NI:** Garaud**PPE-DE:** Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wurmeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Neapolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Randzio-Plath, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakos, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray**UEN:** Berlato, Berthu, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori**En contra: 56****EDD:** Okking**ELDR:** van den Bos, Busk, Cox, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

Jueves, 14 de diciembre de 2000

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Arvidsson, Carlsson, Cederschiöld, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hernández Mollar, Kauppi, Maat, Maij-Weggen, Novelli, Sacrédeus, Saifi, Stenmarck, Vlasto, Wijkman

PSE: Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Theorin

TDI: Gobbo, Speroni

UEN: Camre

Abstención: 47

EDD: Titford

ELDR: Andreasen, Davies

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Paisley

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Martens, Niebler, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

TDI: Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

Informe Ferber A5-0361/2000

Enmienda 38

A favor: 385

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Okking, Saint-Josse

ELDR: Attwooll, Caveri, Clegg, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Procacci, Sánchez García, Sbarbati, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Garaud

PPE-DE: Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball,

Jueves, 14 de diciembre de 2000

Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

En contra: 100

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: van den Bos, Busk, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Haarder, Jensen, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Vachetta

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Martens, Niebler, Novelli, Oostlander, Parish, Perry, Pronk, Provan, Purvis, Sacrédeus, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wijkman

PSE: Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Theorin

TDI: Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Stirbois

Abstención: 6

EDD: Titford

ELDR: Andreasen, Davies

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele

TDI: Vanhecke

Informe Ferber A5-0361/2000

Enmienda 38, segunda parte

A favor: 345

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk, Titford

ELDR: Caveri, Flesch, Mennea, Procacci, Sbarbati

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Wurtz

Jueves, 14 de diciembre de 2000

NI: Garaud

PPE-DE: Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klaf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen

En contra: 132

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Fraise, Krivine, Vachetta

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Florenz, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Martens, Nicholson, Niebler, Novelli, Oostlander, Parish, Perry, Pronk, Provan, Purvis, Sacrédeus, Saifi, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, van Velzen, Villiers, Wijkman

PSE: Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Theorin

TDI: Martinez

Jueves, 14 de diciembre de 2000

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Onesta, Rühle, Voggenhuber, Wuori

Abstención: 12

ELDR: Davies, Manders

GUE/NGL: Sylla

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele

TDI: Gobbo, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois, Vanhecke

UEN: Turchi

Informe Ferber A5-0361/2000

Enmienda 60

A favor: 99

EDD: Belder, van Dam

ELDR: van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Wiebenga

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Florenz, Foster, Friedrich, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, Laschet, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Matikainen-Kallström, Morillon, Nassauer, Oostlander, Parish, Perry, Pirker, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Rübige, Sacrédeus, Schierhuber, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, van Velzen, Villiers, Wijkman

TDI: Gobbo, Speroni

En contra: 385

EDD: Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Esclopé, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Caveri, Costa Paolo, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Procacci, Sánchez García, Sbarbati, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Flemming, Foliás, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Knolle, Koch, Langen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schleicher,

Jueves, 14 de diciembre de 2000

Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Abstención: 12

EDD: Titford

ELDR: Andreasen, Davies, Watson

PPE-DE: Costa Raffaele, Grossetête, Korhola, Niebler, Novelli, Saïfi, Vlasto

PSE: Carnero González

Informe Ferber A5-0361/2000

Enmienda 62

A favor: 109

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: van den Bos, Busk, Cox, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wiebenga

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Friedrich, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Karas, Kauppi, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Liese, Maat, Maij-Weggen, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Nassauer, Niebler, Novelli, Oomen-Ruijten, Oostlander, Parish, Perry, Pirker, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Rübige, Sacrédeus, Saïfi, Schierhuber, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wijkman

PSE: Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Martin Hans-Peter, Theorin

UEN: Berlato, Collins, Fitzsimons

Jueves, 14 de diciembre de 2000

En contra: 377**EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Okking, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Attwooll, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Ducarme, Flesch, Huhne, Lynne, Mennea, Newton Dunn, Procacci, Sánchez García, Sbarbati, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley**PPE-DE:** Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Boulanges, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klab, Knolle, Koch, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stevenson, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba**TDI:** Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Gallagher, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori**Abstención: 8****EDD:** Titford**ELDR:** Andreasen, Davies**PPE-DE:** Costa Raffaele, Korhola**TDI:** Gobbo, Speroni**UEN:** Hyland

Jueves, 14 de diciembre de 2000

Informe Ferber A5-0361/2000

Enmienda 38, tercera parte

A favor: 368

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Okking

ELDR: Caveri, Costa Paolo, Ducarme, Gasòliba i Böhm, Mennea, Procacci, Sbarbati

GUE/NGL: Ainardi, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Boursanges, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klaf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübiger, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreißl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

En contra: 120

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

Jueves, 14 de diciembre de 2000

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Vachetta

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Florenz, Foster, Friedrich, García-Orcoyen Tormo, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Matikainen-Kallström, Nicholson, Niebler, Novelli, Parish, Perry, Pronk, Provan, Purvis, Sacrédeus, Saïfi, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wijkman

PSE: Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Theorin

TDI: Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois

Verts/ALE: Celli

Abstención: 8

EDD: Titford

ELDR: Davies

GUE/NGL: Bakopoulos, Sylla

PPE-DE: Costa Raffaele

TDI: Gobbo, Speroni, Vanhecke

Informe Ferber A5-0361/2000

Propuesta de la Comisión

A favor: 358

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Ludford, Lynne, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Procacci, Sánchez García, Sbarbati, Wallis, Watson

GUE/NGL: Fraisse, Kaufmann, Markov, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Garaud

PPE-DE: Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wiermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis,

Jueves, 14 de diciembre de 2000

Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusi, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

En contra: 104

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Okking, Saint-Josse, Titford

ELDR: van den Bos, Cox, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Haarder, Jensen, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Krivine, Meijer, Theonas, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Langen, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Matikainen-Kallström, Niebler, Novelli, Parish, Perry, Pronk, Provan, Purvis, Sacrédeus, Saifi, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Van Orden, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wijkman, von Wogau

PSE: Patrie

Abstención: 33

ELDR: Andreasen, Davies

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Figueiredo, Jové Peres, Koulourianos, Maset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Sylla, Wurtz

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Andersson, Désir, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Lienemann, Theorin

TDI: Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Stirbois, Vanhecke

Verts/ALE: Celli, Rod

Informe Ferber A5-0361/2000

Resolución

A favor: 359

ELDR: Attwooll, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Ducarme, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Ludford, Lynne, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Procacci, Sánchez García, Sbarbati, Wallis, Watson

GUE/NGL: Fraisse, Kaufmann, Markov, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

Jueves, 14 de diciembre de 2000

NI: Garaud

PPE-DE: Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roue, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

En contra: 100

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Okking, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: van den Bos, Cox, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Haarder, Jensen, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Krivine, Meijer, Theonas, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Matikainen-Kallström, Niebler, Parish, Perry, Pronk, Provan, Purvis, Sacrédeus, Saifi, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Van Orden, van Velzen, Villiers, Wijkman

PSE: Patrie

Jueves, 14 de diciembre de 2000

Abstención: 36

ELDR: Andreasen, Davies

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Sylla, Wurtz

PPE-DE: Grossetête, Novelli, Vlasto, von Wogau

PSE: Andersson, Désir, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Lienemann, Theorin

TDI: Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Stirbois, Vanhecke

Verts/ALE: Rod

Informe Garcia-Margallo y Marfil A5-0362/2000

Enmienda 13

A favor: 139

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Sylla, Wurtz

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, McMillan-Scott, Matikainen-Kallström, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Van Orden, Villiers, Xarchakos

PSE: Terrón i Cusí

UEN: Berlato, Berthu, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

En contra: 338

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: González Álvarez, Schmid Herman, Seppänen, Theonas

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Knolle, Koch, Korhola, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübiger, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt,

Jueves, 14 de diciembre de 2000

Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linköhr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Näir, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Abstención: 8

EDD: Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Vachetta

PPE-DE: Costa Raffaele, Maat

UEN: Gallagher

Informe García-Margallo y Marfil A5-0362/2000

Resolución

A favor: 334

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Ducarme, Gasòliba i Böhm, Mennea, Sbarbati

PPE-DE: Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Jueves, 14 de diciembre de 2000

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Näir, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

En contra: 102

EDD: Okking, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Meijer, Schmid Herman, Seppänen

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Matikainen-Kallström, Morillon, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Van Orden, Villiers

TDI: Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois

Abstención: 52

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Dybkjær, Lynne

GUE/NGL: Bakopoulos, Boudjenah, Figueiredo, Fraise, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marsset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Maat

PSE: Poos

TDI: Gobbo, Speroni

UEN: Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Jueves, 14 de diciembre de 2000

Informe De Roo A5-0378/2000**Enmienda 49****A favor: 83****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk**ELDR:** Caveri, Costa Paolo, Mennea, Procacci, Sbarbati**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley**PPE-DE:** Costa Raffaele, Florenz, Sacrédeus, Wijkman**PSE:** Myller, Paasilinna**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori**En contra: 393****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega,

Jueves, 14 de diciembre de 2000

Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Gobbo, Speroni

UEN: Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Abstención: 10

EDD: Okking, Titford

ELDR: Dybkjær

NI: Garaud

PSE: Ceyhun

TDI: Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

Informe Gill A5-0390/2000

Enmienda 9

A favor: 259

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Flesch, Haarder, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Atkins, Kauppi, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Suominen, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linköhr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Jueves, 14 de diciembre de 2000

En contra: 209

ELDR: De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Gasòliba i Böhm, Jensen, Maaten, Mulder, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte

NI: Garaud, Paisley

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Rothley

TDI: Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Abstención: 9

EDD: Titford

ELDR: Dybkjær

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Valenciano Martínez-Orozco

TDI: Gobbo, Speroni

UEN: Gallagher, Hyland

Informe Gill A5-0390/2000**Enmienda 19****A favor: 45**

EDD: Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Fraisse

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PSE: Adam, Paasilinna, Westendorp y Cabeza

TDI: Gobbo, Speroni

Jueves, 14 de diciembre de 2000

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

En contra: 396

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Okking

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Garaud, Paisley

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klafß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poos, Randzio-Plath, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakos, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Jueves, 14 de diciembre de 2000

Abstención: 33**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse, Titford**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Theonas, Vachetta, Wurtz**PPE-DE:** Costa Raffaele, Sacrédeus, Wijkman**UEN:** Coûteaux**Informe Gill A5-0390/2000****Resolución****A favor: 452****EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Sylla, Theonas, Wurtz**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel,

Jueves, 14 de diciembre de 2000

Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Gobbo, Speroni

UEN: Collins, Gallagher, Hyland, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

En contra: 8

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Okking, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

UEN: Coûteaux

Abstención: 19

GUE/NGL: Krivine, Vachetta

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Lechner

TDI: Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Kuntz, Marchiani, Montfort, Pasqua, Souchet, Thomas-Mauro

B5-0938/2000 – RC Consejo Europeo de Niza

Enmienda 9

A favor: 87

GUE/NGL: Ainardi, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Theonas, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Xarchakos

PSE: Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Carnero González, Colom i Naval, Désir, Díez González, Ferreira, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Leinen, Lienemann, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Obiols i Germà, Patrie, Pérez Royo, Randzio-Plath, Roure, Sauquillo Pérez del Arco, Sornosa Martínez, Terrón i Cusí, Valenciano Martínez-Orozco, Westendorp y Cabeza

TDI: Speroni

UEN: Segni

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Jueves, 14 de diciembre de 2000

En contra: 380**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folia, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klafß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Säifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Balfe, Baltas, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba**TDI:** Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Gallagher, Hyland, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi**Abstención: 21****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse, Titford**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Krivine, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta**PPE-DE:** Bayrou, Costa Raffaele**TDI:** Gobbo**UEN:** Coûteaux, Kuntz, Ribeiro e Castro**Verts/ALE:** Celli

Jueves, 14 de diciembre de 2000

B5-0938/2000 – RC Consejo Europeo de Niza

Enmienda 1

A favor: 443

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooijs-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Smet, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Berlato, Berthu, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Jueves, 14 de diciembre de 2000

En contra: 14**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse**GUE/NGL:** Theonas**PPE-DE:** Pronk**PSE:** Adam, Désir, Goebbels, Lienemann, Patrie, Roure, Van Brempt, Van Lancker**Abstención: 28****EDD:** Titford**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Figueiredo, Miranda**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Costa Raffaele, Jeggle, Mombaur, Pacheco Pereira, Schröder Jürgen, Sommer, Thyssen**PSE:** Hoff, Martin Hans-Peter**TDI:** Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Camre, Marchiani, Montfort**Verts/ALE:** Lucas**B5-0938/2000 – RC Consejo Europeo de Niza****Enmienda 10****A favor: 108****EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Okking**GUE/NGL:** Ainardi, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Theonas, Vachetta, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger**PPE-DE:** Ebner, Oomen-Ruijten**PSE:** Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Carlotti, Carnero González, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Ferreira, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Keßler, Leinen, Lienemann, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Obiols i Germà, Patrie, Roure, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Sornosa Martínez, Swiebel, Terrón i Cusí, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Westendorp y Cabeza**TDI:** Gobbo, Speroni**UEN:** Nobilia, Turchi**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori**En contra: 366****EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford,

Jueves, 14 de diciembre de 2000

Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Paisley

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klač, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallion, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Balfe, Baltas, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Casaca, Cashman, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Martin David W., Mastorakis, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Savary, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro

Abstención: 10

EDD: Titford

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Figueiredo, Miranda, Sylla

PPE-DE: Bayrou, Costa Raffaele

UEN: Berlato

**B5-0938/2000 – RC Consejo Europeo de Niza
Enmienda 11**

A favor: 75

EDD: Okking

GUE/NGL: Fraisse, Kaufmann, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Theonas

PPE-DE: Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Wuermeling

Jueves, 14 de diciembre de 2000

PSE: Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Carnero González, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Désir, Díez González, Duhamel, Ferreira, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Lienemann, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Obiols i Germà, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Sornosa Martínez, Swiebel, Trentin, Westendorp y Cabeza

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 379

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Balfe, Baltas, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Casaca, Cashman, Caudron, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Näir, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Savary, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, Marchiani, Montfort, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro

Jueves, 14 de diciembre de 2000

Abstención: 32

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Markov, Marsset Campos, Miranda, Puerta, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Bayrou, Costa Raffaele

UEN: Collins, Gallagher, Hyland, Nobilia, Segni, Turchi

B5-0938/2000 – RC Consejo Europeo de Niza

Enmienda 12

A favor: 56

EDD: Okking

GUE/NGL: Fraisse, Kaufmann, Markov, Modrow, Papayannakis

PSE: Görlach, Haug, Izquierdo Rojo, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Martin Hans-Peter, Medina Ortega, Prets, Rapkay, Swiebel

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 397

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Meijer, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Jueves, 14 de diciembre de 2000

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lalumière, Lavarra, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Randzio-Plath, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Jonckheer

Abstención: 37

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse, Titford

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Marset Campos, Miranda, Puerta, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Désir, Ferreira, Martínez Martínez, Obiols i Germà, Sornosa Martínez

UEN: Nobilia, Turchi

Verts/ALE: Flautre, Frassoni, Lipietz, Onesta

B5-0938/2000 – RC Consejo Europeo de Niza

Resolución

A favor: 308

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Fraisse, Koulourianos, Papayannakis

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bodrato, Böge, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Cornillet, Cushnahan, Daul, Deprez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli,

Jueves, 14 de diciembre de 2000

Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Baltas, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Casaca, Caudron, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hulthén, Iivari, Imbeni, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napolitano, O'Toole, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Savary, Scheele, Seguro, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Wiersma, Zorba

UEN: Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lannoye, Lipietz, McCormick, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 95

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Pesälä, Pohjamo, Virrankoski

GUE/NGL: Ainaridi, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Krivine, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Paisley

PPE-DE: Atkins, Beazley, Berend, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Jöns, Junker, Keßler, Whitehead, Zimeray

TDI: Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Speroni, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, Marchiani, Montfort, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Rod

Abstención: 85

EDD: Titford

ELDR: Dybkjær, Lynne

GUE/NGL: Bakopoulos, Kaufmann, Modrow, Morgantini, Puerta

PPE-DE: Bastos, Bayrou, Boursanges, Coelho, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Sarnez, De Veyrac, Florenz, Lulling, Matikainen-Kallström, Pacheco Pereira, Provan, Zimmerling

PSE: Aparicio Sánchez, Balfé, Berenguer Fuster, Bowe, Carnero González, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Gebhardt, Honeyball, Howitt, Hughes, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Lienemann, McAvan, McNally, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Murphy, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Read, Roure, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Terrón i Cusí, Valenciano Martínez-Orozco, Watts, Westendorp y Cabeza, Wynn

Jueves, 14 de diciembre de 2000

UEN: Berlato, Collins, Gallagher, Hyland, Nobilia, Turchi**Verts/ALE:** Auroi, Lambert, Lucas, Nogueira Román, Schörling, Turmes**Informe García-Margallo y Marfil A5-0334/2000****Enmienda 3****A favor: 51****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Corrie, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferrer, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Klauf, McMillan-Scott, Mann Thomas, Naranjo Escobar, Oostlander, Perry, Purvis, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Van Orden, Villiers, Wieland**TDI:** Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke**Verts/ALE:** Cohn-Bendit**En contra: 405****EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Okking**ELDR:** Andreassen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Vachetta**PPE-DE:** Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fiori, Flemming, Florenz, Fournou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Sumberg, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kühne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro,

Jueves, 14 de diciembre de 2000

Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Kuntz, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Abstención: 12

EDD: Bonde, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Boudjenah, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele, Sacrédeus, Wijkman

UEN: Berlato

Informe Garcia-Margallo y Marfil A5-0334/2000

Enmienda 5

A favor: 61

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Matikainen-Kallström, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Stenmarck, Stevenson, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Goebbels

TDI: Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Kuntz, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

En contra: 402

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta

PPE-DE: Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoven Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad,

Jueves, 14 de diciembre de 2000

Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Abstención: 13

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse, Titford

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Ainardi, Boudjenah, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele

TDI: Gobbo

Verts/ALE: MacCormick

Informe Garcia-Margallo y Marfil A5-0334/2000

Enmienda 10

A favor: 200

EDD: Bernié, Esclopé, Saint-Josse

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Kläß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani,

Jueves, 14 de diciembre de 2000

Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Goebbels

TDI: Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Kuntz, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

En contra: 264

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marselet Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta

PPE-DE: García-Orcyoyen Tormo, Hernández Mollar, Liese, Pomés Ruiz, Sacrédeus, Varela Suanzes-Carpegna, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Abstención: 9

EDD: Titford

GUE/NGL: Ainaridi, Boudjenah, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

Jueves, 14 de diciembre de 2000

PPE-DE: Costa Raffaele, Novelli

TDI: Gobbo

UEN: Berlato

Informe Garcia-Margallo y Marfil A5-0334/2000

Resolución

A favor: 393

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Langen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübiger, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wurmeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänisch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Collins, Nobilia, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Jueves, 14 de diciembre de 2000

En contra: 45

EDD: Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, von Wogau

TDI: Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

Abstención: 34

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Boudjenah, Krivine, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Grönfeldt Bergman, Kratsa-Tsagaropoulou, Lehne, Matikainen-Kallström

PSE: Goebbels

TDI: Gobbo

UEN: Berlato, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, Montfort, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro

Informe Patrie A5-0352/2000

Enmienda 1

A favor: 32

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Andria, Knolle

PSE: Linkohr

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

En contra: 426

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez,

Jueves, 14 de diciembre de 2000

De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klauf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Abstención: 6

EDD: Titford

NI: Garaud

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Adam

UEN: Berlato

Verts/ALE: Echerer

Informe Patrie A5-0352/2000

Enmienda 8

A favor: 145

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

Jueves, 14 de diciembre de 2000

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Sacrédeus, Wijkman

PSE: Nair

TDI: Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Kuntz, Marchiani, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

En contra: 318

EDD: Titford

ELDR: Sbarbati

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

Jueves, 14 de diciembre de 2000

Abstención: 5**ELDR:** Thors**NI:** Garaud**PPE-DE:** Costa Raffaele, Novelli**UEN:** Berlato**Informe Patrie A5-0352/2000****Enmienda 9****A favor: 88****EDD:** Bonde, Okking, Sandbæk**ELDR:** Ducarme**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz**PPE-DE:** Andria, Costa Raffaele, Florenz, Pronk**PSE:** Andersson, Blak, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Lund, McAvan, Paasilinna, Theorin, Thorning-Schmidt, Trentin**TDI:** Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Marchiani**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Wuori, Wyn**En contra: 366****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Titford**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Wallis, Wiebenga**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gemelli, Glase, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klafß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xavier, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen,

Jueves, 14 de diciembre de 2000

Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Kuntz, Montfort, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Abstención: 3

ELDR: Watson

NI: Garaud

UEN: Berthu

B5-0903/2000 – RC Chile

Enmienda 1

A favor: 58

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Cox, Duff, Esteve, Lynne, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

PPE-DE: Wijkman

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Onesta, de Roo, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

En contra: 111

PPE-DE: Arvidsson, Bastos, Bourlanges, Bowis, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Daul, Deprez, De Veyrac, Elles, Fatuzzo, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hortefeux, Karas, Khanbhai, Klaß, Koch, Langen, McCartin, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Pack, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Radwan, Sacrédeus, Schleicher, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Trakatellis, Wenzel-Perillo, von Wogau, Xarchakos, Zacharakis, Zissener

Jueves, 14 de diciembre de 2000

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Dary, Dehousse, Desama, Désir, Díez González, Färm, Garot, Gebhardt, Gillig, Hoff, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Lund, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Myller, Napoletano, Pérez Royo, Roure, Skinner, Souladakis, Swoboda, Titley, Van Brempt, Van Lancker, Wynn

UEN: Berthu, Coûteaux

Abstención: 4

EDD: Esclopé

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

PSE: Poos

Informe Markov A5-0354/2000

Enmienda 4

A favor: 33

GUE/NGL: Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Onesta, de Roo, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

En contra: 141

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Esclopé

ELDR: Beysen, Busk, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

PPE-DE: Arvidsson, Bastos, Bourlanges, Bowis, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cushnahan, Daul, Deprez, Elles, Fatuzzo, Flemming, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Jeggel, Karas, Khanbhai, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, McCartin, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nicholson, Ojeda Sanz, Pack, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zacharakis, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Burg, Cashman, Caudron, Cercas, Dary, Dehousse, Desama, Désir, Díez González, Färm, Garot, Gebhardt, Gillig, Hoff, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Lage, Lund, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Myller, Napoletano, Pérez Royo, Poos, Roure, Souladakis, Swoboda, Titley, Van Brempt, Van Lancker, Wynn

UEN: Berthu, Coûteaux

Abstención: 5

ELDR: Attwooll, Lynne

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

PSE: Ferreira

Jueves, 14 de diciembre de 2000

Informe Markov A5-0354/2000

Resolución

A favor: 179

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Esclopé

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Cox, Duff, Esteve, Lynne, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

PPE-DE: Arvidsson, Bastos, Bourlanges, Bowis, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cushnahan, Daul, Deprez, De Veyrac, Elles, Fatuzzo, Flemming, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hortefeux, Jeggler, Karas, Khanbhai, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, McCartin, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nicholson, Ojeda Sanz, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Wenzel-Perillo, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Bullmann, van den Burg, Cashman, Caudron, Cercas, Dary, Dehousse, Desama, Désir, Díez González, Färm, Ferreira, Garot, Gebhardt, Gillig, Hoff, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Lage, Lund, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Myller, Napoletano, Pérez Royo, Poos, Roure, Souladakis, Swoboda, Titley, Van Brempt, Van Lancker, Wynn

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Onesta, de Roo, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

En contra: 2

UEN: Berthu, Coûteaux

Abstención: 2

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

B5-0893/2000 – RC Submarino británico en Gibraltar

Resolución

A favor: 56

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Bullmann, Cercas, Desama, Díez González, Ferreira, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Lage, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Pérez Royo, Roure, Souladakis

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Onesta, de Roo, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

En contra: 115

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Beysen, Busk, Cox, Duff, Esteve, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wiebenga

Jueves, 14 de diciembre de 2000

PPE-DE: Arvidsson, Bastos, Bourlanges, Bowis, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cushnahan, Daul, Deprez, Elles, Fatuzzo, Flemming, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Jeggler, Karas, Khanbhai, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, McCartin, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nicholson, Ojeda Sanz, Pack, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zacharakis, Zissener

PSE: Cashman, Caudron, Färm, Garot, Gebhardt, Gillig, Hoff, van Hulten, Iivari, Keßler, Kindermann, Lund, Myller, Napoletano, Poos, Swoboda, Titley, Van Lancker, Wynn

Abstención: 4

EDD: Esclopé

ELDR: Paulsen

PPE-DE: Sacrédeus

UEN: Berthu

B5-0894/2000 – Submarino británico en Gibraltar

Enmienda 1

A favor: 64

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Bullmann, Caudron, Cercas, Desama, Díez González, Färm, Ferreira, Garot, Gillig, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Koukiadis, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Napoletano, Pérez Royo, Poos, Roure, Souladakis, Van Brempt, Van Lancker

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Onesta, de Roo, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

En contra: 101

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Beysen, Busk, Cox, Duff, Esteve, Lynne, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

PPE-DE: Arvidsson, Bastos, Bourlanges, Bowis, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cushnahan, Daul, Deprez, De Veyrac, Elles, Fatuzzo, Flemming, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hortefeux, Jeggler, Karas, Khanbhai, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, McCartin, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nicholson, Ojeda Sanz, Pack, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schröder Jürgen, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zacharakis, Zissener

PSE: Cashman, Iivari, Titley, Wynn

Abstención: 9

ELDR: Paulsen

PSE: Hoff, van Hulten, Lage, Lund, Myller, Swoboda

UEN: Berthu, Coûteaux

Jueves, 14 de diciembre de 2000

B5-0894/2000 – Submarino británico en Gibraltar

Enmienda 2

A favor: 61

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

PPE-DE: Xarchakos

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Caudron, Cercas, Desama, Díez González, Ferreira, Garot, Gillig, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Lage, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Napolitano, Pérez Royo, Poos, Roure, Souladakis, Van Brempt, Van Lancker

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Onesta, de Roo, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

En contra: 103

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Beysen, Busk, Cox, Duff, Esteve, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Sbarbati, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

PPE-DE: Arvidsson, Bastos, Bourlanges, Bowis, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cushnahan, Daul, Deprez, De Veyrac, Fatuzzo, Flemming, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hortefeux, Jeggle, Karas, Khanbhai, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, McCartin, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nicholson, Ojeda Sanz, Pack, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Zacharakis, Zissener

PSE: Cashman, Iivari, Kindermann, Titley, Wynn

Abstención: 10

PSE: Dehousse, Färm, Gebhardt, Hoff, van Hulten, Koukiadis, Lund, Swoboda

UEN: Berthu, Coûteaux

B5-0894/2000 – Submarino británico en Gibraltar

Enmienda 3

A favor: 63

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

PPE-DE: Xarchakos

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Caudron, Cercas, Desama, Díez González, Ferreira, Garot, Gillig, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Koukiadis, Lage, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Napolitano, Pérez Royo, Poos, Roure, Souladakis, Van Brempt, Van Lancker

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Onesta, de Roo, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

Jueves, 14 de diciembre de 2000

En contra: 104**EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Beysen, Busk, Cox, Duff, Esteve, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga**PPE-DE:** Arvidsson, Bastos, Bourlanges, Bowis, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cushnahan, Daul, Deprez, De Veyrac, Elles, Fatuzzo, Flemming, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hortefeux, Jeggle, Karas, Khanbhai, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, McCartin, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nicholson, Ojeda Sanz, Pack, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Zacharakis, Zissener**PSE:** Cashman, Iivari, Titley, Wynn**Abstención: 11****PSE:** Dehousse, Färm, Gebhardt, Hoff, van Hulten, Kindermann, Lund, Myller, Swoboda**UEN:** Berthu, Coûteaux**B5-0894/2000 – Submarino británico en Gibraltar****Enmienda 4****A favor: 34****GUE/NGL:** Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz**PSE:** Izquierdo Rojo, Souladakis**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Onesta, de Roo, Schroedter, Sörensen, Wuori, Wyn**En contra: 133****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Beysen, Busk, Cox, Duff, Esteve, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga**PPE-DE:** Arvidsson, Bastos, Bourlanges, Bowis, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cushnahan, Daul, Deprez, De Veyrac, Elles, Fatuzzo, Flemming, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hortefeux, Jeggle, Karas, Khanbhai, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, McCartin, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nicholson, Ojeda Sanz, Pack, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Wenzel-Perillo, Wijkman, Zacharakis, Zissener**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Bullmann, Cashman, Cercas, Dehousse, Desama, Díez González, Färm, Ferreira, Garot, Gebhardt, Gillig, Hoff, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Lage, Lund, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Myller, Napoletano, Pérez Royo, Poos, Roure, Swoboda, Titley, Van Lancker, Wynn

Jueves, 14 de diciembre de 2000

Abstención: 6

EDD: Esclopé

GUE/NGL: Cauquil

PPE-DE: Xarchakos

PSE: Van Brempt

UEN: Berthu, Coûteaux

B5-0894/2000 – Submarino británico en Gibraltar

Resolución

A favor: 88

ELDR: Beysen, Busk, Cox, Duff, Esteve, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

PPE-DE: Arvidsson, Bastos, Bourlanges, Camisón Asensio, Cederschiöld, Coelho, Cushnahan, Daul, Deprez, De Veyrac, Elles, Fatuzzo, Flemming, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hernández Mollar, Hortefeux, Jeggle, Karas, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, McCartin, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Pack, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Zacharakis, Zissener

PSE: Cercas

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf

En contra: 77

EDD: Belder, Blokland, van Dam

GUE/NGL: Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

PPE-DE: Xarchakos

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Bullmann, Cashman, Caudron, Dehousse, Desama, Díez González, Färm, Ferreira, Garot, Gebhardt, Gillig, Hoff, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Lage, Lund, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Myller, Napoletano, Pérez Royo, Poos, Roure, Souladakis, Swoboda, Titley, Van Brempt, Van Lancker, Wynn

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Onesta, de Roo, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

Abstención: 14

EDD: Esclopé

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

PPE-DE: Bowis, Chichester, Foster, Harbour, Heaton-Harris, Khanbhai, Nicholson, Stevenson, Sturdy

UEN: Berthu, Coûteaux

Jueves, 14 de diciembre de 2000

TEXTOS ADOPTADOS**1. Transporte pesado de mercancías que circulen por Suiza ***II****C5-0696/2000**

Posición común aprobada por el Consejo con vistas a la adopción del Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se establece la distribución de permisos para los vehículos de transporte pesado de mercancías que circulen por Suiza (14463/2000 – C5-0696/2000 – 1999/0022(COD))

Procedimiento de codecisión: segunda lectura)

Esta posición común ha sido aprobada. El acto se considera, por tanto, adoptado de conformidad con la posición común.

2. Movilización del instrumento de flexibilidad (disciplina presupuestaria)**A5-0391/2000**

Resolución del Parlamento Europeo sobre la propuesta de decisión del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la movilización del instrumento de flexibilidad (punto 24 del Acuerdo interinstitucional, de 6 de mayo de 1999, sobre la disciplina presupuestaria y la mejora del procedimiento presupuestario) (SEC(2000) 2167 – C5-0665/2000)

El Parlamento Europeo,

- Visto el Acuerdo interinstitucional, de 6 de mayo de 1999, sobre la disciplina presupuestaria y la mejora del procedimiento presupuestario ⁽¹⁾,
- Vista la propuesta de la Comisión (SEC(2000) 2167 – C5-0665/2000),
- Vistos los resultados del diálogo a tres bandas del 16 de noviembre de 2000,
- Vistos los resultados de la reunión de concertación con el Consejo del 23 de noviembre de 2000,
- Visto el informe de la Comisión de Presupuestos (A5-0391/2000),

1. Subraya que el uso continuado que se ha hecho del instrumento de flexibilidad en los procedimientos presupuestarios 2000 y 2001 tiende a desvirtuar la naturaleza original del mismo a la vez que le priva de su pleno potencial de intervención en caso de que se presentasen necesidades presupuestarias imprevisibles por cantidades importantes en un ejercicio determinado;

2. Subraya que la credibilidad, la utilidad y el futuro del Acuerdo Interinstitucional serán puestos a prueba si las instituciones intentan interpretarlo unilateralmente;

3. Recuerda que entre las 38 revisiones de las anteriores perspectivas financieras la mayoría fueron para satisfacer necesidades plurianuales, como el caso que nos ocupa, y otras para necesidades de un solo ejercicio, pero que no estaban previstas al aprobar el marco financiero plurianual inicial;

4. Subraya que las necesidades aparecidas en 1999 y 2000 y cubiertas de manera puntual y anual continuarán existiendo los próximos años y, en cualquier caso, desde el 2002;

5. Aprueba la decisión de movilización del instrumento de flexibilidad, prevista en el apartado 24 del Acuerdo interinstitucional, por un total de 200 millones de euros, con el fin de cubrir la contribución comunitaria en favor de Serbia para el ejercicio 2001;

6. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución, incluido el anexo, al Consejo y a la Comisión.

⁽¹⁾ DO C 172 de 18.6.1999, p. 1.

Jueves, 14 de diciembre de 2000

ANEXO

**Decisión del Parlamento Europeo y del Consejo
relativa a la movilización del instrumento de flexibilidad**

*(punto 24 del Acuerdo interinstitucional de 6 de mayo de 1999 sobre la disciplina presupuestaria
y la mejora del procedimiento presupuestario)*

EL PARLAMENTO EUROPEO Y EL CONSEJO DE LA UNIÓN EUROPEA,

Visto el Acuerdo interinstitucional sobre la disciplina presupuestaria y la mejora del procedimiento presupuestario⁽¹⁾ y, en particular, su punto 24,

Vista la propuesta de la Comisión,

Vistas las conclusiones de la reunión de concertación entre el Consejo y una delegación del Parlamento Europeo, con la participación de la Comisión, que se celebró el 23 de noviembre de 2000 con motivo de la segunda lectura por el Consejo del presupuesto de 2001,

Considerando lo que sigue:

- (1) A raíz de la evolución de la situación en Serbia, se reúnen ahora en este país las condiciones políticas para que pueda beneficiarse del programa de asistencia a la reconstrucción, desarrollo y estabilización aplicado al conjunto de la región de los Balcanes occidentales.
- (2) La ayuda inicialmente prevista para Serbia en el anteproyecto de presupuesto presentado por la Comisión para el año 2001, por un importe de 40 millones de euros y destinado a asistir a las fuerzas democráticas y las ciudades administradas por la oposición en dicho país, debe ampliarse a la financiación de los esfuerzos de reconstrucción y su importe elevarse a 240 millones de euros para ese mismo año.
- (3) Tras examinar las dotaciones que deben preverse para el conjunto de las acciones cubiertas por la rúbrica 4 «Acciones exteriores» de las perspectivas financieras, ambas ramas de la Autoridad Presupuestaria acuerdan que este gasto suplementario no puede financiarse en 2001 dentro de los límites fijados en esta rúbrica.
- (4) Se cumplen las condiciones para recurrir al instrumento de flexibilidad tal como se contemplan en el punto 24 del Acuerdo interinstitucional antes citado.

DECIDEN:

Artículo 1

Con cargo al presupuesto para el año 2001, se recurre al instrumento de flexibilidad por un importe de 200 millones de euros.

Artículo 2

Este importe se destinará a financiar el esfuerzo de reconstrucción de Serbia, en el Capítulo B7-54 del presupuesto de 2001.

Artículo 3

La presente Decisión se publicará en el *Diario Oficial de las Comunidades Europeas* al mismo tiempo que el presupuesto para el año 2001.

Hecho en Estrasburgo, el 14 de diciembre de 2000.

Por el Parlamento Europeo

La Presidenta

Por el Consejo

El Presidente

⁽¹⁾ DO C 172 de 18.6.1999, p 1.

Jueves, 14 de diciembre de 2000

3. Presupuesto 2001 modificado por el Consejo

A5-0380/2000

Resolución del Parlamento Europeo sobre el proyecto de presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2001, modificado por el Consejo (todas las secciones) (13830/2000 – C5-0600/2000 – 1999/2190 (BUD)) y sobre la nota rectificativa nº 2/2001 al proyecto de presupuesto general para el ejercicio 2001 (13833/2000 – C5-0653/2000)

El Parlamento Europeo,

- Vistos el artículo 272 del Tratado CE, el artículo 177 del Tratado Euratom y el artículo 78 del Tratado CECA,
- Vista la Decisión del Consejo de 29 de septiembre de 2000⁽¹⁾ relativa al sistema de recursos propios de las Comunidades Europeas (2000/597/CE, Euratom),
- Visto el Acuerdo interinstitucional, de 6 de mayo de 1999, entre el Parlamento Europeo, el Consejo y la Comisión sobre la disciplina presupuestaria y la mejora del procedimiento presupuestario⁽²⁾,
- Visto el proyecto de presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2001 (C5-0300/2000 – C5-0301/2000),
- Vista la nota rectificativa nº 1 al proyecto de presupuesto general para el ejercicio 2001 (12071/2000 – C5-0518/2000),
- Vista la nota rectificativa nº 2 al proyecto de presupuesto general para el ejercicio 2001 (13833/2000 – C5-0653/2000),
- Vista su Resolución de 5 de julio de 2000 con vistas al procedimiento de concertación antes de la primera lectura del Consejo⁽³⁾,
- Vista la propuesta de decisión del Parlamento Europeo y del Consejo sobre la revisión de las Perspectivas Financieras (Acuerdo interinstitucional de 6 de mayo de 1999 sobre la disciplina presupuestaria y la mejora del procedimiento presupuestario) (COM(2000) 262),
- Vistas su Resolución de 26 de octubre de 2000⁽⁴⁾ sobre el proyecto de presupuesto general para el ejercicio presupuestario 2001, Sección III, Comisión (C5-0300/2000 – C5-0301/2000 – 1999/2190(BUD)),
- Vista su Resolución de 26 de octubre de 2000 sobre el proyecto de presupuesto general para el ejercicio 2001, Secciones I, Parlamento; II, Consejo; IV, Tribunal de Justicia; V, Tribunal de Cuentas; VI, Comité Económico y Social; VII, Comité de las Regiones y VIII, Defensor del Pueblo (C5-0300/2000 – 1999/2199/2191(BUD))⁽⁵⁾,
- Vistas sus enmiendas y sus propuestas de modificación al proyecto de presupuesto general para el ejercicio 2001⁽⁶⁾,
- Vistas las modificaciones introducidas por el Consejo en las enmiendas y propuestas de modificación al proyecto de presupuesto general aprobadas por el Parlamento (13830/2000 – C5-0653/2000),
- Vista la exposición de motivos del Consejo sobre los resultados de sus deliberaciones en lo que se refiere a las propuestas de modificación aprobadas por el Parlamento,
- Vistos los resultados de la reunión de concertación entre la delegación del Parlamento Europeo y el Consejo celebrada el 23 de noviembre de 2000,
- Visto que el tipo máximo de aumento de los gastos no obligatorios para el ejercicio 2001 es de un 3,2%,
- Vistos el artículo 92 y el Anexo IV de su Reglamento,
- Vistos el informe de la Comisión de Presupuestos, así como la opinión de la Comisión de Asuntos Exteriores, Derechos Humanos, Seguridad Común y Política de Defensa (A5-0380/2000),

⁽¹⁾ DO L 253 de 7.10.2000, p. 42.

⁽²⁾ DO C 172 de 18.6.1999, p. 1.

⁽³⁾ «Textos Aprobados», punto 13.

⁽⁴⁾ «Textos Aprobados», punto 1.

⁽⁵⁾ «Textos Aprobados», punto 2.

⁽⁶⁾ Anexo «Textos Aprobados» de 26.10.2000.

Jueves, 14 de diciembre de 2000

- A. Considerando que el presupuesto de la Unión Europea para el ejercicio 2001 representa, en créditos para pagos, únicamente un 1,056 % del PNB de la Comunidad en 2001 en comparación con el 1,11 % establecido en las perspectivas financieras y en comparación con la segunda lectura del Consejo, que representaba un 1,054 % del PNB de la Comunidad,
- B. Considerando que la crisis de las vacas locas (EEB) tiene consecuencias gravísimas tanto para la salud humana como para el sector europeo de la carne de vacuno, que se ha visto gravemente perjudicado,

Prioridades

1. Comprueba que el Consejo se niega a revisar, en las actuales circunstancias, las perspectivas financieras; acoge con satisfacción la voluntad del Consejo de utilizar el instrumento de flexibilidad de conformidad con el Acuerdo interinstitucional de 6 de mayo de 1999;

2. Acepta la decisión de movilizar el instrumento de flexibilidad por un importe de 200 millones de euros en créditos de compromiso para financiar la asistencia a Serbia, tal como se negoció en la concertación del 23 de noviembre de 2000, aunque destaca que no ha consignado ningún compromiso en lo que se refiere a la dotación plurianual para los Balcanes Occidentales o MEDA, que fue establecida por el Consejo y sigue teniendo carácter indicativo; considera que ahora será posible financiar los siguientes elementos:

- el proceso de democratización en Serbia,
 - las necesidades para la reconstrucción de Kosovo en el nivel previsto en el anteproyecto de presupuesto, teniendo en cuenta la prefinanciación en el presupuesto 2000,
 - un importe total de 839 millones de euros para los Estados de los Balcanes, incluidos 240 millones de euros para Serbia;
3. Comprueba que en la rúbrica 4 (acciones exteriores) queda garantizada la financiación de:
- créditos suplementarios en el marco de la decisión del Consejo sobre el programa MEDA,
 - una línea independiente para la cooperación con la región del Báltico,
 - el dispositivo de reacción rápida propuesto por la Comisión,

y confirma sus decisiones en primera lectura en lo que se refiere a todas las demás líneas; destaca que la utilización del instrumento de flexibilidad garantiza el mantenimiento de la financiación de sus prioridades tradicionales en el ámbito de las acciones exteriores, como por ejemplo la cooperación con los países de Latinoamérica, Asia y África Austral, el apoyo a la democratización y los derechos humanos y la cooperación con las organizaciones no gubernamentales;

4. Confirma su compromiso actual en favor de la reforma administrativa de la Comisión, en el marco de la cual la nota rectificativa de la Comisión nº 1/2001 al anteproyecto de presupuesto general 2001 y la nota rectificativa del Consejo nº 1/2001 al proyecto de presupuesto general 2001 representan un paso hacia adelante; acoge, en consecuencia, con satisfacción la decisión presupuestaria de acordar la creación de 500 nuevos puestos y prever créditos adicionales en la parte administrativa del presupuesto 2001 destinados a infraestructura relacionada con el personal contractual, financiado a partir de las líneas BA, así como a tecnologías de la información en las delegaciones; destaca la necesidad de que se cree un régimen de jubilación anticipada para apoyar el proyecto de reforma;

5. Toma nota del análisis realizado por la Comisión, y transmitido el 15 de noviembre de 2000, sobre los compromisos pendientes, así como de su enfoque estratégico para acabar con los compromisos pendientes anómalos y evitar la acumulación de nuevos retrasos en los programas que ya se están aplicando; manifiesta su insatisfacción con la distinción entre retrasos normales y anómalos y solicita una mayor información, en particular por lo que respecta a los programas específicos; acepta suprimir la reserva de resultados para la rúbrica 4, así como la reserva para la nota rectificativa nº 1/2001 creada en la primera lectura del Parlamento, asociada a una conclusión acertada de la declaración común entre las tres instituciones relativa al informe de situación de la Comisión sobre la aplicación de la reforma que se presentará antes del 30 de junio de 2001;

6. Se congratula de que las dos ramas de la Autoridad Presupuestaria, el Parlamento Europeo y el Consejo, hayan acordado en la declaración común adjunta a la presente resolución pedir a la Comisión que presente un informe provisional sobre el proceso de reforma a más tardar el 30 de junio de 2001; subraya que los objetivos establecidos en ese informe permitirán evaluar los progresos de la reforma y, en particular, la mejora de la ejecución del presupuesto en cuanto a eficacia y resultados;

Jueves, 14 de diciembre de 2000

7. Acoge con satisfacción la iniciativa de la Comisión de modificar el procedimiento de «comitología» en los Reglamentos CARDS y MEDA e insiste en que, con vistas a una gestión más eficaz, este mismo enfoque debe utilizarse en otros programas; insta a la Comisión a que presente las propuestas necesarias para la aplicación del mismo; reitera su solicitud de que el Consejo apoye a la Comisión en la reforma de la «comitología» y en la mejora del suministro de información al Parlamento sobre las nuevas iniciativas en el ámbito de la política exterior;

8. Destaca la insistencia del Parlamento en lo que se refiere a las fases previstas para la internalización de las tareas y el desmantelamiento progresivo de las oficinas de asistencia técnica y mantiene los nuevos comentarios, incluidos por el Parlamento en las líneas BA, que garantizan que estos créditos se utilicen únicamente bien para gastos de asistencia técnica relacionados con las misiones de los poderes públicos que ha delegado la Comisión en las agencias de ejecución que se rigen por la legislación comunitaria, bien para gastos de asistencia técnica y administrativa que no conlleve misiones de los poderes públicos, subcontratada por la Comisión, en el marco de contratos puntuales de servicios de investigación, a órganos que se rijan por el Derecho privado;

9. Está de acuerdo en aprobar en una única lectura la nota rectificativa nº 2/2001 al APP, presentada por la Comisión el 31 de octubre de 2000, tal y como ha sido modificada por el Consejo, e incluir un importe adicional de 60 millones de euros para las pruebas de la EEB;

Rúbricas 1, 2, 3, 4, 5 y 7

10. Acoge con satisfacción el compromiso contraído con el Consejo en lo que se refiere al gasto agrícola sobre la base de las estimaciones de la Comisión presentadas en la nota rectificativa nº 2/2001, que se aparta de los importes previstos por la Comisión únicamente en el caso del capítulo B1-15 (Frutas y hortalizas), y se muestra particularmente satisfecho por los créditos consignados en el presupuesto para la ayuda alimentaria (capítulo B1-31), incluida la leche para escolares, la distribución de productos agrícolas a las personas desfavorecidas y las restituciones en el marco de la ayuda alimentaria para determinados productos, que reflejan las prioridades que él mismo manifestó en la primera lectura;

11. Manifiesta su alarma ante los nuevos casos de ganado vacuno infectado de EEB divulgados en los últimos meses, y destaca la importancia de que se prevea financiación adicional en la rúbrica 1ª para la prueba de la EEB, acordada por el Consejo tras la resolución del Parlamento;

12. Toma nota de la decisión de la Comisión, de 6 de diciembre de 2000, de proponer una dotación de 970 millones de euros en el presupuesto 2001 para hacer frente a la crisis de las vacas locas;

13. Está de acuerdo en incrementar los créditos de pago en un 3,5% en relación con el presupuesto 2000; acepta presupuestar de nuevo en el ejercicio 2002 y en los ejercicios posteriores un importe de 1 600 millones de euros en créditos de compromiso para los programas de iniciativa comunitaria, de conformidad con el apartado 17 del Acuerdo interinstitucional; acepta, por consiguiente, el hecho de que en el presupuesto 2001 los créditos de pago de la rúbrica 2 sean inferiores en 700 millones de euros a los previstos en el anteproyecto de presupuesto general; toma nota de que esta reducción se llevará a cabo en los créditos de pago de las iniciativas comunitarias, con arreglo a lo acordado por el Parlamento y el Consejo en la reunión de concertación; pide a la Comisión que presente un presupuesto suplementario para los créditos de pago en caso de que en la ejecución del presupuesto 2001 se demuestre su necesidad;

14. Acoge con satisfacción el acuerdo alcanzado entre el Consejo y el Parlamento en lo que se refiere a la continuación de la iniciativa de empleo creada en 1998 por la Autoridad Presupuestaria y a una asignación destinada al Programa plurianual de la empresa y el espíritu empresarial (2001-2005) de 450 millones de euros en créditos de compromiso para todo el período, así como a un importe de 100 millones de euros en créditos de compromiso en 2001; insta al Consejo a que adopte sin demora la base jurídica, teniendo en cuenta el dictamen del Parlamento de 26 de octubre de 2000⁽¹⁾ y la Carta Europea de la Pequeña Empresa aprobada por el Consejo Europeo el 20 de junio de 2000;

15. Recuerda que el apartado 37 del Acuerdo interinstitucional de 6 de mayo de 1999 prevé la inclusión en el presupuesto de proyectos piloto y acciones preparatorias en el presupuesto; destaca que una de sus competencias legislativas y presupuestarias consiste en introducir nuevos procedimientos políticos y prever la aportación política y presupuestaria para los nuevos programas y acciones comunitarios; insiste en que ello significa, asimismo, la definición de proyectos piloto y acciones preparatorias; mantiene su posición de que la Comisión está obligada a aplicar todo el presupuesto tal y como ha sido aprobado por la Autoridad Presupuestaria, incluidos los proyectos piloto y las acciones preparatorias, y mantiene los proyectos piloto y las acciones preparatorias que ya aprobó en su primera lectura;

⁽¹⁾ «Textos Aprobados», punto 16.

Jueves, 14 de diciembre de 2000

16. Subraya el significado de la modificación de los comentarios del capítulo A-30 y espera que la Comisión modifique consecuentemente, de manera inmediata, sus procedimientos de ejecución;
17. Lamenta los retrasos en la ejecución que se produjeron durante el primer año de los nuevos instrumentos de preadhesión Sapard e ISPA, así como en el programa PHARE;
18. Considera un principio que las transferencias realizadas durante el ejercicio y, en particular, la transferencia de remanentes sigan siendo un instrumento para ajustes limitados destinados a hacer frente a las necesidades que no puedan evaluarse cuando se apruebe el presupuesto, y que, en caso contrario, dichas transferencias deberán estar justificadas por circunstancias excepcionales; pide a la Comisión que a lo largo del ejercicio administre los créditos de manera que no se desvíe de la decisión inicial de la Autoridad Presupuestaria en un porcentaje significativo;

Otras secciones

19. Comprueba que además del Tribunal de Justicia y del Tribunal de Cuentas, también el Comité Económico y Social y el Comité de las Regiones están adoptando una política de promociones más moderna y transparente, que sigue las recomendaciones del segundo informe del Comité de Expertos Independientes; destaca que las repercusiones presupuestarias de las modificaciones propuestas deben mantenerse dentro de unos límites razonables, en particular con vistas a una reducción del margen de la rúbrica 5 (Gastos administrativos) de las perspectivas financieras;
20. Encarga a su Mesa que adopte las modificaciones que considere necesarias para acabar con las rigideces innecesarias en su propia política de promociones, reforzando el principio de promoción con arreglo a los méritos; recuerda que debe abordarse sistemáticamente la pérdida de recursos humanos como consecuencia de las necesidades de movilidad obligatoria; por lo que se refiere a la evaluación del rendimiento, reitera su deseo de que se aumente la formación de los asesores y de que se prevea también la posibilidad de evaluar a estos últimos;
21. Confirma sus decisiones en primera lectura en lo que se refiere a los créditos que se han de poner a disposición del Tribunal de Justicia para reducir el retraso en su servicio de traducción y hacer frente a las exigencias de una mayor carga de trabajo; lamenta que el Consejo intente utilizar una vez más la reducción global como un instrumento político;
22. Comprueba que la reducción global del Parlamento ha sido relativamente alta en los últimos años; reitera que esta reducción debe reflejar el nivel requerido de puestos vacantes en la institución; encarga a su Secretario General que presente un informe antes del 28 de febrero de 2001 sobre el nivel de puestos vacantes en el Parlamento durante el período 1995-2000, incluido el número de puestos vacantes en enero, julio y diciembre de cada uno de los años y las razones por las que algunos puestos están vacantes durante más de seis meses;
23. Encarga a su Secretario General que prosiga las negociaciones con el Gobierno luxemburgués con vistas a permitir el traslado de Luxemburgo a Bruselas de todos aquellos funcionarios necesarios en Bruselas para una gestión más eficaz y rentable de la Secretaría del Parlamento, así como para prestar un mejor servicio a los diputados;
24. Reitera su apoyo a la creación de una Oficina Interinstitucional de Contratación y pide al Consejo y a la Comisión que continúen cooperando con el Parlamento con objeto de que este nuevo organismo pueda crearse en el ejercicio 2001;

*

* *

25. Encarga a su Presidenta que declare la aprobación definitiva del presupuesto y proceda a su publicación en el Diario Oficial;
 26. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución al Consejo, a la Comisión, al Tribunal de Justicia, al Tribunal de Cuentas, al Comité Económico y Social, al Comité de las Regiones y al Defensor del Pueblo Europeo, así como a las demás instituciones y órganos interesados.
-

Jueves, 14 de diciembre de 2000

ANEXO

Procedimiento presupuestario 2001
Declaración común sobre un informe provisional que deberá presentar
la Comisión a más tardar el 30 de junio de 2001

El Parlamento y el Consejo acogen con satisfacción los esfuerzos de la Comisión en lo relativo a la reforma y en particular en lo que se refiere a la eficacia y resultados de la ejecución presupuestaria. Se congratulan del informe presentado el 15 de noviembre de 2000 sobre los compromisos pendientes. Piden, en consecuencia, a la Comisión que presente un informe, a más tardar el 30 de junio de 2001, con los siguientes elementos:

1. Los progresos realizados en
 - la reducción de los compromisos pendientes a un nivel normal antes de diciembre de 2003,
 - las mejoras en la simplificación del ciclo de proyectos,
 - las mejoras en la ejecución de los programas y
 - la limitación de la duración de los compromisos;
2. El funcionamiento de la comitología en el marco de la Decisión 1999/468/CE del Consejo, de 28 de junio de 1999, en particular en relación con la rúbrica 4;
3. Los progresos en el paquete de reformas de la Comisión, incluida la propuesta de jubilación anticipada;
4. Información sobre los objetivos de ejecución para cada uno de los programas principales de la rúbrica 4, sobre la base de planes de gastos trimestrales y de proyecciones de compromisos y pagos durante el año, a efectos de controlar el funcionamiento de los programas;
5. Las mejoras realizadas para garantizar una mejor correspondencia entre el procedimiento legislativo y el presupuestario, sin cambiar el calendario presupuestario práctico acordado por las tres instituciones.

Cuando estudien este informe, el Consejo y el Parlamento también harán un balance del procedimiento de aprobación por la Autoridad presupuestaria de las repercusiones financieras de las propuestas relativas a la política exterior y estudiarán la situación del acceso del Parlamento Europeo a la información confidencial sobre política exterior que obra en poder del Consejo.

4. Controles oficiales en el ámbito de la alimentación animal *III**

A5-0372/2000

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre el texto conjunto, aprobado por el Comité de Conciliación, de la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo que modifica la Directiva 95/53/CE del Consejo por la que se establecen los principios relativos a la organización de los controles oficiales en el ámbito de la alimentación animal (C5-0499/2000 – 1998/0301(COD))

(Procedimiento de codecisión: tercera lectura)

El Parlamento Europeo,

- Visto el texto conjunto aprobado por el Comité de Conciliación (C5-0499/2000),
- Vista su posición en primera lectura ⁽¹⁾ sobre la propuesta de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo (COM(1998) 602) ⁽²⁾,

⁽¹⁾ DO C 98 de 9.4.1999, p. 150, y DO C 107 de 13.4.2000, p. 63.

⁽²⁾ DO C 346 de 14.11.1998, p. 9.

Jueves, 14 de diciembre de 2000

- Vista su posición en segunda lectura ⁽¹⁾ sobre la posición común del Consejo ⁽²⁾,
 - Visto el dictamen emitido por la Comisión sobre las enmiendas del Parlamento a la posición común ((COM(2000) 496 – C5-0452/2000),
 - Visto el apartado 5 del artículo 251 del Tratado CE,
 - Visto el artículo 83 de su Reglamento,
 - Visto el informe de su Delegación en el Comité de Conciliación (A5-0372/2000),
1. Aprueba el texto conjunto;
 2. Encarga a su Presidenta que firme el acto, conjuntamente con el Presidente del Consejo, de conformidad con el apartado 1 del artículo 254 del Tratado CE;
 3. Encarga a su Secretario General que firme el acto, en lo que atañe a sus competencias, y que proceda, de acuerdo con el Secretario General del Consejo, a su publicación en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas;
 4. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución legislativa al Consejo y a la Comisión.

⁽¹⁾ «Textos Aprobados» de 11.4.2000, punto 2.

⁽²⁾ DO C 17 de 20.1.2000, p. 8.

5. Aditivos alimentarios distintos de los colorantes y edulcorantes *II**

A5-0347/2000

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la posición común del Consejo con vistas a la adopción de la Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 95/2/CE relativa a aditivos alimentarios distintos de los colorantes y edulcorantes (9662/1/2000 – C5-0425/2000 – 1999/0158(COD))

(Procedimiento de codecisión: segunda lectura)

El Parlamento Europeo,

- Vista la posición común del Consejo (9662/1/2000 – C5-0425/2000) ⁽¹⁾,
 - Vista su posición en primera lectura ⁽²⁾ sobre la propuesta de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo (COM(1999) 329) ⁽³⁾,
 - Vista la propuesta modificada de la Comisión (COM(2000) 451) ⁽⁴⁾,
 - Visto el apartado 2 del artículo 251 del Tratado CE,
 - Visto el artículo 80 de su Reglamento,
 - Vista la recomendación para la segunda lectura de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor (A5-0347/2000),
1. Modifica la posición común del modo que se indica a continuación;
 2. Encarga a su Presidenta que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

⁽¹⁾ DO C 300 de 20.10.2000, p. 45.

⁽²⁾ «Textos Aprobados» de 11.4.2000, punto 3.

⁽³⁾ DO C 21 E de 25.1.2000, p. 42.

⁽⁴⁾ DO C 337 E de 28.11.2000, p. 238.

Jueves, 14 de diciembre de 2000

POSICIÓN COMÚN
DEL CONSEJOENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 1)

ARTICULO 1, PUNTO 2

Anexo II, cuadro (Directiva 95/2/CE)

2) En el Anexo II se añadirá la línea siguiente:

Suprimido

Zanahorias peladas y/o cortadas preenvasadas y no elaboradas	E 401 Alginato de sodio	Quantum satis
--	----------------------------	---------------

6. Apertura a la competencia de los servicios postales de la Comunidad ***I

A5-0361/2000

Propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 97/67/CE con el fin de proseguir la apertura a la competencia de los servicios postales de la Comunidad (COM(2000) 319 – C5-0375/2000 – 2000/0139(COD))

Se modifica esta propuesta del modo siguiente:

TEXTO
DE LA COMISIÓN ⁽¹⁾ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 1)

Considerando 2

(2) La Directiva 97/67/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 15 de diciembre de 1997, relativa a las normas comunes para el desarrollo del mercado interior de los servicios postales de la Comunidad y la mejora de la calidad del servicio, estableció un marco reglamentario para el sector postal a escala comunitaria que incluía, en particular, medidas destinadas a garantizar un servicio universal, la fijación de límites máximos para los servicios postales que los Estados miembros podrán reservar al proveedor o los proveedores del servicio universal con el fin de mantener dicho servicio universal, *así como un calendario para la toma de decisiones relativas a la prosecución del proceso de liberalización del mercado, con el objetivo de crear un mercado único de los servicios postales.*

(2) La Directiva 97/67/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 15 de diciembre de 1997, relativa a las normas comunes para el desarrollo del mercado interior de los servicios postales de la Comunidad y la mejora de la calidad del servicio, estableció un marco reglamentario para el sector postal a escala comunitaria que incluía, en particular, medidas destinadas a garantizar un servicio universal, la fijación de límites máximos para los servicios postales que los Estados miembros podrán reservar al proveedor o los proveedores del servicio universal con el fin de mantener dicho servicio universal.

(Enmienda 2)

Considerando 4 bis (nuevo)

(4 bis) Las medidas en este ámbito deberán disponerse de manera que se alcancen también como objetivos los cometidos de la Comunidad de conformidad con el artículo 2 del Tratado, a saber, un alto nivel de empleo y un elevado grado de protección social.

⁽¹⁾ DO C 337 E de 28.11.2000, p. 220.

Jueves, 14 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 58)

Considerando 4 ter (nuevo)

(4 ter) La red postal rural en las zonas montañosas y en las islas desempeña un papel de primer orden en la integración de las empresas en la economía nacional/global, así como en relación con el mantenimiento de una cohesión social y en materia de empleo en las zonas rurales, montañosas e insulares. Asimismo, las oficinas de correos rurales, en las zonas montañosas y en las islas, pueden ofrecer una red de infraestructuras básica para el acceso universal a las nuevas tecnologías del sector de las telecomunicaciones.

(Enmienda 4)

Considerando 5

(5) En el Consejo Europeo, celebrado en Lisboa el 23 y 24 de marzo de 2000, se incluyeron, en las Conclusiones de la Presidencia, dos decisiones relativas a los servicios postales en las que se solicitaba la actuación de la Comisión, del Consejo y de los Estados miembros, de acuerdo con sus respectivas competencias. Las medidas en cuestión consisten, en primer lugar, en definir, antes de que finalice el año 2000, una estrategia para la eliminación de los obstáculos a los servicios, y, en segundo lugar, en acelerar la liberalización en sectores como los servicios postales, *para realizar un mercado interior plenamente operativo en el sector postal.*

(5) En el Consejo Europeo, celebrado en Lisboa el 23 y 24 de marzo de 2000, se incluyeron, en las Conclusiones de la Presidencia, dos decisiones relativas a los servicios postales en las que se solicitaba la actuación de la Comisión, del Consejo y de los Estados miembros, de acuerdo con sus respectivas competencias. Las medidas en cuestión consisten, en primer lugar, en definir, antes de que finalice el año 2000, una estrategia para la eliminación de los obstáculos a los servicios, y, en segundo lugar, en acelerar la liberalización **gradual y controlada** en sectores como los servicios postales.

(Enmienda 46)

Considerando 5 bis (nuevo)

(5 bis) El Consejo Europeo, celebrado en Lisboa en marzo de 2000, consideró también fundamental que, en el marco del mercado interior y de una economía basada en el conocimiento, se tomen plenamente en consideración las disposiciones del Tratado relativas a los servicios de interés económico general y a las empresas encargadas de la gestión de dichos servicios. El Consejo Europeo de Lisboa solicitó a la Comisión que aclarara su Comunicación de 1996 sobre los servicios de interés económico general. La Comisión aclaró su política de servicios de interés económico general mediante la publicación de una Comunicación el 20 de septiembre de 2000 (IP/00/1022). Esta Comunicación subraya que el artículo 16 del Tratado establece que los servicios de interés económico general ocupan un lugar entre los valores comunes de la Unión y contribuyen a fomentar la cohesión social y territorial. A la vista de la necesidad de cumplir la obligación de servicio universal, los servicios postales se consideran servicios de interés económico general.

(Enmienda 5)

Considerando 6

(6) La Comisión *ha emprendido* una revisión profunda del sector postal de la Comunidad, en particular, encargando estudios *sobre su evolución económica, social y tecnológica, y ha consultado a las partes interesadas en múltiples ocasiones.*

(6) La Comisión **debe aún emprender** una revisión profunda del sector postal de la Comunidad, en particular, encargando estudios **sobre este sector y consultando a todas las partes interesadas: consumidores, operadores, trabajadores, colec-**

Jueves, 14 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

tividades territoriales y regionales, para estar en condiciones de realizar la evaluación prevista en el artículo 23 de la Directiva 97/67/CE y solicitada por el Parlamento Europeo en sus Resoluciones de 14 de enero de 1999⁽¹⁾ y 18 de febrero de 2000⁽²⁾.

⁽¹⁾ DO C 104 de 14.4.1999, p. 134.

⁽²⁾ DO C 339 de 29.11.2000, p. 297.

(Enmienda 6)

Considerando 7

(7) El sector postal de la Comunidad necesita un marco reglamentario moderno destinado a reforzar el mercado interior de los servicios postales *para poder hacer frente a la competencia de otros métodos de comunicación y satisfacer las nuevas y mayores demandas de los usuarios.*

(7) El sector postal de la Comunidad necesita un marco reglamentario moderno destinado **especialmente** a reforzar el mercado interior de los servicios postales. **Una competitividad más adecuada debe permitir la integración del sector postal con los otros métodos de comunicación y el aumento de la calidad de los servicios prestados a unos usuarios cada vez más exigentes.**

(Enmienda 7)

Considerando 8

(8) El objetivo fundamental de *garantizar* la prestación permanente de un servicio universal que responda a las normas de calidad *establecidas* por la Directiva 97/67/CE, en condiciones similares en el conjunto de la Comunidad, puede conseguirse con un nivel elevado de eficacia *garantizada por la libre prestación de los servicios* en este ámbito.

(8) El objetivo fundamental de **preservar** la prestación permanente de un servicio universal que responda a las normas de calidad **definidas** por **los Estados miembros de conformidad con el artículo 3** de la Directiva 97/67/CE, en condiciones similares en el conjunto de la Comunidad, puede conseguirse **si se mantiene la posibilidad de reservar servicios y al mismo tiempo se garantiza la libre prestación de servicios en un grado tal que se opera** con un nivel elevado de eficacia en este ámbito.

(Enmienda 8)

Considerando 9

(9) La ventaja *competitiva* que aporta el hecho de disponer de una red postal universal eficaz y adaptada a las necesidades de los clientes *puede* contribuir a compensar los costes suplementarios que se derivan de la obligación de prestar un servicio universal y que no puede autofinanciarse.

(9) La ventaja que aporta el hecho de disponer de una red postal universal eficaz y adaptada a las necesidades de los clientes **podría, en determinados Estados miembros,** contribuir a compensar los costes suplementarios que se derivan de la obligación de prestar un servicio universal y que no puede autofinanciarse. **No obstante, conviene señalar que las normas de la competencia no se pueden establecer de manera equitativa entre los operadores postales del servicio universal y los operadores de la competencia, ya que éstos actúan principalmente en red cerrada (falta de puntos de acceso público, oferta contractual, contacto y cobro a domicilio a través de una central de llamadas, etc.), mientras que el operador a cargo del servicio universal mantiene una densidad de puntos de contacto, establecida en el artículo 3 de la Directiva 97/67/CE, que justifica un servicio reservado adecuado.**

Jueves, 14 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 9)

Considerando 10

(10) *La experiencia pone de manifiesto que el criterio del límite de precio no es suficiente por sí mismo para determinar el valor añadido de los servicios de correo urgente, dado que algunos de estos servicios de valor añadido se ofrecen a un precio inferior al límite contemplado.*

Suprimido

(Enmienda 10)

Considerando 10 bis (nuevo)

(10 bis) La concepción de un servicio universal tiene carácter dinámico, por lo que puede ser necesario en el futuro completar el servicio universal, como consecuencia de procesos técnicos, sociales y económicos, con determinados servicios que hasta el presente no estaban contemplados dentro de las obligaciones del servicio universal.

(Enmienda 11)

Considerando 11

(11) *Conviene por tanto definir una categoría relativa a los «servicios especiales», que responden a necesidades especiales de los clientes. Esta categoría debe incluir todos los servicios especiales de valor añadido. Estos servicios no deberán incluirse en el ámbito reservado, cualquiera que sea su peso y su precio. En este contexto, no será suficiente enviar el correo por vía electrónica para su impresión en el lugar de destino para no incluirlo en el ámbito reservado.*

Suprimido

(Enmienda 12)

Considerando 12

(12) *El incremento de la demanda previsto a medio plazo en el conjunto del mercado postal permitirá compensar la pérdida de cuotas de mercado que podrían sufrir los proveedores del servicio universal debido a la mayor liberalización y constituye por tanto una garantía suplementaria para el mantenimiento del servicio universal.*

(12) Cabe suponer que el incremento de la demanda previsto a medio y largo plazo puede servir para incrementar el volumen del mercado, pero puede conducir también a una reducción de los ingresos, poniendo en entredicho la prestación del servicio universal. A la vista de la evolución tecnológica, este incremento de la demanda llevará a un aumento de la calidad de las prestaciones postales, lo que exigirá un nuevo examen del ámbito del servicio universal para armonizar la oferta del servicio, tener en cuenta la evolución de las necesidades de los consumidores e incluir las consecuencias del desarrollo de la sociedad de la información. Dicho examen del ámbito del servicio universal supone el mantenimiento del servicio reservado previsto en el artículo 7 de la Directiva 97/67/CE.

(Enmienda 13)

Considerando 13

(13) *Entre los motores del cambio que tienen una incidencia en el empleo en el sector postal, el progreso tecnológico y la presión del mercado en pro de una mayor eficacia son los más importantes; la apertura del mercado tendrá por su parte un impacto*

(13) **Entre los motores del cambio que tienen una incidencia en el empleo en el sector postal, la apertura del mercado, el progreso tecnológico y la presión del mercado en pro de una mayor eficacia son los más importantes. Las anteriores aper-**

Jueves, 14 de diciembre de 2000

 TEXTO
DE LA COMISIÓN

 ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

más limitado. La liberalización contribuirá a la extensión de los mercados postales y las posibles reducciones de personal de los proveedores del servicio universal debidas a esta medida (o a su previsión) se verán compensadas probablemente por el aumento del empleo entre los operadores privados y los que se incorporen al mercado.

turas del mercado han conducido a una significativa reducción de los puestos de trabajo, sólo parcialmente compensadas probablemente por el aumento del empleo entre los operadores privados y los que se incorporen al mercado.

(Enmienda 15)

Considerando 15

(15) Conviene garantizar que la próxima fase de apertura del mercado sea a la vez *importante* y realizable en la práctica para los Estados miembros.

(15) Conviene garantizar que la próxima fase de apertura del mercado sea a la vez **gradual, controlada** y realizable en la práctica para los Estados miembros, **en particular teniendo en cuenta que el coste de las prestaciones del servicio universal es muy diferente en los distintos Estados miembros, en función de su superficie, características geográficas y reparto de las respectivas poblaciones.**

(Enmienda 16)

Considerando 16

(16) La reducción general a 50 gramos del límite de peso aplicable a los servicios que pueden reservarse a los proveedores del servicio universal *junto con la liberalización total del correo transfronterizo de salida y del correo urgente* constituyen medidas controladas y relativamente sencillas de aplicar, a la par que importantes.

(16) La reducción general a **150** gramos del límite de peso aplicable a los servicios que pueden reservarse a los proveedores del servicio universal, constituye una medida controlada y relativamente sencilla de aplicar, a la par que importante.

(Enmienda 17)

Considerando 17

(17) *Los envíos de correspondencia ordinaria con un peso comprendido entre 50 y 350 gramos representan por término medio en la Comunidad el 16% aproximadamente del total de ingresos postales de los proveedores del servicio universal; los envíos de correspondencia transfronteriza de salida y los servicios de correo urgente representan por término medio en la Comunidad aproximadamente un 4% adicional del total de ingresos postales de los proveedores del servicio universal.*

Suprimido

(Enmienda 18)

Considerando 18

(18) Para los servicios que pueden reservarse, la instauración de un límite de precio de *dos veces y media* la tarifa pública de un envío de correspondencia de la primera escala de pesos de la categoría normalizada más rápida es más adecuado si se combina, cuando proceda, con un límite de peso de 50 gramos.

(18) Para los servicios que pueden reservarse, la instauración de un límite de precio de **cuatro veces** la tarifa pública de un envío de correspondencia de la primera escala de pesos de la categoría normalizada más rápida es más adecuado si se combina, cuando proceda, con un límite de peso de **150** gramos.

Jueves, 14 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 19)

Considerando 19

(19) *Por lo que se refiere a los envíos de correspondencia nacional ordinaria, un límite de peso de 50 gramos resulta práctico porque no presenta riesgo de elusión mediante un incremento artificial del peso de los distintos envíos, dado que la mayoría de ellos pesa menos de 20 gramos.*

Suprimido

(Enmienda 20)

Considerando 20

(20) En la mayoría de los Estados miembros, la publicidad directa ya constituye un mercado dinámico y en expansión, con elevadas perspectivas de crecimiento, mientras que en los demás Estados miembros encierra un importante potencial de crecimiento. *La publicidad directa está ya ampliamente abierta a la competencia en seis Estados miembros. Al mejorar la flexibilidad y las tarifas en el entorno competitivo, los servicios de publicidad directa mejorarán su posición respecto a otros métodos de comunicación, lo que a su vez se traducirá probablemente en un aumento del volumen de envíos postales y un refuerzo de la situación del conjunto de la industria postal. No obstante, para garantizar la prestación del servicio universal, debe disponerse que la publicidad directa pueda seguir manteniéndose en el ámbito reservado con los límites de peso y precio de 50 gramos y dos veces y media la tarifa pública básica.*

(20) En la mayoría de los Estados miembros, la publicidad directa constituye un mercado dinámico y en expansión, con **satisfactorias** perspectivas de crecimiento, mientras que en los demás Estados miembros encierra un importante potencial de crecimiento. **Para** la prestación del servicio universal, **es conveniente** que la publicidad directa pueda seguir manteniéndose en el ámbito reservado con los límites de peso y precio de **150** gramos y **cuatro** veces la tarifa pública básica.

(Enmienda 21)

Considerando 21

(21) El correo transfronterizo de salida ya está, de hecho, abierto a la competencia en la mayoría de los Estados miembros. *No es necesario incluirlo en el ámbito reservado para garantizar la prestación del servicio universal, puesto que representa por término medio un 3 % del total de los ingresos postales. La liberalización de este segmento del mercado permitirá a los diferentes operadores postales recoger, clasificar y transportar todo el correo transfronterizo de salida y entregarlo en los Estados miembros, pero sólo en la medida en que la normativa interna del Estado miembro de que se trate lo permita.*

(21) El correo transfronterizo de salida ya está, de hecho, abierto a la competencia en la mayoría de los Estados miembros. **Donde sea necesario para asegurar el servicio universal, el correo transfronterizo podrá mantenerse reservado en la medida que lo permita la normativa interna de los Estados miembros y con arreglo a los criterios establecidos en el artículo 7 de la Directiva 97/67/CE.**

(Enmienda 22)

Considerando 22

(22) La apertura a la competencia del correo transfronterizo de entrada corre el riesgo de permitir soslayar el límite de 50 gramos modificando el lugar de expedición de una parte de los envíos masivos nacionales interiores, lo que tendría efectos imprevisibles. La determinación del origen de los envíos de correspondencia podría además plantear otros problemas de aplicación. Un límite de peso de 50 gramos para los envíos ordinarios de correspondencia transfronteriza de entrada y de

(22) La apertura a la competencia del correo transfronterizo de entrada corre el riesgo de permitir soslayar el límite de **150** gramos modificando el lugar de expedición de una parte de los envíos masivos nacionales interiores, lo que tendría efectos imprevisibles. La determinación del origen de los envíos de correspondencia podría además plantear otros problemas de aplicación. Un límite de peso de **150** gramos para los envíos ordinarios de correspondencia transfronteriza de entrada y de

Jueves, 14 de diciembre de 2000

 TEXTO
DE LA COMISIÓN

publicidad directa, al igual que para los envíos nacionales ordinarios, resulta práctico porque no presenta riesgo de elusión por esta vía o mediante un incremento artificial del peso de los distintos envíos.

(Enmienda 23)

Considerando 23

(23) El establecimiento en este momento de un calendario destinado a *la aplicación de una nueva fase en el proceso de realización del mercado interior* de los servicios postales es importante tanto para la viabilidad a largo plazo del servicio universal como para la continuación de la modernización y la racionalización de las organizaciones postales.

(Enmienda 24)

Considerando 24

(24) Conviene prever *un período adicional durante el cual* los Estados miembros puedan seguir reservando algunos servicios postales al proveedor o los proveedores del servicio universal. *Ello les permitirá* llevar a cabo sus iniciativas de adaptación de *sus actividades y recursos humanos* a un entorno más competitivo sin perjudicar su equilibrio financiero y sin comprometer la *prestación* del servicio universal.

(Enmienda 25)

Considerando 24 bis (nuevo)

 ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

publicidad directa, al igual que para los envíos nacionales ordinarios, resulta práctico porque no presenta riesgo de elusión por esta vía o mediante un incremento artificial del peso de los distintos envíos.

(23) El establecimiento en este momento de un calendario destinado a **un examen de la oportunidad y, en su caso, de la magnitud de una liberalización ulterior del mercado** de los servicios postales es importante tanto para la viabilidad a largo plazo del servicio universal como para la continuación de la modernización y la racionalización de las organizaciones postales. **Este examen se centrará en la necesidad de garantizar la prestación de un servicio universal en condiciones adecuadas para el desarrollo de los servicios postales y en la oportunidad de poder reservar determinados servicios en un entorno competitivo.**

(24) Conviene prever **también en el futuro la posibilidad de que** los Estados miembros puedan seguir reservando algunos servicios postales al proveedor o los proveedores del servicio universal. **Estas medidas les permitirán** llevar a cabo sus iniciativas de adaptación a un entorno más competitivo sin perjudicar su equilibrio financiero y sin comprometer la **salvaguardia** del servicio universal.

(24 bis) La aplicación de los fondos de compensación, tanto en el sector postal de determinados Estados miembros como en otros sectores de actividad liberalizados, ha generado una inseguridad jurídica que se ha caracterizado por el desarrollo de litigios a gran escala, por lo que conviene definir el campo del ámbito reservado de forma que los proveedores del servicio universal pueden soportar sin graves dificultades las cargas financieras injustas a que estén sometidos por la prestación de tal servicio.

(Enmienda 26)

Considerando 25

(25) Conviene determinar los nuevos límites de peso y precio, así como los servicios a los cuales se aplican, y que prevea una nueva revisión del sector y la adopción de una decisión relativa a la continuación del proceso de liberalización.

(25) Conviene determinar los nuevos límites de peso y precio, así como los servicios a los cuales se aplican, y que prevea una nueva revisión del sector y la adopción de una decisión relativa **a la oportunidad y la magnitud de** la continuación del proceso de liberalización.

Jueves, 14 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 27)

Considerando 27

(27) La posibilidad de conceder licencias a los competidores del ámbito del servicio universal puede *combinarse con* la obligación de éstos de contribuir a la prestación del servicio universal.

(27) La posibilidad de conceder licencias a los competidores del ámbito del servicio universal puede **subordinarse a** la obligación de éstos de contribuir a la prestación del servicio universal, **en particular a su adhesión a los acuerdos de REIMS II, y no reducir el nivel de las condiciones laborales esenciales ni de la formación cualitativa que se ofrece normalmente en el servicio universal.**

(Enmienda 28)

Considerando 27 bis (nuevo)

(27 bis) La Directiva 97/67/CE establece que los Estados miembros designarán una o más autoridades nacionales de reglamentación para el sector postal, jurídicamente distintas y funcionalmente independientes de los operadores postales. A la vista de la dinámica de los mercados postales europeos, debe reconocerse y fomentarse la importante función que desempeñan las autoridades nacionales de reglamentación. El artículo 9 de la Directiva 97/67/CE permite a los Estados miembros ir más allá de los objetivos de dicha Directiva.

(Enmienda 29)

Considerando 28

(28) Conviene que las autoridades nacionales de reglamentación supediten la concesión de las licencias a la obligación de poner a disposición de los usuarios de los servicios procedimientos transparentes, sencillos y poco costosos para tramitar las reclamaciones relativas a los servicios del proveedor o proveedores del servicio universal o a los servicios de los operadores titulares de autorizaciones, incluidos los titulares de licencias individuales. Conviene asimismo que estos procedimientos estén a disposición de los usuarios de todos los servicios postales, pertenezcan o no al servicio universal.

(28) Conviene que las autoridades nacionales de reglamentación supediten la concesión de **todas** las licencias a la obligación de poner a disposición de los usuarios de los servicios **suministrados por los titulares** procedimientos transparentes, sencillos y poco costosos para tramitar las reclamaciones relativas a los servicios del proveedor o proveedores del servicio universal o a los servicios de los operadores titulares de autorizaciones, incluidos los titulares de licencias individuales. Conviene asimismo que estos procedimientos estén a disposición de los usuarios de todos los servicios postales, pertenezcan o no al servicio universal. **Entre estos procedimientos deben incluirse los destinados a determinar la responsabilidad en caso de pérdida o deterioro de envíos postales.**

(Enmienda 30)

Considerando 28 bis (nuevo)

(28 bis) Conviene que las autoridades nacionales de reglamentación cooperen más estrechamente a nivel europeo e internacional con la finalidad de mejorar los intercambios de información. A la vista de las normas de competencia de la Unión Europea, la Comisión deberá ser informada periódicamente de esta cooperación. De conformidad con el artículo 21 de la Directiva 97/67/CE, las autoridades nacionales de reglamentación deben asociarse más estrechamente al procedimiento de comité.

Jueves, 14 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 31)

Considerando 29

(29) Los proveedores del servicio universal prestan habitualmente servicios, por ejemplo a las empresas, a los preparadores del correo de varios clientes o a los remitentes de envíos masivos, que les permiten entrar en la cadena postal en condiciones y en lugares diferentes si se compara con el servicio de correos tradicional. Para ello, los proveedores del servicio universal deberán respetar los principios de transparencia y no discriminación tanto respecto a terceros como a la relación de éstos con los proveedores universales en relación con servicios equivalentes. Asimismo, deberán ofrecer dichos servicios a los clientes residenciales que los utilicen en condiciones similares, sobre la base del principio de no discriminación de la prestación de servicios.

Suprimido

(Enmienda 32)

Considerando 30

(30) Ante las denuncias presentadas estos últimos años contra algunos operadores históricos, conviene que los Estados miembros adopten disposiciones destinadas a garantizar que los proveedores del servicio universal no financien servicios no reservados con ingresos generados en el ámbito reservado, excepto en la medida en que resulte absolutamente indispensable para el cumplimiento de las obligaciones específicas de servicio universal. Por lo tanto, las autoridades nacionales de reglamentación deberán adoptar normas al efecto y comunicarlas a la Comisión.

(30) Ante las denuncias presentadas estos últimos años contra algunos operadores históricos, conviene que los Estados miembros adopten disposiciones destinadas a garantizar que los proveedores del servicio universal no financien servicios no reservados con ingresos generados en el ámbito reservado, excepto en la medida en que resulte absolutamente indispensable para el cumplimiento de las obligaciones específicas de servicio universal, **tal como las determinen los Estados miembros de conformidad con el artículo 3 de la Directiva 97/67/CE, modificado por la presente Directiva.** Por lo tanto, las autoridades nacionales de reglamentación deberán adoptar normas al efecto y comunicarlas a la Comisión.

(Enmienda 33)

Considerando 31

(31) Habida cuenta de las modificaciones, procede prorrogar hasta el 31 de diciembre de 2006 la fecha prevista para la expiración de la Directiva 97/67/CE.

(31) Habida cuenta de las modificaciones, procede prorrogar hasta el 31 de diciembre de **2008** la fecha prevista para la expiración de la Directiva 97/67/CE.

(Enmienda 34)

Considerando 33 bis (nuevo)

(33 bis) El artículo 13 del Tratado hace referencia a la competencia de la Comunidad para luchar contra la discriminación por motivos, entre otros, de origen racial o étnico. De conformidad con la Directiva 2000/43/CE del Consejo, de 29 de junio de 2000, relativa a la aplicación del principio de igualdad de trato de las personas indepen-

Jueves, 14 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

dientemente de su origen racial o étnico ⁽¹⁾, los Estados miembros, para la aplicación de la presente Directiva, han de adoptar las medidas necesarias en el ámbito de los servicios postales.

⁽¹⁾ DO L 180 de 19.4.2000, p. 22.

(Enmienda 55)

Considerando 33 ter (nuevo)

(33 ter) Para garantizar una competencia leal, en aquellos casos en que los Estados miembros concedan unos derechos de acceso más amplios a los servicios postales, podrán limitar esos derechos a los servicios postales autorizados en aquellos Estados miembros que conceden derechos de acceso similares.

(Enmiendas 47 y 54)

ARTÍCULO 1, PUNTO - 1 (nuevo)

Artículo 1, guión 1 bis (nuevo) (Directiva 97/67/CE)

- 1) En el artículo 1 se añadirá el siguiente guión después del primero:

— promover un alto nivel de empleo y un elevado grado de protección social

(Enmienda 35)

ARTÍCULO 1, PUNTO 1

Artículo 2, punto 20 (Directiva 97/67/CE)

1) En el artículo 2 se añadirá el punto siguiente:

Suprimido

20) «servicios especiales»: servicios que se distinguen claramente del servicio universal, que responden a necesidades específicas de los clientes y que proponen otras prestaciones de valor añadido que no ofrece el servicio postal tradicional.

Como ejemplo de prestaciones de valor añadido, cabe citar la entrega con cita previa, la posibilidad de modificar el destino o el destinatario durante el transporte o si no es posible la entrega en el destino inicial, el seguimiento y localización de los envíos, un plazo de distribución garantizado, varios intentos de entrega al destinatario, la distribución según la prioridad o en el orden definidos por el cliente.

La recogida a domicilio sin ninguna de las prestaciones citadas no constituye un servicio especial

La transmisión electrónica y/o la recepción electrónica por el operador para la clasificación, impresión y/o preparación del correo no se considerará prestación suplementaria con arreglo al párrafo primero

Jueves, 14 de diciembre de 2000

 TEXTO
DE LA COMISIÓN

 ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

El servicio de correo urgente es un servicio especial que, además de ofrecer mayor rapidez y fiabilidad en la recogida, transporte y entrega, implica varias o todas las prestaciones suplementarias siguientes: recogida a domicilio, entrega en mano al destinatario o a su representante autorizado, fecha de entrega garantizada, posibilidad de modificar el destino o el destinatario durante el transporte, confirmación al remitente de la entrega, seguimiento y localización de los envíos, tratamiento personalizado de los clientes y oferta de una gama de servicios en función de las necesidades.

(Enmienda 36)

ARTÍCULO 1, PUNTO 1 bis (nuevo)
Artículo 3, apartado 3 bis (nuevo) (Directiva 97/67/CE)

1 bis) En el artículo 3 se añadirá el apartado siguiente:

3 bis. Los Estados miembros podrán establecer requisitos específicos más estrictos que los establecidos en los apartados 1, 2 y 3 en lo que se refiere al alcance de la uniformidad de tarifas para el servicio universal, la densidad de los puntos de contacto y de acceso (incluida la especificación de una densidad mínima de servicios de ventanilla en proporción al número de habitantes) y la frecuencia de la recogida y la distribución.

(Enmienda 48)

ARTÍCULO 1, PUNTO 1 ter (nuevo)
Artículo 4, párrafo único bis (nuevo) (Directiva 97/67/CE)

1 ter) En el artículo 4 se añadirá el párrafo siguiente:

Los Estados miembros se encargarán de que la concepción de un servicio universal se adapte a las necesidades sociales eventualmente cambiantes y, en su caso, se complete mediante servicios que hasta el presente no estaban contemplados entre las obligaciones del servicio universal.

(Enmienda 37)

ARTÍCULO 1, PUNTO 1 quáter (nuevo)
Artículo 5 bis (nuevo) (Directiva 97/67/CE)

1 quáter) Se añadirá el siguiente artículo 5 bis:**Artículo 5 bis**

Quedará excluido de la oferta del servicio universal el envío de correo cuando el contenido de éste, exteriormente reconocible, permita suponer que se trata de contenidos discriminatorios por razón de la raza, de conformidad con el artículo 2 de la Directiva 2000/43/CE, o cuando el titular de los servicios postales sepa, por cualquier otro medio, que se trata de contenidos discriminatorios por razón de la raza.

Jueves, 14 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 49)

ARTÍCULO 1, PUNTO 1 quinquies (nuevo)
Artículo 6 bis (nuevo) (Directiva 97/67/CE)

1 quinquies) Tras el artículo 6 se añadirá un nuevo Capítulo 2 bis:

Capítulo 2 bis

Nivel de empleo y protección social

Artículo 6 bis

Principios

1. Todos los organismos estatales y empresas asegurarán, en el ámbito de aplicación de la presente Directiva, que en sus actividades y decisiones se garantiza un nivel elevado de empleo y de protección social.

2. Los interlocutores sociales competentes tendrán como objetivo la celebración de acuerdos sobre la protección:

- **de los puestos de trabajo/ de las relaciones laborales, y**
- **de las condiciones de trabajo, que garanticen a los trabajadores un nivel elevado de empleo y de protección social en el ámbito de aplicación de la presente Directiva.**

(Enmienda 38)

ARTÍCULO 1, PUNTO 2
Artículo 7 (Directiva 97/67/CE)

1. En la medida en que sea necesario para garantizar la prestación del servicio universal, los Estados miembros podrán *seguir reservando* al proveedor o los proveedores del servicio universal *determinados servicios básicos*. Dichos servicios se limitarán a la recogida, clasificación, transporte y distribución de envíos ordinarios de correspondencia nacional y *correspondencia transfronteriza de entrada de acuerdo* con los siguientes límites de peso y precio. El límite de peso se fija en 50 gramos. No se aplicará si el precio es igual o superior a *dos veces y media* la tarifa pública de un envío de correspondencia de la primera escala de pesos de la categoría más rápida.

En el caso de los servicios postales gratuitos destinados a las personas invidentes o de visión reducida, se podrán autorizar excepciones a los límites de peso y precio.

En la medida en que sea necesario para garantizar la prestación del servicio universal, la publicidad directa podrá mantenerse en el ámbito reservado dentro de los límites de peso y precio mencionados en el párrafo primero.

1. En la medida en que sea necesario para garantizar **el mantenimiento** del servicio universal, los **servicios que** los Estados miembros podrán **reservar** al proveedor o los proveedores del servicio universal **serán** la recogida, clasificación, transporte y distribución de envíos de correspondencia nacional, **urgente o no**, con los siguientes límites de peso y precio. El límite de peso se fija en **150** gramos. No se aplicará si el precio es igual o superior a **cuatro** veces la tarifa pública de un envío de correspondencia de la primera escala de pesos de la categoría más rápida.

En el caso de los servicios postales gratuitos destinados a las personas invidentes o de visión reducida, se podrán autorizar excepciones a los límites de peso y precio.

En la medida en que sea necesario para garantizar la prestación del servicio universal, la publicidad directa **y el correo transfronterizo** podrá mantenerse en el ámbito reservado dentro de los límites de peso y precio mencionados en el párrafo **primero**.

Jueves, 14 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

2. Los envíos de correspondencia transfronteriza de salida, el intercambio de documentos y los servicios especiales (incluido el correo urgente) no podrán reservarse.

Para los servicios especiales, no será suficiente enviar el correo por vía electrónica para su impresión en el lugar de destino con el fin de evitar el monopolio de la correspondencia transfronteriza de entrada.

3. Como medida complementaria para la realización del mercado interior de los servicios postales, el Parlamento Europeo y el Consejo decidirán, a más tardar el 31 de diciembre de 2005, acerca de una mayor liberalización del mercado postal, con efectos a partir del 1 de enero de 2007.

A tal efecto la Comisión, presentará antes del 31 de diciembre de 2004, tras una revisión del sector, que se centrará en la necesidad de garantizar la prestación de un servicio universal en condiciones adecuadas en un entorno competitivo.

A petición de la Comisión, los Estados miembros aportarán toda la información que sea necesaria para la realización de la revisión

2. El intercambio de documentos no **podrá** reservarse.

3. Como medida complementaria para la realización del mercado interior de los servicios postales, el Parlamento Europeo y el Consejo decidirán acerca de una mayor liberalización del mercado postal.

A tal efecto la Comisión, presentará, tras una revisión del sector, que se centrará en la necesidad de garantizar la prestación de un servicio universal en condiciones adecuadas en un entorno competitivo. **Dicha revisión deberá presentarse al Parlamento Europeo y al Consejo a más tardar el 31 de diciembre de 2003.**

Sin perjuicio de las disposiciones sobre protección de datos, a petición de la Comisión, los Estados miembros, **los proveedores del servicio universal y los gestores autorizados** aportarán toda la información que sea necesaria para la realización de la revisión.

(Enmienda 39)

ARTÍCULO 1, PUNTO 3
Artículo 9 (Directiva 97/67/CE)

3) En el artículo 9 se añadirá el *apartado* siguiente:

6. Cuando apliquen tarifas especiales, por ejemplo a los servicios a las empresas, a los remitentes de envíos masivos o a los preparadores del correo de varios clientes, los proveedores del servicio universal deberán respetar los principios de transparencia y no discriminación por lo que se refiere a las tarifas y las condiciones asociadas. Dichas tarifas deberán tener en cuenta los costes evitados en relación con los servicios ordinarios que incluyen la totalidad de las prestaciones ofrecidas para la recogida, transporte, clasificación y entrega de envíos postales individuales y, al igual que las condiciones correspondientes, aplicarse de la misma manera entre terceros, como a la relación de éstos con los proveedores universales en relación con servicios equivalentes. Tales tarifas se propondrán también a los clientes residenciales que utilicen estos servicios en condiciones similares.

3) En el artículo 12 añadirán los **guiones** siguientes:

— Cuando apliquen tarifas especiales, por ejemplo a los servicios a las empresas, a los remitentes de envíos masivos o a los preparadores del correo de varios clientes, los proveedores del servicio universal deberán respetar los principios de transparencia y no discriminación por lo que se refiere a las tarifas y las condiciones asociadas. Dichas tarifas deberán tener en cuenta los costes evitados en relación con los servicios ordinarios que incluyen la totalidad de las prestaciones ofrecidas para la recogida, transporte, clasificación y entrega de envíos postales individuales y, al igual que las condiciones correspondientes, aplicarse de la misma manera entre terceros, como a la relación de éstos con los proveedores universales en relación con servicios equivalentes. Tales tarifas se propondrán también a los clientes residenciales que utilicen estos servicios en condiciones similares.

Jueves, 14 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 41)

ARTÍCULO 1, PUNTO 5

Artículo 19, apartado 1 (Directiva 97/67/CE)

5) En el apartado 1 del artículo 19, se *añadirá la frase* siguiente:

Los Estados miembros deberán garantizar que este principio se aplique también a los beneficiarios de los servicios postales no pertenecientes al servicio universal.

5) **El párrafo primero** apartado 1 del artículo 19, se **sustituirá por el texto** siguiente:

1. Los Estados miembros se asegurarán de que se establecen procedimientos simples, baratos y transparentes para tramitar las reclamaciones de los usuarios, particularmente en los casos de pérdidas, robos, daños o incumplimientos de los niveles de calidad del servicio (incluidos los procedimientos para determinar las responsabilidades en casos en que interviene más de un proveedor). Los Estados miembros deberán garantizar que este principio se aplique también a los beneficiarios de los servicios postales no pertenecientes al servicio universal.

(Enmienda 42)

ARTÍCULO, 1 PUNTO 5 bis (nuevo)

Artículo 21 (Directiva 97/67/CE)

5 bis) El artículo 21 se sustituirá por el texto siguiente:

Artículo 21

1. La Comisión estará asistida por un Comité de gestión con arreglo al procedimiento contemplado en el artículo 4 de la Decisión 1999/468/CE del Consejo, de 28 de junio de 1999, por la que se establecen los procedimientos para el ejercicio de las competencias de ejecución atribuidas a la Comisión ⁽¹⁾, habida cuenta de lo dispuesto en los artículos 7 y 8 de la misma.

El plazo contemplado en el apartado 3 del artículo 4 de la Decisión 1999/468/CE queda fijado en tres meses.

2. El Comité aprobará su reglamento interno.

⁽¹⁾ DO L 184 de 17.7.1999, p. 23.

(Enmienda 43)

ARTÍCULO 1, PUNTO 5 ter (nuevo)

Artículo 22, apartado 3 (Directiva 97/67/CE)

5 ter) En el artículo 22, se sustituye el párrafo tercero por el texto siguiente:

Las autoridades nacionales de reglamentación tendrán como tarea específica garantizar el cumplimiento de las obligaciones resultantes de la presente Directiva, con una atención especial a las del servicio universal, definidas por los Estados miembros de conformidad con el artículo 3, y a las normas de calidad que se establezcan de conformidad con el artículo 16. También podrán encargarse de garantizar el cumplimiento de las normas de competencia en el sector postal.

(Enmienda 44)

ARTÍCULO 1, PUNTO 6

Artículo 27 (Directiva 97/67/CE)

6) En el artículo 27, se sustituirá la fecha de «31 de diciembre de 2004» por la de «31 de diciembre de 2006».

6) En el artículo 27, se sustituirá la fecha de «31 de diciembre de 2004» por la de «31 de diciembre de 2008».

Jueves, 14 de diciembre de 2000

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 97/67/CE con el fin de proseguir la apertura a la competencia de los servicios postales de la Comunidad (COM(2000) 319 – C5-0375/2000 – 2000/0139(COD))

(Procedimiento de codecisión: primera lectura)

El Parlamento Europeo,

- Vista la propuesta de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo (COM(2000) 319) ⁽¹⁾,
 - Vistos el apartado 2 del artículo 251, el apartado 2 del artículo 47 y los artículos 55 y 95 del Tratado CE, conforme a los cuales la Comisión le ha presentado su propuesta (C5-0375/2000),
 - Visto el artículo 67 de su Reglamento,
 - Vistos el informe de la Comisión de Política Regional, Transportes y Turismo y las opiniones de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior, de la Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía y de la Comisión de Empleo y Asuntos Sociales (A5-0361/2000),
1. Aprueba la propuesta de la Comisión así modificada;
 2. Pide que la Comisión le presente de nuevo la propuesta, en caso de que se proponga modificarla sustancialmente o sustituirla por otro texto;
 3. Encarga a su Presidenta que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

⁽¹⁾ DO C 337 E de 28.11.2000, p. 220.

7. IVA: (Cooperación administrativa/Servicios prestados por vía electrónica) *I/***

A5-0362/2000

1.

Propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se modifica el Reglamento (CEE) nº 218/92 del Consejo sobre cooperación administrativa en materia de impuestos indirectos IVA (COM(2000) 349 – C5-0298/2000 – 2000/0147(COD))

Se modifica la propuesta del modo siguiente:

TEXTO
DE LA COMISIÓN ⁽¹⁾

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 1)

ARTÍCULO 1, PUNTO 3

Artículo 6, apartado 4 (Reglamento (CEE) nº 218/92)

4. La autoridad competente de cada Estado miembro velará por que se permita a las personas que efectúan entregas de bienes o prestaciones de servicios intracomunitarias obtener confirmación de la validez del número de identificación a efectos del impuesto sobre el valor añadido de una persona determinada. A reserva de las condiciones que determinen, la Comisión de conformidad con las disposiciones del apartado 2 del artículo 10 autorizará la transmisión de esa confirmación por vía electrónica.

4. La autoridad competente de cada Estado miembro velará por que se permita a las personas que efectúan entregas de bienes o prestaciones de servicios intracomunitarias obtener confirmación de la validez del número de identificación a efectos del impuesto sobre el valor añadido de una persona determinada. A reserva de las condiciones que determinen, la Comisión de conformidad con las disposiciones del apartado 2 del artículo 10 autorizará **que** la transmisión de esa confirmación **pueda hacerse también** por vía electrónica.

⁽¹⁾ DO C 337 E de 28.11.2000, p. 63.

Jueves, 14 de diciembre de 2000

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se modifica el Reglamento (CEE) n° 218/92 del Consejo sobre cooperación administrativa en materia de impuestos indirectos (IVA) (COM(2000) 349 – C5-0298/2000 – 2000/0147(COD))

(Procedimiento de codecisión: primera lectura)

El Parlamento Europeo,

- Vista la propuesta de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo (COM(2000) 349) ⁽¹⁾,
 - Vistos el apartado 2 del artículo 251 y el artículo 95 del Tratado CE, conforme a los cuales la Comisión le ha presentado su propuesta (C5-0298/2000),
 - Visto el artículo 67 de su Reglamento,
 - Visto el informe de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios (A5-0362/2000),
1. Aprueba la propuesta de la Comisión así modificada;
 2. Pide que la Comisión le presente de nuevo la propuesta, en caso de que se proponga modificarla sustancialmente o sustituirla por otro texto;
 3. Encarga a su Presidenta que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

⁽¹⁾ DO C 337 E de 28.11.2000, p. 63.

2.

Propuesta de directiva del Consejo por la que se modifica la Directiva 77/388/CEE del régimen del impuesto sobre el valor añadido aplicable a algunos servicios prestados por vía electrónica (COM(2000) 349 – C5-0467/2000 – 2000/0148(CNS))

Se modifica esta propuesta del modo siguiente:

TEXTO
DE LA COMISIÓN ⁽¹⁾

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 4)

Considerando 5 bis (nuevo)

(5 bis) Se establecerá un sistema de reembolso entre Estados miembros para garantizar un reparto equitativo de los ingresos fiscales procedentes del IVA resultado de las transacciones entre los proveedores de servicios de terceros países registrados en un Estado miembro y las personas no imponibles en otro Estado miembro.

(Enmienda 5)

Considerando 9 bis (nuevo)

(9 bis) La Comisión debe supervisar permanentemente la aplicación de la legislación en los Estados miembros a fin de garantizar que no existe distorsión del mercado, y deberá informar al Parlamento Europeo y al Consejo.

(Enmienda 6)

Considerando 10 bis (nuevo)

(10 bis) El régimen del impuesto sobre el IVA aplicable a los servicios prestados por vía electrónica exige más análisis.

⁽¹⁾ DO C 337 E de 28.11.2000, p. 65.

Jueves, 14 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 7)

ARTÍCULO 1, PUNTO 1

Artículo 9, apartado 2, letra f), introducción (Directiva 77/388/CEE)

f) el lugar de las prestaciones de servicios efectuadas por vía electrónica citadas en el primer guión de la letra c), así como el suministro de servicios en el ámbito de programas informáticos, tratamiento de datos y de informática, incluidos la recepción y la concepción de sitios web o servicios similares y de información será el lugar en el que el adquirente haya establecido la sede de su actividad empresarial o en el que tenga un establecimiento permanente para el que se haya efectuado la prestación de servicios o, en su defecto, el lugar de su domicilio o residencia habitual, cuando esos servicios sean prestados por un sujeto pasivo:

f) el lugar de las prestaciones de servicios efectuadas por vía electrónica citadas en el primer guión de la letra c), así como el suministro de servicios en el ámbito de programas informáticos, tratamiento de datos y de informática, incluidos la recepción y la concepción de sitios web o servicios similares, **de servicios educativos** y de información será el lugar en el que el adquirente haya establecido la sede de su actividad empresarial o en el que tenga un establecimiento permanente para el que se haya efectuado la prestación de servicios o, en su defecto, el lugar de su domicilio o residencia habitual, cuando esos servicios sean prestados por un sujeto pasivo:

(Enmienda 8)

ARTÍCULO 1, PUNTO 3

Artículo 24, apartado 2 bis, párrafo primero (Directiva 77/388/CEE)

2 bis. Los Estados miembros eximirán del impuesto a quienes presten servicios en virtud del tercer guión de la letra f) del apartado 2 del artículo 9 cuando tales prestaciones sean las únicas que realizan en la Comunidad y su volumen anual de negocios no sea superior a 100 000 euros.

2 bis. Los Estados miembros eximirán del impuesto a quienes presten servicios en virtud del tercer guión de la letra f) del apartado 2 del artículo 9 cuando tales prestaciones sean las únicas que realizan en la Comunidad y su volumen anual de negocios no sea superior a **40 000** euros.

(Enmienda 23)

ARTÍCULO 1 bis (nuevo)

ARTÍCULO 1 bis

La Comisión presentará antes del 31 de julio de 2001 otros análisis sobre:

- la manera en que puede garantizarse la igualdad de trato entre los proveedores de la UE y los proveedores de terceros Estados;
- las consecuencias que tienen las distintas propuestas relativas al régimen del impuesto sobre el valor añadido sobre las decisiones de ubicación de los proveedores de servicios prestados por vía electrónica;
- la manera de garantizar una mejor coordinación de la regulación a escala de la UE con los esfuerzos internacionales;
- las posibilidades de establecer un sistema de restitución entre los Estados miembros,

(Enmienda 10)

ARTÍCULO 1 ter (nuevo)

ARTÍCULO 1 ter

El Consejo, de conformidad con el procedimiento establecido en el artículo 93 del Tratado, adoptará medidas que garanticen que el impuesto sobre el valor añadido recaudado a los sujetos pasivos de conformidad con la letra h)

Jueves, 14 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

del artículo 28 y la letra f) del apartado 1 del artículo 22 se transferirá al Estado miembro en que se debe o se ha abonado el IVA.

(Enmienda 11)

ARTÍCULO 2, APARTADO 1, PRIMER PÁRRAFO

1. Los Estados miembros pondrán en vigor las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas necesarias para dar cumplimiento a la presente Directiva *para el 1 de enero de 2001*. Informarán inmediatamente de ello a la Comisión.

1. Los Estados miembros pondrán en vigor las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas necesarias para dar cumplimiento a la presente Directiva **en el plazo de un año después de su entrada en vigor**. Informarán inmediatamente de ello a la Comisión.

(Enmienda 12)

ARTÍCULO 2 bis (nuevo)

ARTÍCULO 2 bis

La Comisión hará un seguimiento de las modalidades de registro y comunicará al Parlamento Europeo, a más tardar el 1 de enero de 2002, si existen o no distorsiones del mercado.

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de directiva del Consejo por la que se modifica la Directiva 77/388/CEE respecto del régimen del impuesto sobre el valor añadido aplicable a algunos servicios prestados por vía electrónica (COM(2000) 349 – C5-0467/2000 – 2000/0148(CNS))

(Procedimiento de consulta)

El Parlamento Europeo,

- Vista la propuesta de la Comisión al Consejo (COM(2000) 349) ⁽¹⁾,
 - Consultado por el Consejo, de conformidad con el artículo 93 del Tratado CE (C5-0467/2000),
 - Visto el artículo 67 de su Reglamento,
 - Visto el informe de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios y las opiniones de la Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía y de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior (A5-0362/2000),
1. Aprueba la propuesta de la Comisión así modificada;
 2. Pide a la Comisión que modifique en consecuencia su propuesta, de conformidad con el apartado 2 del artículo 250 del Tratado CE;
 3. Pide al Consejo que le informe, en caso de que pretenda apartarse del texto aprobado por el Parlamento;
 4. Solicita la apertura del procedimiento de concertación, en caso de que el Consejo pretenda apartarse del texto aprobado por el Parlamento;
 5. Pide que se le consulte de nuevo, en caso de que el Consejo se proponga modificar sustancialmente la propuesta de la Comisión;
 6. Encarga a su Presidenta que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

⁽¹⁾ DO C 337 E de 28.11.2000, p. 65.

Jueves, 14 de diciembre de 2000

8. Evaluación y gestión del ruido ambiental *I**

A5-0378/2000

Propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo sobre evaluación y gestión del ruido ambiental (COM(2000) 468 – C5-0411/2000 – 2000/0194(COD))

Se modifica esta propuesta del modo siguiente:

 TEXTO
DE LA COMISIÓN ⁽¹⁾

 ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 1)

Título

Propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y el Consejo sobre evaluación y gestión del ruido ambiental

Propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y el Consejo **por la que se establece un marco comunitario de evaluación y gestión del ruido ambiental**

(Enmienda 2)

Considerando 5

(5) Según los principios de subsidiariedad y proporcionalidad establecidos en el artículo 5 del Tratado, el objetivo de conseguir un grado elevado de protección del medio ambiente no puede ser alcanzado de manera suficiente por los Estados miembros porque los niveles de ruido ambiental no se registran, reúnen ni comunican de un modo que pueda resultar comparable y, por consiguiente, puede lograrse mejor a nivel comunitario debido a la armonización de indicadores y métodos de evaluación y a la adaptación de los criterios aplicables a la cartografía del ruido. *La presente Directiva se limita a lo mínimo requerido para realizar esos objetivos y no va más allá de lo que resulta necesario para tal fin.*

(5) Según los principios de subsidiariedad y proporcionalidad establecidos en el artículo 5 del Tratado, el objetivo de conseguir un grado elevado de protección del medio ambiente no puede ser alcanzado de manera suficiente por los Estados miembros porque los niveles de ruido ambiental no se registran, reúnen ni comunican de un modo que pueda resultar comparable y, por consiguiente, puede lograrse mejor a nivel comunitario debido a la armonización de indicadores y métodos de evaluación y a la adaptación de los criterios aplicables a la cartografía del ruido.

(Enmienda 3)

Considerando 6

(6) En la actualidad, los Estados miembros no disponen de definiciones comunes para los valores límite nacionales correspondientes al ruido del tráfico rodado, ferroviario, aéreo en torno a aeropuertos ni al ruido industrial. Esos límites deben fijarse en función de indicadores armonizados para calcular los niveles de ruido.

(6) En la actualidad, los Estados miembros no disponen de definiciones comunes para **el ruido ambiental y, respectivamente**, los valores límite nacionales correspondientes al ruido del tráfico rodado, ferroviario, aéreo en torno a aeropuertos ni al ruido industrial. Esos límites deben fijarse **dentro del respeto del principio de prevención** y en función de indicadores armonizados para calcular los niveles de ruido.

(Enmienda 4)

Considerando 7 bis (nuevo)

(7 bis) Puesto que un indicador medio es poco ilustrativo del modo en que el ruido perturba el descanso nocturno, es imprescindible la introducción de un indicador acústico que defina un nivel máximo.

 (1) DO C 337 E de 28.11.2000, p. 251.

Jueves, 14 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 5)
Considerando 9

(9) La recogida de datos y la elaboración de informes adecuados a escala comunitaria son aspectos fundamentales para una futura política comunitaria y para aumentar la información de los ciudadanos.

(9) La recogida de datos y la elaboración de informes adecuados a escala comunitaria son aspectos fundamentales para una futura política comunitaria y para aumentar la información de los ciudadanos. **No obstante, ya queda claro que las normas acústicas para los vehículos (carretera y ferrocarril) y para los neumáticos se han de hacer más severas o se han de establecer al nivel comunitario.**

(Enmienda 6)
Considerando 9 bis (nuevo)

(9 bis) Los métodos aplicados para la medición e interpretación que hayan demostrado su eficacia en los Estados miembros han de seguir en vigor hasta que se establezcan nuevos métodos y se han de ponderar con factores de correlación basados en los procedimientos expuestos en la presente Directiva.

(Enmienda 41)
Considerando 10

(10) Se deben fijar objetivos a medio y largo plazo para reducir el número de habitantes afectados por ruido generado en algunas fuentes, aunque si se sigue investigando podrán obtenerse resultados más convincentes. Será preciso determinar un plazo. *Esos resultados deberán enmarcarse en una dotación presupuestaria razonable compatible con las demás aspiraciones relacionadas con el medio ambiente y la calidad de vida.*

(10) Se deben fijar objetivos a medio y largo plazo para reducir el número de habitantes afectados por ruido generado en algunas fuentes, aunque si se sigue investigando podrán obtenerse resultados más convincentes. Será preciso determinar un plazo.

(Enmienda 8)
Considerando 10 bis (nuevo)

(10 bis) Debido al incremento continuo del ruido ambiental que ahora constituye un problema para un tercio de los habitantes de la Unión Europea, se hace necesario establecer valores límite en la Unión Europea para el ruido ambiental producido por los aviones en las proximidades de los aeropuertos, por la circulación en carretera, los ferrocarriles y las instalaciones industriales. En particular, es urgente establecer valores límite de la Unión Europea para el ruido ambiental en las proximidades de los aeropuertos.

(Enmienda 38)
Considerando 10 ter (nuevo)

(10 ter) Con vistas a completar la presente Directiva marco, la Comisión debe presentar directivas derivadas que establezcan las normas de calidad y obliguen a los Estados miembros a respetar dichas normas. Dichas direc-

Jueves, 14 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓNENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

tivas derivadas se referirán a todas las fuentes de emisiones sonoras. En el marco de un enfoque combinado, la Comisión debe proponer unos límites de emisión para las siguientes fuentes de emisión:

- los vehículos comerciales, habida cuenta de las emisiones sonoras de los motores, de los neumáticos y de las superestructuras, igualmente para los trayectos en calzadas de revestimiento desigual,
- las motocicletas, habida cuenta de las emisiones sonoras de los motores y de los neumáticos — igualmente para un comportamiento de conducción normal,
- los vehículos ferroviarios y las vías férreas,
- los aviones, teniendo en cuenta especialmente las emisiones al despegar y al aterrizar.

(Enmienda 10)

Artículo 1, apartado 1, letra b bis) (nueva)

b bis) el establecimiento de valores límite en la Unión Europea para el ruido ambiental en las proximidades de los aeropuertos.

(Enmienda 11)

Artículo 1, apartado 1 bis (nuevo)

1 bis. Dentro de un plazo de 18 meses a partir de la entrada en vigor de la presente Directiva marco, la Comisión presentará al Parlamento Europeo y al Consejo propuestas de directiva derivadas que establezcan normas de calidad obligatorias que los Estados miembros deberán aplicar respetando un calendario previamente establecido. Dichas directivas derivadas se referirán a todas las fuentes de emisiones sonoras. En el marco de un enfoque combinado, la Comisión propondrá unos límites de emisión para las siguientes fuentes de emisión:

- vehículos utilitarios, habida cuenta de las emisiones sonoras de los motores, de los neumáticos y de las carrocerías, igualmente para los trayectos en calzadas de revestimiento desigual,
- las motocicletas, habida cuenta de las emisiones sonoras de los motores y de los neumáticos, igualmente para un comportamiento de conducción normal,
- los vehículos ferroviarios y las vías férreas,
- los aviones, más en particular teniendo en cuenta las emisiones al despegar y al aterrizar.

Jueves, 14 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 39)

Artículo 1, apartado 2

2. Se adoptarán medidas para reducir el ruido cuando resulte necesario y para mantener la calidad del entorno acústico cuando esta sea buena.

2. Se adoptarán medidas para reducir el ruido cuando resulte necesario y para mantener la calidad del entorno acústico cuando esta sea buena, **observando los principios siguientes:**

- el principio de igualdad de condiciones;
- el principio de quien contamina (genera ruido) paga;
- el principio de equidad;
- el principio de transparencia.

(Enmiendas 13 y 42)

Artículo 2, apartado 1

1. La presente Directiva se aplicará al ruido ambiental *percibido por los seres humanos* en el interior de las viviendas y en sus proximidades, *en parques públicos u otros lugares relativamente tranquilos dentro de una aglomeración*, en zonas relativamente tranquilas en campo abierto, en el interior de centros escolares y en sus proximidades *por lo que se refiere a los alumnos*, dentro y en los alrededores de hospitales *por lo que se refiere a los pacientes*, y en otros edificios y lugares vulnerables al ruido.

1. La presente Directiva se aplicará al ruido ambiental **sobre todo** en el interior **y en las proximidades** de las viviendas, en zonas relativamente tranquilas en campo abierto, en el interior de centros escolares y en sus proximidades, dentro y en los alrededores de hospitales, y en otros edificios y lugares vulnerables al ruido.

(Enmienda 14)

Artículo 3, letra a)

a) «Ruido ambiental», el sonido no deseado o nocivo generado por la actividad humana en el exterior, incluido el ruido emitido por medios de transporte, emplazamientos industriales o edificios industriales.

a) «Ruido ambiental», el sonido no deseado o nocivo generado por la actividad humana en el exterior, incluido el ruido emitido por medios de transporte, emplazamientos industriales o edificios industriales.

(Enmienda 44)

Artículo 3, letra c)

c) «Efectos nocivos», efectos negativos sobre la salud humana *tales como molestias provocadas por el ruido, alteración del sueño, interferencia con la comunicación oral, efectos negativos sobre el aprendizaje, pérdida auditiva, estrés o hipertensión.*

c) «Efectos nocivos», efectos negativos sobre la salud humana.

(Enmienda 15)

Artículo 3, letra h bis) (nueva)

h bis) «Indicador (LAMAX)», el indicador del nivel acústico máximo admisible, determinado según el procedimiento definido en el artículo 13.

(Enmienda 45)

Artículo 3, letra l)

l) «Zona relativamente tranquila en campo abierto», un lugar, delimitado por la autoridad nacional o regional competente, *no perturbado por ruido del tráfico, la industria o actividades recreativas*, y en el que puede disfrutarse del silencio de la naturaleza.

l) «Zona relativamente tranquila en campo abierto», un lugar, delimitado por la autoridad nacional o regional competente, en el que puede disfrutarse del silencio de la naturaleza.

Jueves, 14 de diciembre de 2000

 TEXTO
DE LA COMISIÓN

 ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 16)

Artículo 3, letra p)

p) «Gran aeropuerto», cualquier aeropuerto *civil*, según denominación del Estado miembro, con más de 50 000 despegues y aterrizajes por año.

p) «Gran aeropuerto», cualquier aeropuerto, según denominación del Estado miembro, con más de 50 000 despegues y aterrizajes por año.

(Enmienda 17)

Artículo 3, letra s)

s) «Valor límite», un valor de L_{den} o L_{night} , determinado por el Estado miembro que, de superarse, obliga a las autoridades competentes a prever o a aplicar medidas. *Los valores límite pueden variar en función de la fuente emisora de ruido (ruido del tráfico rodado, ferroviario o aéreo, ruido industrial, etc.), del entorno o de los grupos de población, y pueden ser distintos de una situación existente a una nueva situación (cuando cambia la fuente de ruido o el uso dado al entorno).*

s) «Valor límite», un valor de L_{den} o L_{night} , determinado por el Estado miembro que, de superarse, obliga a las autoridades competentes a prever o a aplicar medidas **para reducir el ruido o corregir las causas que dan lugar a que se superen los valores límite.**

(Enmienda 18)

Artículo 3, letra u)

u) «Plan de acción para grandes ejes viarios, grandes ejes ferroviarios y grandes aeropuertos», *la actuación* para reducir el ruido en lugares próximos a grandes ejes viarios, grandes ejes ferroviarios y grandes aeropuertos, que superan el valor límite correspondiente a L_{den} o L_{night} .

u) «Plan de acción para grandes ejes viarios, grandes ejes ferroviarios y grandes aeropuertos», **las acciones previstas** para reducir el ruido en lugares próximos a grandes ejes viarios, grandes ejes ferroviarios y grandes aeropuertos, que superan el valor límite correspondiente a L_{den} o L_{night} **o amenazan con superarlo.**

(Enmienda 19)

Artículo 4, apartado 1, frase introductoria

1. Los Estados miembros designarán las autoridades y entidades competentes, en los niveles adecuados, responsables de la aplicación de la presente Directiva, en particular las autoridades responsables de:

1. Los Estados miembros designarán las autoridades y entidades competentes, en los niveles adecuados, responsables de la aplicación de la presente Directiva, en particular las autoridades **independientes** responsables de:

(Enmienda 20)

Artículo 5, apartado 2

2. Los Estados miembros *podrán utilizar* indicadores adicionales en los casos especiales enumerados en el punto 3 del Anexo I.

2. Los Estados miembros **utilizarán** indicadores adicionales en los casos especiales enumerados en el punto 3 del Anexo I, **así como cualquier otro indicador que pueda ser necesario para la identificación de las fuentes sonoras específicas, cuya existencia e incidencia podrían quedar ocultas en el caso contrario por indicadores que revisten el carácter de un promedio.**

Los Estados miembros utilizarán el indicador LAMAX en los casos apropiados, más en particular en caso de quejas fundadas del público sobre el nivel acústico.

Jueves, 14 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 21)

Artículo 5, apartado 2 bis (nuevo)

2 bis. Los indicadores de ruido que hayan demostrado su eficacia en los Estados miembros conservarán su validez hasta la revisión y se ponderarán mediante factores de correlación según el procedimiento presentado en la presente Directiva. La Comisión propondrá factores de correlación apropiados.

(Enmienda 22)

Artículo 6, apartado 2 bis (nuevo)

2 bis. Los métodos de evaluación que hayan demostrado su eficacia en los Estados miembros conservarán su validez hasta la revisión y se ponderarán mediante factores de correlación según el procedimiento presentado en la presente Directiva. La Comisión propondrá factores de correlación apropiados.

(Enmienda 23)

Artículo 7, apartado 2 bis (nuevo)

2 bis. Los Estados miembros garantizarán que también se realizarán mapas de ruido en caso de quejas masivas del público acerca de los niveles acústicos.

(Enmienda 24)

Artículo 7, apartado 3 bis (nuevo)

3 bis. Los mapas de ruido que hayan demostrado su eficacia en los Estados miembros conservarán su validez hasta su revisión y se ponderarán mediante factores de correlación según el procedimiento presentado en la presente Directiva. La Comisión presentará factores de correlación adecuados.

(Enmienda 25)

Artículo 8, apartado 2 bis (nuevo)

2 bis. Los Estados miembros garantizarán la realización de planes de acción en caso de quejas masivas del público sobre los niveles acústicos.

(Enmienda 26)

Artículo 8, apartado 3 bis (nuevo)

3 bis. Se exigirá un plan de acción individual a las personas o entidades responsables de fuentes sonoras importantes, como emplazamientos industriales y obras.

Jueves, 14 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

El plan de acción se centrará en la contribución de las personas y entidades en términos de emisiones sonoras, incluido el ruido causado por los transportes a partir de y con destino a dichos emplazamientos.

Podrán elaborarse planes de acción industriales conjuntamente por parte de las entidades industriales establecidas en un lugar determinado.

(Enmienda 46)

Artículo 8, apartado 4

4. Los planes de acción se renovarán cada cinco años a partir de la fecha de su elaboración.

4. Los planes de acción se renovarán cada cinco años a partir de la fecha de su elaboración, **o cuando tenga lugar una evolución importante desde la perspectiva del plan de acción.**

(Enmienda 28)

Artículo 9, apartado 1

1. Los Estados miembros velarán por que los mapas de ruido se publiquen en Internet o cualquier otro sistema de comunicación en línea, o en cualquier otro medio adecuado, en los 2 meses siguientes a su aprobación por la autoridad competente.

1. Los Estados miembros velarán por que los mapas de ruido **estén disponibles para la población así como para las organizaciones interesadas, tales como organizaciones medioambientales, asociaciones de consumidores, organizaciones que representen los intereses de los grupos de población sensible y otros organismos sanitarios relacionados.** Para ello se utilizará la radio, la televisión, la prensa, las pantallas informativas o los servicios de redes informáticas mediante su difusión en Internet o en cualquier otro tipo de acceso en línea, y se publicarán en cualquier otra forma pertinente en el plazo de dos meses que sigue a su aprobación por la autoridad competente.

(Enmienda 29)

Artículo 9, apartado 2

2. Los Estados miembros velarán por que, antes de que se aprueben los planes de acción, la autoridad responsable organice una consulta pública y tenga en cuenta sus resultados.

2. Los Estados miembros velarán por que, antes de que se aprueben los planes de acción, la autoridad responsable organice una consulta pública **en la que se incluya a las organizaciones mencionadas en el apartado 1** y tenga en cuenta sus resultados.

(Enmienda 30)

Artículo 9, apartado 3 bis (nuevo)

3 bis. La información que se ponga a disposición del público y las organizaciones mencionadas en el apartado 1 será clara, comprensible y asequible. Se ha de prever una síntesis que destaque los elementos esenciales.

Jueves, 14 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 32)

Artículo 12

Artículo 12

Suprimido

Adaptación

La Comisión procederá, de conformidad con el procedimiento contemplado en el apartado 2 del artículo 13, a la adaptación de los Anexos al progreso científico y técnico.

(Enmienda 33)

Artículo 13

Artículo 13

Suprimido

Comité

1. La Comisión estará asistida por un comité, establecido por el artículo 18 de la Directiva 2000/14/CE del Parlamento Europeo y del Consejo ⁽¹⁾.

2. Cuando se haga referencia al presente apartado, se aplicarán el procedimiento de reglamentación descrito en el artículo 5 de la Decisión 1999/468/CE, de conformidad con el artículo 7 y con su artículo 8.

3. El período a que se refiere el apartado 6 del artículo 5 de la Decisión 1999/468/CE será de tres meses.

4. El comité:

- a) intercambiará información y experiencias sobre la ejecución y aplicación práctica de la presente Directiva,
- b) asistirá a la Comisión en la elaboración de orientaciones que faciliten la aplicación de la Directiva.

⁽¹⁾ DO L 162 de 3.7.2000, p. 1.

(Enmienda 34)

Anexo VI, punto 1.5, tercer párrafo

Además, se indicará el número de centros de enseñanza y hospitales expuestos a cada uno de los mencionados rangos de valores de LDEN, así como el número de alumnos y pacientes a que corresponden esas cifras.

Además, se indicará el número de centros de enseñanza y hospitales expuestos a cada uno de los mencionados rangos de valores de LDEN.

(Enmienda 35)

Anexo VI, punto 2.5, tercer párrafo

Además, se indicará el número de centros de enseñanza y hospitales expuestos a cada una de los mencionados rangos de valores de LDEN, así como el número de alumnos y pacientes a que corresponden esas cifras.

Además, se indicará el número de centros de enseñanza y hospitales expuestos a cada una de los mencionados rangos de valores de LDEN.

Jueves, 14 de diciembre de 2000

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a evaluación y gestión del ruido ambiental (COM(2000) 468 – C5-0411/2000 – 2000/0194(COD))

(Procedimiento de codecisión: primera lectura)

El Parlamento Europeo,

- Vista la propuesta de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo (COM(2000) 468) ⁽¹⁾,
 - Vistos el apartado 2 del artículo 251 y el apartado 1 del artículo 175 del Tratado CE, conforme a los cuales la Comisión le ha presentado su propuesta (C5-0411/2000),
 - Visto el artículo 67 de su Reglamento,
 - Vistos el informe de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor y la opinión de la Comisión de Política Regional, Transportes y Turismo (A5-0378/2000),
1. Aprueba la propuesta de la Comisión así modificada;
 2. Pide que la Comisión le presente de nuevo la propuesta, en caso de que se proponga modificarla sustancialmente o sustituirla por otro texto;
 3. Encarga a su Presidenta que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

⁽¹⁾ DO C 337 E de 28.11.2000, p. 251.

9. Desarrollo sostenible en el medio urbano ***I

A5-0350/2000

Propuesta de decisión del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a un marco comunitario de cooperación para el desarrollo sostenible en el medio urbano (COM(1999) 557 – C5-0309/1999 – 1999/0233(COD))

Se modifica esta propuesta del modo siguiente:

TEXTO
DE LA COMISIÓN ⁽¹⁾

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmiendas 7 y 31)

Artículo 1

A fin de facilitar la aplicación local de la legislación comunitaria en el sector del medio ambiente, se establece un marco comunitario de cooperación destinado a fomentar la concepción, el intercambio y la aplicación de buenas prácticas en el sector del desarrollo urbano sostenible y de la Agenda 21 local. Los principales socios de dicho marco serán la Comisión y las redes de ciudades organizadas a escala europea.

Se establece un marco comunitario de cooperación para proporcionar apoyo financiero y técnico a las redes de autoridades locales organizadas en al menos cuatro Estados miembros y, cuando se considere adecuado, ciudades y núcleos urbanos de los países a que se refiere el artículo 7, con el fin de fomentar la concepción, el intercambio y la aplicación de buenas prácticas en los siguientes ámbitos:

⁽¹⁾ DO C 56 E de 29.2.2000, p. 68.

Jueves, 14 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

- **aplicación local de la legislación comunitaria en el sector del medio ambiente,**
- **desarrollo urbano sostenible,**
- **Agenda 21 local.**

Otros beneficiarios serán las redes organizadas a escala europea de comunidades urbanas multiparticipativas, tales como las ONG, las universidades y otros agentes.

(Enmiendas 8, 9 y 32)

Artículo 2

1. Los tipos de actividades que podrán beneficiarse de un apoyo financiero comunitario serán la información, la sensibilización, la coordinación, la cooperación, la concepción, la transferencia de buenas prácticas, así como cualquier otra actividad que cumpla el objetivo definido en el artículo 1. En el Anexo figura un desglose indicativo del apoyo financiero entre dichos tipos de actividades.

2. La Comisión podrá prestar un apoyo financiero a cualquier red de ciudades organizada a escala europea que desee desarrollar dichas actividades a nivel europeo respetando los principios básicos del V Programa de actuación en materia de medio ambiente y previo acuerdo de la Comisión sobre el programa de trabajo proyectado.

En lo que se refiere a las medidas complementarias, tal como figuran en el Anexo, necesarias para el análisis y el seguimiento de las actividades, la condición de beneficiario potencial del marco de cooperación podrá ampliarse a otras partes interesadas.

3. El apoyo comunitario se refiere a las actividades que deberán desarrollarse en el transcurso del año de la contribución financiera o de los dos años siguientes.

1. Los tipos de actividades que podrán beneficiarse de un apoyo comunitario **con arreglo a este marco de cooperación se definen en el Anexo.**

2. La Comisión podrá prestar un apoyo a cualquier red de **autoridades locales, con arreglo a la definición del artículo 1 o, en el caso de las medidas de acompañamiento mencionadas en la parte C del Anexo, a otros beneficiarios que deseen desarrollar tales actividades.**

3. El apoyo comunitario se refiere a las actividades que deberán desarrollarse en el transcurso del año de la contribución financiera y/o de los dos años siguientes.

3 bis. El desglose indicativo del apoyo financiero entre los diferentes tipos de actividades se presenta en el Anexo.

(Enmienda 10)

Artículo 3, apartado 1

1. La Comisión determinará las actividades prioritarias que deberán aplicarse en los sectores de actividad definidos en el artículo 1.

1. La Comisión, **con arreglo al procedimiento establecido en el artículo 9 bis, evaluará y seleccionará, entre las propuestas presentadas, los proyectos que han de financiarse dentro de los ámbitos prioritarios a que se refiere el artículo 6.**

(Enmienda 11)

Artículo 3, apartado 2

2. La Comisión publicará en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas una comunicación en la que se describirán las actividades prioritarias que deban ser financiadas y se precisarán los procedimientos de selección y de adjudicación, así como los procedimientos de candidatura y de aprobación.

Suprimido

Jueves, 14 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 12)

Artículo 3 bis (nuevo)

Artículo 3 bis

1. La Comisión publicará en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas una notificación en la que describirá los temas prioritarios con arreglo a los cuales se financiarán los proyectos y en la que expondrá los criterios de selección y de adjudicación, así como los procedimientos de solicitud y aprobación.
2. Las propuestas relativas a proyectos por financiar se someterán a la Comisión a través de la red de autoridades locales mencionada en el artículo 1 y, para los tipos de actividades indicados en la parte C del Anexo, a través de otros beneficiarios que cumplan los criterios establecidos.
3. Las licitaciones para la presentación de propuestas de proyectos que quieran acogerse a este marco de cooperación se publicarán anualmente en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas antes del 31 de enero. Después de la evaluación de dichas propuestas, la Comisión decidirá antes del 31 de mayo cuáles serán los proyectos que financiará. La decisión sobre los proyectos que recibirán financiación encontrará su plasmación escrita en un contrato en el que se estipularán los derechos y las obligaciones de las partes y que se celebrará con los beneficiarios responsables de la ejecución del programa.
4. Se publicará una lista de los beneficiarios y de los proyectos financiados con arreglo al presente marco de cooperación, junto a la indicación de la cuantía de la ayuda prestada.

(Enmienda 13)

Artículo 4

La Comisión garantizará la coherencia, la complementariedad y la sinergia entre las actividades y los proyectos comunitarios de aplicación del presente marco de cooperación y los demás programas e iniciativas de la Comunidad, especialmente la iniciativa URBAN. Los proyectos que corresponden a las directrices del instrumento financiero para el medio ambiente (LIFE) no podrán ser financiados con arreglo al presente marco de cooperación.

La Comisión garantizará la coherencia, la complementariedad y la sinergia entre las actividades y los proyectos comunitarios de aplicación del presente marco de cooperación y los demás programas e iniciativas de la Comunidad, especialmente la iniciativa URBAN. Los proyectos **financiados con arreglo a otros programas y fondos comunitarios** no podrán ser financiados con arreglo al presente marco de cooperación.

(Enmienda 33)

Artículo 5

1. La autoridad presupuestaria autorizará los créditos anuales dentro del límite de las perspectivas financieras. *La dotación económica para la ejecución del presente programa para el período 2001-2004 se establece en 12,4 millones de EUR.*

1. **El marco de cooperación abarcará el período comprendido entre el 1 de enero de 2001 y el 31 de diciembre de 2004. La dotación financiera para la ejecución del marco de cooperación para el período 2001-2004 ascenderá a 14 millones de euros.** La autoridad presupuestaria autorizará los créditos anuales dentro del límite de las perspectivas financieras.

Jueves, 14 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓN

2. Sólo podrá obtenerse un apoyo financiero superior o equivalente a 350 000 EUR, si la contabilidad del beneficiario relativa a los dos años precedentes ha sido certificada por un censor de cuentas oficial. La contabilidad relativa al período en que se utilice la subvención deberá ser certificada igualmente por un censor de cuentas oficial.

Para recibir un apoyo financiero inferior a 350 000 EUR, la contabilidad de los dos últimos años del beneficiario deberá hallarse disponible en un formato reconocido por la Comisión y deberá mantenerse en dicho formato durante el período en que se utilice la subvención.

(Enmienda 15)

Artículo 6, apartado 1, primer párrafo

1. La Comisión seleccionará las actividades prioritarias en función de criterios generales como:

(Enmienda 28)

Artículo 6, apartado 1, letra c bis) (nueva)

1. Los proyectos deberán contribuir a los objetivos expuestos en el artículo 1 y se seleccionarán en función de los siguientes criterios generales:

c bis) una cuota de participación financiera;

(Enmienda 16)

Artículo 6, apartado 1, letra e)

e) una contribución para un enfoque multisectorial;

e) una contribución para un enfoque multisectorial e integrado, y para un desarrollo urbano sostenible que tenga en cuenta las dimensiones sociales, económicas y medioambientales;

(Enmienda 17)

Artículo 6, apartado 1, letra fbis) (nueva)

fbis) una contribución al refuerzo y la renovación del sistema público de previsión social;

(Enmienda 18)

Artículo 6, apartado 2

2. La Comisión especificará los criterios complementarios aplicables a la selección de las actividades que deberán financiarse.

Suprimido

(Enmienda 19)

Artículo 7

El presente programa está abierto a la participación de los países asociados de Europa Central y Oriental (PECO), conforme a las condiciones establecidas en los protocolos anexos a los acuerdos de asociación relativos a la participación de programas comunitarios, a celebrar con dichos países. Este programa está abierto a la participación de Chipre y de Malta sobre la base de créditos suplementarios, conforme a las mismas normas aplicadas a los países de la AELC, de acuerdo con los procedimientos que deben convenirse con dichos países.

El presente marco de cooperación estará abierto a la participación de las redes de autoridades locales, incluyendo las ciudades y los núcleos urbanos de los países de la Europa Central y Oriental, de Chipre y de Malta, así como de otros países que hayan celebrado acuerdos de asociación con la Comunidad.

Jueves, 14 de diciembre de 2000

 TEXTO
DE LA COMISIÓN

 ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 20)

Artículo 8, apartado 3

3. El beneficiario del apoyo financiero conservará a disposición de la Comisión todos los justificantes de los gastos vinculados a una actividad durante un período de cinco años a partir del último pago relativo a dicha actividad.

3. El beneficiario del apoyo financiero conservará a disposición de la Comisión todos los justificantes de los gastos vinculados a una actividad durante un período de cinco años a partir del último pago relativo a dicha actividad. **Los justificantes podrán presentarse asimismo en formato electrónico. La Comisión evaluará el informe mencionado en el apartado 3 del artículo 9 en un plazo razonable, a fin de evitar retrasos innecesarios en los pagos.**

(Enmienda 34)

Artículo 9, apartado 1

1. La Comisión podrá reducir, suspender o recuperar el apoyo financiero otorgado en el marco de un contrato si observa irregularidades o comprueba que, *sin su autorización*, dicho contrato ha sufrido una modificación *importante e incompatible* con los objetivos o los procedimientos de ejecución acordados.

1. La Comisión podrá reducir, suspender o recuperar el apoyo financiero otorgado en el marco de un contrato si observa irregularidades o comprueba que dicho contrato ha sufrido una modificación, **sin su autorización**, incompatible con los objetivos o los procedimientos de ejecución acordados.

(Enmienda 22)

Artículo 9, apartado 2

2. En caso de no respetar las fechas de vencimiento o si el estado de ejecución de un contrato sólo justifica parcialmente el uso de los créditos otorgados, la Comisión pedirá explicaciones al beneficiario en un plazo determinado. Si la respuesta del beneficiario no es satisfactoria, la Comisión podrá anular el saldo de la ayuda financiera y exigir el reembolso inmediato de las cantidades abonadas.

2. En caso de no respetar las fechas de vencimiento o si el estado de ejecución de un contrato sólo justifica parcialmente el uso de los créditos otorgados, la Comisión pedirá explicaciones al beneficiario en un plazo determinado. Si la respuesta del beneficiario no es satisfactoria, la Comisión podrá anular el saldo de la ayuda financiera y exigir el reembolso inmediato de las cantidades abonadas. **La Comisión evaluará rápida y exhaustivamente tales explicaciones.**

(Enmienda 29)

Artículo 9, apartado 3

3. El beneficiario deberá presentar a la Comisión un informe por cada contrato en un plazo de seis meses a partir de la fecha de su realización. La Comisión determinará la forma y el contenido de dicho informe. Si el informe no se presenta dentro de ese plazo, el beneficiario ya no podrá optar a una financiación posterior en el marco de la presente Decisión.

3. El beneficiario deberá presentar a la Comisión **un informe anual sobre los progresos realizados para los contratos de más de un año de duración** y un informe **financiero** por cada contrato en un plazo de seis meses a partir de la fecha de su realización. La Comisión determinará la forma y el contenido de dicho informe. Si el informe no se presenta dentro de ese plazo, el beneficiario ya no podrá optar a una financiación posterior en el marco de la presente Decisión.

(Enmienda 23)

Artículo 9 bis (nuevo)

Artículo 9 bis

1. **La Comisión estará asistida por un Comité consultivo con arreglo al procedimiento contemplado en el artículo 3 de la Decisión 1999/468/CE del Consejo, de 28 de junio**

Jueves, 14 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

de 1999 ⁽¹⁾ habida cuenta de lo dispuesto en los artículos 7 y 8 de la misma.

2. El comité aprobará su reglamento interno.

⁽¹⁾ DO L 184 de 17.7.1999, p. 23.

(Enmienda 24)

Artículo 10

La lista de los beneficiarios y de las actividades financiadas por el presente marco de cooperación, con indicación del importe de la ayuda, se publicará en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas.

Suprimido

(Enmienda 35)

Anexo, punto A

A. Información sobre el 40 % desarrollo sostenible en el medio urbano y la Agenda 21 local

A. Información sobre el 40 % desarrollo sostenible en el medio urbano y la Agenda 21 local

Intercambios de información sobre el desarrollo sostenible en el medio urbano y la Agenda 21 local y mejora de la calidad ambiental en aquellas zonas en las que existen al mismo tiempo problemas medioambientales y problemas socioeconómicos

— desarrollar los instrumentos de formación, información, documentación y concienciación destinados a los profesionales, grupos destinatarios, responsables políticos locales, y público en general;

— desarrollar los instrumentos de formación, información, documentación y concienciación destinados a los profesionales, grupos destinatarios, responsables políticos locales, y público en general, **incluidas las autoridades locales que deseen poner en marcha proyectos para mejorar sus resultados en materia de medio ambiente;**

— fomentar, transferir, difundir las buenas prácticas, así como los resultados de los proyectos de demostración.

— fomentar, transferir, difundir las buenas prácticas, así como los resultados de los proyectos de demostración **en aquellas zonas en las que existen al mismo tiempo problemas medioambientales y problemas socioeconómicos, y también a las autoridades locales que no participan en redes contempladas por la presente Decisión.**

(Enmienda 36)

Anexo, punto B, primer guión bis (nuevo)

— **completar, con arreglo a los principios de subsidiariedad y de asociación, los esfuerzos realizados en los programas nacionales en favor de las autoridades locales, incluida la ejecución de proyectos de transformación urbana y de las políticas comunitarias en materia de medio ambiente, a fin de mejorar la calidad del medio ambiente urbano local en el marco de un enfoque integrado;**

Jueves, 14 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 30)

Anexo, punto B, cuarto guión

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> — apoyar la constitución de asociaciones que incluyan a las partes interesadas de los países de Europa Central y Oriental. | <ul style="list-style-type: none"> — apoyar la constitución de asociaciones que incluyan a las partes interesadas de los países de Europa Central y Oriental, a Chipre y Malta y a otros países que hayan celebrado acuerdos de asociación con la Comunidad Europea. |
|--|--|

(Enmienda 37)

Anexo, punto C

- | | |
|---|---|
| <p>C. Medidas complementarias necesarias para el análisis y el seguimiento de las actividades en el sector del desarrollo sostenible y de la Agenda 21 local, 20 %</p> <ul style="list-style-type: none"> — informes sobre el nivel, la importancia y la naturaleza de los problemas urbanos que pueden ser tratados a escala comunitaria; — informes analíticos sobre la penetración a escala local <i>del concepto de «desarrollo sostenible» en otros sectores regulados por las políticas comunitarias.</i> | <p>C. Medidas complementarias necesarias para el análisis y el seguimiento de las actividades en el sector del desarrollo urbano sostenible y de la Agenda 21 local, 20 %</p> <ul style="list-style-type: none"> — informes sobre el nivel, la importancia y la naturaleza de los problemas urbanos que pueden ser tratados a escala comunitaria; — informes analíticos sobre la penetración a escala local de un enfoque sostenible del desarrollo urbano en ámbitos distintos de la política medioambiental, teniendo especialmente en cuenta su relación coherente con las políticas estructurales; — comprobaciones y otras tareas de apoyo para la consolidación, coordinación, utilización, divulgación y desarrollo de la iniciativa de control denominada «Hacia la sostenibilidad a nivel local/Indicadores comunes europeos». |
|---|---|

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de decisión del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a un marco comunitario de cooperación para el desarrollo sostenible en el medio urbano (COM(1999) 557 – C5-0309/1999 – 1999/0233(COD))

(Procedimiento de codecisión: primera lectura)

El Parlamento Europeo,

- Vista la propuesta de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo (COM(1999) 557)⁽¹⁾,
- Vistos el apartado 2 del artículo 251 y el apartado 1 del artículo 175 del Tratado CE, conforme a los cuales la Comisión le ha presentado su propuesta (C5-0309/1999),
- Visto el artículo 67 de su Reglamento,
- Vistos el informe de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor y las opiniones de la Comisión de Presupuestos y de la Comisión de Política Regional, Transportes y Turismo (A5-0350/2000),

⁽¹⁾ DO C 56 E de 29.2.2000, p. 68.

Jueves, 14 de diciembre de 2000

1. Aprueba la propuesta de la Comisión así modificada;
2. Pide que la Comisión le presente de nuevo la propuesta, en caso de que se proponga modificarla sustancialmente o sustituirla por otro texto;
3. Encarga a su Presidenta que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

10. Organización común de mercados en el sector del plátano *

A5-0374/2000

Propuesta de reglamento del Consejo que modifica el Reglamento (CEE) nº 404/93 por el que se establece la organización común de mercados en el sector del plátano (COM(1999) 582 – C5-0277/1999 – 1999/0235(CNS))

Se modifica esta propuesta del modo siguiente:

TEXTO
DE LA COMISIÓN ⁽¹⁾

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 1)

Considerando 1 bis (nuevo)

(1 bis) La OCM en el sector del plátano reviste una importancia fundamental para los países productores ACP y las regiones ultraperiféricas de la Unión desde el punto de vista de los ingresos por exportación, del empleo, del desarrollo de las infraestructuras y de la protección del medio ambiente.

(Enmienda 2)

Considerando 1 ter (nuevo)

(1 ter) Los principios fundamentales que presidieron la creación de la organización común de mercados en el sector del plátano tenían por objeto garantizar al consumidor europeo la variedad y el equilibrio de las fuentes de abastecimiento del mercado sobre la base del respeto de la preferencia comunitaria y de los diversos compromisos internacionales de la Comunidad, en primer lugar los contraídos con sus socios ACP, según figuran en el Protocolo nº 5 del Convenio de Lomé y que se han confirmado con la firma del Acuerdo de Cotonou.

(Enmienda 3)

Considerando 1 quáter (nuevo)

(1 quáter) En el momento de su creación, la OCM en el sector del plátano se basaba en un compromiso que respetaba los intereses de las diferentes fuentes de abastecimiento y tenía en cuenta los compromisos anteriores de la Unión, a saber, la preferencia comunitaria, el acceso preferencial para los países ACP y las normas del GATT relativas a terceros países.

⁽¹⁾ DO C 177 E de 27.6.2000, p. 28.

Jueves, 14 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓNENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 4)

Considerando 1 quinquies (nuevo)

(1 quinquies) El Acuerdo de cooperación para el desarrollo ACP/UE, que sustituye al Convenio de Lomé, prevé un período de transición que permite alcanzar progresivamente la conformidad con las normas y disposiciones de la Organización Mundial de Comercio.

(Enmienda 5)

Considerando 1 sexies (nuevo)

(1 sexies) Ha llegado el momento de encontrar una solución de compromiso duradera que elimine los conflictos en el marco de la OMC y ponga fin, al mismo tiempo, a los problemas que se plantean en el seno de la UE, o por lo menos los reduzca al mínimo.

(Enmienda 6)

Considerando 2

(2) El análisis de todas las opciones presentadas por la Comisión lleva a considerar que el establecimiento, a medio plazo, de un régimen de importación basado en un derecho de aduana de un tipo adecuado y la aplicación de una preferencia arancelaria a las importaciones originarias de los países ACP constituye la mejor garantía para, por una parte, alcanzar los objetivos de la organización común de mercados en lo referente a la producción comunitaria y la demanda de los consumidores y, por otra, respetar las normas del comercio internacional evitando nuevos conflictos.

Suprimido

(Enmienda 7)

Considerando 2 bis (nuevo)

(2 bis) El régimen de importación basado en un arancel uniforme conllevaría un grave riesgo de hundimiento del precio de los plátanos en los mercados comunitarios por exceso de oferta de plátanos importados a bajo precio, fenómeno que adquiriría proporciones aún mayores que en la actualidad; procede, pues, aumentar la ayuda compensatoria otorgada a los productores comunitarios de las regiones ultraperiféricas para garantizar su nivel de renta.

(Enmienda 8)

Considerando 2 ter (nuevo)

(2 ter) Las perspectivas financieras aprobadas en la Agenda 2000 para la financiación de la PAC resultan insuficientes para afrontar los gastos suplementarios que resultarían de la modificación de la OCM en el sector del plátano; a tales efectos convendría que aquéllas se revisen antes de adoptar el pertinente Reglamento.

Jueves, 14 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 9)

Considerando 2 quáter (nuevo)

(2 quáter) Convendría examinar la posibilidad de recurrir además al apartado 2 del artículo 299 del Tratado, que prevé la adopción por el Consejo, a propuesta de la Comisión y consultado el Parlamento Europeo, de medidas específicas para con las regiones ultraperiféricas, también en el ámbito de la PAC, en el caso de que las consecuencias negativas de carácter social, económico y medioambiental del nuevo régimen de arancel único vayan en detrimento de los productores plataneros de dichas regiones.

(Enmienda 10)

Considerando 2 quinquies (nuevo)

(2 quinquies) Para paliar las consecuencias de la reforma de la OCM en el sector del plátano, convendría apoyar medidas de reconversión a cargo de los Fondos estructurales.

(Enmienda 11)

Considerando 3

(3) Sin embargo, la instauración de un régimen *de esas características debe producirse al término* de negociaciones con los interlocutores de la Comunidad de acuerdo con los procedimientos de la OMC, en particular del artículo XXVIII del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT).

(3) Sin embargo, la instauración de un régimen **nuevo, por un período que no debería ser inferior a diez años ni suponer el paso inmediato a un régimen exclusivamente arancelario, deberá producirse paralelamente a un proceso** de negociaciones con los interlocutores de la Comunidad de acuerdo con los procedimientos de la OMC, en particular del artículo XXVIII del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT).

(3 bis) Antes del fin de las negociaciones, la Comisión presentará un informe al Consejo y al Parlamento Europeo que tome en cuenta la situación de los productores y consumidores de la Comunidad, así como los compromisos de la Unión con los países ACP.

(3 ter) En cualquier caso, será el Consejo, en cooperación con el Parlamento, quien decida el paso a un nuevo sistema, con arreglo a lo establecido en el Tratado.

(Enmienda 12)

Considerando 3 quáter (nuevo)

(3 quáter) El modelo agrícola europeo no debería obedecer ni sucumbir a la noción exclusiva de beneficio en detrimento del respeto de los principios fundamentales en los ámbitos de la preferencia comunitaria, los derechos sociales, la protección del medio ambiente, la seguridad y calidad de los productos y los abusos de posición dominante.

Jueves, 14 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 13)

Considerando 3 quinquies (nuevo)

(3 quinquies) Es conveniente examinar el funcionamiento del presente reglamento durante un período mínimo de 10 años, con el fin de poder estudiar el régimen que deba aplicarse con posterioridad a ese período y, si procede, efectuar una revisión del capítulo interno de la OCM.

(Enmienda 14)

Considerandos 3 sexies y 3 septies (nuevos)

(3 sexies) En el transcurso de las consultas celebradas con las partes interesadas, la Comisión ha observado que existe una amplia preferencia por un sistema de contingentes arancelarios, y que el sistema de gestión de contingentes «por orden de llegada» sería compatible con las normas de la Organización Mundial del Comercio.

(3 septies) No obstante, se deberán controlar y evaluar en un informe anual las consecuencias del sistema «por orden de llegada» para los países ACP, así como para el comercio de plátanos procedentes de la agricultura biológica y para los producidos mediante lo que se conoce como «comercio justo y solidario».

(Enmienda 15)

Considerando 4

(4) *Hasta la entrada en vigor de dicho régimen*, conviene abastecer a la Comunidad en el marco de varios contingentes arancelarios, abiertos para importaciones de todos los orígenes y definidos en función de las recomendaciones hechas por el Órgano de Solución de Diferencias. Se abre un primer contingente arancelario de base de 2 200 000 toneladas con el derecho de 75 EUR consolidado en la OMC. El segundo contingente, con el mismo derecho, corresponde al contingente arancelario adicional de 353 000 toneladas abierto para responder al aumento del consumo resultante de la ampliación de la Comunidad en 1995. Para garantizar un abastecimiento satisfactorio de la Comunidad, conviene abrir un tercer contingente arancelario de otoño de 850 000 toneladas, también para todos los orígenes. Dentro de este último contingente, se aplica *al derecho del arancel aduanero común una reducción determinada según la técnica más adecuada, así como la preferencia arancelaria concedida a los países ACP.*

(4) Conviene abastecer a la Comunidad en el marco de varios contingentes arancelarios, abiertos para importaciones de todos los orígenes y definidos en función de las recomendaciones hechas por el Órgano de Solución de Diferencias **de la OMC**. Se abre un primer contingente arancelario de base de 2 200 000 toneladas con el derecho de 75 EUR consolidado en la OMC. El segundo contingente, con el mismo derecho, corresponde al contingente arancelario adicional de 353 000 toneladas, **no consolidado en la OMC**, abierto para responder al aumento del consumo resultante de la ampliación de la Comunidad en 1995. Para garantizar un abastecimiento satisfactorio de la Comunidad, conviene abrir un tercer contingente arancelario de otoño de 850 000 toneladas, también para todos los orígenes. Dentro de este último contingente, se aplica la preferencia arancelaria concedida a los países ACP.

(Enmienda 16)

Considerando 5

(5) Habida cuenta de las obligaciones contraídas respecto de los países ACP y de la necesidad de garantizarles condiciones de competitividad adecuadas, la aplicación, a la importación de plátanos originarios de aquellos países de una preferencia arancelaria de 275 EUR por tonelada debe permitir mantener los flujos comerciales en cuestión. Esto supone concretamente

(5) Habida cuenta de las obligaciones contraídas respecto de los países ACP y de la necesidad de garantizarles condiciones de competitividad adecuadas, la aplicación, a la importación de plátanos originarios de aquellos países, de una preferencia arancelaria de **300 EUR** por tonelada **como máximo**, debe permitir mantener los flujos comerciales en cuestión. Esto

Jueves, 14 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓN

la aplicación a dichas importaciones de un derecho cero dentro de los dos primeros contingentes arancelarios y una reducción de 275 EUR del derecho que debe pagarse en virtud del tercer contingente arancelario tras la aplicación de la reducción antes mencionada.

(Enmienda 17)

Considerando 6

(6) Conviene autorizar a la Comisión para que inicie negociaciones con los países proveedores *especialmente importantes* para el abastecimiento del mercado comunitario a fin de procurar efectuar una distribución negociada de los dos primeros contingentes arancelarios. Asimismo, procede atribuir a la Comisión la competencia de determinar las normas de gestión de los contingentes arancelarios establecidos por el presente Reglamento,

(Enmienda 18)

Considerando 7

(7) Procede establecer disposiciones que hagan posible modificar el contingente arancelario adicional de 353 000 toneladas para tener en cuenta un aumento de la demanda comunitaria registrado en un plan de provisiones de abastecimiento. Del mismo modo, es oportuno establecer un dispositivo gracias al cual puedan adoptarse medidas específicas apropiadas para hacer frente a circunstancias excepcionales que puedan afectar al abastecimiento del mercado comunitario.

(Enmienda 19)

Considerando 7 bis (nuevo)

supone concretamente la aplicación a dichas importaciones de un derecho cero dentro de los dos primeros contingentes arancelarios y una reducción de **300 EUR como máximo** del derecho que debe pagarse en virtud del tercer contingente arancelario tras la aplicación de la reducción antes mencionada.

(6) Conviene autorizar a la Comisión para que inicie negociaciones con los países proveedores **con un interés sustancial en** el abastecimiento del mercado comunitario a fin de procurar efectuar una distribución negociada de los dos primeros contingentes arancelarios. Asimismo, procede atribuir a la Comisión la competencia de determinar las normas de gestión de los contingentes arancelarios establecidos por el presente Reglamento, **a la vez que se invita a la Comisión a realizar un examen minucioso de todas las posibilidades en lo relativo a los cálculos de los períodos de referencia.**

(7) Procede establecer disposiciones que hagan posible modificar el contingente arancelario adicional de 353 000 toneladas para tener en cuenta un aumento **o una disminución** de la demanda comunitaria registrado en un plan de provisiones de abastecimiento. Del mismo modo, es oportuno establecer un dispositivo gracias al cual puedan adoptarse medidas específicas apropiadas para hacer frente a circunstancias excepcionales que puedan afectar al abastecimiento del mercado comunitario.

(7 bis) El objetivo de los métodos de producción biológica según se definen en el Reglamento (CEE) n° 2092/91 ⁽¹⁾ es contribuir a la aplicación de métodos de producción sostenible con unas repercusiones mínimas en el medio ambiente y en la salud; debería alentarse la utilización de estos métodos en terceros países, en particular en los socios ACP, y dichos métodos deberían beneficiarse de medidas de fomento específicas dentro de los marcos reglamentarios y partidas presupuestarias correspondientes,

⁽¹⁾ DO L 198 de 22.7.1991, p. 1.

(Enmienda 20)

Considerando 7 ter (nuevo)

(7 ter) La Comunicación de la Comisión al Consejo y al Parlamento relativo al «comercio justo», de 29 de noviembre de 1999, establece el marco para el apoyo a los operadores que realizan un comercio equitativo.

Jueves, 14 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 21)

Considerando 7 quáter (nuevo)

(7 quáter) Es conveniente que la Comisión evalúe los efectos del Reglamento en los precios y los ingresos de los productores de plátanos dentro de la Unión Europea y en los países ACP, y es indispensable que prevea un refuerzo del dispositivo establecido en favor de los productores comunitarios para paliar la incidencia negativa de las nuevas normas. En todo caso, la ayuda compensatoria debe ajustarse de acuerdo con los efectos del presente Reglamento, adoptándose como principio la garantía de los rendimientos de los productores.

(Enmienda 22)

Considerando 8

(8) Por consiguiente, conviene introducir las modificaciones correspondientes en el Título IV del Reglamento (CEE) nº 404/93,

(8) Por consiguiente, conviene introducir las modificaciones correspondientes en los Títulos III y IV del Reglamento (CEE) nº 404/93,

(Enmienda 23)

ARTÍCULO 1, PUNTO - 1 (nuevo)

Artículo 12, apartado 8 bis (nuevo) (Reglamento (CEE) nº 404/93)

- 1) Añádase el siguiente apartado 8 bis al artículo 12:

8 bis. La Comisión deberá presentar cada dos años, a partir de la entrada en vigor del presente Reglamento, un informe de evaluación sobre los efectos del mismo en los precios y rendimientos de los productores comunitarios y de los países ACP.

En caso de necesidad, o a solicitud del Parlamento Europeo, la Comisión presentará una propuesta de corrección de la ayuda compensatoria que se basará en las conclusiones del informe de evaluación y tendrá como objetivo garantizar el rendimiento de los productores comunitarios y el acceso de la producción a los mercados.

(Enmienda 24)

ARTÍCULO 1, PUNTO - 1 bis (nuevo)

Artículo 12 bis (nuevo) (Reglamento (CEE) Nº 404/93)

- 1 bis) Después del artículo 12, añádase el artículo 12 bis siguiente:

Artículo 12 bis

Se concederá una ayuda a la comercialización de los plátanos producidos en las regiones ultraperiféricas y que se comercializan en los mercados de la Unión Europea. Dicha ayuda se concederá a las entidades que comercializan estos plátanos, ya sean productores individuales, asociaciones de productores, operadores individuales o grupos de operadores, establecidos en estas regiones.

Jueves, 14 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 25)

ARTÍCULO 1, PUNTO 1

Artículo 16, apartado 1 (Reglamento (CEE) N° 404/93)

1. Los artículos 16 a 20 del presente Título se aplicarán a la importación de productos frescos del código NC ex 0803 00 19 *hasta la entrada en vigor del derecho del arancel aduanero común para dichos productos, a más tardar el 1 de enero de 2006, establecido al término del procedimiento previsto en el artículo XXVIII del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT).*

1. Los artículos 16 a 20 del presente Título se aplicarán a la importación de productos frescos del código NC ex 0803 00 19.

(Enmienda 26)

ARTÍCULO 1, PUNTO 1

Artículo 16, apartado 2 (Reglamento (CEE) n° 404/93)

2. *Hasta la entrada en vigor del derecho a que se refiere el apartado 1, la importación de los productos frescos mencionados en el mismo apartado se efectuará en el marco de los contingentes arancelarios abiertos mediante el artículo 18.*

2. **La** importación de los productos frescos mencionados en el apartado 1 se efectuará en el marco de los contingentes arancelarios abiertos mediante el artículo 18.

(Enmienda 27)

ARTÍCULO 1, PUNTO 1

Artículo 18, apartado 1, tercer subapartado (Reglamento (CEE) n° 404/93)

La Comisión estará autorizada, basándose en un acuerdo con todas las partes contratantes de la Organización Mundial del Comercio (OMC) con un interés vital en el suministro de plátanos, para repartir los contingentes arancelarios «A» y «B», entre los países proveedores.

La Comisión estará autorizada, basándose en un acuerdo con todas las partes contratantes de la Organización Mundial del Comercio (OMC) con un interés vital en el suministro de plátanos, para repartir los contingentes arancelarios «A» y «B», entre los países proveedores **y, en el caso de la aplicación del método de gestión «por orden de llegada», para considerar a los proveedores ACP como llegados en primer lugar en el marco del «contingente C».**

El método elegido para la asignación de las licencias de importación deberá poder permitir a las PYME productoras y distribuidoras operar en el mercado en condiciones de igualdad de oportunidades con respecto a las grandes empresas multinacionales, con objeto de garantizar al consumidor una elección libre y una relación calidad/precio que satisfaga asimismo los aspectos sanitarios y medioambientales. El método de asignación de licencias preferible es el tradicional/recién llegados, basado en las importaciones deducibles de los certificados aduaneros y en una referencia histórica retrospectiva a largo plazo dentro de la cual los operadores puedan elegir el mejor trienio.

(Enmienda 28)

ARTÍCULO 1, PUNTO 1

Artículo 18, apartado 3 (Reglamento (CEE) n° 404/93)

3. En el marco del contingente arancelario «C», *no obstante lo dispuesto en el artículo 15, las importaciones estarán sujetas a la percepción del derecho mencionado en el artículo antes citado, una vez deducida una reducción que podrá determinarse mediante licitación.*

3. En el marco del contingente arancelario «C», las importaciones estarán sujetas a la percepción **de un derecho de aduana de 300 EUR por tonelada.**

Jueves, 14 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 29)

ARTÍCULO 1, PUNTO 1

Artículo 18, apartado 4 (Reglamento (CEE) nº 404/93)

4. Se aplicará una preferencia arancelaria de 275 EUR por tonelada a las importaciones originarias de los países ACP dentro de los contingentes arancelarios y fuera de ellos.

4. Se aplicará una preferencia arancelaria de **300** EUR por tonelada a las importaciones originarias de los países ACP dentro de los contingentes arancelarios y fuera de ellos.

(Enmienda 30)

ARTÍCULO 1, PUNTO 1

Artículo 18, apartado 6, primer subapartado (Reglamento (CEE) nº 404/93)

6. El volumen del contingente arancelario adicional previsto en la letra b) del apartado 1 podrá incrementarse cuando la demanda comunitaria aumente sobre la base de un balance de la producción, el consumo, las importaciones y las exportaciones.

6. El volumen del contingente arancelario adicional previsto en la letra b) del apartado 1 podrá incrementarse **o reducirse** cuando la demanda comunitaria aumente **o decrezca** sobre la base de un balance de la producción, el consumo, las importaciones y las exportaciones.

(Enmienda 31)

ARTÍCULO 1, PUNTO 1

Artículo 19, apartado 2 (Reglamento (CEE) nº 404/93)

2. El método adoptado tendrá en cuenta, *en su caso*, las necesidades de abastecimiento del mercado comunitario y la obligación de salvaguardar su equilibrio.

2. El método adoptado tendrá en cuenta, **imperativamente**, las necesidades de abastecimiento del mercado comunitario y la obligación de salvaguardar su equilibrio.

(Enmienda 32)

ARTÍCULO 1, PUNTO 1 bis (nuevo)

Artículo 20 bis (nuevo) (Reglamento (CEE) nº 404/93)

1 bis) Después del artículo 20, añádase el artículo 20 bis siguiente:

Artículo 20 bis

Se establecerán disposiciones específicas de acuerdo con el procedimiento previsto en el artículo 27 para los plátanos producidos de conformidad con el Reglamento (CEE) nº 2092/91 relativo a la agricultura biológica y certificados por organismos de control independientes conformes a la norma EN 45011.

Se aplicará un estricto sistema de equivalencia con el Reglamento (CEE) nº 2092/91 a estos plátanos y a los productos derivados de ellos procedentes de los contingentes ACP tradicionales, ACP o terceros países.

Los productores y los operadores de plátanos procedentes de la agricultura biológica, de acuerdo con los organismos de control, podrán beneficiarse de medidas especiales de apoyo en el marco de la asistencia técnica financiera a este tipo de producción que tiene por objeto lograr una mejor protección del medio ambiente y de la salud pública.

Jueves, 14 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 33)

ARTÍCULO 1, PUNTO 1 ter (nuevo)

Artículo 20 ter (nuevo) (Reglamento (CEE) nº 404/93)

1 ter) Después del artículo 20 bis, añádase el artículo 20 ter siguiente:

Artículo 20 ter

Se establecerán disposiciones de acuerdo con el procedimiento previsto en el artículo 27 para los plátanos producidos de conformidad con las condiciones establecidas por la Fair Trade Labelling Organizations International (FLO).

Estos plátanos se denominarán plátanos «comercio justo». Las condiciones establecidas por la FLO figurarán en anexo al presente Reglamento y serán aplicables sea cual sea el país en desarrollo de origen.

Los Estados miembros serán los responsables de homologar los organismos de certificación «comercio justo». Los organismos serán responsables de la concesión de los estatutos «comercio justo» a los productores y a los operadores que cumplan las condiciones indicadas anteriormente.

Estos organismos serán asimismo responsables de la supervisión y control necesarios para garantizar el pleno respeto de las condiciones de «comercio justo». La homologación del Estado miembro deberá concederse a los organismos de certificación «comercio justo» que puedan demostrar que se adecuan a la norma EN45011 para los organismos de certificación.

Los productores y los operadores de plátanos «comercio justo», así como los organismos de certificación, deberán poder beneficiarse de las medidas especiales de apoyo en el marco de la asistencia técnica y financiera.

(Enmienda 34)

ARTÍCULO 1, PUNTO 3

Artículo 32 (Reglamento (CEE) nº 404/93)

3) Se suprime el artículo 32.

Suprimido

(Enmienda 35)

ARTÍCULO 1 bis (nuevo)

ARTÍCULO 1 bis

En enero de 2002, a más tardar, la Comisión presentará al Parlamento y al Consejo su primer informe anual sobre el funcionamiento de la organización común de mercados en el sector del plátano, sobre todo en lo concerniente a las repercusiones para el comercio con los países ACP y su compatibilidad con los acuerdos comunitarios alcanzados con dichos países, así como sobre las consecuencias para

Jueves, 14 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓNENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

el comercio de plátanos procedentes de la agricultura biológica y para los producidos mediante lo que se conoce como «comercio justo y solidario». En caso de que las repercusiones para estos sectores y socios fueren negativas, la Comisión presentará propuestas oportunas para su modificación.

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de reglamento del Consejo que modifica el Reglamento (CEE) nº 404/93 por el que se establece la organización común de mercados en el sector del plátano (COM(1999) 582 – C5-0277/1999 – 1999/0235(CNS))

(Procedimiento de consulta)

El Parlamento Europeo,

- Vista la propuesta de la Comisión al Consejo (COM(1999) 582) ⁽¹⁾,
 - Vista la Comunicación de la Comisión al Consejo acerca de la utilización del orden de llegada en el régimen aplicable a los plátanos y de las implicaciones de un sistema exclusivamente arancelario (COM(2000) 621 – C5-0528/2000),
 - Consultado por el Consejo, de conformidad con el artículo 37 del Tratado CE (C5-0277/1999),
 - Visto el artículo 67 de su Reglamento,
 - Vistos el informe de la Comisión de Agricultura y Desarrollo Rural y las opiniones de la Comisión de Desarrollo y Cooperación y de la Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía (A5-0093/2000),
 - Visto el segundo informe de la Comisión de Agricultura y Desarrollo Rural (A5-0374/2000),
1. Aprueba la propuesta de la Comisión así modificada;
 2. Pide a la Comisión que modifique en consecuencia su propuesta, de conformidad con el apartado 2 del artículo 250 del Tratado CE;
 3. Pide al Consejo que le informe, en caso de que pretenda apartarse del texto aprobado por el Parlamento;
 4. Pide que se le consulte de nuevo, en caso de que el Consejo se proponga modificar sustancialmente la propuesta de la Comisión;
 5. Encarga a su Presidenta que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

⁽¹⁾ DO C 177 E de 27.6.2000, p. 28.

Jueves, 14 de diciembre de 2000

11. IVA: Período de aplicación del tipo normal mínimo *

A5-0366/2000

Propuesta de directiva del Consejo relativa a por la que se modifica, en lo que respecta al período de aplicación del tipo normal mínimo, la Directiva 77/388/CEE relativa al Sistema común del Impuesto sobre el Valor Añadido (COM(2000) 537 – C5-0535/2000 – 2000/0223(CNS))

Se modifica esta propuesta del modo siguiente:

TEXTO DE LA COMISIÓN	ENMIENDAS DEL PARLAMENTO
(Enmienda 1) <i>Considerando 2 bis (nuevo)</i>	(2 bis) La introducción del euro conllevará un grado de transparencia de precios sin precedentes en todo el mercado único, lo que exigirá una mayor coordinación de los tipos de IVA.
(3) Por lo tanto, parece adecuado mantener el nivel mínimo actual del 15 % del tipo normal durante <i>otro período suficientemente largo para permitir la aplicación de la citada estrategia de simplificación y modernización.</i>	(3) Por lo tanto, parece adecuado mantener el nivel mínimo actual del 15 % del tipo normal durante un período limitado.
(Enmienda 3) ARTÍCULO 1 <i>Artículo 12, apartado 3, letra a), párrafos primero y segundo (Directiva 77/388/CEE)</i>	
a) Cada Estado miembro fijará el tipo normal del impuesto sobre el valor añadido en un porcentaje de la base imponible que se aplicará tanto a las entregas de bienes como a las prestaciones de servicios. Desde el 1 de enero de 2001 hasta el 31 de diciembre de 2005, dicho porcentaje no podrá ser inferior al 15 %. A propuesta de la Comisión y previa consulta al Parlamento Europeo y al Comité Económico y Social, el Consejo decidirá <i>por unanimidad</i> el nivel del tipo normal aplicable después del 31 de diciembre de 2005.	a) Cada Estado miembro fijará el tipo normal del impuesto sobre el valor añadido en un porcentaje de la base imponible que se aplicará tanto a las entregas de bienes como a las prestaciones de servicios. Desde el 1 de enero de 2001 hasta el 31 de diciembre de 2003 , dicho porcentaje no podrá ser inferior al 15 %. A propuesta de la Comisión y previa consulta al Parlamento Europeo y al Comité Económico y Social, el Consejo decidirá el nivel del tipo normal aplicable después del 31 de diciembre de 2003 .

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de directiva del Consejo por la que se modifica, en lo que respecta al período de aplicación del tipo normal mínimo, la Directiva 77/388/CEE relativa al Sistema común del Impuesto sobre el Valor Añadido (COM(2000) 537 – C5-0535/2000 – 2000/0223(CNS))

(Procedimiento de consulta)

El Parlamento Europeo,

- Vista la propuesta de la Comisión al Consejo (COM(2000) 537),
- Consultado por el Consejo, de conformidad con el artículo 93 del Tratado (C5-0535/2000),

Jueves, 14 de diciembre de 2000

- Visto el artículo 67 de su Reglamento,
 - Visto el informe de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios (A5-0366/2000),
1. Aprueba la propuesta de la Comisión así modificada;
 2. Pide a la Comisión que modifique en consecuencia su propuesta, de conformidad con el apartado 2 del artículo 250 del Tratado CE;
 3. Pide al Consejo que le informe, en caso de que pretenda apartarse del texto aprobado por el Parlamento;
 4. Solicita la apertura del procedimiento de concertación, en caso de que el Consejo pretenda apartarse del texto aprobado por el Parlamento;
 5. Pide que se le consulte de nuevo, en caso de que el Consejo se proponga modificar sustancialmente la propuesta de la Comisión;
 6. Encarga a su Presidenta que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

12. Contenido digital europeo *

A5-0390/2000

Propuesta de decisión del Consejo por la que se adopta un programa plurianual comunitario de estímulo al desarrollo y al uso de contenidos digitales europeos en las redes mundiales y fomento de la diversidad lingüística en la sociedad de la información (COM(2000) 323 – C5-0462/2000 – 2000/0128(CNS))

Se modifica esta propuesta del modo siguiente:

TEXTO
DE LA COMISIÓN ⁽¹⁾

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 1)

Considerando 1

(1) La evolución hacia la sociedad de la información *afectará* a la vida de casi *todos* los ciudadanos de la Unión Europea.

(1) La evolución hacia la sociedad de la información **y del conocimiento debe afectar** a la vida de todos los ciudadanos de la Unión Europea, **en particular, al ofrecer nuevos medios para acceder al conocimiento y nuevas maneras de adquirirlo.**

(Enmienda 2)

Considerando 1 bis (nuevo)

(1 bis) En la Cumbre de Lisboa se destacó la necesidad de evitar la exclusión digital en la naciente sociedad de la información y de reforzar la cohesión social.

⁽¹⁾ DO C 337 E de 28.11.2000, p. 31.

Jueves, 14 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 3)

Considerando 2

(2) Los contenidos digitales desempeñan una función predominante en esta evolución, *pues contribuyen substancialmente* al crecimiento económico y al empleo y *potencian* el desarrollo profesional, social y cultural de los ciudadanos de Europa.

(2) Los contenidos digitales desempeñan una función predominante en esta evolución: **en la actualidad, cuatro millones de europeos están empleados en el sector de los contenidos digitales. La producción de contenidos ha dado y sigue dando lugar a un fenómeno de rápida creación de empleo durante los últimos años. La mayor parte de los puestos de trabajo se han creado en pequeñas empresas emergentes. Esto cambiará radicalmente las condiciones de acceso al conocimiento o a la adquisición del mismo, y en consecuencia contribuye al crecimiento económico, al desarrollo empresarial y al del empleo y potencia el desarrollo profesional, social y cultural, así como la creatividad y la capacidad de innovación de los ciudadanos de Europa, y seguirá haciéndolo en el futuro.**

(Enmienda 4)

Considerando 2 bis (nuevo)

(2 bis) Los sectores de la cultura, la educación, la formación y el ocio participan del potencial económico y social del desarrollo de los contenidos digitales.

(Enmienda 5)

Considerando 3

(3) Las estructuras y el entorno empresarial de las industrias de contenidos digitales están *experimentando un rápido cambio*.

(3) Las estructuras, **el marco jurídico** y el entorno empresarial de las industrias de contenidos digitales están **cambiando y desarrollándose con rapidez**.

(Enmienda 6)

Considerando 3 bis (nuevo)

(3 bis) El respeto de la propiedad intelectual y la identificación de los trabajos constituyen condiciones necesarias para el aumento de la distribución y la explotación de contenidos digitales en las redes mundiales.

(Enmienda 7)

Considerando 3 ter (nuevo)

(3 ter) La Comisión debe promover mecanismos para apoyar la industria europea de los contenidos, ya sean para Internet o para su transmisión audiovisual y multimedia, incluyendo el fomento de las tecnologías de la información, la investigación y el desarrollo y la creación de empresas.

(Enmienda 50)

Considerando 4

(4) Existen numerosas barreras que impiden el desarrollo pleno de las industrias y los mercados europeos de contenidos.

(4) Existen numerosas barreras que impiden el desarrollo pleno de las industrias y los mercados europeos de contenidos,

Jueves, 14 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

si bien algunas también se pueden considerar una oportunidad, tales como el coste de acceso a Internet, el coste de traducción, la diversidad lingüística de Europa y la diversidad cultural de Europa, que está dividida en mercados nacionales; deben adoptarse medidas para garantizar el desmantelamiento de estas barreras; la Comisión y los Estados miembros deben realizar esfuerzos para simplificar las disposiciones nacionales y eliminar las barreras que impiden el pleno desarrollo de estas industrias; la reglamentación a nivel de la UE y de los Estados miembros debe ser clara, sencilla y previsible y debe conducir a una competencia eficaz.

(Enmienda 9)

Considerando 8

(8) Las acciones comunitarias emprendidas en relación con los contenidos de la información deben respetar la naturaleza multilingüe y multicultural de la Unión y fomentar las iniciativas que faciliten el acceso a la información digital en las lenguas de los Estados miembros actuales y de los países candidatos a la adhesión.

(8) Las acciones comunitarias emprendidas en relación con los contenidos **digitales y, en particular, los** de la información deben respetar la naturaleza multilingüe y multicultural de la Unión y fomentar las iniciativas que faciliten el acceso a la información digital en las lenguas de los Estados miembros actuales y de los países candidatos a la adhesión, **incluidas las de las minorías étnicas y las lenguas regionales.**

(Enmienda 10)

Considerando 10

(10) Deben tomarse medidas para alentar la participación de las PYME *en los avances de la sociedad de la información.*

(10) Deben tomarse medidas para alentar la participación y **un mayor compromiso** de las PYME, **de las nuevas empresas (empresas en línea) y de los sectores sin fines de lucro en los programas.** El suministro de contenidos debería aspirar a ser multilingüe desde el principio. Los contenidos multilingües deberían incorporarse, en la medida de lo posible, en la fase embrionaria de la comunicación electrónica y del desarrollo de sitios web, ya que más adelante el coste de suministrar contenidos multilingües será mucho más elevado. También deberían adoptarse y fomentarse mecanismos que permitan que estas empresas accedan a fuentes de financiación en todas las fases de desarrollo, incluso en las más tempranas.

(Enmienda 11)

Considerando 10 bis (nuevo)

(10 bis) Es necesario mejorar los procedimientos de convocatoria de presentación de propuestas a fin de garantizar la rápida ejecución del programa.

(Enmienda 12)

Considerando 11

(11) Los diferentes índices de desarrollo en la prestación y el uso de los servicios de información en los Estados miembros actuales y en los países candidatos merecen una consideración especial, teniendo en cuenta la cohesión interna de la Comunidad y los riesgos asociados a una sociedad de la información de dos niveles.

(11) Los diferentes índices de desarrollo en la prestación y el uso de los servicios de información **así como las nuevas técnicas de comunicación y el contenido conexo** en los Estados miembros actuales y en los países candidatos merecen una consideración especial, teniendo en cuenta la cohesión interna de la Comunidad y los riesgos asociados a una sociedad de la

Jueves, 14 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

información de dos niveles. **La presencia de contenidos en distintas lenguas fomenta la igualdad de acceso de los ciudadanos a la sociedad de la información y reduce la discriminación. El programa deberá garantizar que no se excluirá a ningún grupo de la posibilidad de aprovechar al máximo las oportunidades que ofrecen las tecnologías de la información y que todos tengan acceso a los contenidos digitales.**

(Enmienda 13)

Considerando 12

(12) La Comisión publicó en enero de 1999 un Libro Verde sobre la información del sector público en la sociedad de la información que iniciaba un debate europeo sobre este tema.

(12) La Comisión publicó en enero de 1999 un Libro Verde sobre la información del sector público en la sociedad de la información que iniciaba un debate europeo sobre este tema. **En este programa debe prestarse especial atención a las actividades de comercialización y funcionamiento y a la cooperación de los sectores público y privado y a la cooperación con el sector sin fines de lucro basada en el principio de beneficio mutuo – en lugar de limitarse a la investigación y el desarrollo. En todo el programa la atención debe centrarse en cuestiones de propiedad intelectual, ya que, en caso contrario, surgirán graves problemas en la explotación de la información del sector público.**

(Enmienda 14)

Considerando 12 bis (nuevo)

(12 bis) El acceso a la información procedente del sector público debe respetar las obligaciones particulares de las autoridades públicas y la protección de la confidencialidad de los datos personales (Directiva 95/46/CE relativa a la protección de datos) ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ DO L 281 de 23.11.1995, p. 31.

(Enmienda 15)

Considerando 14

(14) Cualquier acción política en materia de contenidos debe complementar las otras iniciativas comunitarias en vigor y realizarse en sinergia con las acciones emprendidas en virtud del Quinto Programa Marco de investigación y desarrollo, el Programa Marco de cultura, los programas Media, las acciones comunitarias en favor de la educación y de las PYME y los Fondos Estructurales.

(14) Cualquier acción política en materia de contenidos debe complementar las otras iniciativas comunitarias en vigor y realizarse en sinergia con las acciones emprendidas en virtud del Quinto Programa Marco de investigación y desarrollo, **el Sexto Programa Marco de investigación y desarrollo**, el Programa Marco de cultura, los programas Media, las acciones comunitarias en favor de la educación y de las PYME y los Fondos Estructurales.

(Enmienda 16)

Considerando 14 bis (nuevo)

(14 bis) De conformidad con la decisión del Consejo Europeo de Lisboa, de los días 23 y 24 de marzo de 2000, el Consejo y la Comisión deben informar, a más tardar a finales de 2000, sobre la revisión actual de los instru-

Jueves, 14 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

mentos financieros del BEI y del FEI con objeto de reorientar las subvenciones hacia el fomento de la creación de empresas, de firmas de alta tecnología y microempresas, así como de otras iniciativas de capital de riesgo propuestas por el BEI. En este contexto, debe concederse una atención especial a los productores de contenidos digitales.

(Enmienda 17)

Considerando 15

(15) La complementariedad y la sinergia con las iniciativas y los programas asociados deben garantizarse por medio de los adecuados mecanismos de coordinación de la Comisión.

(15) La complementariedad y la sinergia con las iniciativas y los programas asociados deben garantizarse por medio de los adecuados mecanismos de coordinación de la Comisión, **para aprender de la experiencia y conseguir que en el futuro el problema de los contenidos pueda ser abordado en un único programa de la UE y no en varios.**

(Enmienda 18)

Considerando 16

(16) El progreso de este programa debe supervisarse y controlarse sistemáticamente, con objeto de adaptarlo, cuando proceda, a los avances del mercado de contenidos digitales. *En su debido momento se realizará una evaluación independiente del progreso del programa que proporcionará la información de referencia necesaria para determinar los objetivos de las acciones políticas posteriores en materia de contenidos; que se ha de realizar una evaluación final de los resultados basada en la comparación entre los objetivos logrados y los fijados en la presente Decisión.*

(16) El progreso de este programa debe supervisarse y controlarse sistemáticamente, con objeto de **informar al Parlamento Europeo y adaptarlo, cuando proceda, a los avances del mercado de contenidos digitales y al interés público, incluyendo, si es posible, un incremento de los recursos de este programa, que actualmente son insuficientes para alcanzar los objetivos propuestos.** Se realizará una **continua** evaluación independiente del progreso del programa **con el fin de revisar los objetivos del programa de acuerdo con los avances en este ámbito. En este programa se mantendrá la flexibilidad suficiente para asegurar que puede adaptarse realmente a la rápida evolución del sector de contenidos digitales.** Se ha de realizar una evaluación final de los resultados **y se ha de elaborar un informe para el Parlamento Europeo sobre la futura política de contenidos y el éxito/impacto que está alcanzando el programa en la consecución de los objetivos fijados en la presente Decisión y otros objetivos propuestos.**

(Enmienda 21)

Artículo 1, letra a bis) (nueva)

a bis) apoyar la creación de una sociedad de la información respetando la protección de la propiedad intelectual y, en particular, simplificando los mecanismos de autorización de los derechos indispensables para la creación de contenidos multimedia;

(Enmienda 22)

Artículo 1, letra b)

b) impulsar el uso del potencial de los contenidos europeos y, en particular, la información del sector público;

b) impulsar el uso del potencial de los contenidos europeos y, en particular, la información del sector público **y del sec-**

Jueves, 14 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

tor sin fines de lucro con vistas a fomentar la normalización, así como la creación de nuevos contenidos con un alto valor añadido en términos educativos, culturales, sociales y profesionales, y servicios que utilicen nuevas tecnologías. La información del sector público debe estar disponible de forma normalizada y a un precio competitivo para una audiencia mundial a fin de permitir el acceso a todos; debe fomentarse la explotación del potencial de los contenidos digitales europeos en el respeto de las legislaciones existentes con respecto a la protección de los datos personales;

(Enmienda 23)

Artículo 1, letra b bis) (nueva)

b bis) favorecer el uso de las nuevas tecnologías en la creación de nuevos bienes y servicios multimedia;

(Enmienda 24)

Artículo 1, letra c)

c) fomentar el multilingüismo en los contenidos digitales de las redes mundiales y aumentar las oportunidades de exportación de las empresas europeas de contenidos, y en especial de las PYME, por medio de la personalización lingüística;

c) fomentar el multilingüismo en los contenidos digitales **ampliando una estructura lingüística eficaz** de las redes mundiales, **garantizando reducciones del precio de las traducciones** y aumentando las oportunidades de exportación de las empresas europeas de contenidos, y en especial de las PYME **y de las microempresas, particularmente las vinculadas con Internet y los multimedia**, por medio de la personalización lingüística **tanto en el mercado europeo como global;**

(Enmienda 25)

Artículo 1, letra d)

d) *contribuir al* desarrollo profesional, social y cultural de los ciudadanos de la Unión y facilitar la integración económica y social de los ciudadanos de los países candidatos en la sociedad de la información.

d) **fortalecer** el desarrollo profesional y social **así como la diversidad** cultural de los ciudadanos de la Unión y facilitar la integración económica y social de los ciudadanos de los países candidatos en la sociedad de la información.

(Enmienda 26)

Artículo 2, letra a)

a) impulsar la explotación de la información del sector público;

a) impulsar la explotación de la información del sector público **con alto valor añadido en el ámbito educativo, cultural, social y profesional,**

(Enmienda 29)

Artículo 3, párrafos primero y segundo

El programa abarcará un período de cinco años, desde el 1 de enero de 2001 al 31 de diciembre de 2005.

El programa abarcará un período de **cuatro** años, desde el 1 de enero de 2001 al 31 de diciembre de **2004.**

La autoridad presupuestaria autorizará los créditos *anuales* dentro de los límites de las perspectivas financieras.

La autoridad presupuestaria autorizará los créditos **cuatrienales de, al menos, 170 millones de euros**, dentro de los límites de las perspectivas financieras.

Jueves, 14 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 30)

Artículo 4, apartado 2, letra b)

b) los criterios y contenidos de las convocatorias de propuestas,

b) los criterios y contenidos de la convocatoria de propuestas **en línea con los objetivos formulados en el artículo 1,**

(Enmienda 31)

Artículo 4, apartado 2 bis (nuevo)

2 bis. La Comisión adoptará todas las medidas necesarias para aligerar y mejorar los procedimientos de convocatoria de presentación de propuestas con el fin de alcanzar el objetivo de una ejecución rápida del programa.

(Enmienda 32)

Artículo 6, apartado 2 bis (nuevo)

2 bis. Para evaluar el logro de los objetivos de estimular y explotar la información del sector público, la Comisión contará con la ayuda de un grupo de alto nivel experto en información del sector público entre cuyos miembros se incluirán representantes del Parlamento Europeo.

(Enmienda 33)

Artículo 6, apartado 2 ter (nuevo)

2 ter. Después de la evaluación provisional de INFO2000 y MLIS, las recomendaciones y conclusiones de dicha evaluación se aplicarán al nuevo programa propuesto. Deberá prestarse especial atención a la mejora de los procedimientos de pago.

(Enmienda 34)

Artículo 6, apartado 4

4. Al cabo de *tres* años y al concluir el programa, la Comisión presentará al Parlamento Europeo, al Consejo, al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones un informe de evaluación de los resultados obtenidos durante la ejecución de las líneas de actuación que se mencionan en el artículo 2. La Comisión podrá presentar, con arreglo a dichos resultados, propuestas para reorientar el Plan de Acción.

4. Al cabo de **dos** años y al concluir el programa, la Comisión presentará al Parlamento Europeo, al Consejo, al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones un informe de evaluación de los resultados obtenidos durante la ejecución de las líneas de actuación que se mencionan en el artículo 2. La Comisión podrá presentar, con arreglo a dichos resultados, propuestas para reorientar el Plan de Acción.

(Enmienda 35)

Artículo 7, apartado 3 bis (nuevo)

3 bis. En el programa se tendrá en cuenta el principio de subsidiariedad. Debe animarse más resultadamente a los Estados miembros a fomentar acciones similares.

Jueves, 14 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 36)

Anexo I, primer guión

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> — crear condiciones favorables a la comercialización, la distribución y el uso de contenidos digitales europeos en las redes mundiales, con el fin de estimular la actividad económica y mejorar las perspectivas de empleo; | <ul style="list-style-type: none"> — crear condiciones favorables a la comercialización, la distribución y el uso de contenidos digitales europeos en las redes mundiales, con el fin de estimular la actividad económica y mejorar las perspectivas de empleo, garantizar la diversidad cultural, valorizar el patrimonio europeo y favorecer el acceso al conocimiento; |
|--|---|

(Enmienda 37)

Anexo I, segundo guión

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> — impulsar el uso del potencial de los contenidos europeos y, en particular, la información del sector público; | <ul style="list-style-type: none"> — impulsar el uso del potencial de los contenidos europeos y, en particular, la información del sector público para producir contenidos de alto valor añadido en el ámbito educativo, cultural, social y profesional; |
|---|--|

(Enmienda 38)

Anexo I, segundo guión bis (nuevo)

- **favorecer el uso de nuevas tecnologías en la creación de nuevos bienes y servicios multimedia y el acceso de todos al potencial europeo de contenidos digitales;**

(Enmienda 39)

Anexo I, tercer guión

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> — fomentar el multilingüismo en los contenidos digitales de las redes mundiales y <i>aumentar las oportunidades de exportación de las empresas europeas de contenidos</i>, y en especial de las PYME, por medio de la personalización lingüística; | <ul style="list-style-type: none"> — fomentar el multilingüismo en los contenidos digitales de las redes mundiales, y en especial de las PYME y microempresas, por medio de la personalización lingüística; |
|--|---|

(Enmienda 40)

Anexo I, punto 1, párrafo primero

1. El Libro Verde sobre la información del sector público en la sociedad de la información, publicado en enero de 1999, desencadenó un debate europeo sobre el acceso y la explotación de la información del sector público. Este debate ha contribuido a sensibilizar sobre este ámbito a las partes públicas y privadas y puede constituir una base importante para mejorar las condiciones de explotación en Europa. Al mismo tiempo, deben agilizarse y ampliarse los experimentos de las asociaciones públicas/privadas iniciados en el marco del programa INFO 2000. La participación de los países candidatos a la UE en las iniciativas de esta línea de actuación facilitará su integración futura. Para que se cree un marco jurídico transparente y el mercado interior funcione adecuadamente tras la adhesión, es de vital importancia que en estos países se produzca una mejora en la gestión de la información (por ejemplo, registros catastrales).

1. El Libro Verde sobre la información del sector público en la sociedad de la información, publicado en enero de 1999, desencadenó un debate europeo sobre el acceso y la explotación de la información del sector público. Este debate ha contribuido a sensibilizar sobre este ámbito a las partes públicas y privadas y puede constituir una base importante para mejorar las condiciones de explotación en Europa **de contenidos de alto valor añadido en el ámbito educativo, cultural, social y profesional y el desarrollo de nuevos bienes y servicios multimedia (bibliotecas y archivos digitales, productos multimedia educativos y culturales, creación de una red de instituciones culturales y de universidades, navegación en colecciones virtuales, desarrollo del turismo virtual, formación profesional y continua a distancia.** Al mismo tiempo, deben agilizarse y ampliarse los experimentos de las asociaciones públicas/privadas **basados en el principio del**

Jueves, 14 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

beneficio mutuo iniciados en el marco del programa INFO 2000. La participación de los países candidatos a la UE en las iniciativas de esta línea de actuación facilitará su integración futura. Para que se cree un marco jurídico transparente y el mercado interior funcione adecuadamente tras la adhesión, es de vital importancia que en estos países se produzca una mejora en la gestión de la información (por ejemplo, registros catastrales), **pero es conveniente que ello se realice principalmente mediante mecanismos de preadhesión.**

(Enmienda 41)

Anexo I, punto 1, párrafo segundo

En esta línea de actuación se fomentará el uso de las aplicaciones tecnológicas lingüísticas entre las administraciones de los Estados miembros y las instituciones de la UE.

En esta línea de actuación se fomentará el uso de las aplicaciones tecnológicas lingüísticas entre las administraciones de los Estados miembros, **las autoridades locales, las instituciones públicas, las empresas, las asociaciones** y las instituciones de la UE.

(Enmienda 42)

Anexo I, punto 1, párrafo tercero

El sector público recopila y produce grandes cantidades de información, gran parte de la cual resulta de interés para los individuos y las empresas y puede constituir la materia prima de los *servicios de información* de valor añadido que ofrecen las industrias de contenidos. Sin embargo, existen numerosos obstáculos a la transformación de este enorme potencial en productos y servicios comercializables. Los proyectos de demostración que puedan utilizarse como ejemplos de buenas prácticas y permitan identificar los problemas prácticos de las asociaciones públicas/privadas ayudarán a corregir esta situación. Estos proyectos harán las veces de catalizadores de los futuros avances en este ámbito.

El sector público recopila y produce grandes cantidades de información, gran parte de la cual resulta de interés para los individuos y las empresas y puede constituir la materia prima de los **contenidos** de valor añadido que ofrecen las industrias de contenidos. Sin embargo, existen numerosos obstáculos a la transformación de este enorme potencial en productos y servicios comercializables. Los proyectos de demostración que puedan utilizarse como ejemplos de buenas prácticas y permitan identificar los problemas prácticos de las asociaciones públicas/privadas ayudarán a corregir esta situación. Estos proyectos harán las veces de catalizadores de los futuros avances en este ámbito.

(Enmienda 43)

Anexo I, punto 1, párrafo cuarto

En el marco del programa INFO 2000 se han iniciado acciones preliminares que apoyaban un número limitado de proyectos piloto o de demostración. Dado el enorme potencial de este ámbito, continuarán los experimentos con las asociaciones públicas-privadas, dirigidos a la explotación de la información del sector público de interés europeo.

En el marco del programa INFO 2000 se han iniciado acciones preliminares que apoyaban un número limitado de proyectos piloto o de demostración. Dado el enorme potencial de este ámbito, continuarán los experimentos con las asociaciones públicas-privadas, dirigidos a la explotación de la información del sector público de interés europeo **que comparten los implicados en la asociación y que redundan en beneficio del público en general. Los proyectos deben respetar la protección de los datos personales, de conformidad con las directivas en vigor. Asimismo, los organismos comunitarios deben dar ejemplo y no gravar los documentos con derechos de autor.**

Jueves, 14 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 44)

Anexo I, punto 1, párrafo sexto

En general, los proyectos piloto descritos abarcan una zona geográfica limitada dentro de Europa. Sin embargo, la ausencia de un conjunto de datos completos a escala europea constituye una de las barreras que dificultan la explotación del potencial de los contenidos. Por lo tanto, aparte de los proyectos experimentales, también se fomentará el establecimiento de colecciones europeas de datos por medio de apoyo financiero al trabajo sobre metadatos paneuropeos para la información del sector público y de proyectos que comprendan un número suficiente de Estados miembros. El interés y el compromiso de las partes privadas resultará decisivo al seleccionar los *tipos de datos* y los *ámbitos* que se cubrirán.

En general, los proyectos piloto descritos abarcan una zona geográfica limitada dentro de Europa. Sin embargo, la ausencia de un conjunto de datos completos a escala europea constituye una de las barreras que dificultan la explotación del potencial de los contenidos. Por lo tanto, aparte de los proyectos experimentales, también se fomentará el establecimiento de colecciones europeas de datos por medio de apoyo financiero al trabajo sobre metadatos paneuropeos para la información del sector público y de proyectos que comprendan un número suficiente de Estados miembros. El interés y el compromiso de las partes **públicas** y privadas resultará decisivo al seleccionar los *tipos de datos* y los *ámbitos* que se cubrirán.

(Enmienda 51)

Anexo I, punto 1, párrafo séptimo

Sin perjuicio de la decisión definitiva que adopte la Comisión acerca del seguimiento del Libro Verde sobre la información del sector público, se prevé que se establezca un grupo de alto nivel sobre información del sector público formado por representantes de los Estados miembros, agentes de las industrias de la información, organizaciones de consumidores y otros representantes de los intereses de los ciudadanos. Este grupo no se limitará a asesorar en las distintas iniciativas existentes en este ámbito (seguimiento del Libro Verde sobre la información del sector público en la sociedad de la información, COM(1998) 585), sino que, además, puede constituir una plataforma importante para identificar y difundir buenas prácticas.

Sin perjuicio de la decisión definitiva que adopte la Comisión acerca del seguimiento del Libro Verde sobre la información del sector público, se prevé que se establezca un grupo de alto nivel sobre información del sector público formado por representantes de los Estados miembros **y del Parlamento Europeo**, de los agentes de las industrias de la información, **representantes de los productores europeos de contenidos**, organizaciones de consumidores y otros representantes de los intereses de los ciudadanos. Este grupo no se limitará a asesorar en las distintas iniciativas existentes en este ámbito (seguimiento del Libro Verde sobre la información del sector público en la sociedad de la información, COM(1998) 585), sino que, además, puede constituir una plataforma importante para identificar y difundir buenas prácticas.

(Enmienda 47)

Anexo I, punto 3, párrafo tercero bis (nuevo)

3 bis. Las medidas deberán hacer visibles las experiencias llevadas a cabo con mayor éxito en los Estados miembros, por ejemplo las de los centros de «conocimientos especializados». Lo fundamental es poder disponer de ejemplos de las «mejores prácticas».

(Enmienda 48)

Anexo I, punto 4, párrafo primero

4. La ejecución del programa contará con medidas de apoyo destinadas a la divulgación de los resultados (por ejemplo, publicaciones, sitios web, conferencias de demostración de proyectos), y con operaciones estratégicas (por ejemplo, estudios y foros) que acerquen a *las diferentes partes de los mercados del lenguaje y los contenidos*.

4. La ejecución del programa contará con medidas de apoyo destinadas a la divulgación de los resultados (por ejemplo, publicaciones, sitios web, conferencias de demostración de proyectos), y con operaciones estratégicas (por ejemplo, estudios y foros) que acerquen a **todos los agentes que participan en la creación y la explotación de contenidos digitales**.

Jueves, 14 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 49)

Anexo II

1. Impulsar la explotación de la información del sector público	48 %-52 %	1. Impulsar la explotación de la información del sector público	33 %-37 %
2. Fomentar la personalización cultural y lingüística	38 %-42 %	2. Fomentar la personalización cultural y lingüística	46 %-50 %
3. Apoyar a los capacitadores del mercado	5 %-9 %	3. Apoyar a los capacitadores del mercado	13 %-17 %
4. Medidas de apoyo	3 %-4 %	4. Medidas de apoyo	2 %-3 %
Total	100 %	Total	100 %

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de decisión del Consejo por la que se adopta un programa plurianual comunitario de estímulo al desarrollo y al uso de contenidos digitales europeos en las redes mundiales y fomento de la diversidad lingüística en la sociedad de la información (COM(2000) 323 – C5-0462/2000 – 2000/0128(CNS))

(Procedimiento de consulta)

El Parlamento Europeo,

- Vista la propuesta de la Comisión al Consejo (COM(2000) 323) ⁽¹⁾,
 - Consultado por el Consejo, de conformidad con el artículo 157 del Tratado (C5-0462/2000),
 - Visto el artículo 67 de su Reglamento,
 - Visto el informe de la Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía y las opiniones de la Comisión de Presupuestos, de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior, de la Comisión de Empleo y Asuntos Sociales y de la Comisión de Cultura, Juventud, Educación, Medios de Comunicación y Deporte (A5-0390/2000),
1. Aprueba la propuesta de la Comisión así modificada;
 2. Pide a la Comisión que modifique en consecuencia su propuesta, de conformidad con el apartado 2 del artículo 250 del Tratado CE;
 3. Pide al Consejo que le informe, en caso de que pretenda apartarse del texto aprobado por el Parlamento;
 4. Solicita la apertura del procedimiento de concertación, en caso de que el Consejo pretenda apartarse del texto aprobado por el Parlamento;
 5. Pide que se le consulte de nuevo, en caso de que el Consejo se proponga modificar sustancialmente la propuesta de la Comisión;
 6. Encarga a su Presidenta que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

⁽¹⁾ DO C 337 E de 28.11.2000, p. 31.

Jueves, 14 de diciembre de 2000

13. Reunión del Consejo Europeo celebrado en Niza del 7 al 11 de diciembre de 2000

B5-0938, 0939 y 0942/2000

Resolución del Parlamento Europeo sobre los resultados del Consejo Europeo celebrado en Niza del 7 al 11 de diciembre de 2000

El Parlamento Europeo,

- Visto el informe del Consejo Europeo y la declaración de la Comisión sobre los resultados del Consejo Europeo celebrado en Niza del 7 al 11 de diciembre de 2000 y, en particular, los resultados de las negociaciones de la CIG,

Por lo que se refiere a la Consejo Europeo de Niza

1. Observa con satisfacción el acuerdo reflejado en las conclusiones de la Presidencia sobre cuestiones como la agenda social, la política común de seguridad y defensa, la seguridad de los alimentos, los servicios públicos, el estatuto de las sociedades europeas y el medio ambiente;
2. Se congratula de que se haya ofrecido a los países candidatos a la adhesión un calendario coherente con la propuesta del Parlamento e insiste en que no deben erigirse nuevos obstáculos en el proceso de ampliación;
3. Acoge favorablemente la proclamación de la Carta de los Derechos Fundamentales pero lamenta el hecho de que no se haya incorporado y ni siquiera se haya incluido una referencia en el nuevo Tratado;

Por lo que se refiere a la CIG

4. Constata, a la espera de un examen detallado del proyecto de Tratado, que, una vez más, una CIG ha aportado algunas mejoras a los Tratados pero no contempla ni de lejos los aspectos que el Parlamento consideraba necesarios para reforzar la capacidad de la Unión de cara a la ampliación y su legitimidad democrática;
5. Considera que el modo en que la mayoría de los Jefes de Estado y de Gobierno han conducido sus negociaciones finales sobre el Tratado de Niza muestra que concedían prioridad a sus intereses nacionales a corto plazo en lugar de a los intereses de la Unión Europea;
6. Observa que, al parecer, se ha logrado progresar en lo referente a la designación, la composición y el funcionamiento de la Comisión y, en particular, las competencias reforzadas de su Presidente, así como en lo referente al artículo 7, que prevé el establecimiento de un sistema de alerta en aquellos casos en que los Estados miembros infrinjan los principios básicos en los que se sustenta la Unión, y en lo referente al estatuto de los partidos políticos;
7. Se propone examinar también atentamente ciertas deficiencias evidentes, como los procedimientos de toma de decisiones en el Consejo, en particular con respecto al aumento del número de votos necesarios para obtener una mayoría cualificada, y su complejidad; la insuficiente extensión del ámbito de aplicación de la votación por mayoría cualificada en cuestiones importantes para la ampliación; el hecho de que no se haya establecido un vínculo automático entre la votación por mayoría cualificada (tanto para los casos antiguos como para los nuevos) y la codecisión legislativa con el Parlamento; el hecho de que rara vez se solicite el dictamen conforme del Parlamento en los asuntos de cooperación reforzada;
8. Encarga a la Comisión de Asuntos Constitucionales que evalúe detalladamente el proyecto de Tratado y juzgue si una Unión ampliada podrá funcionar de forma transparente, democrática y eficaz sobre la base del nuevo Tratado, y que realice esta valoración con tiempo suficiente para que el Parlamento pueda adoptar una decisión antes del inicio de los procedimientos de ratificación en los Estados miembros;
9. Considera que el Consejo Europeo de Niza demuestra que el método tradicional de la CIG es inadecuado; opina, por consiguiente, que es esencial desarrollar la agenda «post-Niza»; considera que, a este fin, debería convocarse una convención similar a la que elaboró la Carta de los Derechos Fundamentales, en la

Jueves, 14 de diciembre de 2000

que participen representantes tanto de los países candidatos a la adhesión como de los Estados miembros de la Unión y en la que ninguna parte tenga derecho de veto, y que, tras un amplio debate público, elabore un proyecto de reforma, simplificación y reorganización de los Tratados en un documento único, claro y conciso («Constitución»);

*
* *
*

10. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución al Consejo Europeo, al Consejo, a la Comisión y a los Parlamentos de los Estados miembros.

14. Imposición del combustible de aviación

A5-0334/2000

Resolución del Parlamento Europeo sobre la Comunicación de la Comisión relativa a la imposición del combustible de aviación (COM(2000) 110 – C5-0207/2000 – 2000/2114(COS))

El Parlamento Europeo,

- Vista la Comunicación de la Comisión (COM(2000) 110 – C5-0207/2000),
 - Vista la Comunicación de la Comisión «Transporte aéreo y medio ambiente: retos del desarrollo sostenible» (COM(1999) 640),
 - Vista la propuesta de la Comisión de Directiva del Consejo por la que se reestructura el marco comunitario de imposición de los productos energéticos (COM(1997) 30)⁽¹⁾, y su Resolución sobre la misma de 9 de febrero de 1999⁽²⁾,
 - Visto el informe de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo en virtud del apartado 6 del artículo 8 de la Directiva del Consejo 92/81/CEE, relativo a las exenciones y reducciones por motivos vinculados a políticas específicas previstas en el apartado 4 del artículo 8 de la Directiva 92/81/CEE y a la exención obligatoria de los hidrocarburos suministrados para su utilización como carburante en la navegación aérea, con exclusión de la navegación aérea de recreo privada, y las exenciones o reducciones facultativas para la navegación por vías navegables interiores, salvo la de recreo, previstas en la letra b) de los apartados 1 y 2 del artículo 8 de la citada Directiva (COM(1996) 549) y su Resolución sobre el mismo de 13 de junio de 1997⁽³⁾,
 - Visto el apartado 1 del artículo 47 de su Reglamento,
 - Visto el informe de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios y las opiniones de la Comisión de Política Regional, Transportes y Turismo y de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor (A5-0334/2000),
- A. Considerando que se espera que en los próximos años el tráfico aéreo continúe aumentando de forma significativa,
- B. Considerando que deben adoptarse lo antes posible medidas adecuadas para limitar el impacto negativo de este crecimiento sobre el medio ambiente,
- C. Considerando que estas medidas deben fomentar la protección del medio ambiente, respetando al mismo tiempo la libre competencia y el adecuado funcionamiento del mercado interior,
- D. Considerando que en esta fase el establecimiento de un impuesto sobre el combustible de aviación, debido a las limitaciones jurídicas, solo sería posible para los vuelos realizados en el interior de la Comunidad por transportistas comunitarios; que aun así, ello tendría efectos positivos para el medio ambiente y conllevaría reducciones netas de las emisiones de dióxido de carbono,

⁽¹⁾ DO C 139 de 6.5.1997, p. 14.

⁽²⁾ DO C 150 de 28.5.1999, p. 82.

⁽³⁾ DO C 200 de 30.6.1997, p. 249.

Jueves, 14 de diciembre de 2000

- E. Considerando que, si se permitiera una expansión sin restricciones de la industria aeronáutica, el aumento del CO₂ procedente de la aviación contrarrestaría la mayor parte de las reducciones de gases que, de conformidad con el Protocolo de Kyoto, deben lograr otros sectores en los próximos años,
- F. Considerando que el transporte aéreo disfruta de un trato preferencial, por ejemplo, en lo que se refiere a los impuestos especiales o al IVA, en comparación con otros medios de transporte, y que, en aras de la coherencia del sistema tributario y de la protección del medio ambiente, esta discriminación positiva debe terminar,
1. Acoge favorablemente la Comunicación de la Comisión y el estudio en el que se basa como una valiosa contribución para enfrentarse a los problemas medioambientales asociados con el transporte aéreo;
 2. Considera, no obstante, que en su Comunicación la Comisión debería haber otorgado más importancia al análisis de los efectos medioambientales de la imposición sobre el combustible de aviación;
 3. Se inquieta por el hecho de que cada vez se mayor la parte de la emisión total de gases de efecto invernadero correspondiente a la navegación aérea; considera que es de la mayor importancia que se tomen medidas para limitar las emisiones procedentes del tráfico aéreo;
 4. Subraya que, en este contexto, es fundamental utilizar instrumentos económicos para estimular el progreso hacia un espacio aéreo más limpio, tanto en los Estados de la UE como en los países candidatos y en el resto del mundo; opina que éste es un método más eficaz que la legislación tradicional;
 5. Considera que la situación actual, en la que el tráfico aéreo a escala mundial no necesita pagar impuestos sobre el combustible, ha de verse como una desigualdad de trato con respecto a los otros medios de transporte y, por consiguiente, no satisface el objetivo de lograr la igualdad de oportunidades entre todos los modos de transporte;
 6. Toma nota de la conclusión de la Comisión según la cual, principalmente por razones económicas, no sería viable inmediatamente para la Comunidad en su conjunto la introducción de una imposición sobre el combustible de aviación dirigida exclusivamente a los vuelos realizados en el interior de la Comunidad por transportistas comunitarios;
 7. Comparte la lectura que hace la Comisión de los resultados del estudio, en el sentido de que un impuesto específico en la Comunidad tendría efectos positivos para el medio ambiente y conllevaría reducciones netas de las emisiones de dióxido de carbono;
 8. Opina que, tratándose de la reducción de los gases de efecto invernadero, no se puede considerar que una medida relativamente pequeña resulte insignificante, especialmente si afecta a un sector en fuerte crecimiento; considera, por este motivo, que la Comunicación de la Comisión muestra que el Consejo debe llegar a un acuerdo sobre una imposición comunitaria del combustible de aviación en el interior de la Unión;
 9. Acoge con satisfacción la recomendación de la Comisión de que se permita que los Estados miembros graven con un impuesto el combustible de aviación en los vuelos nacionales o, a través de acuerdos bilaterales, en vuelos realizados dentro de la Comunidad, lo cual es compatible con los resultados del estudio; hace hincapié en que los ingresos obtenidos con tal medida permitirían que los Estados miembros redujeran otros impuestos, en particular, los que gravan el trabajo, como se recomienda en el artículo 1 de la propuesta de la Comisión relativa a la imposición de los productos energéticos;
 10. Señala que un impuesto especial sobre el combustible de aviación puede perfectamente adscribirse al principio en que se basan los impuestos ecológicos;
 11. Señala que las medidas adoptadas en este ámbito no deben poner en peligro desproporcionadamente la competitividad de los transportistas europeos frente a los transportistas de terceros países;
 12. Insta a que se tomen inmediatamente medidas para reducir el impacto ambiental de la aviación y para dar lugar a una competencia más leal sometiendo a la aviación al mismo objetivo del 5 % de reducción de gases de efecto de invernadero aplicado a otros sectores de conformidad con el Acuerdo de Kyoto, y a que se introduzca un impuesto ecológico por los vuelos desde y hacia los aeropuertos europeos;

Jueves, 14 de diciembre de 2000

13. Subraya que es necesario minimizar los efectos socioeconómicos negativos de la aplicación de un impuesto especial sobre el combustible de aviación; insta por ello al Consejo a que prepare la renegociación de los acuerdos bilaterales que rigen el tratamiento del combustible de aviación y a que examine el modo en que esta imposición puede aplicarse a los transportes, tanto a los intracomunitarios como a los que comunican con terceros países; insta asimismo al Consejo a que actúe con energía para que se logre alcanzar un compromiso al respecto en la 33ª Conferencia de la OACI que se celebrará en 2001;
14. Pide a la Presidencia y a la Comisión que informen detalladamente al Parlamento sobre la 33ª Conferencia de la OACI; el Parlamento insta a la Presidencia y a la Comisión a que, antes de la conferencia, indiquen en qué consistirá la intervención de la UE y, después de la conferencia, informen al Parlamento sobre el desarrollo y los resultados de la misma, en particular por lo que se refiere a los impuestos sobre el combustible de aviación;
15. Insta a la Comisión a que, en el caso de que no se adopten medidas satisfactorias en el transcurso de la 33ª Conferencia de la OACI, presente una comunicación con propuestas de medidas internas de la UE;
16. Insta a la Comisión a que presione para la renegociación del Convenio de Chicago de 1944 y los acuerdos bilaterales sobre servicios aéreos (ASA), que establecen la exención de impuestos del combustible suministrado en el territorio de las partes contratantes;
17. Opina que también deben preverse urgentemente otras medidas para reducir las emisiones de CO₂ del transporte aéreo, como los programas de comercio de emisiones, los acuerdos voluntarios de la industria del transporte aéreo, los programas de investigación y desarrollo para la mejora tecnológica de los motores y el combustible, contratos medioambientales y la mejor gestión del tráfico aéreo; entre estas medidas deben figurar unos objetivos claros y procedimientos de seguimiento que comporten sanciones en interés de la libre competencia en el mercado interior;
18. Pide a la Comisión que realice un estudio que analice estas soluciones alternativas;
19. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución al Consejo y a la Comisión.

15. Recurso al principio de precaución

A5-0352/2000

Resolución del Parlamento Europeo sobre la Comunicación de la Comisión sobre el recurso al principio de cautela (COM(2000) 1 – C5-0143/2000 – 2000/2086(COS))

El Parlamento Europeo,

- Vista la Comunicación de la Comisión (COM(2000) 1 – C5-0143/2000),
- Visto el artículo 174 del Tratado CE, en el que se hace referencia al principio de cautela,
- Vista la Resolución del Consejo, de 13 de abril de 1999, en la que se pide a la Comisión que, en el futuro, siga con mayor determinación aún el principio de cautela ⁽¹⁾,
- Visto el Libro Verde de la Comisión, de 30 de abril de 1997, sobre los principios generales de la legislación alimentaria en la Unión Europea (COM(1997) 176 – C4-0213/1997),
- Vistos la Comunicación de la Comisión, de 30 de abril de 1997, sobre la salud de los consumidores y la seguridad alimentaria y el Libro Blanco, de 28 de enero de 2000, sobre la seguridad alimentaria (COM(1999) 719 – C5-0136/2000),
- Vista la jurisprudencia del Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas con referencia al principio de cautela,
- Visto el dictamen del Comité Económico y Social aprobado el 12 de julio de 2000 ⁽²⁾,

⁽¹⁾ DO C 206 de 21.7.1999, p. 1.

⁽²⁾ DO C 268 de 19.9.2000, p. 6.

Jueves, 14 de diciembre de 2000

- Vistas las negociaciones en curso en el seno del *Codex Alimentarius* sobre los principios de trabajo en materia de análisis del riesgo,
 - Visto el apartado 7 del artículo 5 del acuerdo de la Organización Mundial del Comercio (OMC) sobre la aplicación de medidas sanitarias y fitosanitarias (SPS),
 - Visto el apartado 1 del artículo 47 de su Reglamento,
 - Vistos el informe de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor y las opiniones de la Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía y de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior (A5-0352/2000),
- A. Considerando que la Comisión ha solicitado el dictamen del Parlamento Europeo sobre el recurso al principio de cautela; que el Parlamento Europeo debe aportar una contribución constructiva y ambiciosa al debate en torno a este concepto,
- B. Considerando que el artículo 152 del Tratado CE dispone que se garantizará un alto nivel de protección de la salud humana al definir y ejecutar todas las políticas y acciones de la Comunidad,
- C. Considerando que el artículo 153 del Tratado CE dispone que la Comunidad, para promover los intereses de los consumidores y garantizarles un alto nivel de protección, contribuirá a proteger la salud, la seguridad y los intereses económicos de los consumidores,
- D. Considerando que el apartado 1 del artículo 174 del Tratado CE dispone que la política de la Comunidad en el ámbito del medio ambiente contribuirá a promover a nivel internacional medidas destinadas a hacer frente a los problemas regionales o planetarios del medio ambiente, y el apartado 2 que el objetivo de esta política es alcanzar un nivel de protección elevado, que se basará en los principios de precaución y de acción preventiva, en el principio de corrección de los atentados al medio ambiente, preferentemente en la fuente misma, y en el principio de quien contamina paga,
- E. Considerando que el artículo 6 del Tratado CE dispone que las exigencias de la protección del medio ambiente deberán integrarse en la definición y en la realización de las políticas y acciones de la Comunidad, en particular con objeto de fomentar un desarrollo sostenible,
- F. Considerando que el concepto de precaución figura en una serie de acuerdos internacionales y que se ha hecho referencia al mismo, en particular:
- con ocasión de las distintas conferencias sobre la protección del Mar del Norte en 1987 y 1990,
 - en la Declaración de Río de 1992, adoptada en el marco de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo (Cnuced),
 - en el Preámbulo del Convenio sobre la Diversidad Biológica de 1992,
 - en la Convención sobre el Cambio Climático de 1992,
 - en el Convenio de París para la Protección del Medio Marino del Atlántico Nordeste de 1992,
 - en el Protocolo sobre Bioseguridad adoptado en Montreal en enero de 2000,
- G. Considerando que el Preámbulo del Acuerdo de la Organización Mundial de Comercio (OMC) subraya la relación cada vez más estrecha entre el comercio internacional y el desarrollo sostenible, así como la protección y la preservación del medio ambiente,
- H. Considerando que, por lo que se refiere concretamente a la protección de la vida o la salud humana, animal o vegetal, el apartado 7 del artículo 5 del Acuerdo sobre la aplicación de las medidas sanitarias y fitosanitarias fija unas normas sobre el procedimiento que se ha de seguir en caso de riesgo y de pruebas científicas insuficientes,

Jueves, 14 de diciembre de 2000

- I. Considerando que la referencia al principio de cautela en varios de los acuerdos internacionales mencionados confiere al principio de cautela sólo un valor de derecho consuetudinario internacional y que conviene aumentar su fuerza de ley con objeto de convertirlo en una disposición del Derecho internacional,
- J. Considerando que se ha de distinguir claramente entre el principio de cautela y el principio de prudencia, siendo aplicable el principio de cautela en situaciones en que se desconocen los riesgos de un producto o de un método de producción y siendo la aplicación del principio de cautela, en principio, temporal, a saber, hasta que se conozca el riesgo,
- K. Considerando, sin embargo, que el principio de cautela, tal y como lo enuncia el artículo 174 del Tratado CE, hasta ahora no tiene una definición clara y precisa,
- L. Considerando que se ha aprobado la posición adoptada por la Comisión de definir el principio de cautela como norma general y sin limitar su ámbito de aplicación; señala que, a fin de que sea más previsible la aplicación del principio de cautela, es indispensable una definición muy clara de las condiciones en las que un recurso a dicho principio está permitido; recuerda que el principio de cautela no es sino un instrumento entre otros de gestión de los riesgos y que se ha de situar en el marco de una política global basada en otros elementos, como la trazabilidad o el etiquetado, por ejemplo,
- M. Considerando que la comunicación establece un marco fundamentado y bien ideado sobre cómo se debe actuar en situaciones dudosas y determina que el principio de cautela no justifica que se haga caso omiso de las pruebas científicas o que se recurra a medidas proteccionistas,
- N. Considerando que la propuesta de la Comisión en el sentido de llegar a un acuerdo sobre la adopción de una posición común en relación con el principio de cautela tiene sentido, ya que simplificaría la adopción de decisiones en determinados casos; que también es necesario velar por que los Estados miembros puedan mantener sus niveles más elevados de protección del medio ambiente y de la salud,
- O. Considerando que la Comisión representa a la Comunidad Europea y se expresa en su nombre, sobre la base de un mandato que le ha sido conferido, en el contexto de las negociaciones multilaterales en el seno de la OMC,
- P. Considerando la legítima preocupación que en la opinión pública han suscitado los «escándalos alimentarios» y la aparición de nuevos riesgos debidos a las nuevas tecnologías y biotecnologías, en particular la relación a los organismos genéticamente modificados (OGM),
- Q. Considerando que en nuestras sociedades hay diversidad de opiniones sobre si un determinado nivel de riesgo es aceptable o no, pide la celebración de un diálogo global sobre la evaluación del riesgo y que dicho debate se base en criterios científicos, a fin de no caer en la arbitrariedad,
- R. Considerando que el objetivo de riesgo cero no es realista y que la incertidumbre científica persiste en numerosos ámbitos,
- S. Considerando que la decisión de actuar o no sobre la base del principio de cautela es fundamentalmente una cuestión de interpretación política,
- T. Considerando que el actual sistema de toma de decisiones en el seno de la Comunidad Europea se basa en principios que deben mantenerse, desarrollarse y profundizarse: peritaje científico previo, independencia de los expertos, transparencia de la información y comunicación con el público,
 1. Felicita a la Comisión por la iniciativa de presentar una Comunicación sobre el recurso al principio de cautela;
 2. Aprueba los objetivos de la Comunicación, que consisten en determinar los factores que hacen necesario el recurso al principio de cautela, su proceso de aplicación y los criterios que permiten verificar su buena utilización, ofreciendo al mismo tiempo garantías de seguridad jurídica a las partes interesadas;

Jueves, 14 de diciembre de 2000

3. Pide a la Comisión que se comprometa explícitamente a emplear de manera activa el principio de cautela, cuando proceda;
4. Pide a la Unión Europea que precise su enfoque sobre el recurso al principio de cautela y espera que el Consejo de Ministros adopte una resolución en este sentido antes de finales del año 2000;
5. Opina que, sobre la base del principio de cautela, la UE debería asumir el fomento de la investigación científica en aquellos sectores que mayor preocupación suscitan en la opinión pública; dicha investigación podrá producir pruebas sobre los riesgos potenciales o reales de agentes específicos físicos, químicos y biológicos; además de los propios recursos financieros, para poder alcanzar los objetivos mencionados, la UE deberá solicitar a la industria y a los productores de los agentes específicos que se han de estudiar, un pequeño porcentaje de los beneficios netos anuales derivados de la venta de los productos directa o indirectamente responsables de los posibles riesgos para la salud humana y animal;
6. Espera que la Comisión vele por que las políticas desarrolladas por la Unión Europea respeten este enfoque del principio de cautela en la totalidad de sus criterios y procedimientos;
7. Insta a la Comisión a que defienda esta posición en los foros internacionales y particularmente ante la OMC;
8. Insta a la Comisión a que lleve a cabo un seguimiento de la carga de la defensa de las medidas de cautela — especialmente para los países en desarrollo—, con el fin de garantizar que no conlleve una reducción de la capacidad de los gobiernos para proteger la salud y el medio ambiente a través, si procede, de acciones de cautela;
9. Pide a la Comisión que proponga, en el marco de la OMC, un reglamento sobre los vínculos entre los procedimientos de solución de litigios de la OMC, por una parte, y los procedimientos correspondientes en otros acuerdos internacionales, por otra, y que procure en este contexto que sea posible invocar en el marco de dichos procedimientos de la OMC otras obligaciones, derivadas, por ejemplo, de los acuerdos medioambientales multilaterales, a fin de ampliar el ámbito de aplicación del principio de cautela;
10. Considera que, en el futuro, el Órgano de Apelación de la OMC deberá llevar a cabo una evaluación de los estudios y dictámenes científicos existentes en el momento de la adopción de su decisión e incluir esta evaluación en su valoración;

Definición y alcance

11. Aprueba el análisis de la Comisión, según el cual cabe invocar el principio de cautela siempre que, sobre la base de informaciones científicas incompletas, poco concluyentes o inciertas, haya motivos razonables de preocupación ante la posible aparición de efectos potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud humana, animal o vegetal, e incompatibles con el nivel de protección elegido;
12. Manifiesta su acuerdo con la Comisión, con respecto al alcance general del principio de cautela, que puede ser aplicable a todos los ámbitos de intervención de la Comunidad Europea;
13. Desea que la Comisión inicie, a partir de esta fase de la reflexión, estudios sobre la incidencia del recurso al principio de cautela en el derecho de responsabilidad;

Evaluación del riesgo

14. Considera, al igual que la Comisión, que antes de tomar decisiones sobre las medidas que se hayan de adoptar, los responsables públicos deben contar con una visión de conjunto de los conocimientos disponibles sobre el riesgo que entrañan la actividad y la sustancia, realizada por expertos, independientes de las partes interesadas, reconocidos por la comunidad científica internacional por sus competencias en el ámbito de que se trate y designados de acuerdo con un procedimiento transparente;
15. Insiste en que las partes interesadas contribuyan a una evaluación completa y eficaz del riesgo comunicando toda la información de que dispongan y que pudiera resultar útil;

Jueves, 14 de diciembre de 2000

16. Considera, al igual que la Comisión, que antes de tomar decisiones sobre las medidas que se hayan de adoptar, los responsables públicos deben contar con una visión de conjunto de los conocimientos disponibles sobre el riesgo que entrañan la actividad y la sustancia;
17. Considera que la evaluación debería ser revisada por los comités científicos existentes en el seno de la Comisión, reconociendo que estos últimos serán reestructurados a la luz del Libro blanco sobre seguridad alimentaria, y que, asimismo, debe preverse la creación de los comités que faltan actualmente en los ámbitos de la salud humana y del medio ambiente;
18. Pide a la Comisión que presente un estudio de impacto sobre los comités científicos nacionales y europeos en el que se evalúen los cambios que podría ocasionar el recurso al principio de cautela en las misiones de dichos organismos y los vínculos entre los mismos;
19. Considera que el informe de los expertos deberá describir el método de evaluación empleado, junto con sus hipótesis de partida, el margen de incertidumbre adaptado y el grado de ignorancia;
20. Considera que las conclusiones de la evaluación deben reflejar de forma explícita las opiniones científicas minoritarias;
21. Insiste en que, en la fase más temprana posible, las partes interesadas propongan productos de sustitución para los productos considerados peligrosos y aporten información científica objetiva que demuestre que las alternativas son menos perjudiciales que los productos que se han de sustituir;
22. Considera que es esencial que los procedimientos de evaluación del riesgo se sometan a plazos rigurosos y que se pongan a disposición de las autoridades de los Estados miembros o de la Comisión, según proceda, medidas provisionales inmediatas, en espera de la finalización de dichos procedimientos; las medidas disponibles deberán incluir restricciones y prohibiciones a la importación, exportación, venta o uso, pero no deberán limitarse sólo a eso;

Gestión del riesgo

23. Reconoce a la Comunidad Europea, así como a los demás miembros de la OMS, el derecho a determinar el nivel de protección conveniente, en particular por lo que se refiere a la protección del medio ambiente y de la salud humana, animal y vegetal; considera que el principio de cautela constituye un instrumento político esencial a este fin, dentro del respeto de las siguientes premisas:
- a) el nivel de protección seleccionado no puede ser inferior al establecido por las normas europeas o internacionales, como por ejemplo los valores límite, las recomendaciones de la OMS y los objetivos en materia de política medioambiental
 - b) la protección de la salud humana y del medio ambiente debe prevalecer sobre toda otra consideración,
 - c) no existe un umbral mínimo de riesgo por debajo del cual no deba aplicarse el principio de cautela; en consecuencia, incluso en el caso de un riesgo escaso, se puede recurrir a dicho principio de cautela,
 - d) no se exige la prueba concluyente de un nexo causal cierto entre el hecho o el producto generador de un posible riesgo y los efectos temidos,
 - e) no debe confundirse la búsqueda del riesgo cero, que en la práctica es realizable en muy pocas ocasiones, con la aplicación del principio de cautela;
24. Considera que el recurso al principio de cautela se traduce en la adopción de la medida más adecuada, en relación con los criterios enunciados por la Comisión (proporcionalidad, no discriminación, coherencia, examen de las ventajas e inconvenientes, examen de la evolución científica); destaca la dificultad para aplicar dichos procedimientos ante la incertidumbre, un problema inherente a cualquier situación que exija el recurso al principio de cautela, y subraya que dichos principios no deben invocarse para hacer caso omiso de las consideraciones en materia de salud y bienestar tanto humano como animal, o de protección ambiental;

Jueves, 14 de diciembre de 2000

25. Pide a la Comisión que vuelva a confirmar su punto de vista de que la prohibición de un producto sobre la base de métodos de procesamiento o producción (MPP) puede ser una aplicación legítima del principio de cautela y ha de ser compatible con las obligaciones de la OMC;
26. Reafirma la importancia del criterio de proporcionalidad para asegurar la justa adecuación entre la gravedad del riesgo y la medida adoptada, teniendo en cuenta el nivel de protección elegido y los posibles efectos a largo plazo;
27. Considera que el criterio de coherencia no debe vincular de forma permanente a los responsables de la toma de decisiones, pero que se debe aplicar con vistas a ajustarse a las mejores prácticas; no debería aplicarse para justificar la imposibilidad de ofrecer el nivel máximo de protección de la salud y el bienestar tanto humano como animal y del medio ambiente;
28. Insiste en que el examen de costes y beneficios no debe basarse únicamente en criterios económicos o financieros, sino que habrá de tener en cuenta otros factores, en particular el coste que se deriva para el medio ambiente y la salud pública de la falta de acción, así como la percepción del riesgo por la población y la aceptabilidad de la medida prevista;
29. Reafirma el carácter provisional de la mayoría de las medidas adoptadas, y la necesidad de una reevaluación periódica de las mismas a la luz de los nuevos datos científicos; las medidas cautelares deberán mantenerse mientras exista el riesgo;
30. Propone que toda medida adoptada comprenda un calendario previamente establecido de reevaluación y que, en el caso de que un elemento científico nuevo surgiese antes del plazo establecido por el calendario, la medida pueda revisarse a pesar de todo con la máxima celeridad;
31. Opina que el gestor del riesgo deberá describir la gama de medidas alternativas que se han examinado pero que han sido rechazadas, y detallar los motivos de dicho rechazo;

Comunicación del riesgo

32. Estima que la comunicación al público debe producirse a lo largo de los procesos de evaluación y de gestión del riesgo, de la forma más transparente posible, y que toda la documentación relativa a la evaluación científica del riesgo y a las fases de gestión del mismo deberá ponerse a disposición del público;
33. Considera que, en el caso en que se haya juzgado oportuno no adoptar medidas, el responsable público y las partes interesadas han de informar al público al respecto, concretamente para disipar las dudas y ambigüedades que puedan existir en torno a un producto o a un procedimiento de fabricación;
34. Considera que debe respetarse el principio de información y elección del consumidor y que, siempre que sea posible, debe permitirse que sean los propios consumidores quienes tomen decisiones ponderadas sobre los riesgos asociados a los productos que adquieran;

Carga de la prueba

35. Considera que las condiciones para recurrir al principio de cautela deben someterse al control de los órganos jurisdiccionales nacionales o comunitarios;
36. Aprueba el punto de vista de la Comisión en lo referente a la carga de la prueba y la distinción que se establece entre los productos sometidos o no a autorización previa;
37. Considera, sin embargo, que en el caso de productos no sometidos a autorización previa, la persona física o jurídica que cuestione la seguridad de un producto deberá presentar elementos que respalden sus alegaciones y que la carga de la prueba podrá invertirse;

*

* *

38. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución al Consejo, a la Comisión, al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones, así como a los Parlamentos de los Estados miembros.
-

Jueves, 14 de diciembre de 2000

16. 50º aniversario del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados

B5-0901, 0908, 0913, 0921, 0922 y 0928/2000

Resolución del Parlamento Europeo sobre el 50 aniversario del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados

El Parlamento Europeo,

- Vistas sus resoluciones anteriores sobre la política de asilo en Europa, la contribución europea a la protección de los refugiados y a la asistencia prestada a los refugiados en todo el mundo y el trabajo de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR),
 - A. Recordando que el ACNUR tiene el mandato preeminente, adoptado por la Asamblea General de las Naciones Unidas, de atender a las necesidades de protección y asistencia de los refugiados y de promover soluciones duraderas para su difícil situación,
 - B. Tomando nota de que desde su institución en diciembre de 1950, el ACNUR se ha convertido en uno de los principales organismos humanitarios del mundo, ya que se ocupa de casi 22 millones de personas en más de 140 países,
 - C. Tomando nota de la importante función del ACNUR como garante de los principios internacionales de protección en la elaboración de un régimen común europeo de asilo,
 - D. Recordando que el ACNUR ha recibido en dos ocasiones el premio Nobel de la Paz por sus servicios a la Humanidad,
 - E. Consternado por los ataques de violencia creciente contra trabajadores que prestan ayuda humanitaria, que han llegado recientemente al paroxismo con la brutal matanza de personal del ACNUR en Timor Occidental (Indonesia) y Guinea,
 - F. Recordando que el día 14 de diciembre de 2000 es el 50 aniversario del ACNUR y se cumple medio siglo de trabajo humanitario desarrollado desde su instauración,
1. Reconoce, con ocasión del 50 aniversario del ACNUR, su mandato preeminente y la importancia de sus esfuerzos para proteger a los refugiados y promover soluciones duraderas para ellos y otras personas desarraigadas de las que se ocupa, y expresa su apoyo constante al trabajo del ACNUR;
 2. Recuerda a los Gobiernos europeos sus declaraciones solemnes pronunciadas en el Consejo Europeo de Tampere en relación con el respeto absoluto del derecho a solicitar asilo y el compromiso de la Unión de desarrollar un régimen común europeo de asilo fundado en la aplicación plena del Convenio de 1951 como piedra angular del régimen, y alienta a la Comisión y a los Estados miembros a que preparen y adopten los futuros instrumentos de asilo de la UE partiendo de unos niveles de protección elevados;
 3. Espera de los Estados miembros que se garantice a todas las personas que presenten una petición de asilo en las fronteras o en el interior de la UE su seguridad y un procedimiento justo, con arreglo a los convenios internacionales y a los principios reconocidos del Derecho internacional relativo a los refugiados;
 4. Pide a la Comisión y a los Estados miembros que establezcan una relación de asociación auténtica con el ACNUR ofreciéndole apoyo político y económico, y pide que la financiación de la UE sea predecible y flexible y equilibrada geográficamente, incluso en situaciones sin carácter de urgencia, además de garantizar una transición fluida de la ayuda de urgencia a la reconstrucción y el desarrollo;
 5. Pide a la Comisión y a los Estados miembros que apoyen al ACNUR, garantizando un marco coherente de coordinación para prestar ayuda y protección a los refugiados y pide a la Comisión que reconozca debidamente la función de coordinación del ACNUR en sus disposiciones contractuales con sus interlocutores; pide, por consiguiente, a la Comisión que destine recursos financieros adicionales al ACNUR;

Jueves, 14 de diciembre de 2000

6. Pide a los Estados y a todas las partes interesadas que adopten con la mayor urgencia todas las medidas posibles para proteger la seguridad personal y los bienes de los trabajadores del ACNUR y todos los demás trabajadores dedicados a la ayuda humanitaria, que investiguen hasta el final todos los delitos cometidos contra ellos y que lleven ante la justicia a los responsables de los mismos;
7. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución a la Comisión, al Consejo, a los Estados miembros y al Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados.

17. Presos políticos en la República Federal de Yugoslavia e inestabilidad en las fronteras de Kosovo

B5-0902, 0909, 0914, 0923 y 0929/2000

Resolución del Parlamento Europeo sobre los presos políticos en la República Federal de Yugoslavia y la inestabilidad en las fronteras de Kosovo

El Parlamento Europeo,

- Vista su Resolución de 15 de junio de 2000 ⁽¹⁾ sobre las libertades fundamentales en Serbia y Kosovo,
 - Vistas sus Resoluciones sobre la situación de los presos albanokosovares, en particular su Resolución de 17 de febrero de 2000 ⁽²⁾, y su Resolución de 30 de noviembre de 2000 ⁽³⁾ sobre los progresos realizados en la aplicación de la política exterior y de seguridad común,
 - Vista la Resolución 1244 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas de 10 de junio de 1999,
 - Vista la reciente reunión de la Delegación del Parlamento Europeo para las Relaciones con la Europa Sudoriental con Flora Brovina en Bruselas el 21 de noviembre de 2000,
 - Vista la Declaración final de la Cumbre de Zagreb de 24 de noviembre de 2000,
- A. Acogiendo con satisfacción la liberación de la médica y defensora de los derechos humanos albanesa Flora Brovina por orden del recientemente electo Presidente Kostunica el 1 de noviembre de 2000, así como la del periodista serbio Miroslav Filipovic el 10 de octubre de 2000,
- B. Lamentando, sin embargo, que el destino de todos los presos políticos de Kosovo que se han visto privados de su libertad por el régimen de Milosevic únicamente debido a su origen étnico o a sus convicciones políticas todavía no haya sido resuelto por las nuevas fuerzas democráticas de Yugoslavia y que desde la readmisión de la antigua República de Yugoslavia en las Naciones Unidas, la OSCE y Europa, la antigua República de Yugoslavia todavía no haya fijado una fecha para la liberación de los presos o facilitado detalles acerca de una ley de amnistía,
- C. Subrayando que las elecciones presidenciales en la República Federativa de Yugoslavia han abierto el camino hacia el Estado de Derecho en el país y que el Presidente Kostunica ha prometido que aplicará sin demora la Constitución y las leyes,
- D. Recordando que los cambios políticos en curso en Belgrado no pueden exonerar a los antiguos líderes yugoslavos, en particular a Slobodan Milosevic, de las acusaciones que pesan sobre él ante el Tribunal Penal Internacional por crímenes cometidos en la antigua Yugoslavia,
- E. Expresando su preocupación por los recientes ataques armados por parte de albaneses y otros extremistas en la zona de Presevo, en el sudeste de Serbia, a lo largo de la frontera entre Kosovo y Serbia, que podrían tener como consecuencia la desestabilización de la situación justo en un momento en que hay grandes oportunidades de que se resuelvan los problemas de la zona mediante conversaciones pacíficas,

⁽¹⁾ «Textos Aprobados», punto 7.

⁽²⁾ DO C 339 de 29.11.2000, p. 273.

⁽³⁾ «Textos Aprobados», punto 9.

Jueves, 14 de diciembre de 2000

- F. Considerando el acuerdo alcanzado el año pasado entre la OTAN y Yugoslavia, que convierte a esta zona en extraterritorial para las fuerzas de seguridad de ambas partes, con la excepción de los policías serbios provistos de armas ligeras,
1. Pide al Presidente Kostunica que haga todo lo que esté en su poder con vistas a la liberación de todos los presos políticos de la época de Milosevic que están todavía detenidos en cárceles serbias;
 2. Señala que, si los presos políticos del régimen de Milosevic siguen encarcelados bajo el nuevo régimen, ello perjudicará a la credibilidad política del nuevo Presidente y, en consecuencia, insta a que se encuentre una solución digna para la nueva democracia en Serbia y cree firmemente que todos los presos políticos deberían ser liberados mediante un perdón presidencial o bien sobre la base de una ley de amnistía que actualmente está siendo elaborada por el Ministro de Justicia yugoslavo, mientras que los presos albanokosovares podrían ser entregados a la Misión de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), tomando en consideración la Resolución 1244 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas;
 3. Pide a ambas partes, a los albanokosovares y al nuevo régimen de Belgrado, que averigüen el destino de las personas desaparecidas, tanto albanokosovares como serbias, que desaparecieron antes, durante y después del conflicto de Kosovo y que, al hacerlo, sienten de nuevo una base de confianza entre los dos grupos como condición esencial para un desarrollo pacífico en Kosovo;
 4. Condena firmemente los actos violentos que se han producido recientemente en Kosovo y en las zonas fronterizas de Presevo y pide a todas las partes interesadas que no aumenten las tensiones en la zona de seguridad entre Kosovo y Serbia en un momento en que, después de la elección del Presidente Kostunica, existen oportunidades reales de llegar a un acuerdo pacífico y duradero entre serbios y kosovares que podría resolver un conflicto de larga duración;
 5. Pide a la fuerza multinacional de mantenimiento de la paz en Kosovo, KFOR, que refuerce el control en la frontera con Serbia, evitando nuevas incursiones de extremistas de etnia albanesa;
 6. Pide a las Naciones Unidas, al Consejo y a la Comisión que establezcan las condiciones políticas necesarias para el inicio de un diálogo positivo y constructivo entre el Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia y los líderes políticos de Kosovo;
 7. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución a la Comisión, al Consejo, al Presidente Kostunica y a la UNMIK.

18. Derechos humanos: Chile

B5-0903, 0911, 0915, 0924 y 0930/2000

Resolución del Parlamento Europeo sobre el procesamiento del general Pinochet y la consolidación de la democracia en Chile

El Parlamento Europeo,

- A. Recordando que el principio de separación de poderes es un elemento esencial del sistema democrático, que ha de garantizar de modo eficaz la independencia del poder judicial,
- B. Subrayando que las relaciones entre la Unión Europea y Chile deben basarse en el respeto de los derechos humanos y de los valores democráticos y en una visión común de la justicia y de la responsabilidad por los crímenes contra la humanidad,
 1. Expresa su respeto al poder judicial chileno por la independencia que ha demostrado en la causa abierta contra el general Pinochet e invita a un escrupuloso respeto entre los poderes del Estado;
 2. Apoya, igualmente, la actitud del Gobierno del presidente Lagos de no interferir en el funcionamiento del poder judicial;

Jueves, 14 de diciembre de 2000

3. Afirma el derecho del pueblo chileno a conocer la autoría de las flagrantes violaciones de los derechos fundamentales cometidas durante la dictadura del general Pinochet y de ver convenientemente sustanciadas las responsabilidades que se deriven de las mismas y debidamente resarcidas a las víctimas o a sus familiares;
4. Pide al Consejo, a la Comisión y a los Gobiernos de los Estados miembros que muestren su apoyo y su solidaridad con la actitud de firmeza del Gobierno chileno en la defensa de la independencia del poder judicial;
5. Insiste en que el mejor apoyo que puede prestar la Unión Europea al proceso de consolidación democrática en Chile es la conclusión de un ambicioso acuerdo de concertación política, asociación económica y cooperación, haciendo especialmente énfasis en la cláusula de los derechos humanos;
6. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución al Consejo, a la Comisión, a los Gobiernos de los Estados miembros y al Gobierno de la República de Chile.

19. Derechos humanos: Mozambique

B5-0910, 0916, 0925 y 0931/2000

Resolución del Parlamento Europeo sobre Mozambique

El Parlamento Europeo,

- Vistas sus anteriores resoluciones sobre la situación en Mozambique,
 - Vista la Declaración hecha por la Presidencia en nombre de la Unión Europea sobre Mozambique,
- A. Lamentando los violentos enfrentamientos del 9 de noviembre de 2000 que causaron al menos 41 muertos cuando las manifestaciones organizadas por el principal partido de la oposición, Renamo, degeneraron en batallas con la policía en diversas localidades del norte y del centro de Mozambique,
 - B. Recordando que estas manifestaciones están organizadas contra el actual poder, y que cuestionan el resultado de las elecciones presidenciales y legislativas de diciembre de 1999, consideradas libres y justas por los observadores internacionales,
 - C. Considerando que, en numerosos casos, se acusa a la policía de disparar contra los manifestantes y que muchos de los muertos eran miembros de Renamo,
 - D. Considerando que, tras estos enfrentamientos, se produjo una nueva tragedia cuando al menos 80 personas, de entre los detenidos tras las manifestaciones, murieron cuando estaban detenidos en Montepuez la noche del 21 al 22 de noviembre, supuestamente por asfixia, después de que se hubiera introducido a 96 personas en una celda que no debía contener más de 9,
 - E. Considerando que, de acuerdo con la información proporcionada por el equipo de especialistas encargado de investigar las circunstancias del incidente, constituido por tres médicos mozambiqueños y por expertos extranjeros, incluidos cuatro sudafricanos, los reclusos murieron por asfixia como resultado de la desidia y negligencia manifiestas de las autoridades mozambiqueñas,
 - F. Considerando la detención de 11 policías considerados responsables de estas muertes,
 - G. Considerando que se ha constituido de una comisión de investigación parlamentaria, que incluye a representantes de la oposición, para aclarar esta tragedia,

Jueves, 14 de diciembre de 2000

- H. Considerando que el Gobierno pidió la ayuda de expertos internacionales para realizar investigaciones, incluyendo una investigación sobre los incidentes violentos del 9 de noviembre,
- I. Consternado por el cobarde asesinato del conocido y respetado periodista mozambiqueño Carlos Cardoso, supuestamente como resultado de su tenaz investigación sobre la corrupción relacionada con el programa de privatización del país,
- J. Recordando que Mozambique ha sufrido las consecuencias devastadoras de 16 años de guerra civil antes de encontrar una paz relativa tras un acuerdo de paz firmado en Roma el 4 de octubre de 1992,
- K. Considerando los esfuerzos de Mozambique por lograr un desarrollo duradero, con la ayuda de la comunidad internacional, en particular la Unión Europea, que apoya el proceso de transición política y socioeconómica,
1. Manifiesta su solidaridad con las familias de las víctimas y considera que estas muertes han enlutado y llenado de dolor al pueblo mozambiqueño;
 2. Condena firmemente los recientes enfrentamientos violentos que acompañaron las manifestaciones en el centro y el norte de Mozambique;
 3. Condena todo recurso a la violencia en las discrepancias políticas y pide que se respete el Estado de Derecho;
 4. Pide a todas las fuerzas democráticas del país que consoliden la paz y el proceso democrático;
 5. Pide que se respeten los plazos políticos y sus resultados;
 6. Pide a todas las partes que cumplan estrictamente las obligaciones derivadas del tratado de paz antes citado y pide en particular al Gobierno que reconozca el legítimo derecho del partido de oposición Renamo a organizar manifestaciones pacíficas;
 7. Acoge con satisfacción la reciente creación de una comisión de investigación por el Parlamento mozambiqueño e insta a todas las partes a cooperar sin reservas en esta investigación;
 8. Pide que se cree una comisión de investigación para identificar a los asesinos del Sr. Cardoso; considera que la muerte de este periodista célebre por su independencia es una pérdida importante para el proceso democrático del país;
 9. Pide a la Unión Europea que mantenga el apoyo al proceso de transición política y socioeconómica en Mozambique;
 10. Pide a los Estados miembros de la Unión Europea que refuercen una diplomacia influyente y de paz respecto a Mozambique;
 11. Pide a la comunidad internacional que examine urgentemente el problema de la deuda de Mozambique;
 12. Recomendando al Consejo y a la Comisión que, en el ámbito de sus respectivas competencias, se mantengan vigilantes en la defensa de los derechos humanos y en la consolidación del proceso democrático en Mozambique;
 13. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución al Consejo, a la Comisión, al Secretario General de las Naciones Unidas, a la Organización para la Unidad Africana y a las autoridades de Mozambique.
-

Jueves, 14 de diciembre de 2000

20. Derechos humanos: Túnez

B5-0905, 0918, 0933, 0936 y 0937/2000

Resolución del Parlamento Europeo sobre Túnez

El Parlamento Europeo,

- Vistas sus anteriores resoluciones, y particularmente su Resolución de 15 de junio de 2000⁽¹⁾, sobre la situación en Túnez,
 - A. Considerando que el acuerdo de asociación UE/Túnez establece como elemento esencial la promoción de los derechos humanos y que, en este espíritu, instaura un diálogo político; lamenta que este diálogo franco y abierto no haya bastado para incitar a las autoridades tunecinas a progresar en la vía de la democracia y de los derechos humanos tal como se habían comprometido formalmente,
 - B. Considerando el reciente discurso del Presidente Ben Ali, pronunciado con ocasión de la celebración del 13^{er} aniversario del cambio del 7 de noviembre de 1987, sobre la vía que se ha de seguir y las medidas que hay que adoptar para hacer que progrese el proceso democrático y pluralista en Túnez, que no ha progresado al mismo ritmo que las reformas económicas,
 - C. Considerando las últimas medidas obstaculizadoras del funcionamiento de la Liga Tunecina de Derechos Humanos (LTDH), que es uno de los logros del país, el proceso entablado contra el Sr. Marzouki, los obstáculos a las actividades del CNLT y la situación muy preocupante de los presos por motivos de opinión que se han declarado en huelga de hambre,
 - D. Preocupado por la situación de los derechos humanos, especialmente en lo que se refiere a la libertad de expresión y de asociación de miembros de organismos de defensa de los derechos humanos o de la oposición política democrática,
 - E. Atrayendo la atención de las autoridades tunecinas sobre las consecuencias perjudiciales que tendría la persistencia de tales situaciones, que obstaculizan la libertad de acción de las organizaciones que militan en favor del respeto de los derechos humanos y del progreso democrático del país,
1. Pide a las autoridades tunecinas que pongan fin inmediatamente a cualquier forma de acoso y de represión de las asociaciones que actúan a favor del Estado de derecho en Túnez y especialmente la LTDH, el CNLT y sus representantes;
 2. Expresa su preocupación por el estado de salud de numerosos presos que han iniciado una huelga de hambre en Túnez;
 3. Pide al Consejo y a la Comisión, que en reiteradas ocasiones han recomendado un diálogo constructivo con Túnez, que utilicen todos los medios previstos en el Acuerdo de Asociación entre la UE y Túnez para conseguir el respeto de las libertades democráticas y de los derechos humanos;
 4. Pide que la próxima reunión del Consejo de Asociación UE-Túnez, prevista para febrero de 2001, analice especialmente la situación de los derechos humanos en Túnez y los obstáculos al funcionamiento de las actividades de las asociaciones independientes en el marco del programa MEDA-Democracia;
 5. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución al Consejo, a la Comisión y al Gobierno y al Parlamento de Túnez.

⁽¹⁾ «Textos Aprobados», punto 10.

Jueves, 14 de diciembre de 2000

21. Costa de Marfil

B5-0906, 0912, 0919, 0927 y 0934/2000

Resolución del Parlamento Europeo sobre Costa de Marfil

El Parlamento Europeo,

- Vistas sus anteriores resoluciones sobre Costa de Marfil,
 - Visto el contenido de las consultas relativas al Convenio ACP-UE del primer semestre de 2000,
- A. Profundamente preocupado por la reanudación de la violencia en Costa de Marfil en vísperas de las elecciones legislativas celebradas el 10 de diciembre de 2000, que ha causado varias víctimas mortales en enfrentamientos entre las fuerzas de seguridad y los simpatizantes del partido de la oposición «Rassemblement des républicains» (RDR),
- B. Considerando que las elecciones legislativas se celebraron el 10 de diciembre de 2000 sin la participación de los electores de las regiones del norte y en ausencia de observadores internacionales, ya sea de las Naciones Unidas, de la OUA o de la Unión Europea,
- C. Considerando que el índice de participación fue baja en todo el país y que en 32 circunscripciones situadas en la parte musulmana del norte del país se suspendió la votación,
- D. Considerando la decisión del Comité Electoral Nacional de declarar elegible al Sr. Alassane Ouattara,
- E. Lamentando la decisión del Tribunal Supremo de Costa de Marfil, que rechazó por motivos de «nacionalidad dudosa» la candidatura a las elecciones legislativas del 10 de diciembre de 2000 del Sr. Ouattara, líder del partido «Rassemblement des républicains»,
- F. Considerando que más del 30 % de una población total de 15 millones de habitantes procede del norte del país y que no tener en cuenta esta realidad equivaldría a excluir a una parte de la población del proceso electoral,
- G. Considerando la propuesta del Comité de Mediación para la Reconciliación Nacional, consistente en aplazar la fecha de las elecciones, a fin de disponer de tiempo para encontrar una solución jurídica a la crisis,
- H. Profundamente preocupado por la exacerbación del debate sobre el concepto de «identidad marfileña» y por la utilización interesada que hacen de dicho concepto determinadas fuerzas políticas y determinados medios de comunicación del país, lo cual constituye una amenaza para la estabilidad política y la unidad nacional,
1. Lamenta la decisión del Tribunal Supremo de Costa de Marfil, establecido por la junta militar, que rechazó la candidatura del Sr. Alassane Ouattara a las elecciones legislativas, excluyendo así a una parte de la población del proceso electoral;
 2. Lamenta que el Presidente electo no haya cuestionado la autoridad de esta institución, designada en su totalidad por un general golpista;
 3. Lamenta la exclusión del Sr. Alassane Ouattara de las elecciones legislativas y considera que, en estas condiciones, las elecciones carecen de legitimidad democrática;
 4. Condena enérgicamente los recientes actos de violencia y los asesinatos perpetrados en vísperas de las elecciones legislativas del 10 de diciembre de 2000; solicita una investigación exhaustiva e independiente que permita llevar a los responsables ante los tribunales;
 5. Solicita la puesta en libertad inmediata de los dirigentes del RDR;
 6. Condena y manifiesta su preocupación por el estallido de xenofobia que ha suscitado el concepto de «identidad marfileña» y por cualquier recurso a la fuerza para solucionar las diferencias políticas;

Jueves, 14 de diciembre de 2000

7. Pide a los nuevos dirigentes que ostentan el poder que busquen una solución política y democrática a la crisis actual tomando en consideración el equilibrio de todas las fuerzas políticas del país;
8. Insta a las autoridades de Costa de Marfil a que convoquen lo antes posible nuevas elecciones sin excluir a ningún candidato por motivos étnicos, a fin de restablecer la legitimidad democrática de las instituciones y un clima de cohesión nacional, reconciliación y paz en el que todas las comunidades encuentren un lugar;
9. Considera que el respeto de los derechos humanos, de los derechos políticos y cívicos y del pluralismo político es un derecho fundamental que permite a los electores poder optar realmente entre los candidatos;
10. Pide al Consejo y a la Comisión que reexaminen inmediatamente la cooperación entre la UE y Costa de Marfil y, en todo caso, que inicien urgentemente una serie de consultas con el Gobierno de este país, de conformidad con el procedimiento contemplado en el artículo 96 del Acuerdo de Asociación de Cotonou, con objeto de establecer conjuntamente un calendario para el restablecimiento de la democracia;
11. Pide a la Comisión que continúe facilitando ayuda comunitaria directa por medio de las ONG a los sectores más vulnerables de la población;
12. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución al Consejo, a la Comisión, al Gobierno de Costa de Marfil, al Secretario General de la OUA y a los Copresidentes de la Asamblea Paritaria ACP-UE.

22. Orientaciones para las acciones innovadoras del FEDER (2000-2006)

A5-0354/2000

Resolución del Parlamento Europeo sobre el proyecto de comunicación de la Comisión a los Estados miembros «Las regiones en la nueva economía – Orientaciones para las acciones innovadoras del FEDER del período 2000-2006» (C5-0572/2000 – 2000/2270(COS))

El Parlamento Europeo,

- Visto el proyecto de comunicación de la Comisión a los Estados miembros (C5-0572/2000),
- Visto los artículos 158 y 159 del Tratado CE,
- Vistas las conclusiones del Consejo Europeo celebrado en Lisboa en marzo de 2000,
- Visto el Reglamento (CE) n° 1260/1999 del Consejo, de 21.6.1999, por el que se establecen disposiciones generales sobre los Fondos estructurales⁽¹⁾, y en particular sus artículos 22 y 23,
- Vistas sus Resoluciones de 19 de noviembre de 1998⁽²⁾ y de 6 de mayo de 1999⁽³⁾ sobre las disposiciones generales de los Fondos Estructurales,
- Vista su Resolución de 18 de enero de 2000⁽⁴⁾ relativa a la Comunicación de la Comisión sobre las directrices para los programas del período 2000-2006,
- Vista el código de conducta acordado por el Parlamento Europeo y la Comisión el 6 de mayo de 1999, relativo a la aplicación por parte de la Comisión de las políticas estructurales⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ DO L 161 de 26.6.1999, p. 1.

⁽²⁾ DO C 379 de 7.12.1998, p.164.

⁽³⁾ DO C 279 de 1.10.1999, p. 292.

⁽⁴⁾ DO C 304 de 24.10.2000, p. 57.

⁽⁵⁾ DO C 279 de 1.10.1999, p. 488.

Jueves, 14 de diciembre de 2000

- Visto el apartado 1 del artículo 47 de su Reglamento,
 - Visto el informe de la Comisión de Política Regional, Transportes y Turismo (A5-0354/2000),
- A. Considerando que la aplicación de las presentes «Orientaciones para las acciones innovadoras del FEDER del período 2000-2006» no debe perseguir únicamente el objetivo formulado por el Consejo Europeo celebrado en Lisboa en marzo de 2000, de preparar el paso a una economía y una sociedad basadas en el conocimiento mediante la mejora de las políticas relativas a la sociedad de la información y de I + D, así como mediante la aceleración del proceso de reforma estructural a favor de la competitividad y la innovación,
- B. Considerando el hecho de que las enormes diferencias existentes entre las regiones de la Unión Europea se reflejan también en la intensidad con que se aplican las modernas tecnologías de la información y la comunicación, así como en los gastos destinados a IDT e innovación y en sus resultados,
- C. Considerando que los procesos de globalización van acompañados de un endurecimiento de la competencia en los mercados nacionales e internacionales, y obligan en mayor medida a incrementar la competitividad de las empresas y la flexibilidad a la hora de reaccionar ante las innovaciones tecnológicas, así como a exigir más de la formación continuada del capital humano y de la formación a lo largo de toda la vida,
- D. Considerando que los instrumentos financieros actuales del FEDER y las iniciativas comunitarias se ajustan sólo en parte a los retos específicos que plantea la nueva economía en lo que se refiere a la innovación y la aplicación, sobre todo para las regiones menos desarrolladas (objetivos 1 y 2), así como las regiones ultraperiféricas de la Comunidad,
- E. Considerando que se está produciendo en Europa una migración de profesionales y técnicos altamente cualificados en nuevas tecnologías desde las regiones menos desarrolladas, en las que se formaron, a países más ricos y con mayor nivel de empleo,
- F. Considerando que, con las nuevas orientaciones para las acciones innovadoras del período 2000-2006, se establece el marco necesario y se ponen a disposición los recursos económicos requeridos para la elaboración y experimentación de nuevos métodos y prácticas destinados a mejorar la calidad de las intervenciones en los objetivos 1, 2 y 3, que se sitúan fuera del marco habitual de los programas cofinanciados por el FEDER,
- G. Considerando que todos los instrumentos financieros han de quedar integrados en una política regional común europea, que esté orientada a alcanzar la sostenibilidad, el fortalecimiento de la cohesión económica y social, el aumento de la competitividad y, sobre todo, la creación de puestos de trabajo cualificados, económicamente viables y duraderos,
- H. Considerando que el nuevo programa se compagina expresamente con las demás políticas comunitarias en sectores como la investigación, la sociedad de la información, las empresas, el medio ambiente, el desarrollo rural (política agrícola común), la igualdad de oportunidades y la competencia, y está en consonancia con las orientaciones de la Comisión para los programas del período 2000-2006,
- I. Considerando que los enfoques innovadores deberían aprovecharse también para consolidar la expresión de las especificidades e identidades regionales, que pueden contribuir a su vez al arraigo de los ciudadanos en las comunidades locales gracias a la creación de puestos de trabajo duraderos,
- J. Considerando que es preciso que todos los interlocutores necesarios a escala regional (PYME, instituciones universitarias y de investigación, agentes y administraciones locales y regionales así como organizaciones no gubernamentales) se movilicen a la hora de probar y aplicar las medidas y los métodos innovadores, y establezcan relaciones de cooperación,
- K. Considerando que existen dos aspectos prioritarios en la recuperación del retraso regional en la nueva economía, a saber:
- una economía regional basada en el conocimiento y la innovación tecnológica,
 - eEuropaRegio: la sociedad de la información al servicio del desarrollo regional,
 - identidad regional y local y desarrollo sostenible,

Jueves, 14 de diciembre de 2000

- L. Considerando que la competitividad de las empresas europeas en una economía global puede garantizarse de forma duradera mediante la investigación, el desarrollo tecnológico y la innovación,
- M. Considerando que la cooperación regional ha de estar dirigida a crear sistemas regionales de innovación y establecer el entorno necesario, incluido el marco institucional, con el fin de que el fortalecimiento del capital humano, la creación y la difusión de conocimientos y su vinculación a la estructura productiva se conviertan en las fuentes principales de innovación y de ventajas competitivas,
- N. Considerando que la sociedad de la información resulta particularmente idónea para superar el aislamiento geográfico y económico de las regiones, y no sólo para compensar las consiguientes desventajas para la población y las empresas allí localizadas, sino también para contribuir a establecer la igualdad de oportunidades,
- O. Considerando que la formación escolar y profesional constituyen los fundamentos sobre los que se asienta el dominio y la aplicación de las modernas tecnologías e innovaciones en todos los sectores de la economía y la sociedad, y que en este ámbito hay que crear condiciones idénticas para la juventud de todas las regiones de la UE,
- P. Considerando que el intercambio entre las regiones mediante la comparación entre ellas y la difusión de las mejores experiencias adquiridas promueven el proceso de aprendizaje de los participantes y conducen a una mayor interconexión entre las regiones,
- Q. Considerando que corresponde a la Comisión elegir los programas que recibirán cofinanciación y que para ello ha elaborado una lista de diez criterios,
- R. Considerando que la dotación económica del programa corresponde al 0,4 % de los créditos anuales del FEDER, es decir, unos 400 millones de euros para el período 2000-2006; considerando, no obstante, la reciente retirada de créditos practicada por la Comisión para afianzar el presupuesto 2000; considerando que en el Acuerdo Interinstitucional de 6 de mayo de 1999 se prevé la posibilidad de aumentar estos créditos mediante el instrumento de flexibilidad,,
- S. Considerando que, con arreglo a la gestión propuesta del programa, se habrán de nombrar los mismos responsables que para los programas incluidos en los objetivos 1 y 2 en los que participa el FEDER, y habrán de aplicarse los mismos procedimientos,
- T. Considerando que se insta a los participantes a establecer un comité de dirección al que pertenecerán las autoridades responsables de los programas de los objetivos 1 y 2 en los que participa el FEDER, los colaboradores financieros y los agentes regionales públicos y privados interesados,
- U. Considerando que este programa, al igual que las demás intervenciones financiadas por los Fondos Estructurales, se someterá en 2003 a una evaluación intermedia y que es posible realizar modificaciones, en concreto en lo que respecta a los temas prioritarios que se vayan a subvencionar,
- V. Considerando además que, a partir de 2002, la Comisión tendrá que presentar anualmente un informe sobre el desarrollo de las acciones innovadoras al Parlamento Europeo, al Comité para el Desarrollo y la Reconversión de las Regiones, al Comité de las Regiones y al Comité Económico y Social,

Medidas innovadoras 2000-2006

1. Subraya la importancia que revisten las orientaciones sobre las acciones innovadoras en el período 2000-2006 para la realización de los objetivos de la Unión en lo que se refiere al paso a una economía y una sociedad basadas en el conocimiento, por medio del aprovechamiento de la sociedad de la información, la investigación, el desarrollo y la innovación, así como la aceleración del proceso de reforma estructural destinado a reforzar la competitividad y la cohesión económica y social;
2. Pide que se integren las medidas innovadoras en una política regional común de Europa, que esté orientada a alcanzar un desarrollo sostenible, el fortalecimiento de la cohesión económica y social, el aumento de la competitividad y, sobre todo, la creación de puestos de trabajo cualificados, duraderos y económicamente viables;

Jueves, 14 de diciembre de 2000

Los tres temas prioritarios

3. Apoya la elección de los temas prioritarios para las medidas innovadoras, y los considera decisivos en el proceso de recuperación de las regiones con retrasos de desarrollo en la nueva economía; sin embargo, en aras de la coherencia y de acuerdo con la nueva forma del fomento de programas, considera necesario agrupar los ámbitos prioritarios 1 y 2 en un objetivo de acción conjunto y fomentar como nuevo ámbito 3, sobre la base del capítulo B de las directrices de los Fondos estructurales, medidas innovadoras sobre rendimiento energético, la difusión de energías renovables y la aplicación práctica de medidas de protección climática, tanto en el sector empresarial como en el sector público;
4. Manifiesta su convencimiento de que la competitividad de las empresas europeas en una economía global puede garantizarse de forma duradera primordialmente mediante la investigación, el desarrollo tecnológico y la innovación;
5. Considera que el desarrollo de medidas y métodos innovadores favorece la expresión de especificidades e identidades regionales, que pueden contribuir a su vez al arraigo de las poblaciones locales por medio de la creación de puestos de trabajo duraderos, a la mejora de las condiciones de vida y a acrecentar el interés por la conservación del patrimonio cultural;
6. Se congratula de la participación de tantos agentes como sea posible a escala regional (empresas, PYME, instituciones universitarias y de investigación, agentes y administraciones regionales y locales así como organizaciones no gubernamentales), estableciendo relaciones de cooperación, así como por la gran imbricación de las medidas innovadoras destinadas a aumentar el nivel tecnológico con las demás intervenciones del FEDER, con objeto de desarrollar un concepto estratégico de la política regional para cada región durante el período 2000-2006, y pide una mayor participación del sector privado en todos los niveles del proceso;
7. Subraya que, con arreglo a los objetivos de la iniciativa eEuropa, las escuelas y los diversos centros de formación profesional, que constituyen una fase importante y una condición previa para el desarrollo y la aplicación de las tecnologías modernas, se han de integrar en los temas de las orientaciones, ya que el número de jóvenes que utilizan las tecnologías de la comunicación es particularmente elevado, e insta a que se incorpore al programa lo antes posible, en estrecha colaboración con otros instrumentos financieros, a los establecimientos educativos con los alumnos más aventajados;
8. Insta a los responsables nacionales, regionales y locales a crear en todas las partes de la UE las mismas condiciones para la adquisición de las modernas tecnologías de la información por parte de los centros de enseñanza;
9. Se congratula de que se señale expresamente que las medidas innovadoras regionales deben incluir expresamente proyectos piloto y de demostración que permitirán hallar la forma de que todos los ciudadanos, hogares, escuelas, empresas y administraciones puedan disponer de acceso a Internet y entrar en la era digital;

Dotación financiera y estructura de gestión

10. Lamenta que el principio elegido por la Comisión, y que habrán de poner en práctica las autoridades nacionales y regionales, haya sido escoger una financiación basada en los programas en vez de en los proyectos; considera que renunciar a esta última posibilidad que permiten los Fondos Estructurales de establecer un vínculo directo entre los gestores de proyectos a escala local y regional y la Unión Europea constituye una pérdida de valor añadido europeo, visibilidad y cercanía a los ciudadanos; por consiguiente, insiste en que la Comisión incluya proyectos innovadores en su enfoque programático constata que, con la desaparición de la cooperación transnacional, se reduce demasiado el intercambio europeo de innovaciones y pide por ello que el programa siga fomentando las asociaciones locales y regionales;
11. Señala, en este contexto, que, al contrario de la propuesta relativa a las acciones del FEDER, las acciones innovadoras en el ámbito del FSE mantienen un enfoque orientado por proyectos; considera, por ello, que en las orientaciones no se ha tenido suficientemente en cuenta la necesidad de armonización entre las acciones innovadoras financiadas en el marco del FSE y las financiadas en el marco del FEDER;
12. Solicita medidas para garantizar que los programas de medidas innovadoras, dada su escasa dotación financiera, no sean tratados simplemente como partes de un paquete, sin que se les conceda la atención que les correspondería por su carácter innovador y original;

Jueves, 14 de diciembre de 2000

13. Hace hincapié en que, a la vista de la importancia de las medidas innovadoras para el desarrollo regional, la dotación financiera de 400 millones de euros para un período de siete años constituye el límite mínimo absoluto, y que, por tanto, en la segunda mitad del período de programación habrían de agotarse las posibilidades que ofrece el instrumento de flexibilidad, al mismo tiempo que se garantiza el uso regular de los fondos disponibles a lo largo de todo el período del programa; asimismo, y dado el escaso nivel presupuestario con que se ha dotado a las medidas innovadoras, sugiere a la Comisión que incentive la incorporación de este tipo de proyectos en los programas operativos regionales;

14. Se reafirma en su opinión de que dada la absoluta falta de transparencia con que se ha efectuado la transferencia de créditos 40/2000, que supone un recorte más de los créditos disponibles para acciones innovadoras en el período 2000-2006, la Comisión considera esta línea presupuestaria más como una reserva para imprevistos que como una posibilidad para financiar acciones con valor añadido; constata que, de este modo, la temida marginación de estas acciones en los Estados miembros comienza en la propia Comisión;

15. Se congratula de que la Comisión tenga intención de incluir en las orientaciones un catálogo de diez criterios para la selección de programas de medidas innovadoras con el fin de conseguir una valoración objetiva y transparente, e insiste en que, junto a esas medidas, se formulen líneas claras de auditoría y estrategias de abandono del programa;

16. Se congratula asimismo de que esté previsto incluir, en la evaluación intermedia de las intervenciones financiadas con cargo a los Fondos Estructurales, los programas regionales de medidas innovadoras, con la posibilidad, en caso de que sea necesario, de realizar modificaciones en los temas prioritarios que recibirán subvención; acoge con satisfacción la propuesta de elaborar un informe anual sobre el desarrollo de las acciones a partir del 2002;

*
* *

17. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución a la Comisión y a los Gobiernos y Parlamentos de los Estados miembros.

23. Situación de la construcción naval en el mundo

A5-0371/2000

Resolución del Parlamento Europeo sobre el segundo informe de la Comisión al Consejo sobre la situación de la construcción naval en el mundo (COM(2000) 263 — C5-0436/2000 — 2000/2213(COS))

El Parlamento Europeo,

- Visto el segundo informe de la Comisión (COM(2000) 263 final — C5-0436/2000),
- Visto el primer informe de la Comisión al Consejo sobre la situación de la construcción naval en el mundo de 13 de octubre de 1999 (COM(1999) 474 final),
- Visto el Reglamento (CE) n° 1540/98 del Consejo, de 29 de junio de 1998, sobre ayudas a la construcción naval⁽¹⁾,
- Vistos los artículos 87, 133 y 157 del Tratado CE,
- Visto el apartado 1 del artículo 47 de su Reglamento,
- Visto el informe de la Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía (A5-0371/2000),

⁽¹⁾ DO L 202 de 18.7.1998, pp. 1-10.

Jueves, 14 de diciembre de 2000

- A. Considerando que el mercado mundial de barcos mercantes sigue estando en crisis debido a las prácticas de dumping de los astilleros coreanos cuya consecuencia lógica es el desplazamiento de cuotas de mercado en detrimento de la Unión Europea y de otros Estados,
- B. Considerando que la UE ha llevado a cabo con éxito el saneamiento de la industria de la construcción naval en el marco de una adaptación cuantitativa y cualitativa,
- C. Considerando que debe asegurarse la competitividad de los astilleros de la UE y crear igualdad de oportunidades en el mercado mundial,

En relación con el segundo informe de la Comisión al Consejo

- 1. Acoge con satisfacción el segundo informe de la Comisión sobre la situación de la construcción naval en el mundo y apoya en sus líneas fundamentales las conclusiones y recomendaciones de la Comisión;
- 2. Subraya que la Comisión ha presentado su tercer informe (COM(2000) 730) el 15 de noviembre de 2000;
- 3. Expresa su crítica de que la Comisión no se pronuncie sobre las medidas concretas que deberán ayudar al sector de la construcción naval a seguir mejorando su competitividad internacional;
- 4. Insta a la Comisión a que además de los informes sobre la situación del sector, tome medidas concretas, reales y eficaces de forma urgente, para asegurar la pervivencia de la industria naval europea;

En relación con las políticas internas

- 5. Recuerda que la UE ha saneado ya de manera drástica su industria naval, con las concebidas consecuencias sociales en el marco de una reducción controlada de las capacidades de producción;
- 6. Señala que, en el marco de la adaptación cualitativa, se ha logrado un aumento de la productividad y una mejora de la competitividad, en particular en el reducto europeo de la construcción de cruceros y buques especializados;
- 7. Subraya que la construcción naval es una industria de alta tecnología y que los constructores europeos han demostrado ampliamente su capacidad de competir en todos los ámbitos donde la competencia leal les ha ofrecido una oportunidad;
- 8. Señala a la Comisión las innumerables ventajas de la cooperación entre los Estados miembros con vistas a la especialización, teniendo en cuenta el desarrollo tecnológico, las consecuencias socioeconómicas en las regiones con tradición en la industria naval, y la necesidad de desarrollar una estrategia frente a los nuevos desafíos medioambientales;
- 9. Lamenta la decisión de la Comisión de 29 de noviembre de 2000 y la decisión del Consejo de 5 de diciembre de 2000 de no prorrogar las ayudas a las empresas europeas de construcción naval ligadas a los contratos; hace suya la clara posición de la Comisión y del Consejo ante las prácticas del sector coreano de la construcción naval que distorsionan la competencia; señala con preocupación que, de mantenerse la distorsión de las condiciones internacionales de competencia, la Comisión y el Consejo dejarán al sector europeo de la construcción naval sin protección y en una etapa de inseguridad al menos por el período comprendido entre enero y mayo de 2001;
- 10. Insta a la Comisión a que le exponga sin demora las medidas perseguidas, que deberán garantizar un nivel de protección al menos igual al de la normativa vigente hasta ahora;
- 11. Pide a la Comisión que antes de finales de año presente una propuesta para prorrogar por dos años las ayudas ligadas a los contratos a que hace referencia el artículo 3 del Reglamento (CE) nº 1540/98 sobre ayudas a la construcción naval;
- 12. Pide, en este contexto, que se examinen también las limitaciones de capacidades de los astilleros de la Comunidad y una adaptación flexible a la demanda, en particular en el ámbito de los buques especializados;

Jueves, 14 de diciembre de 2000

En relación con las cuestiones de comercio exterior

13. Señala que el Grupo de trabajo de la OCDE sobre construcción naval, en su reunión de los días 6 y 7 de julio de 2000, decidió intensificar los esfuerzos con el fin de evitar un deterioro ulterior del sector de la construcción naval en el mundo;
14. Pide a la Comisión que coopere de manera eficaz con otros Estados afectados por la crisis de la construcción naval, en el seno de la OCDE y de otras organizaciones internacionales apropiadas, para lograr que se establezcan condiciones de competencia leal a escala mundial;
15. Pide a la Comisión que intervenga para que, en el marco de la OCDE, se revise el Acuerdo de la OCDE sobre las condiciones normales de competencia en la industria de la construcción y la reparación naval mercante, de 21 de diciembre de 1994, para lograr con ello que los Estados miembros de la OCDE se inspiren, en el sector de la construcción naval, en el principio de costes totales;

En relación con la necesidad de actuaciones bilaterales

16. Hace referencia al artículo 8 del Acuerdo Marco de Comercio y Cooperación entre la Comunidad Europea y sus Estados miembros, por una parte, y la República de Corea, por otra parte, firmado el 28 de octubre de 1996;
17. Pide a la Comisión que examine la aplicación de medidas antidumping contra las importaciones procedentes de la República de Corea;
18. Reconoce que «las Actas Acordadas en el mercado de la construcción naval», firmadas el 22 de junio de 2000 por la UE y Corea, han significado un progreso en las negociaciones con este país; lamenta, sin embargo, que Corea no haya cumplido sus compromisos en materia de transparencia de precios, como lo demuestra el fracaso de la misión sobre el terreno de expertos antidumping de la Comisión Europea en septiembre de 2000;
19. Insta a la República de Corea a que cumpla plenamente las obligaciones consignadas en las «Actas Acordadas»;

En relación con la necesidad de actuaciones multilaterales:

20. Señala que la denuncia presentada en el marco del Reglamento (CE) nº 3286/94 del Consejo, de 22 de diciembre de 1994, sobre obstáculos al comercio, no puede considerarse como medida suficiente y efectiva, teniendo en cuenta la particularidad del producto «buque»;
21. Pide a la Comisión que introduzca un procedimiento de solución de diferencias contra la República de Corea ante la Organización Mundial del Comercio (OMC);
22. Pide a la Comisión que, previamente a la decisión sobre el inicio del procedimiento de solución de diferencias, le informe periódicamente sobre su desarrollo y que le proponga medidas suplementarias adecuadas;
23. Pide a la Comisión que examine igualmente las repercusiones que tendrá sobre la industria de la construcción naval europea la llegada de nuevos competidores como la República Popular China;
24. Pide a la Presidencia del Consejo que le informe sobre el estado de las negociaciones bilaterales con la República de Corea;

*

* *

25. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución al Consejo, a la Comisión y a los Gobiernos de los Estados miembros.
-

Jueves, 14 de diciembre de 2000

24. Submarino británico en Gibraltar

B5-0894/2000

Resolución del Parlamento Europeo sobre el submarino nuclear británico en Gibraltar

El Parlamento Europeo,

- A. Considerando que el submarino nuclear británico «Tireless» entró en el puerto de Gibraltar en mayo de este año para ser reparado tras sufrir lo que se ha descrito como una «pequeña grieta en la tubería de refrigeración cerca del reactor nuclear»,
 - B. Considerando que existen normas comunitarias sobre la protección de la población contra las radiaciones ionizantes,
 - C. Considerando que la Comisión se ha dirigido por escrito al Gobierno del Reino Unido solicitando información adecuada sobre las condiciones en las que se está procediendo a la reparación del submarino,
 - D. Considerando que las autoridades españolas y británicas mantienen estrechos contactos para asegurar un seguimiento continuo de la situación de las reparaciones efectuadas,
 1. Tiene presentes las preocupaciones de la población a la que afecta esta situación y señala que el incidente también afecta a los miembros de la tripulación y a sus familias;
 2. Considera que es fundamental mantener informada a la población, no sólo en términos objetivos y por razones objetivas sino también por la especial sensibilidad del público ante las cuestiones nucleares, por pequeña que sea la cantidad en material nuclear de que se trate;
 3. Pide a la Comisión que informe al Parlamento Europeo de las respuestas proporcionadas por el Gobierno del Reino Unido a su solicitud de información y que emita su opinión sobre la aplicabilidad en este caso de las Directivas 96/29/Euratom (Artículo 50) y 89/618/Euratom (Artículo 5), junto con las Directiva 92/3/Euratom en caso de transporte de agua contaminada por radiación;
 4. Pide a la Comisión que contribuya, junto con los gobiernos del Reino Unido y de España, en la búsqueda de la solución más segura para la reparación de este submarino, a la vez que se mantiene informado y tranquilizado al público;
 5. Pide a la Comisión que mantenga plenamente informado al Parlamento Europeo de las medidas adoptadas para asegurar que se respetan las obligaciones comunitarias en este caso;
 6. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución a la Comisión, al Consejo y a los Gobiernos y Parlamentos de los Estados miembros y de los países candidatos.
-

Viernes, 15 de diciembre de 2000

(2001/C 232/05)

ACTA

DESARROLLO DE LA SESIÓN

PRESIDENCIA DEL SR. ONESTA

Vicepresidente

1. Apertura de la sesión

El Sr. Presidente declara abierta la sesión a las 9.00 horas.

Recuerda que se trata de la última vez, en virtud de la decisión tomada por el Parlamento del 14 de junio de 2000 sobre el calendario de las sesiones para el año 2001, que el Parlamento se reúne los viernes.

Intervienen los diputados:

- Posselt, quien resalta que convendría corregir cuanto ha dicho la Presidencia, precisando que se trata de la última vez «por ahora», y afirma que espera que en el futuro el Parlamento pueda decidir otra cosa;
- Berthu, quien se declara de acuerdo con el orador precedente y recuerda lo establecido en los Tratados respecto a las sesiones del Parlamento.

2. Aprobación del Acta de la sesión anterior

Intervienen los diputados

- Watson, sobre el Acta de 13 de diciembre;
- Blokland, quien lamenta la reducida presencia de diputados en el momento de las votaciones, y en concreto en las votaciones del jueves por la tarde.

Se aprueba el Acta de la sesión anterior.

3. Autorización para elaborar informes de iniciativa — Procedimiento Hughes/Hughes reforzado

En virtud del artículo 6 de la decisión de la Conferencia de Presidentes de 9 de diciembre de 1999 sobre el procedimiento de autorización de los informes de iniciativa, la Comisión LIBE queda autorizada de oficio para elaborar un informe anual de iniciativa sobre:

- los progresos realizados en el campo de la cooperación policial y judicial en materia penal (artículo 39 TUE) (INI 002039)

El procedimiento Hughes/Hughes reforzado se aplica a los informes siguientes:

de la Comisión AFET:

- las misiones de apoyo y observación electoral de la UE
(COM(2000) 191 — C5-0259/2000 — 2000/2137(COS))
(Competentes para opinión: BUDG, DEVE)
Procedimiento Hughes entre AFET y DEVE
- la evolución del servicio exterior
(COM(2000) 456 — C5-0629/2000 — 2000/2292(COS))
(Competentes para opinión: BUDG, CONT, DEVE)
Procedimiento Hughes entre AFET, CONT y BUDG

Viernes, 15 de diciembre de 2000

de la Comisión BUDG:

- Reglamento (CE, CECA, Euratom) del Consejo relativo al Reglamento financiero aplicable al presupuesto general de las Comunidades Europeas (COM(2000) 461 — C5-0627/2000 — 2000/0203(CNS)) (Competentes para opinión: CONT, todas las comisiones concernidas) Procedimiento Hughes reforzado entre BUDG y CONT

4. Transferencias de créditos

La Comisión de Presupuestos examinó la propuesta de transferencia de créditos 47/2000 (C5-0640/2000 — SEC(2000) 2069).

La comisión decidió autorizar, de conformidad con la letra b) del apartado 5 del artículo 26 del Reglamento financiero, la transferencia de los créditos con arreglo al siguiente reparto:

ORIGEN DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo B5-30 (Medidas estratégicas de ejecución)

- | | | |
|---|----|---------------|
| — línea B5-3001 (Realización y desarrollo del mercado interior) | CC | - 2 350 000 € |
| — línea B5-304 (Procedimientos de adjudicación y publicación de los contratos públicos de suministros, obras y servicios) | CC | - 1 800 000 € |

Capítulo B5-33 (Promoción de la sociedad de la información: acciones en favor de los ciudadanos)

- | | | |
|---|----|---------------|
| — línea B5-331 (Sociedad de la información) | CC | - 2 500 000 € |
|---|----|---------------|

Capítulo B5-72 (Redes de telecomunicaciones)

- | | | |
|--|----|---------------|
| — línea B5-720 (Redes transeuropeas de telecomunicaciones) | CC | - 7 000 000 € |
| — línea B5-7211 (Redes para las estadísticas intracomunitarias (Edicom)) | CC | - 6 850 000 € |

DESTINO DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo B5-60 (Política de información estadística relacionada con la realización del mercado interior y el acompañamiento de las políticas comunitarias)

- | | | |
|--|----|-----------|
| — línea B5-600 (Política de información estadística relacionada con terceros países) | CC | 500 000 € |
|--|----|-----------|

Capítulo B6-61 (Primera acción: programas de investigación, desarrollo tecnológico y demostración) línea

- | | | |
|--|----|--------------|
| — B6-6121 (Una sociedad de la información accesible — Gastos de operaciones) | CC | 10 000 000 € |
|--|----|--------------|

Capítulo B6-64 (Cuarta acción: formación y movilidad de los investigadores)

- | | | |
|---|----|--------------|
| — línea B6-6411 (Incrementar el potencial humano de investigación y la base de conocimientos socioeconómicos — Gastos de operaciones) | CC | 10 000 000 € |
|---|----|--------------|

*
* * *

La Comisión de Presupuestos examinó la propuesta de transferencia de créditos 57/2000 (C5-0590/2000 — SEC(2000) 1970).

La comisión decidió autorizar, de conformidad con las letras a) y b) del apartado 5 del artículo 26 del Reglamento financiero, la transferencia de los créditos con arreglo al siguiente reparto:

ORIGEN DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo B7-20 (Ayuda alimentaria y acciones de apoyo)

- | | | |
|--|----|---------------|
| — línea B7-200 (Productos que se movilizarán en virtud del Convenio relativo a la ayuda alimentaria) | CC | - 3 000 000 € |
| — línea B7-202A (Transporte, distribución, medidas complementarias y de control de la aplicación — Gastos de gestión administrativa) | CC | - 2 000 000 € |

Viernes, 15 de diciembre de 2000

DESTINO DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo B7-21 (Ayuda humanitaria)

- | | | |
|--|----|-------------|
| — línea B7-210 (Ayuda a poblaciones y ayuda alimentaria de emergencia a los países en desarrollo y otros terceros países víctimas de catástrofes o de crisis graves) | CC | 5 000 000 € |
|--|----|-------------|

*
* *

La Comisión de Presupuestos examinó la propuesta de transferencia de créditos 63/2000 (C5-0646/2000 – SEC(2000) 2100).

La comisión decidió autorizar, de conformidad con la letra b) del apartado 5 del artículo 26 del Reglamento financiero, la transferencia de una parte de la reserva con arreglo al siguiente reparto:

ORIGEN DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo B0-40 (Créditos provisionales)

- | | | |
|---|----|---------------|
| — línea B4-304 (Legislación y otras medidas generales relacionadas con el quinto programa en materia de medio ambiente) | CC | - 1 000 000 € |
| | CP | - 300 000 € |

DESTINO DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo B4-30 (Medidas en favor del medio ambiente)

- | | | |
|---|----|-------------|
| — línea B4-304 (Legislación y otras medidas generales relacionadas con el quinto programa en materia de medio ambiente) | CC | 1 000 000 € |
| | CP | 300 000 € |

*
* *

La Comisión de Presupuestos examinó la propuesta de transferencia de créditos 64/2000 (C5-0647/2000 – SEC(2000) 2102).

La comisión decidió autorizar, de conformidad con la letra b) del apartado 5 del artículo 26 del Reglamento financiero, la transferencia de una parte de la reserva, con arreglo al siguiente reparto:

ORIGEN DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo B0-40 (Créditos provisionales)

- | | | |
|---|----|---------------|
| — línea B5-202 (Servicio anual de la bonificación de intereses de los préstamos excepcionales concedidos a Grecia por los seísmos de febrero y marzo de 1981, de septiembre de 1986 y 1999) | CC | - 2 000 000 € |
| | CP | - 2 000 000 € |

DESTINO DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo B5-20 (Bonificación de intereses de los préstamos concedidos a consecuencia de catástrofes)

- | | | |
|---|----|-------------|
| — línea B5-202 (Servicio anual de la bonificación de intereses de los préstamos excepcionales concedidos a Grecia por los seísmos de febrero y marzo de 1981, de septiembre de 1986 y 1999) | CC | 2 000 000 € |
| | CP | 2 000 000 € |

*
* *

La Comisión de Presupuestos examinó la propuesta de transferencia de créditos 66/2000 (C5-0657/2000 – SEC(2000) 2103).

La comisión decidió autorizar, de conformidad con la letra b) del apartado 5 del artículo 26 del Reglamento financiero, la transferencia de los créditos con arreglo al siguiente reparto:

ORIGEN DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo B6-61 (Primera acción: programas de investigación, demostración y desarrollo tecnológicos)

- | | | |
|---|----|---------------|
| — línea B6-6120 (La sociedad de la información fácilmente accesible para los usuarios – Gastos administrativos) | CC | - 1 300 000 € |
|---|----|---------------|

Viernes, 15 de diciembre de 2000

DESTINO DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo B6-61 (Primera acción: programas de investigación, demostración y desarrollo tecnológicos)

- | | | |
|--|----|-------------|
| — línea B6-6121 (La sociedad de la información fácilmente accesible a los usuarios
— Gastos de operaciones) | CC | 1 300 000 € |
|--|----|-------------|

*
* * *

La Comisión de Presupuestos ha examinado la propuesta de transferencia de créditos 67/2000 (C5-0659/2000 — SEC(2000) 2105).

Ha decidido autorizar, de conformidad con la letra b) del apartado 5 del artículo 26 del Reglamento financiero, la transferencia de los créditos con arreglo al siguiente reparto:

ORIGEN DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo B7-41 (Medidas de acompañamiento de las reformas de las estructuras económicas y sociales en los terceros países mediterráneos)

- | | | |
|--|----|---------------|
| — línea B7-410 (MEDA (Medidas de acompañamiento de las reformas de las estructuras económicas y sociales en los terceros países mediterráneos) | CC | - 8 058 000 € |
|--|----|---------------|

DESTINO DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo B7-40 (Cooperación con los terceros países mediterráneos)

- | | | |
|---|----|-------------|
| — línea B7-4035 (Ejecución de acciones destinadas a profundizar la unión aduanera CE-Turquía) | CC | 8 058 000 € |
|---|----|-------------|

*
* * *

La Comisión de Presupuestos ha examinado la propuesta de transferencia de créditos 69/2000 (C5-0650/2000 — SEC(2000) 2206).

De conformidad con la letra a) del apartado 5 del artículo 26 del Reglamento financiero, emitió un dictamen favorable sobre la propuesta de transferencia según el desglose siguiente:

ORIGEN DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo B0-23 (Reserva para garantía)

- | | | |
|--|----|----------------|
| — línea presupuestaria B0-230 (Reserva para préstamos y garantía de préstamos en terceros países y en favor de los mismos) | CC | - 15 412 500 € |
| | CP | - 15 412 500 € |

DESTINO DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo B0-24 (Pagos al fondo de Garantía)

- | | | |
|--|----|--------------|
| — línea presupuestaria B0-240 (Pagos al Fondo de Garantía en concepto de nuevas operaciones) | CC | 15 412 500 € |
| | CP | 15 412 500 € |

*
* * *

La Comisión de Presupuestos ha examinado la propuesta de transferencia de créditos 70/2000 (C5-0658/2000 — SEC(2000) 2115).

La comisión decidió autorizar, de conformidad con la letra b) del apartado 5 del artículo 26 del Reglamento financiero, la transferencia de una parte de la reserva con arreglo al siguiente reparto:

ORIGEN DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo B0-40 (Créditos provisionales)

- | | | |
|--|----|----------------|
| — línea B7-6200 (Medio ambiente en los países en desarrollo) | CC | - 11 700 000 € |
|--|----|----------------|

Viernes, 15 de diciembre de 2000

DESTINO DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo B7-62 (Medio ambiente, salud y lucha contra las drogas en los países en desarrollo)

— línea B7-6200 (Medio ambiente en los países en desarrollo) CC 11 700 000 €

*
* *

La Comisión de Presupuestos ha examinado la propuesta de transferencia de créditos 71/2000 (C5-0648/2000 — SEC(2000) 2122).

La comisión decidió autorizar, de conformidad con la letra b) del apartado 5 del artículo 26 del Reglamento financiero, la comisión ha decidido autorizar la transferencia de los créditos con arreglo al siguiente reparto:

ORIGEN DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo B2-14 (Iniciativas comunitarias)

— línea B2-140 (Leader) CP - 71 299 000 €

— línea B2-141 (Interreg) CP - 73 201 000 €

— línea B2-142 (Equal) CP - 50 901 000 €

— línea B2-143 (Urban) CP - 27 615 000 €

DESTINO DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo B2-12 (Objetivo 3)

— línea B2-120 (Fondo Social Europeo (FSE)) CP 223 016 000 €

*
* *

La Comisión de Presupuestos ha examinado la propuesta de transferencia de créditos 72/2000 (C5-0649/2000 — SEC(2000) 2117).

La comisión decidió autorizar, de conformidad con la letra b) del apartado 5 del artículo 26 del Reglamento financiero, la comisión ha decidido autorizar la transferencia de los créditos con arreglo al siguiente reparto:

ORIGEN DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo B0-40 (Créditos provisionales)

— línea presupuestaria B7-6201A (Bosques tropicales — gastos para las gestión administrativa) CC - 324 000 €

— línea presupuestaria B7-6201 (Bosques tropicales) CC - 29 640 000 €

DESTINO DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo B7-62 (Medio Ambiente, Salud y Lucha contra las drogas en los países en desarrollo)

— línea presupuestaria B7-6201 (Bosques tropicales) CC 29 964 000 €

*
* *

La Comisión de Presupuestos ha examinado la propuesta de transferencia de créditos 74/2000 (C5-0651/2000 — SEC(2000) 2130).

De conformidad con la letra b) del apartado 5 del artículo 26 del Reglamento financiero, decidió autorizar la transferencia de la reserva según el siguiente reparto:

ORIGEN DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo B0-23 (Reserva para garantía)

— a la línea presupuestaria B0-230 (Reserva para préstamos y garantía de préstamos en terceros países y en favor de los mismos) CND - 20 475 000 €

Viernes, 15 de diciembre de 2000

DESTINO DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo B0-24 (Pagos al Fondo de Garantía)

- | | | |
|---|-----|--------------|
| — a la línea presupuestaria B0-240 (Pagos al Fondo de Garantía en concepto de nuevas operaciones) | CND | 20 475 000 € |
|---|-----|--------------|

Habiendo tenido conocimiento de la posición del Consejo, la Comisión de Presupuestos ha constatado que no era necesario aplicar el procedimiento de diálogo a tres bandas en forma simplificada previsto en el artículo 23 del Acuerdo Interinstitucional de 6 de mayo de 1999.

*
* *

La Comisión de Presupuestos ha examinado la propuesta de transferencia de créditos 75/2000 (C5-0664/2000 — SEC(2000) 2123).

La comisión decidió autorizar, de conformidad con la letra b) del apartado 5 del artículo 26 del Reglamento financiero, la transferencia de una parte de la reserva con arreglo al siguiente reparto:

ORIGEN DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo B0-40 (Créditos provisionales)

- | | | |
|---|----|----------------|
| — línea B7-410 (MEDA (Medidas de acompañamiento de las reformas de las estructuras económicas y sociales en los terceros países mediterráneos) | CC | - 20 300 000 € |
| — línea B7-872 (Promoción de la inversión comunitaria en los países en desarrollo de América Latina, de Asia y del Mediterráneo y en Sudáfrica, en el marco de los acuerdos de cooperación económica y comercial) | CC | - 5 000 000 € |

DESTINO DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo B7-30 (Cooperación con los países en desarrollo de Asia)

- | | | |
|--|----|--------------|
| — línea B7-301 (Cooperación política, económica y cultural con los países en desarrollo de Asia) | CC | 25 000 000 € |
| — línea B7-811 (Participación en las actividades internacionales en materia de medio ambiente, incluido el Fondo Mundial para el Medio Ambiente) | CC | 300 000 € |

*
* *

La Comisión de Presupuestos ha examinado la propuesta de transferencia de créditos 76/2000 (C5-0703/2000 — SEC(2000) 2132).

La comisión decidió autorizar de conformidad con las letras a) y b) del apartado 5 del artículo 26 del Reglamento financiero, la comisión decidió autorizar la transferencia de los créditos con arreglo al siguiente reparto:

ORIGEN DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo B1-37 (Liquidación de los ejercicios anteriores y reducciones/suspensiones de anticipos)

- | | | |
|---|-----|-----------------|
| — línea B1-3701 (Reducciones/suspensiones de anticipos) | CND | - 100 000 000 € |
|---|-----|-----------------|

DESTINO DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo B1-40 (Desarrollo rural)

- | | | |
|--|-----|---------------|
| — línea B1-4051 (Medidas agroambientales (antiguo régimen, Reglamento (CEE) nº 2078/92)) | CND | 100 000 000 € |
|--|-----|---------------|

*
* *

La Comisión de Presupuestos ha examinado la propuesta de transferencia de créditos 77/2000 (C5-0709/2000 — SEC(2000) 2213).

Viernes, 15 de diciembre de 2000

La comisión decidió autorizar, de conformidad con las letras a) y b) del apartado 5 del artículo 26 del Reglamento financiero, la transferencia de los créditos con arreglo al siguiente reparto:

ORIGEN DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo B0-40 (Créditos provisionales)

— línea B7-410 (MEDA)	CC	- 68 300 000 €
— línea B7-4051 (Terceros y cuartos Protocolos financieros con los países del sur del Mediterráneo)	CP	- 30 000 000 €

DESTINO DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo B7-41 (MEDA (Medidas de acompañamiento de las reformas en Cercano Oriente y Oriente Medio))

— línea B7-410 (MEDA (Medidas de acompañamiento de las reformas de las estructuras económicas y sociales en los terceros países mediterráneos))	CC	68 300 000 €
	CP	30 000 000 €

*
* * *

La Comisión de Presupuestos ha examinado la propuesta de transferencia de créditos 78/2000 (C5-0710/2000 — SEC(2000) 2210).

La comisión decidió autorizar, de conformidad con la letra b) del apartado 5 del artículo 26 del Reglamento financiero, la transferencia de los créditos con arreglo al siguiente reparto:

ORIGEN DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo B7-42 (Programa de acciones en favor del Cercano Oriente y de Oriente Medio)

— línea B7-420 (Acciones comunitarias vinculadas al Acuerdo de paz celebrado entre Israel y la Organización para la Liberación de Palestina (OLP))	CC	- 10 000 000 €
	CP	- 10 000 000 €

DESTINO DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo B7-21 (Ayuda humanitaria)

— línea B7-210 (Ayuda a poblaciones y ayuda alimentaria de emergencia a los países en desarrollo y otros terceros países víctimas de catástrofes o de crisis graves)	CC	10 000 000 €
	CP	10 000 000 €

5. Presentación de documentos

El Sr. Presidente ha recibido:

- Propuesta de reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se establecen normas comunes en el ámbito de la aviación civil y se crea una Agencia Europea de Seguridad Aérea (COM(2000) 595 — C5-0663/2000 — 2000/0246(COD))
remitida fondo: RETT
opinión: BUDG, JURI, ITRE, ENVI
fundamento jurídico: Artículo 80 apartado 2 TCE
- Propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 91/671/CEE del Consejo relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre el uso obligatorio de cinturones de seguridad en vehículos de menos de 3,5 toneladas (COM(2000) 815 — C5-0684/2000 — 2000/0315(COD))
remitida fondo: RETT
opinión: ENVI
fundamento jurídico: Artículo 71 apartado 1 TCE

Viernes, 15 de diciembre de 2000

- Tribunal de Cuentas: Informe sobre los estados financieros y la gestión de la Fundación Europea para la Mejora de las Condiciones de Vida y de Trabajo (Fundación de Dublín) correspondientes al ejercicio que finalizó el 31 de diciembre de 1999, acompañado de las respuestas de la Fundación (C5-0686/2000 – 2000/2166(DEC))
remitida fondo: CONT

 - Dictamen del Consejo sobre la propuesta de transferencia de créditos 45/2000 entre capítulos de la Sección III – Comisión – Parte B – del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2000 (C5-0688/2000 – 2000/2273(GBD))
remitida fondo: BUDG

 - Dictamen del Consejo sobre la propuesta de transferencia de créditos 58/2000 entre capítulos de la Sección III – Comisión – Parte A – del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2000 (C5-0689/2000 – 2000/2284(GBD))
remitida fondo: BUDG

 - Dictamen del Consejo sobre la propuesta de transferencia de créditos 59/2000 entre capítulos de la Sección III – Comisión – Parte B – del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2000 (C5-0690/2000 – 2000/2287(GBD))
remitida fondo: BUDG

 - Dictamen del Consejo sobre la propuesta de transferencia de créditos 60/2000 entre capítulos de la Sección III – Comisión – Parte B – del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2000 (C5-0691/2000 – 2000/2288(GBD))
remitida fondo: BUDG

 - Dictamen del Consejo sobre la propuesta de transferencia de créditos 61/2000 entre capítulos de la Sección IV – Tribunal de Justicia – del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2000 (C5-0692/2000 – 2000/2291(GBD))
remitida fondo: BUDG

 - Dictamen del Consejo sobre la propuesta de transferencia de créditos 62/2000 entre capítulos de la Sección III – Comisión – Parte B – del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2000 (C5-0693/2000 – 2000/2289(GBD))
remitida fondo: BUDG

 - Dictamen del Consejo sobre la propuesta de transferencia de créditos 65/2000 entre capítulos de la Sección IV – Tribunal de Justicia – del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2000 (C5-0694/2000 – 2000/2286(GBD))
remitida fondo: BUDG

 - Dictamen del Consejo sobre la propuesta de transferencia de créditos 68/2000 entre capítulos de la Sección VI – Comité Económico y Social – del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2000 (C5-0695/2000 – 2000/2290(GBD))
remitida fondo: BUDG

 - Propuesta de Decisión del Consejo relativa a la celebración de un canje de notas en nombre de la Comunidad Europea por el que se establece el acuerdo común sobre la adhesión de la República de Corea a los principios de cooperación internacional en actividades de investigación y desarrollo en el ámbito de los sistemas inteligentes de fabricación entre la Comunidad Europea y los Estados Unidos de América, Japón, Australia, Canadá y los países de la AELC Noruega y Suiza (COM(2000) 728 – C5-0697/2000 – 2000/0288(CNS))
remitida fondo: ITRE
 opinión: AFET
- fundamento jurídico: Artículo 170 TCE, Artículo 300 apartado 2-3 TCE

Viernes, 15 de diciembre de 2000

- Propuesta de Decisión del Consejo por la que se establece la posición comunitaria en el Consejo mixto CE-México con vistas a la adopción de una decisión por la que se aplican los artículos 6, 9, la letra b) del apartado 2 del artículo 12 y el artículo 50 del Acuerdo de Asociación económica, coordinación y cooperación política (COM(2000) 739 — C5-0698/2000 — 2000/0296(CNS))
remitida fondo: ITRE
 opinión: AFET, DEVE
fundamento jurídico: Artículo 44 TCE

- Propuesta de proyecto de reglamento (Euratom, CECA, CE) de la Comisión por el que se modifica el Reglamento n 3418/93 de la Comisión, de 9 de diciembre de 1993, sobre normas de desarrollo de disposiciones del Reglamento Financiero de 21 de diciembre de 1977 (SEC(2000) 1890 — C5-0699/2000 — 2000/0901(CNS))
remitida fondo: CONT
 opinión: BUDG

- Propuesta de transferencia de créditos 76/2000 entre capítulos de la Sección III — Comisión — Parte B — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2000 (SEC(2000) 2132 — C5-0703/2000 — 2000/2330(GBD))
remitida fondo: BUDG

- Propuesta de reglamento del Consejo por el que se establece un sistema de documentación para las capturas de *Dissostichus* spp. (Modificación aportada por el Coreper de 27 de octubre de 2000 al procedimiento de comitología) (4604/2000 — C5-0704/2000 — 2000/0171(CNS))
remitida fondo: PECH
 opinión: ENVI
fundamento jurídico: Artículo 37 TCE

- Propuesta de directiva del Consejo sobre normas mínimas para los procedimientos que deben aplicar los Estados miembros para conceder o retirar el estatuto de refugiado (COM(2000) 578 — C5-0705/2000 — 2000/0238(CNS))
remitida fondo: LIBE
 opinión: AFET, BUDG, JURI, FEMM
fundamento jurídico: Artículo 63 apartado 1 TCE

- Propuesta de decisión del Consejo relativa a la celebración del Acuerdo entre la Comunidad Europea y el Gobierno de Canadá por el que se renueva el programa de cooperación en materia de enseñanza superior y formación (COM(2000) 655 — C5-0706/2000 — 2000/0264(CNS))
remitida fondo: CULT
 opinión: BUDG, EMPL
fundamento jurídico: Artículo 149 TCE, Artículo 150 TCE, Artículo 300 apartado 3 párr. 1 TCE

- Propuesta de decisión del Consejo relativa a la celebración del Acuerdo entre la Comunidad Europea y los Estados Unidos de América por el que se renueva el programa de cooperación en materia de enseñanza superior y de enseñanza y formación profesionales (COM(2000) 656 — C5-0707/2000 — 2000/0263(CNS))
remitida fondo: CULT
 opinión: BUDG, EMPL
fundamento jurídico: Artículo 149 TCE, Artículo 150 TCE, Artículo 300 apartado 3 párr. 1 TCE

- Propuesta de reglamento del Consejo relativo a la celebración del Protocolo por el que se fijan las posibilidades de pesca y la contrapartida financiera previstas en el Acuerdo entre la Comunidad Europea y el Gobierno de la República de Angola sobre la pesca en aguas de Angola para el período comprendido entre el 3 de mayo de 2000 y el 2 de mayo de 2002 (COM(2000) 747 — C5-0708/2000 — 2000/0290(CNS))
remitida fondo: PECH
 opinión: BUDG, DEVE
fundamento jurídico: Artículo 37 TCE

Viernes, 15 de diciembre de 2000

- Propuesta de transferencia de créditos 77/2000 entre capítulos de la Sección III — Comisión — Parte B — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2000 (SEC(2000) 2213 — C5-0709/2000 — 2000/2331(GBD))
remitida fondo: BUDG

- Propuesta de transferencia de créditos 78/2000 entre capítulos de la Sección III — Comisión — Parte B — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2000 (SEC(2000) 2210 — C5-0710/2000 — 2000/2333(GBD))
remitida fondo: BUDG

- Dictamen del Consejo sobre la propuesta de transferencia de créditos 47/2000 entre capítulos de la Sección III — Comisión — Parte B — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2000 (C5-0718/2000 — 2000/2300(GBD))
remitida fondo: BUDG

- Dictamen del Consejo sobre la propuesta de transferencia de créditos 63/2000 entre capítulos de la Sección III — Comisión — Parte B — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2000 (C5-0719/2000 — 2000/2304(GBD))
remitida fondo: BUDG

- Dictamen del Consejo sobre la propuesta de transferencia de créditos 64/2000 entre capítulos de la Sección III — Comisión — Parte B — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2000 (C5-0720/2000 — 2000/2305(GBD))
remitida fondo: BUDG

- Dictamen del Consejo sobre la propuesta de transferencia de créditos 66/2000 entre capítulos de la Sección III — Comisión — Parte B — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2000 (C5-0721/2000 — 2000/2310(GBD))
remitida fondo: BUDG

- Dictamen del Consejo sobre la propuesta de transferencia de créditos 67/2000 entre capítulos de la Sección III — Comisión — Parte B — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2000 (C5-0722/2000 — 2000/2313(GBD))
remitida fondo: BUDG

- Dictamen del Consejo sobre la propuesta de transferencia de créditos 70/2000 entre capítulos de la Sección III — Comisión — Parte B — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2000 (C5-0723/2000 — 2000/2311(GBD))
remitida fondo: BUDG

- Dictamen del Consejo sobre la propuesta de transferencia de créditos 71/2000 entre capítulos de la Sección III — Comisión — Parte B — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2000 (C5-0724/2000 — 2000/2306(GBD))
remitida fondo: BUDG

- Dictamen del Consejo sobre la propuesta de transferencia de créditos 72/2000 entre capítulos de la Sección III — Comisión — Parte B — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2000 (C5-0725/2000 — 2000/2307(GBD))
remitida fondo: BUDG

- Dictamen del Consejo sobre la propuesta de transferencia de créditos 75/2000 entre capítulos de la Sección III — Comisión — Parte B — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2000 (C5-0726/2000 — 2000/2314(GBD))
remitida fondo: BUDG

- Dictamen del Consejo sobre la propuesta de transferencia de créditos 76/2000 entre capítulos de la Sección III — Comisión — Parte B — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2000 (C5-0727/2000 — 2000/2330(GBD))
remitida fondo: BUDG

Viernes, 15 de diciembre de 2000

- Dictamen del Consejo sobre la propuesta de transferencia de créditos 78/2000 entre capítulos de la Sección III — Comisión — Parte B — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2000 (C5-0728/2000 — 2000/2333(GBD))
remitida fondo: BUDG
- Dictamen de la Comisión sobre la solicitud de Irlanda de participar en una parte de las disposiciones del acervo de Schengen (SEC(2000) 1439 — C5-0730/2000 — 2000/2015(COS))
remitida fondo: LIBE
opinión: AFET

6. Prosperidad y solidaridad entre las generaciones (debate y votación)

La Sra. Sbarbati presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Empleo y Asuntos Sociales, sobre la comunicación de la Comisión: Hacia una Europa para todas las edades — Fomentar la prosperidad y la solidaridad entre las generaciones (COM(1999) 221 — C5-0185/1999 — 1999/2159(COS)) (A5-0319/2000).

Intervienen los diputados Kratsa-Tsagaropoulou, en nombre del Grupo PPE-DE, Riitta Myller, en nombre del Grupo PSE, Eurig Wyn, en nombre del Grupo Verts/ALE, Meijer, en nombre del Grupo GUE/NGL, Blokland, en nombre del Grupo EDD, Fatuzzo, Koukiadis, Seppänen, Flemming, Caudron, Cauquil, Thomas Mann, Lulling, Bastos, Purvis y el Sr. Verheugen, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

VOTACIÓN
(Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

Enmiendas aprobadas: 2 modificada oralmente; 1; 6; 3 modificada oralmente; 4 por VE (70 a favor, 52 en contra, 2 abstenciones); 5

Intervenciones:

- la ponente ha presentado dos enmiendas orales:
 - a la enmienda 2, con objeto de sustituir los términos «la evolución demográfica» por los términos «el aumento de la edad media de la población».
 - a la enmienda 3 con objeto de sustituir los términos «de la evolución demográfica» por los términos «del aumento de la edad media»

El Sr. Presidente ha constatado que, en los dos casos, no había oposición a que se tuvieran en cuenta estas enmiendas orales.

Votaciones por separado: apartados 3, 6, 21, 29 (ELDR).

Votaciones por partes:

Apartado 16 (ELDR)
primera parte: hasta «y los niños»: aprobada
segunda parte: resto: aprobada

El Parlamento aprueba la resolución (punto 1 de los «Textos Aprobados»).

Explicaciones de voto:

- orales: Fatuzzo

Viernes, 15 de diciembre de 2000

7. Información y promoción de los productos agrícolas en el mercado interior * (debate y votación)

El Sr. Dary presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Agricultura y Desarrollo Rural, sobre la propuesta de Reglamento del Consejo sobre las medidas de información y de promoción de los productos agrícolas en el mercado interior (COM(2000) 538 — C5-0486/2000 — 2000/0226(CNS)) (A5-0385/2000).

Intervienen los diputados Mulder, ponente para opinión de la Comisión BUDG, Rübige, en nombre del Grupo PPE-DE, Garot, en nombre del Grupo PSE, Graefe zu Baringdorf, en nombre del Grupo Verts/ALE, Sjöstedt, en nombre del Grupo GUE/NGL, McCartin, el Sr. Verheugen, miembro de la Comisión, y Marinos.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

VOTACIÓN

(Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE REGLAMENTO COM(2000) 538 — C5-0486/2000 — 2000/0226(CNS):

Enmiendas aprobadas: 1 a 5, 7 a 16, 18 a 20 y 22 a 26 en bloque; 6 por VE (51 a favor, 45 en contra, 0 abstenciones); 17 por VE (51 a favor, 44 en contra, 0 abstenciones); 30 por VE (51 a favor, 45 en contra, 0 abstenciones); 31; 28; 29; 21; 33 por VE (49 a favor, 45 en contra, 2 abstenciones)

Enmiendas rechazadas: 32 por VE (36 a favor, 59 en contra, 1 abstención); 27 por VN (ELDR)

Votaciones por separado: enmiendas 6, 17 (PPE-DE, ELDR)

El Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión así modificada (*punto 2 de los «Textos Aprobados»*).

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

El Parlamento aprueba la resolución legislativa (*punto 2 de los «Textos Aprobados»*).

Explicaciones de voto:

- *orales:* Graefe zu Baringdorf, en nombre del Grupo Verts/ALE, Lulling y Rübige
- *escrita:* Manders

Correcciones de voto:

Enmienda 27

a favor: Radwan, Cederschiöld

8. Declaraciones inscritas en el registro (artículo 51 del Reglamento)

El Sr. Presidente comunica al Parlamento, de conformidad con el apartado 3 del artículo 51 del Reglamento, el número de diputados que han suscrito estas declaraciones.

Nº de documento	Autor	Firmas
12/2000	Ebner	254
14/2000	Keßler	58
15/2000	de Gaulle, Gollnisch, Martínez y Lang,	9
16/2000	Collins	27
17/2000	Vattimo, Napolitano, Pittella y Lavarra	45
18/2000	Hermange, Lienemann, Montfort, Scallon y Kratsa-Tsagaropoulou	61
19/2000	Watson, Cohn-Bendit, Bayrou, Hume y Méndez de Vigo	118
20/2000	Tannock, Davies, Lambert, Lund y Villiers	25
21/2000	Gollnisch, de Gaulle, Martínez, Lang y Stirbois	6

Viernes, 15 de diciembre de 2000

9. Transmisión de los textos aprobados durante la presente sesión

El Sr. Presidente recuerda que, de conformidad con el apartado 2 del artículo 148 del Reglamento, el Acta de la presente sesión se someterá a la aprobación del Parlamento al principio de la próxima sesión.

Con el acuerdo del Parlamento, el Sr. Presidente indica que iniciará la transmisión de los textos que acaban de aprobarse a sus respectivos destinatarios.

10. Calendario de las próximas sesiones

El Sr. Presidente recuerda que las próximas sesiones se celebrarán los días 15 a 18 de enero de 2001.

11. Interrupción del período de sesiones

El Sr. Presidente declara interrumpido el período de sesiones del Parlamento Europeo.

Se levanta la sesión a las 11.00 horas.

Julian Priestley
Secretario General

Nicole Fontaine
Presidenta

Viernes, 15 de diciembre de 2000

LISTA DE ASISTENCIA

Han firmado:

Abitbol, Adam, Ainardi, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Attwooll, Auroi, Bakopoulos, Baltas, Bastos, Bautista Ojeda, Belder, Berenguer Fuster, Bernié, Berthu, Beysen, Blokland, Bordes, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Breyer, Bullmann, Busk, Camisón Asensio, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Cederschiöld, Celli, Cercas, Chichester, Coelho, Collins, Coûteaux, Cox, Cushnahan, van Dam, Dary, Daul, Dehousse, Deprez, Desama, De Veyrac, Di Lello Finuoli, Ducarme, Duin, Echerer, Esclopé, Esteve, Färm, Fatuzzo, Flemming, Fontaine, Foster, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Garot, Garriga Polledo, Gebhardt, Gillig, Glase, Goepel, Gomolka, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Haug, Heaton-Harris, Hieronymi, Hoff, Hortefeux, Iivari, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jean-Pierre, Jöns, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Katiforis, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Klaß, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Lage, Lambert, Langen, Lannoye, Laschet, Linkohr, Lipietz, Lulling, Lund, Lynne, Maaten, McCartin, MacCormick, Madelin, Malliori, Malmström, Manders, Mann Erika, Mann Thomas, Marinos, Markov, Maset Campos, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Medina Ortega, Meijer, Menrad, Modrow, Mombaur, Mulder, Myller, Napoletano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Ojeda Sanz, Olsson, Onesta, Paasilinna, Paulsen, Perry, Pesälä, Piecyk, Poettering, Pohjamo, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rapkay, de Roo, Rothe, Rothley, Roure, Rübig, Sacrédeus, Saint-Josse, Salafraña Sánchez-Neyra, Sbarbati, Scallon, Schleicher, Schmidt, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schwaiger, Seppänen, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sommer, Souladakis, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sylla, Tannock, Theato, Theonas, Thyssen, Trakatellis, Väyrynen, Varela Suanzes-Carpegna, Virrankoski, Walter, Watson, Watts, Wenzel-Perillo, Wiebenga, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Viernes, 15 de diciembre de 2000

RESULTADOS DE LA VOTACIÓN NOMINAL

Informe Dary A5-0385/2000

Enmienda 27

A favor: 46

EDD: Blokland

ELDR: Attwooll, Beysen, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Sbarbati, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski, Watson

PPE-DE: Arvidsson, Bourlanges, Bowis, Camisón Asensio, Fatuzzo, Fraga Estévez, Gahler, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Heaton-Harris, Klaß, Korhola, Lulling, McCartin, Marinos, Posselt, Provan, Purvis, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Stenmarck, Sudre, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Xarchakos, Zacharakis

UEN: Abitbol, Berthu, Coûteaux

En contra: 47

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Koulourianos, Markov, Meijer, Sjöstedt, Theonas

PPE-DE: Daul, Konrad

PSE: Baltas, Bullmann, Cashman, Caudron, Dary, Dehousse, Färm, Fruteau, Garot, Gíllig, Iivari, Izquierdo Collado, Koukiadis, Lund, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Myller, Paasilinna, Poos, Roure, Skinner, Souladakis

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Celli, Echerer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Knörr Borràs, MacCormick, Onesta, Schröder Ilka, Wuori, Wyn

Abstención: 3

EDD: Esclopé

PPE-DE: Cederschiöld

PSE: Lage

Viernes, 15 de diciembre de 2000

TEXTOS APROBADOS**1. Prosperidad y solidaridad entre las generaciones *****A5-0319/2000****Resolución del Parlamento Europeo sobre la Comunicación de la Comisión: Hacia una Europa para todas las edades – Fomentar la prosperidad y la solidaridad entre las generaciones (COM(1999) 221 – C5-0185/1999 – 1999/2159(COS))***El Parlamento Europeo,*

- Vista la Comunicación de la Comisión (COM(1999) 221 – C5-0185/1999),
- Vista la Comunicación de la Comisión «Construir una Europa que fomente la integración (COM(2000) 79),»
- Vista la Recomendación 1074(1988) de la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa relativa a la política de la familia y, en particular, el apartado 5 y siguientes ⁽¹⁾,
- Vista la Recomendación 92/441/CEE del Consejo, de 24 de junio de 1992, en la que se definen los criterios comunes en materia de recursos y prestaciones suficientes en los regímenes de protección social ⁽²⁾,
- Vista la Recomendación 92/442/CEE del Consejo, de 27 de julio de 1992, relativa a la convergencia de los objetivos y de las políticas de la protección social ⁽³⁾,
- Vista la Resolución del Consejo, de 30 de junio de 1993, relativa a la jubilación flexible ⁽⁴⁾,
- Vista la declaración de principio del Consejo de la Unión Europea y de los Ministros de Asuntos Sociales, reunidos en el seno del Consejo el 6 de diciembre de 1993, con ocasión de la clausura del Año Europeo de las personas de edad y de la solidaridad entre las generaciones (1993) ⁽⁵⁾,
- Vista su Resolución, de 24 de febrero de 1994, sobre las intervenciones en favor de las personas de edad ⁽⁶⁾,
- Vista su Resolución, de 16 de febrero de 2000, relativa a la Comunicación de la Comisión sobre una estrategia concertada para modernizar la protección social, ⁽⁷⁾
- Vista la Decisión 2000/228/CE del Consejo, de 13 de marzo de 2000, relativa a las directrices para las políticas de empleo de los Estados miembros para el año 2000 ⁽⁸⁾,
- Vista la Resolución de la Asamblea General de las Naciones Unidas, de 16 de octubre de 1992, sobre la proclamación de un Año Internacional de las Personas de Edad en 1999 ⁽⁹⁾,
- Vista su Resolución, de 16 de abril de 1999, sobre los ciudadanos de la tercera edad en el siglo XXI: una vida por delante ⁽¹⁰⁾,
- Visto el Tratado CE, en particular los artículos 2, 3, 13, 127 y 137,
- Visto el apartado 1 del artículo 47 de su Reglamento,
- Vistos el informe de la Comisión de Empleo y Asuntos Sociales y la opinión de la Comisión de Derechos de la Mujer e Igualdad de Oportunidades (A5-0319/2000),

⁽¹⁾ Consejo de Europa, Asamblea Parlamentaria, 3 de mayo de 1988 (3ª sesión).

⁽²⁾ DO L 245 de 26.8.1992, p. 46.

⁽³⁾ DO L 245 de 26.8.1992, p. 49.

⁽⁴⁾ DO C 188 de 10.7.1993, p. 1.

⁽⁵⁾ DO C 343 de 21.12.1993, p. 1.

⁽⁶⁾ DO C 77 de 14.3.1994, p. 24.

⁽⁷⁾ DO C 339 de 29.11.2000, p. 154.

⁽⁸⁾ DO L 72 de 21.3.2000, p. 15.

⁽⁹⁾ Naciones Unidas, Asamblea General, Resolución 47/5/1992.

⁽¹⁰⁾ DO C 219 de 30.7.1999, p. 506.

Viernes, 15 de diciembre de 2000

- A. Considerando que, en las próximas décadas, la longevidad de la población, que constituye uno de los mayores logros de nuestra época, provocará sin embargo una modificación de la estructura de la sociedad en algunos Estados miembros,
- B. Considerando que la estrategia de la Comisión de alentar a los Estados y a los ciudadanos a crear las condiciones para un envejecimiento sano y activo debe orientarse no sólo al grupo de edad comprendido entre los 50 y los 75 años, que se encuentra, fundamentalmente, en el período de transición de la vida laboral a la jubilación, sino también al grupo de edad por encima de los 75 años, que necesitaría un informe especial,
- C. Considerando que el apoyo a una política en favor de un envejecimiento activo presupone una acción concertada entre políticas y estrategias comunitarias, así como la coordinación de los regímenes nacionales de seguridad social, de salud pública y de lucha contra la discriminación,
- D. Considerando que otras medidas contra la discriminación por razón de la edad y la exclusión del trabajo y de la vida social en general pueden quedar legitimadas por una interpretación más amplia de los artículos 13 y 137 del Tratado,
- E. Considerando que es necesario acompañar las medidas de prevención con acciones específicas en favor de las personas mayores, en particular de las mujeres, que viven en situaciones de pobreza y precariedad,
- F. Considerando que los trabajadores de edad son las personas más afectadas por el desempleo y el desarrollo tecnológico, realidad común a todos los Estados miembros,
- G. Considerando la insuficiencia de estadísticas oficiales que pongan en evidencia el desempleo entre los trabajadores de edad de ambos sexos,
- H. Considerando la nueva referencia a los trabajadores de edad en las directrices para las políticas de empleo y la inclusión de su defensa en los ámbitos prioritarios de las recomendaciones del Consejo a los Estados miembros,
- I. Considerando que, con frecuencia, la organización y las condiciones del trabajo no se corresponden con las verdaderas necesidades y capacidades de los trabajadores de edad,
- J. Considerando que los trabajadores de edad necesitan ayuda para adaptarse al desarrollo tecnológico y que el enfoque de los actuales programas de puesta al día de la capacitación y de especialización es incorrecto,
- K. Considerando que la formación a lo largo de la vida debe jugar un papel importante a lo largo de la vida profesional y no profesional,
- L. Considerando que no se puede contemplar a las personas de edad como un grupo homogéneo, y que se debe respetar y tomar en consideración la diversidad de las personas de edad con políticas concretas en lo relativo a las necesidades individuales,
- M. Considerando que el aumento de la edad media de la población es uno de los factores más importantes que ejercen presión en algunos regímenes de protección social de los Estados miembros,
- N. Considerando que no se ha demostrado un gran incremento de los costes de la asistencia sanitaria como consecuencia del cambio demográfico en el grupo de edad entre los 55 y los 75 años, puesto que dichos costes aumentan sólo un poco más que el incremento del PIB de los Estados miembros,
- O. Considerando el elevado número de personas de edad que no tienen ninguna posibilidad de llevar una vida social activa y que dependen totalmente de los familiares, así como las consecuencias que estas situaciones entrañan para la familia,
- P. Considerando el desigual reparto de la carga que supone el cuidado de las personas de edad entre los familiares, que suele recaer en las mujeres, así como la falta de infraestructuras sociales accesibles,

Viernes, 15 de diciembre de 2000

- Q. Considerando el anhelo de las personas de edad por llevar una vida activa después de la jubilación,
- R. Considerando que el fomento de la «solidaridad intergeneracional» no se puede reducir estrictamente a cuestiones de solidaridad financiera (o «de ajustes socioeconómicos»), sino que debe consistir en medidas globales de respaldo a las estructuras familiares y a los vínculos privados de la solidaridad intergeneracional,
1. Insiste en que el proceso para adaptar la sociedad al envejecimiento demográfico se ha de concebir como valorización de la persona mayor y no como su mera adaptación unilateral a las condiciones del mundo del trabajo, teniendo en cuenta que las personas mayores contribuyen a la sociedad de muchas otras formas además del mero trabajo retribuido, y pide a la Comisión que explore formas mejores para utilizar la vasta experiencia y las capacidades de las personas mayores;
 2. Apoya la estrategia en favor de un envejecimiento sano y activo, pero pide a la Comisión que evite que sea éste el único criterio para aceptar a la persona de edad en la sociedad; pide a la Comisión y a los Estados miembros que pongan en marcha una amplia campaña de información y concienciación, a escala local, nacional y europea, sobre la inserción de las personas de edad en la vida económica, social y cultural, con objeto de difundir la idea de que la persona mayor constituye un recurso valioso, luchar contra los estereotipos negativos y afianzar la igualdad y la solidaridad entre las generaciones como base de la paz social y del modelo de sociedad europea;
 3. Se congratula del planteamiento global del envejecimiento, basado en una acción coordinada de la estrategia en favor del empleo, de las medidas contra la discriminación y la exclusión social, garantizando que las pensiones públicas proporcionen unos ingresos por jubilación aceptables y disponiendo una asistencia sanitaria de alta calidad para todos;
 4. Pide a la Comisión y a los Estados miembros que desarrollen políticas específicas y programas concretos para cada categoría de personas de edad, ya que éstas no constituyen un grupo homogéneo, sino más bien registran desigualdades en cuanto a calidad de vida y autosuficiencia económica;
 5. Acoge con satisfacción el reconocimiento de la Comisión de que las mujeres de edad constituyen un grupo especialmente vulnerable, al que a menudo se discrimina de muchas formas y en muchas situaciones, y solicita que se acompañen las medidas de prevención con acciones específicas en favor de las personas mayores, en particular de las mujeres, que viven en situaciones de pobreza y precariedad,
 6. Estima que la propuesta de directiva del Consejo ⁽¹⁾ sobre la creación de un marco general en favor de la igualdad de trato en materia de trabajo y de empleo no es la adecuada para garantizar los derechos de las personas de edad; pide en consecuencia a la Comisión que, basándose en el artículo 13 del Tratado, presente una propuesta de directiva destinada específicamente a la lucha contra la discriminación por razón de la edad;
 7. Pide a la Comisión que tome debidamente en cuenta la amplitud y la gravedad del problema de la discriminación de las personas de edad en el mercado de trabajo, en el marco de la Iniciativa comunitaria EQUAL;
 8. Pide al Consejo que adopte medidas para controlar el cumplimiento de las recomendaciones a los Estados miembros para las políticas de empleo relativas específicamente a los trabajadores de más edad y medios para el intercambio de información y mejores prácticas entre los Estados miembros;
 9. Considera que es necesario que las políticas y medidas no sean discriminatorias por razón de la edad, de la misma forma que la no discriminación por razón del género se ha integrado en los programas de los Fondos estructurales y en las directrices de los Estados miembros en materia de empleo;
 10. Estima que, en el ámbito de la acción del FSE, la Unión Europea ha de instar a los Estados miembros a que fomenten la creación de figuras profesionales específicas orientadas a la asistencia de las personas de edad y a que creen nuevos programas de puesta al día de la capacitación profesional destinados a los trabajadores de más edad con el fin de:
 - adaptarlos a las diferentes necesidades de aprendizaje,
 - valorizar la experiencia de los trabajadores de más edad en la formación de los jóvenes,
 - permitir que los trabajadores de edad disfruten de las posibilidades que ofrecen las nuevas tecnologías;

(1) DO C 177 E de 27.6.2000, p. 42.

Viernes, 15 de diciembre de 2000

11. Pide a los Estados miembros que fomenten modelos flexibles para articular el horario de trabajo, de manera que se optimice la aportación profesional del trabajador de edad;
12. Apoya una estrategia activa de mejora de la salud y la seguridad en el trabajo adaptada a las necesidades de los trabajadores de edad, lo que beneficiará, por lo tanto, a todos los empleados, y pide a la Comisión que examine los reglamentos en materia de salud y seguridad, desde la perspectiva de los trabajadores de edad, con vistas a su modificación;
13. Pide a los Estados miembros que fomenten, de forma concreta, por medio de medidas de puesta al día y de reciclaje profesional, la reinserción de las personas mayores —mujeres y hombres— en la vida laboral;
14. Opina que se debe reconocer que el aprendizaje a lo largo de toda la vida es importante durante toda la vida y no sólo en relación con el empleo remunerado o el mercado laboral; el concepto de aprendizaje a lo largo de toda la vida también debería aplicarse al período posterior a la jubilación y se debería facilitar el acceso de las personas mayores —jubiladas o empleadas— a planes de aprendizaje a lo largo de toda la vida;
15. Pide asimismo a los interlocutores sociales a escala europea y nacional que brinden oportunidades adecuadas a los trabajadores de edad para adaptarse a los cambios tecnológicos y prevean una flexibilidad en cuanto a horarios de trabajo, relaciones laborales y jubilación;
16. Se fija como objetivo la compatibilidad de la vida familiar y laboral y pide un mejor reparto de las cargas familiares entre hombres y mujeres así como una política de empleo y de protección social que tenga más en cuenta las obligaciones de las mujeres y los hombres en lo referente al cuidado de los ancianos y los niños; propugna un mayor empleo de las políticas en materia de familia y fiscalidad para fomentar la tasa de actividad de las mujeres;
17. Pide a la Comisión y a los Estados miembros que tomen en la debida consideración la situación especial en que se encuentran las personas que no pueden continuar su vida profesional por discapacidad grave de los familiares o desempleo involuntario y que, como consecuencia, sufren una pérdida de ingresos y una mayor dependencia económica debido a una pensión insuficiente;
18. Pide a los Estados miembros que asuman, por ejemplo a través de un seguro de enfermedad, el gasto de la asistencia a las personas mayores no autosuficientes o que se encuentren en residencias, o que lo reembolsen a las familias que las asisten;
19. Pide a la Comisión que fomente estudios e investigaciones de carácter médico y social, intercambio de resultados y proyectos para defender la dignidad de la persona y mejorar la calidad de vida de los ancianos que ya no sean autosuficientes, estén discapacitados o sufran patologías que los incapacitan, como por ejemplo las personas que han sufrido una neostomía o las que padecen la enfermedad de Alzheimer;
20. Señala que la necesidad económica de que las personas mayores continúen en el mercado laboral no coincide necesariamente con los verdaderos intereses, deseos y preferencias de todas las personas mayores y el fomento del «envejecimiento activo» no se debe utilizar como excusa para disminuir, o no desarrollar, servicios de apoyo y pensiones adecuadas para las personas de edad;
21. Se congratula de la propuesta de la Comisión de limitar el acceso a la jubilación anticipada; comparte la idea de fomentar la jubilación voluntaria gradual o parcial y opina que cuando las personas alcanzan la edad normal de jubilación, deberían tener la posibilidad de continuar trabajando o jubilarse;
22. Considera que el desafío de la sociedad consiste en respaldar una política de pensiones basada en el principio sólido de la solidaridad intergeneracional, que contribuirá a la cohesión de la sociedad y al mantenimiento del principio de que las pensiones deben guardar relación con los ingresos;
23. Opina que la Comisión debería evitar medidas desesperadas y draconianas para recortar beneficios o pensiones que ha costado mucho conseguir; que se necesitan políticas globales y a largo plazo durante las próximas dos décadas y más adelante para responder al desafío del aumento de la edad media de la población; que se debe valorar la contribución que varios elementos como los niveles de empleo más altos, las vidas laborales más largas, los mayores ahorros, los cambios en las estructuras de las prestaciones sociales y las nuevas políticas de inmigración pueden aportar para acabar con las lagunas en la financiación de las pensiones;

Viernes, 15 de diciembre de 2000

24. Pide a la Comisión y a los Estados miembros que brinden a las personas de edad la oportunidad de participar en la elaboración y realización de programas relacionados con la vida económica, social y cultural; en este contexto acoge con satisfacción la intención de la Comisión de respaldar un foro sobre las personas de edad a nivel europeo, reuniendo a las organizaciones existentes y reforzando la representación y la participación de las personas de edad en la UE;
25. Estima que la autonomía de la persona de edad es imprescindible para garantizarle una alta calidad de vida y que, por lo tanto, debe hacerse mayor hincapié en los aspectos psicosociales y de autoestima con objeto de vencer el sentimiento de soledad y abandono que conduce a muchas personas mayores a la desmotivación y a la consecuente pérdida de la autosuficiencia; pide por tanto a la Comisión y a los Estados miembros que definan los instrumentos adecuados para fomentar una mejor movilidad de las personas mayores, en particular en las zonas rurales y las regiones insulares, la utilización de las nuevas tecnologías y un entorno urbano más adecuado, orientado hacia las necesidades de una sociedad compuesta por un número creciente de personas de edad;
26. Pide a la Comisión y a los Estados miembros que avancen en la elaboración de modelos innovadores en materia de planificación urbana y concepción de las comunicaciones y del alojamiento, con objeto de garantizar la calidad de la residencia de las personas mayores de manera que conserven su autonomía y su independencia;
27. Exhorta a la Comisión a sensibilizar a los Estados miembros no solamente respecto de la mejora de la vida laboral de las personas mayores sino también respecto de la promoción de su participación activa en la vida social y cultural, aportando de este modo una valiosa contribución a la sociedad, ya sea mediante la creación de centros de vecinos, estructuras que permitan una actividad social ligada a la seguridad social correspondiente, servicios destinados a las necesidades particulares de las personas mayores, instalaciones para fomentar la ciudadanía y la participación activas, universidades para la tercera edad o estructuras para las actividades de recreo y las aficiones, o mediante el respaldo del asociacionismo y del voluntariado de la tercera edad, que tenga también como objetivo la solidaridad con la cuarta edad; se debería prestar una especial atención a la manera en la que la participación de las personas mayores en la economía social, es decir, el tercer sistema, podría reforzar y mejorar la cohesión social de las comunidades;
28. Pide a los Estados miembros que, en colaboración con la Comisión, aprovechen la celebración de acontecimientos culturales y deportivos importantes, como por ejemplo los Juegos Olímpicos, para fomentar el voluntariado de las personas mayores;
29. Pide a la Comisión y a los Estados miembros que establezcan los mecanismos necesarios que les permitan prever oportunamente los próximos cambios demográficos;
30. Pide a la Comisión que colabore estrechamente con los países candidatos a la adhesión, en particular con aquellos que presentan similitudes con las tendencias demográficas de la Unión Europea, para hacer frente a la inserción laboral y social de las personas de edad;
31. Se congratula de que la Comisión prepare una comunicación sobre la importancia económica cada vez mayor del turismo de la tercera edad y que fomente el desplazamiento de los ciudadanos mayores por la Unión con fines turísticos;
32. Encarga a su Presidenta que transmita la presente resolución al Consejo y a la Comisión.
-

Viernes, 15 de diciembre de 2000

2. Información y promoción de los productos agrícolas en el mercado interior *

A5-0385/2000

Propuesta de reglamento del Consejo sobre las medidas de información y de promoción de los productos agrícolas en el mercado interior (COM(2000) 538 – C5-0486/2000 – 2000/0226(CNS))

Se modifica esta propuesta del modo siguiente:

TEXTO DE LA COMISIÓN	ENMIENDAS DEL PARLAMENTO
(Enmienda 1) <i>Considerando – 1 (nuevo)</i>	(– 1) Las disposiciones del apartado 2 del artículo 299 del Tratado CE sobre las regiones ultraperiféricas de la Unión Europea.
(2) Habida cuenta de las perspectivas de evolución de los mercados y de la experiencia adquirida, parece indicado que, para garantizar a los consumidores una información completa, se acometa, a semejanza de lo ya previsto con relación a los países terceros, una política global y coherente de información y promoción de los productos agrícolas, y, con carácter subsidiario, de los alimenticios, en la que se excluya toda incentiva-ción del consumo de un producto basada en su origen con-creto.	(2) Habida cuenta de las perspectivas de evolución de los mercados y de la experiencia adquirida, parece indicado que, para garantizar a los consumidores una información completa, se acometa, a semejanza de lo ya previsto con relación a los países terceros, una política global y coherente de información y promoción de los productos agrícolas, los métodos de pro-ducción y, con carácter subsidiario, de los productos alimen-ticios, en la que se excluya toda incentiva-ción discriminatoria del consumo de un producto basada en su origen regional concreto.
(Enmienda 3) <i>Considerando 2 bis (nuevo)</i>	(2 bis) Como las acciones de promoción y publicidad figuran en la «caja verde» de la Organización Mundial de Comercio, unos mayores márgenes de maniobra para las políticas de promoción son posibles y deseables.
(Enmienda 4) <i>Considerando 3</i>	(3) Dicha política debe completar y reforzar eficazmente las medidas emprendidas por los Estados miembros, promoviendo ante el consumidor comunitario la imagen de los productos, especialmente en lo que se refiere a su calidad y aspectos nutri-cionales y a la seguridad de los alimentos, así como a los métodos de producción.

Viernes, 15 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓNENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 30)

Considerando 4 bis (nuevo)

(4 bis) Habida cuenta de las situaciones de crisis recurrentes que afectan a los productos agrícolas y a los productos alimenticios y que exigen una reacción rápida, conviene prever un procedimiento específico en caso de problemas coyunturales urgentes, así como para las acciones de interés comunitario manifiesto.

(Enmienda 5)

Considerando 5

(5) Para garantizar la coherencia y eficacia de los programas, es preciso, asimismo, prever el establecimiento de unas líneas directrices que, completándose con los pliegos de condiciones que determinen los Estados miembros, fijen para cada producto o sector seleccionado los elementos esenciales de esos programas.

(5) Para garantizar la coherencia y eficacia de los programas, es preciso, asimismo, prever el establecimiento de unas líneas directrices **generales** que, completándose con los pliegos de condiciones que determinen los Estados miembros, fijen para cada producto o sector seleccionado los elementos esenciales de esos programas.

(Enmienda 6)

Considerando 7

(7) Procede, por otra parte, definir los criterios de financiación de las medidas, estableciendo la regla general de que la Comunidad asuma únicamente una parte de los costes de aquellas a fin de responsabilizar más así a los Estados miembros interesados y a las organizaciones que presenten las propuestas; no obstante, en casos excepcionales, podrá resultar oportuno no exigir la contribución financiera de los Estados miembros; en el caso concreto de las medidas de información dirigidas a los regímenes comunitarios en materia de origen, producción ecológica y etiquetado, la necesidad de una información adecuada sobre estos sistemas relativamente recientes justifica que la financiación deba ser compartida por la Comunidad y los Estados miembros.

(7) Procede, por otra parte, definir los criterios de financiación de las medidas, estableciendo la regla general de que la Comunidad asuma únicamente una parte de los costes de aquellas a fin de responsabilizar más así a los Estados miembros interesados y a las organizaciones que presenten las propuestas; no obstante, en casos excepcionales, podrá resultar oportuno no exigir la contribución financiera de los Estados miembros, **para permitir que las medidas se ejecuten de manera adecuada a los requisitos prácticos**; en el caso concreto de las medidas de información dirigidas a los regímenes comunitarios en materia de origen, producción ecológica y etiquetado, la necesidad de una información adecuada sobre estos sistemas relativamente recientes justifica que la financiación deba ser compartida por la Comunidad y los Estados miembros. **No obstante, debe preverse una mayor participación financiera de la Comunidad para acciones urgentes.**

(Enmienda 7)

Considerando 9

(9) Para poder controlar la correcta ejecución de los programas así como el impacto de las medidas, es necesario prever que los Estados miembros se encarguen de realizar un seguimiento eficaz y que la evaluación de los resultados corra a cargo de un organismo independiente.

(9) Para poder controlar la correcta ejecución de los programas así como el impacto de las medidas, **su coherencia y coordinación a nivel comunitario y el porcentaje de utilización de los créditos disponibles**, es necesario prever que los Estados miembros se encarguen de realizar un seguimiento eficaz y que la evaluación de los resultados corra a cargo de un organismo independiente.

(Enmienda 8)

Considerando 9 bis (nuevo)

(9 bis) Con el fin de evaluar el funcionamiento y el impacto de la aplicación del presente Reglamento, la Comisión debería presentar al Consejo y al Parlamento Europeo un informe de evaluación dos años después del comienzo de su aplicación, en el que se examinen, entre otros puntos, el nivel de utilización de los créditos y las posibles necesidades presupuestarias.

Viernes, 15 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 9)

Considerando 10

(10) Las medidas precisas para la aplicación del presente Reglamento deberán adoptarse de conformidad con el artículo 2 de la Decisión 1999/468/CE del Consejo, de 28 de junio de 1999, por la que se establecen los procedimientos para el ejercicio de las competencias de ejecución atribuidas a la Comisión; a tal efecto, se seguirá el procedimiento de gestión que prevé el artículo 4 de esa misma Decisión; en este contexto, los Comités de gestión interesados deberán actuar conjuntamente.

(10) Las medidas precisas para la aplicación del presente Reglamento deberán adoptarse de conformidad con el artículo 2 de la Decisión 1999/468/CE del Consejo, de 28 de junio de 1999, por la que se establecen los procedimientos para el ejercicio de las competencias de ejecución atribuidas a la Comisión; a tal efecto, se seguirá el procedimiento de gestión que prevé el artículo 4 de esa misma Decisión; en este contexto, los Comités de gestión interesados deberán actuar conjuntamente. **Teniendo en cuenta el carácter horizontal del presente Reglamento, es necesario crear un Comité de gestión ad hoc, competente para la promoción de los productos agrícolas.**

(Enmienda 10)

Artículo 1, apartado 1

1. La Comunidad podrá financiar, total o parcialmente, la realización en su territorio de medidas de información y de promoción en favor de productos agrícolas y alimenticios.

1. La Comunidad podrá financiar, total o parcialmente, la realización en su territorio de medidas de información y de promoción en favor de productos agrícolas y **de sus métodos de producción, así como de productos** alimenticios.

(Enmienda 11)

Artículo 1, apartado 2

2. Dichas medidas no deberán tener por objeto marcas comerciales *ni incitar al consumo de un producto por razón de su origen concreto. Esta disposición no excluirá la posibilidad de que, en las medidas contempladas en el artículo 2, se indique el origen del producto cuando se trate de una denominación acuñada en virtud de la normativa comunitaria.*

2. Dichas medidas no deberán tener por objeto marcas comerciales, **sino que, al contrario, deben mostrar criterios de calidad demostrables que permitan a los consumidores reconocer el origen regional, el modo de producción y los métodos de elaboración.**

(Enmienda 12)

Artículo 2, letra a)

a) medidas de relaciones públicas, de promoción y de publicidad que se destinen, en particular, a destacar las características intrínsecas y las ventajas de los productos comunitarios en lo referente a la calidad, la higiene, la seguridad alimentaria, los métodos de producción, los aspectos nutricionales, el etiquetado, el bienestar de los animales y el respeto del medio ambiente;

a) medidas de relaciones públicas, de promoción y de publicidad que se destinen, en particular, a destacar las características intrínsecas y las ventajas de los productos comunitarios en lo referente a la calidad, la higiene, la seguridad alimentaria, **los beneficios para la salud**, los métodos de producción, los aspectos nutricionales, el etiquetado, el bienestar de los animales y el respeto del medio ambiente;

(Enmienda 13)

Artículo 2, letra c)

c) medidas de información sobre los regímenes comunitarios en materia de denominaciones de origen protegidas (DOP), indicaciones geográficas protegidas (IGP), especialidades tradicionales garantizadas (ETG), producción biológica y etiquetado establecido en la normativa agrícola;

c) medidas de información sobre los regímenes comunitarios en materia de denominaciones de origen protegidas (DOP), indicaciones geográficas protegidas (IGP), especialidades tradicionales garantizadas (ETG), **especialidades locales y regionales**, producción biológica y etiquetado (**logotipos unitarios**) establecido en la normativa agrícola **y en la aplicable a la elaboración de productos;**

Viernes, 15 de diciembre de 2000

TEXTO
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 14)

Artículo 2, letra c bis) (nueva)

c bis) Acciones de promoción y publicidad a favor de los productos procedentes de todas y cada una de las regiones ultraperiféricas, así como de sus logotipos.

(Enmienda 31)

Artículo 2, letra e bis) (nueva)

e bis) acciones de promoción y de información con vistas a hacer frente a crisis coyunturales graves de los mercados,

(Enmienda 15)

Artículo 3, letra a)

a) la oportunidad de lanzar campañas temáticas o dirigidas a destinatarios concretos con el fin de destacar la calidad, tipicidad, métodos de producción, aspectos nutricionales, higiene, seguridad alimentaria o respeto del medio ambiente de los productos considerados;

a) la oportunidad de lanzar campañas temáticas o dirigidas a destinatarios concretos con el fin de destacar la calidad, tipicidad, métodos de producción, **consideración del bienestar de los animales**, aspectos nutricionales, higiene, **beneficios para la salud**, seguridad alimentaria y respeto del medio ambiente de los productos considerados;

(Enmienda 16)

Artículo 3, letra c)

c) la necesidad de hacer frente a los problemas coyunturales de un sector determinado;

c) la necesidad de hacer frente a los problemas coyunturales de un sector determinado, **así como a los problemas producidos por la competencia internacional y la política comercial de la UE;**

(Enmienda 17)

Artículo 3 bis (nuevo)

Artículo 3 bis

La definición del marco comunitario previsto en el artículo 3 podrá establecer prioridades de selección de productos y sectores en función de:

- a) la necesidad de calificar determinadas acciones como «de manifiesto interés comunitario» en función de las perspectivas de evolución de los mercados y de la demanda;
- b) la necesidad de hacer frente a crisis graves de los mercados debidas a la pérdida de confianza por parte de los consumidores o a la importación masiva de productos procedentes de terceros países, mediante acciones de emergencia;

Viernes, 15 de diciembre de 2000

 TEXTO
DE LA COMISIÓN

 ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 18)

Artículo 4, apartado 1

1. La Comisión procederá cada *tres* años a establecer por el procedimiento dispuesto en el artículo 13 la lista de los temas y productos contemplados en el artículo 3. No obstante, en caso necesario, dicha lista podrá ser modificada por el mismo procedimiento en el curso de ese período.

1. La Comisión procederá cada **dos** años a establecer por el procedimiento dispuesto en el artículo 13 la lista de los temas y productos contemplados en el artículo 3. No obstante, en caso necesario, dicha lista podrá ser modificada por el mismo procedimiento en el curso de ese período.

(Enmienda 19)

Artículo 4, apartado 2

2. Antes de establecer la lista, la Comisión *podrá consultar* al Grupo permanente «Promoción de productos agrícolas» del Comité consultivo «Calidad y sanidad de la producción agraria».

2. Antes de establecer la lista, la Comisión **consultará** al Grupo permanente «Promoción de productos agrícolas» del Comité consultivo «Calidad y sanidad de la producción agraria».

(Enmienda 20)

Artículo 5, apartado 1

1. Para cada uno de los sectores o productos seleccionados, la Comisión establecerá por el procedimiento del artículo 13 una estrategia que determine las líneas directrices a las que deban responder las propuestas de los programas de información y de promoción.

1. Para cada uno de los sectores o productos seleccionados, la Comisión establecerá por el procedimiento del artículo 13, **y teniendo en cuenta las necesidades específicas de los sectores afectados**, una estrategia que determine las líneas directrices **de orden general** a las que deban responder las propuestas de los programas de información y de promoción.

(Enmienda 28)

Artículo 6, apartado 1

1. Para la realización de las medidas contempladas en las letras a), b) y d) del artículo 2, los Estados miembros interesados establecerán unos pliegos de condiciones, basados en las líneas directrices definidas por la Comisión, y procederán a convocar licitaciones que estén abiertas a toda organización profesional o interprofesional *de la Comunidad*.

1. Para la realización de las medidas contempladas en las letras a), b) y d) del artículo 2, los Estados miembros interesados establecerán unos pliegos de condiciones, basados en las líneas directrices definidas por la Comisión, y procederán a convocar licitaciones que estén abiertas a toda organización profesional o interprofesional **representativa del sector correspondiente del Estado miembro**.

(Enmienda 29)

Artículo 6, apartado 2

2. En respuesta a esas licitaciones, las organizaciones interesadas que sean representativas del sector o sectores considerados procederán, *en colaboración con* un organismo de ejecución por ellas seleccionado mediante concurso, a elaborar un programa de información o de promoción de una duración máxima de 36 meses. Los programas podrán cubrir uno o más Estados miembros y proceder de organizaciones europeas u originarias de uno o de varios Estados miembros. Estos últimos programas tendrán carácter prioritario.

2. En respuesta a esas licitaciones, las organizaciones interesadas que sean representativas del sector o sectores considerados procederán, **ellas mismas o a través de** un organismo de ejecución por ellas seleccionado mediante concurso, a elaborar un programa de información o de promoción de una duración máxima de 36 meses. Los programas podrán cubrir uno o más Estados miembros y proceder de organizaciones europeas u originarias de uno o de varios Estados miembros. Estos últimos programas tendrán carácter prioritario.

Viernes, 15 de diciembre de 2000

 TEXTO
DE LA COMISIÓN

 ENMIENDAS
DEL PARLAMENTO

(Enmiendas 21 y 33)

Artículo 9, apartado 1, letra a)

a) íntegramente, las medidas contempladas en la letra e) del artículo 2;

a) íntegramente, las medidas contempladas **en la letra c bis) y en la letra e) del artículo 2, y hasta el 75 % para las medidas previstas en la letra e bis) del artículo 2;**

(Enmienda 22)

Artículo 13, apartado 1

1. Para la ejecución del presente Reglamento, la Comisión estará asistida por el *Comité de gestión de las materias grasas establecido en el artículo 37 del Reglamento nº 136/66/CEE y por los Comités de gestión creados por los artículos correspondientes de los demás Reglamentos que establecen organizaciones comunes de mercados agrícolas* (en lo sucesivo denominados «el Comité»).

1. Para la ejecución del presente Reglamento, la Comisión estará asistida por **un Comité de gestión «ad hoc» «Promoción de productos agrícolas»** (en lo sucesivo denominado «el Comité»).

(Enmienda 23)

Artículo 13, apartado 2

2. En los casos en que se haga referencia al presente artículo, serán de aplicación las disposiciones de los artículos 4 y 7 de la Decisión 1999/468/CE.

2. En los casos en que se haga referencia al presente artículo, serán de aplicación las disposiciones de los artículos **3** y 7 de la Decisión 1999/468/CE.

(Enmienda 24)

Artículo 14

Cada *tres* años, y por primera vez antes del 31 de diciembre de 2004, la Comisión presentará al Consejo y al Parlamento Europeo un informe sobre la aplicación del presente Reglamento, acompañado, en su caso, de las propuestas que sean oportunas.

Cada **dos** años, y por primera vez antes del 31 de diciembre de **2003**, la Comisión presentará al Consejo y al Parlamento Europeo un informe sobre la aplicación del presente Reglamento, **los programas seleccionados y la situación de utilización de los créditos**, acompañado, en su caso, de las propuestas que sean oportunas.

En caso de reducción, o incluso de anulación, de las restituciones a la exportación de determinados productos agrícolas, la Comisión presentará, junto con la revisión intermedia de la Agenda 2000, un informe sobre las consecuencias de dicha reducción o anulación. En este informe, examinará la posibilidad de sustituir parcialmente las restituciones a la exportación por créditos destinados a la promoción interior y exterior de productos agrícolas.

(Enmienda 25)

Artículo 15, apartado 3

3. Las disposiciones, los términos y los Reglamentos indicados en los dos apartados anteriores seguirán siendo aplicables a los programas de información y promoción que *se hayan iniciado antes del 1 de enero de 2001.*

3. Las disposiciones, los términos y los Reglamentos indicados en los dos apartados anteriores seguirán siendo aplicables a los programas de información y promoción que **estén en curso hasta el inicio de la aplicación del presente Reglamento.**

(Enmienda 26)

Artículo 16, párrafo segundo

Será aplicable a partir del 1 de enero de 2001.

Suprimido

Viernes, 15 de diciembre de 2000

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de reglamento del Consejo sobre las medidas de información y de promoción de los productos agrícolas en el mercado interior (COM(2000) 538 – C5-0486/2000 – 2000/0226(CNS))

(Procedimiento de consulta)

El Parlamento Europeo,

- Vista la propuesta de la Comisión al Consejo (COM(2000) 538),
 - Consultado por el Consejo, de conformidad con el artículo 37 del Tratado CE (C5-0486/2000),
 - Visto el artículo 67 de su Reglamento,
 - Vistos el informe de la Comisión de Agricultura y Desarrollo Rural y las opiniones de la Comisión de Presupuestos y de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor (A5-0385/2000),
1. Aprueba la propuesta de la Comisión así modificada;
 2. Pide a la Comisión que modifique en consecuencia su propuesta, de conformidad con el apartado 2 del artículo 250 del Tratado CE;
 3. Pide al Consejo que le informe, en caso de que pretenda apartarse del texto aprobado por el Parlamento;
 4. Solicita la apertura del procedimiento de concertación, en caso de que el Consejo pretenda apartarse del texto aprobado por el Parlamento;
 5. Pide que se le consulte de nuevo, en caso de que el Consejo se proponga modificar sustancialmente la propuesta de la Comisión;
 6. Encarga a su Presidenta que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.
-